〔宋〕道原 著
顾宏义 译注

景德传灯录译注

【二】

上海书店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE


世纪出版



景德传灯录译注

【二】

〔宋〕道原 著
顾宏义 译注



卷七　南岳怀让禅师法嗣(之二)

怀让禅师法嗣下二世

前马祖道一禅师法嗣中

潭州三角山总印禅师

潭州三角山总印禅师。僧问:“如何是三宝[1]?”师曰:“禾、麦、豆。”曰:“学人不会。”师曰:“大众欣然奉持。”

师上堂曰:“若论此事,眨上眉毛,早已蹉过[2]也。”麻谷[3]便问:“眨上眉毛即不问,如何是此事?”师曰:“蹉过也。”麻谷乃掀禅床,师打之,麻谷无语。长庆代云:“悄然。”

【注释】

[1]三宝——佛教称佛、法、僧为三宝。　[2]蹉过——同“错过”。　[3]麻谷——即蒲州麻谷山宝彻禅师,马祖弟子。

【译文】

潭州(今湖南长沙)三角山总印禅师。有僧人问道:“什么是三宝?”总印禅师回答:“禾、麦、豆。”那僧人说:“学生不懂。”总印说道:“大众高兴地奉持着。”

总印禅师上堂说道:“如要说那件事,眨动一下眉毛,就早已经错过了。”麻谷宝彻禅师就问:“眨动眉毛就不问了,什么是那件事?”总印说道:“错过了。”麻谷就掀翻了禅床,总印便打他,麻谷无语以对。长庆慧棱禅师代为说道:“悄悄地。”

池州鲁祖山宝云禅师

池州鲁祖山[1]宝云禅师。问："如何是诸佛师？"师云："头上有宝冠[2]者不是。"僧云："如何即是？"师云："头上无宝冠。"

洞山来参，礼拜后侍立，少顷而出，却再入来。师云："只恁么，只恁么，所以如此。"洞山云："大有人不肯。"师云："作么取汝口辨？"洞山乃侍奉数月。

僧问："如何是言不言？"师云："汝口在什么处？"僧云："无口。"师云："将什么吃饭？"僧无对。洞山代云："他不饥，吃什么饭？"

师寻常[3]见僧来，便面壁。南泉闻云："我寻常向僧道，向佛未出世时会取，尚不得一个半个。他恁么地驴年[4]去！"玄觉云："为复唱和语，不肯语？"保福问长庆："只如鲁祖节文[5]在什么处，被南泉恁么道？"长庆云："退己让于人，万中无一个。"罗山[6]云："陈老师当时若见，背上与五火抄[7]。何故如此？为伊解放不解收。"玄沙云："我当时若见，也与五火抄。"云居锡云："罗山、玄沙总恁么道，为复一般，别有道理？若择得出，许上坐佛法有去处[8]。"玄觉云："且道玄沙五火抄，打伊著不著？"

【注释】

[1] 鲁祖山——在今安徽池州贵池区唐田乡境内。 [2] 宝冠——又称"五佛宝冠"、"五智冠"、"五宝天冠"等，简称"五佛冠"或"宝冠"。此冠前方竖列五瓣，每瓣均有一佛坐像，表五智圆满；中有顶髻，两耳旁有飘带。 [3] 寻常——平常；平日。 [4] 驴年——古人用十二生肖记年，十二属中没有驴，故以驴年表示不可能，没有实现的日子。 [5] 节文——破绽。 [6] 罗山——即五代道闲禅师，俗姓陈，曾住持福州罗山，故名。 [7] 火抄——火钳。 [8] 有去处——喻修炼到家了。

【译文】

池州(今属安徽)鲁祖山宝云禅师。有僧人问道:“什么是诸佛之师?”宝云禅师回答:“头上戴有宝冠的不是。”那僧人再问道:“什么才是?”宝云回答:“头上没有宝冠的。”

洞山良价禅师来参见,礼拜之后侍立一旁,过了片刻退出,然后再进来。宝云禅师说道:“只这样,只这样,所以如此。”洞山良价说道:“很有些人不认可。”宝云禅师说道:“为什么要你口辩呢?”洞山良价由此侍从奉礼宝云禅师几个月。

有僧人问道:“什么是言与不言?”宝云禅师反问道:“你的嘴巴在哪里呢?”那僧人回答:“我没有嘴巴。”宝云禅师问道:“你用什么吃饭?”那僧人无言应对。洞山良价代为回答:“他不饿,吃什么饭?”

宝云禅师平日看见僧人来,就面壁而坐。南泉普愿禅师听到后说道:“我平常对僧人们说,要向佛未出世时领会,还没有一个半个领悟。他这么做而要使僧徒省悟,真要等到驴年了!”玄觉禅师说道:“这是唱和的语句,还是不同意之语?”保福从展禅师问长庆慧棱禅师道:“只是如鲁祖宝云的破绽在什么地方,却被南泉普愿这样说?”长庆慧棱说道:“自己退后让给别人的,一万人中没有一个。”罗山道闲禅师说道:“陈老师我当时若看见,就给他背上五下火钳。为什么这样?因为懂得放却不懂得收。”玄沙师备禅师说道:“我当时若看见,也给他五下火钳。”云居清锡禅师问道:“罗山道闲、玄沙师备都这么说,是同一个意思,还是各有道理?如若分别得出,就许可上座佛法有去处了。”玄觉禅师问道:“且说玄沙禅师的五下火钳,打不打得着鲁祖宝云?”

【说明】

鲁祖山宝云禅师平日若遇前来问法者,皆面壁不语,欲令学人自其面壁不语的举动中而有所契入。宝云这种颇为特殊的接引学人之风,禅林中传为奇事,称为“鲁祖家风”,又称“鲁祖面壁”,广被南泉普愿禅师以下的禅林古德作为拈评下语之公案。

洪州泐潭常兴禅师

洪州泐潭常兴禅师。僧问:“如何是曹溪门下客?”师

云："南来燕。"僧云："学人不会。"师云："养羽候秋风。"

僧问："如何是宗乘[1]极则事？"师云："秋雨草离披[2]。"

又南泉躬至，见师面壁，乃拊师背。问："汝是阿谁？"曰："普愿。"师曰："如何？"曰："也寻常。"师曰："汝何多事！"

【注释】

[1] 宗乘——各宗所弘之宗义及教典，多为禅宗或净土宗标称自家之语。《碧岩录》曰："权衡佛祖，龟鉴宗乘。" [2] 离披——分散貌。《楚辞·九辩》："白露既下百草兮，奄离披此梧楸。"

【译文】

洪州（今江西南昌）泐潭常兴禅师。有僧人问道："什么是曹溪门下客？"常兴禅师回答："南来燕。"那僧人说道："学生不懂。"常兴禅师说道："养护羽翼以等候秋风。"

有僧人问道："什么是宗乘最高准则之事？"常兴禅师回答："秋雨草离披。"

南泉普愿禅师前来，看见常兴禅师面壁而坐，就抚拍他的后背。常兴禅师问道："你是谁？"南泉回答："普愿。"常性禅师问道："怎么样？"南泉说道："也平常。"常兴禅师说道："你为什么要多事！"

虔州西堂智藏禅师

虔州西堂智藏禅师者，虔化人也，姓廖氏。八岁从师，二十五具戒。有相者睹其殊表，谓之曰："师骨气非凡，当为法王[1]之辅佐也。"师遂往佛迹岩，参礼大寂，与百丈海禅师同为入室，皆承印记。

表 10　马祖道一禅师法嗣法系表（二）

- 马祖道一（见卷六）
  - → 大珠慧海等（见卷六）
  - → 三角总印
  - → 鲁祖宝云 → 云水和尚*（见卷十）
  - → 泐潭常兴
  - → 西堂智藏 → 虔州处微（见卷九）
  - → 章敬怀恽 → 荐福弘辩等（见卷九）
  - → 柏岩明哲
  - → 鹅湖大义
  - → 伏牛自在
  - → 盘山宝积 → 镇州普化（见卷十）
  - → 芙蓉太毓
  - → 麻谷宝彻 → 寿州良遂（见卷九）
  - → 盐官齐安 → 关南道常等（见卷十）
  - → 五泄灵默 → 龟山正原（见卷十）
  - → 大梅法常 → 新罗迦智等（见卷十）
  - → 兴善惟宽 → 京兆法智* 等（见卷十）
  - → 湖南如会 → 薯山慧超（见卷九）
  - → 鄂州无等
  - → 归宗智常 → 芙蓉灵训等（见卷十）
  - → 渚泾清贺*
  - → 紫阴惟建*
  - → 封山洪濬*
  - → 练山神翫*
  - → 崛山道圆*
  - → 玉台惟然*
  - → 灰山昙觊*
  - → 新寺宝积*
  - → 河中法藏*
  - → 慈悲良津*
  - → 京兆崇*
  - → 南岳智周*
  - → 白虎法宣*
  - → 金窟惟直*
  - → 柏岩常彻*
  - → 乾元晖*
  - → 齐州道岩*
  - → 襄州常坚*
  - → 荆南宝贞*
  - → 云水靖宗* → 小马神照*等（见卷十）
  - → 永泰灵湍* → 上林戒灵等（见卷十）
  - → 龙牙圆畅* → 嘉禾藏廙等（见卷十）
  - → 双岭道方*
  - → 罗浮修广*
  - → 岘山定庆*
  - → 洞泉惟献*
  - → 光明普满*
  - → 汾州无业等（见卷八）

一日，大寂遣师诣长安，奉书于忠国师。国师问曰："汝师说什么法？"师从东过西而立，国师曰："只遮个，更别有？"师却过东边立，国师曰："遮个是马师底，仁者作么生？"师曰："早个呈似和尚了。"寻又送书往径山，与国一禅师。语在《国一章》。属连帅路嗣恭延请大寂居府，应期盛化。师回郡，得大寂付授纳袈裟，令学者亲近。

僧问马祖："请和尚离四句，绝百非[2]，直指某甲[3]西来意。"祖云："我今日无心情，汝去问取智藏。"其僧乃来问师，师云："汝何不问和尚？"僧云："和尚令某甲来问上坐。"师以手摩头云："今日头疼，汝去问海师兄。"其僧又去问海，百丈和尚。海云："我到遮里却不会。"僧乃举似马祖，祖云："藏头白，海头黑[4]。"

马祖一日问师云："子何不看经？"师云："经岂异邪？"祖云："然虽如此，汝向后为人也须得。"曰："智藏病，思自养，敢言为人。"祖云："子末年[5]必兴于世也。"

马祖灭后，师唐贞元七年，众请开堂[6]。

李尚书翱[7]尝问僧："马大师有什么言教？"僧云："大师或说即心即佛，或说非心非佛。"李云："总过遮边。"李却问师："马大师有什么言教？"师呼："李翱！"翱应诺，师云："鼓角动也。"

制空禅师谓师曰："日出太早生。"师曰："正是时。"

师住西堂后，有一俗士问："有天堂、地狱否？"师曰："有。"曰："有佛、法、僧宝否？"师曰："有。"更有多问，尽答言"有"。曰："和尚恁么道莫错否？"师曰："汝曾见尊宿来耶？"曰："某甲曾参径山和尚来。"师曰："径山向汝作么生道？"曰："他道一切总无。"师曰："汝有妻否？"曰："有。"师

曰:"径山和尚有妻否?"曰:"无。"师曰:"径山和尚道无即得。"俗士礼谢而去。

师元和九年四月八日归寂,寿八十,腊五十五。宪宗谥大宣教禅师,塔曰元和证真。至穆宗,重谥大觉禅师。

【注释】

[1] 法王——佛于法自在,故称法王。《释迦方志》上:"凡人极位名曰轮王,圣人极位名曰法王。" [2] 离四句绝百非——禅宗认为"四句"、"百非"皆属言说的表现,而般若真理是超越此种种表现的。四句指"有"、"无"、"亦有亦无"、"非有非无";"百非"之"非"为否定之意,故"百非"即一百种否定、多重否定。"离"、"绝"皆为超越的意思。 [3] 某甲——此指初祖达磨祖师。 [4] 藏头白海头黑——白与黑指白帽与黑帽。传说有二盗,一戴白帽,一戴黑帽,黑帽强盗施诡计抢去白帽强盗夺得之物,故黑帽强盗较白帽强盗更显无情而透彻。此则公案中,僧所问之"祖师西来意",乃超越肯定与否定,非言语所能表达者,故马祖推诿不答,西堂智藏亦推说头痛,意下似谓若非生病,当有确切答案。相形之下,百丈以"我到这里却不会"断然拒绝回答,尤显干脆。故马祖谓"藏头白,海头黑",意谓百丈较西堂更为无情、透彻。 [5] 末年——晚年。[6] 开堂——寺院长老新住持、初演法,称之为开堂。 [7] 李尚书翱——字习之(772~841年),陇西成纪(今甘肃秦安东)人,一说赵郡(今河北赵县)人。贞元年间(785~805年)中进士,元和初(806~820年)为国子博士,后历官庐州刺史、中书舍人、尚书、山南东道节度使而卒,谥曰文。其为人峭鲠,善为文,辞致浑厚,见重当时。其思想受佛教影响颇深,所著《复性书》即糅合儒、佛两家思想,故后人常用"儒表佛里"一词评论李翱思想。

【译文】

虔州(今江西赣州)西堂寺智藏禅师(735~814年),虔化(今江西宁都)人,俗姓廖氏。他八岁时拜师,二十五岁受具足戒。有个相面的人看见他特异的仪表,就对他说道:"禅师骨相气度非同一般,当成为法王的辅佐。"智藏于是前往佛迹岩,参见礼拜马祖大寂禅师,与百丈怀海禅师一起成为马祖的入室弟子,均承受了印记。

有一天,马祖派智藏禅师到长安(今陕西西安)去,送信给慧忠国师。慧忠国师问道:"你师父说什么法?"智藏禅师从东边走

到西边，然后站在那里，慧忠国师说道："只有这个，还是另有别的什么？"智藏禅师却走回到东边站立，慧忠国师说道："这个是马大师的，仁者的是什么？"智藏禅师回答："早已经告诉和尚了。"不久，智藏禅师又送信上径山，给国一道钦禅师。事见《国一道钦禅师章》。正好连帅路嗣恭邀请马祖留居府城，应时广施教化。智藏禅师回府城以后，得到了马祖传付的百衲袈裟，让学僧亲近问道。

有僧人问马祖道："请和尚离四句、绝百非，直截了当地说明祖师西来意旨。"马祖说道："我今天没有心情，你去问智藏。"那僧人就来问智藏禅师，智藏禅师说道："你为什么不问和尚？"那僧人回答："是和尚让我来问上座的。"智藏禅师就用手按摩着头说道："我今天头痛，你去问怀海师兄。"那僧人又去问怀海禅师，即百丈和尚。怀海禅师说道："我到这里却是不会。"那僧人于是告诉了马祖，马祖说道："智藏头白，怀海头黑。"

马祖有一天问智藏禅师道："你为什么不看经书？"智藏禅师反问道："经书难道有什么不同寻常之处吗？"马祖说道："虽然是这样的，但你以后教化别人时也需要。"智藏禅师说道："智藏有病，想自己调养，哪敢说法教化别人。"马祖说道："你晚年必定兴旺于世。"

马祖圆寂以后，智藏禅师于唐代贞元七年(791 年)，因众人的恳请，而开堂说法。

李翱尚书曾经问一个僧人道："马大师有什么言教？"那僧人回答："马大师有时候说即心即佛，有时候说非心非佛。"李尚书说道："总要到一边吧。"李尚书回头又问智藏禅师道："马大师有什么言教？"智藏禅师喊道："李翱！"李尚书答应，智藏禅师说道："鼓角动了。"

制空禅师对智藏禅师说道："太阳出得太早了。"智藏禅师说道："正是时候。"

智藏禅师住持西堂以后，有一个俗士来询问："是否有天堂、

地狱?”智藏禅师回答:“有。”那俗士又问道:“是否有佛、法、僧三宝?”智藏禅师回答:“有。”那俗士又问了很多问题,智藏禅师全都说“有”。那俗士就说:“和尚这么说莫不会有错吗?”智藏禅师问道:“你曾经见过高僧了吗?”那俗士回答:“我曾经参拜过径山国一和尚。”智藏禅师问道:“径山和尚向你说了什么?”那俗士回答:“他说一切都是虚无的。”智藏禅师问道:“你是否有妻子?”那俗士回答:“有。”智藏禅师再问:“那径山和尚是否有妻子?”那俗士回答:“没有。”智藏禅师便说:“径山和尚说没有就对了。”那俗士致礼拜谢而去。

智藏禅师于唐宪宗元和九年(814 年)四月八日圆寂,享年八十岁,法腊为五十五岁。唐宪宗赐智藏禅师谥曰大宣教禅师,灵塔名元和证真之塔。至唐穆宗时,改谥曰大觉禅师。

【说明】

“藏头白,海头黑”是一则有名的公案。对佛教而言,世间一切因缘而生,是有是无,是真是空,皆不能执著不离。因此对于“达磨祖师西来意”这一命题,如是按照逻辑去思索,恰恰进入了执著的迷途,而生出妄念。故而禅师遇到这样的命题,最常用的方法就是截断。因此马祖借口“无心情”,智藏禅师推说“头痛”,以作为截断的手段。如果说马祖、智藏禅师的回答还给提问人一丝等待答案的期望,那么怀海禅师的截断手段更为简略绝断,干脆回答“不会”,从而告诉提问者对于“祖师西来意”的任何回答都是多余的,也是错误的。

京兆府章敬寺怀恽禅师

京兆府章敬寺[(1)]怀恽禅师,泉州同安人也,姓谢氏。受大寂心印,初住定州柏岩[(2)],次止中条山。唐元和初,

宪宗诏居上寺[3]，玄学者奔凑。

师上堂示徒曰："至理亡言，时人不悉，强习他事以为功能[4]，不知自性元非尘境，是个微妙大解脱门。所有鉴觉，不染不碍，如是光明，未曾休废。曩[5]劫至今，固无变易，犹如日轮，远近斯照。虽及众色，不与一切和合。灵烛[6]妙明，非假锻鍊。为不了故，取于物象。但如捏目，妄起空华，徒自疲劳，枉经劫数。若能返照，无第二人，举措施为，不亏实相。"

僧问："心法双亡，指归何所？"师曰："郢人[7]无污，徒劳运斤。"曰："请师不返之言。"师曰："即无返句。"后人举之于洞山，洞山云："道即甚道，罕遇作家[8]。"

百丈和尚令一僧来伺候，师上堂次，展坐具，礼拜了，起来拈师一只靸鞋[9]，以衫袖拂却尘了，倒覆向下。师曰："老僧罪过。"

或问："祖师传心地法门，为是真如心、妄想心、非真非妄心？为是三乘教外别立心？"师曰："汝见目前虚空么？"曰："信知常在目前，人自不见。"师曰："汝莫认影像。"曰："和尚作么生？"师以手拨空三下，曰："作么生即是。"师曰："汝向后会去在！"

有一僧来，绕师三匝，振锡而立。师曰："是！是！"长庆代云："和尚佛法身心何在？"其僧又到南泉，亦绕南泉三匝，振锡而立。南泉云："不是！不是！此是风力所转，终成坏。"僧云："章敬道是，和尚为什么道不是？"南泉云："章敬即是，是汝不是。"长庆代云："和尚是什么心行[10]？"云居锡云："章敬未必道是，南泉未必道不是。"又云："遮僧当初但持锡出去，恰好。"

师有小师行脚回，师问曰："汝离此间多少年耶？"曰："离和尚左右将及八年。"师曰："办得个什么？"小师于地画一圆相，师曰："只遮个，更别有？"小师乃画破圆相后礼拜。

僧问："四大五蕴身中，阿那个是本来佛性？"师乃呼僧名，僧应诺，师良久曰："汝无佛性。"

唐元和十三年十二月二十二日示灭，建塔于灞水[11]。敕谥大觉禅师、大宝相之塔。

【注释】

[1] 章敬寺——寺在长安城。唐代大历二年(767年)大宦官鱼朝恩舍宅建寺，至鱼朝恩死，始为僧众梵修习静之所。 [2] 柏岩——也称百家岩，在河北定州境内。 [3] 上寺——此指章敬寺。 [4] 功能——本领；功德。 [5] 曩——过去。 [6] 灵烛——太阳。此喻人人固有的佛性。 [7] 郢(yǐng)人——先秦楚国郢城的巧匠。《庄子·徐无鬼》："郢人垩漫其鼻端，若蝇翼，使匠石斫之。匠石运斤成风，听而斫之，尽垩而鼻不伤，郢人立不失容。"垩，白粉。漫，涂抹。运斤，挥动斧子。听，不用眼睛。 [8] 作家——禅宗称大有机用者。 [9] 靸(sà)鞋——鞋尖有皮帽的布鞋；草制的拖鞋。 [10] 心行——心为念念迁流者，或心中念念不忘者，称心行。 [11] 灞水——关中八水之一，源出蓝田谷，北流入渭水。

【译文】

京兆府(今陕西西安)章敬寺怀恽禅师(?～818年)，泉州同安(今属福建)人，俗姓谢氏。怀恽禅师接受马祖的心印后，起初居住在定州(今属河北)柏岩，后来住于中条山。唐代元和(806～820年)初，唐宪宗下诏书邀请怀恽禅师住持章敬寺，参禅者四方问讯汇聚。

怀恽禅师上堂指示众徒道："至高至妙的道理不能用言语表达，现在的人不知道，勉强学习其他东西作为自己的本领，却不明白自性原本不是尘境，是一个微妙的大解脱门。因此所有的鉴察觉悟，不染凡尘，不碍事理，像这样的光明，从未曾休罢废弃。从遥远的过去直至现在，固然没有变化更移，就好比太阳，不管远近

都被照耀。虽然阳光涉及众多色相，但并不与一切因缘混合掺杂。太阳奇妙光明，并不是借助于锻炼而成。世人因为不明了其中道理的缘故，所以认为其为物体的境像。就好比是有人挤捏眼睛，妄想生出花朵，只是白白地使自己疲劳，枉自经历了劫数。如若能返照自性，就没有第二人了，其举止行为，也不有损于实相。”

有僧人问道：“心与法都消亡，其宗旨归于什么地方？”怀恽禅师回答：“郢人鼻端没有白粉，你只是白费挥动斧子的力气。”那僧人说道：“请大师不说隐语。”怀恽禅师说道：“这儿没有隐语。”后来有僧人拿这话来问洞山良价禅师，洞山回答：“说是狠命地说了，但很少遇到高手。”

百丈怀海禅师派一个僧人来问候怀恽禅师，怀恽禅师上堂时，那僧人展开坐具，礼拜完毕，起身时拈起怀恽禅师的一只靸鞋，用衣衫袖子拂拭灰尘干净后，倒覆着放下。怀恽禅师说道：“老僧罪过。”

有僧人问道：“祖师传授心地法门，是真如之心、妄想之心、不是真如也不是妄想之心？还是三乘教外别立之心？”怀恽禅师反问道：“你看到眼前的虚空么？”那僧人回答：“诚知常在眼前，人们自己看不见。”怀恽禅师问道：“你莫非认作影像吗？”那僧人反问道：“和尚怎么样？”怀恽禅师用手在空中拨了三下，说道：“这样就对了。”怀恽禅师又说道：“你往后领会去！”

有一个僧人来，绕着怀恽禅师走了三圈，振动着锡杖站下。怀恽禅师说道：“对！对！”长庆慧棱禅师代他说道：“和尚佛法身心在哪里？”那僧人又到了南泉普愿禅师那儿，也绕着南泉禅师走了三圈，振动着锡杖站下。南泉禅师说道：“不对！不对！这是风力所转动的，毕竟有始终成坏。”那僧人问道：“章敬大师说对，和尚为什么说不对？”南泉禅师说道：“章敬大师即对，是你不对。”长庆慧棱禅师代为说道：“和尚这是什么心行？”云居清锡禅师说道：“章敬大师不一定说对，南泉禅师不一定说不对。”又说道：“这个僧人当初只拿着锡杖出去，就恰好。”

怀恽禅师的一个弟子行脚归来，怀恽禅师问道：“你离开这里

多少年了?"那弟子回答:"离开和尚左右将近八年了。"怀恽禅师问道:"你能做个什么?"那弟子就在地上画了一个圆圈,怀恽禅师问道:"只有这个,还是有别的什么?"那弟子就画破圆圈,然后礼拜。

有僧人问道:"四大、五蕴组成的人身中,哪个是本来佛性?"怀恽禅师就喊那僧人的名字,那僧人答应。怀恽禅师过了片刻后说道:"你没有佛性。"

怀恽禅师于唐代元和十三年(818 年)二月二十二日圆寂,建灵塔于灞水之滨。唐帝敕赐怀恽禅师谥曰大觉禅师,灵塔名大宝相之塔。

【说明】

怀恽禅师,《宋高僧传》有传,称怀恽于贞元初年(785 年)礼拜马祖大师,"顿明心要"。此后潜居岨崃山,次寓齐州(今山东济南)灵岩寺,又移居定州百家岩,泉石幽奇,但苦于禅子请问繁杂,便上中条山行禅法,蒲津之人皆得教化。元和三年(808 年),唐宪宗诏入于章敬寺毗卢遮那院安置,复诏入麟德殿赐斋,推居上座。元和十年(815 年)十二月十一日灭度,春秋六十二岁。越明年二月,门人智朗、志操等奉全身葬于灞桥北原,敕谥大宣教禅师。立碑于寺门。岳阳司仓贾岛撰文述其德行。是知《传灯录》是误将怀恽禅师入葬灵塔之岁月为其圆寂之时。

又,洪州禅甚爱用画"圆相"之法来接机。所谓"圆相",乃是暗喻自性圆满自足。但若只是执著于"圆相"的形式,就反而会妨碍透彻领悟,为此怀恽禅师便追问"更别有",那小师即"画破圆相"。

定州柏岩明哲禅师

定州柏岩明哲禅师,尝见药山和尚[1]看经,因语之

曰:“和尚莫猱[2]人好。”药山置经云:“日头早晚[3]也?”师云:“正当午[4]也。”药山云:“犹有文采在!”师云:“某甲亦无。”药山云:“老兄好聪明。”师云:“某甲只恁么,和尚作么生?”药山云:“跛跛挈挈[5],百丑千拙[6],且恁么过时。”

【注释】

[1] 药山和尚——即惟俨禅师,俗姓韩,山西绛州人,初依朝阳慧照出家,后谒石头希迁得悟,其后住持澧州药山。 [2] 猱(náo)——即猱儿,妓女的俗称。猱,猿类,轻捷能爬树。明人杨慎《古音附录》:“倡伎曰猱,亦本其戏弄若猴而名也。今俗谓狎妓曰调猱。” [3] 早晚——俗呼时辰。 [4] 当午——中午。因与“日头早晚”之口语相比,“当午”一词稍具文言色彩,故引来“犹有文采在”之嘲。 [5] 跛(bǒ)跛挈(qiè)挈——也作“波波结结”、“巴巴结结”,意谓劳劳碌碌。 [6] 百丑千拙——意指生活颇为艰难不易,勉强支撑。拙,即笨、粗糙之义。

【译文】

定州(今属河北)柏岩明哲禅师,曾见药山惟俨和尚在看佛经,就对他说道:“和尚不要让人作娼为好。”药山和尚放下佛经问道:“日头早晚了?”明哲禅师回答:“正当午时分。”药山和尚说道:“还有文彩在呢!”明哲禅师说道:“我也没有。”药山和尚说道:“老兄好聪明。”明哲禅师说道:“我只是这样,和尚怎么样?”药山和尚说道:“波波结结,百丑千拙,姑且这么度日。”

【说明】

南宗禅僧喜用身边日常生活语境接机说法,故于平常对话中语含禅机,考校彼此对佛法的悟解。如此处明哲禅师与药山和尚之对答,即是一典型事例。

信州鹅湖大义禅师

信州鹅湖[1]大义禅师者,衢州须江人也,姓徐氏。李翱尝问师:“大悲[2]用千手眼作么?”师云:“今上[3]用公作

么?"有一僧乞置塔,李尚书问云:"教中不许将尸塔下过,又作么生?"无对。僧却来问师,师云:"他得大阐提[4]。"

唐宪宗尝诏入内,于麟德殿[5]论议。有一法师问:"如何是四谛[6]?"师云:"圣上一帝,三帝[7]何在?"又问:"欲界无禅,禅居色界,此土凭何而立禅?"师云:"法师只知欲界无禅,不知禅界无欲。"法师云:"如何是禅?"师以手点空,法师无对。帝云:"法师讲无穷经论,只遮一点,尚不奈何。"师却问诸硕德曰:"行住坐卧,毕竟以何为道?"有对曰:"知者是道。"师曰:"不可以智知,不可以识识。安得知者是道乎?"有对:"无分别是道。"师曰:"善能分别诸法相,于第一义而不动。安得无分别是道乎?"有对:"四禅[8]八定[9]是道。"师曰:"佛身无为,不堕诸数。安在四禅八定耶?"众皆杜口。师又举顺宗问尸利禅师[10]:"大地众生如何得见性成佛?"尸利云:"佛性犹如水中月,可见不可取。"因谓帝曰:"佛性非见必见,水中月如何攫取?"帝乃问:"何者是佛性?"师对曰:"不离陛下所问。"帝默契真宗,益加钦重。

师于元和十三年正月七日归寂,寿七十四。敕谥慧觉禅师、见性之塔。

【注释】

[1] 鹅湖——在江西铅山县东北,湖滨有寺,名鹅湖寺。 [2] 大悲——即观音菩萨。 [3] 今上——当今皇上。 [4] 大阐提——大悲阐提,菩萨有大悲心,欲度尽一切众生成佛,众生无尽,则已终无成佛之期。 [5] 麟德殿——唐代宫殿名,在大明宫太液池西,是唐代皇帝宴饮群臣、非正式接见和娱乐的场所。建于唐高宗麟德年间(664～665年),毁于唐僖宗光启年间(885～888年)。 [6] 四谛——苦、集、灭、道四谛,也名四圣谛、四真谛。 [7] 三帝——以"帝"替代同音字"谛",欲以破法师对教义的执著。 [8] 四禅——也译作"四禅定"、"四静虑"等,为色界四禅定,用以治惑、生

诸功德。初禅已离“欲恶不善法”,感受离欲界生活的“喜”“乐”;至二禅断灭“觉”“观”,形成信根,感受禅定自身的喜乐;三禅舍去二禅之喜乐,得“正念”“正慧”,感受“离喜妙乐”;四禅舍去三禅的妙乐,得“念清净”,感受“不苦不乐”的境界。 [9] 八定——色界四禅定与无色界四禅定的合称。无色界四禅定为第一空无边处定、第二识无边处定、第三无所有处定和第四非想非非想处定。 [10] 尸利禅师——唐代僧人,因参石头希迁禅师得法,弘法于京兆,其他不详。

【译文】

信州(今江西上饶)鹅湖大义禅师(745～818 年),衢州须江(今浙江江山)人,俗姓徐氏。李翱尚书曾经问大义禅师道:“大悲菩萨要用千手千眼做什么?”大义禅师回答:“当今皇上任用公做什么?”有一个僧人请求建塔,李尚书问道:“教义不允许抬着尸体从塔下经过,又怎么办?”那僧人无言以对,就来问大义禅师,禅师说:“他得到了大阐提。”

唐宪宗曾经邀请大义禅师来到皇宫内,在麟德殿上与诸高僧讲论佛法意旨。有一个法师问道:“什么是四谛?”大义禅师反问道:“只有当今皇上一帝,其他三帝在哪里?”那法师又问道:“欲界没有禅,禅位居色界,本方国土依据什么而建立禅宗?”大义禅师回答:“法师只知道欲界没有禅,却不知道禅界没有欲。”那法师再问道:“什么是禅?”大义禅师用手指点空中,那法师无言应对。唐宪宗说道:“法师能讲无穷的经论,只在这一点上,还是无可奈何。”大义禅师反问在座众高僧大德道:“行住坐卧,究竟以什么为道?”有的回答:“知道者是道。”大义禅师说道:“道不能靠智慧去知,也不能靠才识去识。怎么能说知道者是道呢?”有人又回答:“没有分别者就是道。”大义禅师说道:“善能够分别诸法相,但对于第一意却不能作用。怎么能说没有分别者就是道呢?”又有人回答:“四禅、八定就是道。”大义禅师说道:“佛身无为,不堕入于劫数。怎么能说道在四禅、八定呢?”众僧都哑口无言。大义禅师又举出唐顺宗问尸利禅师:“大地众生怎么才能够见性成佛?”尸利禅师回答:“佛性好比是水中月,可以看见却不可以获取”这一

话头，对唐宪宗说道："佛性不是要见就必定见到的，这水中月怎么获取?"唐仙宗就问道："什么才是佛性?"大义禅师回答："不离陛下所问的。"唐宪宗默契佛理，对大义禅师更加钦佩尊重。

大义禅师于唐代元和十三年(818年)正月七日圆寂，享年七十四岁。唐帝赐大义禅师谥曰慧觉禅师，灵塔名见性之塔。

【说明】

鹅湖大义禅师作为马祖道一的入室弟子，承继了传统的洪州禅法，反对分别执著心的有无，认为不可以形相分别之。

伊阙伏牛山自在禅师

伊阙[1]伏牛山自在禅师者，吴兴人也，姓李氏。初依径山国一禅师受具，后于南康见大寂发明心地。因为大寂送书于忠国师，国师问曰："马大师以何示徒?"对曰："即心即佛。"国师曰："是甚么语话!"良久，又问曰："此外更有什么言教?"师曰："非心非佛。或云不是心、不是佛、不是物。"国师曰："犹较些子[2]。"师曰："马大师即恁么，未审和尚此间如何?"国师曰："三点如流水，曲似刈禾镰[3]。"

师后隐于伏牛山，一日谓众曰："即心即佛，是无病求病句。非心非佛，是药病对治句。"僧问："如何是脱洒[4]底句?"师曰："伏牛山下古今传。"

师后于随州开元寺示灭，寿八十一。

【注释】

[1] 伊阙——在河南洛阳市南，两山对峙，望之如阙，伊水中流，故名。 [2] 较些子——差一点。 [3] 三点如流水曲似刈禾镰——即"心"字。刈，割。 [4] 脱洒——超脱；不拘束。

【译文】

伊阙伏牛山自在禅师(741～821年),吴兴(今浙江湖州)人,俗姓李。自在禅师起初归依径山国一禅师接受具足戒,此后去南康(今江西星子)谒见马祖大寂禅师,发明心地。自在禅师因为马祖送书信给长安慧忠国师,慧忠国师问道:"马大师用什么法开示徒众?"自在禅师回答:"即心即佛。"慧忠国师说道:"这是什么说话!"过了很久,又问道:"此外还有什么言教?"自在禅师回答:"非心非佛。或者说不是心、不是佛、不是物。"慧忠国师说道:"还是差一点儿。"自在禅师问道:"马大师就这样了,不知道和尚这儿怎么样?"慧忠国师说道:"三点如流水,曲似刈禾镰。"

自在禅师后来隐居在伏牛山,有一天,对众僧说道:"即心即佛,是没有病求病的话。非心非佛,是药与病对治的话。"有僧人问道:"什么是脱洒的话?"自在禅师回答:"伏牛山下古今传。"

自在禅师后来在随州(今属湖北)开元寺内圆寂,享年八十一岁。

【说明】

《宋高僧传》卷十一载,自在禅师与天然禅师为莫逆之交,其"行止优游,多隐山谷","四方禅侣,丛萃其门"。长庆元年(821年)示灭于隋州开元寺,年八十一。

幽州盘山宝积禅师

幽州盘山(1)宝积禅师。僧问:"如何是道?"师曰:"出(2)!"僧曰:"学人未领旨在。"师曰:"去!"

师上堂示众曰:"心若无事,万象不生。意绝玄机,纤尘何立?道本无体,因道而立名。道本无名,因名而得号。若言即心即佛,今时未入玄微。若言非心非佛,犹是

指踪之极则。向上一路[3]，千圣不传。学者劳形，如猿捉影[4]。""夫大道无中，复谁先后？长空绝际，何用称量？空既如斯，道复何说？""夫心月[5]孤圆，光吞万象。光非照境，境亦非存。光境俱亡，复是何物？禅德，譬如掷剑挥空，莫论及之不及，斯乃空轮[6]无迹，剑刃无亏。若能如是，心心无知。全心即佛，全佛即人。人佛无异，始为道矣。""禅德，可中[7]学道，似地擎山，不知山之孤峻，如石含玉，不知玉之无瑕。若如此者，是名出家。故导师云：'法本不相碍，三际[8]亦复然。无为无事人，犹是金锁[9]难。'所以灵源独耀，道绝无生。大智非明，真空无迹。真如凡圣，皆是梦言。佛及涅槃，并为增语[10]。禅德，且须自看，无人替代。""三界无法，何处求心？四大本空，佛依何住？璿机[11]不动，寂尔无言。觌面[12]相呈，更无余事。珍重！"

师将顺世，告众曰："有人邈[13]得吾真否？"众皆将写得真呈师，师皆打之。弟子普化出曰："某甲邈得。"师曰："何不呈似老僧？"普化乃打筋斗[14]而出。师曰："遮汉向后如风狂[15]接人去在。"师既奄化[16]，敕谥凝寂大师、真际之塔。

【注释】

[1] 盘山——在天津市北，为京东第一名胜地，山势峻峭，平地突起，盘旋上登，有上、中、下三盘，其主峰名挂月峰。 [2] 出——语义双关，既表示出去之意，其音也同于呵叱声之"咄"字。 [3] 向上一路——宗门的极处称之为向上一路。 [4] 如猿捉影——即"猴子捞月"。 [5] 心月——心性明净，宛如明月。 [6] 空轮——为世界最下层的虚空。轮为圆满之意。《佛祖统纪》："《华严经》云：三千大千世界，以无量因缘，乃成大地，依于水轮风轮空轮。空无所依，众生业感，世界安住。" [7] 可中——如果；假使。 [8] 三际——即过去、现在、未来三世。 [9] 金锁——身受系缚之喻。

以金锁譬喻无漏之所知障,铁锁譬喻有漏之烦恼障。虽然作为束缚之具,金锁、铁锁有品质高低之异,然其不自由之义则无差别。 [10] 增语——多余之语。 [11] 璿机——即璇玑,古代用以天文观察的浑天仪。 [12] 觌(dí)面——当面。 [13] 邈——即"描",描绘、画之意。 [14] 打筋斗——翻跟斗。筋斗,也作"斤斗"。 [15] 风狂——即"疯狂"。 [16] 奄化——即奄然顺化,称呼僧人逝死的婉转说法。

【译文】

幽州(今北京市)盘山宝积禅师。有僧人问道:"什么是道?"宝积禅师呵叱道:"出!"那僧人说道:"学生未领会意旨。"宝积禅师再喝斥道:"去!"

宝积禅师上堂对众僧说法道:"心里如若没有事,万事万物就不会产生。意识与玄妙之机相隔绝,纤尘怎么能出现?道本来无体,因体而取名。道本来无名,因名而有号。如若说是即心即佛,现在还没有契入玄机微旨。如若说是非心非佛,那是指示着踪迹来寻佛法极则。向上一路,千圣不传。学佛法者劳神费心,就好比是猿猴捕捉水中月影。"他又说道:"那大道没有中心,又怎么会有先有后?长空没有边际,怎么能加以称重丈量?长空已是如此,对于大道还需要说什么呢?"他又说道:"那心月孤寂圆满,光亮吞没一切景象。光亮不照境,境也不存在。光亮与境都消亡了,还有什么东西呢?禅德,譬如抛掷宝剑,对空中挥舞,不要说触及还是没有触及,因为此是没有迹象的空轮,故剑刃没有损伤。若能这样,心与心所都无知。那全心就是佛,全佛就是人。人与佛没有不同,才算是道啊。"他又说道:"禅德,如果学习道法,就好像是大地擎起山岭,并不知道山岭的高峻,如同石头包含着美玉,并不知道美玉的纯洁无瑕。如能这样,就叫作出家。所以佛祖说道:'佛法本来就不相妨碍,过去、现在、未来三世也是如此。不要做那无事之人,犹被金锁所束缚。'所以灵源独自辉耀,大道断绝不生。大智并不外现聪明,虚空并不显示痕迹。所谓真如、凡人与圣人,都是梦中的说法。佛与涅槃,也都属多余之语。禅德,还是需要自我观看,没有人能加以替代。"他又说道:"三界无法,哪

里去求心？四大本空，佛依靠什么而留住？璇玑不转动，寂静无言。当面相呈，再没有其他事情。大家各自珍重！”

宝积禅师临将逝世，对众僧说道：“是否有人能够画出我的肖像？”众僧都把各自所描画的禅师真容呈交给他，宝积禅师都一一打出。此时宝积禅师的弟子普化站出来说道：“我能画得。”宝积禅师说道：“那为什么不把画呈给老僧看？”普化就翻着筋斗出去了。宝积禅师说道：“这家伙往后会疯狂地接引人！”宝积禅师圆寂以后，被天子赐谥号曰凝寂大师，灵塔名真际之塔。

【说明】

据《五灯会元》记载，宝积禅师因行于市肆，见一客人买肉，对屠家说：“精底割一斤来！”屠家放下刀，叉手曰：“长史，那个不是精底？”宝积于此有省。又一日出门，见人出丧，摇铃长歌道：“红轮决定沉西去，未委魂灵往那方？”随后孝子哭曰：“哀！哀！”宝积猛然“身心踊跃，归举似马祖，祖印可之”。

又，禅门常以出门暗示僧人的圆寂。佛教认为圆寂不是死亡，而是一种再生，是更高形式的新生，正如步出旧屋之门，进入了光明的新世界，即西方极乐世界。因此，已悟禅旨的普化一反常人走着出门的常规，打着筋斗出门，既暗示宝积禅师即将圆寂，也表达了宝积禅师的精神追求，故而得到了他的印可。

毗陵芙蓉山太毓禅师

毗陵芙蓉山[(1)]太毓禅师者，金陵人也，姓范氏。年十二，礼牛头山第六世忠禅师落发。二十三，于京兆安国寺[(2)]受具。后遇大寂，密传祖意。唐元和十三年，止毗陵义兴芙蓉山。

一日，因行食与庞居士，居士接食次，师云：“生心受

施[3]，净名[4]早诃。去此一机，居士还甘否?”居士云:“当时善现[5]，岂不作家?”师云:“非关他事。”居士云:“食到口边，被他夺却。”师乃下食。居士云:“不消一句。”居士又问师:“马大师著实[6]为人处，还分付吾师否?”师云:“某甲尚未见他，作么知他著实处?”居士云:“只此见知，也无讨处。”师云:“居士也不得一向[7]言说。”居士云:“一向言说，师又失宗。若作两向三向，师还开得口否?”师云:“直似开口不得，可谓实也。”居士抚掌[8]而出。

宝历中，归齐云[9]入灭，寿八十，腊五十八。大和二年，追谥大宝禅师、楞伽之塔。

【注释】

[1] 芙蓉山——在江苏宜兴城东南，因众多山峰如芙蓉花瓣一般矗立，故名芙蓉山。 [2] 安国寺——在长安城，唐代景云年间(710～711年)，唐睿宗舍旧宅创建，召崇业律师为僧主，选京城学清净僧三百人居之。 [3] 生心受施——《维摩诘经》云:佛告须菩提去维摩诘居士处问疾，须菩提曰:“我不堪任。忆念我昔入其舍，从乞食，时维摩诘取我钵，盛满饭，谓我言:‘唯须菩提，若能于食等者，诸法亦等。诸法等者，于食亦等。如是行乞，乃可取食。汝得无净三昧，一切众生亦得是定。其施汝者不名福田，供养汝者堕三恶道，与诸众魔及诸尘劳等无有异，于一切众生而有怨心，谤诸佛，毁于法，不入众数，终不得灭度。汝若如是，乃可取食。’”[4] 净名——即维摩诘居士。 [5] 善现——即须菩提，释迦牟尼十大弟子之一。 [6] 著实——尽力。 [7] 一向——顷刻;一瞬间。向，通“晌”。 [8] 抚掌——拍手。 [9] 齐云——即齐云山，在安徽休宁县境，中峰峻峭，三面绝壁，凭梯而上，上有石室，学道者居之。

【译文】

毗陵(今江苏常州)芙蓉山太毓禅师(747～826年)，金陵(今江苏南京)人，俗姓范氏。太毓十二岁时，礼拜牛头山第六世慧忠禅师为师，落发出家。他二十三岁时，在长安安国寺受具足戒。此后，太毓禅师遇到马祖，密受传祖师宗旨。唐代元和十三年(818年)，太毓禅师留住常州义兴(今江苏宜兴)芙蓉山。

有一天，太毓禅师在用餐时给庞居士盛饭，当庞居士欲接过

饭碗之时,太毓禅师说道:“心中产生出受施的念头,维摩诘居士早就予以呵责。但错过了这一机会,居士还是否能甘心?”庞居士说道:“当年须菩提,难道就不是高手?”太毓禅师说道:“不关他的事。”庞居士说道:“食物到了嘴边,却被他夺去。”太毓禅师才给他食物。庞居士说道:“不过一句话。”庞居士又问太毓禅师道:“马大师尽力接引人之处,可曾吩咐过禅师吗?”太毓禅师说道:“我还没有见到他,怎么知道他尽力之处?”庞居士说道:“仅此就可知道,也没有讨取之处。”太毓禅师说道:“居士也不能一向言说。”庞居士说道:“一向言说,禅师又是错失了宗旨。如若作二向、三向,禅师还开得了口吗?”太毓禅师回答:“真是开不得口,可说是实情。”庞居士拍手而出。

唐敬宗宝历年中(826 年),太毓禅师回到齐云山后圆寂,享年八十岁,法腊为五十八岁。唐文宗太和二年(828 年),太毓禅师被追谥曰大宝禅师,灵塔被名为楞伽之塔。

蒲州麻谷山宝彻禅师

蒲州麻谷山(1)宝彻禅师,一日,随马祖行次,问:“如何是大涅槃?”祖云:“急。”师云:“急个什么?”祖云:“看水。”

师与丹霞(2)游山次,见水中鱼,以手指之。丹霞云:“天然,天然。”师至来日,又问丹霞:“昨日意作么生?”丹霞乃放身作卧势,师云:“苍天!”又与丹霞行至麻谷山,师云:“某甲向遮里住也。”丹霞云:“住即且从,还有那个也无?”师云:“珍重!”

有僧问云:“十二分教,某甲不疑。如何是祖师西来意?”师乃起立,以杖绕身一转,翘一足云:“会么?”僧无

对，师打之。

僧问："如何是佛法大意？"师默然。其僧又问石霜[3]："此意如何？"石霜云："主人勤拳[4]带累[5]，阇梨[6]拖泥涉水[7]。"

耽源问："十二面观音[8]是凡是圣？"师云："是圣。"耽源乃打师一掴，师云："知汝不到遮个境界。"

【注释】

[1] 麻谷山——在山西省永济西，又名麻浴山。 [2] 丹霞——即丹霞山天然禅师，石头希迁禅师的弟子。 [3] 石霜——即石霜山性空禅师，百丈怀海禅师的弟子。 [4] 勤拳——也作"擎拳"，拱手作礼，表示恭敬礼貌。 [5] 带累——牵连；连累。 [6] 阇梨——即"阇黎"，僧人。 [7] 拖泥涉水——即"拖泥带水"，不爽快的样子。 [8] 十二面观音——《佛祖通载》："梁武令（张）僧繇写志公像，公以指剺面门分披出十二面观音妙相。"

【译文】

蒲州（今山西永济西）麻谷山宝彻禅师，有一天伴随马祖出行时，问道："什么是大涅槃？"马祖说道："急。"宝彻禅师问道："急个什么？"马祖说道："看流水。"

宝彻禅师与丹霞天然禅师行游山林之时，看见溪水中的鱼，就用手指着。丹霞禅师说道："天然，天然。"宝彻禅师等到第二天，又问丹霞禅师道："昨天是什么意思？"丹霞禅师就放倒身体作出睡觉的样子，宝彻禅师叫道："苍天！"后来宝彻禅师又与丹霞禅师一起行游至麻谷山，宝彻禅师说道："我要在这里住下了。"丹霞禅师说道："住下就暂且住下，你还有没有那个呢？"宝彻禅师便告别道："珍重！"

有僧人问道："十二分教，我并不怀疑。但什么才是祖师西来之意？"宝彻禅师就站起，把手杖绕身体转了一圈，翘起了一只脚，问道："领会了吗？"那僧人无言应对，宝彻禅师便打他。

有僧人问道："什么是佛法大意？"宝彻禅师默然以对。那僧人又问石霜性空禅师："这个意思是什么？"石霜禅师说道："主人是勤拳带累了别人，阇梨是拖泥涉水。"

耽源应真禅师问道："十二面观音是凡人还是圣人？"宝彻禅师回答："是圣人。"耽源就打了宝彻禅师一巴掌，宝彻禅师说道："知道你还没到这个境界。"

杭州盐官齐安禅师

杭州盐官镇国海昌院[1]齐安禅师者，海门郡人也，姓李氏。生时神光照室，复有异僧谓之曰："建无胜幢[2]，使佛日[3]回照者，岂非汝乎？"遂依本郡云琮禅师落发受具。后闻大寂行化于龚公山，乃振锡而造焉。师有奇相，大寂一见，深器异之，乃命入室，密示正法。

僧问："如何是本身卢舍那佛[4]？"师云："与我将那个铜瓶来。"僧即取净瓶来，师云："却送本处安置。"其僧送瓶本处了，却来再征前语。师云："古佛[5]也过去久矣。"

有讲僧来参，师问云："坐主蕴何事业？"对云："讲《华严经》。"师云："有几种法界？"对云："广说则重重无尽，略说有四种法界[6]。"师竖起拂子云："遮个是第几种法界？"坐主沉吟，徐思其对。师云："思而知，虑而解，是鬼家活计[7]，日下孤灯，果然失照。"保福闻云："若礼拜即吃和尚棒。"禾山[8]代云："某甲不烦，和尚莫怪。"法眼代抚掌三下。

僧问大梅："如何是西来意？"大梅云："西来无意。"师闻乃云："一个棺材，两个死尸。"玄沙云："盐官是作家。"

师唤侍者云："将犀牛扇子来。"侍者云："破也。"师云："扇子破，还我犀牛来。"侍者无对。投子[9]代云："不辞将出，恐头角不全。"资福[10]代作圆相，心中书"牛"字。石霜代云："若还和尚即无也。"保福云："和尚年尊，别请人好。"

师一日谓众曰："虚空为鼓，须弥为椎，什么人打得？"众无对。有人举似南泉，南泉云："王老师不打遮破鼓。"法眼别云："王老师不打。"

有法空禅师到，请问经中诸义，师一一答了，却云："自禅师到来，贫道总未得作主人。"法空云："请和尚便作主人。"师云："今日夜也，且归本位安置，明日却来。"法空下去。至明旦，师令沙弥屈(1)法空禅师。法空至，师顾沙弥曰："咄！遮沙弥不了事。教屈法空禅师，却屈得个守堂家人(2)来。"法空无语。

法昕院主(3)来参，师问："汝是谁？"对云："法昕。"师云："我不识汝。"昕无语。

师后不疾，宴坐示灭。敕谥悟空禅师。

【注释】

[1] 镇国海昌院——在浙江海宁盐官镇，始建于唐开元元年(713年)，会昌五年(845年)唐武宗灭法，寺废；大中四年(850年)重建，名齐丰寺。北宋大中祥符元年(1008年)改称安国寺。俗称北寺。原殿宇规模宏大，古有"高阁晴云、长廊夕照、桧林月色、轮藏金声、方广灵踪、悟空遗迹、华鲸夜吼、莲沼秋红"八景，现仅存三座唐代石经幢和罗汉堂石碑。 [2] 无胜幢——无往而不胜之幢旗。《涅槃经》曰："能与魔王波旬战，能摧波旬所立胜幢。" [3] 佛日——以日光普照来譬喻佛能破除众生的痴暗。 [4] 卢舍那佛——为释迦牟尼佛之报身，汉语译名为净满，意为清净圆满。 [5] 古佛——古时之佛，过去世之佛；也为辟支佛的别称。又为高僧的尊称。 [6] 四种法界——法界指一切众生身心的本体。四种法界，一为事法界，二为理法界，三为理事无碍法界，四为事事无碍法界。 [7] 鬼家活计——指非正道的邪僻行径。活计，指谋生手段。 [8] 禾山——即五代僧人无殷禅师，福州人，俗姓吴，住吉州禾山大智院。 [9] 投子——即唐代僧人大同，怀宁人，俗姓刘，参翠微无学禅师得法，归住故乡投子山，学人从之。 [10] 资福——即晚唐僧人如宝，住吉州资福寺。 [11] 屈——屈就，此指请人前来的客气话。 [12] 守堂家人——看护房屋的仆人。家人，旧称仆人。此指谨守经义文句、不明佛法真谛的僧人。 [13] 院主——又名寺主，即寺中监事。

【译文】

杭州盐官(今浙江海宁盐官镇)镇国海昌院齐安禅师(约750～842年),海门郡(今属江苏),俗姓李氏。齐安禅师出生时,有神光照亮屋内,后来又有个异僧对他说道:“建立无胜幢,使佛日返照的,难道不是你吗?”于是齐安禅师归依本州云琮禅师,落发出家,受具足戒。此后齐安禅师听到马祖大寂禅师在龚公山行教化,就振动锡杖前往拜谒。齐安禅师身有奇异之相,马祖一见,就非常器重他,招呼他入室,秘密传授禅门正法。

有僧人问道:“什么是本身之卢舍那佛?”齐安禅师不答而吩咐道:“给我把那个铜瓶拿过来。”那僧人立即把净水铜瓶拿了过来,齐安禅师又说道:“再送回到原处放好。”那僧人把铜瓶送回原处以后,再来问前面提过的问题。齐安禅师说道:“古佛早已过去了啊。”

有一个讲经僧来谒见参禅,齐安禅师问道:“座主积聚了什么事业?”讲经师回答:“讲《华严经》。”齐安禅师问道:“有几种法界?”讲经师回答:“广而言之则无穷无尽,简单说来有四种法界。”齐安禅师竖起拂尘问道:“这个是第几种法界?”讲经师沉吟不语,慢慢地思考应答之语。齐安禅师说道:“思索而后知道,考虑而后明白,那是鬼家的活计,就像阳光下的孤灯,肯定会失去光亮。”保福从展禅师听了后说道:“如若礼拜,就会挨和尚的棒打。”禾山无殷禅师代为回答:“我不烦,和尚莫怪。”法眼文益禅师代为拍掌三下作答。

有僧人问大梅法常禅师道:“什么是祖师西来之意?”大梅禅师回答:“西来无意。”齐安禅师听到后说道:“真是一副棺材,两个死尸。”玄沙师备禅师说道:“盐官齐安是个行家。”

齐安禅师招呼侍者道:“把犀牛扇子拿来。”侍者说道:“已破了。”齐安禅师说道:“扇子破了,就把犀牛还给我。”侍者无言应对。投子大同禅师代为回答:“不拒绝拿出来,只怕头角已经不全了。”资福如宝禅师代为画了一个圆相,在圆相当中写了一个“牛”字。石霜性空禅师代为回答:“如若还给和尚就没有了。”保福从展禅师说道:“和尚年纪大了,还是另请别人为好。”

有一天，齐安禅师对众僧说道："以虚空作鼓，以须弥山为鼓槌，什么人能打得？"众僧都无言应对。有人说给南泉普愿禅师听，南泉禅师就说道："我王老师不打这个破鼓。"法眼文益禅师也说："王老师不打。"

有位名叫法空的禅师到来，请教佛经中众多经义，齐安禅师一一回答完毕以后，就说："自从禅师到来后，贫道总不能作主人来招待。"法空就说道："请和尚马上就作主人。"齐安禅师说道："今天晚了，你暂且回住处安歇，明天再来。"法空退下。到了明天早上，齐安禅师叫沙弥去请法空禅师。法空来到后，齐安禅师却回头看着沙弥说道："咄！这个沙弥不会办事。教你去请法空师禅，却请了个守堂屋的家人来。"法空无言可对。

法昕院主来参见，齐安禅师问道："你是谁？"法昕回答："法昕。"齐安禅师说道："我不认识你。"法昕无语应对。

齐安禅师后来无病而于坐禅中圆寂，天子赐他谥号曰悟空禅师。

【说明】

禅宗高僧很注重现实，很强调当下，因而对于如"如何是本身卢舍那佛"之类不着边际、无现实意义的问题，根本就懒于思考，懒于回答。

又据《宋高僧传》载，齐安禅师原为唐朝宗室，其先人因故迁居江南一带。当齐安禅师年过七十，住萧山（今属浙江）法乐寺。当时海昌院法昕禅师为"缁林翘楚"，于院中放生池边废地建造禅居，延请齐安禅师住持，四海参学者来聚。于会昌二年（842年）十二月二十二日示灭。传说唐宣宗未即位时，为避祸而隐于僧行，曾慕名来参加齐安禅师法会，齐安预知其事，暗地告诫道："时至矣，无滞于此。"不久唐武宗崩，唐宣宗继位，闻齐安禅师已卒，追谥曰悟空禅师，并撰御诗以追悼之。

婺州五泄山灵默禅师

婺州五泄山[1]灵默禅师者，毗陵人也，姓宣氏。初谒豫章马大师，马接之，因披剃受具。后谒石头迁和尚，先自约曰："若一言相契，我即住，不然便去。"石头知是法器，即垂开示。师不领其旨，告辞而去。至门，石头呼之云："阇梨！"师回顾，石头云："从生至老，只是遮个汉，更莫别求。"师言下大悟，乃踏折拄杖，而栖止焉。洞山云："当时若不是五泄先师，大[2]难承当。然虽如此，犹涉在途。"长庆云："险。"玄觉云："那个是涉在途处？"有僧云："为伊三寸[3]途中荐[4]得，所以在途。"玄觉云："为复荐得自己？为复荐得三寸？若是自己，为什么成三寸？若是三寸，为什么悟去？且道洞山意旨作么生？莫乱说，子细看。"唐贞元初，入天台山[5]，住白沙道场[6]，复居五泄。

僧问："何物大于天地？"师云："无人识得伊。"僧云："还可雕琢也无？"师云："汝试下手看。"

僧问："此个门中始终事[7]如何？"师云："汝道目前底成来得多少时也？"僧云："学人不会。"师云："我此间无汝问底。"僧云："岂无和尚接人处？"师云："待汝求接，我即接。"僧云："便请和尚接。"师云："汝欠少个什么？"

问："如何得无心？"师云："倾山覆海晏然[8]静，地动安眠岂采[9]伊！"

师元和十三年三月二十三日，沐浴焚香，端坐告众云："法身圆寂，示有去来。千圣同源，万灵归一。吾今沤散，胡假兴哀！无自劳神，须存正念。若遵此命，真报吾

恩。傥固违言，非吾之子。”时有僧问：“和尚向什么处去？”师曰：“无处去。”曰：“某甲何不见？”师曰：“非眼所睹。”洞山云：“作家。”言毕，奄然顺化，寿七十有二，腊四十一。

【注释】

[1] 五泄山——位于浙江诸暨市西北，有七十二峰、三十六坪、二十五崖、十石、五瀑、三谷、二溪、一湖，构成天然山水画卷，素有“小雁荡”之称。因当地人称瀑布为“泄”，一水折为五级即五瀑，故称“五泄”。 [2] 大——很；甚；极。 [3] 三寸——代指舌头。此指参禅的话语。 [4] 荐——认识；省悟。 [5] 天台山——在浙江天台县北，山势高大，山北有石梁飞瀑，自古号为飞仙所居，山下国清寺，为四大禅寺之一。 [6] 白沙道场——为天台宗开山祖师智者大师在天台山所建十二所兰若(即佛寺)之一。道场原指佛成圣道之处，也指供养佛之处。隋朝大业九年，诏改天下寺院名道场。后也作为法座的异名。 [7] 始终事——指明性成佛。 [8] 晏然——平安貌。 [9] 采——通“睬”。

【译文】

婺州(今浙江金华)五泄山灵默禅师(747～818 年)，毗陵(今江苏常州)人，俗姓宣氏。灵默禅师初次拜谒豫章(今江西南昌)马大师，马大师接引了他，他于是披剃受具足戒。灵默禅师后来谒见石头希迁禅师，先相约道：“如若一句话相契合，我就留住，不投机就走。”石头禅师知道他是法器，就开示接引。灵默禅师没有领会石头禅师的意旨，就告辞而去。走到门口，石头禅师招呼道：“阇黎！”灵默禅师回过头来看着，石头禅师说道：“从出生到老死，只是这个汉子，更不要他求！”灵默禅师一听，即刻大悟大彻，就踏断了拄杖，留住了下来。洞山良价说道：“当时如若不是五泄先师，极难承受得起。但虽然如此，还是跋涉在道途之中。”长庆慧棱禅师说道：“险。”玄觉禅师问道：“哪一个是跋涉在道途之中？”有僧人说道：“因为他在三寸参禅的话语中领悟的，所以说跋涉在道途之中。”玄觉禅师说道：“究竟是领悟了自己？还是领悟了话语？如若是自己，为什么成了话语？如若是话语，为什么能够领悟？再说洞山禅师的语意是什么？不要乱说，仔细思量。”唐代贞元(785～804 年)初，灵默禅师进入了天台山，住持白沙道场，后来又居住在五泄山。

有僧人问道:“什么东西比天地还大?”灵默禅师回答:“没有人能认识它。”那僧人又问道:“还是否可以雕琢它?”灵默禅师说道:“你下手试试看。”

有僧人问道:“在这个门中,贯彻始终的事是怎样的?”灵默禅师反问道:“你说目前的事已成了多少时候了?”那僧人回答:“学生没有领会。”灵默禅师便说:“我这里没有你问的东西。”那僧人便道:“难道没有和尚接引学人的地方吗?”灵默禅师说道:“等到你要求接引时,我就接引。”那僧人便说:“那就请和尚接引。”灵默禅师问道:“你缺少个什么?”

有僧人问道:“怎么才能够无心?”灵默禅师回答:“倒山翻海,安然无声,大地动摇,安稳睡觉,何必理睬它!”

灵默禅师于唐宪宗元和十三年(818年)三月二十三日,沐浴焚香,端正而坐,告诉众僧道:“法身圆寂,以显示有去有来。千圣同源,万灵归一。我今天如浮沤散灭,哪里用得着引发悲哀!众人不用劳神,须存正念。如能遵循这一话语,就是真正地报答师恩。倘若定要违背我的话,就不是我的弟子。”当时有僧人问道:“和尚将去什么地方?”灵默禅师回答:“到无处去。”那僧人问道:“我为什么看不见?”灵默禅师回答:“不是眼睛所能看见的。”洞山良价禅师说:“行家。”说完,溘然逝世,享年七十二岁,法腊为四十一岁。

【说明】

《祖堂集·五泄和尚》称灵默本为士子,射策登第,“入京选官,去到洪州开元寺礼拜(马)大师。大师问:‘秀才什么处去?’云:‘入京选官去。’大师云:‘秀才太远在。’对云:‘和尚此间还有选场也无?’大师云:‘目前嫌什么?’秀才云:‘还许选官也无?’大师云:‘非但秀才,佛亦不著。’因此欲得投大师出家,大师云:‘与你剃头即得,若是大事因缘即不得。’从此摄受,后具戒”。后拜谒石头和尚悟道。此后,灵默禅师游山至浙江诸暨五泄山,于栖真岩下建造寺院,名三学禅院(今称五泄禅寺),开堂讲经,道风远

播，世称“五泄和尚”。灵默在五泄农禅并重，成为十方善男信女云集之地，座下常数百人。

明州大梅山法常禅师

明州大梅山(1)法常禅师者，襄阳人也，姓郑氏。幼岁从师于荆州玉泉寺。初参大寂，问：“如何是佛?”大寂云：“即心是佛。”师即大悟。唐贞元中，居于天台山、余姚南七十里梅子真(2)旧隐。

时盐官会下一僧，入山采拄杖，迷路至庵所，问曰：“和尚在此山来多少时也?”师曰：“只见四山青又黄。”又问：“出山路向什么处去?”师曰：“随流去。”僧归，说似盐官，盐官曰：“我在江西时曾见一僧，自后不知消息，莫是此僧否?”遂令僧去请出师。师有偈曰：“摧残枯木倚寒林，几度逢春不变心。樵客遇之犹不顾，郢人那得苦追寻?”

大寂闻师住山，乃令一僧到问云：“和尚见马师得个什么，便住此山?”师云：“马师向我道：即心是佛。我便向遮里住。”僧云：“马师近日佛法又别。”师云：“作么生别?”僧云：“近日又道：非心非佛。”师云：“遮老汉惑乱人，未有了日。任汝非心非佛，我只管即心即佛。”其僧回，举似马祖，祖云：“大众，梅子熟也。”僧问禾山：“大梅恁么道，意作么生?”禾山云：“真师子儿。”自此学者渐臻，师道弥著。

师上堂示众曰：“汝等诸人，各自回心达本，莫逐其末。但得其本，其末自至。若欲识本，唯了自心。此心元是一切世间、出世间法根本故。心生种种法生，心灭种种

法灭。心且不附一切善恶,而生万法,本自如如。”僧问:“如何是佛法大意?”师云:“蒲华柳絮,竹针麻线[3]。”

夹山[4]与定山同行,言话次,定山云:“生死中无佛,即非生死。”夹山云:“生死中有佛,即不迷生死。”二人上山参礼,夹山便举问师:“未审二人见处,那个较亲[5]?”师云:“一亲一疏。”夹山云:“那个亲?”师云:“且去,明日来。”夹山明日再上问师,师云:“亲者不问,问者不亲。”夹山住后自云:“当时失一只眼。”

忽一日,谓其徒曰:“来莫可抑,往莫可追。”从容间复闻鼯鼠[6]声,师云:“即此物,非他物。汝等诸人善护持之,吾今逝矣。”言讫示灭,寿八十八,腊六十有九。智觉禅师延寿[7]赞曰:“师初得道,即心是佛。最后示徒,物非他物。穷万法源,彻千圣骨。真化不移,何妨出没!”

【注释】

[1] 大梅山——在浙江鄞县西南,山水形胜,风景秀丽,五峰耸立,形似五叶莲花。 [2] 梅子真——即汉代隐士梅福,字子真。因避王莽之乱,弃南昌尉而归隐求仙,曾隐居大梅山,自称“吴门市卒”。传说梅福为东汉初名士严子陵之岳丈。南宋高宗时,封梅福为吏隐真人。 [3] 蒲花柳絮竹针麻线——其意是说佛法如蒲花柳絮、竹针麻线一般平常。 [4] 夹山——唐代僧人善会禅师,以敏慧强记闻名,遍游禅寺,后住于澧州夹山大同院。 [5] 亲——接近真理。 [6] 鼯鼠——鼠的一种,形似松鼠,前后肢间有膜,能飞。 [7] 延寿——宋初僧人,杭州人,住持永明寺,世称永明大师,禅净双修,声被异域。谥曰智觉禅师。

【译文】

明州(今浙江宁波)大梅山法常禅师(752～839年),襄阳(今湖北襄樊)人,俗姓郑氏。法常幼年时到荆州(今属湖北)玉泉寺去拜师。他初次参见马祖大寂禅师时,问道:“什么是佛?”马祖回答:“即心是佛。”法常禅师随即大悟大彻。唐代贞元(785～805年)中,法常禅师居住于天台山、余姚县(今属浙江)南七十里古代

隐士梅子真的旧日隐居处。

当时,盐官齐安禅师法会中的一个僧人,因为入山采集做拄杖用的木材而迷了路,来到了法常禅师的佛庵,问道:“和尚在这山里有多少时间了?”法常禅师回答:“只见四周的山色青了又黄。”那僧人又问道:“出山的路是朝什么方向去?”法常禅师回答:“随着流水去。”那僧人回去后,把这事告诉了齐安禅师。齐安禅师说道:“我在江西时曾遇见过一位僧人,从那以后就不知道他的消息了,莫非就是这位僧人?”于是就派僧人前去请法常禅师出山。法常禅师写了一首偈诗作回答:“摧残枯木倚寒林,几度逢春不变心。樵客遇之犹不顾,郢人那得苦追寻?”

马祖听说法常禅师住在大梅山以后,就令门下一个僧人前来问道:“和尚参见马大师后得到个什么,就住持此山传法?”法常禅师回答:“马大师向我说道:即心是佛。我就来到这里住持。”那僧人说道:“马大师近来所讲的佛法又不同了。”法常禅师问道:“怎么个不同法?”那僧人说道:“近来又说是非心非佛。”法常禅师听后说道:“这老汉惑弄人,没有个了结的时候。任随他非心非佛,我这里只管是即心即佛。”那僧人回去后,将此事告诉了马祖,马祖便赞叹道:“大众,那梅子熟了。”有僧人问禾山无殷禅师道:“大梅禅师这么说,意思是什么?”禾山禅师回答:“真正狮子儿。”从此以后,学法僧徒逐渐聚集其门下,师道更为显著。

法常禅师上堂对众僧说法道:“你们众人,要各自返回自心,到达根本,不要追逐其枝叶。只要得到根本,枝叶自然就会来到。如若要认识根本,只有了悟自心。因为此心原本是一切世间事物和出世间事物的根本。所以此心产生了,那种种事物也就随之产生,此心寂灭了,那种种事物也就随之寂灭。心而且不附着一切善与恶,而生出万事万物,本自合于真如之理。”有僧人问道:“什么是佛法的大意?”法常禅师回答:“蒲花柳絮,竹针麻线。”

有两个僧人夹山与定山一同出行,一面走一面谈论,定山说

道:“生死轮回中如没有佛,也就没有了生死。”夹山认为:“生死轮回中如有了佛,就能够不为生死所迷惑。”两人争论不休,便上山参礼法常禅师,夹山就把上述的话语说给法常禅师听,并问道:“不知道我俩的见解,哪一个比较接近禅理?”禅法常师回答:“一个接近些,一个略远些。”夹山追问道:“哪个接近一些呢?”法常禅师说道:“你们暂且回去,明天再来。”到了明天,夹山再来问这事,法常禅师就说道:“接近的不来问,问的不接近。”夹山禅师住持寺院之后曾自言道:“当时失落了一只眼。”

有一天,法常禅师忽然对他的弟子说道:“将要来临的不可以抑制,已经过去的不可追及。”停歇之间,又听到了鼯鼠的叫声,法常禅师便说道:“就是这个东西,不是其他东西。你们各人好好地护持它,我现在逝去了。”说完就圆寂了,享年八十八岁,法腊为六十九岁。智觉禅师延寿赞辞道:“禅师得道之初,即心即是佛。最后开示门徒,此东西不是其他东西。穷尽万物的本原,洞彻千圣的骨血。本性不可改变,哪里会妨碍出世与寂灭!”

【说明】

“梅子熟也”是一个著名的禅门公案。南宗所谓即心即佛中的心,是“无造作、无是非、无取舍、无断常、无凡圣”之“平常心”。因此马祖所说的即心即佛,也就是心佛为一,其实质就是直指人心,见心明性成佛。而马祖又说非心非佛,其实质是从反面讲说,欲通过这一否定,而使人们跳出执著心、执著佛的危险思维定式,但最终目的并未有变化,即是从另一角度来体会曹溪南宗宗旨:心即是佛,从心明性。因此,法常禅师那貌似死认道理的大执著“任汝非心非佛,我只管即心即佛”,其实并没有将即心即佛与非心非佛两种说法相对立,也不亦步亦趋地学其师的提法,故而得到了马祖的首肯。

据《宋高僧传》,法常禅师于开成四年(839 年)示寂。

京兆兴善寺惟宽禅师

京兆兴善寺[1]惟宽禅师者，衢州信安人也，姓祝氏。年十三，见杀生者，矗然[2]不忍食，乃求出家。初习《毗尼[3]》，修止观[4]。后参大寂，乃得心要。唐贞元六年，始行化于吴、越间。八年，至鄱阳，山神求受八戒[5]。十三年，止嵩山少林寺。

僧问："如何是道？"师云："大好山。"僧云："学人问道，师何言好山？"师云："汝只识好山，何曾达道？"

问："狗子还有佛性否？"师云："有。"僧云："和尚还有否？"师云："我无。"僧云："一切众生皆有佛性，和尚因何独无？"师云："我非一切众生。"僧云："既非众生，是佛否？"师云："不是佛。"僧云："究竟是何物？"师云："亦不是物。"僧云："可见可思否？"师云："思之不及，议之不得，故云不可思议。"

元和四年，宪宗诏至阙下。白居易尝诣师问曰："既曰禅师，何以说法？"师曰："无上菩提[6]者，被于身为律，说于口为法，行于心为禅。应用者三，其致一也。譬如江、河、淮、汉[7]，在处立名。名虽不一，水性无二。律即是法，法不离禅。云何于中妄起分别？"又问："既无分别，何以修心？"师云："心本无损伤，云何要修理？无论垢与净，一切勿起念。"又问："垢即不可念，净无念可乎？"师曰："如人眼睛上，一物不可住。金屑虽珍宝，在眼亦为病。"又问："无修无念，又何异凡夫耶？"师曰："凡夫无明，二乘执著。离此二病，是曰真修。真修者不得勤，不得

忘。勤即近执著,忘即落无明。此为心要云尔。"

有僧问:"道在何处?"师曰:"只在目前。"曰:"我何不见?"师曰:"汝有我故,所以不见。"曰:"我有我故即不见,和尚见否?"师曰:"有汝有我,展转[8]不见。"曰:"无我无汝还见否?"师曰:"无汝无我,阿谁求见?"

元和十二年二月晦日[9],升堂说法讫,就化,寿六十三,腊三十九。归葬于灞陵[10]西原。敕谥大彻禅师、元和正真之塔。

【注释】

[1] 兴善寺——即唐代长安大兴善寺。 [2] 衋(tì)然——悲伤痛苦的样子。 [3] 毗尼——律藏的异名。 [4] 止观——也名定慧、寂照、明静。止为止息妄念、停止于谛理而不动之意,观为观达之意,即观智通达,契合真如。 [5] 八戒——为八关斋戒的略称,也称八戒斋或八斋戒,为佛教在家男女信徒一日一夜中所受的八种戒斋法:一不杀生,二不偷盗,三不淫,四不妄语,五不饮酒,六不眠坐高广华丽床座,七不涂饰香鬘及歌舞视听,八不食非时食。前七种为戒,后一种为斋。 [6] 无上菩提——菩提分身闻、缘觉、佛三等,其中佛所得的菩提为最高,无有超过者,故称无上。 [7] 江湖淮汉——指长江、五湖、淮河、汉水。 [8] 展转——更加。 [9] 晦日——阴历的每月最末一天。 [10] 灞陵——"灞"当作"霸"。霸陵为汉文帝之陵墓,在今陕西西安市东。

【译文】

京兆(今陕西西安)兴善寺惟宽禅师(755～817年),衢州信安(今浙江衢州)人,俗姓祝氏。惟宽禅师十三岁时,看见有人杀生,心中十分悲伤痛苦,就不忍心吃肉,而请求出家。惟宽禅师最初学习《毗尼藏》,修持止观。后来参谒马祖大寂禅师,于是获得其禅法心要。唐代贞元六年(790年),惟宽禅师开始行化于吴、越之间。贞元八年(792年),惟宽禅师来到鄱阳(今江西波阳),有山神来请求授受八戒。贞元十三年(797年),惟宽禅师留住于嵩山少林寺。

有僧人问道:"什么是道?"惟宽禅师说道:"极好的一座山。"

那僧人问道:“学生是求问大道,禅师为什么说好山?”惟宽禅师回答:“你只认识好山,哪里懂得道呢?”

有僧人问道:“狗子还有没有佛性?”惟宽禅师回答:“有。”那僧人又问道:“和尚还有没有佛性?”惟宽禅师回答:“我没有。”那僧人奇怪道:“一切众生都有佛性,和尚为什么唯独没有呢?”惟宽禅师回答:“因为我不是一切众生。”那僧人问道:“既然不是众生,莫非是佛吗?”惟宽禅师回答:“不是佛。”那僧人追问道:“那究竟是什么东西?”惟宽禅师回答:“也不是东西。”那僧人问道:“可不可以看得到或思虑得出?”惟宽禅师回答:“思虑不能到达,议论不能认识,所以称之为不可思议。”

元和四年(809 年),唐宪宗诏请惟宽禅师来到京城长安。侍郎白居易曾来拜访惟宽禅师,问道:“既然称作禅师,为什么还要说法?”惟宽禅师回答:“所谓无上菩提,显示于身是为律,讲说于口是为法,作用于心是为禅。其应用虽然有三,其实质却为一。譬如长江、五湖、淮河、汉水,在不同地方有不同的名称。但其名称虽然不同,但水的性质却并没有差别。所以律就是法,法不能离开禅。为什么要在这当中妄起分别之心呢?”白居易问道:“既然没有分别,那用什么来修理此心?”惟宽禅师回答:“此心本来没有损伤,为什么要加以修理? 无论是污垢还是清净,一切念头都不要兴起。”白居易问道:“污垢之念自然不能起,清净之念不起也可以吗?”惟宽禅师解释道:“就如人的眼睛里,一点东西也不能存留。金屑虽然说是珍宝之物,如若留在眼里也是病症。”白居易又问道:“如都不加修心与思虑,那又怎么区别于凡夫俗子呢?”惟宽禅师回答:“凡夫俗子虚妄愚昧,二乘之人执著拘泥。除去了这两种病症,就是真正的修行。真正的修行不可勤快,不可忘记。勤快就近于执著拘泥,忘记就陷于虚妄愚昧。这就叫心法的要旨。”

有僧人问道:“道在什么地方?”惟宽禅师回答:“就在眼前。”那僧人问道:“我为什么看不见?”惟宽禅师回答:“因为你有‘我’,

所以看不见。"那僧人问道:"我有'我',所以看不见,和尚能看见吗?"惟宽禅师回答:"有'你'有'我',就更加看不见。"那僧人问道:"如果没有'我'没有'你',还能看见吗?"惟宽禅师反问道:"没有'你'没有'我',还有谁去追求看见呢?"

元和十二年(817年)二月晦日,惟宽禅师升堂说法完毕,就圆寂了,享年六十三岁,法腊为三十九岁,归葬于霸陵西原。唐天子诏赐惟宽禅师谥曰大彻禅师,灵塔名元和正真之塔。

【说明】

南宗禅初盛时,人们一般认为禅宗传授是以心印心,不用语言文字戒律,因此有白居易"既曰禅师,何以说法"之问。对此,惟宽禅师作了否定的回答,指出佛法智慧"被于身为律,说于口为法,行于心为禅",名称虽有三但其实则一,故而持律、说法与修禅,只是成佛之不同途径而已,本无实质分别。由此可见,南宗禅在流行过程中,对其他宗派教义的加以吸收与融会,而为中国禅宗一枝独秀的局面奠定了基础。

湖南东寺如会禅师

湖南东寺(1)如会禅师者,始兴曲江人也。初谒径山,后参大寂。学徒既众,僧堂内床榻为之陷折,时称"折床会"也。自大寂去世,师常患门徒以"即心即佛"之谭诵忆不已,且谓:"佛于何住,而曰即心?心如画师,而云即佛?"遂示众曰:"心不是佛,智不是道。剑去远矣,尔方刻舟(2)。"时号东寺为"禅窟"焉。

相国崔公群(3)出为湖南观察使,见师问曰:"师以何得?"师曰:"见性得。"师方病眼,公讥曰:"既云见性,其奈眼何!"师曰:"见性非眼,眼病何害!"公稽首谢之。法眼别

云："是相公眼。"

师问南泉："近离什么处来？"云："江西。"师云："将得马师真来否？"泉云："只遮是。"师云："背后底聻！"无对。长庆代云："太似不知。"保福云："几不到和尚此间。"云居锡云："此二尊者尽扶背后，只如南泉休去，为当扶面前，扶背后？"

崔相公入寺，见鸟雀于佛头上放粪，乃问师曰："鸟雀还有佛性也无？"师云："有。"崔云："为什么向佛头上放粪？"师云："是伊为什么不向鹞子[4]头上放？"

仰山来参，师云："已相见了，更不用上来。"仰山云："恁么相见，莫不当否？"师归方丈，闭却门。仰山归，举似沩山。沩山云："寂子[5]是什么心行？"仰山云："若不恁么，争识得他？"

复有人问师曰："某甲拟请和尚开堂得否？"师曰："待将物裹石头煖[6]即得。"彼无语。药山代云："石头煖也。"

唐长庆癸卯岁八月十九日归寂，寿八十。敕谥传明大师，塔曰永际。

【注释】

[1] 东寺——在湖南长沙。　[2] 刻舟——即刻舟求剑，语出《吕氏春秋·察今》，以喻行事拘泥固执，不知变通。　[3] 相国崔公群——崔群，字敦诗，唐代武城人，未冠举进士，登甲科，累官至宰相，因受人攻击而罢为湖南观察使。唐穆宗时，历官武宁、荆南节度使、吏部尚书而卒。　[4] 鹞子——鹞鹰，一种猛禽。　[5] 寂子——指仰山慧寂禅师，因其为沩山灵祐禅师的弟子，故灵祐禅师以"寂子"呼之。　[6] 煖——通"暖"。

【译文】

湖南东寺如会禅师（744～823 年），始兴曲江（今广东韶关）人。如会禅师起初拜谒径山国一禅师，后来再参见马祖大寂禅师。此后其学徒众多，僧堂内的禅床因此而陷折了，当时人们称作"折床会"。自从马祖去世以后，如会禅师经常担心门徒只是将

"即心即佛"的言谈诵忆不止,而且说:"佛在什么地方留住,而说'即心'? 心就如画师,而说'即佛'?"于是就开示众徒道:"心不是佛,智慧不是道。宝剑离失已很远了,你们才刚刚在船上做记号。"当时人们号称东寺为"禅窟"。

相国崔公崔群出任湖南观察使,来拜访如会禅师,问道:"禅师因为什么而得法?"如会禅师回答:"因为见识本性而得法。"当时如会禅师正害眼病,所以崔公就嘲讽道:"既然说是见识本性,可病眼又将如何!"如会禅师回答:"见性并不通过眼睛,与眼睛害病又有什么相干!"崔公于是便稽首行礼致歉。法眼文益禅师另作回答:"这正是相公的眼睛。"

如会禅师问南泉普愿禅师道:"你近来去过什么地方?"南泉禅师回答:"江西。"如会禅师问道:"拿来马大师的真容了吗?"南泉禅师回答:"只这个就是。"如会禅师说道:"背后议论人的鬼!"南泉无言应对。长庆慧棱禅师代为回答:"很像不知道。"保福从展禅师说道:"几乎没有到和尚这边。"云居清锡禅师说道:"这两位尊者都是扶背后的,只是如南泉不去,是扶面前,还是扶背后?"

崔相公进入寺院,看见鸟雀在佛像头上拉屎,就问如会禅师道:"鸟雀还有没有佛性?"如会禅师回答:"有。"崔相公问道:"那为什么在佛头上拉屎?"如会禅师反问道:"那它们为什么不在鹞子头上拉呢?"

仰山慧寂禅师前来参拜,如会禅师说道:"已经相见过了,不用再上来。"仰山禅师说道:"这样相见,莫非不妥当吗?"如会禅师便回归方丈,关上了门。仰山禅师回去后,把这件事说给沩山灵祐禅师听。沩山禅师说道:"寂子是什么心行?"仰山禅师说道:"如若不是这样,怎么能认得他?"

又有人问如会禅师道:"我想请和尚开堂说法,行不行?"如会禅师回答:"等到用东西把石头裹暖了就行。"那人无话可说。药山惟俨禅师代为回答:"石头已暖了。"

唐代长庆癸卯岁(823年)八月十九日,如会禅师圆寂,享年八

十岁。天子赐如会禅师谥曰传明大师，灵塔名永际之塔。

【说明】

我们阅读禅门公案，可常常发现，那些禅师们每每用极为鲜灵的、活泼泼的语言来宣说相当深奥而繁复的佛教教义，如东寺如会禅师针对崔群的提问：有佛性的鸟雀为什么在佛头上拉屎？而调侃地反问："是伊为什么不向鹞子头上放？"由此对禅宗"一切有情皆有佛性"这一命题作了生动而有趣的阐述。

鄂州无等禅师

鄂州无等禅师者，尉氏人也，姓李氏。初出家于龚公山，参礼马大师，密受心要。后住随州土门。尝谒州牧王常侍[1]者，师退，将出门，王后呼之云："和尚！"师回顾，王敲柱三下。师以手作圆相，复三拨之，便行。师后住武昌大寂寺[2]。

一日，大众晚参[3]，师见人人上来师前道"不审[4]"，乃谓众曰："大众适来声向什么处去也？"有一僧竖起指头，师云："珍重！"其僧至来朝上参次，师乃转身，面壁而卧，佯作呻吟声云："老僧三两日来不多安乐，大德身边有什么药物，与老僧些少[5]。"僧以手拍净瓶云："遮个净瓶什么处得来？"师云："遮个是老僧底，大德底在什么处？"僧云："亦是和尚底，亦是某甲底。"

唐大和四年十月示灭，寿八十二。

【注释】

[1] 常侍——唐代职官名，散骑常侍的略称，为皇帝身边的近臣。 [2] 大寂寺——在湖北武汉市武昌黄鹤山中，唐代元和中，无等禅师驻锡于此，禅侣四至，遂成庙宇，天子赐院额曰大寂。 [3] 晚参——指晚上参禅或念诵，相对于早参而言。

[4]不审——问候之语。　[5]些小——少许;一点儿。

【译文】

鄂州(今湖北武汉)无等禅师(749～830年),尉氏县(今属河南)人,俗姓李氏。无等禅师起初在龚公山出家,参拜马大师,秘密接受心法要旨。后来无等禅师留住随州(今属湖北)土门。无等禅师曾去谒见州牧王常侍,告辞后将要出门时,王常侍在后面招呼道:“和尚!”无等禅师回过头来看着,王常侍敲击柱子三下。无等禅师就用手作了一个圆相,又拨了三下,随后走了。无等禅师后来住持武昌(今湖北武汉)大寂寺。

有一天,大众晚参,无等禅师看见每人都来到面前说“不审”,就对众人说道:“大家刚才的声音到什么地方去了啊?”有一个僧人竖起了指头,无等禅师就说道:“珍重!”那僧人到第二天早晨来参拜时,无等禅师转过身去,面对墙壁而卧,假装发生呻吟声,说道:“老僧这两、三天来很不舒服,大德身边有什么药物,给老僧少许。”那僧人用手拍着净瓶问道:“这个净瓶是从哪里得来的?”无等禅师说道:“这个是老僧的,大德的在哪里?”那僧人回答:“也是和尚的,也是我的。”

唐代大和四年(830年)十月,无等禅师圆寂,享年八十二岁。

庐山归宗寺智常禅师

庐山归宗寺[1]智常禅师,上堂云:“从上古德[2],不是无知解。他高尚之士,不同常流[3]。今时不能自成自立,虚度时光。诸子莫错用心,无人替汝,亦无汝用心处。莫就他觅,从前只是依他解,发言皆滞,光不透脱,只为目前有物。”

僧问:“如何是玄旨?”师云:“无人能会。”僧云:“向者

如何?"师云:"有向即乖。"僧云:"不向者如何?"师云:"谁求玄旨?"又云:"去! 无汝用心处。"僧云:"岂无方便门,令学人得入?"师云:"观音妙智力,能救世间苦。"僧云:"如何是观音妙智力?"师敲鼎盖三下,云:"子还闻否?"僧云:"闻。"师云:"我何不闻?"僧无语,师以棒趁(4)下。

师尝与南泉同行,后忽一日相别,煎茶次,南泉问云:"从前与师兄商量语句,彼此已知。此后或有人问毕竟事,作么生?"师云:"遮一床地大好卓(5)庵。"泉云:"卓庵且置,毕竟事作么生?"师乃打却茶铫(6)便起,泉云:"师兄吃茶了,普愿未曾吃茶。"师云:"作遮个语话,滴水也销(7)不得。"

僧问:"此事久远,如何用心?"师云:"牛皮鞔(8)露柱(9),露柱啾啾(10)叫。凡耳听不闻,诸圣呵呵笑。"

师因俗官来,乃拈起帽子两带云:"还会么?"俗官云:"不会。"师云:"莫怪,老僧头风(11),不卸帽子。"

师入园取菜次,师画圆相围却一株,语众云:"辄不得动著遮个。"众不敢动。少顷,师复来,见菜犹在,便以棒趁众僧云:"遮一队汉,无一个有智慧底。"

师问新到僧:"什么处来?"僧云:"凤翔来。"师云:"还将得那个来否?"僧云:"将得来。"师云:"在什么处?"僧以手从顶擎捧呈之。师即举手作接势,抛向背后,僧无语。师云:"遮野狐儿(12)。"

师刬(13)草次,有讲僧来参。忽有一蛇过,师以锄断之,僧云:"久向归宗,元来是个粗行(14)沙门。"师云:"坐主,归茶堂内吃茶去。"

云岩来参,师作挽弓势。岩良久,作拔剑势。师云:

"来太迟生。"

有僧辞去,师唤:"近前来,吾为汝说佛法。"僧近前,师云:"汝诸人尽有事在,汝异时却来遮里,无人识汝。时寒,途中善为去。"

师上堂云:"吾今欲说禅,诸子总近前。"大众进前,师云:"汝听观音行,善应诸方所。"僧问:"如何是观音行?"师乃弹指云:"诸人还闻否?"僧曰:"闻。"师云:"一队汉向遮里觅什么?"以棒趁出,大笑归方丈。

僧问:"初心如何得个入处?"师敲鼎盖三下,云:"还闻否?"僧云:"闻。"师云:"我何不闻?"师又敲三下,问:"还闻否?"僧云:"不闻。"师云:"我何以闻?"僧无语。师云:"观音妙智力,能救世间苦。"

江州刺史李渤[15]问师曰:"教中所言'须弥纳芥子[16]',渤即不疑。'芥子纳须弥',莫是妄谭否?"师曰:"人传使君读万卷书籍,还是否?"李曰:"然。"师曰:"摩顶[17]至踵[18]如椰子大,万卷书向何处著?"李俯首而已。李异日又问云:"大藏教明得个什么边事?"师举拳示之,云:"还会么?"李云:"不会。"师云:"遮个措大[19],拳头也不识。"李云:"请师指示。"师云:"遇人即途中授与,不遇即世谛流布。"

师以目有重瞳[20],遂将药手按摩,以致目眦[21]俱赤,世号"赤眼归宗"焉。后示灭,敕谥至真禅师。

【注释】

[1] 归宗寺——在庐山山麓,寺后山势回翔,有金轮峰和上霄峰诸峰,寺前地势平远开阔,占卜者曰此处有"翔鸾展翼"之势,故绕寺而流之溪名曰鸾溪。相传东晋咸康六年(340 年)书法家王羲之任江州刺史,公余游览庐山南北,于金轮峰下营造

别墅；离任后，将别墅赠予西域僧人达摩多罗为寺院。达摩多罗名之为归宗寺，取佛语“万流归一”之意。故归宗寺为庐山第一座寺院。 [2] 古德——古代高僧。 [3] 常流——凡夫俗子。 [4] 趁——追赶；追逐。 [5] 卓——竖立。 [6] 铫(diào)——有把的小釜。 [7] 销——消受。 [8] 靸(sà)——在器物外面用皮革蒙上。 [9] 露柱——显露在外面的屋柱。 [10] 啾啾——细杂的鸟虫鸣叫声。 [11] 风——风病，即风痹等病症。 [12] 野狐儿——犹言野狐禅。禅宗以外道为野狐禅。 [13] 刬——通“铲”。 [14] 粗行——行为粗鲁。 [15] 李渤——唐代洛阳人，字濬之，刻志于学，隐居于少室山，元和初召为右拾遗，以峭直触强臣之意而不顾，唐穆宗虽昏庸，亦感悟，历官江州刺史、谏议大夫、桂管观察使等。 [16] 芥子——芥菜的子，以喻极小的东西。 [17] 磨顶——即“摩顶”，指头顶。 [18] 踵——脚跟。 [19] 措大——也作“醋大”，对文人儒士的戏称、贱称。苏鹗《苏氏演义》上：“醋大者，或有抬肩拱臂，攒眉蹙目，以为姿态，如人食酸醋之貌，故谓之醋大。大者，广也，长也。篆文‘大’字，象人之形。” [20] 重瞳——眼中有两个瞳子的异相。 [21] 眦——眼眶。

【译文】

庐山归宗寺智常禅师，上堂说法道：“前代高僧，不是没有知识见解。但他们是高尚之士，不同于凡夫俗子。现在的人不能自成自立，而虚度了光阴。诸位不要错用了心，没有人能替代你，也没有你可用心的地方。不要从他人身上去寻找，你们从前只是依从他人的见解，说的话都滞碍不通，就如光亮不透脱，只是因为眼前有东西遮着。”

有僧人问道：“什么是玄妙的意旨？”智常师禅回答：“没有人能领会。”那僧人又问道：“向往着怎么样？”智常禅师回答：“有向往就背离了。”那僧人问道：“没有向往又怎么样呢？”智常禅师反问道：“那谁来寻找玄旨？”随后又说道：“去！没你用心的地方。”那僧人问道：“难道没有方便之门，能让学禅之人得以进入吗？”智常禅师说道：“观音菩萨的绝妙智慧之力，能够拯救人间的苦难。”那僧人问道：“什么是观音菩萨的绝妙智慧之力？”智常禅师就在鼎盖上敲了三下，说道：“你还能听到吗？”那僧人回答：“听到了。”智常禅师问道：“我为什么没有听到？”那僧人无言应对，智常禅师

就用棒把他赶下。

智常禅师曾经与南泉普愿禅师一同行游,后来有一天突然要分手了,在煎茶的时候,南泉禅师问道:“从前与师兄商量的话语,你我彼此都知道。以后或者有人提问那悟道的事,又怎么回答?”智常禅师说道:“这一片地很适合修建寺院。”南泉禅师听后就说:“修建寺院的事情暂且放下,那悟道大事该怎么办?”智常禅师一听就打翻了茶铫子站了起来,南泉禅师说道:“师兄已喝了茶,普愿我还没有喝过哩。”智常禅师说道:“说出这样的话语,一滴水也消受不得。”

有僧人问道:“这件事已过去很久了,该怎么用心?”智常禅师说道:“牛皮蒙在露柱外面,露柱啾啾鸣叫。凡人的耳朵听不到,诸位圣人都呵呵笑。”

智常禅师因为有俗世官员来到,就拿起帽子的两根带子说道:“能领会吗?”能官员说道:“没有领会。”智常禅师就说道:“不要责怪,老僧得了头风之病,不能脱下帽子。”

智常禅师进入菜园割菜时,围绕一棵菜画了一个圆圈,对众僧说道:“千万不要动着这棵。”众僧都不敢动。过了一会儿,智常禅师又回来了,看见菜还在那里,就用棒赶逐众僧说:“这一帮家伙,没有一个是有智慧的。”

智常禅师问新来的僧人道:“什么地方来的?”那僧人回答:“从凤翔(今属陕西)来。”智常禅师问道:“还把那个带来了吗?”那僧人回答:“带来了。”智常禅师问道:“在什么地方?”那僧人用手从头顶举起棒送上,智常禅师随即举手作接棒的样子,又抛向背后,那僧人无语应对。智常禅师说道:“这野狐儿。”

智常禅师除草时,有讲经僧来参禅。忽然有一条蛇经过面前,智常禅师用锄头把它斩成两段,那讲经僧说道:“很久以来就仰慕归宗和尚,却原来是一个行为粗鲁的沙门。”智常禅师说道:“座主,回茶堂内喝茶去。”

云岩昙晟禅师来参禅，智常禅师作出挽弓的姿势。云岩禅师过了好一阵，才作出拔剑的样子。智常禅师说道："来得太迟了。"

有僧人告辞离去，智常禅师招呼道："走近前来，我为你讲说佛法。"那些僧人走上前，智常禅师说道："你们众人都有事业在身，你们将来再回来这里时，却没有人认识你们。天时寒冷，路上善自珍重。"

智常禅师上堂说法道："我现在想说禅法，诸位都走上前来。"众僧走上前，智常禅师说道："你们听观音菩萨的行止，好好地应对各方面。"有僧人问道："什么是观音菩萨的行止？"智常禅师就弹指说道："诸位还要听吗？"僧人们回答："要听。"智常禅师却说道："这一帮家伙到这里来寻找什么？"用棒把他们赶了出去，大笑着回到方丈。

有僧人问道："初心怎么才有个进入之处？"智常禅师在鼎盖上敲了三下，问道："你还能听到吗？"那僧人回答："听到了。"智常问道："我为什么没有听到？"智常禅师又敲了三下，再问道："你还能听到吗？"那僧人回答："没有听到。"智常禅师却说道："我为什么听到了？"那僧人无言以对。智常禅师说道："观音菩萨的绝妙智慧之力，能够拯救人间的痛苦。"

江州刺史李渤问智常禅师道："教义中所说的'须弥山内能容纳芥子'我自然不怀疑。但说'芥子内能容纳须弥山'恐怕是荒谬之论吧？"智常禅师说道："人们传说使君读了万卷书籍，是不是真的？"李渤回答："是的。"智常禅师便问道："从你头顶到脚跟之间的那颗心不过如椰子那么大，你读过的万卷书籍往什么地方放？"李渤听了，不得不低头称是。过了几天，李渤又问道："一部大藏经典的教义，能使人明白个什么方面的事情？"智常禅师就举起拳头示意，说："领会了吗？"李渤回答："没有领会。"智常禅师便说道："这个措大，连这拳头也不认识。"李渤说道："请禅师指教。"智常禅师说道："遇到适合的人就在途中授予，没有遇到就作为俗世

谛流行传布。”

智常禅师因为眼中有两个瞳子，就拿药用手按摩，致使眼眶都发红了，所以世人叫他“赤眼归宗”。后来智常禅师圆寂，天子诏赐谥号曰至真禅师。

【说明】

智常禅师，湖北江陵(今属湖北)人，俗姓陈，元和年间(806～820年)住持江西庐山归宗寺。智常禅师以圆相围菜也是一个重要的公案。人们熟知的禅宗教学方式是非常活泼的，而这是基于禅师们思想的活泼，因为只有如此，才能领悟禅之奥秘。而智常禅师的这帮死脑筋弟子，面对师父圈下的圆相，也不用脑子思索一下是否有理，却一概照办不误，难怪要被禅师用大棒打出。

荆州永泰寺灵湍禅师存目

【说明】

按《宋高僧传》卷十一有《荆州永泰寺释灵象传》，疑灵象即灵湍也。灵象禅师俗姓萧氏，兰陵(今江苏常州)人。其父迁居长沙(今属湖南)。灵象幼有“出尘”之誓，“遇诸禅会，罕不登临”，后止泊于山东一带。长庆元年(821年)住河北百家岩寺；不久行至江陵(今湖北荆州)，太守王潜请居永泰寺。太和三年(849年)六月二十三日终于住寺，春秋七十五，建塔于州北。然《祖堂集》卷十五云：永泰和尚灵瑞嗣马大师，俗姓黄，衡阳(今属湖南)人。年十一出家于南岳，年十八为沙弥。于马祖处默领心要。年二十四，进具于双峰寺，再归马祖法会。贞元元年(785年年)游青州(今属山东)，州牧张胤请止龙兴寺，大化青州，时号“青州和尚”。及游襄阳(今湖北襄樊)，观察使牛元翼请止感通寺。后至荆州，仆射王潜请住永泰寺，“布金阐道，大展化度”。大和三年六月三日顺世，春秋六十九，荼毗得舍利五千余粒，塔于郭东；敕谥道镜禅师

宝真之塔。细观两书所述之“灵象”、“灵瑞”事迹，显为一人，即《传灯录》之灵湍禅师，其字之不同，当系“象”与“湍”二字音近、“瑞”与“湍”二字形近而然。

又据《唐书·艺文志》载，灵湍禅师撰有《摄山栖霞寺记》一卷。

潭州龙牙山圆畅禅师存目

【说明】

园畅禅师的籍贯、生卒年等不详，师事马祖大师，密获心印，洞彻禅源。后出住潭州（今湖南长沙）龙牙山，独处潜修。大众闻而汇集，扣请无虚时，乃相机敷演，皆令成器。后寂灭于住所。

【附录】

本卷所述马祖道一禅师的弟子，除上述者以外，因“无机缘语句”而未收录者有：韶州（今广东韶关）渚泾山清贺禅师、紫阴山惟建禅师、封山洪濬禅师、练山神翫禅师、崛山道圆禅师、玉台惟然禅师、池州（今属安徽）灰山昙觊禅师、荆州（今属湖北）新寺宝积禅师、河中府（今山西永济西）法藏禅师、汉南（今湖北汉江中游一带）慈悲寺良津禅师、京兆府（今陕西西安）崇禅师、南岳智周禅师、白虎法宣禅师、金窟惟直禅师、台州（今属浙江）柏岩常彻禅师、乾元晖禅师、齐州（今属山东）道岩禅师、襄州（今湖北襄樊）常坚禅师、荆南（今湖北荆州）宝贞禅师、云水靖宗禅师、洪州（今江西南昌）双岭道方禅师、罗浮山修广禅师、岘山定庆禅师、越州（今浙江绍兴）洞泉惟献禅师、光明普满禅师等。

其中荆南宝贞禅师，《传法正宗记》作“荆南宝正道本”。

卷八　南岳怀让禅师法嗣(之三)

怀让禅师法嗣下二世

前马祖道一禅师法嗣下

汾州无业禅师

汾州无业禅师者，商州上洛人也，姓杜氏。初，母李氏闻空中言："寄居得否?"乃觉有娠。诞生之夕，神光满室。甫[1]及丱岁，行必直视，坐即跏趺。九岁，依开元寺志本禅师，受大乘经[2]，五行俱下，讽诵无遗。十二落发，二十受具戒于襄州幽律师。习《四分律疏[3]》，才终，便能敷演[4]。每为众僧讲《涅槃大部》，冬夏无废。后闻马大师禅门鼎盛，特往瞻礼。马祖睹其状貌瑰伟，语音如钟，乃曰："巍巍佛堂，其中无佛。"师礼跪而问曰："三乘文学[5]，粗穷其旨。常闻禅门'即心是佛'，实未能了。"马祖曰："只未了底心即是，更无别物。"师又问："如何是祖师西来密传心印?"祖曰："大德正闹在，且去，别时来。"师才出，祖召曰："大德!"师回首，祖云："是什么?"师便领悟，礼拜。祖云："遮钝汉[6]礼拜作么?"云居锡拈云："什么处是汾州正闹?"

自得旨，寻诣曹溪礼祖塔，及庐岳[7]、天台，遍寻圣迹。自洛抵雍[8]，憩西明寺[9]。僧众举请充两街大德，师曰："非吾本志也。"后至上党，节度使李抱真[10]重师名行，

旦夕瞻奉。师常有倦色，谓人曰："吾本避上国[11]浩穰[12]，今复烦接君侯[13]，岂吾心哉?"乃之绵上抱腹山[14]。未久，又往清凉[15]金阁寺，重阅《大藏[16]》，周八稔而毕。复南下至于西河，刺史董叔缠请住开元精舍。师曰："吾缘在此矣。"繇是雨大法雨，垂二十载。《广语》具别录。并、汾缁白，无不向化。凡学者致问，师多答之云："莫妄想!"

唐宪宗屡遣使征召，师皆辞疾不赴。暨穆宗即位，思一瞻礼，乃命两街僧录[17]灵阜等赍诏迎请。至彼，作礼曰："皇上此度恩旨不同常时，愿和尚且顺天心，不可言疾也。"师微笑曰："贫道何德，累烦世主[18]。且请前行，吾从别道去矣。"乃沐身剃发，至中夜，告弟子惠愔等曰："汝等见、闻、觉、知之性，与太虚同寿，不生不灭。一切境界，本自空寂，无一法可得。迷者不了，即为境惑。一为境惑，流转[19]不穷。汝等当知心性本自有之，非因造作，犹如金刚不可破坏。一切诸法，如影如响，无有实者。故经云：'唯有一事实，余二即非真。常了一切空，无一物当情。'是诸佛用心处，汝等勤而行之。"言讫，跏趺而逝。荼毗日，祥云五色，异香四彻，所获舍利璨若玉珠，弟子等贮以金棺。当长庆三年十二月二十一日，葬于石塔。寿六十二，腊四十二。敕谥大达国师，塔曰澄源。

【注释】

[1] 甫——方才；刚刚。 [2] 大乘经——指演说大乘教义的经典，如《华严经》、《般若经》等即是，也称作"菩萨藏"或"摩诃衍藏"。 [3] 四分律疏——四分律为四律之一。佛灭后百年，天竺法正尊者于上座部律藏中契同己见者，采集成文，随说所止，而为一分，四度完结，故称《四分律》，六十卷，十六国时僧人佛陀耶、竺佛念同译，此后有不少人为此书作注疏，其中名《四分律疏》者，有南北朝释道覆的六卷、慧光的四卷，

唐释法砺的二十卷、智首的二十卷等。 [4] 敷演——敷陈演说。 [5] 文学——文章与学问。 [6] 钝汉——反应迟钝的人。 [7] 庐岳——即江西庐山。 [8] 雍——即雍州，古代九州之一，此指长安。 [9] 西明寺——在陕西西安，唐代显庆三年(658年)，诏为皇太子立此寺，迎请玄奘三藏居之，以道宣律师为上座。不久，于寺中建立禅院。 [10] 李抱真——唐代河西人，字太玄，沉着能断，历任泽州、怀州刺史，怀泽潞州观察留后等职，缮甲治兵，为割据河北的藩镇所畏惧。 [11] 上国——此指京师。 [12] 浩穰——浩大丰盛，此指繁华热闹。 [13] 君侯——节度使等地方军政长官的别称。 [14] 绵上抱腹山——绵上即绵山，地处山西汾河之阴，跨介休、灵石、沁源三市县境，为太岳山(霍山)向北延伸的一条支脉。亦因春秋晋国人介之推携母隐居于此，故又称介山。为山西历史文化名山。抱腹山当指绵山中之抱腹岩，此岩中有一天然巨型岩洞，分上下两层，洞中套洞，岩内有岩，有二百余间殿宇的抱腹寺即处其间，成为国内唯一建在悬岩溶洞中的佛教古刹。 [15] 清凉——五台山一名清凉山。 [16] 大藏——指《大藏经》。 [17] 僧录——僧官名，起于十六国姚秦时。 [18] 世主——俗世之主，即皇帝。 [19] 流转——流为相续之意，转为起之意，指有为法之因果相续而生起，即一切凡夫作善恶之业、感苦乐之果而轮回于六道。

【译文】

汾州(今山西汾阳)无业禅师(760～821年)，商州上洛(今陕西商州)人，俗姓杜氏。他母亲当初听见天空中有人说道："寄居行不行啊?"于是而感觉怀了孕。无业禅师诞生之夜，有神光充满了屋内。他刚到束羊角发的年龄，当行走之时，眼睛必定直视前方，当坐下时，就跏趺而坐。他九岁时，皈依开元寺志本禅师，学习大乘经书，一目五行，诵读从没有遗漏文字的。无业禅师十二岁时落发为僧，二十岁时，在襄州(今湖北襄樊)幽律师处接受具足戒，学习《四分律疏》，刚学完，就能敷陈演说。他经常为众僧讲说《涅槃大部》，严冬酷暑也不间断。后来，无业禅师听到马大师的禅门鼎盛，就特地前往瞻仰礼拜。马祖看到他相貌奇特高大，说话声如洪钟，就说道："巍巍佛堂，其中却没有佛。"无业禅师跪下礼拜，问道："三乘经典，我已初步弄懂了其中的意旨，常常听到禅门有'即心即佛'之说，但确实没能了悟。"马祖说道："只那没有了悟的心就是佛，更没有其他东西。"无业禅师又问道："什么是达

磨祖师西来密传的心印?”马祖说道:“大德正喧闹着哩,暂且下去,换个时间再来。”无业禅师刚走出,马祖便叫唤道:“大德!”无业禅师回过头来,马祖说道:“是什么?”无业禅师随即领悟了,致礼拜谢。马祖说道:“这钝汉礼拜作什么?”云居清锡禅师拈出此话头问道:“什么地方是汾州禅师正喧闹着?”

无业禅师自从得到禅旨以后,不久就去曹溪参礼六祖慧能大师之塔,到庐山、天台山,遍寻圣迹参拜,又从洛阳来到长安(今陕西西安),留住于西明寺。众僧推举他充任两街大德,无业禅师说道:“这不是我的本来志向。”后来无业禅师来到上党(今山西长治),节度使李抱真钦佩禅师的令名嘉行,朝夕瞻仰侍奉。无业禅师曾经脸有倦色,对人说道:“我本来是为了躲避京师的繁华热闹而来此,现在又频繁接待君侯,难道是我的本心啊!”无业禅师于是来到绵上(在今山西沁源县北)抱腹山。不久,他又去五台山金阁寺,重新阅读《大藏经》,整整经过了八年才读完。随后,无业禅师又南下来到西河县(今山西汾阳),刺史董叔缠迎请住持于开元精舍。无业禅师说道:“我的缘分就在这里了。”由此无业禅师广施大法雨,讲说佛法,将近二十年。《广传灯录》别为记载。并州(今山西太原)、汾州一带僧俗,无不向慕教化。凡有学者询问,无业禅师大都回答道:“不要妄想!”

唐宪宗屡次派遣使者来征请入京,无业禅师都托病推辞不去。等到唐穆宗即位,想瞻仰礼拜无业禅师一次,就命令两街僧录灵阜等人携带诏书来迎请。灵阜他们到来后,就施礼道:“皇上这番恩旨与以往不同,希望和尚姑且顺应天子之心,不可再推托说有病了。”无业禅师微笑着说道:“贫道有什么德行,屡次烦劳皇帝致意?请诸位暂且先行,我从另一条路去吧。”于是他沐浴剃发,到半夜告诉弟子惠愔等人说道:“你们见、闻、觉、知的禀性,与太虚之寿相同,不生不灭。一切境界,本自空寂,没有一法可得到。迷惑之人自不了悟,就为境象所迷惑。一旦为境象所迷惑,

表 11　马祖道一禅师法嗣法系表(三)

马祖道一(见卷六)
- →大珠慧海等(见卷六)
- →三角总印等(见卷七)
- →汾州无业→镇州常贞等(见卷十)
- →大同广澄
- →南泉普愿→长沙景岑等(见卷十)
- →五台隐峰
- →温州佛嶴
- →乌臼和尚
- →石霜大善
- →石臼和尚
- →本溪和尚
- →石林和尚
- →西山亮座主
- →黑眼和尚
- →米岭和尚
- →齐峰和尚
- →大阳和尚
- →红螺和尚
- →龟洋无了
- →利山和尚
- →韶山乳源
- →松山和尚
- →则川和尚
- →西园昙藏
- →百灵和尚
- →金牛和尚
- →洞安和尚
- →打地和尚
- →秀溪和尚
- →马头神藏
- →华林善觉
- →水塘和尚
- →古寺和尚
- →椑树和尚
- →草堂和尚
- →阳歧甄叔
- →濛溪和尚
- →黑涧和尚
- →兴平和尚
- →逍遥和尚
- →福溪和尚
- →水老和尚
- →浮杯和尚
- →龙山和尚
- →庞蕴
- →天目明觉*
- →王屋行明*
- →京兆智藏*→齐安和尚(见卷十)
- →大阳希顶*
- →昆山定觉*
- →洪山大师*
- →连州元堤*
- →泉州无了*
- →泉州慧忠*
- →安丰怀空*
- →罗浮道行*
- →庐山法藏*
- →吕后山宁贲*

就会流转相续而无有穷尽。你们应当知道心性本来自己就具有，不因造作而成，犹如金刚不能被破坏。一切诸法，都如影子如回响，没有真实的。因此佛经上说：‘惟有一个事实，余下第二个就不是真实的。永远了悟一切空，没有一物能承当其情。’这是诸佛用心之处，你们要勤奋修行。”他说完，就跏趺而逝世。火化之日，天空出现了五色祥云，异香四处散漫，所获得的舍利光灿夺目，就好象是宝玉珍珠，弟子们用金棺存放舍利，并于长庆三年(823年)十二月二十一日葬于石塔内。无业禅师享年六十二岁，法腊为四十二岁。天子赐无业禅师谥曰大达国师，灵塔名澄源之塔。

【说明】

佛教寺院罗汉堂内的五百罗汉塑中，其第六十一尊名无业宿尽尊者，即此汾州无业禅师。

澧州大同广澄禅师

澧州大同[1]广澄禅师。僧问：“如何是六根灭？”师云：“轮[2]剑掷云，无伤于物。”

问：“如何是本来人[3]？”师云：“共坐不相识。”僧云：“恁么即学人礼谢下去。”师云：“暗写愁肠寄与谁！”

【注释】

[1] 大同——即大同寺，位于湖南津市澧水关山之西，唐代善信陈氏改宅为寺，高僧广澄取大同无我、直指人心同归于一之意，名寺曰大同，以别于古今“诸大同”之说。据《重修佛像碑志》载：“相传大同和尚与庞居士论道处。唐以来有寺松杉云水与钟磬梵韵相出没。”　[2] 轮——通“抡”。　[3] 本来人——指吾人本即清净之自性，与“本来身”、“本来面目”同义。

【译文】

澧州(今湖南澧县东南)大同寺广澄禅师。有僧人问道:"什么是六根寂灭?"广澄禅师说道:"抡剑掷飞云,对物无损伤。"

有僧人问道:"什么是本来人?"广澄禅师回答:"同坐却不相识。"那僧人便说:"这么则学生就礼谢下堂去了。"广澄禅师说道:"暗写愁肠寄与谁!"

池州南泉普愿禅师

池州南泉[1]普愿禅师者,郑州新郑人也,姓王氏。唐至德二年,依大隗山[2]大慧禅师受业。三十,诣嵩岳受戒。初习相部[3]旧章,究《毗尼》篇聚[4]。次游诸讲肆,历听《楞伽》、《华严》,入《中百门》观[5],精练玄义[6]。后扣大寂之室,顿然忘筌[7],得游戏三昧[8]。

一日,为僧行粥[9]次,马大师问:"桶里是什么?"师云:"遮老汉合取口[10],作恁么语话!"自余同参之流,无敢征诘。

贞元十一年,憩锡[11]于池阳,自构禅斋,不下南泉三十余载。大和初,宣城廉使陆公亘[12]向师道风,遂与监军[13]同请下山,伸弟子之礼,大振玄纲。自此学徒不下数百,言满诸方,目为郢匠[14]。

一日,师示众云:"道个如如早是变也,今时师僧[15]须向异类[16]中行。"归宗云:"虽行畜生行,不得畜生报。"师云:"孟八郎[17]又恁么去也。"

师有时云:"文殊、普贤[18]昨夜三更每人与二十棒,趁出院也。"赵州[19]云:"和尚棒教谁吃?"师云:"且道王老

师[20]过在什么处?”赵州礼拜而出。玄觉云:“且道赵州休去,是肯南泉,不肯南泉?”

师拟[21]取明日游庄舍,其夜土地神[22]先报庄主,庄主乃预为备。师到,问庄主:“争知老僧来,排办[23]如此?”庄主云:“昨夜土地报道和尚今日来。”师云:“王老师修行无力,被鬼神觑见。”有僧便问:“和尚既是善知识,为什么被鬼神觑见?”师云:“土地前更下一分饭[24]。”玄觉云:“什么处是土地前更下一分饭?”云居锡云:“是赏伊罚伊? 只如土地前见,是南泉,不是南泉?”

师有时云:“江西马祖说‘即心即佛’,王老师不恁么道,‘不是心,不是佛,不是物’。恁么道还有过么?”赵州礼拜而出。时有一僧随问赵州云:“上座礼拜了便出,意作么生?”赵州云:“汝却问取和尚。”僧上问曰:“适来谂上座意作么生?”师云:“他却领得老僧意旨。”

师一日捧钵上堂,黄蘗和尚[25]居第一座,见师不起。师问云:“长老什么年中行道[26]?”黄蘗云:“空王佛[27]时。”师云:“犹是王老师孙在,下去!”

师一日问黄蘗:“黄金为世界,白银为壁落[28]。此是什么人居处?”黄蘗云:“是圣人居处。”师云:“更有一人居何国土?”黄蘗乃叉手立,师云:“道不得,何不问王老师?”黄蘗却问:“更有一人居何国土?”师云:“可惜许!”

师又别时问黄蘗:“定慧等学,此理如何?”黄蘗云:“十二时中不依倚一物。”师云:“莫是长老见处么?”黄蘗云:“不敢。”师云:“浆水价[29]且置,草鞋钱教阿谁还?”

师见僧斫木,师乃击木三下,僧放下斧子,归僧堂。师归法堂,良久却入僧堂,见前僧在衣钵下坐。师云:“赚

杀人[30]!”僧问:“师归丈室,将何指南[31]?”师云:“昨夜三更失却牛,天明失却火。”

师因东西两堂各争猫儿,师遇之,白众曰:“道得即救取猫儿,道不得即斩却也。”众无对,师便斩之。赵州自外归,师举前语示之。赵州乃脱履安头上而出,师曰:“汝适来若在,即救得猫儿也。”

师在方丈,与杉山向火次,师云:“不用指东指西,直下本分事道来。”杉山插火箸[32]叉手立,师云:“虽然如是,犹较王老师一线道[33]。”

有僧问讯[34],叉手而立。师云:“太俗生!”其僧便合掌,师云:“太僧生!”僧无对。

一僧洗钵次,师乃夺却钵。其僧即空手而立,师云:“钵在我手里,汝口喃喃[35]作么?”僧无对。

师因入菜园,见一僧,师乃将瓦子打之。其僧回顾,师乃翘足,僧无语。师便归方丈,僧随后入问讯,云:“和尚适来掷瓦子打某甲,岂不是警觉某甲?”师云:“翘足又作么生?”僧无对。后有僧问石霜云:“南泉翘足,意作么生?”石霜举手云:“还恁么无。”

师示众云:“王师老要卖身,阿谁要买?”一僧出云:“某甲买。”师云:“他不作贵价,不作贱价,汝作么生买?”僧无对。卧龙代云:“属某甲去也。”禾山代云:“是何道理?”赵州代云:“明年来与和尚缝个布衫。”

师与归宗、麻谷同去参礼南阳国师。师先于路上画一圆相,云:“道得即去。”归宗便于圆相中坐,麻谷作女人拜。师云:“恁么即不去也。”归宗云:“是什么心行?”师乃相唤回,不去礼国师。玄觉云:“只如南泉恁么道,是肯底语,不

肯语?”云居锡云:“比来[36]去礼拜国师,南泉为什么却相唤回? 且道古人意作么生?”

师问神山[37]:“作什么?”对云:“打罗[38]。”师云:“手打、脚打?”神山云:“请和尚道。”师云:“分明记取,举似作家。”洞山别云:“无脚手者,始解打罗。”

有一坐主辞师,师问:“什么处去?”对云:“山下去。”师云:“第一不得谤王老师。”对云:“争敢谤和尚!”师乃喷水[39]云:“多少?”坐主便出去。先云居[40]云:“非师本意。”先曹山云:“赖也。”石霜云:“不为人斟酌[41]。”长庆云:“请[42]领语。”云居锡云:“坐主当时出去,是会不会?”

师一日掩方丈门,将灰围却门外,云:“若有人道得,即开。”或有祇对[43],多未惬[44]师意。赵州云:“苍天!”师便开门。

师因玩月次,有僧便问:“几时得似遮个去?”师云:“王老师二十年前亦恁么来。”僧云:“即今作么生?”师便归方丈。

陆亘大夫[45]问云:“弟子从六合来,彼中还更有身否?”师云:“分明记取,举似作家。”陆又谓师曰:“和尚大不可思议,到处世界皆成就。”师云:“适来总是大夫分上事。”陆异日又谓师曰:“弟子亦薄[46]会佛法。”师便问:“大夫十二时中作么生?”陆云:“寸丝不挂。”师云:“犹是堦下汉[47]。”师又云:“不见道,有道君王不纳有智之臣。”

师上堂次,陆大夫云:“请和尚为众说法。”师云:“教老僧作么生说?”陆云:“和尚岂无方便?”师云:“道他欠少什么?”陆云:“为什么有六道四生[48]?”师云:“老僧不教他。”

陆大夫与师见人双陆[49]，拈起骰子云："恁么、不恁么、只恁么，信彩[50]去时如何?"师拈起骰子云："臭骨头[51]十八。"又问云："弟子家中有一片石，或时坐，或时卧，如今拟镌作佛，还得否?"师云："得。"大夫云："莫不得否?"师云："不得！不得！"云岩云："坐即佛，不坐即非佛。"洞山云："不坐即佛，坐即非佛。"

赵州问："道非物外，物外非道。如何是物外道?"师便打。赵州捉住棒云："已后莫错打人去。"师云："龙蛇易辨，衲子[52]难谩。"

师唤院主，院主应诺，师云："佛九十日在忉利天[53]为母说法，时优填王[54]思佛，请目连[55]运神通三转，摄[56]匠人往彼雕佛像，只雕得三十一相。为什么梵音相[57]雕不得?"院主问："如何是梵音相?"师云："赚杀人！"

师问维耶[58]："今日普请作什么?"对云："拽磨。"师云："磨从尔拽，不得动著磨中心树子。"维那无语。保福代云："比来拽磨，如今却不成。"法眼代云："恁么即不拽也。"

一日，有大德问师曰："即心是佛又不得，非心非佛又不得。师意如何?"师云："大德且信即心是佛便了，更说什么得与不得！只如大德吃饭了，从东廊上，西廊下，不可总问人得与不得也。"

师住庵时，有一僧到庵。师向其僧道："某甲上山，待到斋时[59]做饭自吃了，送一分来山上。"少时，其僧自吃了，却一时打破家事[60]就床卧。师待不见来，便归庵，见僧卧，师亦去一边而卧，僧便起去。师住后云："我往前住庵时，有个灵利[61]道者，直至如今不见。"

师拈起毬子[62]问僧云："那个何似遮个?"对云："不

似。”师云：“什么处见那个，便道不似？”僧云：“若问某甲见处，和尚放下手中物。”师云：“许尔具一只眼[63]。”

陆亘大夫向师道：“肇法师[64]甚奇怪，道万物同根，是非一体。”师指庭前牡丹华云：“大夫，时人见此一株华如梦相似。”陆罔测。陆又问：“天王居何地位？”师云：“若是天王，即非地位。”陆云：“弟子闻说天王是居初地[65]。”师云：“应以天王身得度者，即现天王身，而为说法。”

陆辞归宣城治所，师问：“大夫去彼，将何治民？”陆云：“以智慧治民。”师云：“恁么即彼处生灵[66]尽遭涂炭[67]去也。”

师入宣州，陆大夫出迎接，指城门云：“人人尽唤作瓮门[68]，未审和尚唤作什么门？”师云：“老僧若道，恐辱大夫风化[69]。”陆云：“忽然贼来时作么生？”师云：“王老师罪过。”陆又问：“大悲菩萨用如许多手眼作什么？”师云：“只如国家又用大夫作什么？”

师为马大师设斋[70]，问众云：“马大师来否？”众无对，洞山云：“待有伴即来。”师云：“子虽后生，甚堪雕琢。”洞山云：“和尚莫压良为贱[71]。”

师洗衣次，有僧问：“和尚犹有遮个在。”师拈起衣云：“争奈遮个何！”玄觉云：“且道是一个，是两个？”

师问僧良钦：“空劫[72]中还有佛否？”对云：“有。”师云：“是阿谁？”对云：“良钦。”师云：“居何国土？”无语。

僧问：“祖祖相传，合传何事？”师云：“一二三四五。”

问：“如何是古人底？”师云：“待有即道。”僧云：“和尚为什么妄语？”师云：“我不妄语，卢行者[73]却妄语。”

问：“十二时中，以何为境？”师云：“何不问王老师？”

僧云:"问了也。"师云:"还曾与汝为境么?"

僧问:"青莲[74]不随风火散时是什么?"师云:"无风火不随是什么?"僧无对。师却问:"不思善,不思恶,思总不生时,还我本来面目来?"僧云:"无容止可露。"洞山云:"还曾将示人么?"

师问坐主云:"尔与我讲经得么?"对云:"某甲与和尚讲经,和尚须与某甲说禅始得。"师云:"不可将金弹子博[75]银弹子去。"座主云:"某甲不会。"师云:"汝道空中一片云,为复钉钉住,为复藤缆著?"

问:"空中有一珠,如何取得?"师云:"斫竹布梯空中取。"僧云:"空中如何布梯?"师云:"汝拟作么生取?"

僧辞,问云:"学人到诸方,有人问和尚近日作么生,未审如何祇对?"师云:"但向道近日解相扑[76]。"僧云:"作么生?"师云:"一拍双泯[77]。"

问:"父母未生时,鼻孔在什么处?"师云:"父母已生了,鼻孔在什么处?"

师将顺世,第一座问:"和尚百年后向什么处去"师云:"山下作一头水牯牛[78]去。"僧云:"某甲随和尚去还得也无?"师云:"汝若随我,即须衔取一茎草来。"师乃示疾,大和八年甲寅十二月二十五日凌晨,告门人曰:"星翳灯幻亦久矣,勿谓吾有去来也。"言讫而谢,寿八十七,腊五十八。明年春,入塔。

【注释】

[1] 南泉山——位于安徽池州铜山镇。唐代高僧南泉普愿于得法之后即居于此山三十余余年,举扬宗风,成为著名禅门名山。　[2] 大隗(kuǐ)山——即大騩山,在河南禹县北。　[3] 相部——即相部律,四分律三派之一,由唐代相州(今河南安阳)日光寺僧法砺所立。　[4] 篇聚——类集比丘、比丘尼具足戒的篇目,有篇门、聚门之

别。依结成的罪果及急要之义而区别者称篇门，有五篇；类聚其罪性及因罪者称聚门，有六聚、七聚、八聚之名。 [5] 中百门观——即三论宗。三论指龙树《中论》、《十二门论》和提婆《百论》。其宗旨在于阐扬"诸法性空"，故也名法性宗。 [6] 精炼——仔细研究。 [7] 忘筌——即得鱼忘筌之略。筌，也作"荃"，一种捕鱼的竹器。《庄子·外物》："荃者所以在鱼，得鱼而忘荃。"以喻功成而忘其凭借。 [8] 游戏三昧——指自在无碍，而常不失定意。游戏，谓自在无碍。 [9] 行粥——餐饮时为僧众分粥。 [10] 取口——闭口。 [11] 锡——锡杖。 [12] 廉使陆公亘——即唐代陆亘，字景山，吴(今江苏苏州)人，元和中制科及第，累官户部郎中、太常少卿，兖、蔡、虢、苏四州刺史，浙东观察使，后移官宣歙而卒。其强明严毅，所至称治。廉使，观察使的俗称。 [13] 监军——唐代中后期在各藩镇及征讨叛乱之军中设立监军，以宦官为之，与统帅分庭抗礼。 [14] 郢匠——喻指技艺精湛的工匠。 [15] 师僧——被檀越仰之为师的僧人。 [16] 异类——指畜生。 [17] 孟八郎——指孟浪无知的市井汉子。孟即孟浪，八郎指人之排行者，如张三、李四之类。禅宗"以不解真空妙有者为孟八郎"。而不解真空妙有，即指执著于空境，不能还原于万有，见解落于小乘。 [18] 普贤——中国四大菩萨之一，为释迦牟尼的右胁侍，专司"理"德。其塑像多骑白象，相传其显灵说法的道场在四川峨眉山。 [19] 赵州——即赵州从谂禅师，普愿禅师的弟子。 [20] 王老师——南泉普愿的自称。 [21] 拟——准备；打算。 [22] 土地神——古代神话中管理一小块地面的神祇，也称社神。《通俗编·神鬼》："今凡社神，俱呼土地。" [23] 排办——安排；准备。 [24] 下一分饭——在神位前放置供品。 [25] 黄蘗和尚——即黄蘗希运禅师，为百丈怀海禅师的弟子。 [26] 行道——行其所知之道，即传道说法之意。 [27] 空王佛——过去世的一佛之名。《法华经》载：释迦牟尼与阿难等共在空王佛处发心。 [28] 壁落——围墙。 [29] 浆水价——茶水钱。 [30] 赚杀人——骗杀人之意。赚，欺骗、诳骗之意。杀，通"煞"。 [31] 指南——此为指示之意。 [32] 火箸(zhù)——火钳。 [33] 一线道——形容极小的距离。 [34] 问讯——施礼询问。 [35] 喃喃——象声词，形容人低语或鸟鸣声。 [36] 比来——本来；先前。 [37] 神山——即潭州神山僧密禅师，为云岩昙晟禅师的弟子。 [38] 罗——同"锣"字。 [39] 喷水——打喷嚏。民间有打喷嚏是因为别人说自己坏话的缘故之说法。 [40] 先云居——唐代僧人道膺禅师，河北玉田人，参洞山良价禅师而悟，后住持江西南康云居寺，讲法三十年。为区别此后的云居清锡禅师，故称先云居。 [41] 斟酌——料想；估计。 [42] 请——受；领受。 [43] 祇对——恭恭敬敬地回答；应答。 [44] 惬——契合。 [45] 大夫——古代对五品以上官员的尊称。 [46] 薄——略微；稍稍。 [47] 堦下汉——意为凡夫俗子。堦，同"阶"字。 [48] 四生——一为胎生，如人类在母胎内成体而后出生；二为卵生，如鸟在卵壳内成体而后出

生;三为湿生,如虫依湿而受形;四为化生,指无所依托、惟凭业力而忽起者,如诸天、地狱与劫初众生皆是。［49］双陆——古代博戏,相传由天竺传入,盛行于南北朝及隋、唐时期。因其局如棋盘,左右各有六路,故名。马作椎形,黑白各十五枚,两人相搏,骰子掷彩行马,白马从右到左,黑马反之,先出完者获胜。［50］信彩——彩头。［51］臭骨头——骰子一般用牛骨等所做。［52］衲子——禅僧多著一衲衣而游方,故以衲子为禅僧的别称。［53］忉利天——即三十三天,为欲界六天中的第二天,在须弥山之顶,阎浮提之上八万由旬之处。此天之神身长一由旬,衣重六铢,寿一千岁。［54］优填王——传说中天竺拘睒弥国的国王。［55］目连——全称摩诃目犍连、大目犍连,也称目犍连,释迦牟尼十大弟子之一,神通第一。［56］摄——引持;牵曳。［57］梵音相——佛陀三十二相中的梵音深远相。据《大智度论》卷四载,佛祖释迦牟尼一身具足三十二个神异特征,称三十二相:一为足下平安之相;二为足下二轮相,即脚心有轮宝的肉纹;三为长指相;四为足跟广平相;五为手足指缦网相,即手足指间如蹼状;六为手足柔轮相;七为足趺高满相;八为伊泥延腨相,即股骨如鹿般纤好;九为正立手摩膝相;十为阴藏相,即阴部如马般;十一为身广长等相;十二为毛上向相;十三为一孔一毛生相;十四为金色相;十五为丈光相,即身光照四面各一丈远;十六为细薄皮面;十七为七处(两手、两足、两肩和脖颈)隆满相;十八为两腋下隆满相;十九为上身如狮子相;二十为大直身相;二十一为肩圆好相;二十二为四十齿相;二十三为齿齐相;二十四为牙白相;二十五为师子颊相;二十六为味昧中得上味相;二十七为大舌相,即长广舌相;二十八为梵声相,即梵音相,声音清净深远;二十九为真青眼相;三十为牛眼睫相;三十一为顶髻相;三十二为白毛相,即眉间有白毛,亦称眉间白毫相,平时卷缩,伸开达一丈五,内中放出之光称毫光、眉间光。［58］维那——寺中三纲之一,执掌寺中事务,也称知事等。［59］斋时——寺中吃斋食之时,自天亮至正午。［60］家事——通"家伙",指用具。［61］灵利——通"伶俐",意聪明乖巧。［62］毬子——皮制足球,唐、宋时一种体育游戏用具。［63］一只眼——即所谓顶门眼,相传摩醯首罗天有三只眼,其前额竖起的一只眼,即称顶门眼,具有真正见物的神通。［64］肇法师——即晋代僧人僧肇,京兆人,少年时博览子史之书,年二十出家,后从罗什三藏学经论,被三藏叹为奇才。曾侍从罗什三藏入长安华林院译经,学人千数,无不推服。著有《般若无知论》等传世。［65］初地——菩萨乘五十二地位中十地之第一。［66］生灵——指百姓。［67］涂炭——喻遭殃。［68］瓮门——古代为抵御敌军攻城,专门在城门之外加筑城堡,其形如瓮,称瓮城,瓮城之门,即称瓮门。［69］风化——教化。［70］设斋——于祖先尊长的忌日设置供品祭祀。［71］压良为贱——旧指强买平民女子为奴婢。良,平民。贱,奴仆。［72］空劫——世界自成立至破坏之间,分为成劫、住劫、坏劫、空劫等四阶段。空劫,即谓此时期之世界已坏

灭，于欲界与色界之有情有色身者之中，唯存色界第四禅天，其他则全然虚空。［73］卢行者——即六祖慧能大师。［74］青莲——青色的莲花，其叶修广，青白分明，如人眼目，故佛经中用以比喻佛之眼。［75］博——交换。［76］相扑——我国传统体育项目，即今之摔跤。［77］一拍双泯——即“一拍两散”。［78］水牯牛——即水牛。

【译文】

池州（今属安徽）南泉普愿禅师（748～834 年），郑州新郑（今属河南）人，俗姓王氏。唐代至德二年（757 年），普愿禅师皈依大隗山大慧禅师学习佛法。年满三十，他前往中岳嵩山寺院接受具足戒。普愿禅师起初学习相部律旧文，研究《毗尼》篇聚。接着他游学于众多讲经场所，遍听《楞伽经》、《华严经》，精读《中百门》观，仔细研究其中玄义。后来，普愿禅师扣问禅旨于马祖大寂禅师之室，顿然忘记以前所学的，宛如得鱼而忘筌，深得自在无碍之旨而优游于三昧之中。

有一天，普愿禅师在为僧众盛粥时，马大师问道：“桶里装的是什么？”普愿禅师说道：“这老头儿该闭上嘴，竟说出这样的话来！”自此以后，一起参学的师兄弟再也无人敢向普愿禅师发难诘问了。

唐德宗贞元十一年（795 年），普愿禅师留住在池阳（今安徽池州），亲自修建禅室，从此三十多年没走下过南泉山。唐文宗大和（827～835 年）初年，宣城（今属安徽）观察使陆公陆亘倾慕普愿禅师禅道师风，就与监军一起恭请禅师下山，并以弟子之礼拜见禅师，佛法教化由此大振。从此，学徒多达数百人，言论布满天下，被大众视作“郢匠”。

有一天，普愿禅师指示众人说：“说个真实情况之际，事情早已经改变了，现在的师僧，须向异类中一行。”归宗智常禅师说道：“虽然行畜生之行，却不得畜生之报应。”普愿禅师说道：“孟八郎又这么去了呀。”

普愿禅师有一次说道：“文殊、普贤两菩萨昨夜三更每人给了

二十棒,赶出禅院去了。”赵州从谂禅师问道:“和尚的棒叫哪个领受?”普愿禅师反问道:“姑且说说看王老师的过错在哪里?”赵州禅师礼拜之后出去了。玄觉禅师问道:“姑且说说赵州禅师罢休离去,是认可南泉禅师说的话,还是不认可南泉说的话?”

普愿禅师打算第二天到庄园上去,当天晚上,土地神先去告诉了庄主,庄主就预先作了准备。禅师到了庄园,就问庄主道:“怎么知道老僧要来,作这样的安排?”庄主回答:“昨夜土地神来说,和尚今天要来。”禅师说道:“老僧修行不力,被那鬼神窥见了行迹。”有僧人问道:“和尚既是位得道高僧,为什么会被被鬼神窥见了行迹?”禅师回答:“土地神位前再放上一份饭。”玄觉禅师问道:“什么地方是土地神位前再放上一份饭?”云居清锡禅师问道:“这是赏他还是罚他?只是如土地神前面所看见的,是南泉禅师,或不是南泉禅师?”

普愿禅师有一次说道:“江西马祖说‘即心即佛’,王老师却不这么说,‘不是心,不是佛,不是物’,这么说还会有过错吗?”赵州禅师听了,便施礼后出去了。当时有一个僧人随即问赵州禅师道:“上座礼拜后就出来了,是什么意思?”赵州禅师说道:“你回去问和尚吧。”那僧人就上堂问普愿禅师道:“刚才从谂上座是什么意思?”普愿禅师回答:“他已经领悟了老僧的意旨。”

有一天,普愿禅师捧钵上堂,只见黄檗希运禅师坐在普愿禅师的座位上,看见普愿禅师来了也不站起施礼。普愿禅师问道:“长老是在什么年中开始行道的?”黄檗禅师回答:“空王佛之时。”普愿禅师说道:“那还是王老师的孙子,下去!”

普愿禅师有一天问黄檗禅师道:“以黄金作为世界,以白银作为围墙。这是什么人的住宅?”黄檗禅师回答:“是圣人的住处。”普愿禅师再问道:“还有一个人居住什么国土?”黄檗禅师于是拱手而立,普愿禅师便说道:“说不出来,为什么不问王老师?”黄檗禅师就问道:“还有一个人居住什么国土?”普愿禅师却叹道:“可惜啊!”

普愿禅师又有一次问黄蘗禅师道："定、慧之学等同，其道理是什么？"黄蘗禅师回答："一天十二时辰内不依傍任何东西。"普愿禅师问道："莫非是长老的见识么？"黄蘗禅师回答："不敢。"普愿禅师说道："茶水钱暂且不说，你的草鞋钱教谁来付？"

普愿禅师看见一个僧人在砍木柴，就在木柴上敲了三下，那僧人随即放下斧子，回僧堂而去。普愿禅师回到法堂，过了好一会儿，又来到僧堂，看见那僧人正在衣钵下面打坐。普愿禅师说道："赚杀人！"那僧人问道："和尚回到方丈室，拿什么来指示弟子？"普愿禅师回答："昨夜三更失去了牛，天亮起来又失去了火。"

普愿禅师因为东、西两僧堂的僧人争夺一只猫，而被他遇见，就对众僧说道："说得出来就救取这只猫，说不出就斩了它。"众僧都无言应对，普愿禅师就把猫给杀了。赵州禅师从外面回来，普愿禅师就把前面说过的话讲给他听，赵州禅师随即脱下鞋子放在头上走了出去。普愿禅师说道："你刚才若在这里，就可以救了那猫儿。"

普愿禅师在方丈，与杉山智坚禅师烤火时，普愿禅师说道："不用指东指西，直截了当地把自己分上的事情说出来。"杉山禅师插上火钳，拱手而立，普愿禅师说道："虽然这样，还是比王老师相差了一点点。"

有僧人来问讯，拱手而立。普愿禅师说道："太俗气！"那僧人就合掌，禅师说道："太僧人气！"那僧人无言应对。

一个僧人洗钵之时，普愿禅师把钵夺了下来。那僧人就空着手站立，禅师说道："钵在我手里，你口中喃喃低语作什么？"那僧人不能应答。

普愿禅师走进了菜园，看见一个僧人，禅师就用瓦块丢他。那僧人回过头来看，禅师就翘起了脚，那僧人无话可说。禅师便回到了方丈，那僧人随后跟了进来，问讯道："和尚刚才用瓦块丢我，莫不是要我警觉吧？"普愿禅师问道："翘起了脚又是什么意

思?”那僧人无言应答。后来有僧人问石霜大善禅师道:“南泉翘起了脚,其意是什么?”石霜禅师作出举手招呼人的样子说:“大概就是这么个意思吧。”

普愿禅师告诉众僧道:“王老师要卖身了,谁要来买啊?”一僧人站出来说道:“我要买。”禅师问道:“他不作高价卖,也不作低价卖,你怎么买呢?”那僧人无法对答。卧龙禅师代为回答:“属于我的了。”禾山无殷禅师代为回答:“是什么道理?”赵州禅师代为回答:“明年来给和尚缝个布衫。”

普愿禅师与师兄弟归宗智常禅师、麻谷宝彻禅师一起去参拜南阳慧忠国师。普愿禅师先在路上画了一个圆圈,说道:“说得出来就去。”归宗禅师就坐在了圆圈中,麻谷禅师却学着妇人礼拜的样子。普愿禅师说道:“既然这样就不用去了。”归宗禅师说道:“这是什么心行?”普愿禅师招呼他们返回,不去参拜慧忠国师。玄觉禅师问道:“只是如南泉禅师这么说,是准许的话,还是不准许的话?”云居清锡禅师问道:“先前说是去礼拜慧忠国师,南泉禅师却为什么要把他们唤回来?姑且说一说古人的意思是什么?”

普愿禅师问神山僧密禅师道:“干什么的?”神山禅师回答:“打锣的。”普愿禅师问道:“是用手打,还是用脚打?”神山禅师说道:“请和尚说。”普愿禅师说道:“记得清楚些,好说给行家听。”洞山良价禅师别作回答道:“没有手脚的才懂得打锣。”

有一个座主向普愿禅师辞行,禅师问道:“到什么地方去?”座主回答:“山下去。”禅师说道:“第一不许诽谤王老师。”座主说道:“我怎么敢诽谤和尚!”普愿禅师就打着喷嚏说道“多少?”那座主便走了出去。云居道膺禅师说道:“不是禅师的本意。”曹山本寂禅师说道:“要赖。”石霜庆诸禅师说道:“不被别人所斟酌。”长庆慧棱禅师说道:“请受之语。”云居清锡禅师说道:“座主当时出去时,是懂了还是没懂?”

普愿禅师有一天关上了方丈室的门,用一堆灰土围在门外,说道:“如若有人说得出,就开门。”也有人前去恭恭敬敬地回答,但都没有契合禅师的意思。此时赵州禅师过来大叫道:“苍天!”普愿禅师随即打开了门。

普愿禅师赏月时,有僧人问道:“什么时候能像这个?”禅师说

道："王老师二十年前也是这么来的。"那僧人又问道："现在干什么？"禅师便回到了方丈。

陆亘大夫问道："弟子从六合（今属江苏）来，那里还另有一个身子吗？"普愿禅师回答："记得清楚些，好说给行家听。"陆大夫又对禅师说道："和尚很不可思议，到处世界皆有成就。"禅师说道："刚才总是大夫分上的事。"陆大夫他天又对禅师说道："弟子也略微懂得佛法。"禅师就问道："大夫一天十二时辰中干什么？"陆大夫回答："寸丝不挂。"禅师说道："还是阶下汉。"禅师又说道："不见有人道，有道的君王不接纳有智慧之臣。"

普愿禅师上堂之时，陆亘大夫说道："请和尚为大众说法。"禅师问道："教老僧怎么说？"陆大夫说道："和尚难道不能随机应变？"禅师说道："说他缺少个什么？"陆大夫问道："为什么有六道四生？"普愿禅师回答："老僧不教他。"

陆大夫与普愿禅师看见有人在双陆，陆大夫就拈起一只骰子说道："这么，不这么，只是这么，彩头失去时怎么办？"禅师也拈起一只骰子说道："臭骨头十八点。"陆大夫又问道："弟子家中有一块石头，我们有时候坐在上面，有时候躺在上面，现在打算雕刻成佛像，还可以在上面坐或躺吗？"禅师回答："可以。"陆大夫再问道："恐怕不可以吧？"禅师回答："不可以！不可以！"云岩昙晟禅师说道："坐即是佛，不坐即不是佛。"洞山禅师说道："不坐即是佛，坐即不是佛。"

赵州从谂禅师问道："道不在物体之外，物体之外的不是道。那什么是物体之外的道？"普愿禅师听后就打，赵州禅师抓住了棒说道："以后不要再错打人了。"普愿禅师说道："龙、蛇容易分辨，禅僧难以蒙骗。"

普愿禅师招呼院主，院主答应，禅师问道："佛在忉利天为母亲说法的那九十天中，优填王想念佛，就请目连运神通三转，摄取工匠前往那里雕刻佛像，只雕得三十一相，为什么梵音相雕不出来？"院主反问道："什么是梵音相？"普愿禅师说道："赚杀人！"

普愿禅师问维那道:“今天普请做什么?”维那回答:“拉磨。”禅师说道:“磨随你拉,只是不能转动磨中心的轴子。”维那无言以对。保福从展禅师代为回答:“本来要拉磨的,现在却不不行了。”法眼禅师代为回答:“这样的话,就不拉了。”

有一天,有个大德问普愿禅师道:“说‘即心是佛’又不行,说‘非心非佛’又不行。和尚的意思是怎样的?”禅师回答:“大德姑且相信‘即心是佛’就是了,不要说什么行与不行的!这正如大德吃饭以后,从东廊上去,从西廊下来,不可能总是问人家那行还是不行嘛。”

普愿禅师住在小佛庵中时,有一个僧人来到庵中。禅师对那僧人说道:“我要上山做事,等到吃饭的时候,你做饭自己先吃,然后送一份到山上来。”过了一会儿,那僧人自己吃饭完了,却把餐具都打破,然后上床睡觉了。禅师在山上久等不见人来,就回到庵中,看见那僧人睡着,禅师也到那僧人旁边躺下,那僧人于是起身便走了。普愿禅师住持寺院之后说道:“我从前住在小庵中时,遇到一个伶俐的僧人,直到现在没有再见过面。”

普愿禅师拿起一只毬子,问僧人道:“那个像不像这个?”那僧人回答:“不像。”禅师问道:“什么地方看见那个,就说不像?”那僧人回答:“如果要问我看见的地方,就请和尚放下手中的东西。”禅师说道:“许可你已具备了一只眼。”

陆亘大夫对普愿禅师说道:“僧肇法师很是奇怪,解说万物同一根源,是非同处一体。”禅师指着庭院前面的牡丹花说道:“大夫,世人看见这一朵花就像在做梦一样。”陆大夫莫测高深。陆大夫又问道:“天王居于什么地位?”普愿禅师回答:“如果是天王,就不是地位。”陆大夫说道:“弟子听说天王是居于初地。”禅师说道:“应该以天王之身得引度的,就现出天王之身,并为说法。”

陆亘大夫向普愿禅师辞别,要回到其宣城官衙,禅师问道:“大夫回到那里,将用什么方法来治理百姓?”陆大夫回答:“用智

慧来治理百姓。”禅师说道：“这么做，那里的老百姓就都要遭殃了。”

普愿禅师来到宣州(即宣城)，陆大夫出城迎接，并指着城门问道：“人们都叫它瓮门，不知道和尚叫作什么门?”禅师回答：“老僧若说出来，恐怕就伤大夫的教化。”陆大夫问道：“突然敌人来时怎么办?”禅师回答：“是王老师的罪过。”陆大夫又问道：“观音菩萨用这么多的手与眼干什么?”禅师反问：“比如国家又任用大夫干什么?”

普愿禅师为马祖设斋饭，问众僧道：“马大师会来吗?”众僧无言应对，洞山禅师回答：“等到有伴时就来。”普愿禅师说道：“你虽然只是一个后生，却很可以雕琢成材。”洞山禅师说道：“和尚不要压良为贱。”

普愿禅师洗衣服的时候，有僧人问道：“和尚还有这个在。”禅师拿起衣服说道：“又能拿这个怎么办!”玄觉禅师问道：“姑且说说是一个，还是两个?”

普愿禅师问僧人良钦道：“空劫中还有佛吗?”良钦回答道：“有。”禅师问道：“是谁?”回答道：“是良钦。”禅师再问道：“居住在什么国土?”良钦无语以对。

有僧人问道：“祖师代代相传，传授个什么?”普愿禅师回答：“一二三四五。”

有僧人问道：“什么是古人的?”普愿禅师回答：“等有了再告诉你。”僧人问道：“和尚为什么要胡说呢?”禅师回答：“我没有胡说，卢行者才胡说。”

有僧人问道：“一天十二时辰中以什么为境?”普愿禅师说道：“为什么不问王老师?”那僧人说道：“问过了。”禅师问道：“还曾与你为境吗?”

有僧人问道：“青莲不随风火离散时是什么?”普愿禅师反问道：“没有风火不随的是什么?”那僧人无法应对。禅师反过来提问说：

“不思善,不思恶,念头总不产生时,怎么还我本来面目来?”那僧人回答:“没有容止可以显露。”洞山禅师问道:“还曾用来示人吗?”

普愿禅师问座主道:“你给我讲经行吗?”座主回答:“我给和尚讲经,和尚须给我说禅才可以。”禅师说道:“不能拿金弹子去换银弹子。”座主说道:“我不懂。”禅师问道:“你说天空一片云,是用钉子钉住的? 还是用藤条缠住的?”

有僧人问道:“天空中有一颗珍珠,怎么取下来?”普愿禅师回答:“砍竹子作梯子,爬上去取。”那僧人问道:“天空中怎么安梯子?”禅师反问道:“你打算怎么取下来?”

有僧人来辞别,问普愿禅师道:“学生到各地去,如有人问和尚近来在干什么,不知道该怎么回答。”禅师说道:“只须向他说我近来在研究相扑。”那僧人问道:“作什么?”禅师说道:“一拍手就双双消泯。”

有人问道:“父母亲未生下这人的时候,他的鼻孔在什么地方?”普愿禅师反问道:“父母亲已生下了他以后,他的鼻孔在什么地方?”

普愿禅师将要逝世,第一座僧人问道:“和尚百年之后到什么地方去?”禅师回答:“到山下去做一头水牯牛。”那僧人问道:“我随和尚一起去行不行?”禅师回答:“你若跟随我去,就得衔一根草来。”随后普愿禅师显示病症,于唐文宗大和八年甲寅岁(834 年)十二月二十五日凌晨对门人说道:“星星被遮住、灯火幻灭也已经很久了,不要说我有生来死去啊。”说完就辞世了,享年八十七岁,法腊为五十八岁。明年春天,他被葬入于灵塔。

【说明】

南泉普愿禅师的禅法,在某些方面对其师马祖道一禅师的禅法有所修正,他将马祖“即心即佛”、“非心非佛”的佛性论归纳为“不是心、不是佛、不是物”,因而他反对那种“以知为道”的观点,而认为道不属知,智不是道,并把六祖慧能的“无念”之心进一步

发展为平常心，宣扬“平常心是道”。南泉禅师在禅宗中的影响，更多地在于其奇特的言行，其中“斩猫”即是其留下的著名奇特行为，“向异类中行”是其最具代表性的奇特之言。异类是异于人的其他具足佛性的有情众生类，因而他的理想即是百年之后在山下作一头水牯牛。南泉禅师的有些言行成为后世所称的“公案”，而影响深远。但不可否认的是，后来丛林中许多下根之人亦因此之故，而将参禅由参究自心改为参公案，因而使禅学走上一条危险之路。

五台山隐峰禅师

五台山隐峰禅师者，福建邵武人也，姓邓氏。时称邓隐峰。幼若不慧，父母听其出家。初游马祖之门，而未能睹奥。复来往石头，虽两番不捷，语见《马祖章》。而后于马大师言下契会。

师在石头时，问云：“如何得合道去?”石头云：“我亦不合道。”师云：“毕竟如何?”石头云：“汝被遮个得多少时耶?”

一日，石头和尚划草次，师在左侧叉手而立。石头飞划子(1)，向师面前划一株草。师云：“和尚只划得遮个，不划得那个。”石头提起划子，师接得划子，乃作划势。石头云：“汝只划得那个，不解划得遮个。”师无对。洞山代云：“还有堆阜(2)么?”

师一日推土车次，马大师展脚在路上坐。师云：“请师收足。”大师云：“已展不收。”师云：“已进不退”。乃推车碾过，大师脚损，归法堂，执斧子云：“适来碾损老僧脚

底出来!”师便出,于大师前引颈,大师乃置斧。

师到南泉,睹众僧参次,南泉指净瓶云:“铜瓶是境,瓶中有水。不得动著境,与老僧将水来。”师便拈净瓶,向南泉面前泻,南泉便休。

师后到沩山[3],于上座头解放衣钵。沩山闻师叔到,先具威仪下堂内。师见来,便倒作睡势。沩山便归方丈,师乃发去。少间,沩山问侍者:“师叔在否?”对云:“已去也。”沩山云:“去时有什么言语?”对云:“无言语。”沩山云:“莫道无言语,其声如雷。”

师以冬居衡岳,夏止清凉。唐元和中,荐登五台,路出淮西[4]。属吴元济[5]阻兵违拒王命,官军与贼交锋,未决胜负。师曰:“吾当去解其患。”乃掷锡空中,飞身而过。两军将士仰观,事符预梦,斗心顿息。

师既显神异,虑成惑众,遂入五台,于金刚窟[6]前将示灭,先问众云:“诸方迁化,坐去卧去,吾尝见之。还有立化也无?”众云:“有也。”师云:“还有倒立者否?”众云:“未尝见有。”师乃倒立而化,亭亭然[7]其衣顺体。时众议舁就荼毗,屹然不动,远近瞻视,惊叹无已。师有妹为尼,时在彼,乃俯近而咄曰:“老兄,畴昔不循法律,死更荧惑[8]于人!”于是以手推之,偾然[9]而踣[10],遂就阇维,收舍利入塔。

【注释】

[1] 刬子——即铲子。　[2] 堆阜——即“山堆阜积”,指东西堆积得如山一样。[3] 沩山——在江西铜鼓县西,南通萍乡,西接湖南浏阳、醴陵诸县,林木茂盛。百丈怀海的弟子灵祐居此山密印寺七年。　[4] 淮西——今长江以北、淮河以南的安徽中部与湖北东部、河南东南部地区。　[5] 吴元济——唐代割据淮西地区叛乱的藩镇,后被李愬所率的唐军所执,斩于长安。　[6] 金刚窟——在五台山台怀镇楼观谷。据

说其与北台顶的天井相通，当初文殊来五台山时，即将三世诸佛供养之具、楞伽鬼王所造天乐一部及金纸银书《毗奈耶藏》、银纸金书《修多罗藏》都藏于此。唐永淳二年（683年），印度高僧佛陀波利将《佛顶尊胜陀罗尼经》及密法传入五台山时，受文殊接引，隐入金刚窟不返。大历二年（767年），无著禅师至五台山传播牛头禅时，受文殊指点，入化般若寺，留下"前三三与后三三"的公案。后于金刚窟建二层门楼一座，上层置六角转轮藏，下层为窟门，窟旁有文殊堂和普贤堂，窟后建般若寺，遂形成一进两院的形制。[7] 亭亭然——妥帖的样子。 [8] 荧惑——迷惑。 [9] 偾（fèn）然——仆倒貌。[10] 踣（bò）——跌倒；僵死。

【译文】

五台山隐峰禅师，建州邵武（今属福建）人，俗姓邓氏。当时人称邓隐峰。他幼年时似乎有些不聪慧，父母亲便听任他出家。隐峰禅师起初游学于马祖门下，但没能获见禅学奥旨。后来，他又往来参谒石头希迁禅师，虽然两次都未能契合玄机，语见本书《马祖章》。而最后还是在与马大师言谈中契合领悟。

隐峰禅师在石头禅师之处时，问道："怎么才能契合于道？"石头禅师回答："我也没有契合道。"隐峰追问："究竟怎么样？"石头禅师问道："你被这个问题困扰多少时间了？"

有一天，石头和尚铲草时，隐峰禅师在左边拱手站着。石头和尚飞过铲子，把隐峰面前的一棵草给铲去了。隐峰说道："和尚只能铲去这个，不能铲去那个。"石头和尚提起铲子，隐峰接过铲子，就作出铲草的样子。石头和尚说道："你只能铲去那个，不懂得铲去这个。"隐峰禅师无言以对。洞山禅师代作回答："还有山丘堆积吗？"

隐峰禅师有一天推土车之时，马大师伸脚坐在路上。隐峰说道："请师父收起脚来。"马大师说道："已经伸出了就不收回来。"隐峰说道："已经前进了就不退回来。"于是他就推车而过，碾伤了马大师的脚，马大师回到法堂后，手拿着斧子说道："刚才碾伤老僧脚的出来！"隐峰禅师就走出来，到马大师跟前伸出头颈，马大师便放下了斧子。

隐峰禅师到南泉山，当众僧参拜之时，南泉普愿禅师指着净

瓶说道:“以铜瓶作境,瓶中有水。不能动着境,给老僧拿水来。”隐峰就拿起净瓶,向南泉禅师面前倒水,南泉禅师也就作罢了。

后来隐峰禅师来到沩山,在上座的位置前解下了衣钵。灵祐禅师听到师叔来了,就先按礼仪穿戴好袈裟、僧帽等,再来到法堂接待。隐峰禅师看见灵祐禅师出来,就倒下作出睡觉的姿势。灵祐便回方丈,隐峰也离去了。过了片刻,灵祐问侍僧道:“师叔还在吗?”侍僧回答道:“已经走了。”灵祐问道:“走的时候说了什么话没有?”侍僧回答:“没有说话。”灵祐说道:“不要说他没有讲话,他的声音如同雷声一样响。”

隐峰禅师在冬天居住在南方衡山,夏天居住在北方五台山。唐代元和(806～820年)年中,隐峰禅师再上五台山,路过淮西地区。正好盘踞淮西的吴元济,依仗兵力而反叛,违抗唐廷的命令,而官军与叛军交战,不分胜负。隐峰禅师说道:“我应当去解除其祸难。”于是就把锡杖掷在空中,飞身而过。两军将士仰首观看,因为此事与预先梦见的情形相符合,所以战斗之心顿时消息。

隐峰禅师既已显示了神通,担心由此使世人迷惑,就来到了五台山上,在金刚窟前圆寂。他先问众僧道:“各方禅师圆寂,有坐着去的,有躺着去的,我都看见过。还有没有站着圆寂的?”众僧回答:“有。”隐峰再问道:“可有倒立着的吗?”众僧回答:“没有见过。”隐峰禅师就倒立着圆寂,亭亭而立,衣服仍然顺贴着他的身体。当时众僧商议抬去火化,但倒立着的禅师却屹然不动。远近的人都来瞻仰观看,惊叹不已。隐峰禅师有个妹妹出家为女尼,当时也在那里,就靠近而呵斥道:“老兄,以前活着的时候就不守佛法常规,现在死了还要迷惑别人!”就用手去一推,隐峰就轰然一声倒在了地上,于是众僧就抬去火化,收拾舍利放入灵塔。

【说明】

禅门奇事多,而隐峰禅师可算是名列前茅者,故其活着时好标新立异,死的方式也别具一格。

温州佛嶴和尚

温州佛嶴和尚，寻常见人来，以拄杖卓[1]地云："前佛也恁么，后佛也恁么。"僧问："正恁么时作么生?"师画一圆相，僧作女人拜，师乃打之。

僧问："如何是佛法大意?"师云："贼也！贼也！"

僧问："如何是异类?"师敲碗云："花奴[2]花奴吃饭来！"

【注释】

[1] 卓——同"戳"字。 [2] 花奴——唐、宋人常用作猫狗等宠物之名。

【译文】

温州(今属浙江)佛嶴(ào)和尚，平常看见有人来，就用拄杖戳地道："前佛也是这样的，后佛也是这样的。"有僧人问道："正这样的时候怎么样?"佛嶴和尚就画了一个圆相，那僧人作出妇女礼拜的样子，佛嶴和尚就打他。

有僧人问道："什么是佛法大意?"佛嶴和尚叫道："贼啊！贼啊！"

有僧人问道："什么是异类?"佛嶴和尚就敲着碗招呼道："花奴花奴吃饭来！"

乌臼和尚

乌臼和尚。有玄、绍二上座从江西来参师，师乃问云："二禅伯发足[1]什么处?"僧云："江西。"师以拄杖打之。玄云："久知和尚有此机要[2]。"师云："尔既不会，后面个僧祗对看。"后面僧拟近前，师便打，云："信知同窠无

异土,参堂[3]去!"

【注释】

[1] 发足——起程。 [2] 机要——计策;手段。 [3] 参堂——指寺院中清晨、晚上时升堂坐禅、说法、念诵。

【译文】

乌臼和尚。有玄上座与绍上座从江西前来参拜乌臼和尚。乌臼和尚问道:"两位禅客从什么地方而来?"那两人回答:"江西。"乌臼和尚就用拄杖打他。玄上座说道:"早就知道和尚有这个机要。"乌臼和尚说道:"你既然不领会,就让后面的那个禅僧试试看。"后面那僧人打算走上前,乌臼和尚便打他,并说道:"我就知道同一个坑里不会有不同的土,参堂去吧。"

潭州石霜大善和尚

潭州石霜[1]一作"泷"。大善和尚。僧问:"如何是佛法大意?"师云:"春日鸡鸣。"僧云:"学人不会。"师云:"中秋犬吠。"

师上堂云:"大众出来,出来!老汉有个法要,百年后不累你。"众云:"便请和尚说。"师云:"不消一堆火。"

洞山问:"几[2]前一童子甚是了事,如今不见,向甚处去也?"师云:"火焰上泊不得,却归清凉世界[3]去也。"

【注释】

[1] 石霜——山名,又名霜华山,位于湖南浏阳县城东金刚乡境内。因山峻水激,触石似喷霜而名。此山常年披绿,峰峦参差,自盛唐时敕建佛寺而远近闻名。 [2] 几——几案。 [3] 清凉世界——即清凉山,五台山的别名。

【译文】

潭州(今湖南长沙)石霜山霜,一作"泷"。大善和尚。有僧人问道:"什么是佛法大意?"大善和尚回答:"春日鸡鸣。"那僧人说道:

“学生不领会。”大善再说道：“中秋犬吠。”

大善和尚上堂说道：“大众出来，出来！老汉有一个法要，百年之后不再牵累你们。”众僧说道：“那就请和尚说。”大善说道：“不需要一堆火。”

洞山禅师问道：“过去你几案前的一个侍童十分伶俐，现在没看见，到什么地方去了？”大善禅师回答：“火焰上不能停留，就回到清凉世界去了。”

石臼和尚

石臼和尚，初参马祖，问：“什么处来？”师云：“乌臼来。”祖云：“乌臼近日有何言句？”师云：“几人于此茫然在。”祖云：“茫然且置，悄然一句作么生？”师乃近前三步，祖云：“有七棒寄[1]打乌臼，你还甘否？”师云：“和尚先吃，某甲后甘。”却回乌臼。

【注释】

[1] 寄——托人传送。

【译文】

石臼和尚，初次参拜马祖时，马祖问道：“从什么地方来？”石臼回答：“从乌臼和尚那里来。”马祖问道：“乌臼近日有什么言语？”石臼回答：“几人于此心茫然。”马祖便说道：“茫然暂且放在一边去，悄然一句怎么样？”石臼就走近了三步，马祖说道：“我有七下棒打寄送给乌臼，你可甘愿领受？”石臼便回答：“和尚先吃，我随后甘愿领受。”石臼随后回到了乌臼和尚处。

本溪和尚

本溪和尚。庞居士问云：“丹霞打侍者，意在何所？”

师云:“大老翁见人长短[1]在。”居士云:“为我与师同参了,方敢借问。”师云:“若恁么从头举来,共你商量。”居士云:“大老翁不可共你说人是非。”师云:“念翁老年。”居士云:“罪过!罪过!”

【注释】

[1] 长短——指情况的好坏。

【译文】

本溪和尚。庞居士问道:“丹霞天然禅师打侍者,其意是什么?”本溪和尚说道:“大老翁倒还能看出人的长短来。”庞居士说道:“因为我与和尚一同参禅,所以才敢借问。”本溪和尚就说道:“如若是这样的,你就从头说来,同你商量。”庞居士说道:“大老翁不可以同你论说别人的是非。”本溪说道:“姑且念你老翁年迈。”庞居士说道:“罪过!罪过!”

石林和尚

石林和尚。一日,庞居士来,师乃竖起拂子云:“不落丹霞机,试道一句。”居士夺却拂子了,却自竖起拳。师云:“正是丹霞机。”居士云:“与我不落看。”师云:“丹霞患哑,庞翁患聋。”居士云:“恰是也,恰是也。”师无语。居士云:“向道偶尔恁。”师亦无语。

又一日,师问居士云:“某甲有个借问,居士莫惜言句。”居士云:“便请举来。”师云:“元来惜言句。”居士云:“遮个问讯,不觉落他便宜[1]。”师乃掩耳而已。居士云:“作家!作家!”

【注释】

[1] 便宜——好处;益处。

【译文】

石林和尚。有一天,庞居士来拜访,石林和尚竖起了拂尘,说道:"不落入丹霞禅师的机锋,试着说一句话。"庞居士把拂尘夺了过来,却竖起了自己的拳头。石林说道:"这正是丹霞的机锋。"庞居士说道:"你给我不落入试试看。"石林便说道:"丹霞患有痖疾,庞老翁患有聋疾。"庞居士点头道:"恰好是,恰好是。"石林没有说话。庞居士说道:"刚才不过偶尔这么说。"石林还是没有说话。

又有一天,石林和尚问庞居士道:"我有一个提问,居士不要吝惜语句。"庞居士说道:"就请说来。"石林说道:"原来吝惜语句。"庞居士说道:"这个问讯,不觉被他占了便宜。"石林只是掩住耳朵而已。庞居士说道:"高手! 高手!"

洪州西山亮座主

亮座主,隐洪州西山(1)。本蜀人也,颇讲经论。因参马祖,祖问曰:"见说座主大讲得经论,是否?"亮云:"不敢。"祖云:"将什么讲?"亮云:"将心讲。"祖云:"心如工伎儿(2),意如和伎者(3),争解讲得经!"亮抗声云:"心既讲不得,虚空莫讲得么?"祖云:"却是虚空讲得。"亮不肯,便出。将下阶,祖召云:"座主!"亮回首,豁然大悟,礼拜。祖云:"遮钝根阿师,礼拜作么?"亮归寺,告听众云:"某甲所讲经论,谓无人及得。今日被马大师一问,平生功夫冰释(4)而已。"乃隐西山,更无消息。

【注释】

[1] 西山——在江西新建县西三十里,一名南昌山,为道教第十二洞天。 [2] 工伎儿——乐师。工,指工尺谱,中国传统记谱法之一。伎,乐人。 [3] 和伎者——歌手。和,跟着唱。 [4] 释——融化。

【译文】

亮座主，隐居在洪州（今江西南昌）西山。本是四川人，很会讲说佛典经纶。因来参拜马祖，马祖问道："听说座主很会讲说经论，是不是啊？"亮座主回答："不敢当。"马祖问道："拿什么来讲说呢？"亮座主回答："用心来讲。"马祖说道："心好比工伎儿，意好像和伎者，怎么会懂得讲说经论！"亮座主高声反驳道："心既然讲不得，虚空莫非讲得吗？"马祖回答："倒是虚空讲得。"亮座主不能首肯这一说法，就走了出来。他将要走下台阶，马祖喊道："座主！"亮座主回过头来，猛地豁然大悟，便加礼拜。马祖说道："这个钝根阿师，礼拜作什么？"亮座主回到寺院，告诉众僧人道："我讲说经论，自以为无人能及得。今天被马大师一问，平生功业都只如同冰一样融化了。"亮座主于是就隐居在西山中，此后再也没有了消息。

黑眼和尚

黑眼和尚。僧问："如何是不出世[1]师？"师云："善财[2]拄杖子。"

问："如何是佛法大意？"师云："十年卖炭汉，不知秤畔星。"

【注释】

[1] 出世——有多种含义：一指如来之出现于世；二指名德高僧住持寺院；三指僧人超出世间，入于涅槃；四指出家修行。　[2] 善财——即善财童子，为佛弟子名。《华严经》云：善财童子历参五十三员善知识而证入法界，度善财者为弥勒菩萨与文殊菩萨。

【译文】

黑眼和尚。有僧人问道："什么是不出世之师？"黑眼和尚回答："善财的拄杖。"

有僧人问道："什么是佛法大意？"黑眼和尚回答："卖了十年木炭的汉子，却不认识秤杆上的刻星。"

米岭和尚

米岭[1]和尚。僧问："如何是衲衣下事？"师云："丑陋任君嫌，不挂云霞色。"

师将示灭，乃遗一偈云："祖祖[2]不思议，不许常住世。大众审思惟，毕竟只遮是。"

【注释】

[1] 米岭——在江西高安境内。南朝人雷次宗《豫章记》云："建成有山，四面流泉，土地膏沃，生禾茂香，为米精白，故名米山。"此米山即米岭。[2] 祖祖——历代祖师。

【译文】

米岭和尚。有僧人问道："什么是衲衣下面的事？"米岭和尚回答："丑陋就一任君嫌，但却没挂有云霞之色。"

米岭和尚将要圆寂时，留下了一首偈颂："历代祖祖不可思议之处，不许永远留住世间。大众仔细思量，毕竟只有这个是。"

【说明】

"如何是衲衣下事"，实指禅僧苦苦寻觅的佛教最高宗旨；而"丑陋任君嫌，不挂云霞色"，即指示出，虽然现象界远不如圣境之美丽高逸，但了悟禅机者却不可离弃现象界而耽于圣境，而须于行住坐卧处处流露出禅之芬芳。

齐峰和尚

齐峰和尚。一日，庞居士入院，师云："俗人频频入僧院，讨个什么？"居士回顾两边，云："谁恁道？谁恁道？"师

乃咄之，居士云："在遮里。"师云："莫是当阳[1]道么?"居士云："背后底。"师回首，云："看！看！"居士云："草贼败！草贼败！"师无语。居士又问："此去峰顶有几里?"师云："什么处去来?"居士云："可畏峻硬，不得问著。"师云："是多少?"居士云："一二三。"师云："四五六。"居士云："何不道七?"师云："才道七，便有八。"居士云："得也，得也。"师云："一任添取。"居士乃咄之而去，师随后咄之。

【注释】

[1] 当阳——当面之意。

【译文】

齐峰和尚。有一天，庞居士进入禅院，齐峰和尚说道："俗人常常来到僧院，寻找个什么?"庞居士往左右两旁看，问道："是谁这样说？是谁怎样说?"齐峰和尚就呵斥他，庞居士就说道："原来在这里。"齐峰和尚问道："莫非是当面说吗?"庞居士说道："是背后的。"齐峰和尚就回过头来，说道："看！看!"庞居士说道："草贼败了！草贼败了!"齐峰和尚没有说话。庞居士又问道："这里离山顶有几里路?"齐峰和尚反问道："从什么地方来的?"庞居士说道："可怕的峻挺硬朗，不能问得。"齐峰和尚问道："是多少?"庞居士说道："一二三。"齐峰和尚说道："四五六。"庞居士问道："为什么不说七?"齐峰和尚回答："才说到七，就会有八。"庞居士说道："可以了，可以了。"齐峰和尚说道："随任居士添取。"庞居士就呵斥了一声走了出去，齐峰和尚随后也呵斥了一声。

大阳和尚

大阳和尚。伊禅师参次，师云："伊禅，近日一般禅师，向目前指教人了，取目前事作遮个为人，还会文彩未

兆[1]时也无?”伊云:“拟向遮里致一问,问和尚不知可否?”师云:“答汝已了,莫道可否。”伊云:“还识得目前也未?”师云:“是目前作么生识?”伊云:“要且遭人点检[2]。”师云:“谁?”伊云:“某甲。”师便咄之,伊退步而立。师云:“汝只解瞻前,不解顾后。”伊云:“雪上更加霜。”师云:“彼此无便宜。”

【注释】

[1] 兆——预兆;显现。 [2] 点检——查看;清点;照看。

【译文】

大阳和尚。伊禅师来参拜时,大阳和尚问伊禅师道:“近日一些禅师,向目前指教人完毕,取目前的事作这个教化,人们还能领会文彩未显现时的事吗?”伊禅师说道:“打算在这里提一个问题,问和尚不知可不可以?”大阳和尚回答:“已经回答了你,不要再说可不可以。”伊禅师问道:“可认得目前吗?”大阳和尚回答:“若是目前,怎么认?”伊禅师说道:“如若是这样,要招致别人的点检。”大阳和尚问道:“谁?”伊禅师回答:“我。”大阳和尚便加以呵斥,伊禅师就退了几步站立。大阳和尚说道:“你只知道瞻前,不知道顾后。”伊禅师说道:“雪上更加霜。”大阳和尚说道:“彼此无便宜。”

红 螺 和 尚

红螺和尚,在幽州,有颂示门人曰:“红螺山[1]子近边夷[2],度得之流半是奚[3]。共语问酬全不会,可怜只解那斯祁[4]。”

【注释】

[1] 红螺山——也名螺山、螺盘山,在北京市怀柔县北,高二百余仞,山下有潭,中有两螺,色殷红。 [2] 夷——古人对少数民族的称呼。 [3] 奚——古代民族名,生

活在内蒙古西拉木伦河一带,游牧为生,唐代时,其首领被封为饶乐郡王。 [4] 那斯祁——奚等北地人语词的音译,其意不详。

【译文】

红螺和尚在幽州(今北京市),曾有偈颂明示弟子道:"红螺山子近边夷,度得之人半是奚。对话问答全不会,可怜只解那斯祁。"

泉州龟洋山无了禅师

泉州龟洋山(1)无了禅师者,莆田县壶公(2)宏塘人也,姓沈氏。年七岁,父携入白重院(3),视之如家,因而舍爱。至十八,剃度,受具灵岩寺(4)。后参大寂禅师,了达祖乘,即还本院。院之北,樵采路绝。师一日策杖披榛(5)而行,遇六眸(6)巨龟,斯须(7)而失。乃庵于此峰,因号龟洋和尚。

一日,有虎逐鹿入庵,师以杖格虎,遂存鹿命。

洎将示化,乃述偈曰:"八十年来辨西东,如今不要白头翁。非长非短非大小,还与诸人性相同。无来无去兼无住,了却本来自性空。"偈毕,俨然告寂。瘗于正堂,垂二十载,为山泉淹没,门人发塔,见全身水中而浮。闽王(8)闻之,遣使舁入府庭供养。忽臭气远闻,王焚香祝之曰:"可迁龟洋旧址建塔。"言讫,异香普熏,倾城瞻礼。本道奏谥真寂大师,塔曰灵觉。

后弟子慧忠遇澄汰(9),终于白衣(10),就塔之东二百步而葬,谓之东塔。今龟洋二真身,士民依怙(11),若僧伽(12)之遗化(13)焉。慧忠得法于草庵和尚,本章述之。

【注释】

[1] 龟洋山——在福建莆田县西二十里，一名龟山，产茶，山东南有瀑布泉。 [2] 壶公——即壶公山，位于福建莆田城郊，山上名胜古迹繁多，俗称“十八院三十六岩”。 [3] 白重院——坐落于壶公山西麓下坂村。相传创建于隋大业年间（605～618年），为唐代高僧无了落发之寺。寺废于唐末五代间，宋庆历二年（1042年）重建，名白云院。 [4] 灵岩寺——位于福建莆田市南凤凰山麓（别称南山），创建于南朝陈永定二年（558年），唐景云二年（711年）敕赐灵岩寺，宋太平兴国元年（976年）改名广化寺。寺内苍松翠柏，山泉鸣涧，清幽宁静。 [5] 榛——丛生的树木。 [6] 眸——眼睛。 [7] 斯须——一会儿。 [8] 闽王——指唐末五代割据福州一带的王氏地方政权。 [9] 澄汰——古代国家因某种原因强制僧尼还俗。 [10] 白衣——此指俗人。 [11] 依怙——依靠。《诗经·小雅·蓼莪》：“无父何怙。”后以怙比喻父亲。 [12] 僧伽——即僧伽大师，唐时西域僧人，姓何氏。唐高宗龙朔年中自西凉府来，后南游江淮，于泗州建寺，屡现神异。唐中宗亲书寺额曰普光王寺赐之。世称其为观音大士化身。 [13] 遗化——此指高僧的遗体或舍利。

【译文】

泉州（今属福建）龟洋山无了禅师，莆田县（今属福建）壶公山宏塘人，俗姓沈氏。无了禅师七岁时，他的父亲携带他进入白重院，他把那里视作自己的家一般，所以他的父亲就割舍亲情，让他出家。无了至十八岁，在灵岩寺剃度，受具足戒。后来，无了参拜马祖大寂禅师，了然晓悟祖师相传微旨，就回至原来所在的寺院。在那寺院的北面，树木丛生，樵采之路也被断绝了。有一天，无了禅师扶杖挑开草木前行，遇到一只六眼巨龟，但一会儿就失去了它的踪迹。无了就在那座山峰上构建佛庵居住，因此号称龟洋和尚。

有一天，有只老虎追赶鹿，闯进了小庵，无了禅师用木杖与老虎格斗，由此救了鹿的一命。

无了禅师将要逝世前，口述了一首偈诗，道：“八十年来辨东西，如今不要白头翁。非长非短非大小，还与诸人性相同。无来无去兼无住，了却本来自性空。”诵偈完毕，就庄严圆寂。无了禅师被葬在正堂，过了近二十年后，被山泉淹没，门人打开墓塔，看

见其尸体漂浮在水中。闽王听说了这事,就派遣使者把无了禅师的遗体抬入王府庭院中供养。忽然遗体中传出恶臭,远处也能闻到。闽王于是焚香祷告道:“可以送还龟洋旧址建塔供养。”话刚说完,就异香飘散,远近皆闻,于是全城官民前来瞻仰礼拜。当地官府上奏朝廷,请赐其谥号曰真寂大师,灵塔名灵觉之塔。

后来,无了禅师的弟子慧忠遇到澄汰僧尼之事,故而以俗人的身份而终,就葬在无了禅师灵塔的东面二百步,人称东塔。现今龟洋山两位禅师的真身,士民仍然依怙如同僧伽大师的遗化。慧忠得禅法于草庵和尚,叙述于本章。

【说明】

据唐人黄滔《莆山灵岩寺碑铭》载:无了禅师坐亡于咸通八年(867 年)。而无了禅师临终所书之偈有“八十年来辩东西”之句,故而推测无了禅师当生于唐德宗贞元初年。但由于马祖道一禅师去世于唐德宗贞元四年(788 年),可知马祖去世时,无了尚未出家,尚处幼年,故今人考证其似乎应属马祖道一禅师的再传弟子。

利山和尚

利山和尚。僧问:“众色归空,空归何所?”师云:“舌头不出口。”僧云:“为什么不出口?”师云:“内外一如故。”

僧问:“不历僧祇[(1)]获法身,请师直指。”师云:“子承父业。”僧云:“如何领会?”师云:“贬剥[(2)]不施。”僧云:“恁么即大众有赖去。”师云:“大众且置,作么生是法身?”僧无对。师云:“汝问,我向你道。”僧却问:“如何是法身?”师云:“空华阳焰[(3)]。”

僧问:“如何是西来意?”师云:“不见如何。”僧云:“为什么如此?”师云:“只为如此。”

【注释】

[1] 僧祇——即阿僧祇劫。阿僧祇，意为无尽数，即所谓“天人中能知算数者，极数不能知，是名一阿僧祇。如一一名二，二二名四，三三名九，十十名百，十百名千，十千名万，十万名亿，千万亿名那由他，千万那由他名频婆，千万频婆名迦他，过迦他名阿僧祇。《菩萨地持经》云：一者，日月昼夜岁数无量，名阿僧祇；二者，大劫无量，名阿僧祇。” [2] 贬剥——损减、剥去。 [3] 阳焰——又作扬焰，大乘十喻之一。即《庄子》所谓“野马尘埃”。谓春初之原野，日光映浮尘而四散，渴鹿见之以为水，走而趣之。《楞伽经》二曰：“譬如群鹿，为渴所逼，见春时焰，而作水想。迷乱驰趣，不知非水。”《维摩经》慧远疏曰：“阳焰浮动，相似野马。”

【译文】

利山和尚。有僧人问道：“一切事物都归于空幻，那空幻又归向哪里呢？”利山和尚回答：“舌头不出口。”那僧人问道：“为什么不出口？”利山和尚回答：“因为内外都是一样的。”

有僧人问道：“不经历阿僧祇劫而获得法身，请和尚直截了当地指示。”利山和尚说道：“儿子继承父业。”那僧人问道：“怎样领会呢？”利山和尚回答：“损减剥夺之事都不做。”那僧人说道：“这样的话，大众就有依赖了。”利山说道：“大众暂且放在一旁去，什么是法身？”那僧人无言以对。利山便说：“你提问，我来告诉你。”那僧人便问：“什么是法身？”利山回答：“虚幻之花与灼灼之阳焰。”

有僧人问道：“什么是祖师西来的密意？”利山和尚回答：“不见得有什么。”那僧人问道：“为什么会这样？”利山回答：“就因为是这样。”

韶州乳源和尚

韶州乳源和尚，上堂云：“西来的的[1]意不妨难道，大众莫有道得者？出来试道看。”有一僧出，才礼拜，师便打云：“是什么时节出头[2]来！”后人举似长庆，长庆云：“不妨，不

妨。”资福代云:“为和尚不惜身命。”

师见仰山作沙弥时念经,师咄云:“遮沙弥,念经恰似哭声。”仰山云:“慧寂念经似哭,未审和尚如何?”师乃顾视而已。

【注释】

[1] 的的——确切。　[2] 出头——露面;出面。

【译文】

韶州(今广东韶关)乳源和尚,上堂说道:“祖师西来的确切意旨实在难以讲说,众人中莫非有能讲说的? 站出来说说看。”有一僧人站出来,刚刚礼拜,乳源就打他,说道:“这是什么时节,还站出来!”后来有人把这事说给长庆慧棱禅师听,长庆说道:“不妨事,不妨事。”资福禅师代为回答:“为了和尚,不惜身家性命。”

乳源和尚遇见仰山慧寂禅师时,他还是一个小沙弥,正在念诵经文,乳源和尚呵斥道:“这沙弥,念经的声音就好像是哭声。”仰山慧寂就说道:“慧寂念经声像在哭,不知道和尚怎么样?”乳源只是回过头来看着他。

松山和尚

松山和尚,一日命庞居士吃茶。居士举起托子云:“人人尽有分,因什么道不得?”师云:“只为人人尽有,所以道不得。”居士云:“阿兄为什么却道得?”师云:“不可无言也。”居士云:“灼然(1),灼然。”师便吃茶。居士云:“阿兄吃茶,何不揖(2)客?”师云:“谁?”居士云:“庞翁。”师云:“何须更揖!”后丹霞闻举,乃云:“若不是松山,几被个老翁作乱一上(3)。”居士闻之,乃令人传语丹霞云:“何不会取举起托子时?”

【注释】

[1] 灼然——确实；显然。　[2] 揖——招呼。　[3] 一上——一次；一番。

【译文】

松山和尚，有一天招呼庞居士吃茶。庞居士举起茶托子说道："人人都有份，为什么说不得？"松山和尚回答："只因为人人都有，所以说不得。"庞居士问道："老兄为什么却说得？"松山和尚回答："总不能不说话吧。"庞居士说道："当然，当然。"松山和尚就喝茶。庞居士问道："老兄吃茶，为什么不招呼客人？"松山和尚问道："招呼谁？"庞居士说道："庞公。"松山和尚说道："何必再招呼！"后来丹霞天然禅师听说了这事，就说道："如果不是松山和尚，几乎被这个老翁捣乱了一番。"庞居士听到了这话，就使人传话给丹霞说："为什么不在举起茶托子以前就领会呢？"

则 川 和 尚

则川和尚。庞居士看师，师云："还记得初见石头时道理否？"居士云："犹得阿师重举在。"师云："情知久参事慢。"居士云："阿师老耄(1)，不啻(2)庞翁。"师云："二彼同时，又争几许？"居士云："庞翁鲜(3)健，且胜阿师。"师云："不是胜我，只是欠你一个幞头(4)。"居士云："恰与师相似(5)。"师大笑而已。

师入茶园内摘茶次，庞居士云："法界不容身，师还见我否？"师云："不是老师，怕答公话。"居士云："有问有答，盖是寻常。"师乃摘茶不听，居士云："莫怪适来容易借问。"师亦不顾，居士喝云："遮无礼仪老汉，待我一一举向明眼人(6)在。"师乃抛却茶篮子，便入方丈。

【注释】

[1] 耄——指年龄在八十岁至九十岁之间。　[2] 不啻——不但；等于。　[3] 鲜——鲜活；活泼。　[4] 幞头——亦名"折上巾"、"软裹"，古代一种包头的软巾。相传始于北朝周武帝，始名"帕头"，至唐始称为"幞头"。裹幞头时，在额前打两结，又在脑后扎成两脚，自然下垂；后取消前面之结，用铜、铁丝等将软脚撑起，成为硬脚。唐时皇帝所用幞头硬脚上曲，人臣则下垂；五代渐趋平直。至宋，幞头以藤织草巾子作里，用纱作表，再涂以漆，称"幞头帽子"，可随意脱戴。其式样因身份不同而有异：皇帝或官僚的展脚幞头、两脚向两侧平直伸长，身份低的公差、仆役则多戴无脚幞头。因幞头所用纱罗通常青黑色，亦称"乌纱"，故后代俗称为"乌纱帽"。　[5] 相似——此指两人一为年迈发落，一为僧人无发，故而称相似。　[6] 明眼人——明白人。

【译文】

则川和尚。庞居士来看则川和尚，则川和尚问道："还记得初次参见石头大师时的道理吗？"庞居士说道："还有待于阿师重新说说哩。"则川和尚说道："诚知你参见久了，作事就怠慢了。"庞居士说道："阿师老耄，与庞公相等。"则川和尚说道："两人年岁相同，又差得了多少？"庞居士说道："庞公活泼健康，却要胜过阿师。"则川和尚说道："不是胜过我，只是我比你少了一顶幞头罢了。"庞居士说道："恰好与阿师相似。"则川和尚大笑而已。

则川和尚进入茶园内摘茶的时候，庞居士问道："法界不容身，阿师还能看见我吗？"则川和尚说道："不是我这样的老法师，害怕回答您的话。"庞居士说道："有提问有回答，原就是平常之事。"则川和尚于是摘茶，不听庞居士说话。庞居士就说道："不要责怪刚才轻易提问。"则川和尚也不理睬，庞居士就吆喝道："这个没有礼貌的老汉，等我一个个说给明白人听。"则川就抛下盛茶叶的篮子，回到了方丈室。

【说明】

据《五灯会元》载，则川和尚为蜀人。

南岳西园兰若昙藏禅师

南岳西园兰若[1]昙藏禅师者，本受心印于大寂禅师，

后谒石头迁和尚，莹然明彻。唐贞元二年，遁衡岳之绝顶，人罕参访。寻以脚疾，移止西园，禅侣繁盛。

师一日自开浴次，僧问："何不使沙弥？"师乃拊掌三下。洞山云："一种是时节因缘，就中西园精妙。"僧问曹山："古人拊掌，岂不明沙弥边事？"曹山云："如何是向上事？"僧无对，曹山云："遮沙弥！"

师养一灵犬，尝夜经行次，其犬衔师衣，师即归房。又于门侧伏守而吠，频奋身作猛噬之势。诘旦，东厨有一大蟒，长数丈，张口呀气[2]，毒焰炽然。侍者请避之，师曰："死可逃乎？彼以毒来，我以慈受。毒无实性，激发则强。慈苟无缘，冤亲一揆[3]。"言讫，其蟒按首[4]徐行，倏然[5]不见。复一夕，有群盗，犬亦衔师衣。师语盗曰："茅舍有可意[6]物，一任取去，终无所吝。"盗感其言，皆稽首而散。

【注释】

[1] 兰若——阿兰若的略称，为僧人所居处，即寺院。 [2] 呀气——张口吐气。 [3] 揆——估量。 [4] 按首——低下头。 [5] 倏(shū)然——极快貌。 [6] 可意——中意。

【译文】

南岳西园兰若昙藏禅师，原来从马祖大寂禅师接受心印，后来拜谒石头希迁禅师，心境光明澄澈。唐代贞元二年(786年)，昙藏遁隐于南岳衡山的绝顶，绝少有人前来参拜访问。不久，昙藏因为脚病，移居于西园兰若，来参的禅客僧侣一天天多了起来。

有一天，昙藏禅师自己烧洗澡水，有僧人问道："为什么不使唤沙弥？"昙藏就拍手三声。洞山禅师说道："一样的即时因缘，其中只有西园昙藏精妙。"有僧人问曹山禅师道："古人拍手，难道是不知道沙弥的事吗？"曹山禅师问道："什么是向上的事？"那僧人不能回答，曹山禅师呵斥道："这沙弥的！"

昙藏禅师养了一条很有灵性的狗，昙藏曾经夜出行走时，那

条狗突然衔咬昙藏的衣服，昙藏就回到了方丈。那条狗又守伏在门边吠叫，频频奋不顾身地作出猛咬的样子。第二天清晨，看见东厨房中有一条大蟒蛇，长达数丈，张口吐气，毒焰猛烈。侍僧请求昙藏躲避一下，昙藏说道："死亡是可以躲避得了的吗？它用毒来，我以慈爱承受。毒没有实性，如激发就增强。慈爱如若无缘，冤仇亲属一样对待。"话一说完，那条蟒蛇就低下头慢慢地爬行，忽然间就不见了。又有一天晚上，一群强盗前来，那条狗也衔咬昙藏禅师的衣服。昙藏对强盗说道："茅舍中如有中意的物品，任随你们取去，终归没有什么吝惜的。"那些强盗被他的话所感动，都跪拜行礼后散去。

【说明】

《宋高僧传》云昙藏禅师太和元年(827 年)终于南岳，享年七十岁。

百灵和尚

百灵和尚，一日与庞居士路次相逢。师问云："昔日居士南岳得意句，还曾举向人未？"居士云："曾举来。"师云："举向什么人？"居士以手自指云："庞翁。"师云："直是妙德[1]、空生[2]也叹居士不及。"居士却问："师得力句是谁知？"师便戴笠子而去，居士云："善为道路。"师一去更不回首。

【注释】

[1] 妙德——文殊室利菩萨的梵文译意。《法华文句》："文殊师利，此云妙德。"

[2] 空生——即须菩提居士。

【译文】

百灵和尚，有一天与庞居士在路上相遇。百灵和尚问道："过

去居士于南岳获得禅法之句，还曾经说给人听过吗?”庞居士回答:“曾经说给人听过。”百灵和尚问道:“说给什么人听?”庞居士用手指着自己说道:“庞公。”百灵和尚叹道:“真是妙德、空生也要赞叹及不上。”庞居士反问道:“和尚获得佛力之句，有谁知道吗?”百灵就戴上斗笠而走，庞居士说道:“好好地走在道路上。”百灵却一去更不回头。

镇州金牛和尚

镇州金牛和尚。师自将饭，供养众僧。每至斋时，舁饭桶到堂前作舞，曰:“菩萨子[1]，吃饭来!”乃抚掌大笑，日日如是。僧问长庆:“古人抚掌唤僧吃饭，意旨云何?”长庆云:“大似因斋庆赞。”僧问大光[2]:“未审庆赞个什么?”大光便作舞，僧乃礼拜。大光云:“遮野狐精!”东禅齐云:“古人自出手作饭，舞了唤人来吃，意作么生? 还会么? 只如长庆与大光，是明古人意，别为他分析? 今问上座，每日持盂掌钵时，迎来送去时，为当与古人一般，别有道理? 若道别，且作么生得别来? 若一般，恰到他舞，又被唤作‘野狐精’，有会处么? 若未会，行脚眼在什么处?”僧问曹山:“古人恁么是奴儿婢子否?”曹山云:“是。”僧云:“向上事，请师道。”曹山咄云:“遮奴儿婢子!”

【注释】

[1] 菩萨子——菩萨之子，此指僧人。 [2] 大光——即大光居诲禅师，石霜庆诸禅师的弟子。

【译文】

镇州(今河北正定)金牛和尚。金牛和尚自己做饭，供给众僧。每到开饭之时，他就抬着饭桶来到僧堂前舞蹈，叫道:“菩萨子，吃饭来!”于是拍手大笑，每天都如此。有僧人问长庆禅师道:“古人拍手招呼众僧吃饭，其意旨是什么?”长庆禅师说道:“很像是因斋饭而庆赞。”有僧人问大

光居诲禅师道:“不知道庆赞个什么?”大光禅师就跳起了舞,那僧人就礼拜。大光禅师喝道:“这野狐精!”东禅齐禅师说道:“古人自已动手做饭,舞蹈着招呼人来吃饭,是什么意思?还能领会吗?只是如长庆禅师与大光禅师,是明白古人意思的,还是另外为他作分析?现在问上座,每天持盂拿钵之时,迎来送去之时,是与古人一样,还是另有道理呢?如果说有区别,且说有着怎样的区别?如果说是一样的,那恰好他舞蹈时,又被叫作‘野狐精’,可有领会的吗?如果没有领会,行脚时眼睛在什么地方?”有僧人问曹山禅师道:“古人这样是奴才婢女吗?”曹山禅师回答:“是。”那僧人问道:“向上之事,请大师讲说。”曹山禅师呵斥道:“这奴才婢女!”

洞安和尚

洞安和尚。有僧辞师,师云:“什么处去?”僧云:“本无所去。”师云:“善为,阇梨。”僧云:“不敢,不敢。”师云:“到诸方,分明举。”

僧侍立次,师问:“今日是几[1]?”僧云:“不知。”师云:“我却记得。”僧云:“今日是几?”师云:“今日昏晦。”

【注释】

[1] 几——几号;什么日子。

【译文】

洞安和尚。有僧人来辞行,洞安和尚问道:“到什么地方去?”那僧人回答:“本就没有所去之处。”洞安和尚说道:“保重啊,阇黎。”那僧人说道:“不敢当,不敢当。”洞安和尚说道:“到了各处,就分明举出给那些人听。”

有僧人侍立之时,洞安和尚问道:“今天是几号?”那僧人回答:“不知道。”洞安和尚说道:“我却记得。”那僧人问道:“今天是几号?”洞安和尚回答:“今天昏晦。”

忻州打地和尚

忻州打地和尚,自江西领旨,自晦[1]其名。凡学者致

问，惟以棒打地而示之，时谓之“打地和尚”。一日，被僧藏却棒然后问，师但张其口。

僧问门人曰：“只如和尚每有人问便打地，意旨如何？”门人即于灶底取柴一片，掷在釜中。

【注释】

[1] 晦——隐藏，不显明。

【译文】

忻州（今山西忻县）打地和尚，自从在江西马祖处领悟了禅旨后，就一直隐姓埋名。凡有学禅道者前来询问，他只是用棒击打地面来向他们示意，因此时人称他为“打地和尚”。有一天，有僧人藏起了棒，然后提问，打地和尚只是张开着嘴巴而已。

有僧人问打地和尚的门人道：“只如和尚每当有人提问就打地，是什么意思？”那门人就从灶底下取出一块木柴，丢在了锅里。

潭州秀溪和尚

潭州秀溪和尚。一日，谷山问：“声色纯真[1]，如何是道？”师云：“乱道作么？”谷山却从东边过西边立，师云：“若不恁么，即祸事也。”谷山却过东边，师乃下禅床，方行两步，被谷山捉住，云：“声色纯真事作么生？”师便掌谷山，谷山云：“十年后要个人下茶[2]也无在。”师云：“要谷山老汉作么？”谷山呵呵大笑三声。

【注释】

[1] 声色纯真——此指僧人音容举止等外在形象皆与佛祖相似。 [2] 下茶——泡茶。

【译文】

潭州（今湖南长沙）秀溪和尚。有一天，谷山禅师问道：“声色

纯真,什么是道?"秀溪和尚说道:"乱说干什么?"谷山禅师却从东面走到了西面站着,秀溪和尚说道:"如若不是这样,就是祸事了。"谷山禅师却又回到了东面,秀溪和尚就走下了禅床,刚走了两步,就被谷山禅师捉住,谷山禅师问道:"声色纯真的事情怎么样?"秀溪和尚就打了谷山禅师一掌,谷山禅师说道:"十年后要个人来下茶也没有了。"秀溪和尚说道:"要那谷山老汉作什么?"谷山禅师呵呵大笑三声。

磁州马头峰神藏禅师

磁州马头峰神藏禅师,上堂谓众云:"知而无知,不是无知,而说无知。"南泉云:"恁么依师道,始道得一半。"黄蘗云:"不是南泉驳他,要圆[1]前话。"

【注释】

[1] 圆——完满,引申为完成、实现。

【译文】

磁州(今河北磁县)马头峰神藏禅师,上堂对众僧说法道:"知而无知,不是无知,而是说无知。"南泉普愿禅师说道:"这么依照禅师说,才说得了一半。"黄蘗希运禅师说道:"不是南泉禅师反驳他,是要与前面的话符合。"

潭州华林善觉禅师

潭州华林善觉禅师,常持锡夜出林麓间,七步一振锡,一称观音名号。夹山善会造庵,问曰:"远闻和尚念观音,是否?"师曰:"然。"夹山曰:"骑却头如何?"师曰:"出头从汝骑,不出头骑什么?"

僧参,方展坐具,师曰:"缓,缓。"僧曰:"和尚见什

么?”师曰:“可惜许! 磕破钟楼[1]。”其僧从此悟入。

一日,观察使裴休[2]访之,问曰:“师还有侍者否?”师曰:“有一两个。”裴曰:“在什么处?”师乃唤:“大空! 小空!”时二虎自庵后而出,裴睹之惊悸。师语二虎曰:“有客,且去。”二虎哮吼而去。裴问曰:“师作何行业,感得如斯?”师乃良久曰:“会么?”曰:“不会。”师曰:“山僧常念观音。”

【注释】

[1] 钟楼——寺院大殿前左右一般建有钟、鼓楼各一座,以作击鼓鸣钟之所。

[2] 裴休——字公美,操守严整,唐宣宗大中年间以兵部侍郎进宰相,执政五年,后历任宣武、昭义、河东等军节度使。所治吏下畏信,能文章,为人蕴藉,进止雍闲。

【译文】

潭州(今湖南长沙)华林善觉禅师,经常手持锡杖,夜出行走于树林山麓之间,每走七步就振动一下锡杖,高呼一声观音菩萨的名号。夹山善会禅师前来佛庵中拜访,问道:“和尚念观音之事远闻四方,是不是啊?”善觉禅师回答:“是。”善会问道:“骑在头上时怎么样?”善觉回答:“出得头来任凭你骑,不出头时你骑什么?”

有僧人来参拜,刚铺开坐具,善觉禅师就说道:“慢,慢。”那僧人问道:“和尚看到了什么?”善觉说道:“可惜啊! 把钟楼给磕破了。”那僧人由此而领悟了。

有一天,观察使裴休前来拜访,问道:“和尚还有侍者吗?”善觉禅师回答:“有一、两个。”裴休问道:“在什么地方?”善觉就招呼道:“大空! 小空!”马上有两只老虎从庵后出来,裴休看到后甚为惊怕。善觉对两只老虎说道:“有客人在,暂且退去。”两只老虎咆哮着离去。裴休问道:“和尚做过什么善事,感得老虎这样?”善觉过了好一会儿才说道:“领会了吗?”裴休回答:“没有领会。”善觉就说道:“山僧经常念观音。”

汀州水塘和尚

汀州水塘和尚。师勘[1]归宗:“甚么处人?”归宗云:“陈州人。”师云:“大少[2]年几[3]?”归宗云:“二十二。”师云:“阇梨未生时,老僧去来。”归宗云:“和尚几时生?”师竖起拂子,归宗云:“遮个岂有生邪?”师云:“会得即无生。”归宗云:“未会在。”师无语。

【注释】

[1]勘——问讯。 [2]大少——也作“大小”,估量大小、多少之词。 [3]年几——即“年纪”。

【译文】

汀州(今福建长汀)水塘和尚。水塘和尚询问归宗智常禅师道:“什么地方人?”归宗回答:“陈州(今河南淮阳)人。”水塘和尚问道:“多少年纪了?”归宗回答:“二十二岁。”水塘和尚说道:“阇黎还没有出生时,老僧就去过。”归宗问道:“和尚哪年出生的?”水塘和尚竖起了拂尘,归宗说道:“这个难道也有生吗?”水塘和尚回答:“领悟了就是无生。”归宗说道:“还没有领悟。”水塘和尚没有说话。

古寺和尚

古寺和尚。丹霞参师,经宿,至明旦,煮粥熟,行者[1]只盛一钵与师,又盛一碗自吃,殊不顾丹霞。丹霞即自盛粥吃,行者云:“五更侵早[2]起,更有夜行人。”丹霞问师:“何不教训行者,得恁么无礼?”师云:“净地[3]上不要点污人家男女[4]。”丹霞云:“几不问过遮老汉!”

【注释】

[1] 行者——方丈的侍者。 [2] 侵早——清晨，拂晓。 [3] 净地——比丘所住而无罪之地。 [4] 男女——儿女。

【译文】

古寺和尚。丹霞天然禅师来参拜古寺和尚，住了一宿，到次日清晨，粥煮熟了，行者只盛了一钵粥给古寺和尚，再盛了一碗自己吃，一点也不顾丹霞。丹霞就自己盛粥吃，行者说道："五更侵早起，更有夜行人。"丹霞对古寺和尚说道："和尚为什么不教训这行者，怎么这样没有礼貌？"古寺和尚说道："净地上不要玷污人家子弟。"丹霞说道："差一点错失了与这老汉应对的机会！"

江西椑树和尚

江西椑树(1)和尚，因卧次，道吾(2)近前，牵被覆之。师云："作么？"道吾云："盖覆。"师云："卧底是？坐底是？"道吾云："不在遮两处。"师云："争奈(3)盖覆何！"道吾云："莫乱道！"

师向火次，道吾问："作什么？"师云："和合(4)。"道吾云："恁么即当头(5)脱去也。"师云："隔阔(6)来多少时耶？"道吾便拂袖而去。

道吾一日从外归，师问："什么处去来？"道吾云："亲近来。"师云："用簸(7)遮两片皮(8)作什么？"道吾云："借。"师云："他有从汝借，无作么生？"道吾云："只为有，所以借。"

【说明】

[1] 椑(bēi)树——果木名，似柿，果实小，色青黑，可制漆，又名"漆柿"。 [2] 道吾——即道吾宗智禅师，药山惟俨禅师的弟子。 [3] 争奈——怎奈；无奈。 [4] 和

合——梵语僧伽,其意为和合。 [5] 当头——当面;当时。 [6] 隔阔——间隔;隔开。 [7] 簸——颠簸;翻弄。 [8] 两片皮——指嘴。南宗禅法讲顿悟,以言传身教为多余,故蔑称嘴为两片皮。

【注释】

江西椑树和尚,在躺卧之时,道吾宗智禅师走近前,拉过被子给他盖上。椑树和尚问道:"干什么?"道吾回答:"盖被子。"椑树和尚问道:"躺卧着正确?还是坐着正确?"道吾回答:"不在这两方面。"椑树和尚便道:"怎奈盖被子啊!"道吾说道:"不要乱说!"

椑树和尚烤火之时,道吾问道:"干什么?"椑树和尚回答:"和合。"道吾说道:"怎样的话就当面脱去了。"椑树和尚问道:"隔开多少时间了啊?"道吾一甩袖子就走了。

道吾有一天从外面回来,椑树和尚问道:"到什么地方去了?"道吾回答:"亲近佛法去了。"椑树和尚说道:"翻弄那两片皮作什么?"道吾回答:"借。"椑树和尚说道:"别人有,任凭你借,没有时又怎么办呢?"道吾回答:"正因为有,所以借。"

京兆草堂和尚

京兆草堂[1]和尚,自罢参大寂,游至海昌[2]。海昌和尚问:"什么处来?"师云:"道场来。"昌云:"遮里什么处?"师云:"贼不打贫人家。"

问:"未有一法时,此身在什么处?"师乃作一圆相,于中书"身"字。

【注释】

[1] 草堂寺——位于陕西户县圭峰山北麓,创建于东晋末年,后秦国君姚兴于此建逍遥园。史载天竺高僧鸠摩罗什于后秦弘治三年(401年)来长安草堂寺讲经,并译梵文经典近百部,为中国首次大量翻译佛教经典之始。草堂寺亦是三轮宗的祖庭。 [2] 海昌——三国吴置海昌都尉,后改为盐官县,故城在今浙江海宁市盐官镇。

【译文】

京兆(今陕西西安)草堂和尚,自从参拜马祖大寂禅师得法以后,行游到海昌。海昌和尚问道:"从什么地方来?"草堂和尚回答:"从道场来。"海昌和尚问道:"这里是什么地方?"草堂和尚说道:"贼都不打劫的穷人家。"

有人问道:"没有一法之时,此身在什么地方?"草堂和尚就画了一个圆相,在当中写了一个"身"字。

袁州阳歧山甄叔禅师

袁州阳歧山(1)甄叔禅师,上堂示众曰:"群灵一源,假名为佛。体竭形消而不灭,金流朴散(2)而常存。性海无风,金波自涌。心灵绝兆,万象齐照。体斯理者,不言而遍历沙界(3),不用而功益玄化。如何背觉,反合尘劳,于阴界中,妄自囚执?"

师始登此山宴处,以至成院聚徒,演法四十余年。唐元和十五年正月十三日归寂,荼毗,获舍利七百粒,于东峰下建塔。

【注释】

[1] 阳歧山——当作"杨歧山",在江西萍乡市北七十里,世传为先秦杨朱临歧路而哭泣之处。一名岐山,高出诸峰,景色苍翠幽奇,为一邑之胜迹。 [2] 朴散——通"朴簌",纷纷下落貌。 [3] 沙界——恒河沙之世界。恒河沙比喻数量之多。

【译文】

袁州(今江西宜春)杨歧山甄叔禅师(? ~820 年),上堂对众僧说法道:"群灵同一本源,假借个名字就叫作佛。体竭形消而自性不灭,黄金消融朴散而质性常存。性海无风,金波自然涌动。心灵绝灭兆示,万象一齐照耀。能体会这道理的,不须言谈就走

遍了大千世界,不加作用而功业更为玄妙流化。为什么要背离觉悟,反而趋向尘世劳苦,在蕴界之中,虚妄地自我囚禁束缚?”

甄叔禅师从开始登杨岐山住留修习,以至到禅寺建成,徒众会聚,在此传演教化达四十余年。唐代元和十三年(820年)正月十三日,甄叔禅师圆寂,火化后,获得舍利子七百粒,在东峰下建灵塔安放。

【说明】

在杨歧山杨歧寺大雄宝殿后山,有一株苍劲挺拔、枝繁叶茂的倒栽柏,相传是甄叔禅师于元和年间亲手所植,故亦称“甄叔柏”。

濛溪和尚

濛溪和尚。僧问:“一念不生时如何?”师良久,僧便礼拜。师云:“汝且作么生会?”僧云:“某甲终不无惭愧。”师云:“汝却信得及。”

问:“本分事如何体悉?”师云:“你何不问?”僧云:“请师答话。”师云:“你却问得好。”其僧大笑而出,师云:“只有遮师僧灵利。”

有僧从外来,师便喝。僧云:“好个来由[1]!”师云:“犹要棒在。”僧云:“珍重!”便出,师云:“得能[2]自在。”

【注释】

[1] 来由——缘由。 [2] 能——唐、宋口语,很、甚之意。

【译文】

濛溪和尚。有僧人问道:“一念不生时怎么样?”濛溪和尚沉默了好一会儿,那僧人就礼拜。濛溪和尚问道:“你且说是怎么领会的?”那僧人回答:“我终究不敢没有惭愧。”濛溪和尚说道:“你

却是信得过的。”

有僧人问道：“本分事怎么体会？”濛溪和尚说道：“你为什么不提问？”那僧人说道：“请和尚答话。”濛溪和尚说道：“你却问得好。”那僧人大笑着走了出去，濛溪和尚说道：“只有这个师僧伶俐。”

有僧人从外面进来，濛溪和尚便喝叫。那僧人说道：“好一个来由！”濛溪和尚说道：“还要棒打啊。”那僧人说声：“珍重！”就走了出去，濛溪和尚说道：“倒很自在。”

洛京黑涧和尚

洛京黑涧和尚。僧问：“如何是密室？”师云：“截[1]耳卧街。”僧云：“如何是密室中人？”师乃换手捶胸。

【注释】

[1] 截——割下。

【译文】

洛京（今河南洛阳）黑涧和尚。有僧人问道：“什么是密室？”黑涧和尚回答：“割下耳朵，躺在大街上。”那僧人再问道：“什么是密室中人？”黑涧和尚就双手轮换捶打胸膛。

京兆兴平和尚

京兆兴平和尚。洞山来礼拜，师云：“莫礼老朽。”洞山云：“礼非老朽。”师云：“非老朽者不受礼。”洞山云：“他亦不止。”

洞山问：“如何是古佛心？”师云：“即汝心是。”洞山云：“虽然如此，犹是某甲疑处。”师云：“若恁么，即问取木

人[1]去。"洞山云:"某甲有一句子,不借诸圣口。"师云:"汝试道看。"洞山云:"不是某甲。"

洞山辞,师云:"什么处去?"洞山云:"沿流无定止。"师云:"法身沿流,报身沿流?"洞山云:"总不作此解。"师乃抚掌。保福云:"洞山自是一家。"乃别云:"觅得几人?"

【注释】

[1] 木人——木头人;木偶。

【译文】

京兆(今陕西西安)兴平和尚。洞山良价禅师来礼拜,兴平和尚说道:"不要礼拜老朽。"洞山说道:"我礼拜的不是老朽。"兴平和尚说道:"不是老朽就不受礼拜。"洞山说道:"他也不制止。"

洞山禅师问道:"什么是古佛心?"兴平和尚回答:"你的心就是。"洞山说道:"尽管这样,我对此还是有怀疑。"兴平和尚说道:"如若是这样的,就去问木头人吧。"洞山说道:"我有一个句子,不从诸位圣人口中借来的。"兴平和尚说道:"那你就试着说说看。"洞山说道:"不是我。"

洞山禅师来辞行,兴平和尚问道:"到什么地方去?"洞山回答:"顺着流水没有定止。"兴平和尚问道:"是法身顺着流水,还是报身顺着流水?"洞山回答:"总是不作这样的解释。"兴平和尚就拍手。保福从展禅师说道:"洞山禅师自成一家。"另外又说道:"找得到几个人?"

【说明】

洪州禅主张"平常心是道",故虽然佛法修持中多迷途,而只要随意自然而顺以相待,自得悟人。人生也是如此。明人李贽《续焚书》中云:"我能随遇而安,无事固其本心,多事亦好度日。"洞山禅师所说的"沿流无定止",其含义相同。

逍遥和尚

逍遥和尚。一日,师在禅床上坐,有僧鹿西问云:"念

念[1]攀缘，心心[2]永寂?”师云：“昨日晚间也有人恁么道。”西云：“道个什么?”师云：“不知。”西云：“请师说。”师以拂子蓦口[3]打，西便出。师告大众云：“顶门[4]上著一只眼。”

【注释】

[1] 念念——前后相续的心念。 [2] 心心——前后之心，也指心与心所。 [3] 蓦口——迎面；当头。 [4] 顶门——脑门。

【译文】

逍遥和尚。有一天，逍遥和尚坐在禅床上，有个叫鹿西的僧人问道：“念念攀牵缘相，心心永远寂灭吗?”逍遥和尚说道：“昨天夜上也有人这么说。”鹿西问道：“说个什么?”逍遥和尚回答：“不知道。”鹿西说道：“请和尚讲说。”逍遥和尚就用拂尘当头打去，鹿西便走了出去。逍遥和尚告诉众僧道：“脑门上要长一只法眼。”

福溪和尚

福溪和尚。僧问：“古镜无瑕时如何?”师良久，僧云：“师意如何?”师云：“山僧耳背。”僧又举前问，师云：“犹较些子。”

僧问：“如何是自己?”师云：“你问什么?”僧云：“岂无方便去也?”师云：“你适来问什么?”僧云：“得恁么颠倒!”师云：“今日合吃山僧手里棒。”

僧问：“缘散归空，空归何所?”师云：“某甲。”僧云：“喏。”师云：“空在何处?”僧云：“却请师道。”师云：“波斯吃胡椒[1]。”

【注释】

[1] 波斯吃胡椒——比喻滋味自知，难为他人讲说。波斯，国名，伊朗的古称。波

斯人食用胡椒，其中滋味惟有自知。

【译文】

福溪和尚。有僧人问道："古镜没有瑕疵的时候怎么样?"福溪和尚沉默了许久，那僧人问道："和尚的意见怎样?"福溪和尚说道："山僧耳朵背听。"那僧人就把前面的问话又说了一遍，福溪和尚回答："还是差了一点儿。"

有僧人问道："什么是自己?"福溪和尚反问道："你问什么?"那僧人说道："难道就没有接引学人的方法吗?"福溪和尚问道："你刚才问什么?"那僧人说道："怎么这样颠三倒四的!"福溪和尚说道："今天该吃山僧手中的棒了。"

有僧人问道："一切因缘消散以后都归于空，那空又归向什么地方?"福溪和尚招呼道："某人。"那僧人答应："在。"福溪和尚问道："空在哪里?"那僧人说道："还是请和尚讲说。"福溪和尚说道："波斯人吃胡椒。"

洪州水老和尚

洪州水老和尚，初问马祖："如何是西来的的意?"祖乃当胸蹋倒。师大悟，起来抚掌，呵呵大笑云："大奇！大奇！百千三昧，无量妙义，只向一毛头上便识得根原去。"便礼拜而退。师住后，告众云："自从一吃马师蹋，直至如今笑不休。"

有僧作一圆相，以手撮向师身上。师乃三拨，亦作一圆相，却指其僧。僧便礼拜，师打云："遮虚头(1)汉!"

问："如何是沙门行?"师云："动则影现，觉则冰生。"

问："如何是佛法大意?"师乃拊掌，呵呵大笑。凡接机，大约如此。

【注释】

[1] 虚头——虚假不实。头,词缀。

【译文】

洪州(今江西南昌)水老和尚,第一次参拜马祖时,问道:“什么是达磨祖师西来的确切意旨?”马祖却当胸一脚把他踢倒。水老和尚由此而大悟大彻,爬起身来,拍着手呵呵大笑道:“太奇怪了!太奇怪了!千千百百种禅定,无从计量的妙义,只从一根毫毛的尖头上,就认识了它们的根本来源。”于是向马祖礼拜而退出。水老和尚住持寺院以后,告诉僧徒道:“自从一被马祖踢倒后,直到如今笑不完。”

有个僧人比划了一个圆相,用手撮向水老和尚的身上。水老和尚就拨了三下,也比划了一个圆相,却指着那个僧人。那僧人就礼拜,水老和尚打他道:“这个虚头汉!”

有僧人问道:“什么是沙门的修行?”水老和尚回答:“动就影子出现,觉就冰凌产生。”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”水老和尚就拍着手呵呵大笑。他凡是接引禅机,大体都是这样的。

【说明】

水老和尚,《五灯会元》作“水潦”。

浮杯和尚

浮杯和尚。有凌行婆(1)来礼拜师,师与坐吃茶。行婆乃问云:“尽力道不得底句还分付阿谁?”师云:“浮杯无剩语。”婆云:“某甲不恁么道。”师遂举前语问婆,婆敛手(2)哭云:“苍天!中间更有冤苦!”师无语。婆云:“语不知偏正,理不识倒邪,为人即祸生也。”后有僧举似南泉,

南泉云:“苦哉浮杯,被老婆摧折!”婆后闻南泉恁道,笑云:“王老师犹少机关在。”

有幽州澄一禅客逢见行婆,乃问云:“怎生南泉恁道犹少机关在?”婆乃哭云:“可悲! 可痛!”禅客罔措,婆乃问云:“会么?”禅客合掌而对,婆云:“伎[3]死禅和[4],如麻似粟。”后澄一禅客举似赵州,赵州云:“我若见遮臭老婆,问教口哑却。”澄一问赵州云:“未审和尚怎生问他?”赵州以棒打云:“似遮个伎死汉不打,待几时?”连打数棒。

婆又闻赵州恁道,云:“赵州自合吃婆手里棒。”后僧举似赵州,赵州哭云:“可悲! 可痛!”婆闻赵州此语,合掌叹云:“赵州眼放光明,照破四天下[5]也。”后赵州教僧去问婆云:“怎生是赵州眼?”婆乃竖起拳头。赵州闻,乃作一颂送凌行婆云:“当机直面提,直面当机疾。报你凌行婆,哭声何得失?”婆以颂答赵州云:“哭声师已晓,已晓复谁知! 当时摩竭国,几丧目前机。”

【注释】

[1] 行婆——指信佛修行的妇女。 [2] 敛手——拱手作礼,表示恭敬。 [3] 伎——伴。 [4] 死禅和——禅和即禅和子,禅僧的俗称。长老称和尚,小僧称和子。死,骂人没有正见、愚呆之词。 [5] 四天下——即在须弥山四方的四大部洲,一为南赡部洲,二为东胜身洲,三为西牛货洲,四为北瞿卢洲。

【译文】

浮杯和尚。有个姓凌的行婆来礼拜浮杯和尚,浮杯和尚与她同坐吃茶。于是凌行婆问道:“用尽力气也说不出来的话交付给谁?”浮杯和尚回答:“浮杯没有剩下没说的话。”凌行婆就说:“我不这么说。”浮杯和尚便把凌行婆刚才提出的问题来问她,凌行婆就拱手作礼而哭道:“苍天! 当中更是有冤苦啊!”浮杯和尚无话可对。凌行婆说道:“说话不知道偏颇正确,道理不知道颠倒邪

歪，却去教化别人，将会生出灾祸来。”后来有僧人把这事说给了南泉普愿禅师听，南泉说道：“痛苦啊浮杯和尚，被这个老太婆教训了！”凌行婆以后听到南泉禅师这样说，就笑道：“王老师还是缺少机关哩。”

有个名叫澄一的幽州（今北京市）禅客遇见了凌行婆，就问道：“为什么南泉禅师这样说还缺少个机关？”凌行婆就哭着说道：“可悲啊！可痛啊！”澄一不知所措，凌行婆就问道：“领会了么？”澄一便以合掌来应对，凌行婆骂道：“这个伴死人的禅和子，既像个麻子，又似个粟米。”后来澄一禅客把这事说给了赵州从谂禅师听，赵州禅师说道：“我如果遇见这个臭老太婆子，要问得她哑口无言。”澄一问赵州禅师道：“不知道和尚怎么问她？”赵州禅师用棒打他道：“像这样的伴死人汉子不打，更要待到什么时候？”连续打了好几下。

凌行婆又听到赵州禅师这样说话后，就说道：“赵州自己就该吃我婆婆手中的棒。”此后有僧人把这句话告诉了赵州禅师，赵州禅师就哭着说道：“可悲啊！可痛啊！”凌行婆听到了赵州禅师的这句话，便合掌赞叹道：“赵州眼中放出光明，照彻了四大部洲。”随后赵州禅师就派僧人前来问凌行婆道：“什么是赵州眼？”凌行婆就竖起了拳头。赵州禅师听说后，就作了一首偈颂送给凌行婆：“当机要当面提起，当面当机迅疾。告诉你凌行婆，此哭声何得何失？”凌行婆也用偈颂来回答赵州禅师：“哭声的含义和尚已经知晓，已经知晓了又有谁知道！当时在摩竭国，就几乎丧失目前之机。”

【说明】

本章虽以浮杯和尚为名，但所述实为凌行婆之事。禅师以斗机锋、说公案为职业，不料马祖的徒子徒孙却栽倒在一个寻常的行婆嘴下，连名贯寰中的赵州和尚也只是打了一个平手，实在是一件很有趣味的事情。

潭州龙山和尚

潭州龙山和尚，亦云隐山。问僧："什么处来?"僧云："老宿处来。"师云："老宿有何言句?"僧云："说即千句万句，不说即一字也无。"师云："恁么即蝇子放卵。"其僧礼拜，师便打之。

洞山价和尚行脚时，迷路到山，因参礼次，师问："此山无路，阇梨向什么处来?"洞山云："无路且置，和尚从何而入?"师云："我不曾云水[1]。"洞山云："和尚住此山多少时邪?"师云："春秋不涉。"洞山云："此山先住，和尚先住?"师云："不知。"洞山云："为什么不知?"师云："我不为人天[2]来。"洞山却问："如何是宾中主[3]?"师云："长年不出户。"洞山云："如何是主中宾?"师云："青天覆白云。"洞山云："宾主相去几何?"师云："长江水上波。"洞山云："宾主相见，有何言说?"师云："清风拂白月。"洞山又问："和尚见个什么道理，便住此山?"师云："我见两个泥牛斗入海，直至如今无消息。"师因有颂云："三间茅屋从来住，一道神光万境闲。莫作是非来辨我，浮生穿凿[4]不相关。"

【注释】

[1] 云水——指行脚僧。　[2] 人天——六趣中的人趣与天趣。　[3] 宾中主——为曹洞"四宾主"之一，即以"主"为正、体、理之意，"宾"为偏、用、事之意，具体如下：一为主中宾，谓体中之用，即从本体之中引发出作用，譬如大臣奉帝王之命，出而行事。二为宾中主，谓用中之体，即寓存于各种作用中之本体，譬如帝王潜居于闹市之中。三为宾中宾，谓用中之用，即作用与本体相互乖离而不与本体相应，譬如化外之民、无主之客；又禅林中亦常用以指"头上安头"、"雪上加霜"之情形，即无用、不必要之意。四为主中主，谓体中之体，即法理中未牵涉作用，或未显现为作用之本体，譬如帝

王深居于王宫之中,其权能虽存,然未发令以动员臣民之作为;又禅林中亦用以指物我双亡、人法俱泯之境界。此与“临济四宾主”之说不同。 [4] 穿凿——犹言附会。

【译文】

潭州(今湖南长沙)龙山和尚,亦称隐山。曾问僧人道:“从什么地方来?”僧人回答:“从老禅师那里来。”龙山和尚问道:“老禅师有什么言语?”僧人回答:“说出来有千句万句,不说则一句也没有。”龙山和尚说道:“这样就是苍蝇下蛋。”那僧人礼拜,龙山和尚就打他。

洞山良价和尚行脚时迷了路,来到了龙山,因而参拜龙山和尚,龙山和尚问道:“这座山没有路,阇黎从什么地方来?”洞山说道:“没有路的话头暂且放在一旁,和尚是从哪里进入的?”龙山和尚回答:“我不曾为行脚僧。”洞山问道:“和尚住在此山多长时间了?”龙山和尚回答:“春与秋不关我的事。”洞山问道:“是此山先在此,还是和尚先在此?”龙山和尚回答:“不知道。”洞山问道:“为什么不知道?”龙山和尚回答:“我不为人天之事。”洞山于是问道:“什么是宾客中的主人?”龙山和尚回答:“长年不出户。”洞山问道:“什么是主人中的宾客?”龙山和尚回答:“青天覆白云。”洞山问道:“宾客与主人相去多远?”龙山和尚回答:“长江水上波。”洞山问道:“宾客与主人相见,有什么话说?”龙山和尚回答:“清风拂白月。”洞山又问道:“和尚看见个什么道理,就住在了此山中?”龙山和尚回答:“我看见两个泥牛斗入海,直到如今无消息。”龙山和尚因而作偈颂道:“三间茅屋从来住,一道神光万境闲。莫作是非来辨我,浮生穿凿不相关。”

【说明】

据《五灯会元》卷三,龙山和尚等到洞山和尚离去后,就烧掉了自己所住的茅庵,遁入了深山,不再显示踪迹,故而后人也称他为“隐山和尚”。

襄州居士庞蕴

襄州居士庞蕴者,衡州衡阳县人也,字道玄。世以儒为业,而居士少悟尘劳,志求真谛。唐贞元初,谒石头和尚,忘言会旨。复与丹霞禅师为友。一日,石头问曰:"子自见老僧已来,日用[1]事作么生?"对曰:"若问日用事,即无开口处。"复呈一偈云:"日用事无别,唯吾自偶谐[2]。头头[3]非取舍,处处勿张乖[4]。朱紫[5]谁为号,丘山绝点埃。神通并妙用,运水及般柴[6]。"石头然之,曰:"子以缁耶、素耶?"居士曰:"愿从所慕。"遂不剃染。

后之江西,参问马祖云:"不与万法为侣者是什么人?"祖云:"待汝一口吸尽西江水,即向汝道。"居士言下顿领玄要,乃留驻参承,经涉二载。有偈曰:"有男不婚,有女不嫁。大家团栾头[7],共说无生话。"自尔机辩迅捷,诸方向之。

尝游讲肆,随喜[8]《金刚经》,至"无我无人"处致问曰:"座主,既无我无人,是谁讲谁听?"座主无对,居士曰:"某甲虽是俗人,粗知信向。"座主曰:"只如居士意作么生?"居士乃示一偈云:"无我复无人,作么有疏亲?劝君休历坐,不似直求真。金刚般若性,外绝一纤尘。我闻[9]并信受,总是假名陈。"座主闻偈,欣然仰叹。居士所至之处,老宿多往复问酬,皆随机应响,非格量轨辙[10]之可拘也。

元和中,北游襄、汉,随处而居,或凤岭[11]鹿门[12],或廛肆闾巷。初住东岩,后居郭西小舍。一女名灵照,常随

制竹漉篱[13]，令鬻之以供朝夕。有偈曰："心如境亦如，无实亦无虚。有亦不管，无亦不居。不是贤圣，了事凡夫。易复易，即此五蕴有真智。十方世界一乘[14]同，无相法身岂有二？若舍烦恼入菩提，不知何方有佛地？"

居士将入灭，令女灵照："出视日早晚，及午以报。"女遽报曰："日已中矣，而有蚀也。"居士出户观次，灵照即登父座，合掌坐亡。居士笑曰："我女锋捷矣。"于是更延七日。

州牧于公问疾次，居士谓曰："但愿空诸所有，慎勿实诸所无。好住[15]世间，皆如影响。"言讫，枕公膝而化，遗命焚弃江湖。缁白伤悼，谓禅门庞居士即毗耶[16]净名矣。有诗偈三百余篇传于世。

【注释】

［1］日用——日常；平时。［2］偶谐——和谐。［3］头头——事事；件件。［4］张乖——张开与乖背。［5］朱紫——《论语·阳货》："恶紫之夺朱也。"何晏注："朱，正色；紫，间色之好者。恶其邪好而乱正色。"后因以"朱紫"比喻有邪乱正或真伪混淆。［6］运水及般柴——禅宗认为"行住坐卧皆道场"，即道在日常生活中，故而运水、搬柴皆为修习。般，通"搬"字。［7］团栾头——团圆之意。栾，通"圞"字。［8］随喜——见人行善事而生欢喜之心；又布施、读佛经、游谒寺院等事，也称作随喜。［9］我闻——《金刚经》首句即为"如是我闻"四字，言经文所载皆闻自于释迦牟尼。［10］格量轨辙——格式量度与车辆轨辙，此指佛法戒律。［11］凤岭——即湖北襄阳东南十里的凤凰山，南朝梁武帝时建有凤林寺。［12］鹿门——即鹿门山，在湖北襄阳东南三十里，东汉初于山中建鹿门庙，因庙而名山。［13］竹漉篱——即竹笊篱，一种竹编用具，能漏水，用来在汤里捞取食物。［14］一乘——惟一成佛之教。《华严经方便品》："十方佛土中，唯有一乘法。无二亦无三，除佛方便说。"［15］好住——临行者或临终者的告辞词，含有祝福意味。［16］毗耶——也作毗耶离、毗舍离，城市名，在中印度，为维摩诘（净名）居士所居之处。

【译文】

襄州（今湖北襄樊）居士庞蕴，衡州衡阳县（今属湖南）人，字

道玄。其家世代学习儒业,但庞居士少年时就领悟了尘世间的烦劳痛苦,立志追求人生之真理。唐代贞元(785～805年)初期,庞居士前去拜谒石头和尚,于忘记言语之际领会了玄旨。他又与丹霞天然禅师成了朋友。有一天,石头和尚问道:“你自从参见老僧以来,日常事作些什么?”庞居士回答道:“如若问日常事,就没有开口处。”又呈上一首偈颂道:“日常事没有分别,唯有我自己和谐。事事没有取舍,处处不要张乖。朱紫谁人定其颜色,土丘高山断绝点点尘埃。神通与妙用,就在运水及搬柴之中。”石头和尚首肯了他的话,并问道:“你是穿黑衣呢,还是穿白衣呢?”庞居士回答:“愿意遵从我所向慕的。”于是就不剃发不穿僧衣。

后来,庞居士到了江西,参见马祖,问道:“不与万事万物为伴侣的是什么人?”马祖回答:“等到你一口喝尽西江水,就对你说。”庞居士一听,即刻领悟了玄奥的意旨,就留住在马祖门下参修承奉,历时两年。他作有偈颂道:“有男不婚,有女不嫁。大家团圞头,共说无生之话。”从此以后,庞居士机锋辩难迅速敏捷,各方向慕他的人很多。

庞居士曾经游历讲经之肆,随喜《金刚经》,当读至“无我无人”处发问道:“座主,既然是无我无人,那么是谁人讲谁人听呢?”座主无语应对,庞居士说道:“我虽然是个俗人,但且略微知道其意思。”座主问道:“只如居士的意思是怎样的?”庞居士就用一首偈颂指示道:“无我复无人,为何要分亲疏?劝君休历座,不似直求真。金刚般若之性,外绝一纤尘。我闻并信心接受,总是假借名称陈说。”座主听了偈颂,高兴地仰慕赞叹。庞居士所到之处,老僧大德多与他往来问答酬唱,他都能随机应变,对答如响,而不是佛法戒律所能限制的。

唐代元和(806～820年)年间,庞居士往北游历襄州、汉水一带,随处而居。有时候居住在凤凰山、鹿门山,有时候居住在闹市

深巷。庞居士起初居住在东岩，后来居住在城西的小舍内。庞居士有一个女儿名叫灵照，平日里制作竹漉篱出卖，作为朝夕日常费用。庞居士有偈颂道："心如境亦如，无实亦无虚。有亦不管，无亦不居。不是圣贤，是了事的凡夫。容易复容易，即此五蕴中有真智慧。十方世界一乘之法相同，无相的法身难道有二？如若舍弃烦恼进入菩提，而不知何方有佛地？"

庞居士将要示灭，对女儿灵照说道："出去看看日头到那里了，到了正午就来告诉我。"灵照匆忙来报说："太阳已是正午了，只是有日食哩。"庞居士出门观看之时，灵照就登上了父亲的座位，合起手掌，坐着去世了。庞居士笑着说道："我女儿机锋真是迅捷啊！"于是他就延后七天谢世。

襄州牧于公于頔来探望病情时，庞居士对他说道："但愿把存在的看成虚幻，切莫把虚幻的当作真实。好好地住留世间，一切都像影子与回响一样空幻。"说完，庞居士枕在于公的膝头上逝世了，并留下遗言，焚化尸体后，把骨灰抛洒在江湖里。僧俗之人都伤心哀悼，称颂禅门庞居士，就是毗耶离城的维摩诘居士啊。庞居士撰有诗偈三百余篇流传于世间。

京兆华严寺智藏禅师存目

【说明】

智藏禅师（？～835 年），俗姓黄氏，豫章上高（今属江西）人。其父为洪州属官。智藏随其父来到报国寺，见供奉皓月讲说《涅槃经》，"微体经意，乐入佛门"。年十三出家，从开元寺宗法师受学，后修禅法，于马祖大师处领宗要。建中元年（780 年）入长安（今陕西西安），被举奏入内供养，敕令住华严寺。"辇毂之间，玄学者孔炽，就藏之门，若海水之归"。太和九年（835 年）终于住寺，三月十二日入塔。

【附录】

马祖道一禅师的法嗣，收录于此卷而“无机缘语句”者还有：天目山明觉禅师、王屋山行明禅师、大阳山希顶禅师、苏州(今属江苏)昆山定觉禅师、随州(今属湖北)洪山大师、连州(今广东连县)元堤禅师、泉州(今属福建)无了禅师、泉州慧忠禅师、安丰山怀空禅师、罗浮山道行禅师、庐山法藏禅师、吕后山宁贲禅师。其中事迹可考者有：

天目山明觉禅师(？～831年)，俗姓猷氏，河内(今河南沁阳)人，后徙居建阳(今属福建)。明觉家世儒业，风流蕴藉，好问求知。但宿怀道性，闻马祖道一禅师于佛迹岭行禅法，便依投剃染，由此得悟。游学衡岳、天台、四明等地，“遍尝法味”。后至杭州(今属浙江)大云寺，续结庵青山顶，属卢中丞召归大云寺住持。元和十五年(820年)，隐居天目山。太和五年(831年)七月十九日，示疾而亡。

随州洪山大师，据宋人张商英所撰《随州大洪山灵峰寺记》载，其法名善信，元和年间(806～820年)师承马祖道一大师，为洪州(今江西南昌)开元寺僧，云游五台山后南下随州，至大湖山(今大洪山)，时逢大旱，见乡民宰杀猪羊祭祀龙神以求雨，于是发愿断双足为牺牲以祈祷龙神，感动乡民施山捐地为建寺院。唐宪宗赐号慈忍大师，又加赐灵济慈忍大师。

泉州无了禅师、泉州慧忠禅师，疑为泉州龟洋无了禅师及泉州龟洋慧忠禅师之重出。泉州龟洋慧忠禅师事迹见本书卷二十三。

安丰山怀空禅师(697～784年)，俗姓梁氏，阆州(今四川阆中)人。幼于本州耆阇山广福院削染，得戒后游方慕学，于马祖处“洸然明畅”，后至彭城(今江苏徐州)安丰山挂锡，不数载成大伽蓝。兴元元年(784年)灭度，春秋八十八。长庆元年(821年)二月方迁入塔。

罗浮山道行禅师(731～825年),俗姓梅氏,会稽(今浙江绍兴)人。父为越州衙吏。道行弱龄知书,后与僧谈道,颇精禅观,遂出家。至四明山保寿院智幽禅师所"禀训进修",后游南岳,闻江西马祖道化而往附之。此后"思养圣胎",见广东罗浮山奇异而居。宝历元年(825年)疾终,春秋九十五。其年九月十八日入塔。

庐山法藏禅师,俗姓周氏,南康(今江西星子)人。稚龄爽俊,精于医方。有僧疾危,法藏切脉处方,一宿而愈。其僧多接谈玄,于是有出尘之意,辞亲投本郡平田山宝积院从愿禅师纳戒。后游谒马祖大师,于言下彻悟。北游庐山,登五老峰,爱其灵异,独止寒林。后檀越共营一院。宝历年中(825～827年)示灭,年八十二。其年三月四日入塔云。

吕后山宁贲禅师(754～828年),俗姓李氏,陇西(今甘肃)人,迁居亳州蒙城(今属安徽)。幼奉释尊,因往洪州访寻道一大师,遂具戒作入室弟子。欲往天台山,至越州(今浙江绍兴),遇吕后山岑廖曰:"即是诸佛住处,何必天台也!"故居之,"调御山林,魔邪慑伏",德远道高,僧徒弥众,遂营建寺院殿堂。大和二年(828年)六月七日夜二更恬然化灭,年七十五,腊四十一。大和五年(831年)九月荼毗,建塔于道场巽山。



卷九　南岳怀让禅师法嗣(之四)

怀让禅师法嗣下三世上

前百文怀海禅师法嗣

【题解】 禅宗自南北分宗以后，开始走上多头发展的道路，而自“安史之乱”后，唐代国势由盛转衰，然禅宗则名家辈出，山头林立，龙吟虎啸，各擅胜场，呈现出繁荣景象，其中尤以慧能的南宗发展迅猛，门徒遍布大江南北，顿悟之风播扬天下，而以江西禅风称最。晚唐时南宗禅分五家，其中沩仰宗、临济宗二家即出自于百丈怀海的门下。

潭州沩山灵祐禅师

潭州沩山灵祐禅师者，福州长溪人也，姓赵氏。年十五，辞亲出家，依本郡建善寺[1]法常律师剃发，于杭州龙兴寺受戒，究大、小乘经律。二十三，游江西，参百丈大智禅师。百丈一见，许之入室，遂居参学之首。

一日侍立，百丈问：“谁？”师曰：“灵祐。”百丈云：“汝拨炉中有火否？”师拨云：“无火。”百丈躬起深拨得少火，举以示之云：“此不是火！”师发悟，礼谢，陈其所解。百丈曰：“此乃暂时歧路耳。经云：‘欲见佛性，当观时节因缘。’时节既至，如迷忽悟，如忘勿忆，方省己物不从他得。故祖师云：‘悟了同未悟，无心得无法。’只是无虚妄，凡圣

等心，本来心法元自备足。汝今既尔，善自护持。”

时司马头陀[2]自湖南来，百丈谓之曰：“老僧欲往沩山可乎？”司马头陀参禅外，蕴人伦之鉴[3]，兼穷地理[4]，诸方刹[5]院，多取决焉。对云：“沩山奇绝，可聚千五百众，然非和尚所住。”百丈云：“何也？”对云：“和尚是骨人[6]，彼是肉山，设居之，徒不盈千。”百丈云：“吾众中莫有人住得否？”对云：“待历观之。”百丈乃令侍者唤第一坐来，即华林和尚也。问云：“此人如何？”头陀令謦欬[7]一声，行数步，对云：“此人不可。”又令唤典坐[8]来，即祐师也。头陀云：“此正是沩山主也。”百丈是夜召师入室，嘱云：“吾化缘[9]在此，沩山胜境，汝当居之，嗣续吾宗，广度后学。”时华林闻之曰：“某甲忝居上首，祐公何得住持？”百丈云：“若能对众下得一语出格[10]，当与住持。”即指净瓶问云：“不得唤作净瓶，汝唤作什么？”华林云：“不可唤作木<u>楔</u>[11]也。”百丈不肯，乃问师，师踢倒净瓶。百丈笑云：“第一坐输却山子也。”遂遣师往沩山。

是山峭绝，夐[12]无人烟。师猿猱为伍，橡栗[13]充食。山下居民稍稍知之，帅众共营梵宇。连帅李景让[14]奏号同庆寺，相国裴公休尝咨玄奥，繇是天下禅学若辐凑焉。

师上堂示众云：“夫道人之心，质直无伪，无背无面，无诈妄心行，一切时中，视听寻常，更无委曲，亦不闭眼塞耳，但情不附物即得。从上[15]诸圣，只是说浊边[16]过患，若无如许多恶觉情是想习之事，譬如秋水澄渟[17]，清净无为，澹泞[18]无碍，唤他作道人，亦名无事之人。”时有僧问：“顿悟之人更有修否？”师云：“若真悟得本他自知时，修与不修，是两头语。如今初心，虽从缘得一念，顿悟自理，犹

有无始旷劫[19]习气未能顿净,须教渠[20]净除现业流识[21],即是修也。不道别有法教渠修行趣向,从闻入理,闻理深妙,心自圆明,不居惑地。纵有百千妙义,抑扬当时,此乃得坐披衣,自解作活计。以要言之,则实际理地[22]不受一尘,万行[23]门中不舍一法。若也单刀趣入[24],则凡圣情尽,体露真常,理事[25]不二,即如如佛[26]。"

仰山问:"如何是西来意?"师云:"大好灯笼。"仰山云:"莫只遮个便是么?"师云:"遮个是什么?"仰山云:"大好灯笼。"师云:"果然不识。"

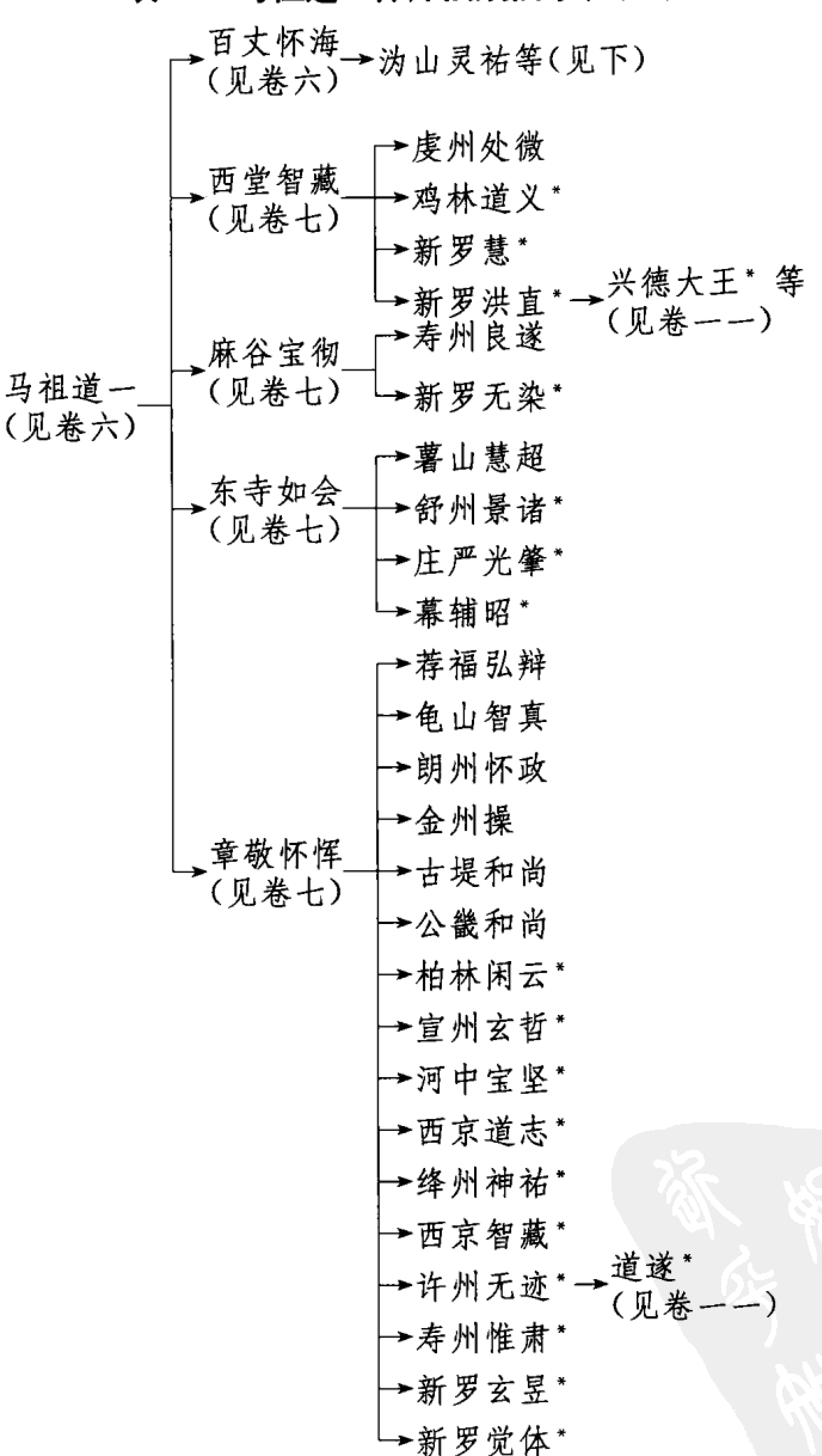
一日,师谓众云:"如许多人,只得大识,不得大用。"仰山举此语,问山下庵主云:"和尚恁么道,意旨何如?"庵主云:"更举看。"仰山拟再举,被庵主踢倒。归举似师,师大笑。

师在法堂坐,库头[27]击木鱼[28],火头[29]掷却火抄[30],拊掌大笑。师云:"众中也有恁么人。"唤来问:"作么生?"火头云:"某甲不吃粥,肚饥,所以喜欢。"师乃点头。东使闻云:"将知沩山众里无人。"卧龙云:"将知沩山众里有人。"

普请摘茶,师谓仰山曰:"终日摘茶,只闻子声,不见子形。请现本形相见。"仰山撼茶树,师云:"子只得其用,不得其体。"仰山云:"未审和尚如何?"师良久,仰山云:"和尚只得其体,不得其用。"师云:"放[31]子二十棒。"玄觉云:"且道过在什么处?"

师上堂,有僧出云:"请和尚为众说法。"师云:"我为汝得彻困也。"僧礼拜。后人举似雪峰[32],雪峰云:"古人得恁

表 12　马祖道一禅师法嗣法系表(四)



百丈怀海禅师法嗣法系表(一)

百丈怀海(见卷六)
- →沩山灵祐→仰山慧寂等(见卷一一)
- →黄蘖希运→临济义玄等(见卷一二)
- →大慈寰中
- →天台普岸
- →筠州常观
- →石霜性空
- →福州大安→大随法真等(见卷一一)
- →古灵神赞
- →和安通
- →龙云台
- →卫国道
- →镇州万岁和尚
- →东山慧
- →清田和尚
- →大于和尚
- →高安无畏*
- →东岩道旷*
- →邢州素*
- →大乘吉本*
- →小乘慧深*
- →慧照昭一*
- →罗浮鉴深*
- →九仙梵云*
- →涅槃和尚*
- →庐山操*
- →禹迹契真*
- →包山天性*
- →大梅彼岸*
- →辽山藏术*
- →祇阇道方*

么老婆心[33]！”玄沙云：“山头和尚[34]蹉过[35]古人事也。”雪峰闻之，乃问玄沙：“什么处是老僧蹉过古人事处？”玄沙云：“大小沩山被那僧一问得百杂粹[36]。”雪峰骇之，乃休。

师谓仰山曰：“寂子速道，莫入阴界。”仰山云：“慧寂信亦不立。”师云：“子信了不立，不信不立？”仰山云：“只是慧寂更信阿谁？”师云：“若恁么即是定性声闻[37]。”仰山云：“慧寂佛亦不见。”

师问仰山：“《涅槃经》四十卷，多少佛说，多少魔说？”仰山云：“总是魔说。”师云：“已后无人奈子何！”仰山云：“慧寂即一期[38]之事，行履[39]在什么处？”师云：“只贵子眼正，不说子行履。”

仰山蹋衣次，提起，问师云：“正恁么时，和尚作么生？”师云：“正恁么时，我遮里无作么生。”仰山云：“和尚有身而无用。”师良久，却拈起问：“汝正恁么时作么生？”仰山云：“正恁么时，和尚还见伊否？”师云：“汝有用而无身。”此语是二月中问答。

师忽问仰山：“汝春间有话未圆，今试道看。”仰山云：“正恁么时，切忌勃塑[40]。”师云：“停囚长智[41]。”

师一日唤院主，院主来。师云：“我唤院主，汝来作什么？”院主无对。曹山代云：“也知和尚不唤某甲。”又令侍者唤第一座，第一座来。师云：“我唤第一座，汝来作什么？”亦无对。曹山代云：“若令侍者唤，恐不来。”法眼别云：“适来侍者唤。”

师问新到僧：“名什么？”僧云：“名月轮。”师作一圆相，问：“何似遮个？”僧云：“和尚恁么语话，诸方大有人不肯在。”师云：“贫道即恁么，阇梨作么生？”僧云：“还见月

轮么?”师云:“阇梨恁么道,此间大有人不肯诸方。”

师问云岩云:“闻汝久在药山,是否?”岩云:“是。”师云:“药山大人相如何?”云岩云:“涅槃后有。”师云:“涅槃后有如何?”云岩云:“水洒不著。”云岩却问师:“百丈大人相如何?”师云:“巍巍堂堂,炜炜煌煌[42]。声前非声,色后非色。蚊子上铁牛[43],无汝下觜[44]处。”

师过净瓶与仰山,仰山拟接,师却缩手云:“是什么?”仰山云:“和尚还见个什么?”师云:“若恁么,何用更就吾觅?”仰山云:“虽然如此,仁义道中与和尚提瓶挈[45]水,亦是本分事。”师乃过净瓶与仰山。

师与仰山行次,指柏树子问云:“前面是什么?”仰山云:“只遮个柏树子。”师却指背后田翁云:“遮阿翁向后亦有五百众。”

师问仰山:“从何处归?”仰山云:“田中归。”师云:“禾好刈也未?”仰山云:“好刈也。”师云:“作青见,作黄见,作不青不黄见?”仰山云:“和尚背后是什么?”师云:“子还见么?”仰山拈起禾穗云:“和尚何曾问遮个?”师云:“此是鹅王择乳[46]。”

冬月,师问仰山:“天寒?人寒?”仰山云:“大家在遮里。”师云:“何不直说?”仰山云:“适来也不曲,和尚如何?”师云:“直须[47]随流。”

有僧来礼拜,师作起势。僧云:“请和尚不起。”师云:“老僧未曾坐。”僧云:“某甲亦未曾礼。”师云:“何故无礼?”僧无对。同安代云:“和尚不怪。”

石霜会下有二禅客到,云:“此间无一人会禅。”后普请般柴,仰山见二禅客歇,将一橛[48]柴问云:“还道得么?”

俱无语。仰山云："莫道无人会禅好。"归，举似沩山云："今日二禅客被慧寂勘破[49]。"师云："什么处被子勘破？"仰山便举前话，师云："寂子又被吾勘破。"云居锡云："什么处是沩山勘破仰山处？"

师睡次，仰山问讯，师便回面向壁。仰山云："和尚何得如此？"师起云："我适来得一梦，汝试为我原看[50]。"仰山取一盆水，与师洗面。少顷，香严亦来问讯。师云："我适来得一梦，寂子原了，汝更与我原看。"香严乃点一椀茶来。师云："二子见解，过于鹙子[51]。"

僧云："不作沩山一顶笠，无由得到莫徭村[52]。如何是沩山一顶笠？"师即蹋之。

师上堂示众云："老僧百年后，向山下作一头水牯牛，左胁书五字，云'沩山僧某甲'。此时唤作沩山僧，又是水牯牛；唤作水牯牛，又云沩山僧。唤作什么即得？"云居代云："师无异号。"资福代作圆相托起。古人颂云："不道沩山不道牛，一身两号实难酬。离却两头应须道，如何道得出常流？"

师敷扬宗教凡四十余年，达者不可胜数，入室弟子四十一人。唐大中七年正月九日，盥漱敷坐[53]，怡然而寂，寿八十三，腊六十四。塔于本山，敕谥大圆禅师，塔曰清净。

【注释】

[1] 建善寺——位于福建霞浦县城东郊华峰山麓，始建于南齐永明元年(483年)，原名建福齐，建于温麻县大葛洪岭北，唐置长溪县，景云二年(711年)随县治迁徙今址，更名建善寺。会昌五年(845年)，唐武宗灭佛，寺遂废。唐宣宗大中四年(850年)恢复，御赐"大中建善"为额。宋乾兴元年(1022年)改教寺为禅刹，称建善禅寺。

[2] 司马头陀——为唐代著名堪舆家，其所著有《水法》、《地理铁案》、《地理金水两案》等。头陀，又作"杜多"等，意为"抖擞"，即去除尘垢烦恼之义，佛教苦行之一。按头陀

行修行的，称作“修头陀行者”，俗称头陀。　[3] 人伦之鉴——此指相人之术。　[4] 地理——此指风水术。　[5] 刱——同“创”字。　[6] 骨人——风水术之名词，指贫相之人。下“肉山”亦为风水术名词。　[7] 謦咳——轻咳声。　[8] 典座——寺院中管理杂务的职事僧。　[9] 化缘——教化的缘分。　[10] 出格——不落俗套。　[11] 木楑(tú)——木桩子。　[12] 敻(xiòng)——长远；长久。　[13] 橡栗——橡，指栎树的果实。栗，即栗树，也称板栗，其果实可食。　[14] 李景让——字后己，唐敬宗宝历初年为右拾遗，慷慨极论政事，遂知名。唐宣宗时官至太子少保。　[15] 从上——以前；古代。　[16] 浊边——指尘世。浊，指五浊，即一见、二烦恼、三众生、四命、五劫。　[17] 澄渟(tíng)——澄明清静。　[18] 澹泞——淡泊宁谧。　[19] 无始旷劫——生死无始称无始，经久远之劫称旷劫。此指长时期。　[20] 渠——他，第三人称名词。　[21] 现业流识——即自心现业流识，指自心显现出来的各种业报种子，犹如瀑流不断流注。　[22] 实际理地——真如无相的境界。《护法录》六："实际理地，不染一尘。"　[23] 万行——一切修行。　[24] 单刀趋人——亦作“单刀直入”，比喻认定目标，勇猛精进。也用以比喻直截了当，不转弯子。　[25] 理事——道理与事相，理为真谛，事为俗谛。　[26] 如如佛——觉悟如如理体之佛。也指佛体即如如之理。　[27] 库头——也称副寺，掌寺内出纳之僧。　[28] 木鱼——有两种，一为团圆之鱼形，读诵经文时敲之；一为挺直之鱼形，悬于库堂，吃粥饭时击之，也称为梆。此指后一种木鱼。　[29] 火头——寺内专司烧火之僧。　[30] 火抄——火钳。[31] 放——免除；蠲免。　[32] 雪峰——即晚唐义存禅师，于福州象骨山创雪峰院，接纳四方学僧，人称雪峰和尚。　[33] 老婆心——南宗禅贵顿悟，凡参禅不能顿悟，而在字句上纠缠或多作解释，都称作老婆心，也称作“老婆”或“老婆禅”。　[34] 山头和尚——此指雪峰禅师。　[35] 蹉过——失去时机。也作“挫过”、“错过”等。[36] 杂粹——零碎；琐碎。　[37] 定性声闻——法相宗所立的五种性之一。凡具本来唯一的缘觉无漏种子者，唯修缘觉之因，证缘觉之果，不更求进求佛道，即称为定性声闻。　[38] 一期——一时。　[39] 行履——通“行迹”，此指所住持之处。[40] 勃塑——盘桓不进貌，迟缓貌。也作“勃素”。　[41] 停囚长智——在停顿中想出对策。多用于禅僧机语对答的场合。禅家讲究顿悟，故以“停囚长智”为忌讳。[42] 炜炜煌煌——辉煌；光彩鲜明。　[43] 蚊子上铁牛——唐、宋时歇后语，其意为无下口处。　[44] 觜——通“嘴”。　[45] 挈——提；携。　[46] 鹅王择乳——传说将水与乳同置于一器内，则鹅王只饮乳汁而留下水。比喻择其上乘精华。佛教常以鹅王喻佛、菩萨。　[47] 直须——必须；应当。　[48] 橛——一小段木材。　[49] 勘破——看破。　[50] 原看——此为圆梦的意思。　[51] 鹙(qiū)子——即鹙鹭子、求露子，舍利弗的译名，为佛之十大弟子之一，称智慧第一。　[52] 莫徭村——地名，在

沩山，今名塔庄。 [53] 敷坐——跏趺而坐。

【译文】

潭州(今湖南省长沙)沩山灵祐禅师(771～853年)，福州长溪(今属福建)人，俗姓赵氏。灵祐十五岁时辞别双亲出家，皈依本州建善寺法常律师剃发，后在杭州(今属浙江)龙兴寺接受具足戒，研学大乘与小乘经典戒律。他二十二岁时游学江西，参拜百丈怀海大智禅师，百丈禅师一看见他，就让他做了入室弟子，并居于众参禅学道者的首位。

有一天，灵祐禅师正侍立在百丈怀海禅师身旁，百丈禅师问答："是谁?"灵祐禅师回答："是灵祐。"百丈禅师说道："你去拨一拨炉子，看看还有火没有?"灵祐拨着说道："没有火。"百丈禅师就起身来拨炉灰的深处，得到一点点火星，就夹出来给灵祐看，并说道："这不是火!"灵祐由此豁然开悟，礼拜称谢，并把自己的理解告诉了百丈禅师。百丈禅师说道："你这只是暂时走了弯路罢了。佛经上说：'想要认识佛性，应当看时机与因缘。'时机既已到来，就如同迷惑而忽然醒悟，如同忘记而忽然记起一样，这才知道自家的东西不能从别处获得。所以祖师说道：'领悟了如同未领悟，无心才能获得无法。'只要是心中没有虚妄，视凡夫、圣人等同，那本来之心、法就自然完备自足。你现在既已如此，就要好好地加以守护。"

当时，司马头陀从湖南而来，百丈禅师对他说道："老僧想去沩山，可以吗?"司马头陀在参禅之外，还身怀相人之术，兼精通风水地理之术，所以各地创建寺院，择地选方位大多取决于他。司马头陀回答道："沩山景色奇绝，是一个可以聚集一千五百位僧众的道场，但不是和尚所住之处。"百丈禅师问答："为什么啊?"司马头陀回答："和尚清瘦属骨人，而沩山丰盈属肉山，假使和尚去了，徒众不会满千人。"百丈禅师问答："我的弟子当中有没有人可去那里住持呢?"司马头陀回答："让我一个个看看就知道了。"百丈禅师就命令侍者去把第

一座叫来，就是华林和尚。问答："这个人这么样?"司马头陀让华林和尚轻咳一声，走上几步，然后回答说："这个人不行。"于是又让人叫来了典座，即灵祐禅师。司马头陀说道："这个人正是沩山的主人。"当天晚上，百丈禅师把灵祐叫到了方丈室，嘱咐道："我教化的缘分在这里，沩山是一块宝地胜境，你应当去住持，承传本宗，广度后学之人。"此时华林得知了这件事，就说道："我忝居上座，祐公怎么能去做住持?"百丈禅师说道："如果谁能当众说出一句不落俗套的话，就可以去做住持。"随即指着净瓶问答："不能叫做净瓶，你叫它什么?"华林回答："不可以叫作木桩子。"百丈禅师不许可，就问灵祐，灵祐一脚踢翻了净瓶。百丈禅师笑着说："第一座输掉沩山了。"灵祐随即去住持沩山。

沩山山势峻峭险绝，长久以来就不见人烟。灵祐禅师到了那里，整天与猿猱为伍，以橡栗果实充饥。后来山下的居民渐渐知道了灵祐在此，就相率前来营建庙宇。连帅李景让奏请朝廷赐此寺院名为同庆寺，相国裴公裴休也曾经前来请教禅学妙理，由此天下禅客学僧都集中在此。

灵祐禅师上堂宣示众徒道："所谓道人之心，应当是质直坦率而没有虚伪，没有当面一套背后一套，没有欺诈虚妄之心行，无论什么时候，眼看耳听都自然而然，完全没有一点转弯抹角，也不用闭上眼睛、堵塞耳朵，只要是情不执著于物就行了。从前的那些圣人，只是说尘世的灾业祸患，如若没有这许多不好的思虑、情感、见识、想象、修习之事，就好比秋水澄明宁静，清净无为，淡泊无碍，所以称他为道人，也叫作无事之人。"当时有位僧人问道："已经顿悟之人，还需要修习吗?"灵祐禅师回答："如若真正领悟了本他自知之时，修习与不修习只是一句偏于两端之语。如今初发心，虽然自机缘而得一念，顿悟自我修持之理，但仍有长期积累下来的习气没有能一下子消除，必须引导他完全消除现世之业、流转之识，此即是修。并不是说另外还有修习之法来引导他修行

的志向，从听闻教诲而省悟真理，听闻真理而省悟其中深妙宗旨，此心自然圆满澄明，不会处于迷惑之地。纵然有千百条奥妙的教义，浮沉抑扬于当世，这也得端坐披衣，自我解作活计。用一句简要的话来说，就是实际理地上不染一尘，一切修行法门中不舍一法。如若能单刀直入，那么就使凡夫、圣人之情完全消失，显露真实永恒的本体，道理与事相不二，那便是如如佛。"

仰山慧寂禅师问道："什么是达磨祖师西来的旨意？"灵祐禅师回答："大好灯笼。"仰山再问道："莫非这个就是吗？"灵祐反问道："这个是什么？"仰山回答："大好灯笼。"灵祐说道："果然不认识。"

有一天，灵祐禅师对众僧说道："就像许多人，只得到了大机识，却不能够得到大作用。"仰山禅师把这话说给山下的庵主听，并问道："和尚这么说，其意旨是什么？"那庵主说道："你再说一遍。"仰山准备再说话时，被那庵主一脚踢倒。仰山回来，说给灵祐听，灵祐听了哈哈大笑。

灵祐禅师有一天坐在法堂上，库头和尚敲起了木鱼，火头和尚立即丢下了火钳，拍着手大笑。灵祐说道："众僧之中竟还有这样的人。"于是就把他叫来问道："怎么了？"火头和尚回答："我没有吃粥，肚子饿了，所以听到敲木鱼声就喜欢。"灵祐就点了点头。东使和尚说道："我就知道沩山僧众中无人。"但卧龙禅师却说道："我就知道沩山僧众中有人。"

寺院内普请摘茶叶，灵祐禅师对仰山禅师说道："整天采茶，只听到你的声音，没看见你的身影。请你现出本形来相见。"仰山就使劲地摇动茶树，灵祐说道："你只得到其作用，没有得到其本体。"仰山问道："不知道和尚又怎么样？"灵祐沉默了好一阵，仰山说道："和尚只得到其本体，没有得到其作用。"灵祐说道："饶你二十棒。"玄觉禅师问道："姑且说说看过错在什么地方？"

灵祐禅师走上法堂，有僧人站出来说道："请和尚为大众说

法。”灵祐说道:“我为你们操心得已十分疲倦了。”那僧人就礼拜。后来有人把这句话告诉了雪峰义存禅师,雪峰义存就说道:“古人怎么这样的老婆心?”玄沙禅师说道:“山头和尚错会了古人之事。”雪峰禅师听后,就问玄沙禅师道:“那个地方是老僧错会了古人之事处?”玄沙禅师回答:“多少沩山和尚被那个僧人一问,回答竟然百般琐碎。”雪峰禅师听后非常惊讶,便罢休了。

灵祐禅师对仰山禅师说道:“寂子快说,不要堕入五蕴十八界之中。”仰山说道:“慧寂信仰也没证得。”灵祐问道:“你是有了信仰而没有证得,还是没有信仰没有证得?”仰山反问道:“只是慧寂还能信仰谁?”灵祐说道:“如果是这样的,就是定性声闻。”仰山说道:“慧寂佛也没有证得。”

灵祐禅师问仰山禅师道:“《涅槃经》四十卷,有多少是佛说的,有多少是魔说的?”仰山回答:“都是魔说的。”灵祐说道:“以后没有人能对付得了你!”仰山问道:“慧寂只是一时的应对,不知道今后的行履怎么样?”灵祐回答:“我只看重你的眼目端正,不想说你以后的行履。”

仰山禅师用脚踩衣服,然后提起衣服,问灵祐禅师道:“正这样的时候,和尚怎么样?”灵祐回答:“正这样的时候,我这里没有怎么样。”仰山说道:“和尚是有其身而无其用。”灵祐沉默了许多,然后提起衣服问道:“正这样的时候,你怎么样?”仰山回答:“正这样的时候,和尚还看得见他吗?”灵祐说道:“你是有其用而无其身。”这次对话是在二月间。

灵祐禅师忽然问仰山禅师道:“你春天时说得话不周全,现在再说说看。”仰山回答:“正这样的时候,切忌迟缓不决。”灵祐骂道:“这是停囚长智。”

有一天,灵祐禅师招呼院主,院主就过来了。灵祐说道:“我招呼院主,你来干什么?”那院主无语可对。曹山禅师代为回答:“也知道和尚不会招呼我。”灵祐又让侍僧去叫第一座,第一座来了。灵祐说道:“我叫第一座来,你来干什么?”第一座也不能应对。曹山禅师代为回答:“如若是让侍僧来叫,恐怕不会来。”法眼禅师另外回答道:“刚才是侍僧来叫。”

灵祐禅师问刚来的僧人道:“你名叫什么?”那僧人回答:“名叫月轮。”灵祐作了一个圆相,问道:“像不像这个?”那僧人说道:“和尚这么说话,各方很多人不肯答应。”灵祐说道:“贫道就这么说话,阇黎怎么样?”那僧人问道:“还看见月轮吗?”灵祐说道:“阇黎怎样说话,这里很多人不肯答应各方。”

灵祐禅师问云岩昙晟禅师道:“听说你在药山住了很久,对吗?”云岩回答:“对。”灵祐问道:“药山禅师的大人相是什么?”云岩回答:“涅槃以后才有。”灵祐问道:“涅槃以后有了怎么样?”云岩回答:“水洒不着。”云岩反过来问灵祐道:“百丈和尚的大人相是什么?”灵祐回答:“巍巍堂堂,炜炜煌煌。声之前不是声,色之后不是色。蚊子叮铁牛,没你下嘴的地方。”

有一次,灵祐禅师把净瓶递给仰山禅师,仰山准备接过,灵祐却把手缩了回来,问道:“是什么?”仰山反问道:“和尚又看见了什么?”灵祐说道:“如果是这样,何必再到我这里寻找?”仰山说道:“虽然是这样,但从仁义的道理上说,给和尚中提瓶携水,也是我的本分事。”灵祐于是才把净瓶递给了仰山。

又有一次,灵祐禅师在与仰山禅师一起漫步时,指着柏树问道:“前面的是什么?”仰山回答:“这个是柏树。”灵祐却指着身后田里的老翁说道:“这个阿翁将来也会有五百个弟子。”

灵祐禅师有一天问仰山禅师道:“从哪里回来?”仰山回答:“从田里回来。”灵祐问道:“稻子还好割吗?”仰山回答:“好割。”灵祐问道:“好割的是青色的,是黄色的,还是不青不黄的?”仰山说道:“和尚背后是什么?”灵祐反问道:“你还能看见吗?”仰山拿起稻穗问道:“和尚何曾问这个?”灵祐说道:“这是鹅王择乳。”

冬天到了,灵祐禅师问仰山禅师道:“是天冷,还是人冷?”仰山回答:“大家都在这里。”灵祐说道:“为什么不直截了当地说话?”仰山说道:“刚才也没有拐弯,和尚怎么样?”灵祐回答:“只管随大流。”

有僧人来礼拜,灵祐禅师作出起身的样子。那僧人说道:“请和尚不要起身。”灵祐说道:“老僧没有坐过。”那僧人说道:“我也没有礼拜过。”灵祐说道:“为什么无礼?”那僧人无言对答。同安禅师代为回答:“和尚不要见怪。”

有两个石霜性空禅师门下的禅客到沩山来,说道:“这里没有一个人懂得禅法。”后来普请搬柴,仰山禅师看见那两个禅客在休息,就拿起一小根木柴问道:“还能说得出来吗?”两人都无言以对。仰山教训道:“不要说没有人懂得禅法。”回来后,仰山把这事说给灵祐禅师听,并宣称道:“今天那两个禅客被慧寂看破了。”灵祐问道:“什么地方被你看破了?”仰山就把刚才的话再说了一遍,灵祐说道:“寂子又被我看破了。”云居清锡禅师问道:“什么地方是沩山和尚看破仰山之处?”

灵祐禅师正在睡觉时,仰山禅师进来问讯,灵祐就翻过身来,面向墙壁。仰山说道:“和尚怎么能这样!”灵祐就起身说道:“我刚才做了一个梦,你试着帮我圆圆看。”仰山就取来一盆水,给灵祐洗脸。过了一会儿,香严智闲禅师也进来问候,灵祐说道:“我刚才做了一个梦,寂子已给我圆过了,你也试着圆圆看。”香严就为他泡了一壶茶进来。灵祐说道:“你们两人的见解,超过了鹙鹭子。”

有僧人问道:“不做沩山一顶笠,无由得到莫傜村。什么是沩山一顶笠?”灵祐禅师就踢了他一脚。

灵祐禅师上堂告诉众僧道:“老僧百年之后,到山下做一头水牯牛,在它的左肋上写上五个字,叫作‘沩山僧某甲’。这个时候,如果叫他为沩山僧,可他是水牯牛;如果叫他为水牯牛,可他又说是沩山僧。那么应该叫他什么才好呢?”云居禅师代为回答:“和尚没有不同的名号。”资福禅师代为作了一个圆相后托起。古人曾作过一首偈颂道:“不说沩山也不说牛,一身两号实难酬答。离开两端应可言说,怎样才能说出超过常人之语?”

灵祐禅师弘扬禅法教义达四十多年,因此而领悟者不可胜数,入室弟子有四十一人。唐代大中七年(853年)正月九日,灵祐

禅师盥漱完毕，跏趺而坐，怡然圆寂，享年八十三岁，法腊为六十四岁。建灵塔于沩山，天子赐谥号曰大圆禅师，塔名曰清静之塔。

【说明】

禅宗发展的极盛时期，是以唐末五代的"五灯"分传为标志的。而由灵祐和慧寂师徒两人共同创立的沩仰宗是禅宗"一花开五叶"中的第一叶。因灵祐住潭州沩山，慧寂住袁州仰山，同以全体显现大用作修养的宗旨，举扬一家的宗风，故称作"沩仰宗"。灵祐的禅风，上承百丈怀海，而又有自己的贡献。禅家主张顿悟，灵祐也不例外，但在主张顿悟的同时，也较为重视渐修，因为"若真悟得本他自知"，故是否修持本不重要，然"如今初心虽从缘得一念"，可过去的大量积习尚未清除，故须继续修持，以净除"现业流识"。即灵祐的顿悟因缘，是从寻思纯熟、机缘凑泊而发，深得马祖、百丈"理事如如"之旨。为此，灵祐的禅法以大圆镜智（其智体如大圆镜一样清静无染）为"宗要"，以净除想生、相生、流注生这三种生，而得"自在"。想生，指能思的主体（心）杂乱无章；相生，指主体之外的环境，即"所思之境"纷繁复杂；流注生，从上二生的总特点而言，都是变化无常如流水，毫不间断。可见其是对南宗初创时的顿悟说之修正。由于灵祐是从顿悟与渐修相圆融来说明"心自圆明"的，故而与其他门庭严峻的宗风不同，灵祐师徒间参禅时往往机锋互换，谈笑风生，意气相投，充满着智慧与默契的禅趣。宋僧智昭《人天眼目》评论其宗禅风是"父慈子孝，上令下从。尔欲捧饭，我便与羹；尔欲渡江，我便撑船；隔山见烟，便知是火；隔墙见角，便知是牛"。并概括地评介沩仰宗风特点是"举缘即用，忘机得体"，由此使当时"言佛者天下以为称首"。但由于沩仰宗的悟境与功行极于"理事如如"、"动即合辙"之旨，故而其接引学人，看似平衍，实则深邃奥秘，事理并行，灵祐是顿超得妙，慧寂是功行绵密，非大根器不易继承。因此此宗在禅宗五家中兴起最先，衰亡亦较早，原因殆即在此。沩仰宗前后仅四世

而法系不明，其法脉大抵历时一百五十年。

洪州黄蘗希运禅师

洪州黄蘗[(1)]希运禅师，闽人也。幼于本州黄蘗山出家，额间隆起如肉珠，音辞朗润[(2)]，志意冲澹[(3)]。后游天台逢一僧，与之言笑，如旧相识。熟视之，目光射人，乃偕行。属涧水暴涨，乃捐笠植杖而止。其僧率师同渡，师曰："兄要渡自渡。"彼即褰[(4)]衣躡[(5)]波，若履平地，回顾云："渡来！渡来！"师曰："咄！遮自了汉[(6)]，吾早知，当斫汝胫。"其僧叹曰："真大乘法器，我所不及。"言讫不见。师后游京师，因人启发，乃往参百丈，问曰："从上宗承[(7)]，如何指示？"百丈良久，师云："不可教后人断绝去也。"百丈云："将谓汝是个人。"乃起，入方丈。师随后入，云："某甲特来。"百丈云："若尔，则他后不得孤负吾。"

百丈一日问师："什么处去来？"曰："大雄山下采菌子来。"百丈曰："还见大虫么？"师便作虎声，百丈拈斧作斫势。师即打百丈一掴，百丈吟吟大笑，便归。上堂谓众曰："大雄山下有一大虫，汝等诸人也须好看[(8)]。百丈老汉今日亲遭一口。"

师在南泉时，普请择菜。南泉问："什么处去？"曰："择菜去。"南泉曰："将什么择？"师举起刀子，南泉曰："大家择菜去。"

一日，南泉谓师曰："老僧偶述牧牛歌，请长老和。"师云："某甲自有师在。"

师辞，南泉门送，提起师笠子云："长老身材勿量[(9)]

大，笠子太小生。”师云：“虽然如此，大千世界总在里许。”南泉云：“王老师底。”师便戴笠子而去。后居洪州大安寺[10]，海众[11]奔凑。

裴相国休镇宛陵，建大禅苑，请师说法。以师酷爱旧山，还以“黄檗”名之。又请师至郡，以所解一编示师。师接置于坐，略不披阅。良久，云：“会么？”公云：“未测。”师云：“若便恁么会得，犹较些子。若也形于纸墨，何有吾宗[12]？”裴乃赠诗一章曰：“自从大士传心印，额有圆珠七尺身[13]。挂锡十年栖蜀水[14]，浮杯今日渡章滨[15]。一千龙象[16]随高步[17]，万里香华结胜因[18]。拟欲事师为弟子，不知将法付何人？”观前所叙，则运禅师居洪州大安寺，后裴公在宣州创寺请师居之，号曰“黄檗”，而赠以诗也。然所叙之事与诗意全不相合。今详此诗，乃裴公在洪州时作也。言“挂锡十年栖蜀水”者，谓师先住高安之黄檗已十年也。按《前汉·地理志[19]》，豫章郡建成县有蜀水。建成者，即唐之高安县也。“浮杯今日渡章滨”者，谓自黄檗请师来至洪城也。按《前汉·地理志》，豫章水出赣县西南，北入大江。洪州城在章水之滨，而郡名豫章也。又裴公作《传心法要序[20]》云：“有大禅师号希运，住洪州高安县黄檗山鹫峰下，海众常千余人。予会昌二年廉[21]于钟陵，自山迎至州，憩龙兴寺。旦夕问道。大中二年廉于宛陵，复礼迎至所部，寓开元寺[22]”云云。钟陵，洪州也。宛陵，宣州也。观此序所述，亦谓师先住高安黄檗，而裴公请至洪州，与前诗正合。逮其廉于宣州，虽复迎请师，但寓开元寺而已，初无建寺之说。不知本章何以差误若此？盖当以裴公《法要序》与诗为正。且会昌三年，武宗废教其二年，言师居黄檗已十载。此必然之理也。裴公在宣州请师，乃大中重兴之后，而师再聚徒于黄檗之时也。故《千顷南公章》中云，大中初，裴公出抚宛陵，请黄檗和尚出山，而南公

随之也。其余在《裴公章》中辨之矣。师亦无喜色。自尔黄檗门风盛于江表[23]矣。

一日上堂,大众云集,乃曰:“汝等诸人欲何所求?”因以棒趁散,云:“尽是吃酒糟汉[24],恁么行脚,取笑于人。但见八百一千人处便去,不可只图热闹也。老汉行脚时,或遇草根下有一个汉,便从顶上一锥,看他若知痛痒,可以布袋盛米供养。可中[25]总似汝如此容易,何处更有今日事也?汝等既称行脚,亦须著些精神好。还知道大唐国内无禅师么?”时有一僧出问云:“诸方尊宿尽聚众开化,为什么道无禅师?”师云:“不道无禅,只道无师。阇梨不见马大师下有八十八人坐道场,得马师正眼者止三、两人,庐山和尚[26]是其一人。夫出家人,须知有从上来事分。且如四祖下牛头融大师,横说竖说,犹未知向上关棙子[27]。有此眼脑,方辨得邪正、宗党。且当人事,宜不能体会得。但知学言语,念向皮袋[28]里安著,到处称我会禅,还替得汝生死么?轻忽[29]老宿,入地狱如箭。我才见入门来,便识得汝了也。还知么?急须努力,莫容易事,持片衣口食,空过一生,明眼人笑汝久后总被俗汉算[30]将去在。宜自看远近,是阿谁面上事。若会即便会,若不会即散去。”问:“如何是西来意?”师便打。自余施设[31],皆被上机[32],中下之流,莫窥涯涘[33]。

唐大中年终于本山,敕谥断际禅师,塔曰广业。

【注释】

[1] 黄檗——即黄檗山,在江西宜丰县西北一百里,一名鹫峰山,泉石奇胜,上建有黄檗寺。唐宣宗未登极时,曾与此山僧人观瀑布于此。　[2] 朗润——洪亮温润。[3] 冲澹——恬静淡泊。　[4] 褰(qiān)——揭起;提起。　[5] 蹑——踩。　[6] 自

了汉——此指修习小乘教义者。小乘所修得之阿罗汉果,求自证涅槃得解脱,而不度众生,为自了之法,而与普度众生的大乘教义不同。 [7] 从上宗承——此指禅宗教义。 [8] 好看——留心;注意。 [9] 勿量——通“没量”,此指身材异乎寻常的高大。 [10] 大安寺——位于江西南昌,后汉建宁三年(170 年)安世高所建。唐宣宗时,黄檗希运禅师入此寺举扬禅风,四方僧侣来集,相国裴休亦师事之,终成大禅苑。 [11] 海众——形容人数众多。 [12] 吾宗——指禅宗。禅宗主张不立文字,以心传心,而文字、文章会妨碍对禅宗密旨的认识。 [13] 额有圆珠七尺身——指希运禅师的外表。 [14] 蜀水——也名锦江、龙江,下游名瑞河,源出江西宜春西北桐木岭,流经万载、宜丰、上高、高安等县,于新建县注入赣江。 [15] 章滨——章水之滨。章水,古称豫章水,源自赣、粤交界处的大庾岭,北流经大余、南康二县境,至赣州市八景台汇合贡水,合称赣江。 [16] 龙象——此指希运禅师的弟子门人。 [17] 高步——对希运禅师迁住郡城的恭敬说法。 [18] 胜因——殊胜之善因。 [19] 前汉地理志——指东汉班固所撰《汉书·地理志》。 [20] 传心法要——即《黄檗希运禅师传心法要》,裴休记录其参问希运之语,辑为《传法心要》上下两卷,并为之撰序。 [21] 廉——此指就任观察使。 [22] 开元寺——原名永乐寺,位于安徽宣城城内,初建于东晋时。 [23] 江表——古地名,指长江以南地区。因从中原人看来,其地在长江之外,故名。 [24] 吃酒糟汉——醉汉、酒鬼,骂人语。 [25] 可中——如果;假使。 [26] 庐山和尚——此指归宗智常禅师。 [27] 关棙(liè)子——关键;窍门。 [28] 皮袋——此指身体。 [29] 轻忽——轻视;简慢。 [30] 算——算计。 [31] 施设——指禅师接引学人的种种方法。 [32] 上机——上等根机。 [33] 涯涘——边际的意思。

【译文】

洪州(今江西南昌)黄蘗山希运禅师(? ～855 年),闽(今福建福州)人。希运幼年在本地黄蘗山出家。他的额头上隆起一块像个肉珠,说话声音洪亮温润,性格恬静淡泊。后来希运云游天台山,遇到一个僧人,同他言谈说笑,就好像是老熟人一样。希运仔细观看这僧人,其双目中精光射人,就与他同行。正遇到山间河水暴涨,他们就取下竹笠拄着禅杖停了下来。那僧人让希运与他一起渡河,希运说道:“兄要渡河就自己渡吧。”那僧人就提起衣服,踩着波浪,就像走在平地上一样过了河,同时回过头来招呼道:“渡过来! 渡过来!”希运说道:“咄! 这个自了汉,我要早知

道,就会砍断你的腿。”那僧人叹息道:“真正的大乘法器,是我所不及的。”说完就不见了。希运后来云游来到京城,因受人启发,就前往百丈山参拜怀海禅师,问道:“从上宗承,怎么指示?”怀海禅师沉默了许久,希运说道:“不能让后人断绝生路啊。”怀海禅师说道:“可说你是个人。”于是站起来,走进了方丈室。希运跟在后面一起进了方丈室,说道:“我是特地来这里的。”怀海禅师说道:“如果是这样的,则你日后不能辜负我。”

百丈怀海禅师有一天问希运禅师道:“到什么地方去了?”希运回答:“大雄山下采了菌子回来。”怀海禅师问道:“遇见大虫了吗?”希运就学着老虎的叫声,怀海提起斧子作出砍的样子。希运就打了怀海禅师一巴掌,怀海禅师呵呵大笑,便回方丈去了,此后上法堂告诉众僧道:“大雄山下有一只大虫,你们各人也要小心些。百丈老汉今天就便被他咬了一口。”

希运禅师在南泉山时,有一次普请择菜。南泉禅师问道:“到什么地方去?”希运回答:“择菜去。”南泉禅师问道:“用什么来择?”希运竖起了刀子,南泉禅师说道:“大家都择菜去。”

有一天,南泉禅师对希运禅师说道:“老僧偶然作了一首牧牛歌,请长老应和。”希运回答:“我自有老师在。”

希运禅师向南泉禅师告别,南泉禅师送到大门口,拿起希运的斗笠说道:“长老身材这么高大,这斗笠太小了。”希运说道:“虽然这样,但大千世界都可以装在里面。”南泉禅师说道:“这是王老师的话。”希运戴上斗笠就走了。后来希运居住在洪州大安寺,四海僧众云聚于此。

相国裴休镇守宛陵(今安徽宣城),建造了大禅宛,邀请希运禅师去说法。因为希运十分喜爱黄檗山,所以亦命名为黄檗寺。后来,裴公又邀请希运来到州城,并拿出所编撰《传心法要》给希运看,希运接过以后放在座位上,一点也不看,过了很久才说道:“领会了吗?”裴公回答:“不测高深。”希运说道:“如果就这样领

会，还差了一点儿。如果要把它形诸文字，那这么还会有我禅宗？”裴公就写了一首诗赠送给希运禅师道：“自从大士传心印，额有圆珠七尺身。挂锡十年栖蜀水，浮杯今日渡章滨。一千龙象随高步，万里香华结胜因。拟欲事师为弟子，不知将法付河人？”观前文所叙述的，则是希运禅师居住洪州大安寺，随后裴公在宣州创立禅寺，迎请希运禅师居住，并号称“黄檗寺”，同时而赠之以此诗。但是推敲此诗之意与上文所叙之事全然不相附合。现今推详此诗，乃是裴公在洪州之时所撰作的。其所言“挂锡十年栖蜀水”一句，是说希运禅师起初住持在高安（今属江西）的黄檗山已有十年。按《汉书·地理志》载，豫章郡建成县有蜀水。建成县，即唐代的高安县。而“浮杯今日渡章滨”一句，谓裴公从黄檗山迎请希运禅师来到洪州城。按《汉书·地理志》云，豫章水出赣县（今属江西）西南，向北流入长江。洪州城在章水之滨，所以郡名豫章。又裴公作《传心法要序》云：“有大禅师号希运，住持洪州高安县黄檗山鹫峰之下，海众常达千余人。我于会昌二年（842年）为钟陵（今江西进贤）观察使，自黄檗山迎请禅师至州城，息止于龙兴寺，旦夕问道。大中二年（848年），我又为宛陵（今安徽宣城）观察使，再次礼迎禅师至所部，寓住开元寺”云云。钟陵，即洪州。宛陵，即宣州。观此序所叙述的，亦谓希运禅师先住持高安黄檗山，被裴公迎请至洪州城，与前述之诗意正符合。等到裴公为宣州观察使，虽然再次迎请希运禅师，但只是寓住开元寺而已，并没有建立禅寺之说。不知本章为何如此差误？应当以裴公《传心法要序》与此诗所述为正。而且会昌三年（843年），为唐武宗废黜佛教之第二年，称希运禅师居于黄檗已有十载。此是必然之理。而裴公在宣州使迎请希运禅师，乃大中年间重兴佛教以后之事，正是希运禅师再次聚徒于黄檗寺之时。所以本书《千顷南公禅师章》中说，大中初年，裴公出京镇抚宛陵，礼请黄檗和尚出山，而南公禅师随行。其余诸事在本书《裴公章》中加以辨析之。希运仍然面无喜色。从此之后，黄檗门风盛行于江表。

有一天，希运禅师上堂，众僧云集在一起，希运就说道：“你们这些人想求个什么？”就用禅杖把他们赶散，说道：“都是一些吃酒糟汉，这样去云游四方，会让人家取笑。只要看到有千儿八百人聚集的地方就赶去，不可以这样贪图热闹啊。老汉我当年云游时，有时候遇见草底下躲着一个人，就从他头上锥他一下，观察他如果知道痛痒，就用布袋盛米作供养。假使总像你们这样容易，哪里还有今天的事情啊？你们既然说是云游四方，也应该有点精神才行。你们可知道大唐国内没有禅师吗？”当时有一个僧人站

出来问道:“各地高僧长老都在聚众讲经说法,为什么说没有禅师?”希运回答道:“不是说没有禅,而只是说没有师。阇黎没有看见马大师门下有八十八人住持着道场,而获得马大师正法眼者只有三、两人,庐山归宗和尚是其中一个。所谓出家人,应该知道有从上来的事。况且如四祖门下牛头山法融大师,横说竖说,还是不知道向上的关键所在。有了这样的眼力、智慧,才能分辨出正邪与宗门党派。况且承当人事,自然不能体会这些。只知道学习言语,思量着将这些放置在臭皮囊里,到处宣称我懂得禅法,这能够代替你的生死吗?如若轻忽老僧大德,其入地狱就像飞箭一样迅疾。我才看见你进门来,就已经认识了你。你们还知道了吗?急须努力,不要认为这是容易之事,拿一件衣服一口饭为满足,空过了一生。明眼人将笑话你们最终被那些俗汉算计了去。你们应该自己看看远近,是谁面上的事情。如若领会了即是领会,如若不能领会即自行离去。”有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的旨意?”希运便打。希运禅师这些教化接机,都被具有上等根机者所接受,只有中、下根机者都不能窥见其中边际。

唐代大中年中(847～859年),希运禅师圆寂于本山,天子赐谥号曰断际禅师,灵塔名广业之塔。

【说明】

史载希运禅师到江西去参马祖,因马祖已圆寂,故往见百丈怀海禅师,问道一机缘,怀海说起“竖拂”被喝、三日耳聋之语。希运自称得见道一大机大用,为怀海印可,称其有超师之见。希运后在洪州高安县鹫峰山建寺弘法,并改其山名为黄檗山,往来学众很多。此后先后住持钟陵龙兴寺、宛陵开元寺等,使黄檗门风盛於江南。有《语录》、《传心法要》、《宛陵录》传于世。传说唐宣宗李忱未登基时,因受唐武宗之忌,遁迹为僧。李忱游方百丈山时,曾与希运禅师同行,因观瀑布而联句。希运禅师得一联曰:“千岩万壑不辞劳,远看方知出身高。”李忱续之:“溪涧岂能留得

住，终归大海作波涛。”人称此联诗句式语气，颇显现祖师气派、王者风度。

希运继承马祖道一大师“即心即佛”思想，而力倡“心即是佛”之说。自六祖慧能大师起，“即心即佛”说便为天下学禅者普遍接受，而马祖道一禅师从“举心动念即乖法体”的角度出发，提出了“非心非佛”之说，宣称“平常心是道”，至黄蘗希运禅师更进而认为“即心是佛，无心是道。但无生心动念、有无、长短、彼我、能所等心，心本是佛，佛本是心”。(《古尊宿语录》卷三《宛陵录》)即以“无心”为宗要，强调“无念”、“无求”，悟道不须通过外在修持功夫，其只是人与道之间的“默契”，这就是无为法门，能悟此法门者即为“为心道人”或“无为道人”，以证佛果。希运禅师的见地高出时辈，故自视甚高，傲岸独立，宣称“大唐国内无禅师”，语惊四海。因此他特别强调上乘根基的顿悟，其禅门不向中下根机者开放，而常对门下道：“若会即便会，若不会即散去。”其禅风有时亦以打、棒、喝等为接机的方便。后来希运禅师的弟子临济义玄所创立的临济宗风，即渊源于此。

杭州大慈山寰中禅师

杭州大慈山(1)寰中禅师，蒲阪人也，姓卢氏。顶骨圆耸，其声如钟。少丁母忧(2)，庐于墓所。服阕(3)，思报罔极(4)，于并州童子寺(5)出家，嵩岳登戒，习诸律学。后参百丈，受心印。辞往南岳常乐寺，结茅于山顶。

一日，南泉至，问：“如何是庵中主(6)？”师云：“苍天！苍天！”南泉云：“苍天且置，如何是庵中主？”师云：“会即便会，莫忉忉(7)。”南泉拂袖而出。后住浙江(8)北大慈山。

上堂云：“山僧不解答话，只能识病。”时有一僧出师

前立,师便下座,归方丈。法眼云:“众中唤作病在,目前不识。”玄觉云:“且道大慈识病、不识病?此僧出来是病、不是病?若言是病,每日行住不可总是病。若言不是病,出来又作么生?”

赵州问:“般若以何为体?”师云:“般若以何为体。”赵州大笑而出。师明日见赵州扫地,问:“般若以何为体?”赵州置帚,拊掌大笑,师便归方丈。

有僧辞,师云:“去什么处?”僧云:“暂去江西。”师云:“我劳汝一段事得否?”僧云:“和尚有什么事?”师云:“将取老僧去。”僧云:“更有过于和尚者,亦不能将得去。”师便休。其僧后举似洞山,洞山云:“阇梨争合恁么道!”僧云:“和尚作么生?”洞山云:“得。”法眼别云:“和尚若去,某甲提笠子。”洞山又问其僧:“大慈别有什么言句?”僧云:“有时示众云:‘说得一丈,不如行取一尺。说得一尺,不如行取一寸。’”洞山云:“我不恁么道。”僧云:“作么生?”洞山云:“说取行不得底,行取说不得底。”云居云:“行时无说路,说时无行路。不说不行时,合行什么路?”乐普[9]云:“行说俱到,即本事无。行说俱不到,即本事在。”

后属唐武宗[10]废教,师短褐[11]隐居。大中壬申岁,重剃染,大扬宗旨。咸通三年二月十五日,不疾而逝,寿八十三,腊五十四。僖宗谥性空大师、定慧之塔。

【注释】

[1] 大慈山——在浙江余杭县九曜山西南,中峰隆起,旁舒两翼,形似覆釜。[2] 丁忧——旧称遭父母之丧为“丁忧”。　[3] 服阕——旧制父母死后守丧三年,期满除丧服,称“服阕”。阕,终了之意。　[4] 罔极——古代特指父母对子女的恩德,以为深厚无穷。《诗经・小雅・蓼莪》:“父兮生我,母兮鞠我,……欲报之德,昊天罔极。”[5] 童子寺——在山西太原市西南二十公里龙山上,寺为北齐天保七年(556 年)宏礼禅师创建。相传有二童子藏于此山隐修,见山石俨似世尊,遂镌佛像,因名童子寺。金天辅元年(1117 年)寺毁于兵火,明嘉靖元年(1522 年)重建。寺前有燃灯石塔,平面六

角形，塔身中空，内置灯室，塔身比例适度，造形秀美，为我国已知最古的燃灯石塔。［6］庵中主——喻指本来体性。［7］忉忉——指言语罗嗦。［8］浙江——因钱塘江流弯曲如“之”字，故古称“之江”、“浙江”等。［9］乐普——一作“洛浦”，即唐僧人元安禅师，依临济义玄禅师，义玄寂灭，始住持本寺，后迁住澧阳洛浦山。［10］唐武宗——唐代皇帝，继位后改元会昌。在位时外却吐蕃、回鹘，收复河湟之地，内平泽、潞藩镇叛乱，一时颇能振作。后信从道教，毁佛，汰僧尼二十六万，焚经熔像，以佛寺为官署，佛史称作“会昌法难”。［11］短褐——劳动者所穿的衣服。褐，粗布衣服。

【译文】

杭州(今属浙江)大慈山寰中禅师(780～862年)，蒲坂(今山西永济北三十里)人，俗姓卢氏。寰中头顶骨圆圆的向上隆起，说话声音如洪钟一样。他年少时为母亲守丧，在坟墓旁修建了一间房子居住。守丧期满后，他想报答父母深厚无穷的恩德，就在并州(今山西太原)童子寺出家，在嵩岳受戒，学习各种佛法戒律之学。后来寰中参拜百丈怀海禅师，接受了佛祖心印。此后他辞别百丈禅师，前往南岳衡山常乐寺，在山顶修建茅屋居住。

有一天，南泉普愿禅师来了，问道：“什么是庵中的主人?”寰中禅师回答：“苍天！苍天!”普愿说道：“暂且把苍天放在一旁，什么是庵中的主人?”寰中回答：“知道就说知道，不要唠唠忉忉的。”普愿拂袖而去。寰中禅师后来住持钱塘江北的大慈山寺。

寰中禅师上堂说道：“山僧不能回答问题，只会看病。”当时有一个僧人就出来站立在寰中的面前，寰中便下座，回到了方丈室。法眼和尚说道：“众人都说是病，可在眼前不识。”玄觉禅师说道：“且说说看大慈和尚会看病、不会看病？这个僧人站出是病、不是病？如若说是病，每天活动睡觉不能都是病。如若说不是病，那又站出来干什么呢?”

赵州禅师问道：“般若以什么作为形式?”寰中禅师回答：“般若以什么作为形式。”赵州大笑着出去。第二天，寰中看见赵州在扫地，就问道：“般若以什么作为形式?”赵州放下扫帚，拍手大笑，寰中就回到了方丈。

有僧人来告辞，寰中禅师问道：“到什么地方去?”那僧人回答：“暂时去江西。”寰中问道：“麻烦你帮我办一件事可不可以?”

那僧人问道:"和尚有什么事?"寰中说道:"把老僧也带去。"那僧人回答:"还有超过和尚的,也不能带得去。"寰中就作罢了。那僧人后来把这事说给洞山禅师听,洞山说道:"阇黎怎么能这样说话!"那僧人就问道:"那和尚怎么说?"洞山说道:"可以。"法眼和尚另外回答:"和尚如果要去,我来提着斗笠。"洞山又问那僧人道:"大慈禅师还有什么话语?"那僧人说道:"他有时候告诉众人说:'说得一丈,不如行动一尺。说得一尺,不如行动一寸。'"洞山说道:"我不这么说。"那僧人问道:"和尚怎么说?"洞山说道:"说那做不到的,做那说不到的。"云居禅师说道:"行路之时没有说话之路,说话之时没有行走之路。但不说话不行路的时候,应当走什么路呢?"洛浦元安禅师说道:"行路说话都做到了,即本分事没有了。行路说话都没有做到,即本分事还在。"

后来遇到唐武宗毁佛焚经,寰中禅师就身穿短褐隐居在民间。唐宣宗大中壬申年(852年),寰中禅师重新剃度,广泛弘扬佛法宗旨。唐懿宗咸通三年(862年)二月十五日,寰中无疾而终,享年八十三岁,法腊为五十四岁。唐僖宗赐寰中禅师谥曰性空大师,灵塔名定慧之塔。

【说明】

寰中禅师,《宋高僧传》卷十二有传,称其二十五岁时参加科举,中甲科。不久丁母忧,服阙,往太原童子寺出家。曾于会昌间被迫还俗,大中六年重新剃染。今存其所撰《悉昙颂》二组,共十六首,收入《敦煌歌辞总编》。

天台平田普岸禅师

天台平田[1]普岸禅师,洪州人也。于百丈门下得旨。后闻天台胜概,圣贤间出,思欲高蹈[2]方外[3],远追遐躅[4],乃结茅薙[5]草,宴寂林下。日居月诸[6],为四众所知,创建精蓝[7],号平田禅院焉。有时谓众曰:"神光不

味，万古徽猷[8]。入此门来，莫存知解。”

有僧到参，师打一拄杖，其僧近前把住拄杖。师曰：“老僧适来造次。”僧却打师一拄杖，师曰：“作家！作家！”僧礼拜，师把住曰：“是阇梨造次。”僧大笑，师曰：“遮个师僧今日大败也。”

有偈示众曰：“大道虚旷，常一真心。善恶勿思，神清物表[9]。随缘饮啄[10]，更复何为！”终于本院，今山门有遗塔存焉，宋朝重加修饰，赐额曰寿昌。岸禅师即寿昌开山和尚[11]也。

【注释】

[1] 平田——即平田寺，位于浙江天台县西北万年山麓。东晋时高僧昙猷于此建庵修行。唐太和七年(833年)，高僧普岸来此创建平田禅院，后改名镇国平田寺、福田寺、寿昌寺、天宁万年寺、报恩光孝寺、万年寺等。南宋时期达到鼎盛，其规模列天台山各大寺院之首，被列为南宋“十大名刹”。古人曾将“万年柱”(指寺内殿宇高大)与国清松、塔头风、华顶雾、高明钟合称天台山“五绝”。 [2] 高蹈——即隐居。 [3] 方外——世外，指超然于世俗礼教之外。 [4] 遐躅(zhú)——此指古代圣贤的业绩。躅，踪迹。 [5] 薙(tì)——除草。 [6] 日居月诸——指经历岁月。《诗经·邶风·日月》：“日居月诸，照临下土。”诸，此作语助。 [7] 精蓝——即寺院。 [8] 徽猷——徽，美好；猷，谋略。 [9] 物表——世俗之外。 [10] 饮啄——此指人的饮食。 [11] 开山和尚——也称开山祖师，指在名山创立寺院的僧人。

【译文】

天台山平田禅院普岸禅师(770～843年)，洪州(今江西南昌)人。普岸在百丈怀海禅师门下悟得禅旨。后来普岸听说天台山景色佳绝，圣贤辈出，就想隐居于这世俗礼教之外的胜地，远追古人风采踪迹，就在那里修建茅舍，剪除杂草，居住修禅于林泉之下。居住的时间久了，就为四方僧俗就知晓，为他创建寺院，号称平田禅院。普岸禅师有一次告诉众人道：“神光不昏晦，就是万古不变的美好谋略。一进入此门内，就不要再存有知识解说的念头。”

有僧人前来参拜，普岸禅师打了他一禅杖，那僧人走上前把禅杖抓住。普岸说道："老僧刚才造次了。"那僧人却回打了普岸一禅杖，普岸说道："高手！高手！"那僧人就礼拜，普岸抓住他说道："是阇黎造次了。"那僧人大笑，普岸说道："这个师僧今天大败了。"

普岸禅师曾作偈语指示众僧道："大道虚旷，常一真心。善恶勿思，神清物表。随缘饮啄，更复何为！"后来他在平田禅院圆寂，有遗塔留存于世，宋朝又重加修缮，朝廷并赐名号称曰寿昌之塔。普岸禅师即是寿昌禅院的开山和尚。

【说明】

普岸禅师，《宋高僧传》称其为汉东(今湖北)人，俗姓蔡氏。幼岁聪敏，骨目奇秀，天生不嗜荤羶。其父训授经籍，秉翰宛然华藻。因入僧舍暂执经卷，乃叹曰："佛法玄微，非造次可及。"决志辞亲，叩谒百丈山怀海禅师，遂剃染。便习禅那，壁坐忘疲。后坐道场于安陆寿山院。大和七年(833年)，游天台山，得平川谷中号平田者，营构丈室，次年春成院。会昌三年(843年)七月告众入灭，春秋七十四。

筠州五峰常观禅师

筠州五峰[1]常观禅师。有僧问："如何是五峰境？"师云："险。"僧云："如何是境中人？"师云："塞。"

有僧辞，师云："阇梨向什么处去？"僧云："台山[2]去。"师竖起一指，云："若见文殊了，却来遮里与汝相见。"僧无对。

师问一僧："汝还见牛么？"僧云："见。"师云："见左角，见右角？"僧无对。师自代云："见无左右。"仰山别云：

"还辨左右么?"

又有僧辞,师云:"汝去诸方去,莫谤[3]老僧在遮里。"僧云:"某甲不道和尚在遮里。"师云:"汝道老僧在什么处?"僧竖起一指,师云:"早是谤老僧也。"

【注释】

[1] 五峰——即五峰山,在江西宜丰县西北一百里,有归云、积翠、罗汉、月桂、拂岩五峰,皆称幽胜。上有五峰寺,即南朝宋武帝所建之净觉寺,后改名普利寺。[2] 台山——指五台山,四大佛山之一,为文殊菩萨的道场。 [3] 谤——说别人坏话。此指含有贬义的说话。

【译文】

筠州(今江西高安)五峰山常观禅师。有僧人问道:"什么是五峰山胜景?"常观回答:"险。"那僧人又问道:"什么是胜景中的人?"常观回答:"塞。"

有僧人辞去,常观禅师问道:"阇黎到什么地方去?"那僧人回答:"到五台山去。"常观竖起了一根手指说道:"如果见到了文殊菩萨,再回到这里与你相见。"那僧人无言以对。

常观禅师问一个僧人道:"你曾看见过牛吗?"那僧人回答:"见过。"常观问道:"看见了左面的角,还是看见了右面的角?"那僧人无语应对。常观就代替他回答道:"见没有左右。"仰山禅师别为回答:"还要辨别左右吗?"

又有僧人来辞行,常观禅师说道:"你到各地去,不要瞎说老僧在这里。"那僧人说道:"我不说和尚在这里。"常观问道:"你说老僧在什么地方?"那僧人竖起了一根手指,常观说道:"早就在瞎说老僧了。"

【说明】

常观禅师,约大中年间(847~859年)于五峰山开法堂。常观禅师虽未创宗派,然其门裔繁衍不衰,使五峰山也成为禅门祖庭之一。宋人苏辙《圣寿院法堂记》称:"宋之筠州,洞山有价,黄蘖有运,真如有愚,九峰有虔,五峰有观。高安虽小邦,而五道场在

焉。”此处所说的为洞山良价、黄蘖山希运、真如寺大愚、九峰山虔禅师和五峰山常观。又,立于高安县西黄岗乡五峰山的常观禅师塔,造型特异,形如今存印度之释迦如来墓塔,惟形制稍小。

潭州石霜山性空禅师

潭州石霜山性空禅师。僧问:“如何是西来意?”师曰:“若人在千尺井中,不假寸绳,出得此人,即答汝西来意。”僧曰:“近日湖南畅和尚出世[1],亦为人东语西话[2]。”师唤沙弥:“拽出死尸著。”沙弥即仰山也。沙弥后举问耽源:“如何出得井中人?”耽源曰:“咄!痴汉,谁在井中?”后问沩山:“如何出得井中人?”沩山乃呼:“慧寂。”寂应诺,沩山曰:“出也。”及住仰山[3],尝举前语谓众曰:“我耽源处得名,沩山处得地。”

【注释】

[1] 出世——此指高僧大德住持寺院,宣讲佛法。 [2] 东语西话——此指说东道西,漫无边际。 [3] 仰山——位于江西宜春城四十里里,因其山势“高耸万仞,仰不可攀”而得名,古代视为“州之镇山”。山下有寺,为慧寂禅师所创,唐大中年间改称栖隐寺,宋初又改名太平兴国寺,是沩仰宗发祥地之一。

【译文】

潭州(今湖南长沙)石霜山性空禅师。有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的密旨?”性空禅师回答:“如若一个人在落在一千尺深的井中,不借助绳索,就能把那个人弄出来,再来回答你祖师西来的密旨。”那僧人说道:“近来湖南畅和尚出世说法,也是这样给人说东道西的。”性空禅师就招呼沙弥道:“把这死尸拖出去。”这沙弥就是仰山慧寂禅师。仰山后来询问耽源应真禅师道:“怎么才能弄出井中之人?”耽源说道:“咄!痴汉,谁在井中?”仰山后来又问沩山灵祐禅师,沩山就招呼道:“慧寂。”仰山答应,沩山就说道:“弄

出来了。”仰山住持仰山寺以后，曾经把这些话说给众徒听，并说道：“我从耽源禅师处获得了名，从沩山禅师处得到了地。”

福州大安禅师

福州大安禅师者，本州人也，姓陈氏。幼于黄蘖山[1]受业，听习律乘[2]。尝自念言：“我虽勤苦，而未闻玄极之理。”乃孤锡游方，将往洪井，路出上元，逢一老父谓师曰：“师往南昌，当有所得。”师即造于百丈，礼而问曰：“学人欲求识佛，何者即是？”百丈曰：“大似骑牛觅牛[3]。”师曰：“识后如何？”百丈曰：“如人骑牛至家[4]。”师曰：“未审始终如何保任[5]？”百丈曰：“如牧牛人执杖视之，不令犯人苗稼。”师自兹领旨，更不驰求。同参[6]祐禅师，创居沩山也，师躬耕助道。及祐禅师归寂，众请接踵[7]住持。

师上堂云：“汝诸人总来就[8]安求觅什么？若欲作佛，汝自是佛，而却傍家[9]走匆匆，如渴鹿趁阳焰[10]，何时得相应去！阿你[11]欲作佛，但无如许多颠倒攀缘[12]、妄想恶觉[13]、垢欲不净众生之心，则汝便是初心正觉[14]佛，更向何处别讨所以？安在沩山三十来年，吃沩山饭，屙[15]沩山屎，不学沩山禅，只看一头水牯牛，若落路入草便牵出，若犯人苗稼即鞭挞。调伏[16]既久，可怜生受人言语，如今变作个露地白牛[17]，常在面前，终日露迥迥地[18]，趁亦不去也。汝诸人各自有无价大宝，从眼门放光，照山河大地，耳门放光，领辨一切善恶音响。六门[19]昼夜常放光明，亦名放光三昧[20]。汝自不识取，影在四大身中，内外扶持，不教倾侧。如人负重担，从独木桥上过，亦不教失

脚。且是什么物任持[21]便得如是？汝若觅豪发即不见。故志公和尚[22]云：'内外追寻觅总无，境上施为[23]浑[24]大有。'"

问："一切施为是法身用。如何是法身？"师云："一切施为是法身用。"僧云："离却五蕴，如何是本来身？"师云："地、水、火、风，受、想、行、识[25]。"僧云："遮个是五蕴。"师云："遮个异五蕴。"

问："此阴[26]已谢，彼阴未生时如何？"师云："此阴未谢，那个是大德？"僧云："不会。"师云："若会此阴，便明彼阴。"

问："大用现前，不存轨则[27]时如何？"师云："汝用得但用。"僧乃脱膊[28]，绕师三匝。师云："向上事何不道取？"僧拟开口，师便打，云："遮野狐精出去！"

有僧上法堂，顾视东西，不见师，乃云："好个法堂，只是无人。"师从门里出，云："作么？"无对。

雪峰和尚因入山采得一枝木，其形似蛇，于背上题云："本自天然，不假雕琢。"寄来与师。师云："本色住山人，且无刀斧痕。"

人问师："佛在何处？"师云："不离心。"又云："双峰上人[29]，有何所得？"师云："法无所得。设有所得，得本无得。"

有僧问云："黄巢[30]军来，和尚向什么处回避？"师云："五蕴山中。"僧云："忽被他捉着时如何？"师云："恼乱[31]将军。"

师大化闽城[32]二十余载。唐中和三年十月二十二日，归黄蘖寺，示疾而终，塔于楞伽山。敕谥圆智禅师、证

真之塔。

【注释】

[1] 黄蘖山——位于福建福清县西南三十里，山上多黄蘖树，故名。山中有黄蘖寺，寺西有嵩头陀岩，岩石间隙中出乳香，故也名乳香岩。 [2] 律乘——戒律之教法。 [3] 骑牛觅牛——也作"骑驴觅驴"，喻愚人不知自己固有之物，更欲向外寻找。 [4] 骑牛至家——喻指发现真我、明心见性。 [5] 保任——保持；护守。 [6] 同参——一同参禅之人；同学。 [7] 接踵——此指接任。 [8] 就——伴随；跟从。 [9] 傍家——挨家，引申为依次，逐一。 [10] 渴鹿趁阳焰——阳焰指阳光照射产生的光波，使口渴的鹿以为是翻动的水波，而急去一饮。以此喻学僧四处奔走，如渴鹿一样无所得。 [11] 阿你——即你，"阿"为前缀。 [12] 攀缘——指心不独起，必有所对之境，攀缘而起，如老人攀杖而起，故名。又指心忽东忽西，追逐外界之物，如猿猴攀木枝，忽此忽彼，故名。 [13] 恶觉——恶的思想，有八种之分别。 [14] 正觉——即三菩提，指如来的真正觉智，故成佛也称成正觉。 [15] 屙(ē)——排泄大便或小便。 [16] 调伏——驯养；教养。 [17] 露地白牛——指立于门外露地之大白牛车，喻指大乘妙法。《法华经譬喻品》曰："诸子等安稳得出，皆于四衢道中露地而坐。……尔时长者各赐诸子等一大车，其车高广，众宝庄严，……驾以白牛。"露地，喻欲界、色界、无色界之三界的烦恼俱尽，处于没有覆蔽的地方。 [18] 露迥迥地——此喻完完全全驯服。 [19] 六门——指眼、耳、鼻、舌、身、意六境。 [20] 放光三昧——放种种色光三昧，为一百零八种三昧之一。 [21] 任持——扶持。 [22] 志公和尚——即南朝梁僧人宝志，亦作"保志"，世称志公和尚。南朝宋时往来于扬州，语默不伦，其言有验，四方民众争就问祸福。后齐武帝以其惑众，收付狱中。至梁武帝登基，始解其禁，每与长谈，所言皆经论义。 [23] 施为——举动；行为。 [24] 浑——几乎；简直。 [25] 受想行识——五蕴中之四蕴。此四蕴皆为心法，故称非色之四蕴。 [26] 阴——即蕴。 [27] 轨则——规律法则，此指佛法。 [28] 脱膊——光着膀子。 [29] 双峰上人——当指沩山灵祐禅师弟子福建双峰和尚。 [30] 黄巢——唐末农民军领袖。 [31] 恼乱——烦扰。 [32] 闽城——指福州城。

【译文】

福州(今属福建)大安禅师(793～883 年)，福州本地人，俗姓陈氏。大安少年时在黄蘖山出家接受佛法，学习戒律教乘。他曾经自思道："我虽然刻苦勤学，但并未能学到玄极妙理。"于是大安就孤身一人振锡游学四方，准备到洪井(即洪州，今江西南昌)去，途经上元(今江苏南京)时，遇到一个老人对他说道："禅师到南昌

(今属江西)去,应当有所获得。"大安就去拜访百丈怀海禅师,施礼问道:"学生想求认识佛,哪位就是呢?"百丈禅师说道:"很像是骑着牛找牛。"大安问道:"认识以后又怎么样呢?"百丈禅师说道:"就好像人骑着牛回到了家。"大安又问道:"不知道自始至终该怎么保持?"百丈禅师回答:"就像是放牛的人手拿着棍子看着它,不让它吃别人家的禾苗。"大安从此领悟了禅旨,再也不去其他地方求教。同学灵祐禅师,在沩山创立佛庵住持,大安禅师亲自耕种田地帮助灵祐传教。等到灵祐圆寂后,僧众们请大安接任住持。

大安禅师上堂说法道:"你们这些人总是来追随大安,请求寻觅个什么?如果想成佛,你自己就是佛,但却是挨家挨户匆匆奔走,就好像是口渴的鹿追逐阳焰一样,什么时候才能追到想得到的东西!你想要成佛,只要没有许多颠倒是非攀缘、妄想恶觉、垢欲不净众生的念头,就是你的初心正觉佛,还要向什么地方另外寻求结果呢?大安在沩山住了三十来年,吃沩山饭,屙沩山屎,不学沩山禅,只看管一头水牯牛,如果离开大路去吃草,就把它牵回来,如果它去吃别人家的禾苗,就用鞭子打它。驯养的时间久了,可怜它被迫接受人的语言,如今变成了露地大白牛,常常在人面前,整天露迥迥的,赶也赶不走它。你们这些人各自具有无价大宝,从眼门放射光明,照亮山河大地,耳门放出光明,领受一切善恶音响。眼、耳、鼻、舌、身、意六门昼夜常放光明,也称作放光三昧。你们自己不认识摄取,而影射在四大构成之身中,内外相扶持,不让它倾斜。就如一个人担负重担,从独木桥上走过,也不让他失脚。且是什么东西扶持着,才会这样的?你们如要寻找毫发即不能看见。所以志公和尚说道:'内外追寻觅总无,境上举动浑大有。'"

有僧人问道:"一切举动都是法身之作用。什么是法身?"大安回答:"一切举动都是法身之作用。"那僧人问道:"离开了五蕴,什么是本来身?"大安回答:"地、水、火、风,受、想、行、识。"那僧人

说道："这个是五蕴。"大安说道："这个不同于五蕴。"

有僧人问道："此蕴已谢，彼蕴未生之时怎么样？"大安反问道："此蕴未谢时，那个是大德？"那僧人说道："没有领会。"大安说道："如果领会了此蕴，就能明白彼蕴。"

有僧人问道："大用当前、而不遵循规则之时怎么样？"大安回答："你能用就只管用。"那僧人就脱下衣服，光着膀子，围绕着大安禅师走了三圈。大安问道："向上之事为什么不说取？"那僧人打算开口，大安便打他，并喝道："这野狐狸精出去！"

有僧人走上法堂，东看西望，没看见大安禅师，就说道："好一个法堂，只是没有人。"大安从门里出来，问道："干什么？"那僧人无语以对。

雪峰义存和尚因为进山采到了一根树枝，其行状像一条蛇，就在树枝背上题写道："本自天然，不假雕琢。"然后寄给大安禅师。大安说道："本色住山人，且无刀斧痕。"

有僧人问大安禅师道："佛在什么地方？"大安回答："不离开心。"那僧人又问道："双峰上人，有什么所得？"大安回答："法无所得。假设有所得，得本是无得。"

有僧人问道："黄巢的军队来了，和尚到什么地方去躲避？"大安禅师回答："五蕴山中。"那僧人问道："忽然被他们抓住时怎么样呢？"大安回答："烦扰将军。"

大安禅师在闽城弘扬教化二十余年。唐代中和三年(883 年)十月二十二日，大安回到了黄檗寺，显示出病症而圆寂。人们在楞伽山为他建造灵塔，天子赐他谥号曰圆智禅师，灵塔名证真之塔。

【说明】

大安禅师因终日端坐，无所事事，世人因而也称之为"懒安"。

福州古灵神赞禅师

福州古灵[1]神赞禅师，本州大中寺受业后，行脚，遇百丈开悟，却回本寺。受业师问曰："汝离吾在外，得何事业？"曰："并无事业。"遂遣执役。一日，因澡身[2]，命师去垢，师乃拊背曰："好所佛殿，而佛不圣。"其师回首视之，师曰："佛虽不圣，且能放光。"其师又一日在窗下看经，蜂子投窗纸求出。师睹之曰："世界如许广阔不肯出，钻他故纸[3]驴年去得！"其师置经，问曰："汝行脚遇何人？吾前后见汝发言异常。"师曰："某甲蒙百丈和尚指个歇处[4]，今欲报慈德耳。"其师于是告众致斋[5]，请师说法。师登座，举唱百丈门风，乃曰："灵光[6]独耀，迥脱根尘。体露真常，不拘文字。心性无染，本自圆成。但离妄缘[7]，即如如佛。"其师于言下感悟曰："何期垂老得闻极则事！"

师后住古灵，聚徒数载，临迁化，剃沐声钟，告众曰："汝等诸人还识无声三昧否？"众曰："不识。"师曰："汝等静听，莫别思惟。"众皆侧聆，师俨然顺寂。塔存本山焉。

【注释】

[1] 古灵——山名，在福建闽县西南七十里，一名大帽山。 [2] 澡身——洗澡。 [3] 钻他故纸——按此一语双关，既指蜂子欲钻窗纸，也指受业师盲目读经。 [4] 歇处——此指领悟禅法的门径。 [5] 致斋——准备斋席。 [6] 灵光——人人固有的佛性，灵灵照照，而放光明者。 [7] 妄缘——此事物为我起妄情之缘由。

【译文】

福州(今属福建)古灵神赞禅师，在福州大中寺出家学习佛法以后，外出云游，途中遇到百丈怀海禅师的开示而领悟，再回到了

原先所在的大中寺。其受业师问道:“你离开我在外面,获得了什么事业?”神赞回答:“并没获得事业。”于是就被派去干杂活。有一天,他师父要洗澡,让神赞为他除去污垢,神赞就拍拍他的背说道:“好一座佛殿,就是佛不圣明。”他师父就回过头来看他,神赞便说道:“佛虽然不圣明,但还能放光明。”又有一天,他师父在窗下阅读经书,有一只蜂子在窗纸上飞来飞去想出去。神赞看着它说道:“世界这样广阔而不肯出去,反而钻在故纸堆里,真是驴年才出得去!”他师父就放下经书,对他说道:“你云游时遇到了什么人?我见你前后所说的话大不相同。”神赞回答:“我承蒙百丈禅师指示一个领悟法门,现在想报答你师父的慈恩大德。”他师父于是通知僧众,准备斋席,请神赞登堂说法。神赞登上法座,倡导百丈门风,并说道:“灵光独自照耀,迥然脱离根尘。体会佛法真谛,不拘泥于文字。心性没有污染,根本事业就自然成就圆满。只要离却了妄缘,就是如如佛。”他的师父听了这些话后有所感悟,说道:“哪里想到垂老还能听闻这些最高境界之事!”

神赞禅师后来住持古灵山寺,聚徒教化数年,快要圆寂之时,剃发沐浴,鸣钟召集僧众说道:“你们诸人还知道无声三昧吗?”众僧回答:“不知道。”神赞说道:“你们精心谛听,不要想其他的事情。”众僧都侧耳倾听时,神赞神情庄严地圆寂了,灵塔就建造在本山寺内。

【说明】

此公案说的是神赞禅师从百丈禅师处得法后,再返回本寺为受业师说法,以报答师恩的故事。

广州和安寺通禅师

广州和安寺通禅师者,婺州双林寺受业。自幼寡言,时人谓之“不语通”也。因礼佛,有禅者问云:“座主礼底

是什么?"师云:"是佛。"禅者乃指像云:"这个是何物?"师无对。至夜,具威仪礼问禅者云:"今日所问,某甲未知意旨如何?"禅者云:"座主几夏[1]邪?"师云:"十夏。"禅者云:"还曾出家也未?"师转茫然,禅者云:"若也不会,百夏奚为?"禅者乃命师同参马祖。行至江西,马祖已圆寂,乃谒百丈,顿释疑情。

有人问:"师是禅师否?"师云:"贫道不曾学禅。"师良久,却召其人,其人应诺,师指棕榈树子。其人无对。

师一日令仰山将床子来。仰山将到,师云:"却送本处。"仰山从之。师云:"床子那边是什么物?"仰山云:"无物。"师云:"遮边是什么物?"仰山云:"无物。"师召云:"慧寂。"仰山云:"诺。"师云:"去!"

【注释】

[1] 夏——僧人每年自农历四月十六日至七月十五日在寺中禅修,禁止外出,称坐夏,也称夏安居。此指出家为僧的年数。

【译文】

广州(今属广东)和安寺通禅师(? ~826年),在婺州(今浙江金华)双林寺出家受业学佛。通禅师从小就很少说话,当时人就叫他"不语通"。通禅师有一次向佛像作礼拜,有一个禅者问他道:"座主礼拜的是什么?"通禅师回答:"是佛。"那禅者就指着佛像问道:"这个是什么物?"通禅师不能回答。到了晚上,通禅师穿戴齐整、神情庄严地礼问那禅者道:"今日白天的问话,我不知道其意旨是什么?"那禅者问道:"座主经过几次坐夏了?"通禅师回答:"有十夏了。"那禅者再问道:"是否已经出家了吗?"通禅师更加感到迷茫。那禅者却说道:"如果还不能领会,就是坐了一百夏又有什么用处?"那禅者就让通禅师与他一起去参拜马祖。等他们来到了江西,马祖已经圆寂了,就转而拜谒百丈怀海禅师,使从

前的疑惑顿时消融。

有人问通禅师道:“师傅是否是禅师?”通禅师回答:“贫道不曾学过禅。”过了片刻,通禅师召唤那人,那人随声答应,通禅师却指着棕榈树。那人无言应对。

通禅师有一天命令仰山慧寂把禅床搬过来。仰山把禅床搬了过来,通禅师却说道:“还送回原处去。”仰山仍从命行事。通禅师问道:“禅床那边是什么东西?”仰山回答:“没有东西。”通禅师又问道:“禅床这边是什么东西?”仰山回答:“没有东西。”通禅师便招呼道:“慧寂。”仰山应答一声:“在。”通禅师说道:“出去!”

【说明】

据史载,通禅师俗姓郑氏,广州人。自幼慕道,因其个性温厚寡言,又通晓各种知识,故称“无言通”。通禅师于百丈怀海和尚处悟道以后,回广州,住持安和寺。元和十五年(820年),南行入安南(今越南),住锡北宁仙游县建初寺,收徒传禅,终日面壁坐禅,不说教。无言通于宝历二年(826年)入寂。数年后,其弟子感诚(?~860年)嗣其法,辗转相传,终成禅宗一大派,史称无言通禅派。无言通承传南宗禅之法统,强调“西天此土,此土西天”,主张日常生活即是禅,宣传佛性无所不在以及“心、佛、众生三无差别”等思想,以为心性“清净本然”,成佛不必心外别求,并保持禅宗的面壁禅观,故又称“观壁派”。

江州龙云台禅师

江州龙云[1]台禅师。有僧问:“如何是祖师西来意?”师云:“老僧昨夜栏[2]里失却牛。”

【注释】

[1] 龙云——即龙云寺,在庐山之麓,附近有华严寺、海会寺以及白鹿洞书院等书院寺庙。 [2] 栏——农村圈养牲畜的木栏。

【译文】

江州(今江西九江)龙云台禅师。有僧人问道:"什么是达磨祖师西来的意旨?"台禅师说道:"昨夜牛栏里的牛丢失了。"

京兆卫国院道禅师

京兆目录及《正宗记》皆言"洛京"。卫国院道禅师。僧到参,师问:"何方来?"僧云:"湘南[1]来。"师云:"黄河清[2]未?"僧无对。沩山代云:"小小狐儿[3],要过但知过,用疑作什么?"

师因疾,有人来问疾,师不出。其人云:"久聆和尚道德,忽承法体[4]违和,请和尚相见。"师将钵锁[5]盛钵榰[6],令侍者擎出呈之,其人无对。

【注释】

[1] 湘南——即湖南。 [2] 黄河清——黄河水甚混浊,古时传说"圣人出则黄河清",并传说黄河五百年变清一次。 [3] 狐儿——即野狐狸精。 [4] 法体——也作自性、自体。指诸法之体性、本质,亦即指存在的本体、存在自身、或存在的本质之意,如"三世实有,法体恒有"之"法体"即是。又指穿着法衣之出家相,次为尊称师长之身体,如"法体如意"或"法体违和"之类慰问语例。 [5] 锁(fén)——小钵。《五灯会元·灌溪志闲禅师》:"钵里盛饭,锁里盛羹。" [6] 钵榰(zhī)——搁放钵的支板。榰,柱脚。

【译文】

京兆(今陕西西安)卫国院道禅师。有僧人新来参拜,道禅师问道:"从什么地方来的?"那僧人回答:"从湘南来。"道禅师问道:"黄河水清了没有?"那僧人不能应对。沩山灵祐禅师代为回答:"小小狐狸精,要过就只管过去,还怀疑干什么?"

道禅师因为生病,有人来探病,但道禅师未出来相见。那人便说道:"很久就听说了和尚的道行品德,忽然听到和尚的法体欠

安，故只想来请和尚见上一面。”道禅师就用钵镜盛着钵楷，让侍僧拿出来呈给那人看，那人不能应答。

镇州万岁和尚

镇州万岁和尚。僧问：“大众云集，合谭何事？”师云：“《序品》[1]第一。”归宗柔[2]别云：“礼拜了去。”

【注释】

[1] 序品——《妙法莲华经》共二十八品，其第一品是序文，叙述经文的因缘，故称《序品》。 [2] 归宗柔——即五代僧人义柔，参净慧文益禅师得法，为青原第九世，后住持庐山归宗寺，死于北宋初年。

【译文】

镇州（今河北正定）万岁和尚。有僧人问道：“众人云集在一起，应该议论什么事情？”万岁和尚回答：“序品第一。”归宗义柔禅师别为回答：“礼拜完了就离去。”

【说明】

此则公案文字复见于本书卷十二《临济义玄禅师法嗣·镇州万岁和尚》章。

洪州东山慧和尚

洪州东山慧和尚，游山见一岩[1]。僧问云：“此岩有主也无？”师云：“有。”僧云：“是什么人？”师云：“三家村[2]里觅什么！”其僧又问：“如何是岩中主？”师云：“还气急[3]么？”

有小师行脚回，师问：“汝离吾在外多少时邪？”小师云：“十年。”师云：“不用指东指西，直道将来。”小师云：

"对和尚不敢谩语。"师喝云:"遮打野汉[4]!"

【注释】

[1] 岩——洞穴;石窟。 [2] 三家村——指人烟稀少、偏僻的小村落。 [3] 气急——同"性急"。 [4] 打野汉——原指在剧场外演技的江湖艺人。此指不能专意修持正法者。

【译文】

洪州(今江西南昌)东山慧和尚,在游山时看见一个石窟。有僧人问道:"这个石窟有没有主人?"慧和尚回答:"有。"那僧人问道:"是什么人?"慧和尚说道:"在三家村里寻找个什么!"那僧人又问道:"怎么才是石窟中的主人?"慧和尚说道:"你还性急呢?"

有个小和尚云游归来,慧和尚问道:"你离开我在外面有多少时候了?"小和尚回答:"十年了。"慧和尚说道:"你不用指东指西,直接给我说出来。"小和尚回答:"对和尚不敢乱说。"慧和尚大喝道:"这个打野汉!"

清田和尚

清田和尚,一日与瑫上坐煎茶次,师敲绳床[1]三下,瑫亦敲三下。师云:"老僧敲,有个善巧[2]。上座敲,有何道理?"瑫曰:"某甲敲,有个方便。和尚敲,作么生?"师举起盏子[3],瑫云:"善知识眼应须恁么。"煎茶了,瑫却问:"和尚适来举起盏子,意作么生?"师云:"不可更别有也。"

【注释】

[1] 绳床——即交椅,也称胡床。《晋书·佛图澄传》:"坐绳床,烧安息香。" [2] 善巧——窍门;奥妙。 [3] 盏子——小茶杯。

【译文】

清田和尚,有一天,正在与瑫上座一起煎茶喝的时候。清田

和尚在绳床上敲了三下，�上座也回敲了三下。清田和尚说道："老僧敲床，有个窍门。上座敲床，有什么道理吗？"瑫上座说道："我敲床，也有个方便。和尚敲床干什么？"清田和尚举起了小茶杯，瑫上座说道："善知识之眼应该这样。"喝茶完了，瑫上座却问清田和尚道："和尚刚才举起茶杯，想干什么？"清田和尚回答："不可能还有其他的意思。"

大于和尚

大于和尚，与南用到茶堂(1)，见一僧近前不审。用云："我既不纳汝，汝亦不见我。不审阿谁？"僧无语。师云："不得平白地恁么问伊。"用云："大于亦无语。"师乃把其僧云："是你恁么，累我亦然。"打一掴。用便笑曰："朗月与青天。"

侍者(2)到看，师问云："金刚正定(3)，一切皆然。秋去冬来，且作么生？"侍者云："不妨和尚借问。"师云："即今即得，去后作么生？"侍者云："谁敢问著某甲？"师云："大于还得么？"侍者云："犹要别人点检在。"师云："辅弼(4)宗师，不废光彩。"侍者礼拜。

【注释】

[1] 茶堂——饮茶成为风尚最初始于唐代寺院，为此当时寺院内专设有茶堂，一般位于法堂后、寝堂前，成为众僧讨论佛理、招待施主、宾客饮茶品茗之地。法堂西北角还设有茶鼓，敲击以召集众僧饮茶。 [2] 侍者——据《五灯会元》卷四，"侍者"指大于和尚，"师"指洪州东山慧和尚，与本书不同。 [3] 金刚正定——即金刚三昧。为菩萨于最后位断灭最极微细烦恼之禅定，因其智慧作用坚利，故以金刚为喻。[4] 辅弼——辅佐；扶持。

【译文】

大于和尚，与南用来到茶堂，遇见一个僧人向来问讯。南用

说道："我既没有接纳你，你也没有看见我。你向谁问讯啊？"那僧人无言应对。大于和尚说道："不能平白无故地这样问他。"南用说道："大于也无语以对。"大于和尚就抓住那僧人说道："是你这么，连累我也这样了。"就打了他一巴掌。南用就笑道："明月与青天。"

有侍者前来参见，大于和尚问道："金刚正定，一切皆是这样。秋去冬来，将要做什么？"那侍者说道："不妨和尚提问。"大于和尚问道："假设现在就得到了，离去后干什么？"那侍者反问道："谁敢来问我？"大于和尚问道："大于还可以吗？"那侍者回答："仍然还需要别人的点拨检验。"大于和尚说道："辅佐宗师，不废光彩。"那侍者就礼拜大于和尚。

【附录】

百丈怀海禅师的弟子除上述诸人外，还有高安(今属江西)无畏禅师、东岩道旷禅师、邢州(今河北邢台)素禅师、唐州(今河南唐河)大乘山吉本禅师、小乘山慧深禅师、扬州(今属江苏)慧照寺昭一禅师、祯州(今广东龙川)罗浮鉴深禅师、洪州(今江西南昌)九仙山梵云禅师、百丈山涅槃和尚、江州(今江西九江)庐山操禅师、越州(今浙江绍兴)禹迹寺契真禅师、筠州(今江西高安)包山天性禅师、明州(今浙江宁波)大梅山彼岸禅师、洪州辽山藏术禅师、升州(今江苏南京)祇阇山道方禅师等十五人，因无机缘语，故未收录。

其中吉本禅师于唐州方城县东南大乘山普严寺宣扬大乘佛教、普度众生。据《裕州志》载："大乘山在州东南四十五里，有普严寺，石多嶙峋，木多古翠，中有石佛洞，宋范致明有大乘山重兴序碑，碑载：普严院乃唐吉本禅师道场。"

洪州九仙山梵云禅师，即《百丈山法正禅师碑铭》所记的"结集微言，集成语本"，编撰怀海禅师《语录》的梵云。

百丈山涅槃和尚，据《祖堂集》，怀海禅师起初欲读善劝寺中

经藏,寺主初不许,后勉强答应。后怀海住持大雄山,其后供养主僧到善劝寺看望寺主,相谈之后,寺主始知前时读经僧为怀海大师,故二人同至大雄山,怀海亲自下山迎接,寺主“因此被纳学禅,号为涅槃和尚,便是第二百丈也。”据后人考证,此涅槃和尚法名法正,因于元和九年(814 年)怀海寂后继掌住持之职,故号为第二百丈。宋僧慧洪《林间录》卷下云:“百丈第二代法正禅师,大智(怀海)之高弟。其先尝诵《涅槃经》,不言姓名,时呼为涅槃和尚。住成法席,师功最多,使众开田,方说大义者,乃师也。黄蘖、古灵诸大士皆推尊之。”据《百丈山法正禅师碑铭》称,怀海禅师“有门人法正等,尝所秉奉,皆得调柔,递相发挥,不坠会嘱,他年绍续,自当流布”。表明法正为其亲受付嘱的传法弟子之首,地位重要。而法正开法度人,“年光六易,度众千余”,推测其大概卒于元和十五年(820 年)左右。

前虔州西堂智藏禅师法嗣

虔州处微禅师

虔州处微禅师。僧问:“三乘十二分教体理得妙,与祖师意为同为别?”师云:“恁么即须向六句外鉴,不得随他声色转。”僧曰:“如何是六句?”师曰:“语底、默底,不语、不默,总[1]是、总不是。汝合作么生?”僧无对。

问仰山:“汝名什么?”对曰:“慧寂。”师曰:“那个是慧?那个是寂?”曰:“只在目前。”师曰:“犹有前后在。”寂曰:“前后且置,和尚见什么?”师曰:“吃茶去!”

【注释】

[1] 总——全部、都。

【译文】

虔州(今江西赣州)处微禅师。有僧人问道:“三乘十二分教体会理旨而得妙用,与祖师的旨意是相同还是有所区别呢?”处微回答:“这么就必须向六句以外去鉴别,不能依随声色而转移。”那僧人问道:“什么是六句?”处微回答:“说话的,沉默的,不说话的,不沉默的,全部对的,全部不对的。你应该怎么理会?”那僧人无语以对。

处微禅师问仰山慧寂道:“你名叫什么?”仰山回答:“慧寂。”处微问道:“哪个是慧?哪个是寂?”仰山回答:“就在眼前。”处微说道:“还是有前后的。”仰山说道:“前后暂且放在一边,和尚看见了什么?”处微说道:“吃茶去!”

【附录】

西堂智藏禅师的法嗣还有鸡林道义禅师与新罗国慧禅师、洪直禅师三人,因无机缘语句,故未收录。

鸡林道义禅师,为新罗北汉郡人,俗姓王。初依瑞祥法师出家,法名明寂。唐建中五年(784年),由海路入唐,登五台山,感文殊之灵应。后至广府宝坛寺受具足戒,赴曹溪拜祖堂,既而诣江西洪州开元寺,参西堂智藏禅师,受南宗禅,解消疑滞。智藏知其大器,叹曰:“诚传此法者,非斯人谁欤?”乃为改名“道义”。在唐凡三十七年,唐长庆元年(821年)归国,传法弘化,门下颇盛,为朝鲜南宗禅迦智山派第一祖。道义以“无念无修”为心要,屡举拳头以接引学人。然时人尚尊教观存神之法,故以其提撕为虚诞魔语。道义遂遁隐于雪山陈田寺(江原道),并终老于斯,年寿不详。

新罗国慧禅师,法名慧哲,元和九年(814年)入唐,谒智藏禅师于龚公山,并至西州浮沙寺披寻大藏三年,开成四年(839年)返国,于武州桐里山太安寺大开禅化。

洪直禅师(一作“洪涉”)也为新罗僧人,别名南汉祖师。约与道义相先后游学于唐,嗣法西堂智藏禅师,归国后栖止南岳,于

828年创建智异山实相寺，阐扬西堂之禅旨，门下多达千余人，成为朝鲜禅门九山之一实相山派之第一祖，而与迦智山之道义禅师并称。

前蒲州麻谷山宝彻禅师法嗣

寿州良遂禅师

寿州良遂禅师，初参麻谷，麻谷召曰："良遂。"师应诺。如是三召三应，麻谷曰："遮钝根阿师！"师方省悟，乃曰："和尚莫谩[1]良遂，若不来礼拜和尚，几空过一生。"麻谷可之。

【注释】

[1] 谩——轻慢；谩骂。

【译文】

寿州（今安徽寿县）良遂禅师，初次参拜麻谷宝彻禅师时，麻谷招呼道："良遂。"良遂答应。就这样招呼了三次，答应了三次，麻谷骂道："这个钝根阿师！"良遂于是省悟，就说道："和尚不要谩骂，良遂如果不来礼拜和尚，差一点空过了一生。"麻谷许可了他的看法。

【说明】

良遂禅师嗣麻谷宝彻禅师之法，于寿州举扬禅旨，略云："诸人知处，良遂尽知；良遂知处，诸人不知。"故禅林中遂以"良遂尽知"一语，表示禅徒已达彻悟之境界。

【附录】

麻谷宝彻禅师的法嗣还有新罗国无染禅师一人，因无机缘语句，故未收录。

新罗国无染禅师(800～888年),俗姓金氏。早年出家,初从雪岳山五色寺法性法师得度。唐长庆元年(821年)随国使王子昕入唐,诣南山至相寺听讲《华严经》,又至洛阳佛光寺问道于如满禅师,后至蒲州参宝彻禅师,受传心印。会昌五年(845年)归国,大阐宗风,门弟子多达二千人,并得新罗宪安王、景文王之皈依,住于圣住寺,创立圣住山派。后移尚州(庆尚北道)深妙寺,新罗宪康王赐号"广宗禅师"。真圣女王元年(888年)示寂,世寿八十九,法腊六十五。

前湖南东寺如会禅师法嗣

吉州薯山慧超禅师

吉州薯山慧超禅师。洞山来礼拜次,师曰:"汝已住一方,又来遮里作么?"对曰:"良价无奈疑何,特来见和尚。"师召良价,价应诺。师曰:"是什么?"价无语。师曰:"好个佛,只是无光焰[1]。"

【注释】

[1] 光焰——佛教以火焰光明比喻佛之威神。《无量寿经》上曰:"无量光焰,照耀无极。"

【译文】

吉州(今江西吉安)薯山慧超禅师。洞山良价禅师前来礼拜之时,慧超禅师问道:"你已经是一方住持了,又到这里来干什么?"洞山回答:"无奈良价有疑难不能解答,故特地来参见和尚。"慧超招呼良价,良价答应。慧超问道:"是什么?"良价无语应对。慧超说道:"好一尊佛,只是没有光焰。"

【附录】

东寺如会禅师的弟子还有舒州(今安徽潜山)景诸禅师、庄严

寺光肇禅师与潭州(今湖南长沙)幕辅山昭禅师三人,因无机缘语句,故未收录。

前京兆章敬寺怀恽禅师法嗣

京兆大荐福寺弘辩禅师

京兆大荐福寺[1]弘辩禅师。唐宣宗[2]问:"禅宗何有南、北之名?"师对曰:"禅门本无南、北。昔如来以正法眼付大迦叶,展转相传,至二十八祖菩提达磨,来游此方为初祖。暨第五祖弘忍大师在蕲州东山开法,时有二弟子:一名慧能,受衣法,居岭南为六祖;一名神秀,在北扬化。其后神秀门人普寂立本师为第六祖,而自称七祖。其所得法虽一,而开导发悟有顿、渐之异,故曰南顿、北渐,非禅宗本有南、北之号也。"帝曰:"云何名戒?"师对曰:"防非止恶谓之戒。"帝曰:"何为定?"对曰:"六根涉境,心不随缘名定。"帝曰:"何为慧?"对曰:"心境俱空,照览无惑名慧。"帝曰:"何为方便?"对曰:"方便者,隐实覆相,权巧之门也。被接中下,曲施诱迪,谓之方便。设为上根言,舍方便,但说无上道者,斯亦方便之谭。乃至祖师玄言,忘功绝谓[3],亦无出方便之迹。"帝曰:"何为佛心?"对曰:"佛者西天之语,唐言[4]'觉'。谓人有智慧觉照为佛心。心者佛之别名,有百千异号,体唯其一,本无形状,非青黄赤白、男女等相,在天非天,在人非人,而现天现人,能男能女,非始非终,无生无灭,故号灵觉之性。如陛下日应万机,即是陛下佛心。假使千佛共传,而不念别有所得

也。"帝曰:"如今有人念佛[5]如何?"对曰:"如来出世为天人师、善知识,随根器而说法,为上根者开最上乘顿悟至理。中下者未能顿晓,是以佛为韦提希[6]权[7]开十六观门[8],令念佛生于极乐[9]。故经云:'是心是佛,是心作佛。心外无佛,佛外无心。'"帝曰:"有人持经念佛,持咒[10]求佛,如何?"对曰:"如来种种开赞,皆为最上一乘。如百川众流,莫不朝宗于海。如是差别诸数,皆归萨婆若[11]海。"帝曰:"祖师既契会心印,《金刚经》云'无所得法',如何?"对曰:"佛之一化,实无一法与人。但示众人,各各自性,同一法宝藏。当时然灯如来[12]但印释迦本法而无所得,方契然灯本意。故经云:'无我无人,无众生,无寿者,是法平等,修一切善法,不住于相。'"帝曰:"禅师既会祖意,还礼佛转经[13]否?"对曰:"沙门释子礼佛转经,盖是住持常法,有四报焉。然依佛戒修身,参寻知识,渐修梵行[14],履践如来所行之迹。"帝曰:"何为顿见?何为渐修?"对曰:"顿明自性,与佛同俦。然有无始染习故,假渐修对治[15],令顺性起用。如人吃饭,不一口便饱。"是日辩,师对七刻[16]。赐紫方袍[17],号圆智禅师。仍敕修天下祖塔,各令守护。

【注释】

[1] 大荐福寺——原名献福寺,于唐文明元年(684年)唐高宗死后百日,皇室为其祈福而建,天授元年(690年)改名荐福寺。寺址位于唐长安城开化坊南部,原是唐中宗即位前的王府宅第。景龙年间(707～710年)于寺院内修建十五级密檐式砖塔塔,名荐福寺塔,即著名的小雁塔。唐末战乱,寺院毁于兵火,仅存此塔。 [2] 唐宣宗——名忱,唐武宗暴卒后,为宦官所立。即位后一改唐武宗毁废佛法之政,大兴佛教。传说其未登位时,为避唐武宗迫害,曾变姓名出奔,入杭州齐安寺为沙弥。但考诸史实,颇难证信。 [3] 谓——言说。 [4] 唐言——唐朝人的语言,即华语,相对于

梵语而言。 [5] 念佛——指观想弥陀、称念弥陀名号而愿往生极乐,即《大集经》云:"末法亿亿人修行,罕一得道,唯依念佛,得度生死。"为净土宗的主要修行法,即以持名念佛圣号为行持,精进修学佛法。 [6] 韦提希——摩羯陀国频婆沙罗王的王后,为阿阇世之母。 [7] 权——姑且;权宜。 [8] 十六观门——以十六观为往生西方极乐世界的门户,故名。有无余众生界八门与无尽法界八门。 [9] 念佛生于极乐——净土宗认为信徒称念弥陀佛名,信心回向,就能往生于西方极乐世界。 [10] 咒——即咒陀罗尼,为四种陀罗尼之三。佛、菩萨从禅定所发之秘密语句,其总持不忘,有不测神验。为密宗修持法门之一。 [11] 萨婆若——意为一切智,即诸佛究竟圆满果位之智。 [12] 然灯如来——即燃灯佛。《智度论》曰:释迦如来因行中第二阿僧祇劫满时逢此佛出世,买五华之莲以供养佛,布发于泥,令佛蹈之,以受未来成佛之记别。[13] 转经——即念经。有二义:一指读诵经典,据《高僧传》经师论之说,咏经称为转读,歌赞则称为梵音。二指完整诵读一部经者,称真读。如《大般若经》之大部经卷,则仅读诵其初、中、后之数行,或仅翻页拟作读经状,均称为"转经",又称"转读"。而转经法会则称转经会,《大藏经》之转读则称为转藏。 [14] 梵行——涅槃五行之一,为菩萨利他之行,能为一切不善之对治,离过错而清净,故名梵行。梵,清净之意。 [15] 对治——断灭烦恼,有厌患对治、断对治、持对治与远分对治四种。 [16] 刻——时间量词,十五分钟为一刻。 [17] 紫方袍——也称紫衣,即紫色的袈裟或上衣,为朝廷赐予高僧以作为荣誉象征,其制始于唐代。

【译文】

京兆(今陕西西安)大荐福寺弘辩禅师。唐宣宗问道:"禅宗为什么有南宗、北宗的名称?"弘辩禅师回答道:"禅门本来没有南、北的区别。从前如来佛将正法眼传付给大迦叶,辗转相传授,到了第二十八代祖师菩提达磨,来云游中土,成为第一世祖师。后来至第五祖弘忍大师在蕲州(今湖北蕲春)东山寺开门讲法,当时有两个弟子:一个名叫慧能,接受衣法,居住于岭南(今两广地区),是为禅宗第六祖;另一人名叫神秀,在北方宣扬教化。此后神秀的门人有一名叫普寂的,立其师父神秀为第六祖,而自称是第七祖。他们所得的佛法虽然是一样的,但是开导领悟的法门有着顿与渐的区别,所以称作南顿、北渐,并不是禅宗本来就有南宗与北宗的名称。"唐宣宗问道:"把什么称作戒?"弘辩回答:"预防错误、制止邪恶就称作戒。"唐宣宗问道:"把什么称作定?"弘辩回

答:“六根涉及外境,而本心不随缘就称作定。”唐宣宗问道:“把什么称作慧?”弘辩回答:“心与境都空虚,返照察看而没有疑虑就称作慧。”唐宣宗问道:“什么叫作方便?”弘辩回答:“所谓方便,就是隐藏真实覆盖实相,就是权宜机巧之门。泽被引接中、下根机的人,巧妙地进行诱导启迪,就叫作方便。假使引接上根之人,就舍弃方便,而只说无上之佛道者,那也是方便之谈论。乃至于祖师的玄妙微言,忘记功德,绝灭言说,也没有超出方便的范围。”唐宣宗问道:“什么是佛心?”弘辩回答:“所谓佛,是西天的梵语,唐人叫作‘觉’。把人具有智慧觉照称作佛心。所谓心,是佛的别名,有千百种不同的称号,只是其本体是一样的,本来就没有形状,不是青、黄、赤、白或男或女等形相,在天不是天,在人不是人,而显现出天、显现出人,能显现出男、显现出女,不是开始也不是结束,没有生也没有灭,所以号称为灵觉之性。如若陛下每天日理万机,就是陛下的佛心。假使千佛共同传授,而不会考虑还有其他所得的。”唐宣宗就问道:“如今有人念佛怎么样?”弘辩回答:“如来出世来作天人师、善知识,根据众生所具根性资质来说法,有上等根机的教给他最上乘的顿悟道理。中、下根机者不能顿悟,所以佛为韦提希权宜开设十六观门,让他们念佛而往生于西方极乐世界。所以佛经上说:‘是心是佛,是心作佛。心外无佛,佛外无心。’”唐宣宗问道:“有的人拿着佛经念佛,拿着经咒求佛,怎么样?”弘辩回答:“如来创始的种种歌颂之辞,都是最上一乘教法。如同百川众流,没有不朝着大海而流的。如同这样的种种差别,都归入到萨婆若海。”唐宣宗问道:“祖师既然契会了心印,《金刚经》却说‘无所得法’,为什么?”弘辩回答:“佛的教化,实际上并没有一法传给人。佛只是展示给众人各人自有的本性,是同一之法宝藏。当时燃灯如来只是印证了释迦本法而无所得,才契合燃灯的本意。所以佛经上说:‘没有我,没有他人,没有众生,没有长寿的人,这佛法平等,修习一切善法,而不执著于形相。’”唐宣宗问

道:“禅师既然已经领悟了祖师的旨意,还是否要拜佛转经?”弘辩回答:“沙门释子,拜佛转经,都是住持的常法,可有四种报应。然后依据佛法戒律来修身,寻找知识,渐修梵行,实践如来所创始的事业。”唐宣宗问道:“什么是顿见?什么是渐修?”弘辩回答:“顿时明白自己的本性,就与佛同辈。然而因为有的人沾染了无始恶习的缘故,所以要借助渐修来治理,让他顺着本性而起功用。如同人吃饭一样,并不能一口就吃饱了。”这一天论辩,弘辩禅师对答了七刻时间。唐宣宗赐予他紫方袍,号为圆智禅师。唐帝随后还下诏修缮天下的祖师之塔,命令每一处都要加以守护。

【说明】

弘辩禅师认为慧能、神秀所主张的虽有“顿渐之异”,但其“所得法”实一,只是“最上乘顿悟至理”是为“上根者”所开,而渐修是为“未能顿晓”的“中下根者”所施之方便法门,以“对治”那“无始染习”。可见随着禅宗的发展,主张顿悟的南宗也逐渐融入了渐修教义,以满足开示“中下根者”的需要。据《释氏稽古略》,弘辩禅师为京兆人。

福州龟山智真禅师

福州龟山(1)智真禅师者,扬州人也,姓柳氏。受业于本州华林寺,唐元和元年,润州丹徒天香寺受戒,不习经论,唯慕禅那。初谒恽禅师,恽问曰:“何所而至?”真曰:“至无所至,来无所来。”恽虽默然,真亦自悟。寻抵婺州五泄山,会正原禅伯。长庆二年,同游建阳,受郡人叶玢请,居东禅(2)。至开成元年,往福州长溪,邑人陈亮、黄瑜请于龟山开创。

一日,示众曰:“动容眴目(3),无出当人(4),一念净心,

本来是佛。”乃说偈曰:“心本绝尘何用洗,身中无病岂求医?欲知是佛非身处,明鉴高悬未照时。”

后值武宗澄汰,有偈二首示众曰:“明月分形处处新,白衣[5]宁坠解空人[6]?谁言在俗妨修道,金粟曾为长者身[7]。”其二曰:“忍仙[8]林下坐禅时,曾被歌王[9]割截支。况我圣朝[10]无此事,只今休道[11]亦何悲?”暨宣宗中兴,乃不复披缁。咸通六年,终于本山,寿八十四,腊六十。敕谥归寂禅师,塔曰秘真。

【注释】

[1] 龟山——在福建屏南县东,山形如龟,故名。 [2] 东禅寺——位于福建福州白马山,始创于南朝梁大同五年(539 年)。北宋元丰三年至政和二年(1080～1112年),敕令于寺开版《大藏经》,即“福州东禅寺版大藏经”,系最初于民间尝试开版(私版)之《大藏经》,于中国刻经史占有重要地位。 [3] 眴(xuàn)目——眨眼。 [4] 当人——本人。 [5] 白衣——此指俗人。 [6] 解空人——此指禅者。 [7] 金粟曾为长者身——传说维摩诘居士的前身为金粟如来。长者,指维摩诘居士。 [8] 忍仙——即忍辱仙。释迦如来于因位为忍辱仙,修忍辱之行,而为歌利王肢解其身。事见《涅槃经》。 [9] 歌王——即歌利王,也名恶世无导王,为西天波罗奈国的国王。 [10] 圣朝——古人对本朝的尊称。 [11] 休道——此指还俗。

【译文】

福州(今属福建)智真禅师(782～865 年),扬州(今属江苏)人,俗姓柳氏。智真在扬州华林寺出家受业,唐代元和元年(806年)于润州丹徒(今江苏镇江)天香寺受具足戒,他不学习经论,只仰慕禅定。智真初次拜谒章敬寺怀恽禅师时,怀恽问道:“从什么地方而来?”智真回答:“至也无所至,来也无所来。”怀恽虽然沉默不语,智真自己也因而有所省悟。不久,智真来到了婺州(今浙江金华)五泄山,拜会正原禅伯。长庆二年(822 年),智真与正原禅伯一起云游建阳(今属福建),并接受当时人叶玢的邀请,居住在东禅寺。到了开成元年(836 年),智真前往福州长溪(今属福建),当地人陈亮、黄瑜邀请他于龟山开创寺院。

有一天，智真禅师上堂告诉众人道："展动容颜，眨眨眼睛，不出于当事人之外，而其一念清净心，本就是佛。"还念诵了一首偈颂道："心本绝尘何用言说，身中无病岂需求医？欲知是佛非身处，明镜高悬于未照之时。"

此后，唐武宗废佛教，沙汰僧尼，智真禅师作了两首偈颂告示众僧，其一道："明月普照大地处处皆新，白衣难道能堕落解空人？谁说身在俗世会妨碍修道，金粟如来就曾为居士之身。"其二道："忍辱仙在林下坐禅时，曾被歌利王割断了四肢。何况我圣朝并没有此类事，只是令人还俗又有什么可悲的？"当唐宣宗中兴佛教时，智真禅师不再穿着黑色的僧衣。咸通六年(865 年)，智真禅师在龟山本寺圆寂，享年八十四岁，法腊为六十岁。唐天子赐智真谥号曰归寂禅师，灵塔名秘真之塔。

朗州东邑怀政禅师

朗州东邑怀政禅师。仰山来参，师问："汝何处人？"仰山曰："广南人。"师曰："我闻广南有镇海明珠，是否？"仰山曰："是。"师曰："此珠何形状？"仰山曰："白月即现。"师曰："汝将得来否？"仰山曰："将得来。"师曰："何不呈似老僧看？"仰山曰："昨到沩山，亦就慧寂索此珠，直得[1]无言可对，无理可宣。"师曰："真师子儿[2]大师子吼。"

【注释】

[1] 直得——直到；致使。 [2] 师子儿——即狮子，借喻杰出的僧人。

【译文】

朗州(今湖南常德)东邑怀政禅师。仰山慧寂来参拜，怀政问道："你是哪里人？"仰山回答："广南(今两广地区)人。"怀政问道："我听说广南有镇海明珠，是不是啊？"仰山回答："是。"怀政问道：

"这明珠是什么形状呢?"仰山回答:"如满月当空。"怀政问道:"你带得来了吗?"仰山回答:"带得来了。"怀政问道:"为什么不呈给老僧看看呢?"仰山说道:"上次到沩山去,沩山禅师也向慧寂索取这明珠,直到无话可应对,无理可宣说。"怀政说道:"这才是真狮子的大狮子吼。"

金州操禅师

金州操禅师,一日请米和尚斋,不排坐位。米到,展坐具[1]礼拜。师下禅床,米乃就师位而坐,师却席地而坐。斋讫,米便去。侍者曰:"和尚受一切人钦仰,今日坐位被人夺却。"师曰:"三日若来,即受救在。"米果三日后来,云:"前日遭贼。"僧问镜清:"古人遭贼意如何?"清云:"只见锥头利,不见凿头方。"

【注释】

[1] 坐具——礼拜之具。礼拜之前先敷坐具,再在其上行礼。

【译文】

金州(今陕西安康)操禅师,有一天请米和尚吃斋饭,却没有为他安排座位。米和尚到来后,展开坐具作礼拜。操禅师从禅床上走下来,米和尚就坐在了操禅师的座位上,操禅师便席地而坐。吃完了斋饭,米和尚就走了。侍者问道:"和尚受到一切人的敬仰,今天却连座位也被人夺走了!"操禅师说道:"三天后他若再来,就会呼救的。"三天以后,米和尚果真来了,说道:"前天遭到贼偷了。"有僧人问镜清禅师道:"古人说遭到贼偷是什么意思?"镜清禅师回答:"只看见过锥子的头是尖利的,没有看见过凿子的头是方的。"

朗州古堤和尚

朗州古堤和尚,寻常见僧来,每云:"去!汝无佛性。"

僧无对。或有对者，莫契其旨。一日，仰山慧寂到参，师云：“去！汝无佛性。”寂叉手近前应诺，师笑曰：“子什么处得此三昧？”寂曰：“我从沩山得。”寂问曰：“和尚从谁得？”师曰：“我从章敬得。”

【译文】

朗州（今湖南常德）古堤和尚，平日看见僧人来了，每每说道：“去！你没有佛性。”僧人们都不能应答。有时也有回答的人，但都不能契合他的心意。有一天，仰山慧寂来参拜，古堤和尚同样说道：“去！你没有佛性。”慧寂拱着手走向前来应答，古堤和尚就笑着问道：“你从什么地方学得这三昧？”慧寂回答：“我从沩山禅师处得到。”慧寂也问道：“和尚从哪里得到这三昧？”古堤和尚说道：“我从章敬禅师那里得到。”

河中公畿和尚

河中公畿和尚。僧问：“如何是道？如何是禅？”师云：“有名非大道，是非俱不禅。欲识此中意，黄叶止啼钱[1]。”

【注释】

[1] 黄叶止啼钱——《涅槃经·婴儿行品》：“又婴儿行者，如彼婴儿啼哭之时，父母即以杨树黄叶而语之言：‘莫啼，莫啼！我与汝金。’婴儿见已，生真金想，便止不啼。然此杨叶实非金也。”众生如婴儿无知，以婴儿啼哭来比喻众生作恶受苦。黄叶止啼，指佛以方便权宜之法教化众生。

【译文】

河中府（今山西永济西）公畿和尚。有僧人问道：“什么是道？什么是禅？”公畿和尚回答道：“有名即非大道，是与非皆不是禅。欲识此中之意，黄叶止啼钱。”

【附录】

章敬寺怀恽禅师的弟子还有柏林院闲云禅师、宣州（今安

徽宣城)玄哲禅师、河中府(今山西永济西)宝坚禅师、西京(今陕西西安)道志禅师、绛州(今山西新绛)神祐禅师、西京智藏禅师、许州(今河南许昌)无迹禅师、寿州(今安徽寿县)惟肃禅师、新罗国玄昱禅师、新罗国觉体禅师等十人,因无机缘语句,故未收录。

其中许州无迹禅师,事章敬怀恽禅师,得其薪传。晚住许州,誉倾颖、汝一带,为京南名匠。

新罗玄昱禅师(787～868 年),又称玄育,俗姓金氏,新罗贵族。唐长庆四年(824 年)来唐,师事章敬怀恽禅师,并嗣其法。开成二年(837 年)随王子金义宗归国,栖止于南岳实相山,受新罗闵哀、神武、文圣、宪安等四王礼敬,创禅宗风林山派。晚年于慧目山开创高达寺。景文王八年(868 年)示寂,世寿八十二,法腊六十。

附:黄蘖希运禅师传心法要　河东裴休集

【题解】《黄蘖山希运禅师传心法要》亦称《黄蘖山断际禅师传心法要》,简称《传心法要》、《断际心要》等,一卷。系唐代裴休集录亲闻于希运禅师之法要,间记其月日,于大中十一年(857 年)付序成书。卷首有裴休之序,其次收录黄蘖希运禅师前后三次之说法、答弟子问之六段说法、简短之上堂语及三段问答等,末附《黄蘖山断际禅师宛陵录》(简称《宛陵录》)。其书文辞简洁,内容为对在家居士所阐示之禅门要谛,内含颇为高深之教理与思想,故被视为理解黄蘖禅风之重要资料,并可由此得以窥知宋代峻峻禅风之渊源。本书收于《大正藏》第四十八册。宋刻本《景德传灯录》未收《传心法要》。《大正藏》本卷九所收《传心法要》,删各章之岁月,又于卷末省略三分之一,而附以裴休之《传心偈》四言长篇。今附录于卷末。

有大禅师号希运，住洪州高安县黄檗山鹫峰下，乃曹溪六祖之嫡孙，百丈之子、西堂之侄。独佩最上乘，离文字之印。唯传一心，更无别法。心体亦空，万缘俱寂。如大日轮升于虚空中照耀，静无纤埃。证之者无新旧，无浅深。说之者不立义解[(1)]，不立宗主，不开户牖[(2)]，直下便是，动念则乖，然后为本佛[(3)]。故其言简，其理直，其道峻，其行孤。四方学徒，望山而趋，睹相而悟。往来海众，常千余人。

予会昌二年廉于钟陵，自山迎至州，憩龙兴寺，旦夕问道。大中二年，廉于宛陵，复礼迎至所部，寓开元寺，旦夕受法。退而纪之，十得一、二。佩为心印，不敢发扬。今恐入神精义不闻于未来，遂出之，授门下僧太舟、法建，归旧山之广唐寺，请长老、法众，问与往日常所亲闻，同异何如也。

时大唐大中十一年十月八日，谨记。自后每段各纪岁月，今删繁尔。

诸佛与一切众生，唯是一心，更无别法。此心无始已来不曾生，不曾灭，不青不黄，无形无相，不属有无，不计新旧，非长非短，非大非小，超过一切限量、名言[(4)]、踪迹[(5)]对待，当体便是[(6)]，动念即差。犹如虚空，无有边际，不可测度。惟此一心即是佛，佛与众生更无差异。但是众生著相，外求转失，使佛觅佛，将心捉心。穷劫尽形[(7)]，终不能得。不知息念忘虑，佛自现前。

此心即是佛，佛即是众生，众生即是佛，佛即是心。为众生时，此心不减；为诸佛时，此心不添。乃至六度[(8)]万行，河沙功德，本自具足，不假修添。遇缘则施，缘息则

寂。若不决定信此，而欲著相修行，以求功用，皆是妄想，与道相乖。此心即是佛，更无别佛，亦无别心。此心净明，犹如虚空，无一点相貌。举心动念，即乖法体，即为著相。无始来无著相佛。修六度万行，欲求成佛，即是次第[9]。无始来无次第佛。但悟一心，更无少法可得，此则真佛。佛与众生，一心无异。犹如虚空，无杂无坏，如大日轮照四天下。日照之时，明遍天下，虚空不曾明。日没之后，暗遍天下，虚空不曾暗。明暗之景，自相凌夺。虚空之性，廓然不变。佛与众生心亦如此。若观佛作清净、光明、解脱之相，观众生作垢浊、暗昧、生死之相，此人作此解，历河沙劫终不得菩提。即是著相之故。唯此一心，更无微尘许少法可得，即是佛。今学道人不悟此心体，便于心上生心，向外求佛，著相修行。皆是恶法，非菩提道。

供养十方诸佛，不如供养一无心人[10]不可得。无心者，无一切心也。如如之体，内外如木石，不动不转，内外如虚空，不塞不碍，无能所[11]，无方所[12]，无相貌，无得失。趣者不敢入此法，恐落空，无栖泊处，故望涯而退。文殊当理，普贤[13]当行。理者真空无碍之理，行者离相无尽之行。观音当大慈，势至[14]当大智。维摩净名也，净者性也，名者相也。性相不异，号为净名。诸大菩萨[15]所表者，人皆有之。不离一心，悟之即是。今学道人不向自心中悟，乃于心外求，著相取境，皆与道背。恒河沙者，佛说是沙。此沙，诸佛菩萨、释梵诸天步履而过，沙亦不喜；牛羊、虫蚁踐践而行，沙亦不怒；珍宝馨香，沙亦不贪；粪溺臭秽，沙亦不恶。

此心即无心之心，离一切相，众生、诸佛更无差殊。

但能无心，便是究竟[16]。学道人若不直下无心，累劫修行，终不成道，被三乘功行拘系，不得解脱。然证此心有迟疾。有闻法一念便得无心者，有至十信[17]、十住[18]、十行[19]、十回向[20]乃得无心者，有至十地乃得无心者。长短得无心即住，更无可修，更无可证。实无所得，真实不虚。一念而得与十地而得者，功用恰齐，更无深浅，只是历劫枉受辛勤耳。造恶造善，皆是著相。著相造恶，枉受轮回。著相造善，枉受劳苦。总不如言下自认取本法。此法即心，心外无法。此心即法，法内无心。心自无心，亦无无心者。将心无心，心即成有，默契而已，绝诸思量。故曰："言语道断，心行处灭[21]。"此心是本源清净佛，人皆有之。蠢动畜生与诸佛菩萨一体不异，只为妄想分别，造种种业果。本佛上实无一物，虚通寂静、明妙安乐而已。深自悟认，直下便是圆满具足，更无所欠。纵三僧祇[22]精进修行，历诸地位，及一念证时，只证元来自佛，向上更不添得一物。却观历劫功用，总是梦中妄为。故如来云："我于阿耨菩提[23]实无所得，若妄有所得，然灯即不与授记。"又云："是法平等，无有高下，是名菩提。"即此本源清净心，与众生诸佛，世界山河，有相无相，遍十方界，一切平等，无彼我相。此本源清净心，常自圆明遍照。世人不悟，只认见、闻、觉、知为心，为见、闻、觉、知所覆，所以不睹精明本体。但直下无心，本体自现。如大日轮升于虚空，遍照十方，更无障碍。故学道人，惟认见、闻、觉、知为动作，空却见、闻、觉、知即心路，绝无入处，但于见、闻、觉、知处认本心。然本心不属见、闻、觉、知，亦不离见、闻、觉、知。但莫于见、闻、觉、知上起见解，莫于见、闻、

觉、知上动念，亦莫离、见、闻、觉知觅心，亦莫舍见、闻、觉、知取法，不即不离，不住不著，纵横自在，无非道场。

世人闻道诸佛皆传心法，将谓心上别有一法可证可取，遂将心觅法，不知心即是法，法即是心，不可将心更求于心，历千万劫，终无得日。不如当下无心，便是本法。如力士额珠[24]，隐于额内，向外求觅，周行十方，终不能得。智者指之，当时自见本珠如故。学道人迷自本心，不认为佛，遂向外求觅，起功用行，依次第，证果位[25]，历劫勤求，元不成道。不如当下无心，决定知一切法本无所有，亦无所得，无住无依，无能无所，不动妄念，便证菩提。及证道时，只证本心佛，历劫功用，并是虚修。如力士得珠时，只得本额珠，不关向外寻求之力故。佛言："我于阿耨菩提实无所得。"恐人不信故，引五眼[26]所见，五语[27]所言，真实不虚，是第一义谛[28]。

学道人勿疑四大为身，四大无我，我亦无主，故知此身无我亦无主。五阴无我亦无主，故知此心无我亦无主。六根、六尘[29]、六识[30]和合生灭，亦复如是。十八界[31]既空，一切皆空，唯有本心荡然清净。有识食，有智食。四大之身，饥疮为患，随事给养，不生贪著，谓之智食。恣情取味，妄生分别，唯求适口，不生厌离，谓之识食。声闻者因声得悟，谓之声闻。但不了自心，于声教上起解，或因神通，或因瑞相、语言、运动，闻有菩提涅槃，三阿僧祇劫修成佛道，皆属声闻道，谓之声闻佛。惟直下顿了自心本来是佛，无一法可得，无一行可修，此是无上道，此是真如佛。学道人只怕一念有，即与道隔矣。念念无相，念念无为，即是佛。学道人若欲得成佛，一切佛法总不用学，

惟学无求无著。无求则心不生，无著则心不染。不生不染即是佛。八万四千法门[32]对八万四千烦恼，是教化接引门。本无一法，离即是法，知离者是佛。但离一切烦恼，是无法可得。

学道人欲得知要诀，但莫于心上著一物。言佛法身犹如虚空，此是喻法身即虚空，虚空即法身。常人将谓法身遍于虚空处，虚空中含容法身。不知虚空即法身，法身即虚空也。若定言有虚空，即虚空不是法身。定言有法身，即法身不是虚空。但不作虚空解，虚空即法身。不作法身解，法身即虚空。虚空与法身无异相，佛与众生无异相，生死涅槃无异相，烦恼菩提无异相，离一切相即是佛。凡夫取境，道人取心。心境[33]双忘，乃是真法。忘境犹易，忘心至难。人不敢忘心，是恐落空，无捞摸处。不知空本无空，唯一真界[34]耳。

此灵觉性[35]，无始以来，与空虚同寿，未曾生，未曾灭，未曾有，未曾无，未曾秽，未曾净，未曾喧，未曾寂，未曾少，未曾老，无方所，无内外，无数量，无形相，无色像，无音声，不可觅，不可求，不可以智识解，不可以言语取，不可以景物会，不可以功用到，诸佛菩萨与一切蠢动众生同大涅槃性。性即是心，心即是佛，佛即是法。一念离真，皆为妄想。不可以心更求于心，不可以佛更求于佛，不可以法更求于法。故修道人直下无心默契，拟心即差。以心传心，此为正见。慎勿向外逐境为心，是认贼为子[36]。为有贪嗔痴，即立戒、定、慧。本无烦恼，焉有菩提？故祖师云："佛说一切法，为除一切心。我无一切心，何用一切法？"本源清净佛上更不得著一物。譬如虚空，

虽以无量珍宝庄严，终不能住。佛性同虚空，虽以无量智慧功德庄严，终不能住。但迷本性，转不见耳。

所谓心地法门，万法皆依此心建立，遇境即有，无境即无，不可于净性上转作境解。所言定慧鉴用历历，寂寂惺惺[37]。见、闻、觉、知皆境上作解，暂为中下人说即得，若欲亲证，皆不可作如此解，尽是境缚。法有没处，没于有地。但于一切法不作有见，即见法。

自达磨大师到中国，唯说一性，唯传一法。以佛传佛，不说余佛。以法传法，不说余法。法即不可说之法，佛即不可取之佛，乃是本源清净心也。唯此一事实，余二则非真。般若为慧，此慧即无相之本也。

凡夫不趣道，唯恣六情[38]，乃行六道。即学道后，一念计生死，即落诸魔道；一念起诸见，即落外道；见有生，趣其灭，即落声闻道；不见有生，唯见有灭，即缘觉道。法本不生，今亦不灭，不起二见，不厌不忻，一切诸法，唯一心是，然后乃为佛乘也。

凡人皆逐境生心，心随欣厌。若欲无境，当忘其心。心忘则境空，境空则心灭。不忘心而除境，境不可除，只益纷扰耳。故万法唯心[39]，心亦不可得，复何求哉！

学般若法人，不见一法可得，绝意三乘，唯一真实，不可证得，谓我能证能得，皆增上慢[40]人也。法华会[41]下拂衣而去者，皆斯徒也。故佛言："我于菩提实无所得，默契而已。"

凡人欲修证，但观五蕴皆空，四大无我，真心无相，不去不来，生时性亦不来，死时性亦不去，湛然圆寂，心境一如，但能如此直下顿了，不为三世所拘系，便出世人也。

切不得有分毫趣向。若见善相诸佛来迎，及种种现前，亦无心随去。若见恶相种种现前，亦无畏心。但自忘心，同于法界，便得自在。

凡言化城[42]者，二乘及十地，乃至等觉[43]、妙觉[44]，皆是权立接引之教，并为化城也。言宝所[45]者，乃真心本佛自性之宝，此宝不属情量，不可建立，无佛无众生，无能无所，何处有城？若问此既是化城，何处为宝所？宝所不可指，指即有宝所，非真实所也，故云在近而已。在近者，不可定量言之，但当体会契之即是。阐提[46]者，信不具也。一切六道众生，及至二乘，不信有佛果，皆谓之断善根阐提[47]。菩萨深信佛法，不见有大乘、小乘，佛与众生同一法性，乃谓之善根阐提。大抵因声教而悟者名声闻，观因缘而悟者名缘觉。若不向自心中悟，虽至成佛，亦谓之声闻佛。学道人于法上悟，不于心上悟，虽历劫修行，终不是本佛。若不心悟，乃于法悟，即是轻心重法，遂成逐块[48]，忘于本心故。但契本心，不用求法，心即法也。

凡人多谓境碍心，谓事碍理，常欲逃境以安心，屏事以存理，不知乃是心碍境，理碍事。但令心空境自空，但令理寂事自寂，勿倒用心也。

凡人多不肯空心，恐落空，不知自心本空。愚人除事不除心，智者除心不除事。菩萨心如虚空，一切俱舍，所作福德，皆不贪著。然舍有三等：内外身心一切俱舍，犹如虚空无所取著，然后随方应物，能所皆忘，是谓大舍。若一边行道布德，一边旋舍，无希望心，是谓中舍。若广修众善，有所希望，闻法知空，遂乃不著，是谓小舍。大舍如火烛在前，更无迷悟。中舍如火烛在旁，或明或暗。小

舍如火烛在后，不见坑阱。故菩萨心如虚空，一切俱舍。过去心不可得，是过去舍。现在心不可得，是现在舍。未来心不可得，是未来舍。所谓三世俱舍。自如来付法迦叶以来，以心印心，心心不异。印著空则印不成文，印著物则印不成法。故以心印心，心心不异。能印所印，俱难契会，故得者少。然心即无心，得即无得。

佛有三身[49]：法身说自性灵通法，报身说一切清净法，化身说六度万行法。法身说法不以语言、音声、形相、文字，无所说，无所证，自性灵通而已。故曰："无法可说，是名说法。"报身、化身皆随机感现所说法，亦随事应根以为摄化，皆非真法。故曰："报、化非真佛，亦非说法者。"

所言"同是一精明[50]，分为六和合"者：一精明者，一心也；六和合者，六根各与尘合，眼与色合，耳与声合，鼻与香合，舌与味合，身与触合，意与法合。中间生六识，为十八界。若了知十八界空无所有，束六和合为一精明，一精明者即心也。学道人皆知此，但不能免作一精明、六和合解，遂为法缚，不契本心。如来现世，欲说一乘真法，则众生不信兴谤，没于苦海。若都不说，则佛堕悭贪[51]，不为众生普舍妙道，遂方便说三乘。乘有大小，得有深浅，皆非本法。故云："惟此一乘道，余二即非真。"然终未能显一心法故，召迦叶同法座坐[52]，别付一心，离言说法。此一枝法今别行。若能契悟者，便至佛地。

【注释】

[1] 不立义解——指不建立种种语言、名相与道理的理解，而直接显示其本来体性。　[2] 户牖——此指门派。　[3] 本佛——指本门、本地之佛。释尊为久远实成之本佛，而始成正觉之释尊即称迹佛。又本佛亦指自己心内之佛性。　[4] 名言——

即概念。［5］踪迹——指言语和行为等迹象。［6］当体便是——亦作“当体即是”，为天台圆教至极之教法。如波之当体即水，烦恼之当体即菩提，生死之当体即涅槃。为水为波，为菩提为烦恼，皆因实智与妄情所见之异而然。妄情之前，法界总为生死；实智之前，法界皆为涅槃。［7］尽形——又作“尽形寿”。形，指具有形体样相的色身。尽形，意指过完此一期有形体、有寿限的有限生命。《佛藏经·净见品》曰：“我时皆作转轮圣王，以一切乐具尽形供养及诸弟子，亦不记我，以有所得故。”［8］六度——即“六波罗蜜”。度为度生死海之义。波罗蜜之行法有六：一布施，二持戒，三忍辱，四精进，五禅定，六智慧。《仁王经》上曰：“六度四摄一切行。”［9］次第——顺序之意。即一切有为法非同时俱转，而有前后顺序者，称为次第。《瑜伽师地论》曰有三种次第，即：刹那流转次第，又作诸行流转次第，谓诸行之前后念相续流转之次第；内身流转次第，谓一身中十时之次第；成立所作流转次第，谓身外器界之前后安布次第。因次第系依诸法流转之分位而假立，故非实法。［10］无心人——即“无心道人”，指对于一切无想、无念、无所求之修行者。《四十二章经》曰：“供养三世诸佛，不如供养一无心道人。”《圣财集》下曰：“三世佛者始觉之佛，如三千佛。以凡圣别执偏住于有相之心而供养，故限于佛而不通于凡，限于应身而不通于法身，未达不二之理也。凡夫亦本来之佛，与佛同体，不知此理者愚也。无心道人者，无凡心与佛心，是为无心之形。无凡心，故一切凡夫在此中。无佛心，故一切诸佛在此中。一时成供养一切之凡圣，岂非胜于偏供耶？”［11］能所——某一动作之主体，称为“能”；其动作之客体（对象），称为“所”。如能见物之“眼”称“能见”，为眼所见之“物”称“所见”；又被依靠者称“所依”，依靠他人者称“能依”。［12］方所——方角与处所，即占有空间一部分之场所。《俱舍论》卷八：“以无色法，无有方所；过去、未来无表无色，不住方所，理决然故。”［13］普贤——普贤菩萨。佛经说普贤菩萨曾发过十种广大行愿，为佛教弘法尽力，故其尊号为大行普贤。［14］势至——大势至菩萨，亦译作“大精进”。大势至菩萨以智慧光普照一切，故名号之意即是智慧的大势遍至十方。［15］大菩萨——菩萨有大小。初心之菩萨为小，深行之菩萨为大。《无量寿经》下曰：“彼有七百九十亿大菩萨众，诸小菩萨。”［16］究竟——形容至高无上之境界，如佛示现至高无上之真理，即称究竟法身；大般涅槃显示佛教之最终目的，即称究竟涅槃。或对事物彻底极尽之意，如以不退之愿心而成就誓愿者，称为究竟愿。［17］十信——菩萨五十二阶位中，最初十位应修之十种心，因其心在信位，能助成信行，故十信心，略称十心。即：一信心，一心决定，乐欲成就。二念心，常修佛、法、僧、戒、施、天六念。三精进心，闻菩萨藏，精勤修习无间善业。四定心，心安住于事、义，远离一切虚伪、轻躁、忆想分别。五慧心，闻菩萨藏，思量观察，知一切法无我无人，自性空寂。六戒心，受持菩萨清净律仪，身口意净，不犯诸过，有犯悔除。七回向心，所修善根，回向菩提，不愿诸有；回施众生，不专

为己;回求实际,不著名相。八护法心,防护己心,不起烦恼,更修默护、念护、智护、息心护、他护等五种护行。九舍心,不惜身财,所得能舍。十愿心,随时修习种种净愿。[18] 十住——又称"十地住"、"十法住"、"十解"。菩萨修行过程分五十二阶位,其中第十一至第二十阶位属"住位",称十住,即:一初发心住,二治地住,三修行住,四生贵住,五方便具足住,六正心住,七不退住,八童真住,九法王子住,十灌顶住。已至灌顶住之菩萨即具有三别相:一度众生,二得甚深所入之境界,三广学十种智,了知一切法。 [19] 十行——又作十行心。指菩萨修行之五十二阶位中的第二十一至第三十位之十种利他行,即:一欢喜行,二饶益行,三无嗔恨行,四无尽行,五离痴乱行,六善现行,七无著行,八尊重行,九善法行,十真实行。 [20] 十回向——又作"十回向心",略称"十向"。回向,即以大悲心救护一切众生之意。指菩萨修行五十二阶位中第三十一位至第四十位,即:一救护一切众生离众生相回向,二不坏回向,三等一切佛回向,四至一切处回向,五无尽功德藏回向,六随顺平等善根回向,七随顺等观一切众生回向,八如相回向,九无缚无着解脱回向,十法界无量回向。 [21] 言语道断心行处灭——又称"心行处灭,言语道断"。指究竟之真理,纵使言语之道断而不可言说,心念之处灭而不可思念。心行,心念的异名,心迁流于刹那间,皆曰心行。《仁王经》中曰:"心行处灭,言语道断。同真际,等法性。"《止观五》上曰:"言语道断,心行处灭,故名不可思议境。" [22] 三僧祇——即"三阿僧祇劫"之略,为菩萨发心至佛果之修行时间。三阿僧祇又作"三劫"。阿僧祇意为无数,或指数之极。 [23] 阿耨菩提——即"阿耨多罗三藐三菩提"之略。《涅槃经》曰:"阿耨菩提,信心为因。"《智度论》曰:"众生闻我名者,必得阿耨菩提。"《教行信证》二曰:"阿耨菩提者,即是涅槃界。" [24] 力士额珠——《大般涅槃经》云:王家有大力士,其眉间有金刚珠,与他人角力时,力士以头抵触对方额上,金刚珠即没于肤中,不知所在;其处有疮,力士乃命良医为之治疗。时有明医,善知方药,诊之即知此疮系由金刚珠入体所致,遂教其照镜,始知珠之所在。以是比喻众生不知自己本具之佛性,待佛陀教导始觉悟。 [25] 果位——相对于因位而言,即佛果之位。 [26] 五眼——一为肉身所具之肉眼;二为色界天人因修禅定所得之天眼;三为二乘人能识出真空无相之慧眼;四即菩萨为救度一切众生,能照见一切法门之法眼;五即具足前述之四种眼作用之佛眼。 [27] 五语——一为或时语、或非时语,二为或实语、或不实语,三为或引义利语、或引无义利语,四为或细软语、或粗犷语,五为或慈愍语、或嗔恚语。 [28] 第一义谛——二谛之一,与"世俗谛"对称。略称第一义,又称胜义谛、真谛、圣谛、涅槃、真如、实相、中道、法界等。即最殊胜之第一真理,深妙无上之真理,为诸法中之第一,故称第一义谛。 [29] 六尘——指色尘、声尘、香尘、味尘、触尘、法尘等六境。众生以六识缘六境而遍污六根,能昏昧真性,故称为尘。此六尘在心之外,故称外尘。此六尘犹如盗贼,能劫夺一切之善法,故称六贼。

[30] 六识——指眼、耳、鼻、舌、身、意等六种认识作用。即眼识、耳识、鼻识、舌识、身识、意识。 [31] 十八界——眼、耳、鼻、舌、身、意等六根(能发生认识之功能),及其所对之色、声、香、味、触、法等六境(为认识之对象),以及感官(六根)缘对境(六境)所生之眼、耳、鼻、舌、身、意等六识,合为十八种,称为十八界。界为种类、种族之义。 [32] 八万四千法门——众生有八万四千之烦恼,故佛为之说八万四千之法门。《胜鬘经》曰:"得一切佛法,摄八万四千法门。"《心地观经》曰:"八万四千总持门,能除惑障销魔众。" [33] 心境——心相当于一切精神现象,就"集起"而言谓之"心",就"思量"而言谓之"意",就"分别"而言谓之"识"。境相当于一切物质现象,即色、声、香、味、触、法"六尘幻影"。《楞伽经》卷二曰:"自心现境界。"然"心"或"意"不能孤立存在,必同时生起,故善于"观心"者,要"心境双忘"。 [34] 一真界——即"一真法界",华严宗所用极理之称。《唯识论》九曰:"胜义胜义,谓一真法界。"意即唯一真实的法界,亦即佛的法界。《三藏法数》四曰:"无二曰一,不妄曰真,交彻融摄,故曰法界。即是诸佛平等法身,从本以来,不生不灭,非空非有,离名离相,无内无外,惟一真实,不可思议,是名一真法界。" [35] 灵觉性——此指人本来具有的佛心。 [36] 认贼为子——又作"以贼为子",佛家比喻人本性昏昧,从而将自家妄心错认为真正之悟见。《圆觉经》卷下:"认一切我为涅槃故,有证有悟,名成就故;譬如有人以贼为子,其家财宝终不成就。"《楞严经》卷一曰:"佛告阿难,此是前尘虚妄相想,惑汝真性,由汝无始至于今生,认贼为子,失汝无常,故受轮转。" [37] 寂寂惺惺——指使自己心中种种烦恼得到止息,从而达到一种无思无虑的状态。寂寂者,一念不生,有"不动"之义,不动即定;惺惺者,了了分明,有"观照"之义,观照即慧。 [38] 六情——即以眼、耳、鼻、舌、身、意等六根皆具有情识,故称六情。亦指喜、怒、哀、乐、爱、恶等六种感情。 [39] 万法唯心——指如来藏之自性清净心,即真如随缘作诸法之义。认为心造一切法,而一切法本离言说相、名字相、心缘相,乃毕竟平等、不变不异,唯此一心,故称真如。 [40] 增上慢——指言我得增上之法(如未得圣道,确说自己已得之类)而起简慢之心。《瑜伽经》曰:"于其殊胜所证法中,未得谓得,令心高举,名增上慢。" [41] 法华会——颂赞法华经的法会。佛于此会上讲说一阐提亦有佛性圆满时,在场五千比丘认为佛所说者不对,便退席离去。 [42] 化城——指变化之城邑。比喻二乘所得之涅槃非为真实,是佛为使二乘人到达大乘至极佛果的方便假说。《法华经·化城喻品》载:有众人将过五百由旬险难恶道以达宝处,疲极欲返,其导师为振奋众人,以方便力,于道中过三百由旬处化作一城,令彼等得苏息,终能向宝处前进。 [43] 等觉——意为等正之觉,即所遍悟之真理,与诸佛所悟菩提内容相等。 [44] 妙觉——为大乘菩萨修行五十二阶位之一,指觉行圆满之究竟佛果,故为佛果的别称。 [45] 宝所——为"化城"的对称。指珍宝之所在,比喻究竟之涅槃,即以化城比喻小乘之涅槃,近而非实;而以

宝所比喻大乘之涅槃,即真正证悟安住之场所。 [46] 阐提——即"一阐提",又作"一阐底迦"等。此语原意为"正有欲求之人",故译为"断善根"、"信不具足"、"极欲"等,即指耽湎、执著于世俗之欲乐,断绝一切善根、无法成佛者。南北朝时,释道生主张"阐提成佛"之说,遭受守旧僧徒的抨击,直至昙无谶译出《大般涅槃经》后,此类说法才渐被接受。但法相宗仍主张有不能成佛之众生存在,天台、华严及其他大乘诸宗则主张一切众生皆能成佛。 [47] 断善阐提——指不信因果而起邪见、断绝一切善根之颠倒众生。但《成唯识论掌中枢要》载,断善阐提乃三种阐提之一,此类众生虽难期成佛,若假借佛之威力,发菩提心,亦可达于涅槃解脱境界,故属有性阐提。 [48] 逐块——即"犬逐块"。比喻无知凡夫但见于果,而不求其因,如犬追逐于土块,而不知追逐投土块之人。《涅槃经》曰:"一切凡夫,惟观于果,不观因缘,如犬逐块,不逐于人。" [49] 三身——又作"三身佛"、"三佛身"、"三佛"。身即聚集之义,聚集诸法而成身,故理法之聚集称为法身,智法之聚集称为报身,功德法之聚集称为应身。六祖慧能大师以自性来解释三身:一为清净法身佛,称吾人之身即是如来法身,故吾人之自性本即清净,并能生出一切诸法;二为圆满报身佛,称自性所生之般若之光若能涤除一切情感欲望,则如一轮明日高悬于万里晴空之中,光芒万丈,圆满无缺;三为自性化身佛,称吾人若能坚信自性之力胜于一切化身佛,则此心向恶,便入地狱,若起毒害之心便变为龙蛇,若此心向善便生智慧,若起慈悲之心便变为菩萨。 [50] 一精明——指人人本具之自性清净心。"精明"是形容其明澄绝妙。《首楞严经》卷六曰:"元依一精明,分成六和合。" [51] 悭(qiān)贪——悭指不舍得拿出自己拥有之物,贪指不满足自己已拥有者,向外贪取。悭又有指财悭与法悭指别。《地持经》卷四载:吝惜财物,无怜悯心,见贫穷困苦,而不能惠施,称为财悭;悭惜佛法,心怀妒嫉,唯恐他人优胜于己,不肯教导于人,称为法悭。 [52] 迦叶同法座坐——《华手经》一曰:"尔时长老摩诃迦叶在韦提诃山帝释石室,五百比丘俱止其中,皆行头陀,乞食纳衣,受常坐法随敷树下。少欲知足,乐远离行。时大迦叶以佛神力于彼石室忽然不现,现于竹园,行诣佛所。……世尊遥命之曰:'善来迦叶!久乃相见,汝当就此如来半座。'佛移身时,大千世界六种震动。"即释迦牟尼世尊因迦叶具有大德力,当众分半座使迦叶坐,意谓其地位与自己同等。

【译文】

有大禅师号称希运,住持洪州高安县(今属江西)黄檗山鹫峰下,为曹溪六祖大师的嫡传法孙,百丈怀海大师的法子、西堂智藏的法侄。黄檗禅师惟独钦佩最上乘佛法,离绝文字之印证。他只传化一心之教法,而全没有其他的法门。此心之体亦是空的,万

缘都归寂灭。如同大太阳升在虚空之中，光明照耀，清净而无一丝尘埃。印证到此本性之人，没有新和旧的区别，也没有浅和深的说法。讲说此禅法的人，不建立道理的理解，不建立宗派为祖师，不开山建立门户，当下便是禅旨，作意思维即相违背了。然后就称作本佛。所以说他的语言简明，他的道理直截了当，他的悟修之道很高峻，直上峰顶，他的修行法门唯一而不求伴侣。四方求学禅法之人，望着黄蘖山争相趋向，一见他的法相而即刻开悟。海内往来座下的徒众，常常多达千余人。

我于会昌二年(842 年)为钟陵(今江西南昌)观察使，自黄蘖山迎请黄蘖禅师至州城，憩止于龙兴寺，早晚访问佛法禅道。大中二年(848 年)，我担任宛陵(今安徽宣城)观察使，再次去礼迎黄蘖禅师来到我所辖之地，安居于州城开元寺，而得日夜承受禅法。受法以后退下，把所听闻的话语记录下来，十分当中只记得一、二分。把它宝藏起来作为悟道之心印，而不敢发表传扬出去。现今却担忧这样入神的精妙之禅义不能传闻于将来，所以拿出来，授给黄蘖禅师的门下僧人太舟、法建，携归于黄蘖禅师旧日所居的黄蘖山广唐寺，访问寺中长老与僧众，他们往日日常所亲耳听闻的，与我所记录的是一样还是不一样。

其时为大唐大中十一年(857 年)十月八日，谨记。此后每段之下都各纪其岁月，今删去其颇觉繁琐之文字。

诸佛与一切众生，都只有一个心，再没有另外的法。这个心自无始劫以来，没有诞生、亦没有灭绝，不是青色、亦不是不黄、没有形状、亦没有相貌，不属于有、亦不属于无，不计较新的、亦不计较旧的，不是长、亦不是短，不是大亦不是小，超过一切限量、一切名言、一切踪迹之对待，当下之体性就是，动念即乖，起一个念头就相违背了。就如同是虚空，没有边际，不可以测量、计度。只此一心即是佛，佛与众生全没有别的差异。但是众生执著于外在的境相，向外求佛，反而丢失了自己之本佛，使自身拥有的真佛去寻

觅外在的佛相,自身拥有的真心去捕捉外在的妄心。这样的话,将穷尽劫数、历尽形寿而终究不能得到。不知道停歇妄念、忘掉思虑,佛自然会出现在面前。

这个心即是佛,佛即是众生,众生即是佛,佛即是心。为众生的时候,这个心没有减少;为诸佛的时候,这个心没有增加。直至六度、万种修行,恒河沙粒一般众多的功德,皆本来就是具足的,不需假借修行来添加。所以遇到有缘即施用,因缘平息就归于空寂。如若不能坚定确信这个就是佛,而想执著于境相进行修行,以求得功用,那都是妄想,与佛道相违背。这个心即是佛,更没有别的佛,亦没有别的心。这个心清净虚明,就好像是虚空,没有一点点境相之貌。如起一心、动一念头,即违背了法体,即是执著于境相。自无始劫以来,从没有执著于境相之佛。而修习六度与万种修行,想求成佛,即称之为次第。自无始劫以来,从没有次第之佛。只要悟彻这一圆满清净之心,就没有一点法可获得,这即是真正之佛。佛与众生的此一心体心没有差异。就好像是虚空一样,没有杂乱,没有毁坏,如同大太阳普照四天下。太阳普照的时候,光明遍及天下,但虚空不曾因此而变得光明;太阳落下以后,黑暗遍及天下,但虚空并不因此而变得黑暗。虽然光明与黑暗的境相,自相陵压、争夺,但虚空之性,却廓然如故,从未曾有所变化。佛及众生之心亦是这样的。如若以清净、光明、解脱之相来观察佛,以污垢恶浊、黑暗愚昧、生死之相来观察众生,作这样的观想的人,将历尽恒河沙粒一般繁多的大劫而终究不能获得菩提。即是因为他执著于境相的缘故。只有这一个心,全没有一点微小的尘埃一般之佛法可以得到,此就是佛。如今学禅求道之人,不能悟彻此一心体,却是于心上别生一心,向心外求佛,执著于境相来修行。这些都是不好之法,而不是菩提觉悟之道。

供养十方诸佛,还不如供养一个无心道人难以得到。所谓无心,即是无一切心。体如、用如之体性,从内至外都如同木头、石

快一样，不动摇、不转向，从内至外都如同虚空一样，不能加以堵塞、不能加以障碍，没有能所，没有方所，没有境相之貌，没有获得与丧失。但是趋向佛道的人却不敢进入这一禅法之中，害怕落空而无所得，没有栖息归宿之处，所以望着禅法真旨的边际而回头后退了。文殊菩萨显示当理法界之理性，普贤菩萨体现本性之德行。理就是真空无有障碍之真理，行者就是离绝境相而无有穷尽的大行。观音菩萨代表大慈悲，大势至菩萨代表大智慧。维摩诘即为净名之意，所谓净，就是本性，所谓名，就是境相。本性与境相没有差异，所以号称为净名。诸位大菩萨所要表达的旨意，众生全都具有。不离绝这一心，能悟彻就是了。但是现今的学禅求道之人，不向自心中领悟，却还在心之外寻求菩提，依附于外相，追取外境，这些全都与佛道相违背。所谓恒河之沙，佛说是沙。这河沙，诸佛菩萨、释梵诸天徒步走过，河沙亦没有欢喜；牛羊、虫蚁践踏经过，河沙亦没有恼怒不怒；珍宝、馨香之物落在上面，河沙亦没有起贪心；粪尿臭秽之物落在上面，河沙亦没有感到厌恶。

这样的心就是无心之心，离绝一切相的执著，众生、诸佛就全没有差别。只要能够无心，就是至高无上之究竟圆满。学禅求道之人如若不能做到当下无心，则纵然修行了无数劫，终究不能成道，反而被三乘功德、修行所拘束系缚，不能够得到解脱。但是悟证此心有迅疾与迟缓的区别。有的人闻听佛法、一念之下即悟得无心的真旨，有的人要修行至十信、十住、十行、十回向的地位方才悟得无心的真旨，有的人直至十地才能悟得无心的真旨。但不管觉悟的时间长与短，悟得无心便得安住，再没有可修行的，再没有可印证的。此外实在无所获得，心体真实而不虚妄。当下一念而悟得无心真旨的，与修行至十地而悟得者，其功用是一样的，并没有深、浅的差异，只是经历长劫苦修，白白地枉费了辛勤而已。营造恶业与营造善业，都是执著于境相。执著于境相营造恶业，便枉自承受轮回之苦。而执著于境相营造善业，亦属枉自承受了

劳苦,却没有功德。总不如在言下就自认取本来法体。这个法就是心,心之外没有法。这个心就是法,法之外亦没有心。心本来就是无心,但也没有无心的存在。如若拿心来体悟无心,那心就变成有心了,从理只能默默相契而已,应当断绝一切思议。所以说:"言语之道断绝,心行之处寂灭。"这个心就本源清净佛,众人全都具有。蠢蠢运动的种种畜生,与诸佛、菩萨的本体并没有差异,只是因为存在妄想分别,造处种种业果,才造成这样的结果。本佛之上其实并没有一个东西,只是虚灵、通达而寂静,智慧光明微妙变化、安宁喜乐而已。一旦自己深刻觉悟体认无心的真旨,当下就会达到圆满具足,再没有欠缺之处。即使经过三大阿僧祇劫的精进修行,历尽诸多菩萨的地位,等到当下一念即悟证之时,也只是证得原来自性之佛,向上更添不得一点东西。反过来观看历劫的修证功用,发现全都是睡梦之中妄为。因此如来佛曾说道:"我于阿耨菩提境界之中确实一无所得,如若妄图有所获得,燃灯佛就不会授与我预言未来成佛的悬记。"如来佛又说道:"这个法平等,没有高、下的分别,所以称作菩提。"这就是本源清净心,而与众生、诸佛,世界、山河,有相、无相,遍及十方世界,一切平等,没有彼我之境相。这就是本源清净心,永远自然圆满光明,遍照众生。但是世人不能领悟,只是认为见、闻、觉、知即是心,从而被见、闻、觉、知所障蔽覆盖,所以不能发见精妙光明的本来法体。只要当下无心,本来法体自然就会出现。就如同大太阳升起于太空,遍照十方世界,全然没有障碍。因此学禅求道之人,只是认为见、闻、觉、知为动作。只有断绝见、闻、觉、知即是心路的思虑,绝无一个进入的地方,只是从见、闻、觉、知之处体认本来心。但是本来心不属于见、闻、觉、知,亦不离绝见、闻、觉、知。只是不要在见、闻、觉、知之上发起见解,不要在见、闻、觉、知之上动虚妄的念头,亦不要离绝见、闻、觉、知寻觅本心,亦不要舍弃见、闻、觉、知获取佛法,不即亦不离,不住持亦不执著,纵横自在,就无处

不是道场。

世人闻听说诸佛全都传授心法，就认为在心上另外有一个佛法可以印证、可以获取，于是世人用心去求法，却不知此心即是法，此法即是心，不可以用心再去寻求于心，如若这样，将历尽千万劫，而终究没有悟得佛道之日。不如当下悟得无心之旨，那就是本来之法。就如同大力士额前宝珠，因角斗而隐嵌入额头皮肤之中，反而向外求觅，行遍十方世界，终究不能寻得。有个智者向他指出原委，当时就看见那宝珠依然在额头如故。所以学禅求道之人迷失自己之本心，不认为就是佛，于是向心外求觅，起功德，用修行，依据次第以证得果位，历尽长劫，勤求佛旨，却根本不能成就佛道。不如当下悟得无心之旨，坚定确知一切法本来就无所有，亦无所证得，无依附，无住持，无能亦无所，不运动妄念，就可证得菩提。等到印证佛道之时，只是印证得本心之佛，那历尽长劫的功德作用，都属于虚妄的修行。就如同那大力士再次获得宝珠时，所获得的只是原来在额头的那宝珠，跟他向外面四出求觅之力完全没有关系。所以佛陀宣言："我于阿耨菩提确实是一无所得。"由于担忧世人不相信的缘故，佛陀便广泛引用五眼所看见的物体，五语所言说的事件，证实全都真实而不虚妄，这就是佛法第一义谛。

学禅求道之人不要怀疑四大构成人身，四大无我的道理，因为我亦没有主人，所以知道此身无我亦无主人。因为五蕴无我亦无主人，所以知道此心无我亦无主人。六根、六尘、六识相和、融合、诞生、寂灭，其道理亦是这样的。十八界既然全都是空，则世界上一切皆是空，只有本心是明朗清净的。世上有识别之食，有智慧之食。由四大构成的色身，以遭遇饥饿、疾病为忧患，所以随时供给食物，不产生贪婪之心，就称作智慧之食。如若恣意任情取用食物滋味，妄图加以分别等待，只追求口味享受，而不生出厌恶离觉之情，就称之为识别之食。所谓声闻者，是追求通过声音

而得悟大道,所以被称作声闻。但是因为不能了悟自己的本心,只是在佛陀的声教上面兴发见解,有的凭借神通,有的凭借佛的祥瑞之相、语言、动作来追寻佛法,但听说菩萨获得涅槃,历尽三大阿僧祇劫修成佛道,如此之类,都属于声闻之道,称之为声闻佛。只有当下直接顿悟自己本心本来就是佛,此外没有一法能够获得,没有一个道行可以修得,这就是无上佛道,这就是真如佛。学禅求道之人,只怕心中有一念“有”的想法,就即刻与佛道相隔绝了。念念无相,念念无为,那就是佛。学禅求道之人,如若想要获得成佛之果,则一切佛法全都不用修学,只要修学无追求、无执著就可以了。无追求则心不生发,无执著则心不被熏染。心不生发、不被熏染就是佛。用八万四千法门对治八万四千烦恼,就是佛建立的教化接引之法门。本来就没有一法,那离绝烦恼就是法,知道离绝烦恼之真旨者就是佛。只要离绝一切烦恼,就是没有法能够修得。

学禅求道之人,如若要得知悟证圣道的要诀,只要不在本心之上执著于一物。佛经中说佛的法身犹如是虚空,这是比喻法身就是虚空,虚空就是法身。世上凡夫有认为佛的法身遍及于虚空之处,虚空之中又包含容纳法身的,却不知道虚空就是法身,法身就是虚空的道理。如若一定要说存在着虚空,那么这虚空就不是法身;一定要说存在着法身,那么这法身就不是虚空。只要不兴起“虚空”的见解,那么这虚空就是法身;不兴起“法身”的见解,那么这法身就是虚空。虚空与法身本来就没有不同之相,佛与众生本来就没有不同之相,生死与涅槃本来就没有不同之相,烦恼与菩提本来就没有不同之相,离绝一切相就是佛。凡夫俗子取这个境,修道之人取这个心。只有心与境双双遗忘,这才是真正的佛法。遗忘境还算容易,遗忘心却极其艰难。世人凡夫不敢遗忘心,是因为担忧落空无所得,没有打捞摸索之处。却不知道空本来就是无空,只是一真法界而已。

这个灵觉性，自无始劫以来，就与虚空同一寿命，从未曾产生，亦从未曾灭绝，从未曾有，亦从未曾无，从未曾被污秽，亦从未曾被清净，从未曾喧哗，亦从未曾寂默，从未曾年少，亦从未曾衰老，没有方位处所，没有内外之别，没有数量多少，没有形相大小，没有色彩外像，没有音声，不可以寻觅，不可以追求，不可以作智识来理解，不可以作言语来听取，不可以作景物来观察，不可以作功用来应运，诸佛菩萨与一切蠢动之众生共同具有这一大涅槃之性。性就是心，心就是佛，佛就是法。只要有一个念头离绝真理，就全都属于妄想。不可以用心来追求于心，不可以用佛来追求于佛，不可以用法来追求于法。所以修佛道之人要当下悟得无心之旨，默然契会而已，如若要加以用心思虑就错了。用心来传示心，这就是正见。要谨慎不要向心之外追逐境相，并认那外境为心，这是误认盗贼为儿子。因为世人有贪心、嗔心、痴心，所以佛建立戒、定、慧来对治。如果本来就没有烦恼，那需要有菩提智慧？所以祖师曾经说道："佛讲说一切法，是为了破除一切心。我没有一切心，又何须运用一切法？"这本源清净佛之上再也不要放置一件物品。就譬如是虚空，虽然用无数的珍宝加以庄严装饰，但终究不能永恒具有。佛性就如同虚空，虽然用无数的菩提智慧功德来庄严装饰，也同样终究不能永恒具有。只是世人迷失了本性，所以不再能发见佛性而已。

所谓心地法门，即一切法全都依据此心建立，遇到境即是有，没有境即是无，不可以在清净之性上面转而作为"境"之解释。所说的定慧，其应运功用历历在目，一念不生，了了分明。见、闻、觉、知都是在境上作解释，如若暂时为中下根机之人讲说还可以，如若是想亲自印证佛法，却都不可以作这样的解释，会全然被境所束缚。法有消失之处，其消失于"有"之地。只要在一切法上不作"有"的见解，即可以悟见佛法。

自从达磨大师来到中国，只说此一性，只传此一法。以佛传

示佛,不讲说其余之佛。以法传示法,不讲说其余之法。此法就是不可以言说之法,此佛就是不可以求取之佛,这就是本源清净心。只有这一个事实,其余第二个则不是真的。般若即为智慧,这智慧就是无相之根本。

世间凡夫不趋向佛道,只是快意于六情,于是陷落于六道轮回。人们在学禅求道之后,如若有一念计较生与死之间,即刻坠落于魔道之中;有一念起发种种见解,即刻坠落于外道之中;看见存在着生,就趋向其寂灭,即落于声闻道;没有看见存在生,只看见存在灭,即落于缘觉道。此法本来就没有生,现今亦没有灭,不起发断、常二见,不厌恶亦不欢欣,一切诸法,只有这一心才是,然后方为佛教最上乘。

世上凡人全都追逐外境而生有其心,所以其心随外境而有欢欣、厌恶的不同。如若要达到无有境的地步,就应当遗忘其心。其心遗忘忘则其境亦为空,其境为空则其心亦寂灭。没有遗忘其心而要消除其外境,则其境终究不可以消除,只是增添纷扰而已耳。所以说万法唯心,但心亦不可能得到,又还有什么要寻求的啊!

修学般若法之人,因为不见一法可以获得,便绝意于三乘,而唯一真实不可以印证得,却说我能够印证能够获得,这都是增上慢之人。在那法华会下拂衣而去的人,全都是这些人。所以佛说道:"我于菩提智慧,确实一无所得,只是默然契会而已。"

世上凡人想要修禅证法,只要观察五蕴都是空,四大皆无我,真心本无相,不去亦不来,诞生之时本性亦不来,死亡之时本性亦不去,湛然清净,圆满寂静,心与境如一,只要能够如此当下顿悟了,就不会被过去、现在、未来三世所拘捕束缚,就是出世人。切切不要存有分毫趋向佛道的心思。如若看见善相诸佛前来迎接,以及种种善相出现在目前,亦无心随之而去。如若看见种种恶相出现在目前,亦毫无畏惧之心。只要自忘其心,就等同于法界,就

能获得解脱自在。

凡是讲说化城的，认为自二乘、十地乃至等觉、妙觉，都是佛陀权宜建立接引众生之教法，所以都属于化城之类。凡是讲说宝所的，即认为真心、本佛就是自性之宝物，此宝物不属于情形度量，不可以建立，没有佛亦没有众生，没有能亦没有所，什么地方有化城？如若设问这就是化城，那什么地方为宝所？宝所不可能确指，能确指就是具有宝所，但不是真实之所在，所以说在附近而已。所谓在附近者，是因为不可以定量而大约言说，只要当体领会契悟就是了。所谓一阐提，是指不具有信仰佛之信心。一切六道众生，直至二乘之人，不相信具有佛果，都称之为断善根阐提。菩萨因为深信佛法，不见有大乘、小乘的区别，认为佛与众生同一法性，所以称之为善根阐提。大概而言，凭借声教而领悟的人名中为声闻，观察因缘而领悟的人名之为缘觉。如若不向自心之中领悟，虽然修行至成佛的地位，亦只是被称之为声闻佛。学禅求道之人只是在法上领悟，而不是在心上领悟，虽然历尽长劫修行，终究不能成为本来之佛。如若不是在心上领悟，而是在法上领悟，那就是轻心而重法，就成了追逐土块之犬，这是因为忘却本心的缘故。只有契悟本心，就不用再寻求法，因为心即是法。

世上凡人大多称说外境妨碍自心，称说世事妨碍道理，常常想要逃避外境以安居自心，屏弃世事以保存道理，却不知道反而是自心妨碍外境，道理妨碍世事。只要能令自心空则外境自然空，但令道理寂静则世事自然寂静，不要颠倒用心。

世上凡人大多不肯使自心为空，是担忧落空无所得，却不知道自心本来是空。愚昧的人是除去事却不除去心，有智慧的人是除去心而不除去事。菩萨之心如同虚空一样，一切都被舍弃，所造作的福慧功德，都没有贪恋、执著。但是舍弃分为三等：内外身心一切全都舍弃，犹如虚空一样无所取得附着，然后随所处环境、据所对应事物而行运，能与能所都被遗忘，这就被称作大舍。如

若一边修行道法、布施功德，一边进行舍弃，并不存在希望报应之心，这就被称作中舍。如若广泛修行众多善行，有希望得到报应之心，闻听佛法才知道“空”之理，这才不执著于事物，这就被称作小舍。大舍就如同烛火举在身前，前途全然没有迷失之忧患。中舍就如同烛火举在身体之侧旁，所以前路有时明亮有时灰暗。小舍就如同烛火举在身体之后，所以不能看见前面路上的土坑陷阱。因此菩萨之心如同虚空，一切全都被舍弃。过去世之心不可得到，就是过去舍。现在世之心不可得到，就是现在舍。未来世之心不可得到，就是未来舍。这就是所谓三世全都被舍弃。自从如来佛将无上道法付嘱大迦叶尊者以来，以心印证心，心心相传而没有差异。印证于空则印证不能成为文字，印证于物则印证不能成为道法。所以以心印证心，心心相传而没有差异。能之处得到印证、能所之处得到印证，全都难以契会明悟，所以悟得佛法的很少。但是心就是无心，所以悟得就是没有悟得。

佛有三身：法身言说自性灵通之法，报身言说一切清净之法，化身言说六度万行之法。法身说法不通过语言、声音、形相、文字，无所言说，无所印证，自性灵通而已。所以说：“无法可说，这就称为说法。”报身、化身全都随机感应显现所说之法，亦随应事物变化、根据众生根机高下以为摄心教化，但全都不是真正之法。所以说：“报身、化身不是真正之佛，因此亦不是说法者。”

所说的“同是一精明，分为六和合”者：所谓一精明，即指一心；所谓六和合，就是六根各与尘合，眼根与色尘和合，耳根与声尘和合，鼻根与香尘和合，舌根与味尘和合，身根与触尘和合，意根与法尘和合。这中间出现六识，分为十八界。如若能了然知晓十八界实空无所有，束缚六和合为一精明，则此一精明就是心。学禅求道之人全都知晓这个道理，只是不免又产起“一精明”、“六和合”的解释，于是就被法所束缚，不能契悟本来之心。如来佛显现于世，欲讲说一乘真正妙法，但众生都不相信，兴造谤言，从而

陷没于苦海之中不得超脱。如若全都不讲说无上妙法,那么佛将堕落入悭、贪烦恼,不肯为众生普遍施舍微妙大道,于是如来佛就以权宜方便讲说三乘教法。教乘有大、小之别,悟得佛法亦有深、浅之分,但这些都不是本来之法。所以说:"只有这一乘大道,其余第二个就不是真的。"但是因为终究不能显现一心佛法的缘故,所以如来佛就召唤迦叶一同坐在法座上,另外付嘱一心妙法,离绝言语讲说佛法。这一支佛法现今是在教外别行。如若有人能够契会了悟其中真旨,就直至佛的境界。

附:传心偈 裴休相国

予于宛陵、钟陵皆得亲黄蘗希运禅师,尽传心要,乃作《传心偈》尔。

心不可传,以契为传。心不可见,以无为见。契亦无契,无亦无无。化城不住,迷额有珠。珠是强名,城岂有形?即心即佛,佛即无生。直下便是,勿求勿营。使佛觅佛,倍费功程[1]。随法生解,即落魔界[2]。凡圣不分,乃离见闻。无心似镜,与物无竞。无念似空,无物不容。三乘外法,历劫希逢。若能如是,是出世雄。

尝闻河东大士[3]亲见高安导师[4]传心要,于当年著偈章而示后,顿开聋瞽,焕若丹青。予惜其所遗,缀于本录云尔。庆历戊子岁,南宗字天真者题。[5]《传心法要》内改十一处,除落三字,添入九字,并按四家录并别录为据也。

【注释】

[1] 功程——功夫、路程。 [2] 魔界——又作"魔道"。指恶魔之境界。《首楞严三昧经》卷下曰:"魔界如即是佛界如;魔界如、佛界如,不二不别。" [3] 河东大士——即唐代宰相、名士裴休,河东闻喜(今属山西)人。裴休中年后,断绝肉食,摒弃

诸欲,焚香诵经,世称"河东大士"。　[4] 导师——即教化引导众生入于佛道之圣者,特指释迦牟尼,或为佛、菩萨的通称。《释氏要览》卷上曰:令众生类示其正道,故称导师;能为人说无生死之道,故称导师。后世对在法会中,叙述愿文、表白,而引导一座之大众者,亦称导师,为法会仪式之中心人物。《大宋僧史略》卷中注文曰:"导师之名而含二义,若《法华经》中商人白导师言,此即引路指迷也;若唱导之师,此即表白也。"
[5] 此段文字乃北宋僧人名天真者所题跋语。

【译文】

我在宛陵(今安徽宣城)、钟陵(今江西南昌)都得以亲近黄蘖希运禅师,尽得禅师的传法心要,就撰写了这篇《传心偈》。

心不可以传授,以契悟为传授。心不可以显现,以虚无为显现。契悟亦就是没有契悟,虚无亦就是没有虚无。化城不居住,迷失在额头之中有宝珠。宝珠亦是强派给它一个名称,化城岂得具有形相? 即心即是佛,佛即是无生。当下便得悟契,不要强求不要经营。使心中之佛寻觅身外之佛,就加倍花费功夫。随应佛法而生出解答,即刻就坠落于魔界。凡夫与圣人没有分别,就离绝了见、闻之局限。无心恰似那明镜,与世物全然没有竞争。无念恰似虚空,没有事物不能被容纳的。三乘之外的教法,历尽长劫也罕能遭逢。如若能够作出这样的理解,就是出世之大英雄。

我曾经听闻河东大士裴休亲见高安导师希运禅师传授佛法心要,并于当年撰写偈颂篇章而传示后人,顿时使聋人能闻听、盲人能视物,焕然如同丹青一样鲜明。我惋惜此偈颂为世人所遗忘,所以特地缀录于此《传心法要》之后云云。宋庆历戊子岁(1048 年),南宗释子法名天真者题跋。《传心法要》内改动十一处,除去三个字,添入九个字,并按照四家语录和别录文字作为依据。

卷十　南岳怀让禅师法嗣(之五)

怀让禅师法嗣下三世下

前池州南泉普愿禅师法嗣

湖南长沙景岑禅师

湖南长沙景岑，号招贤大师，初住鹿苑[1]，为第一世。其后居无定所，但徇[2]缘接物，随请说法，故时众谓之长沙和尚。

上堂曰："我若一向举扬[3]宗教，法堂里须草深一丈。我事不获已，所以向汝诸人道：尽十方世界是沙门眼，尽十方世界是沙门全身，尽十方世界是自己光明，尽十方世界在自己光明里，尽十方世界无一人不是自己。我常向汝诸人道：三世诸佛共[4]尽法界众生，是摩诃般若[5]光。光未发时，汝等诸人向什么处委[6]？光未发时，尚无佛、无众生消息，何处得山河国土来？"时有僧问："如何是沙门眼？"师云："长长出不得。"又云："成佛成祖出不得，六道轮回出不得。"僧云："未审出个什么不得？"师云："昼见日，夜见星。"僧云："学人不会。"师云："妙高山[7]色青又青。"

僧问："教中云：而[8]常处此菩提座。如何是座？"师云："老僧正坐，大德正立。"

僧问："如何是大道？"师云："没却[9]汝。"

僧问:“诸佛师是谁?”师云:“从无始劫来,承谁覆荫[10]?”僧云:“未有诸佛已前作么生?”师云:“鲁祖开堂,亦与师僧东道西说。”

僧问:“学人不据地[11]时如何?”师云:“汝向什么处安身立命?”僧云:“却据地时如何?”师云:“拖出死尸著?”

僧问:“如何是异类?”师云:“尺短寸长。”

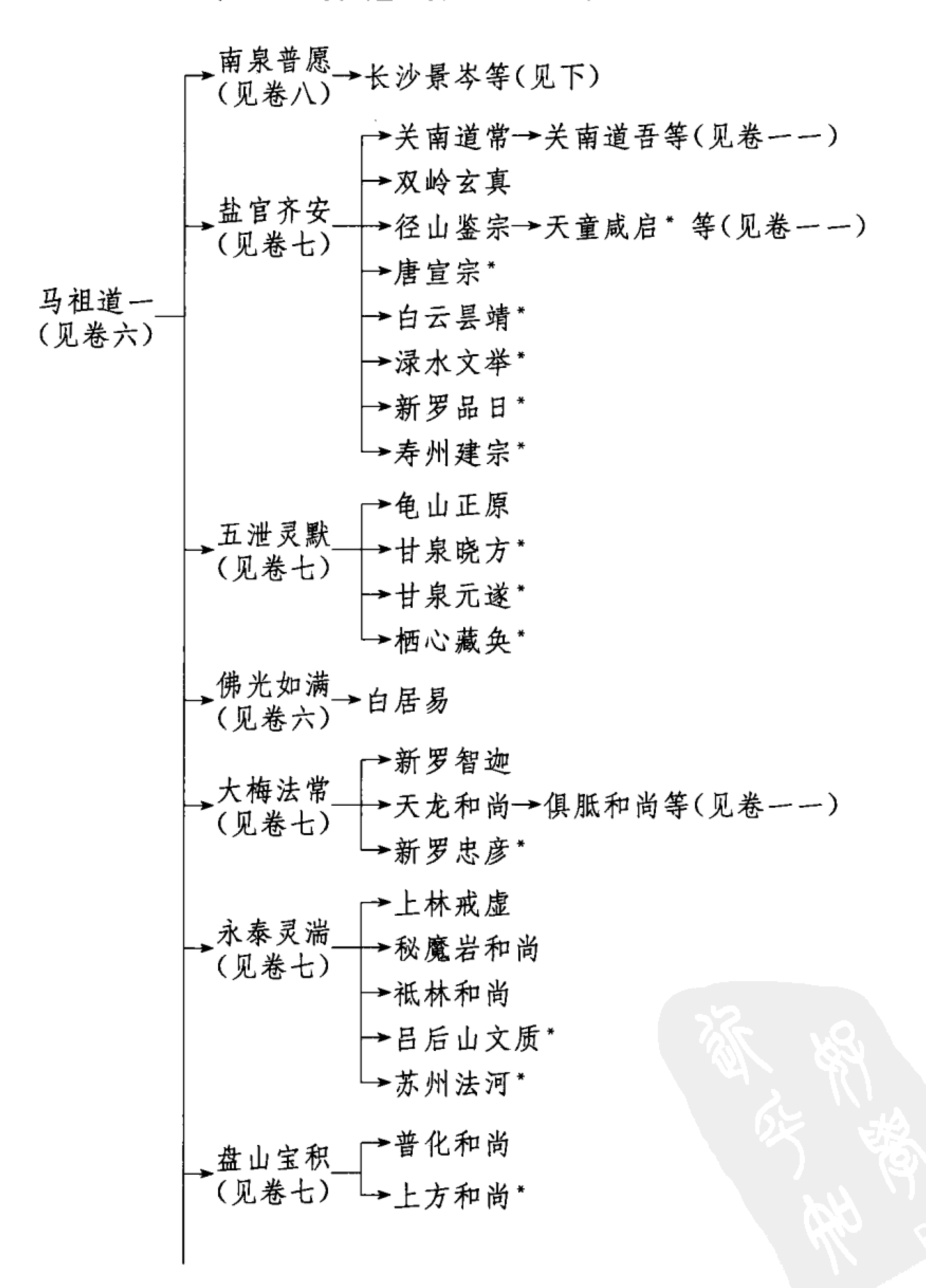
僧问:“如何是诸佛师?”师云:“不可更拗直作曲邪!”僧云:“请和尚向上说。”师云:“阇梨眼瞎耳聋作么?”

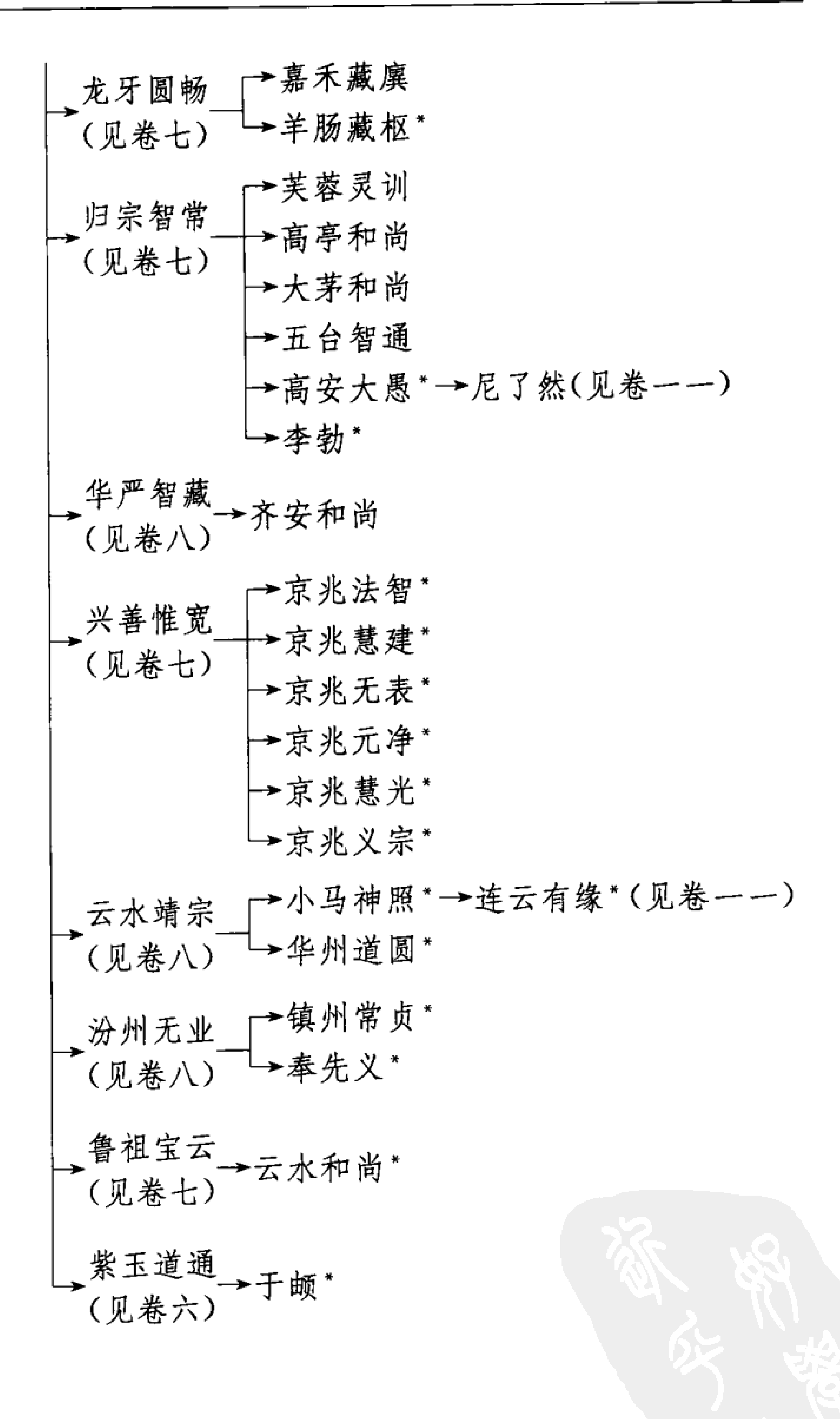
师遣一僧去问同参会和尚云:“和尚见南泉后如何?”会默然。僧云:“和尚未见南泉已前作么生?”会云:“不可更别有也。”僧回举似师,师示一偈曰:“百丈竿头不动人,虽然得入[12]未为真。百丈竿头须进步,十方世界是全身。”僧问:“只如百丈竿头如何进步?”师云:“朗州山,澧州水。”僧云:“请师道。”师云:“四海五湖皇化[13]里。”

有客来谒,师召曰:“尚书[14]。”其人应诺,师曰:“不是尚书本命[15]。”对曰:“不可离却即今祇对[16],别有第二主人。”师曰:“唤尚书作至尊[17]得么?”彼云:“恁么总不祇对时,莫是弟子主人否?”师曰:“非但祇对与不祇对时,无始劫来,是个生死根本。有偈曰:‘学道之人不识真,只为从来认识神。无始劫来生死本,痴人唤作本来[18]身。’”

有秀才[19]看《佛名经[20]》,问曰:“百千诸佛,但见其名。未审居何国土?还化物也无?”师曰:“黄鹤楼崔颢题后[21],秀才还曾题未?”曰:“未曾。”师曰:“得闲题一篇何妨!”

表 13 马祖道一禅师法嗣法系表(五)




龙牙圆畅
(见卷七)
嘉禾藏廙
羊肠藏枢*
归宗智常
(见卷七)
芙蓉灵训
高亭和尚
大茅和尚
五台智通
高安大愚*
尼了然(见卷一一)
李勃*
华严智藏
(见卷八)
齐安和尚
兴善惟宽
(见卷七)
京兆法智*
京兆慧建*
京兆无表*
京兆元净*
京兆慧光*
京兆义宗*
云水靖宗
(见卷八)
小马神照*
连云有缘*(见卷一一)
华州道圆*
汾州无业
(见卷八)
镇州常贞*
奉先义*
鲁祖宝云
(见卷七)
云水和尚*
紫玉道通
(见卷六)
于頔*

僧问:“南泉迁化[22],向什么处去?”师云:“东家作驴,西家作马。”僧云:“此意如何?”师云:“要骑即骑,要下即下。”

僧皓月问:“天下善知识证三德[23]涅槃未?”师曰:“大德问果上[24]涅槃、因中涅槃?”曰:“问果上涅槃。”师曰:“天下善知识未证。”曰:“为什么未证?”师曰:“功未齐于诸圣。”曰:“功未齐圣,何为善知识?”师曰:“明见佛性,亦得名为善知识。”曰:“未审功齐何道,名证大涅槃?”师有偈曰:“摩诃般若照,解脱甚深[25]法。法身寂灭体,三一[26]理圆常。欲识功齐处,此名常寂[27]光。”又曰:“果上三德涅槃已蒙开示,如何是因中涅槃?”师曰:“大德是。”又问:“教中说幻意是有邪?”师曰:“大德是何言欤?”云:“恁么幻意是无邪?”师曰:“大德是何言欤?”云:“恁么即幻意是不有不无邪?”师又曰:“大德是何言欤?”云:“如某三明[28]尽,不契于幻意。未审和尚如何明教中幻意?”师曰:“大德信一切法不思议[29]否?”云:“佛之诚言,那敢不信!”师曰:“大德言信,二信[30]之中是何信?”云:“如某所明,二信之中,是名缘信。”师曰:“依何教门,得生缘信,大德?”云:“据《华严》云:‘菩萨摩诃萨[31]以无障无碍智慧,信一切世间境界,是如来境界。’又《华严》云:‘诸佛世尊,悉知世法及诸佛法性无差别,决定[32]无二。’又《华严》云:‘佛法世间法,若见其真实,一切无差别。’”师曰:“大德所举缘信教门甚有来处。听老僧与大德明教中幻意。若人见幻本来真,是则名为见佛人。圆通[33]法法无生灭,无灭无生是佛身。”又问:“蚯蚓断为两段,两头俱动,佛性在阿那头?”师云:“动与不动是何境界?”云:“言不干典[34],非

智者所谈。只如和尚言‘动与不动是何境界’,出自何经?”师曰:“酌然[35]! 言不干典,非智者所谈。大德岂不见《首楞严经[36]》云:‘当知十方无边,不动虚空,并其动摇,地、水、火、风,均名六大[37],性真圆融[38],皆如来藏[39],本无生灭。’”师有偈云:“最甚深,最甚深,法界人身便是心。迷者迷心为众色,悟时刹境是真心。身界二尘无实相,分明达此号知音。”又问:“如何是陀罗尼?”师指禅床右边曰:“遮个师僧却诵得。”又问:“别有人诵得否?”又指禅床左边曰:“遮个师僧亦诵得。”云:“某甲为什么不闻?”师曰:“大德岂不知道:真诵无响,真听无闻。”云:“恁么则音声不入法界性[40]也。”师曰:“离色求观非正见,离声求听是邪闻。”云:“如何不离色是正见,不离声是真闻?”师乃有偈曰:“满眼本非色,满耳本非声。文殊常触目,观音塞耳根。会三元一体[41],达四[42]本同真。堂堂法界性,无佛亦无人。”

僧问:“南泉云:‘狸奴[43]白牯却知有,三世诸佛不知有。’为什么三世诸佛不知有?”师曰:“未入鹿苑时,犹较些子。”僧曰:“狸奴白牯为什么却知有?”师曰:“汝争怪得伊!”

僧问:“和尚继嗣何人?”师曰:“我无人得继嗣。”僧曰:“还参学也无?”师曰:“我自参学。”僧曰:“师意如何?”师有偈曰:“虚空问万象,万象答虚空。谁人亲得闻?木叉丱角童[44]。”

僧问:“如何是平常心?”师云:“要眠即眠,要坐即坐。”僧云:“学人不会。”师云:“热即取凉,寒即向火。”

僧问:“向上一路请师道。”师云:“一口[45]针,三尺线。”僧云:“如何领会?”师云:“益州布,扬州绢。”

僧问："动是法王[46]苗，寂是法王根。如何是法王？"师指露柱曰："何不问大士？"

因庭前向日[47]，仰山云："人人尽有遮个事，只是用不得。"师云："恰是请汝用。"仰山云："作么生用？"师乃踢倒仰山，仰山云："直下[48]似个大虫。"长庆云："前彼此作家，后彼此不作家。"乃别云："邪法难扶。"自此诸方谓为"岑大虫"。

僧问："本来人[49]还成佛也无？"师云："汝见大唐天子还自种田割稻否？"僧云："未审是何人成佛？"师云："是汝成佛。"僧无语。师云："会么？"僧云："不会。"师云："如人因地而倒，依地而起。地道什么？"

三圣[50]令秀上座问云："南泉迁化，向什么处去？"师云："石头作沙弥时参见六祖。"秀云："不问石头见六祖，南泉迁化，向什么处去？"师云："教伊寻思[51]去。"秀云："和尚虽有千尺寒松，且无抽条石笋[52]。"师默然，秀云："谢和尚答话。"师亦默然。秀上坐举似三圣，三圣云："若实恁么，犹胜临济七步[53]。然虽如此，待我更验看。"至明日，三圣上问云："承闻和尚昨日答南泉迁化一则语，可谓光前绝后[54]，今古罕闻。"师亦默然。

僧问："如何是文殊？"师云："墙壁瓦砾是。"又问："如何是观音？"师云："音声语言是。"又问："如何是普贤？"师云："众生心是。"又问："如何是佛？"师云："众生色身是。"僧曰："河沙诸佛体皆同，何故有种种名字？"师云："从眼根返源名为文殊，耳根返源名为观音，从心返源名为普贤。文殊是佛妙观察智，观音是佛无缘大慈，普贤是佛无为妙行。三圣是佛之妙用，佛是三圣之真体。用则有河沙假名，体则总名一薄伽梵[55]。"

表 14 南泉普愿禅师法嗣法系表(一)

南泉普愿(见卷八)
- →长沙景岑→雪窦常通等(见卷一一)
- →白马昙照
- →云际师祖
- →香严义端
- →赵州从谂→新兴严阳等(见卷一一)
- →灵鹫闲
- →茱萸山和尚→石梯和尚(见卷一一)
- →子湖利踪→胜光和尚等(见卷一一)
- →嵩山和尚
- →日子和尚
- →西禅和尚
- →陆亘
- →甘贽
- →资山存制*
- →江陵道弘*
- →宣州玄极*
- →新罗道均*

僧问："色即是空，空即是色。此理如何？"师偈曰："碍处非墙壁，通处勿虚空。若人如是解，心色本来同。"又偈曰："佛性堂堂显现，住性有情难见。若悟众生无我，我面何殊佛面！"

僧问："第六、第七识及第八识毕竟无体，云何得名转第八为大圆镜智(56)？"师有偈曰："七生依一灭，一灭持七生。一灭灭亦灭，六、七永无迁。"

又有僧问："蚯蚓断为两段，两头俱动，未审佛性在阿那头？"师云："妄想作么？"僧云："其如动何！"师云："汝岂不知火风未散。"

僧问："如何转得山河国土归自己去？"师云："如何转得自己成山河国土去？"僧云："不会。"师云："湖南城(57)下好养民，米贱柴多足四邻。"其僧无语。师有偈曰："谁问山河转，山河转向谁？圆通无两畔，法性本无归。"

讲《华严》大德问："虚空为是定有，为是定无？"师曰："言有亦得，言无亦得。虚空有时，但有假有。虚空无时，但无假无。"云："如和尚所说，有何教文？"师曰："大德岂不闻《首楞严经》云：'十方虚空生汝心内，犹片云点太清(58)里。'岂不是虚空生时但生假名？又云：'汝等一人发真归元，十方虚空皆悉消殒。'岂不是虚空灭时但灭假名？老僧所以道：有是假有，无是假无。"又问："经云'如净琉璃中内现真金像'，此意如何？"师曰："以净琉璃为法界体，以真金像为无漏智(59)体。体能生智，智能达体。故云'如净琉璃中内现真金像'。"

问："如何是上上人(60)行处？"师曰："如死人眼。"云：

“上上人相见时如何?”师曰:“如死人手。”

问:“善财[61]为什么无量劫[62]游普贤身中世界不遍?”师曰:“你从无量劫来,还游得遍否?”云:“如何是普贤身?”师曰:“含光殿[63]里更觅长安。”

问:“如何是学人心?”师曰:“尽十方世界是你心。”云:“恁么则学人无著身处也。”师曰:“是你著身处。”云:“如何是著身处?”师曰:“大海水,深又深。”云:“学人不会。”师曰:“鱼龙出入任升沈。”

问:“有人问,和尚即随因缘答。总无人问,和尚如何?”师曰:“困即睡,健即起。”云:“教学人向什么处会?”师曰:“夏天赤骨力[64],冬寒须得被。”

问:“亡僧什么处去也?”师有偈云:“不识金刚体[65],却唤作缘生[66]。十方真寂灭,谁在复谁行?”

南泉有真,赞云:“堂堂南泉,三世之源。金刚常住,十方无边。生佛[67]无尽,现已却还。”

南泉久住,投机[68]偈:“今日还乡入大门,南泉亲道遍乾坤。法法分明皆祖父,回头惭愧好儿孙。”师答曰:“今日投机事莫论,南泉不道遍乾坤。还乡尽是儿孙事,祖父从来不入门。”

师又有《劝学偈》云:“万丈竿头未得休,堂堂有路少人游。禅师愿达南泉去,满目青山万万秋。”

因临济和尚云“赤肉团上有无位真人[69]”,师乃有偈云:“万法一如[70]不用拣,一如谁拣谁不拣?即今生死本菩提,三世如来同个眼[71]。”

师《诫人斫松竹偈》云:“千年竹,万年松,枝枝叶叶尽皆同。为报四方玄学者,动手无非触祖公。”

【注释】

[1] 鹿苑——即鹿苑禅院，位于湖南长沙。肇建于晚唐时，五代时扩修，宋初于此祭祀南征将士之灵，改名鹿苑褒忠寺。 [2] 徇——向；随；曲从。 [3] 举扬——弘扬。 [4] 共——和；与。 [5] 摩诃般若——译作大慧，为涅槃三德之一，即照了诸法实相的智慧。 [6] 委——托付。 [7] 妙高山——须弥山的别名，为山中最高者。 [8] 而——你。 [9] 没却——淹没。 [10] 覆荫——荫庇。 [11] 据地——占据一地。 [12] 得人——此指领悟佛法。 [13] 皇化——皇，意指君王，一说为大的意思。化，教化。 [14] 尚书——唐、宋时尚书省六部长官名。 [15] 本命——指人出生年之干支；值其干支之星，称本命星，为支配人命运之星。禅宗将其比喻为自己之本性。 [16] 祇对——恭敬地面对；恭敬地回答；也泛指应对、应答。 [17] 至尊——指皇帝。 [18] 本来——无物之始，谓之本来。 [19] 秀才——别称茂才，汉代以来荐举人员科目之一，唐初置秀才科，后渐废去，仅作为一般读书人的泛称。 [20] 佛名经——佛经名，有数部：一为北朝魏僧菩提流支所译十二卷，收一万一千零九十三尊佛；二为佚名人所译三十卷；三为隋僧阇那崛多所译八卷，名《五千五百佛名神咒除障灭罪经》；四为佚名人所译三卷，名《三劫三千诸佛名经》，简称《三千佛名经》；五为隋僧那连提耶舍所译一卷，名《百佛名经》。 [21] 黄鹤楼崔颢题后——传说唐代大诗人李白曾登上武昌胜地黄鹤楼，欲题诗记胜，但看见诗人崔颢已题诗在前，并词辞意境皆绝，不禁慨然搁笔而去。 [22] 迁化——即圆寂。 [23] 三德——《涅槃经》所说的大涅槃所具之三德：一为法身德，为佛之本体，以常住不灭之法性为身者；二为般若德，为法相如实觉了者；三为解脱德，为远离一切束缚而得大自在者，此三种德各有常、乐、我、净四德，故名。 [24] 果上——修行之间称因位，依修行功而得证之位称果地。此果地在因位之上，故称果上。 [25] 甚深——法之幽妙称深，深之极称甚。据《法华经》载有五种，一为义甚深，二为实体甚深，三为内证甚深，四为依止甚深，五为无上甚深。 [26] 三一——即"会三归一"，又称"会三入一"。佛教不出全、实二教。实教宣说不变的实相，权教宣说诸法的差别。"会三归一"指开三乘之方便归入一乘之真实，为天台宗就《法华经》之教义所立的名目。天台宗认为佛于法华会以前讲说的诸经，说声闻、缘觉、菩萨等三乘，此属应未熟之根机而方便施设者，故未开显真实以前为权法（权教）；待到根机圆熟，则为之开显一乘，如若隔历之情执脱落时，则权即实，三即一，是为唯一佛乘（实教）。权教为妙用，实教为本体，从本质而言，体用一致，权实不二。如此开三乘会归入一乘，称为"会三归一"。又天台宗、华严宗以羊、鹿、牛等三车比喻三乘，三车之外，别立大白牛车以为一乘，故倡会三归一之旨。《法华玄义》七曰："华合未开，譬隐一乘，分别说三。华叶正开，譬会三归一，但说一乘。华落莲存，譬绝教冥理。" [27] 常寂——真体离生灭之相谓之常，绝烦恼之相谓之寂。 [28] 三

明——能证智之境而显了分明，在佛称三达，在罗汉称三明：一为宿命明，知自身他身宿世之生死相；二为天眼明，知自身他身未来世之生死相；三为漏尽明，知现在之苦相，断一切烦恼之智。 [29] 思议——思虑；思想。 [30] 二信——也名二种信。一作解信，也名信解，指自明见理，心无疑惑；二作深信，又名仰信，指依人而信其言。[31] 菩萨摩诃萨——菩萨萨埵、摩诃萨埵的略名。菩萨萨埵意为觉有情，摩诃萨埵意为大有情。菩萨有中高下诸位，但为示地上之菩萨，更曰摩诃萨。 [32] 决定——指事定而无动。《无量寿经》上："决定必成无上正觉。" [33] 圆通——妙智所证之理曰圆通，也指以觉慧周遍通解通如法性。 [34] 干典——干，涉及；典，文献典籍。[35] 酌然——通"灼然"，显明的样子，此指高明的见解。 [36] 首楞严经——《大佛顶如来密因修证了义诸菩萨万行首楞严经》的略名。唐代般刺密谛译，十卷。《阅藏知津》称此经为宗教司南、性相总要、一代法门之精髓与成佛作祖之正印。 [37] 六大——也名六界，指地、水、火、风、空、识六法周遍一切法界，而造作有情无情，故名为六大。 [38] 圆融——指事理之万法遍为融通无碍，无二无别，犹如水波，故名圆融。[39] 如来藏——真如在烦恼中，称如来藏；真如出烦恼，称法身。 [40] 法界性——即法性，《圆觉经》："法界性，究竟圆满遍十方。" [41] 会三元一体——即"会三归一"。 [42] 达四——达，通达、会悟。四指常、乐、我、净四德。 [43] 狸奴——猫的别称。 [44] 木叉丱角童——古代儿童一般梳着上翘的两根发辫，如木叉丱角，故名。 [45] 口——枚。 [46] 法王——佛于法自在，故称法王。 [47] 向日——此指晒太阳。 [48] 直下——简直。 [49] 本来人——指吾人本即清净之自性，与"本来身"、"本来面目"同义。 [50] 三圣——晚唐僧人慧然禅师，辩说锐猛，所向披靡，后住镇州三圣院。 [51] 寻思——"思"字语含双关，一作思考意，一指青原行思禅师，参见本书卷五《行思禅师章》。 [52] 石笋——溶洞中直立洞底的碳酸钙淀积物，为溶有碳酸钙的水自洞顶滴下至洞底，经水分蒸发而沉淀而成，自下向上生长，外形如笋，故名。 [53] 临济七步——临济，指晚唐僧人临济义玄禅师，临济宗的创立者。七步，《世说新语·文学》载：魏文帝曹丕令其弟曹植于"七步中作诗，不成者行大法"，曹植应声成《豆萁诗》。后世因以"七步"形容才思敏捷。 [54] 光前绝后——即"空前绝后"。 [55] 薄伽梵——也作薄迦梵、婆伽婆，即世尊。 [56] 大圆镜智——就人的认识作用所分的眼、耳、鼻、舌、身、意六识，与末那识、阿赖耶识合称八识。"意"为思量之义；"末那"为梵语，意译为"意"；"阿赖耶"也为梵语，意译为"无没"、"藏"，"无没"意为执持诸法种子不失，"藏"意为含藏诸法种子。第六识至第八识三识皆无实相，其中末那、阿赖耶两识为其余六识发生的依据，而第八识能永恒执持产生世界一切事物的种子，故成为万法的根本原因。法相宗认为通过特地修持而领悟佛法，就可转识成智，即有漏八识转为无漏八识，从而得到四种智慧：前五识得成所作智，第六识得妙

观察智，第七识得平等性智，第八识得大圆镜智。具此四智，即达到佛果。 [57] 湖南城——此指长沙城。 [58] 太清——即天空。 [59] 无漏智——指三乘之人离绝烦恼、能断惑证理而无染之清净智。 [60] 上上人——指念佛者。 [61] 善财——即善财童子，佛弟子名，历参五十三位善知识而得度。其第五十三参即是参访普贤菩萨，见到“自在神通境界”，而普贤抚摩善财头顶，使善财获得了“一切佛刹微尘数三昧门”，成就菩萨行愿。 [62] 无量劫——经过无量之劫。无量，数量多得无法计量。 [63] 含光殿——唐代宫殿名，在长安城外廓城北禁苑。 [64] 赤骨力——赤裸。 [65] 金刚体——如金刚坚固之身体，指佛身功德而言。《仁王经》中曰：“世尊导师金刚体，心行寂灭转法轮。” [66] 缘生——指由缘而生，以一切有为法而言，与缘起义同。但缘起者是由其因而立名，缘生者是由其果而立名。 [67] 生佛——众生与佛陀。 [68] 投机——又作“逗机”。即机机投合之意，指禅师与学人之机，彼此相契；又指学人彻底大悟而契合佛祖之要机。《碧岩录》曰：“赖值百丈顶门有眼，肘后有符，照破四天下，深辨来风，所以便打，若是别人，无奈他何！这僧以机投机，以意遣意。”又指经由师家启发，学人因而开悟，其后将当时所契悟的观感以偈来表示，称为投机偈；学人的彻底大悟恰好契当佛祖之要机，而将当时心境以颂来表示，称为投机颂。此后宋代临济宗汾阳善昭禅师将学人对于自己的境界如实提出请示之问法，称为“投机问”，为汾阳十八问之一。 [69] 无位真人——指不在诸佛之位的真佛，即人所本具之佛性。 [70] 万法一如——即万事万物本非真实，并无差别。一如，《三藏法数》云：“不二不异，名曰一如，即真如之理也。” [71] 个眼——同“一只眼”，即法眼。

【译文】

湖南长沙（今属湖南）景岑禅师，号称招贤大师，起初住于鹿苑禅院，为第一世住持，此后没有固定的住所，只是根据缘分待人接物，随人所请求而说法，所以当时众人尊称他为“长沙和尚”。

景岑禅师上法堂说法道：“我如若一向弘扬宗旨教法，这法堂里面的杂草就应该有一丈深了。我是事不得已，所以向你们众人说法：所有的十方世界都是沙门之眼，所有的十方世界都是沙门之全身，所有的十方世界全都是自己的光明，所有的十方世界全都处在自己的光明里面，所有的十方世界中的每一个人没有不是自己。我常常对你们众人说道：三世诸佛与所有的法界众生，都是摩诃般若之光明。光明没有发出来的时候，你们每个人都去什么地方存身呢？光明没有发出来的时候，还没有佛、也没有众生

的生长与死亡,什么地方又有山河与国土呢?”当时有僧人问道:“什么是沙门之眼?”景岑禅师回答:“长久出不得。”随即又说道:“成了佛成了祖亦出不得,六道轮回亦出不得。”那僧人再问道:“不知道出个什么不得?”景岑禅师回答:“白天出现太阳,晚上出现星星。”那僧人说道:“学生不明白。”景岑禅师说道:“妙高山色青又青。”

有僧人问道:“教义中说:你长久处在这菩提座中。什么是座?”景岑禅师回答:“老僧正坐着,大德正站着。”

有僧人问道:“什么是大道?”景岑禅师回答:“淹没你。”

有僧人问道:“诸佛的老师是谁?”景岑禅师反问道:“都是从无始旷劫中而来,能承蒙谁的荫庇呢?”那僧人又问道:“没有诸佛以前时怎么样呢?”景岑禅师回答:“鲁祖宝云禅师开堂,也与师僧东说西说。”

有僧人问道:“学生不占据一地之时怎么样?”景岑禅师反问道:“你到什么地方去安身立命呢?”那僧人又问道:“我占据一地时又怎么样呢?”景岑禅师说道:“把这死尸拖出去!”

有僧人问道:“什么是异类?”景岑回答:“尺有所短,寸有所长。”

有僧人问道:“怎样才是诸佛的老师?”景岑禅师回答:“不可以硬把直的弄成弯曲的啊。”那僧人说道:“请和尚向上直说。”景岑禅师问道:“阇黎眼瞎耳聋的做什么?”

景岑禅师派遣一个僧人去问曾一起参禅的会和尚道:“和尚看见南泉禅师以后怎么样?”会和尚沉默无语。那僧人又问道:“和尚没有看见南泉禅师以前做什么?”会和尚回答:“不可能还有其他的。”那僧人回来后把这些话告诉了景岑禅师,景岑禅师指示一首偈颂道:“百丈竿头不动人,虽然得入未为真。百丈竿头须进步,十方世界是全身。”那僧人便问道:“只是像百丈竿头又怎么进步?”景岑禅师回答:“朗州(今湖南常德)之山,澧州(今湖南澧县)

之水。"那僧人说道:"请和尚直说。"景岑禅师便说道:"四海五湖都处于皇化之中。"

有客人来谒见,景岑禅师招呼道:"尚书。"那个人答应,景岑禅师说道:"不是尚书的本命。"那人说道:"不能离开现在应答,是另外有第二个主人。"景岑禅师反问道:"把尚书叫作至尊可以么?"那人问道:"这样总不应答的时候,莫非就是弟子的主人吗?"景岑禅师说道:"不仅仅是在应答与不应答的时候,自从无始旷劫以来,这就是个生死的根本。有偈颂说道:'学道之人不识真,只为从来认识神。无始劫来生死本,痴人唤作本来身。'"

有一个秀才看了《佛名经》以后问道:"千百位佛尊,只看见他们的名称,却不知道他们居住在哪个国土中?还在化导万物吗?"景岑禅师问道:"黄鹤楼崔颢题诗之后,秀才又去题过诗没有?"那秀才回答:"没有。"景岑禅师说道:"有空闲的时候题诗一篇又有什么妨碍?"

有僧人问道:"南泉禅师圆寂以后,到什么地方去了?"景岑禅师回答:"到东家作驴,到西家作马。"那僧人问道:"这是什么意思?"景岑禅师回答:"要骑就骑,要下就下。"

有个叫皓月的僧人问道:"天下的善知识证得了三德涅槃没有?"景岑禅师反问道:"大德是问果上涅槃,还是问因中涅槃?"皓月说道:"是问果上涅槃。"景岑禅师说道:"普天下的善知识都没有证得。"皓月问道:"为什么没有能证得?"景岑禅师说道:"功德及不上各位圣人。"皓月问道:"功德及不上各位圣人,为什么称作善知识?"景岑禅师说道:"明白发见佛性,也可以称作善知识。"皓月问道:"不知道功德要达到哪种境界,才能称证得大涅槃?"景岑禅师便给他说了一首偈语:"摩诃般若光照耀,是解脱甚深之法。法身寂灭之体,会三归一之理圆满常住。欲识与功德相齐之处,就称作常寂之光。"皓月又问道:"果上三德涅槃已经承蒙开导启示,但什么是因中涅槃呢?"景岑禅师回答:"大德就是。"皓月又问

道:“教义中所说的幻意是有的吗?”景岑禅师说道:“大德说的是什么话啊?”皓月便问道:“这么说来,幻意是没有的吗?”景岑禅师说道:“大德说的是什么话啊?”皓月便问道:“这么说来,幻意是不有是不无的吗?”景岑禅师还是说道:“大德说的是什么话啊?”皓月就说道:“这样的话,我的三明已穷尽,却都不能契合幻意,不知道和尚怎样解说教义中的幻意?”景岑禅师问道:“大德相信一切佛法都是不可思议的吗?”皓月说道:“佛的确切之言,那里敢不相信呢?”景岑禅师问道:“大德所说的信,是二种信之中是哪一种信呢?”皓月回答:“据我所知道的,二种信之中叫作缘信。”景岑禅师问道:“你皈依哪一个教门而能产生了缘信,大德?”皓月说道:“据《华严经》称:‘菩萨摩诃萨用没有障碍的大智慧,信仰一切世间境界,这就是如来境界。’《华严经》又说道:‘诸佛世尊,都知道世间法与世间法性并没有差别,决定也没有两样。’《华严经》还说道:‘佛法与世间法,如若看见其是真实的,一切都没有差别。’”景岑禅师说道:“大德所举的缘信教门很有来由。请听老僧跟大德说明教中的幻意。如若有人看见幻相本来是真的,这个就叫作见佛之人。圆通之法的教义没有生与灭,没有生没有灭就是佛身。”皓月又问道:“蚯蚓断为两段,两段都能动,佛性是在哪一段呢?”景岑禅师反问道:“动与不动是什么境界?”皓月说道:“说话不引经据典,就不是智者的谈话。只如和尚所说的动与不动是什么境界,出自哪一部经书?”景岑禅师说道:“高见!说话不引经据典,就不是智者的言论。大德难道没有看见《首楞严经》说:‘应该知道十方没有边际,不动虚空,并及其动摇,地、水、火、风,都叫作六大,法性真实圆融通达,都是如来藏,本来就没有生与灭。’”景岑禅师并用偈语指示道:“最甚深,最甚深,法界与人身就是心。迷惑之人迷惑了本心而成众多现象,领悟时刹那之境即是真心。人身与法界两尘没有实相,分明领悟此意即号称知音。”皓月又问道:“什么是陀罗尼?”景岑禅师指着禅床右边说道:“这个师僧即

能诵读。"皓月又问道:"另外还有人能诵读吗?"景岑禅师又指着禅床的左边说道:"这个师僧也能诵读。"皓月问道:"我为什么没有听到?"景岑禅师说道:"大德难道不知道:真正的诵读是没有声响的,真正的倾听是无所听到的。"皓月说道:"这样说来,那声响是不能进入法界性的了。"景岑禅师说道:"离开现象去观察不是正见,离开声响去倾听是邪闻。"皓月问道:"什么是不离开现象的正见,不离开声响的真闻呢?"景岑禅师就说了一首偈颂道:"满眼所见本不是现象,满耳所听本不是声响。文殊常常触目皆是,观音塞住了耳朵。领会了三乘之说原来是一体,通达四德本来都是真实的。堂堂的法界性,没有佛也没有人。"

有僧人问道:"南泉禅师说过:'狸猫与白牯牛知道有,但过去、现在与未来三世诸佛却不知道有。'为什么三世诸佛却不知道有呢?"景岑禅师回答:"没有进入鹿苑之时,还差了一点儿。"那僧人问道:"那狸猫与白水牛却为什么知道有呢?"岑景禅师回答:"你怎么能怪它!"

有僧人问道:"和尚继承谁的法宗?"岑景禅师回答:"没有人的法宗能让我来继承。"那僧人问道:"和尚还曾参拜游学过吗?"景岑禅师回答:"我是自参禅自修习。"那僧人问道:"和尚的意思怎么样呢?"景岑禅师说了一首偈颂道:"虚空问万象,万象答虚空。谁人亲得闻?木叉丱角童。"

有僧人问道:"什么是平常心?"景岑禅师回答:"要睡就睡,要坐就坐。"那僧人说道:"学生不能领会。"景岑禅师说道:"热了就去乘凉,冷了就去烤火。"

有僧人请求道:"向上一路,请和尚解说。"景岑禅师说道:"一枚针,三尺线。"那僧人问道:"怎么来领会?"景岑禅师说道:"益州(今四川成都)之布,扬州(今属江苏)之绢。"

有僧人问道:"运动是法王的苗,寂静是法王的根。什么是法王?"景岑禅师指着露柱说道:"你为什么不去问这个大士?"

在庭院内晒太阳的时候,仰山禅师说道:“人人都有这个事情,只是用不得。”景岑禅师说道:“恰好借给你用。”仰山问道:“用来干什么?”景岑禅师一脚把仰山踢倒,仰山说道:“实在像一个大虫。”长庆禅师说道:“此前彼此都是行家,此后彼此都不是行家。”并另外说道:“邪法难以扶持。”从此以后,各地之人都称景岑禅师为“岑大虫”。

有僧人问道:“本来之人还能不能成佛?”景岑禅师反问道:“你看见过大唐天子亲自种田割稻吗?”那僧人问道:“不知道是什么人成了佛?”景岑禅师回答:“是你成了佛。”那僧人无语可对。景岑禅师问道:“领会了吗?”那僧人回答:“没有领会。”景岑禅师说道:“就如同有人因为地形而跌倒,但又凭借地形而起立。地曾说过什么话吗?”

三圣慧然禅师派秀上座来问道:“南泉禅师圆寂以后,到什么地方去了?”岑景禅师回答:“石头希迁和尚作沙弥之时参见六祖大师。”秀上座说道:“我不是问石头和尚参见六祖大师,而是问南泉禅师圆寂以后,到什么地方去了?”景岑禅师回答:“教他寻思去。”秀上座便说道:“和尚虽然有千尺高的寒松,但是却没有抽出枝条的石笋。”景岑禅师沉默不语,秀上座说道:“谢谢和尚的回答。”景岑禅师还是沉默不语。秀上座回去后把这事讲给三圣禅师听,三圣禅师就说道:“如若确实是那样的,还是要胜过临济禅师的七步了。虽然如此,还要等我进一步验证一下看看。”到了第二天,三圣禅师上堂问道:“听到和尚昨天回答南泉禅师圆寂的一段话,可称是空前绝后,古今罕闻。”景岑禅师仍然沉默不语。

有僧人问道:“什么是文殊?”景岑禅师回答:“墙壁瓦砾就是。”那僧人又问道:“什么是观音?”景岑禅师回答:“声音语言就是。”那僧人又问道:“什么是普贤?”景岑禅师回答:“众生之心就是。”那僧人又问道:“什么是佛?”景岑禅师回答:“众生的色身就是。”那僧人问道:“数量多似恒河之沙子的众佛之本体相同,为什么有各种不同的名称?”景岑禅师回答:“从眼根返回本源的称作

文殊，从耳根返回本源的称作观音，从心返回本源的称作普贤。文殊是佛的妙观察智，观音是佛的无缘大慈，普贤是佛的无为妙行。这三位圣人是佛的微妙作用，佛是这三位圣人的真实本体。作用的时候就有着如恒河沙子一样众多的假借之名称，论其本体就只有一个名称薄伽梵。”

有僧人问道：“色即是空，空即是色。这个道理怎么样？”景岑禅师用偈语回答道：“障碍之处不是墙壁，通达之处不是虚空。如若有人作这样的解释，心与色本来就相同。”他又说了一首偈颂道：“佛性堂堂煌煌地显现，住性虽然有情却难以见证。如若悟彻众生实无我，我之面目与佛之面目有什么差别？”

有僧人问道：“第六识、第七识与第八识毕竟没有实相，为什么说得名后又转第八识为大圆镜智？”景岑禅师用偈语回答道：“七识之生依据一识之灭，而一识之灭扶持着七识之生。一识灭了七识也就灭了，第六、第七识就永远不能迁转了。”

又有僧人问道：“蚯蚓断作两段，两段都在动，不知道佛性在哪一段？”景岑禅师喝道：“妄想干什么？”那僧人说道：“那面对动又怎么办！”景岑禅师说道：“你难道不知道火风还没有散吗？”

有僧人问道：“怎么才能把山河、国土转归于自己？”景岑禅师反问道：“怎么才能把自己转归于山河、国土？”那僧人回答：“不能领会。”景岑禅师说道：“长沙城下很适宜生活，米价很贱柴草又多，四邻都很富足。”那僧人无言应对。景岑禅师便说了一首偈语：“谁问山河转，山河又转向谁？圆通无两畔，法性本就无归。”

有个讲说《华严经》的大德来问道：“虚空因为这个而必定有，还是因为这个必定无呢？”景岑禅师回答：“说有也可以，说无也可以。虚空有的时候，仅仅是有假有。虚空无的时候，仅仅是无假无。”那大德问道：“如同和尚所说的，有什么经文教义作为依据？”景岑禅师回答：“大德难道没有听说过《首楞严经》中说：‘十方虚空就生在你的心里，就好象是一片云彩点缀于天空中。’这难道不

是虚空生的时候只生假名吗?《首楞严经》又说道:‘你们一人发现真理而回归本源,那十方虚空就全部消亡了。’这难道不是虚空灭的时候只灭假名吗? 老僧所以这样说: 有是假有,无是假无。”那大德又问道:“经书上说‘如同清净琉璃中现出真正的金像’,这意思是怎么样的?”景岑禅师回答:“以清净琉璃作为法界体,以真正的金像作为无漏智体。体能生智,智能达体。所以说‘如同清净的琉璃中现出真正的金像’。”

有僧人问道:“什么是上上人行动之处?”景岑禅师回答:“好象是死人的眼睛。”那僧人又问道:“上上人相见的时候怎么样?”景岑禅师回答:“好象是死人的手。”

有僧人问道:“善财童子为什么在无量劫中游不完普贤身中的世界?”景岑禅师反问道:“你从无量劫中来,还能游得完吗?”那僧人又问道:“什么是普贤之身?”景岑禅师回答:“这像是在含光殿里寻觅长安城。”

有僧人问道:“什么是学生之心?”景岑禅师回答:“穷尽所有的十方世界都是你的心。”那僧人就说道:“那样的话,则学生没有存身的地方了。”景岑禅师说道:“这就是你的存身之处。”那僧人问道:“那什么是存身之处?”景岑禅师回答:“大海之水深又深。”那僧人说道:“学生不懂。”景岑禅师说道:“任凭鱼和龙出入与沉浮。”

有僧人问道:“有人提问,和尚就根据各人因缘而回答。如果总是没有人提问,和尚怎么办?”景岑禅师回答:“疲倦了就睡觉,清醒了就起床。”那僧人又问道:“让学生怎么来领会?”景岑禅师回答:“夏天炎热就赤裸着身体,冬天寒冷就盖上被子。”

有僧人问道:“死去的僧人到哪里去了?”景岑禅师说了一首偈颂来回答:“不认识金刚体,却叫作是缘生。十方世界真寂灭,谁存在而谁又在行走?”

南泉禅师有一幅肖像,景岑禅师在其上题写赞词道:“堂堂南

泉，为三世之源。金刚常住不毁，十方世界无边。众生与诸佛无有穷尽，现在却已回归。”

南泉禅师久住寺院，其投机偈云：“今日还乡进入大门，南泉亲自言说的遍及乾坤。法法分明皆是我之祖、我之父，回头面对好儿孙而深觉惭愧。”景岑禅师便以一首偈语来应答：“今日投机之事就不议论了，南泉没有言就已遍及乾坤。还乡尽是儿孙之事，乃祖乃父从来就未曾入门。”

景岑禅师还作有《劝学偈》道：“万丈竿头未得罢休，大路堂堂却少人游行。禅师愿到南泉之处去，满目青山已经万万秋。”

因为临济义玄禅师曾说过“赤肉团上有一位无位真人”的话，景岑禅师所以撰作了一偈颂云：“万法一如不用去挑拣，一如谁挑拣、谁不挑拣？即今生死之是本菩提，三世如来同此一只眼。”

景岑禅师撰有一首《诫人斫竹偈》云：“千年之竹，万年之松，枝枝叶叶全都相同。为报告四方玄学之人，一动手没有不触动祖公的。”

【说明】

景岑禅师幼年出家，参南泉普愿禅师，嗣其法。其号“招贤大师”，当为其谥号。

今世每用“百尺竿头，更进一步”指在已有成就上继续努力，别开新境。此语便出自景岑禅师的偈颂。佛教称通达经书教义为“名字觉”，此犹如“百尺竿头”，不可谓不高，然而执著于“百尺竿头”之相，高踞“不动”，其实并不是真正的“见性”。真正的“见性”，是活泼泼的“现量”世界，是所谓“四海五湖皇化里”，是“满目青山万万秋”。而“百尺竿头”更进一步，无形无相，无高无下，十方世界打成一片，从而达到了“万法一如”的境界。

荆南白马昙照禅师

荆南白马昙照禅师，常云：“快活！快活！”及临终时，

叫:“苦!苦!”又云:“阎罗王[1]来取我也。”院主问曰:“和尚当时被节度使抛向水中,神色不动,如今何得恁么地?”师举枕子云:“汝道当时是?如今是?”院主无对。法眼代云:“此时但掩耳出去。”

【注释】

[1] 阎罗王——也作“阎魔王”,俗世一般称作“阎罗”、“阎王”,原为古印度神话中管理阴间之王,佛教沿用其说,称为管理地狱的魔王,传说属下有十八判官,分管十八地狱。

【译文】

荆南(今湖北荆州)白马寺昙照禅师,他常常叫道:“快活!快活!”到了快要死的时候又叫道:“苦啊!苦啊!”还说道:“阎罗王来抓我了。”院主问道:“和尚当年被节度使抓住抛进水中的时候,神色自如,现在怎么成了这个样子呢?”昙照禅师举起枕头问道:“你说是当年对,还是现在对?”院主不能应答。法眼禅师代为回答道:“这个时候只有掩着耳朵出去。”

终南山云际师祖禅师

终南山云际[1]师祖禅师,初在南泉时,问云:“摩尼珠[2],人不识,如来藏里亲收得。如何是藏?”南泉云:“与汝来往者是藏。”师云:“不来往者如何?”南泉云:“亦是藏。”又问:“如何是珠?”南泉召云:“师祖。”师应诺,南泉云:“去!汝不会我语。”师从此信入。

【注释】

[1] 云际——即陕西户县境内终南山中云际寺。此寺创建于北朝魏时,隋仁寿元年(601年)重建,名居贤奉日寺。唐代因寺在山巅,山峰孤高,白云缭绕,故改称云际寺。宋初改名大定寺。此寺在唐代颇负盛名,与新罗入唐求法僧关系密切。　[2] 摩尼珠——古印度传说中的宝珠,意译为如意、清净等。经论中一般以摩尼珠比喻清净

的佛性，即“本觉真心”。唐僧人玄觉《永嘉证道歌》：“摩尼珠，人不识，如来藏里亲收得。六般神用空不空，一颗圆光色非色。”

【译文】

终南山云际寺师祖禅师，起初在南泉禅师那里时问道：“摩尼珠，人不识，如来藏里亲收得。什么是藏？”南泉禅师回答：“同你往来者就是藏。”师祖再问道：“不往来者怎么样？”南泉回答：“也是藏。”师祖又问道：“什么是珠？”南泉招呼道：“师祖。”师祖答应，南泉说道：“去！你不领会我的话。”师祖从此而得信心悟入道法。

邓州香严下堂义端禅师

邓州香严[1]下堂[2]义端禅师，示众云：“兄弟，彼此未了，有什么事相共商量？我三、五日即发去也。如今学者须了却今时，莫爱他向上[3]人无事。兄弟，纵学得种种差别义路，终不代得自己见解。毕竟著力[4]始得，空记持他巧妙章句，即转加烦乱去。汝若欲相应，但恭恭尽莫停留纤豪，直似虚空，方有少分。以虚空无锁无壁落[5]，无形无心眼。”有僧问：“古人相见时如何？”师云：“老僧不曾见他古人。”僧云：“今时血脉[6]不断处，如何仰羡？”师云：“有什么仰羡处？”

僧问云：“某甲不问闲事，请和尚答话。”师云：“更从我觅什么？”僧云：“不为闲事。”师云：“汝教我道。”师又云：“兄弟，佛是尘，法亦是尘。终日驰求，有什么休歇？但时中不用挂情，情不挂物，无善可取，无恶可弃，莫教被他笼罩著，始是学处。”

有僧云：“曾辞一老宿，示某甲云：‘去则亲良朋，附道友。’未审老宿意旨如何？”才礼拜次，师云：“礼拜一任[7]，

不得认奴作郎[8]。”

僧问:“如何是直截根源?”师乃掷下拄杖,入方丈。

一日,师谓众曰:“语是谤,寂是诳,寂语向上有路在。老僧口门[9]窄,不能与汝说得。”便下堂。僧问:“一句子如何?”师云:“此间一句亦无。”

僧问:“正因[10]为什么无事?”师云:“我不曾停留。”又云:“假饶重重剥得净,尽无停留,权时施设,亦是方便接人。若是那边事,无有是处。”

【注释】

[1] 香严——唐代上元年间(760～761年),唐肃宗敕令于南阳(今属河南)白崖山党子谷为慧忠国师建置香严长寿寺,晚唐五代时为大禅院,宋时通称香严寺。[2] 下堂——也称下院、下寺。 [3] 向上——自末进之于本,称之为向上;自本下之于末,称之为向下。《种电钞》云:“向上者,千圣不传底事。” [4] 著力——用力;出力。 [5] 壁落——院墙;垣墙。 [6] 血脉——诸宗各有列祖传来的奥妙微旨,世世传受,如人的血脉相连,故称。 [7] 一任——任凭;听任。 [8] 认奴作郎——错把奴仆当主人,喻本末倒置。 [9] 口门——即口。 [10] 正因——对缘因而言。正生法之因种称正因,资助之力称缘因。

【译文】

邓州(今属河南)香严寺下堂义端禅师,上堂晓示众人道:“兄弟,我们彼此间的缘分还未完结,有什么事要相互商量?我三、五天后就要离去了。现在的学者,应该注重当前,不要爱慕那些向上人没有事做。兄弟,纵然学得种种不同的义理与法门,终究不能替代自己的见解。毕竟用力才能得到,空记住那些巧妙的文章辞藻,就会反而变得更加烦恼散乱了。你如果想要相应和的,只要恭恭敬敬地,全然不要有丝毫的停留,就恰似那虚空一样,方才有一些收获。因为虚空没有锁链,没有院墙,没有形状,没有心眼。”有僧人问道:“古人相见之时怎么样?”义端禅师回答:“老僧不曾看见过古人。”那僧人又问道:“现在血脉没有断绝的地方,怎

么瞻仰羡慕?"义端禅师回答:"有什么瞻仰羡慕的地方?"

有僧人提问说:"我不来提问闲事,请和尚回答。"义端禅师便问道:"能想从我这里找寻什么?"那僧人回答:"不是为了闲事。"义端禅师说道:"那你教我说。"义端禅师又说道:"兄弟,佛是尘,法是尘,整天奔忙寻求,哪有什么休息停止的。只要每个时候都不牵挂着情,情不牵挂着物,没有一善可取得,没有一恶可抛弃,不要被它所笼罩着,那才是学习的地方。"

有僧人问道:"我曾经向一老宿辞行,他指示我说:'离开后要亲近品性良好的朋友,依附悟道的朋友。'不知道那老宿的主意怎么样?"那僧人在礼拜之时,义端禅师说道:"礼拜就任凭你礼拜,但不许认奴作郎。"

有僧人问道:"什么是直截根源?"义端禅师就抛下拄杖,回到了方丈室。

有一天,义端禅师对众人说道:"说话是谤,沉默是诳,沉默、说话向上有路在。老僧口门窄小,不能为你们解说。"随即走下了法堂。有僧人问道:"说一句话怎么样?"义端禅师回答:"这里一句话也没有。"

有僧人问道:"正因为什么没有事?"义端禅师回答:"我不曾停留过。"又说道:"假使一层层剥得干净,全然没有停留,根据时机施设接机,也是方便接人之法。如果是那边的事,就一无是处了。"

赵州观音院从谂禅师

赵州观音院(1)亦曰东院。从谂禅师,曹州郝乡人也,姓郝氏。童稚于本州扈通院(2)从师披剃,未纳戒,便抵池阳,参南泉。值南泉偃息(3)而问曰:"近离什么处?"师曰:

"近离瑞像[4]院。"曰:"还见瑞像么?"师曰:"不见瑞像,只见卧如来。"曰:"汝是有主沙弥,无主沙弥?"师曰:"有主沙弥。"曰:"主在什么处?"师曰:"仲冬严寒,伏惟[5]和尚尊体万福[6]。"南泉器之,而许入室。异日,问南泉:"如何是道?"南泉曰:"平常心是道。"师曰:"还可趣向否?"南泉曰:"拟向即乖。"师曰:"不拟时如何知是道?"南泉曰:"道不属知不知。知是妄觉,不知是无记[7]。若是真达不疑之道,犹如太虚,廓然虚豁,岂可强是非邪!"师言下悟理,乃往嵩岳琉璃坛[8]纳戒,却返南泉。

异日,问南泉:"知有底人向什么处休歇?"南泉云:"山下作牛去。"师云:"谢指示。"南泉云:"昨夜三更月到窗。"

师作火头[9],一日,闭却门烧,满屋烟,叫云:"救火!救火!"时大众俱到,师云:"道得即开门。"众皆无对。南泉将锁匙于窗间过与师,师便开门。

又到黄檗,黄檗见来,便闭方丈门。师乃把火于法堂内,叫云:"救火!救火!"黄檗开门捉住云:"道!道!"师云:"贼过后张弓[10]。"

又到宝寿,宝寿见来,即于禅床上背面坐。师展坐具礼拜,宝寿下禅床,师便出。

又到盐官,云:"看箭!"盐官云:"过也。"师云:"中也。"

又到夹山,将拄杖入法堂。夹山曰:"作什么?"曰:"沁水[11]。"夹山曰:"一滴也无,沁什么?"师倚杖而出。

师将游五台山次,有大德作偈留云:"何处青山不道场,何须策杖礼清凉?云中纵有金毛[12]现,正眼[13]观时

非吉祥。”师云:“作么生是正眼?”大德无对。法眼代云:“请上坐领某甲卑情[14]。”同安显[15]代云:“是上坐眼。”师自此道化被于北地,众请住赵州观音。

上堂,示众云:“如明珠在掌,胡[16]来胡现,汉来汉现。老僧把一枝草为丈六金身[17]用,把丈六金身为一枝草用。佛是烦恼,烦恼是佛。”时有僧问:“未审佛是谁家烦恼?”师云:“与一切人烦恼。”僧云:“如何免得?”师云:“用免作么?”

师扫地,有人问云:“和尚是善知识,为什么有尘?”师曰:“外来。”又僧问:“清净伽蓝为什么有尘?”师曰:“又一点也。”

又有人与师游园,见兔子惊走,问云:“和尚是大善知识,为什么兔子见惊?”师云:“为老僧好杀。”

僧问:“觉华[18]未发时,如何辨贞实[19]?”师云:“开也。”僧云:“是贞是实?”师云:“贞是实,实是贞。”僧云:“什么人分上[20]事?”师云:“老僧有分,阇梨有分。”僧云:“某甲不招纳[21]如何?”师佯不闻,僧无语。师云:“去!”

师院有石幢子[22]被风吹折,僧问:“陀罗尼幢子作凡去,作圣去?”师云:“也不作凡,亦不作圣。”僧云:“毕竟作什么?”师云:“落地去也。”

师问一坐主:“讲什么经?”对云:“讲《涅槃经》。”师云:“问一段义得否?”云:“得。”师以脚踢空,吹一吹,云:“是什么义?”坐主云:“经中无此义。”师云:“五百力士[23]揭石义,便道无。”

大众晚参,师云:“今夜答话去也,有解问者出来。”时有一僧便出礼拜,师云:“比来抛砖引玉,却引得个墼

子[24]。”保寿云：“射虎不真，徒劳没羽[25]。”长庆问觉上坐云：“那僧才出礼拜，为什么便收伊为鏊子？”觉云：“适来那边亦有人恁么问。”庆云：“向伊道什么？”云：“也向伊恁么道。”玄觉云：“什么处却成鏊子去？丛林中道才出来，便成鏊子。只如每日出入行住坐卧，不可总成鏊子也。且道遮僧出来具眼、不具眼？”

有僧游五台，问一婆子云：“台山路向什么处去？”婆子云：“蓦直[26]恁么去。”僧便去，婆子云：“又恁么去也。”其僧举似师，师云：“待我去勘破遮婆子。”师至明日，便去问：“台山路向什么处去？”婆子云：“蓦直恁么去。”师便去，婆子云：“又恁么去也。”师归院，谓僧云：“我为汝勘破遮婆子了也。”玄觉云：“前来僧也恁么道，赵州去也恁么道，什么处是勘破婆子？”又云：“非唯被赵州勘破，亦被遮僧勘破。”

僧问：“恁么来底人，师还接否？”师云：“接。”僧云：“不恁么来底，师还接否？”师云：“接。”僧云：“恁么来者从师接，不恁么来者如何接？”师云：“止！止！不须说！我法妙难思。”

师出院，路逢一婆子问：“和尚住什么处？”师云：“赵州东院西。”婆子无语。师归院，问众僧：“合使那个‘西’字？”或言“东西”字，或言“栖泊”字。师曰：“汝等总作得盐铁判官[27]。”僧曰：“和尚为什么恁么道？”师曰：“为汝总识字。”法灯别众僧云：“已知去处。”

僧问：“如何是囊中宝？”师云：“合取[28]口。”法灯别云：“莫说似人。”

有新到僧谓师曰：“某甲从长安来，横担一条拄杖，不曾拨着一人。”师曰：“自是大德拄杖短。”同安显别云：“老僧遮里不曾见恁么人。”僧无对。法眼代云：“呵呵。”同安显代云：

"也不短。"

有僧写得师真，呈师。师曰："且道似我不似我？若似我，即打杀老僧。不似我，即烧却真。"僧无对。玄觉代云："留取供养。"

师敲火，问僧云："老僧唤作火，汝唤作什么？"僧无语，师云："不识玄旨，徒劳念静。"法灯别云："我不如汝。"

新到僧参，师问："什么处来？"僧云："南方来。"师云："佛法尽在南方，汝来遮里作什么？"僧云："佛法岂有南、北邪？"师云："饶汝从雪峰、云居来，只是个担板汉(29)。"崇寿稠别云："和尚是据客置主人。"

僧问："如何是佛？"师云："殿里底。"僧云："殿里者岂不是泥龛塑像？"师云："是。"僧云："如何是佛？"师云："殿里底。"僧问："学人迷昧，乞师指示。"师云："吃粥也未？"僧云："吃粥也。"师云："洗钵去。"其僧忽然省悟。

师上堂，云："才有是非，纷然失心。还有答话分也无？"后有僧举示乐浦，乐浦扣齿(30)。又举示云居，云居云："何必！"僧回，举示师，师云："南方大有人丧身失命。"僧云："请和尚举。"师才举前语，僧指傍僧云："遮个师僧吃却饭了，作恁么语话。"师乃休。此一段旧本全无伦理，今依别录改正。

僧问："久向赵州石桥(31)，到来只见掠彴(32)。"师云："汝只见掠彴，不见赵州桥。"僧云："如何是赵州桥？"师云："过来。"又有僧同前问，师亦如前答。僧云："如何是赵州桥？"师云："度驴度马。"僧云："如何是掠彴？"师云："个个度人。"云居锡云："赵州为当扶石桥，扶掠彴？"

师闻沙弥喝参，向侍者云："教伊去。"侍者乃教去，沙

弥便珍重去。师云:"沙弥得入门,侍者在门外。"云居锡云:"什么处是沙弥入门,侍者在门外?遮里若会得,便见赵州。"

师问新到僧:"什么处来?"僧云:"从南来。"师云:"还知有赵州关[33]否?"僧云:"须知有不涉关者。"师云:"遮贩私盐汉[34]。"

僧问:"如何是西来意?"师下禅床立,僧云:"莫即遮个便是否?"师云:"老僧未有语在。"

师问菜头[35]:"今日吃生菜,熟菜?"菜头拈起菜呈之,师云:"知恩者少,负恩者多。"

僧问:"空劫中还有人修行也无?"师云:"汝唤什么作空劫?"僧云:"无一物是。"师云:"遮个始称得修行,唤什么作空劫?"僧无语。

僧问:"如何是玄中玄?"师云:"汝玄[36]来多少时邪?"僧云:"玄之久矣。"师云:"阇梨若不遇老僧,几被玄杀。"

僧问:"万法归一,一归何所[37]?"师云:"老僧在青州作得一领布衫,重七斤半。"

僧问:"夜离兜率[38],昼降阎浮[39],于其中间,摩尼为什么不现?"师云:"道什么?"其僧再问,师云:"毗婆尸佛早留心,直至如今不得妙。"

师问院主:"什么处来?"对云:"送生[40]来。"师云:"鸦为什么飞去?"院主云:"怕某甲。"师云:"汝十年知事,作恁么语话?"院主却问:"鸦为什么飞去?"师云:"院主无杀心。"

师托起钵云:"三十年后若见老僧,留取供养。若不见,即扑破。"一僧出云:"三十年后敢道见和尚?"师乃扑破。

有僧辞，师问："什么处去？"僧云："雪峰去。"师云："雪峰忽若问汝云和尚有何言句，汝作么生祇对？"僧云："某甲道不得，请和尚道。"师云："冬即言寒，夏即道热。"又云："雪峰更问汝毕竟事，作么生？"其僧又云："道不得。"师云："但道亲从赵州来，不是传语人。"其僧到雪峰，一依前语举似雪峰，雪峰云："也须是赵州始得。"玄沙闻云："大小赵州败阙[41]也不知。"云居锡云："什么处是赵州败阙处？若检得出，是上座眼。"

僧问："如何是赵州一句[42]？"师云："老僧半句也无。"僧云："岂无和尚在？"师云："老僧不是一句。"

僧问："如何是出家？"师云："不履高名，不求苟得。"

僧问："澄澄[43]绝点时如何？"师云："遮里不著客作汉[44]。"

僧问："如何是祖师意？"师乃敲床脚，僧云："只遮莫便是否？"师云："是。"即脱取去。

僧问："如何是毗卢[45]圆相？"师云："老僧自幼出家，不曾眼花。"僧云："岂不为人[46]？"师云："愿汝常见毗卢圆相。"

人问："和尚还入地狱否？"师云："老僧末上[47]入。"曰："大善知识为什么入地狱？"师云："若不入，阿谁教化汝？"

一日，真定帅王公携诸子入院，师坐而问曰："大王会么？"王云："不会。"师云："自小持斋身已老，见人无力下禅床。"王公尤加礼重。翌日，令客将[48]传语，师下禅床受之。少间，侍者问："和尚见大王来不下禅床，今日军将[49]来，为什么却下禅床？"师云："非汝所知。第一等人来，禅

床上接。中等人来,下禅床接。末等人来,三门外接。"师寄拂子与王公曰:"若问何处得来,但道老僧平生用不尽者。"

师之玄言布于天下,时谓赵州门风,皆悚然信伏矣。唐乾宁四年十一月二日,右胁而寂,寿一百二十。有人问:"师年多少?"师云:"一串念珠[50]数不尽。"后谥真际大师。

【注释】

[1] 观音院——位于赵州古城东南隅,始建于东汉末建安年间(196～220年),宋时名永安院,金代名柏林禅院,自元代起称柏林禅寺。 [2] 扈通院——其遗址位于曹州古城西北隅。 [3] 偃息——躺下休息。 [4] 瑞像——传说西天优填王始以香木作释迦佛之像,瑞相圆满,故名瑞像。 [5] 伏惟——旧时常用为下对上有所陈述时的表敬之辞。 [6] 万福——多福。唐、宋时妇女相见行礼,多口称"万福",后也以称妇女所行之礼。 [7] 无记——为三性之一。《具舍论》二曰:"无记者,不可记为善不善性,故名无记。" [8] 琉璃坛——指以琉璃宝筑造的戒坛。又佛坛、社坛呈琉璃色,亦称为琉璃坛。《义楚六帖》曰:"嵩岳有玉石坛,大鄣有琉璃坛。僧受戒羯磨说戒作法,集僧唱共结之坛矣。" [9] 火头——亦称"火炉头"、"炉头"。寺院负责烧火的僧人。 [10] 贼过后张弓——指禅机应对反应太慢。 [11] 沁水——汲水。[12] 金毛——即金毛狮子,为文殊菩萨的坐骑。 [13] 正眼——指于佛法上,具有真实正见之慧眼,而非凡夫之肉眼。亦作"顶门眼"、"活眼"、"明眼"等,禅林中亦称之为"一只眼"。 [14] 卑情——此指施礼。 [15] 同安显——五代僧人同安绍显禅师,清凉文益禅师的法嗣。 [16] 胡——胡人,指北方少数民族。 [17] 丈六金身——传说佛身长一丈六尺,而为金黄色。 [18] 觉华——觉指智慧,喻智慧之开,如花之开。《长阿含经》:"受法而能行,觉华而为供。" [19] 贞实——其心诚实而无谄曲,堪受法者。《法华经方便品》:"我今此众,无复枝叶,纯有贞实。" [20] 分上——人情;情分。 [21] 招纳——接受。 [22] 石幢子——上面刻写有陀罗尼经文的石塔,也称陀罗尼幢子、经幢等。 [23] 五百力士——《杂宝藏经》一曰:过去久远时,雪山有一仙人名提婆延,婆罗门种。此婆罗门常于石上小便,精气流堕石宕,一雌鹿来舐小便处,便有娠,生一女子,莲华裹其身。仙人取而蓄养。乌提延王游猎,乞此女而归。王后甚妒鹿女,当鹿女生五百卵,王后即掷弃恒河中。时萨耽菩王在下流游戏,见之取与五百夫人各一卵。卵自开,中有童子,面目端正,长大后有大力士力。后萨耽菩王与乌提延王有隙,五百力士将军众伐乌提延王。乌提延王恐怖,诣仙人所乞求,仙人让莲华

夫人乘大白象至军阵前。五百力士举弓欲射，手不得自然屈伸。仙人飞来告诸力士“此王及夫人，汝之父母也”，于是即向父母忏悔，二王亦开悟，皆得辟支佛。 [24] 墼(jí)子——砖坯。 [25] 没羽——《史记·李将军列传》：汉代飞将军李广出猎，夜“见草中石，以为虎而射之，中石没镞”。 [26] 蓦直——径直；一直。 [27] 盐铁判官——唐代中期设盐铁使管理食盐专卖，并兼掌银铜铁锡的采冶，下设判官等为佐吏。 [28] 合取——合上。取，用在动词后，为助词。 [29] 担板汉——此指认识片面的学僧。 [30] 扣齿——上下牙齿相碰，为道士向神祷告、驱逐妖魔的动作。 [31] 赵州石桥——又名安济桥，位于河北赵县城南，隋朝李春所建，为中国现存的著名古代大石拱桥。 [32] 掠彴——指小石桥。 [33] 关——禅宗以关隘来喻机锋问答中的紧要处，称作玄关，祖师常用以验证学僧是否开悟。 [34] 贩私盐汉——唐代食盐实行专卖，价格较贵，为此民间出现很多以贩卖私盐为生者，朝廷屡禁而不止。 [35] 菜头——寺院中掌管菜肴的僧人。 [36] 万法归一一归何处——此是禅门中常用的话头。按佛经中云：“万法即真如，由不变故；真如是万法，因随缘故。”万法指一切事物，一指真如本体。 [37] 兜率——即兜率天，六欲天之一，在夜摩天之上三亿二万由旬，一昼夜相当于人间四百年。此天居住者彻体光明，能照耀世界。此天之内院为弥勒寄居于欲界的净土。 [38] 阎浮——也作阎浮提，即四大部洲之一的南瞻部洲。 [39] 玄——此通同音字“眩”，目眩之义。 [40] 送生——向寺院送来生物，用于放生之用。 [41] 败阙——即“败缺”，受挫的意思。 [42] 一句——表诠一个义理者为一句。《秘藏宝论》：“一句妙法，亿劫难遇。” [43] 澄澄——清净貌。 [44] 客作汉——出卖劳动力的人，即雇工，也称客作儿。 [45] 毗卢——即毗卢舍那的略称，法身佛的通称。 [46] 为人——即禅师接引学僧，施行教化之意。 [47] 末上——犹言最后。 [48] 客将——唐五代时军队中区别于主帅家将的将领。 [49] 军将——即将校。 [50] 念珠——以线贯串一定数目之珠粒，在称名念佛或持咒时用以记数之随身法具。又称“数珠”、“诵珠”、“佛珠”等。念珠的颗数有一百零八颗、五十四颗、四十二颗、三十六颗、二十七颗、二十一颗、十四颗等不同，但以使用一百零八颗为最普遍。

【译文】

赵州(今河北赵县)观音院也称东院。从谂禅师(778～897 年)，曹州(今山东菏泽)郝乡人，俗姓郝氏。从谂还是孩童时，就在本州扈通院皈依师傅出家披剃为僧。从谂还未受具足戒，就来到了池阳(今安徽池州)，参拜南泉普愿禅师。正遇到南泉禅师在安卧休息，南泉禅师问道：“最近才离开哪里？”从谂回答：“最近离开瑞

像院。"南泉禅师问道:"还看见过站着的瑞像吗?"从谂回答:"没有看见站着的瑞像,只看见躺着的如来。"南泉禅师便问道:"你是有主人的沙弥,还是没有主人的沙弥?"从谂回答:"是有主人的沙弥。"南泉禅师问道:"主人在什么地方?"从谂回答:"仲冬天气寒冷,伏惟和尚尊体万福。"南泉禅师很器重他,准许他成为入室弟子。另有一天,从谂问南泉禅师道:"什么是道?"南泉禅师回答:"平常心是道。"从谂问道:"还是否可以趋向呢?"南泉禅师回答:"起心趋向就与道相背离了。"从谂问道:"不起心趋向又怎么知道是道呢?"南泉禅师说道:"道不属于知,不属于不知。知是妄觉,不知是无记。如若是真正达到那没有疑虑的道,就好象是虚空一样,阔然明白而没有阻碍,难道可以勉强加以肯定与否定呀!"从谂听到这些话以后豁然开悟佛理,就前往中岳嵩山瑠璃坛去受戒,然后再回到了南泉山。

此后有一天,从谂禅师问南泉禅师道:"知道'有'的人到什么地方去休息?"南泉禅师回答:"山下做牛去。"从谂说道:"谢谢老师的指示。"南泉禅师说道:"昨夜三更月到窗。"

从谂禅师做火头时,有一天,他紧闭着屋门烧火,弄得满屋子都是烟,便叫道:"救火!救火!"当时众僧都前来了,从谂说道:"说得对就开门。"众僧都不能应对。南泉禅师就把锁钥匙从窗户中递给了从谂,从谂便打开了门。

此后从谂禅师来到了黄蘗寺,黄蘗希运禅师看见他来,就关上了方丈室的门。从谂便举着火来到了法堂内,叫道:"救火!救火!"黄蘗禅师打开门捉住了他,说道:"道!道!"从谂却说道:"贼跑了才开弓。"

从谂禅师又来到了宝寿禅院,宝寿和尚看见他来到,就背向他坐在禅床上。从谂于是打开坐具向宝寿礼拜,宝寿便走下禅床,从谂随即出门而去。

从谂禅师又来到了盐官(今浙江海宁市盐官镇)海昌院,叫

道："看箭！"齐安禅师说道："过去了。"从谂却说道："射中了。"

从谂禅师又来到夹山，拿着拄杖进入了法堂。善会禅师问道："干什么？"从谂回答："汲水。"善会禅师便问道："一滴水也没有，汲个什么？"从谂撑着拄杖出去了。

从谂禅师将要去游历五台山之时，有位大德作了一首偈语挽留他道："何处青山不是道场，何必扶杖去礼拜清凉山？祥云之中纵然显现出金毛狮子，正眼看时并非是吉祥。"从谂便问道："怎么才是正眼？"那大德无言以对。法眼禅师代为回答："请上座接受我的礼拜。"同安绍显禅师也代为回答道："这就是上座眼。"从谂此后禅法教化遍及北方各地，众人请求他住持赵州观音院。

从谂禅师上堂对众僧说法道："如同是明珠在手掌中，胡人来就现出胡人之相，汉人来就现出汉人之相。老僧把一枝草当作丈六金身来运用，把丈六金身当作一枝草来运用。佛就是烦恼，烦恼就是佛。"当时有个僧人问道："不知道佛是谁家的烦恼？"从谂回答："给一切人烦恼。"那僧人问道："怎么才能免去？"从谂反问道："免去干什么？"

从谂禅师扫地的时候，有僧人问道："和尚是善知识，为什么有尘埃？"从谂回答："从外面来的。"又有一个僧人问道："清净的寺院中，为什么会有尘埃？"从谂说道："又有一点了。"

又有人与从谂禅师一起去游园，看见一只兔子惊恐地逃走，便问道："和尚是大善知识，为什么兔子会被吓跑了呢？"从谂回答："因为老僧喜欢杀生。"

有僧人问道："觉华没有开放的时候怎么辨别贞实？"从谂禅师回答："开放了。"那僧人问道："是贞还是实？"从谂回答："贞就是实，实就是贞。"那僧人问道："那是什么人情分上的事？"从谂回答："老僧有分，阇黎有分。"那僧人问道："我不接受时怎么样？"从谂装着没有听到，那僧人无话可说。从谂喝道："去！"

从谂禅师的禅院中有一根石经幢被大风吹断了，有僧人问

道:“陀罗尼经幢是去作凡人了呢,还是去作圣人了?”从谂回答:“也没有去作凡人,也没有去作圣人。”那僧人问道:“究竟是去作什么了?”从谂回答:“落到地上去了。”

从谂禅师问一个座主道:“讲说什么经文?”座主回答道:“讲说《涅槃经》。”从谂问道:“问一段经义可不可以?”座主回答:“可以。”从谂就用脚踢虚空,并吹了一口气,问道:“这是什么意思?”座主回答:“经文中没有这个意思。”从谂说道:“这是五百力士举起石头之义,你却说没有意思。”

众僧晚上参拜,从谂禅师说道:“今天晚上解答问题,有需要解答者出来。”当时有一个僧人出来礼拜,从谂说道:“本来想抛砖引玉,却引来个墼子。”保寿禅师说道:“射中的虎不是真的,徒然使箭羽没入石中。”长庆慧棱禅师问觉上座道:“那僧人才出来礼拜,为什么就确定他为墼子?”觉上座说道:“刚才那边也有人这么提问。”长庆禅师问道:“对他怎么说?”觉上座说道:“也对他这么说。”玄觉禅师说道:“在什么地方却成为了墼子?在丛林中才说出来,就成了墼子,只是像每天进、出、行、住、坐、卧,不能都成为墼子。暂且说说看这个僧人出来,是具备了慧眼,还是没有具备慧眼?”

有僧人去游览五台山,向一个老婆子问路道:“往五台山的路往哪里走?”那老子回答:“径直向前走。”那僧人就走了,那老婆子说道:“又这么走了。”那僧人把这事告诉了从谂禅师,从谂说道:“等我去勘破这老婆子。”到了第二天,从谂也去问道:“往五台山的路往哪里走?”那老婆子同样回答:“径直向前走。”从谂就走了,那老婆子又说道:“又这么走了。”从谂回到了寺院,对那僧人说道:“我为你勘破了那老婆子。”玄觉禅师说道:“前面来的僧人也这么说,赵州和尚去了也这么说,什么地方勘破了那老婆子?”又说道:“不只被赵州和尚勘破,也被那个僧人勘破。”

有僧人问道:“这么来的人,和尚还接纳吗?”从谂回答:“接纳。”那僧人又问道:“不是这么来的人,和尚还接纳吗?”从谂回答:“接纳。”那僧人再问道:“这么来的人任从和尚接纳,不是这么来的人怎么接纳?”从谂说道:“停止!停止!不必说!我的方法

微妙得难以思维。”

从谂禅师离开寺院外出，在路上遇到了一个老婆子，那老婆子问道：“和尚住在什么地方？”从谂回答：“赵州东院西。”老婆子无语以对。从谂回到了寺院，问众僧人道：“应该用哪一个‘西’字？”有人说应该用东西的“西”字，也有人说应该用栖泊的“栖”字。从谂说道：“你们全都能作一个盐铁判官。”有僧人问道：“和尚为什么这样说？”从谂回答：“因为你们都认识字。”法灯禅师别为众僧说道：“已经知道去处了。”

有僧人问道：“什么是囊中的宝物？”从谂禅师回答：“闭口吧。”法灯禅师另外答道：“不要说给人听。”

有一个新来的僧人，对从谂禅师说道：“我从长安而来，横扛着一条拄杖，没有撩拨到一个人。”从谂说道：“自然是由于大德的拄杖太短了。”同安绍显禅师另为回答：“老僧这里没有看见过这样的人。”那僧人无言以对。法眼禅师代为回答：“呵呵。”同安绍显禅师代为回答：“也不短。”

有个僧人给从谂禅师画了一幅像，并送给了从谂。从谂说道：“你姑且说说看像我还是不像我。如果像我，就打杀了老僧。如不像我，就把画像烧了。”那僧人无言可答。玄觉禅师代为回答：“留下来作供养。”

从谂禅师打火时，问僧人道：“老僧把它叫作火，你把它叫作什么？”那僧人无语应对，从谂便说道：“不认识玄妙微旨，徒然念经修禅。”法灯禅师别为说道：“我不如你。”

有一个僧人新来参拜，从谂禅师问道：“从什么地方来？”那僧人回答：“从南方来。”从谂问道：“佛法都在南方，你来这里做什么？”那僧人回答：“佛法难道也有南、北之分吗？”从谂说道：“尽管你从雪峰和尚、云居和尚那儿来，但还是一个担板汉。”崇寿契稠禅师别为回答：“和尚这是根据客人来安置主人。”

有僧人问道：“什么是佛？”从谂禅师回答：“大殿里的。”那僧人问道：“大殿里的难道不是泥龛塑像吗？”从谂回答：“是。”那僧

人又问道:“什么是佛?”从谂回答:“大殿里的。”那僧人就说道:“学生愚昧,还请和尚指示。”从谂问道:“吃了粥没有?”那僧人回答:“吃了粥了。”从谂说道:“洗钵盂去。”那僧人忽然省悟了。

从谂禅师上堂说法道:“一有是非心,纷然失本心。是否还有人答话吗?”有僧人把这话举给洛浦元安禅师听,洛浦禅师便扣击牙齿作答。那僧人此后又举给云居禅师听,云居禅师说道:“何必呢!”那僧人回转来,把那两位禅师之语举给从谂禅师听,从谂说道:“今天有很多人要丧失身命。”有僧人说道:“请和尚说一说。”从谂才举出刚才说的话来,那僧人就指着身旁的僧人说道:“这个僧人饭吃饱了,也是这样说话的。”从谂就作罢了。

有僧人问道:“很久就向往赵州石桥,到来却只看见一座小石桥。”从谂禅师回答:“你只看见了小石桥,没有看见赵州桥。”那僧人问道:“什么是赵州桥?”从谂招呼道:“过来。”又有一个僧人提了与前面一样的问题,从谂也如同前面一样回答。那僧人问道:“什么是赵州桥?”从谂回答:“能度驴度马。”僧人又问道:“什么是小石桥?”从谂回答:“座座可以度人。”云居清锡禅师说道:“赵州禅师应当扶持赵州石桥,还是扶持小石桥?”

从谂禅师听到沙弥大喝着前来参拜,就告诉侍僧道:“教他离去。”侍僧就去叫他离去,那沙弥便说了声珍重而去。从谂说道:“沙弥已得入门,侍僧还在门外。”云居清锡禅师说道:“什么是沙弥已得入门,侍僧还在门外?如若能够领会,就如亲见赵州禅师。”

从谂禅师问新到的僧人道:“从什么地方来?”那僧人回答:“从南方来。”从谂问道:“还知道有一个赵州关吗?”那僧人回答:“要知道有不从关隘中过来的人。”从谂便骂道:“这个贩卖私盐的家伙。”

有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的密意?”从谂禅师从禅床上下来站着,那僧人问道:“莫非这个就是吗?”从谂说道:“老僧没有说话。”

从谂禅师问菜头道："今天吃生菜还是熟菜?"菜头拿起菜来给从谂看，从谂说道："知道恩惠的人很少，辜负恩泽的人很多。"

有僧人问道："空劫中还有没有人修行?"从谂禅师反问道："你把什么叫做空劫?"那僧人回答："没有一件东西是的。"从谂说道："这个才称得上是修行，你把什么叫做空劫?"那僧人无话可答。

有僧人问道："什么是玄中之玄?"从谂禅师反问道："你玄来多少时候了?"那僧人回道："玄来很久了。"从谂说道："阇黎如果不是遇到老僧，几乎要被玄杀。"

有僧人问道："万法归一，一归何处?"从谂禅师回答："老僧在青州做了一领布衫，有七斤半重。"

有僧人问道："晚上生在兜率天，白天降在阎浮洲，在这中间，摩尼珠为什么不出现?"从谂禅师反问道："说什么?"那僧人再说了一次，从谂说道："毗婆尸佛早就注意于此，但直至现在还没有妙答案。"

从谂禅师问院主道："从什么地方来?"院主回答："来送生灵。"从谂问道："乌鸦还什么飞去了?"院主回答："怕我。"从谂说道："你作了十年知事僧，怎么那样说话?"院主反过来问道："乌鸦为什么飞去了?"从谂回答："院主没有杀心。"

从谂禅师拿起了食钵说道："三十年以后如若看见老僧，就留下来供养。如若没有看见，就打破它。"有一个僧人站出来说道："三十年以后还敢说看见和尚?"从谂就打破了钵。

有个僧人来辞别，从谂禅师问道："到什么地方去?"那僧人回答："到雪峰山去。"从谂问道："雪峰如若问你和尚有什么话语，你怎么应答?"那僧人回答："我说不上来，请和尚说。"从谂就说道："冬天就说寒冷，夏天就说炎热。"从谂又问道："如若雪峰进一步问你究竟的事，怎么办?"那僧人还是回答："说不上来。"从谂就告诉他道："只要说你自己是从赵州那里来，但不是传话的人。"那僧

人到了雪峰那里,完全按照前面的话来回答。雪峰说道:"也只有赵州和尚才行。"玄沙禅师听到后说道:"多少赵州和尚受挫了还不知道。"云居清锡禅师说道:"什么地方是赵州和尚的受挫之处?如果找得出,就是上座眼。"

有僧人问道:"什么是赵州一句?"从谂禅师回答:"老僧这里半句也没有。"那僧人问道:"难道也没有和尚吗?"从谂回答:"老僧不是一句。"

有僧人问道:"什么是出家?"从谂禅师回答:"不争高显的名声,不求苟且获得。"

有僧人问道:"清净之处绝去尘点的时候怎么样呢?"从谂回答:"这里用不着客作汉。"

有僧人问道:"什么是达磨祖师西来的密意?"从谂就敲敲禅床脚。那僧人问道:"莫非这个就是吗?"从谂回答:"是。"那僧人即刻把床脚脱下取走了。

有僧人问道:"什么是毗卢圆相?"从谂禅师回答:"老僧自幼出家,从来不曾眼花。"那僧人问道:"难道和尚不接引人吗?"从谂回答:"希望你常常见到毗卢圆相。"

有人问道:"和尚还要入地狱吗?"从谂禅师回答:"老僧最后入。"那人问道:"大善知识为什么也要入地狱?"从谂回答:"我若不入,谁来教化你呢?"

有一天,真定(今河北正定)军帅王公带着儿子们来到观音院,从谂禅师坐着问道:"大王领会了吗?"王公回答:"没有领会。"从谂说道:"老僧从小吃斋,身体已经衰老,看见来了客人,也无力从禅床上下来。"王公更加礼敬他。第二天,王公命客将前来传话,从谂却从禅床上下来接见他。过了片刻,侍僧问道:"和尚看见大王来,不从禅床上下来,今天只是军将来,为什么却下了禅床?"从谂回答:"这不是你所能明白的。第一等人来,就在禅床上接见。中等人来了,就下禅床来接见。末等人来,就在山门外迎

接。”从谂托人把拂尘送给了王公,说道:“如若有人问起从什么地方得来的,就说是老僧平生用不完的。”

从谂禅师的微妙玄言遍布于天下,当时人一说起赵州门风,都竦然信伏。唐代乾宁四年(897年)十一月二日,从谂禅师向右侧卧圆寂,享年一百二十岁。有人曾问从谂禅师的年龄,从谂回答:“一串念珠数不尽。”从谂后来被赐谥号曰真际大师。

【说明】

从谂禅师虽没有创宗立派,但其名声甚大,在禅史上,一提起赵州和尚,几乎无人不晓。从谂禅师从其师普愿禅师处得到的最重要的启示是“平常心是道”,然其在赵州观音院弘扬禅法时,更将南宗禅法往前发展,形成奇峭的赵州门风,并留下许多著名的公案。赵州公案除本章所载及本书《普愿禅师章》所载南泉斩猫,从谂把鞋子顶在头上出去等外,据《五灯会元》载录,尚有“镇州出大萝卜头”、“庭前柏树子”、“狗子佛性”与“赵州茶”等著名公案。在这些公案中,赵州和尚一方面高张“平常心是道”之大旗,认为“不属知不知”的道就在日常生活中,一切吃茶、吃粥等都是人的本心或本性的表露,也就是道(佛性)的表现。赵州和尚还受道家思想影响,认为一切事物中都普遍存在有道(佛性)。既然自然而自在的平常心即是佛性,因而赵州和尚在回答“祖师西来意”、“万法归一、一归何处”与“狗子还有佛性也无”之类问题时,往往通过自相矛盾或毫不相干的回答,来破除提问者的偏执,使其摆脱语言思维逻辑的束缚,以达到一种绝对的自由,进而反省自心,认识自性,进入佛的境界。由此之故,赵州从谂禅师成为晚唐北地的突出代表之一,如《释史通载》所记当时赵王题赵州和尚之真容像云:“碧潭之月,清镜中头。我师我化,天下赵州。”

池州灵鹫闲禅师

池州灵鹫闲禅师,谓众曰:“是汝诸人本分事,若教老

僧道,即与蛇画足。此是顿教,诸上坐。"有僧便问:"与蛇画足即不问,如何是本分事?"师云:"阇梨试道看。"其僧拟再问,师曰:"画足作么?"

明水和尚问:"如何是顿获法身?"师云:"一透龙门云外望,莫作黄河点额鱼[1]。"

仰山问:"寂寂无言,如何视听?"师云:"无缝塔[2]前多雨水。"

僧问:"二彼无言时如何?"师云:"是常。"僧云:"还有过常者无?"师云:"有。"僧云:"请师唱[3]起。"师云:"玄珠自朗耀,何须壁外光!"

僧问:"今日供养西川无染大师,未审大师还来否?"师云:"本自无所至,今岂随风转!"僧云:"恁么即供养何用?"师云:"功力有为互,不换义相涉。"

【注释】

[1] 黄河点额鱼——《水经注·河水》云:鳣鱼,出于巩穴,每年三月溯黄河而上,至龙门下,如能跃上者便化为龙,否则就点额而回。唐代以后,因以"点额"比喻科举考试落第。此以点额鱼喻未能悟彻佛法。　[2] 无缝塔——此指禅机应对严谨缜密。[3] 唱——唱礼,法会结束时,住持唱五悔、五大愿等文,谓之唱礼。

【译文】

池州(今属安徽)灵鹫闲禅师,对众人说道:"这是你们众人本分内的事,如果让老僧来说,就如同是给蛇画脚一样多余了。这就是顿悟之教,各位上座。"有僧人就问道:"给蛇画脚就不问了,什么是本分内的事?"闲禅师说道:"阇黎试着说来听听。"那僧人打算再问,闲禅师截断道:"画脚干什么?"

明水和尚问道:"什么是顿悟获得法身?"闲禅师说道:"一朝跃过龙门于云汉外眺望,不要作那点额而回的鱼。"

仰山慧寂禅师问道:"寂静而没有一句话,怎么去听呢?"闲禅

师说道："无缝塔前多雨水。"

有僧人问道："两人彼此没有说话时怎么样？"闲禅师回答："是平常事。"那僧人问道："还有超过平常事的吗？"闲禅师回答："有。"那僧人说道："那就请和尚举唱。"闲禅师说道："玄珠自然放出光明，哪里需要凿穿墙壁借助外面的亮光！"

有僧人问道："今天供养西川无染大师，不知道大师还会不会来？"闲禅师回答："本来就没有固定的住处，今天难道会随风飘转而来！"那僧人问道："这么说来，供养他有什么用？"闲禅师说道："功力有作为有转换，正与不换之义相干涉。"

鄂州茱萸山和尚

鄂州茱萸山和尚，初住随州护国院，为第一世。金轮可观和尚[1]问："如何是道？"师云："莫向虚空里钉橛。"观云："虚空是橛？"师乃打之，观捉住云："莫打某甲，已后错打人在。"师便休。云居锡云："此人具眼不具眼？因什么著打？"

赵州谂和尚先到云居，云居问曰："老老大大[2]汉，何不觅个住处？"谂曰："什么处住得？"云居曰："山前有古寺基。"谂曰："和尚自住取。"后到师处，师曰："老老大大汉，何不住去？"谂曰："什么处住得？"师曰："老老大大汉，住处也不知。"谂曰："三十年弄马伎[3]，今日却被驴扑。"云居锡云："什么处是赵州被驴扑处？"

众僧侍立，师曰："只恁么白立，无个说处，一场气闷。"有僧拟出问，师乃打之，曰："为众竭力[4]。"便入方丈。

有行者参，师曰："曾去看赵州么？"曰："和尚敢道否？"师云："非但茱萸，一切人道不得。"曰："和尚放某甲过。"师曰："遮里从前不通人情。"曰："要且[5]慈悲心在。"师便打曰："醒后来为汝。"

【注释】

[1]金轮可观和尚——唐末五代时僧人，参雪峰禅师得悟，后住持南岳金轮院。[2]老老大大——即老大，指年龄大；年老。[3]马伎——唐、宋时流行的驯马和马术表演，即马戏。[4]竭力——力气竭尽。[5]要且——表示转折，即"却"的意思。

【译文】

鄂州(今湖北武汉)茱萸山和尚，起初住持随州(今属湖北)护国院，为第一世住持。金轮院可观和尚问道："什么是道？"茱萸和尚回答："不要向虚空中钉橛子。"可观和尚便说道："虚空就是橛子？"茱萸和尚就打可观和尚，可观和尚抓住他说道："不要打我，以后将会错打人。"茱萸和尚就罢休了。云居清锡禅师说道："这人具备了慧眼，还是没有具备慧眼，为什么被打？"

赵州从谂和尚起初来到云居寺，云居禅师问道："老老大大的汉子，为什么不寻找个住处？"从谂和尚反问道："到哪里去住居？"云居禅师说道："山前有一个古代寺院的屋基。"从谂和尚说道："和尚自己去住。"从谂和尚此后来到了茱萸山，茱萸和尚也问道："老老大大的汉子，为什么不去住下呢？"从谂和尚同样反问道："什么地方能够住下？"茱萸和尚说道："老老大大的汉子，住的地方也不知道。"从谂和尚说道："三十年弄马术，今天却被驴子踢了。"云居清锡禅师说道："什么地方是赵州和尚被驴踢之处？"

众僧人侍立时，茱萸和尚说道："只是这么白白地站立，没有什么话说，好一场气闷。"有一个僧人打算站出提问，茱萸和尚就打他道："接引众人都筋疲力尽了。"随即回归了方丈室。

有行者前来参拜，茱萸和尚问道："曾去拜见过赵州和尚吗？"

行者说道："和尚敢说吗？"茱萸和尚说道："不只是茱萸，所有人都说不得。"行者就说道："请和尚放我过去。"茱萸和尚说道："这里从前不通人情。"行者说道："却还有慈悲心。"茱萸和尚便打他道："醒来后再接引你。"

衢州子湖岩利踪禅师

衢州子湖岩利踪禅师，澶州人也，姓周氏。幽州开元寺出家，依年受具。后入南泉之室，乃抵于衢州之马蹄山，结茅宴居。唐开成二年，邑人翁迁贵施山下子湖创院。咸通二年，敕赐额曰安国禅院。

一日，上堂示众曰："子湖有一只狗[1]，上取人头，中取人心，下取人足。拟议[2]即丧身失命。"僧问："如何是子湖一只狗？"师曰："嗥！嗥！"临济下二僧到参，方揭帘，师曰："看狗！"二僧回顾，师归方丈。

师与胜光和尚锄园，师蓦按镬，回视胜光云："事即不无，拟心即差。"光乃礼拜拟问，师与一踢，便归院。

有一尼到参，师曰："汝莫是刘铁磨[3]否？"尼曰："不敢。"师曰："左转右转？"尼云："和尚莫颠倒。"师便打。

师中夜于僧堂前叫："有贼！"众皆惊走。师到僧堂后架把住[4]一僧叫云："维那[5]，捉得也！捉得也！"僧曰："不是某甲。"师曰："是即是，只是汝不肯承当[6]。"

师有偈示众曰："三十年来住子湖，二时斋粥气力粗。每日上山三五转，问汝时人会也无？"

师居子湖说法四十五稔[7]，广明中无疾归寂，寿八十有一，腊六十一。今本山有塔。

【注释】

[1] 子湖狗——隐喻子湖禅院内机锋迅疾猛烈。 [2] 拟议——思索;犹豫。 [3] 刘铁磨——衢州人,早年于本州净信庵剃染出家为尼,参学南宗禅法。因其久参,机锋峭峻,人号“刘铁磨”。曾去沩山和尚十里自建庵堂,参访沩山和尚。后倒立示寂,耸动当时。 [4] 架把住——抓住;拉住。 [5] 维那——寺院内执掌僧众纪律及杂务的职事僧。 [6] 承当——应承;承担。此指承接禅机,领悟禅法。 [7] 稔(rěn)——《说文解字》曰:“稔,谷熟也。”转义为年,年度。《广雅・释诂》曰:“稔,年也。”

【译文】

衢州(今属浙江)子湖岩利踪禅师(800～880年),澶州(今河南濮阳)人,俗姓周氏。利踪在幽州(今北京市)开元寺出家,到了年龄以后受具足戒。后来利踪成为南泉普愿禅师的入室弟子,再到衢州的马蹄山,构建了一座茅屋居住修持。唐代开成二年(837年),本城人翁迁贵施舍山下的子湖岩,创建寺院。咸通二年(861年),朝廷赐院额曰安国禅寺。

有一天,利踪禅师上堂指示众人道:“子湖有一只狗,上取人头,中取人心,下取人足。思索犹豫的人就会丧失身家性命。”有僧人问道:“什么是子湖一只狗?”利踪学着狗叫道:“嗥! 嗥!”临济义玄禅师门下有两个僧人前来参拜,刚刚揭开了门帘,利踪就喝道:“看狗!”两个僧人回头来看,利踪就回到了方丈室。

利踪禅师与弟子胜光和尚一起在园中锄草,利踪突然按着锄头,回头看着胜光说道:“事情不是没有,一思索就差了。”胜光便加礼拜,打算询问,利踪却一脚把他踢倒,随即回到了寺院中。

有一个比丘尼前来参拜,利踪禅师问道:“你莫不是刘铁磨吗?”那女尼回答:“不敢。”利踪问道:“是向左转磨,还是向右转呢?”女尼回答:“和尚不要搞颠倒了。”利踪便打她。

有一天半夜时,利踪禅师高叫道:“有贼!”众僧人都被惊动了。利踪来到了僧堂后面,拉住一个僧人叫道:“维那,抓住了!抓住了!”那僧人说道:“不是我。”利踪说道:“是就是,只是你不肯

应承。”

利踪禅师作有偈颂指示众人道：“三十年来居住子湖，二时斋吃粥气力粗壮。每日上山三、五转，问你世人是否已领会？”

利踪禅师住在子湖说法达四十五年，广明年间（880～881 年）无病圆寂，终年八十一岁，法腊为六十一岁。北宋初期，马蹄山上还存有他的墓塔。

【说明】

利踪禅师于二十岁是受具足戒，其于子湖岩所创寺院初名定业院。

洛京嵩山和尚

洛京嵩山和尚。僧问：“古路坦然时如何？”师曰：“不前。”僧曰：“为什么不前？”师曰：“无遮障处。”

僧问：“如何是嵩山境？”师曰：“日从东出，月向西颓[1]。”曰：“学人不会。”师曰：“东、西也不会？”

僧问：“六识俱生时如何？”师曰：“异。”僧曰：“为什么如此？”师曰：“同。”

【注释】

〔1〕颓——此指坠落。

【译文】

洛京（今河南洛阳）嵩山和尚。有僧人问道：“古代道路平坦时怎么样？”嵩山和尚回答：“不要向前。”那僧人问道：“为什么不要向前？”嵩山和尚回答：“因为没有遮盖阻碍的地方。”

有僧人问道：“什么是嵩山之境界？”嵩山和尚回答：“太阳从东边出来，月亮向西边落下。”那僧人说道：“学生不能领会。”嵩山和尚说道：“连东、西也不懂？”

有僧人问道:“六识都产生的时候怎么样?”嵩山和尚回答:“不一样。”那僧人问道:“为什么会那样?”嵩山和尚回答:“相同。”

日子和尚

日子和尚。亚溪来参,师作起势。亚溪曰:“遮老山鬼[1]犹见某甲在。”师曰:“罪过!罪过!适来失祗对。”亚溪欲进语,师乃叱之。亚溪曰:“大阵前不妨[2]难御。”师曰:“是!是!”亚溪曰:“不是!不是!”赵州云:“可怜两个汉,不识转身句。”

【注释】

[1] 山鬼——犹言村夫、野人,骂人语。　[2] 不妨——不料;非常。也作“不方”、“不放”。

【译文】

日子和尚。亚溪前来参拜,日子和尚作出起身的样子。亚溪说道:“这老山鬼还能看见我。”日子和尚说道:“罪过!罪过!刚才失去应对了。”亚溪想要上前说话,日子和尚大声喝斥。亚溪说道:“大阵当前,无比难挡。”日子和尚说道:“是!是!”亚溪说道:“不是!不是!”赵州从谂和尚说道:“可怜这两个家伙,不知道有转身的句子。”

苏州西禅和尚

苏州西禅和尚。僧问:“三乘十二分教则不问,如何是祖师西来的的意?”师举拂子示之。其僧不礼拜,去参雪峰。雪峰问:“什么处来?”僧云:“浙中[1]来。”雪峰曰:“今夏在什么处?”曰:“苏州西禅。”雪峰曰:“和尚安否?”曰:“来时万福。”雪峰曰:“何不且从容[2]?”曰:“佛法不

明。”雪峰曰：“有什么事？”僧举前话，雪峰曰：“汝作么不肯？”僧曰：“是境。”雪峰曰：“汝见苏州城里人家男女否？”曰：“见。”雪峰曰：“汝见路上林木否？”曰：“见。”雪峰曰：“凡睹人家男女、大地林沼总是境，汝还肯否？”曰：“肯。”雪峰曰：“只如拈起拂子，汝作么生不肯？”僧乃礼拜曰：“学人取次[3]发言，乞师慈悲。”雪峰曰：“尽乾坤是个眼，汝向什么处蹲坐？”僧无语。

【注释】

[1] 浙中——今浙江省及江苏省的江南地区。 [2] 从容——盘桓；逗留。[3] 取次——造次、轻率的意思。

【译文】

苏州（今属江苏）西禅和尚。有僧人问道：“三乘十二分教就不问了，什么是达磨祖师西来的密意？”西禅和尚举起拂尘给他看。那僧人不认可，便不施礼拜，径直去参拜雪峰和尚。雪峰问道：“从什么地方来的？”那僧人回答：“从浙中来。”雪峰问道：“今年夏天在什么地方安居？”那僧人回答：“苏州西禅院。”雪峰便问道：“西禅和尚好吗？”那僧人回答：“来的时候很好。”雪峰问道：“你为什么不暂且在那里逗留？”那僧人回答：“因为他佛法不明。”雪峰问道：“有什么事吗？”那僧人就告诉他前面的事，雪峰问道：“你为什么不认可？”那僧人回答：“那是境。”雪峰便问道：“你看见了苏州城里人家中的男女吗？”那僧人回答：“看见了。”雪峰问道：“你看见道路上的林木了吗？”那僧人回答：“看见了。”雪峰问道：“凡是看见的人家男女、大地林木、池塘沼泽，全都是境，你还认可吗？”那僧人回答：“认可。”雪峰再问道：“只是举起了拂尘，你为什么不认可？”那僧人就礼拜道：“学生造次发言，请求和尚慈悲为怀。”雪峰说道：“将整个乾坤比作一只眼，你向哪里去存身？”那僧人无语应答。

【说明】

西禅和尚，一作“西山和尚”。

宣州陆亘大夫

宣州刺史陆亘大夫，初问南泉曰："古人瓶中养一鹅，鹅渐长大，出瓶不得。如今不得毁瓶，不得损[1]鹅，和尚作么生出得？"南泉召曰："大夫！"陆应诺，南泉曰："出也。"陆从此开解。

暨南泉圆寂，院主问曰："大夫何不哭先师？"陆曰："院主道得即哭。"院主无对。长庆代云："合哭不合哭？"

【注释】

[1] 损——损伤；弄伤。

【译文】

宣州(今安徽宣城)刺史陆亘大夫(764～834年)，当初问南泉普愿禅师道："古时候有人在瓶中养了一只鹅，鹅渐渐长大了，便不能从瓶中出来。如今不能打破瓶子，也不能损伤鹅，和尚怎么才能把它弄出来？"南泉禅师便招呼道："大夫。"陆亘答应，南泉禅师说道："弄出来了。"陆亘从此省悟。

等到南泉禅师圆寂，院主问道："大夫为什么不哭悼先师？"陆亘说道："院主说得着就哭。"院主无话应对。长庆慧棱禅师代为说道："应该哭还是不应该哭？"

【说明】

"瓶中之鹅"，也是一个有名的公案。其实关在瓶中的不仅是那虚构的鹅，还有陆亘执著的心念。故而南泉禅师的突然招呼，打破了陆亘被虚幻蒙蔽的心念，其空灵自心陡然虚明，那瓶中之鹅也就自然消失。

陆亘，《旧唐书》卷一六六有传。其字景山，吴郡(今江苏苏州)人。其祖元明官睦州司马，父持诠官惠陵台令。陆亘初授集

贤殿正字、华原县尉。应制举，授万年县丞。历官太常博士、虞部员外郎、邓州刺史、户部郎中、秘书少监、太常少卿，历任兖、蔡、虢、苏四州刺史，迁越州刺史、浙东团练观察等使，移官宣歙观察使，加御史大夫。太和八年（834 年）九月卒，年七十一，赠礼部尚书。

池州甘贽行者

池州甘贽行者，将钱叁贯文[1]入僧堂，于第一坐面前云："请上座施财。"上坐云："财施无尽，法施无穷。"甘云："恁么道，争得某甲钱？"却将出去，上坐无语。又于南泉设粥，云："请和尚念诵。"南泉云："甘贽行者设粥，请大众为狸奴、白牯念《摩诃般若波罗蜜》。"甘乃礼拜，便出去。南泉却到厨内打破锅子。

雪峰和尚来，甘闭门召云："请和尚入。"雪峰隔篱掉[2]过衲衣，甘便开门礼拜。

有住庵僧缘化什物，甘曰："若道得即施。"乃书"心"字，问："是什么字？"僧云："心字。"又自问其妻："什么字？"妻云："心字。"甘云："某甲山妻[3]亦合住庵。"其僧无语，甘亦无施。

又问一僧："什么处来？"僧云："沩山来。"甘云："曾有僧问沩山：'如何是西来意？'沩山举起拂子。上坐作么生会沩山意？"僧云："借事明心，附物显理。"甘云："且归沩山去好！"保福闻之，乃仰手覆手。

【注释】

[1] 贯文——古代以铜钱一千文为一贯。 [2] 掉——丢过；落下。 [3] 山

妻——对别人谦称自己的妻子。

【译文】

池州（今属安徽）甘贽行者，拿着三贯铜钱进入僧堂，在第一座面前说道："请上座施舍钱财。"上座说道："施舍钱财无有穷尽，施舍佛法无有穷尽。"甘贽便说道："这样说的话，怎么能够得到我的钱？"就拿起钱出去了，上座无话可对。甘贽又在南泉普愿禅师处施舍斋粥道："请和尚念诵经文。"南泉禅师说道："甘贽行者布施斋粥，请众僧为猫和白水牛念诵《摩诃般若波罗蜜经》。"甘贽就加礼拜，然后走出去了。南泉禅师却到厨房内把锅子打破了。

雪峰和尚来，甘贽关上大门招呼道："请和尚进来。"雪峰和尚就隔着篱笆丢过僧衣来，甘贽便打开了大门礼拜。

有一个住庵庙的僧人来化缘什物，甘贽说道："如说得出就施舍。"就写了一个"心"字，问道："是什么字？"那僧人回答："是'心'字。"甘贽又问自己的妻子道："是什么字？"他妻子回答："是'心'字。"甘贽就说道："我老婆也可以住持庵院。"那僧人无话可答，甘贽也不施舍。

甘贽又问一个僧人道："从什么地方来的？"那僧人回答："从沩山来。"甘贽问道："曾经有僧人问沩山禅师道：'什么是达磨祖师西来的密意？'沩山禅师举起了拂尘。上座怎么理解沩山禅师的意思？"那僧人回答："借助事物开明心智，附会形体显现佛理。"甘贽说道："你还是回到沩山去为好！"保福禅师听到后，就仰手向上，又覆手向下。

【说明】

甘贽行者，唐代居家学佛者，于南泉普愿禅师处得法，居于池州，常接待往来僧人，加以勘验。其妻及其一女皆向道。曾请岩头全豁禅师在家过夏。一日，岩头禅师补衣时，见甘贽自外归，便拈起针作札势。甘贽便领悟，笑归宅堂，著衣拟出礼谢，其女见便问："笑甚么？"甘贽云："你莫问。"其妻云："好事也要大家知。"甘

贽因举，其妻顿悟，便云："从此三十年后，须知一度吃水，一度噎杀人。"其女从傍听话才毕，亦顿悟，乃云："还知尽大地人性命，被饟上座针头上札，将去也无?"故后人赞云："甘贽行者机锋不减老庞(庞居士)，而其妻若女，亦仿佛庞婆、灵照。"

【附录】

南泉禅师法嗣还有资山存制禅师、江陵(今湖北荆州)道弘禅师、宣州(今安徽宣城)玄极禅师与新罗国道均禅师等四人，因无机缘语句，故未收录。

新罗道均禅师,《祖堂集》卷十七作"道允"。其俗姓朴氏，汉州鵂岩人。累世豪族，母高氏夜梦异光荧煌满室，愕然睡觉，有若怀身。寄胎十有六月载诞。年当十八，舍俗为僧。长庆五年(825年)入唐求法，受传于南泉普愿禅师，得其心法。会昌七年(847年)夏初归国，于双峰山弘化。景文王闻名归奉，恩渥日崇。咸通九年(868年)四月十八日，怡然迁化，年七十一，腊四十四；赐谥澈鉴禅师。其后道允禅师门人澄观折中禅师亦来唐，参谒普愿禅师得法，归国后住师子山兴宁禅院。道均禅师与折中禅师的法统即称为师子山派。

前杭州盐官齐安禅师法嗣

襄州关南道常禅师

襄州关南道常禅师。僧问："如何是西来意?"师举拄杖，云："会么?"僧云："不会。"师乃喝出。

僧问："如何是大道之源?"师与一拳。

师每见僧来参礼，多以拄杖打趁，或云："迟一剋[1]。"或云："打动关南鼓。"而时辈鲜有唱和者。

【注释】

[1] 剋——当为“刻”字。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)关南道常禅师。有僧人问道:“什么是祖师西来的密意?”道常举起了拄杖,问道:“懂了吗?”那僧人回答:“不懂。”道常就把他喝出。

有僧人问道:“什么是大道的源头?”道常禅师就给了他一拳头。

道常禅师每次看到僧人前来参拜,大多用拄杖赶逐,有时说:“迟了一点儿。”有时说:“打动了关南鼓。”但当时人很少能与他唱和的。

洪州双岭玄真禅师

洪州双岭[1]玄真禅师,初问道吾[2]:“无神通菩萨为什么足迹难寻?”道吾曰:“同道者方知。”师曰:“和尚还知否?”曰:“不知。”师曰:“何故不知?”曰:“去!不识我语。”师后于盐官契会。

【注释】

[1] 双岭——即双岭寺,与翠岩、香城、云峰、奉圣、安贤、六通、蟠龙同为江西南昌“西山八大名刹”。　[2] 道吾——即关南道吾禅师,为关南道常禅师的弟子。

【译文】

洪州(今江西南昌)双岭寺玄真禅师,起初曾问道吾禅师道:“无神通菩萨的踪迹为什么难找?”道吾回答:“同道的人才知道。”玄真问道:“和尚还知道吗?”道吾回答:“不知道。”玄真追问:“为什么原因不知道?”道吾喝道:“去!你不明白我的话。”玄真后来在盐官齐安禅师处才悟彻真旨。

【说明】

无神通菩萨之踪迹,为非思量分别所能了知的对象,除非自

身成为无神通菩萨，否则分毫无从得知其踪迹。故道吾禅师回答以“同道者方知”。

杭州径山鉴宗禅师

杭州径山鉴宗禅师，湖州长城人也，姓钱氏。依本州开元寺大德高闲[1]出家，学通《净名》、《思益经[2]》。后往盐官谒悟空大师，决择疑滞。唐咸通三年，止径山，宣扬禅教。

有小师洪諲以讲论自矜[3]，諲即径山第三世法济大师。师谓之曰：“佛祖正法，直截亡诠。汝算海沙，于理何益？但能莫存知见，泯绝外缘，离一切心，即汝真性。”諲闻茫然，礼辞，游方至沩山，方悟玄旨，乃师沩山。

师咸通七年丙戌闰三月五日示灭，后谥曰无上大师，即径山第二世也。

【注释】

［1］高闲——湖州人，曾任上都临坛十望名德，善书法，天下称之。唐宣宗召对，赐紫衣，唐懿宗时充内供奉，后住持湖州开元寺。 ［2］思益经——《思益梵天所问经》的略称，四卷，十六国后秦僧人罗什译。思益，梵天的名字。此经讲说大乘的实义而破小乘的偏小。 ［3］自矜——自夸；自傲。

【译文】

杭州（今属浙江）径山鉴宗禅师（？～866年），湖州（今属浙江）长城人，俗姓钱氏。鉴宗皈依湖州开元寺大德高闲法师出家，学识通晓《净名经》、《思益经》。后来鉴宗前往盐官拜谒悟空大师齐安，解决了心中疑惑滞碍的问题。唐代咸通三年（862年），鉴宗住持径山，宣扬禅法教义。

有一个名叫洪諲的小师因为能讲经论而自傲，洪諲即径山第三世

住持法济大师。鉴宗禅师对他说道:“佛祖的正法,直截显明而没有诠释。你就是能算出海中沙子的数量,对于佛理又有什么益处呢?只要能不存知见,泯灭断绝外缘,离绝一切杂念,那就是你的真性。”洪諲听了很感茫然,就施礼辞别鉴宗禅师,云游到了沩山,才悟彻了玄机宗旨,就拜沩山禅师为师。

鉴宗禅师于咸通七年丙戌岁(866 年)闰三月五日圆寂,后来被谥为无上大师,即径山第二世住持。

【说明】

径山第一世住持为奉持牛头禅的国一大师法钦,但法钦之后,径山寺渐趋破败,至鉴宗禅师上山,立志重振法钦旧业,募化重建殿宇,金装佛像,置备法器,广集佛徒信众传法,径山寺才得复兴。故鉴宗被列为径山第二祖,至五代初乾化年间(911～915年),吴越国王奏请后梁追封鉴宗禅师为“无上禅师”。

【附录】

齐安禅师法嗣还有唐宣宗皇帝、白云昙靖禅师、潞府(今山西长治)渌水文举禅师、新罗国品日禅师与寿州(今安徽寿县)建宗禅师等五人,因无机缘语句,故未收录。

唐宣宗李忱(810～859 年)是唐宪宗第十三子,为唐敬宗、文宗、武宗之叔,却小于敬宗、文宗一岁。长庆元年(821 年)被封为光王,会昌六年(846 年)三月被立为皇太叔,随即继位为帝,改变唐武宗废佛政策,崇信佛教,兴旺寺庵。自五代以来,便传有光王李忱因受唐武宗逼害,而潜逃出长安为僧的故事。据传光王为僧最初至浙江海宁镇国海昌院,为小沙弥,法名琼俊。方丈齐安和尚发觉他举止不平凡,另眼看待,倍见礼遇。宋窦思永《铜僧伽瑞像记》云:“初,宣宗逃难出奔,落发为比丘,遍参诸方,独器许于盐官和尚。”后李忱回长安登基,至齐安和尚圆寂,特写悼诗,“敕葬安国寺,谥悟空禅师”;并大兴土木,扩充寺院,建舍利塔,并令光禄大夫卢简术书写《唐悟空禅师塔碑阴》:“今天子绍开洪基,保定

景福,以为生灵遇善本乎”。唐宣宗与齐安和尚为师徒的故事流传极广,北宋中期苏轼游海宁时,特为撰写《大悲阁记》,并撰《悟空塔》诗曰:“已将世界等微尘,空里浮花梦里身。岂为龙颜更分别?只应天眼识无人。”即指齐安和尚辨识落难的光王李忱之事。不过此传说可能出自后世之附会,以攻讦废佛的唐武宗。

昙靖禅师,《全唐诗补编》录元和(806～820年)初僧人昙靖诗一首,不知可是一人。诗题《奉送日本国使空海上人橘秀才朝献后却还》,曰:“异国桑门客,乘槎望斗星。来朝汉天子,归译竺干经。万里洪涛白,三春孤岛青。到宫方奏对,图像列王庭。”

新罗品日禅师(810～889年),亦作“梵日”,俗姓金,十五岁出家,二十岁受具。太和五年(831年)入唐求法,遍参禅林宿老,后于盐官齐安和尚习禅,于齐安和尚“平常心是道”的教示中大悟。依止六年后,又往参药山惟俨禅师。大中元年(847年)返国,后住溟州(今江原道江陵郡)崛山寺,蔚成阇崛山派,为新罗禅门九山中门庭最盛之派。先后受景文王、景康王、定康王礼敬,封为国师。后示寂,世寿八十,法腊六十,谥曰通晓大师。其门下有朗圆、朗空等十人。朗空后亦来唐,参学于青原行思之下的石霜庆诸禅师座下,归国后住于南山实际寺阐扬禅旨,是为青原法统最早传至韩国者。

前五泄山灵默禅师法嗣

福州长溪龟山正原禅师

福州长溪龟山正原禅师,宣州南陵人也,姓蔡氏。幼厌俗出家,于本州籍山落发。唐元和十二年丁酉,建州乾元寺[1]受具。寻造五泄山默师之室,决择玄微。后住龟

山,为第二世也。

师尝述二偈,其一曰:“沧溟几度变桑田,唯有虚空独湛然。已到岸人休恋筏[2],未曾度者要须[3]船。”其二曰:“寻师认得本心源,两岸俱玄一不全。是佛不须更觅佛,只因如此便忘缘。”

师咸通十年终于本山,寿七十八,腊五十四。敕谥性空大师、慧观之塔也。

【注释】

[1] 乾元寺——在福建浦城县,后改名凤栖寺。 [2] 筏——以船筏喻佛度引众生的教义法门。 [3] 要须——须要;必须。

【译文】

福州长溪(今福建霞浦)龟山正原禅师(792～869 年),宣州南陵(今属安徽)人,俗姓蔡氏。正原自幼就厌恶尘世而出家,在宣州籍山落发,唐代元和十二年丁酉岁(817 年),在建州(今福建建瓯)乾元寺受具足戒。不久,正原造访五泄山灵默禅师之室,决择玄机微旨。后来他住持龟山,成为第二世住持。

正原禅师曾经口述二首偈颂,其一曰:“沧海几度变桑田,惟有虚空独湛然如故。已到彼岸之人休再留恋渡筏,未曾得度之人必须借助船只。”其二曰:“访寻导师认得本心之源,两岸俱是玄微一不全。是佛就不须更去觅佛,只因如此更是无缘。”

正原禅师于咸通十年(869 年)在龟山圆寂,享年七十八岁,法腊为五十四岁。天子诏赐正原禅师谥号曰性空大师,灵塔名曰慧观之塔。

【附录】

灵默禅师法嗣还有甘泉寺晓方禅师、甘泉寺元遂禅师与明州(今浙江宁波)栖心寺藏奂禅师三人,因无偈语语句,故未收录。

晓方禅师(793～870 年),江苏常熟人。十九岁出家,自五泄山灵默大师处得法后,游化南北各地,“慈悲以济物,勇猛以化

人”。大和年间(827～835年)至幽州三河县(今属河北)盘山结茅宴修,首创寺宇,即名甘泉普济寺,又名甘泉寺。咸通十一年(870年)迁化,报龄七十七岁。门人法顺等于寺西南为其建塔供奉。临济宗二世存奖禅师即依晓方禅师剃落。

藏奂禅师(790～866年),俗称朱氏,华亭(今上海松江)人。少年出家,拜道旷禅师为师。年弱冠,至嵩岳受戒。其母因念师出家远走而泣,一目失明,及师归省,即日而明。后历游湖山灵境,于灵默和尚座下契悟。会昌年间(841～846年)敕居长寿寺,后归苏州精舍,不久住持明州天童寺,为天童寺开法之祖。大中十二年(858年)分宁县令任景求舍明州城内住宅为禅院,迎师居之。时有流寇执兵器白昼入寺,藏奂冥心安坐,神色肃穆,众皆悸慑,叩礼逡巡而退。郡守申奏,请改禅院为栖心寺(今为七塔寺),以旌师德。咸通七年(866年)八月三日示寂,世寿七十七,僧腊五十七。后敕赐谥号心镜禅师,塔号寿相之塔。

前洛京佛光寺如满禅师法嗣

杭州刺史白居易

唐杭州刺史白居易,字乐天,久参佛光得心法,兼禀大乘金刚宝戒[1]。元和中,造于京兆兴善法堂,致四问。语见《兴善章》。十五年,牧杭州,访鸟窠和尚,有问答偈颂。《鸟窠章》叙讫。尝致书于济法师:以佛无上大慧演出教理,安有徇机高下,应病不同,与平等一味[2]之说相反!援引《维摩》及《金刚三昧[3]》等六经,辟二义而难之;又以五蕴十二缘[4]说名色前后不类,立理而征之。并钩深索隐,通幽洞微。然未睹法师酬对,后来亦鲜有代答者。复

受东都凝禅师(5)“八渐(6)”之目,各广一言而为一偈,释其旨趣,自浅之深,犹贯珠焉。凡守任处,多访祖道(7),学无常师。后为宾客(8),分司(9)东都。罄己俸修龙门香山寺(10),寺成,自撰记。凡为文动关教化,无不赞美佛乘,见于本集。其历官次第归全代祀,即史传存焉耳。

【注释】

[1] 金刚宝戒——《梵网经》所说的大乘戒律,又称一心金刚宝戒。 [2] 一味——如来的教法好比是甘味,而教法的理趣惟一无二,故名一味。《法华经药草喻品》:“如来说法,一相一味。” [3] 金刚三昧——佛经名,二卷,载佛于灵山入金刚三昧,说一乘真实之法。 [4] 十二缘——即十二缘起、十二因缘,为众生涉三世而轮回六道的次第缘起:一为无明、二为行、三为识、四为名色、五为六处(六根)、六为触、七为受、八为爱、九为取、十为有、十一为生、十二为老死。 [5] 东都凝禅师——即法凝禅师,北宗神秀大师之弟子义福的法裔。据白居易《八渐偈并序》云,法凝于贞元十九年(803年)八月,迁化于东都(今河南洛阳)圣善寺钵塔院。 [6] 八渐——白居易曾就观、觉、定、慧、明、通、济、舍八目各成一偈,以为入道之渐门,故名八渐。《八渐偈》收录于本书第二十九卷内。 [7] 祖道——祖师之道,即禅学。 [8] 宾客——即太子宾客,唐代东宫职官。 [9] 分司——唐、宋官制,中央职官有分在陪都洛阳者,称为分司,但除御史台外,其他多为优待退闲之官的虚职。 [10] 香山寺——位于洛阳城南香山西坳,与龙门石窟西山窟区隔河相望。香山因盛产香葛而得名,寺院始建于北魏熙平元年(516年),唐天授元年(690年),武则天因武三思奏请,敕名“香山寺”,并重修该寺,并常驾亲游幸,御寺中石楼坐朝。

【译文】

唐代杭州(今属浙江)刺史白居易(772～846年),字乐天,参拜佛光和尚甚久,而后获得心法,兼修持大乘金刚宝戒。元和四年(809年),白居易曾造访京兆(今陕西西安)性善禅师的法堂,提出了四个问题。其语详见本书卷七《兴善惟宽禅师章》。元和十五年(799年),白居易出任杭州刺史,曾访问鸟窠和尚,留下有问答偈颂。参见本书卷四《鸟窠道林禅师章》。白居易曾经写信给济法师,认为:佛用无上大智慧演绎出教理,哪里会有按照根机的高低,根据个人病根不同而分别解答之理,从而与佛法平等一味之说

相违背！他并援引《维摩经》、《金刚三昧经》等六种经书，采用正反两方面的观点来诘难辩驳；又因为济法师用五蕴十二缘起解说名、色之时，前后说法不同，故而又通过说理之法来加以证明。白居易在书信中还探寻奥秘、钩索隐微之理，来通达幽明不显的道理、洞彻微妙的奥义。但是没有看见济法师的应答文字，后来也没见有能代为回答的人。白居易又接受了东都(今河南洛阳)法凝禅师的“八渐”之名目，对每一名目都进行了推演，而各作一首偈颂，以解释它们的旨趣，由浅入深，好象是用带子穿起来的珠子，很有条理。白居易凡到一个地方出任地方官，都要拜访当地大德禅学，其学无常师。后来白居易作为太子宾客，分司东都。白居易拿出自己的全部俸禄修缮龙门香山寺，当寺院修缮完成时，还亲自撰写了建寺记。白居易所写的文章每每涉及教化，赞美佛法宗乘，这些文章都载录于他的文集中。白居易的做官经历、行踪以及皈依教法、交往僧人大德等事迹，都记载于有关史书传记之中。

【说明】

白居易祖籍太原(今属山西)，迁居下邽(guī)(今陕西渭南北)人。贞元(785～805 年)中，擢进士第，补校书郎。元和(806～820 年)初，对制策入等，调盩厔尉、集贤校理，寻召为翰林学士，改左拾遗，拜赞善大夫。以言事贬江州司马，徙忠州刺史。穆宗初年征为主客郎中、知制诰，历杭、苏二州刺史。文宗时以秘书监召，迁刑部侍郎，不久以太子宾客分司东都，拜河南尹。开成初，改太子少傅，以刑部尚书致仕。会昌六年(846 年)八月卒于洛阳，享年七十五岁。赠尚书右仆射，谥曰文。世称白傅、白文公。有《白氏长庆集》七十一卷。白居易自号醉吟先生，亦称香山居士。与同年元稹酬咏，号“元白”；与刘禹锡酬咏，号“刘白”。

前大梅山法常禅师法嗣

新罗国迦智禅师

新罗国迦智禅师。僧问:"如何是西来意?"师云:"待汝里头来,即与汝道。"

僧问:"如何是大梅的旨[1]?"师云:"酪[2]本一时抛。"

【注释】

[1] 的旨——真实而确切的旨意。　[2] 酪——精制的牛乳。喻指小乘教。《涅槃经》十曰:"声闻如乳,缘觉如酪。"

【译文】

新罗国迦智禅师。有僧人问道:"什么是祖师西来的密意?"迦智回答:"等到你从里头出来,我就向你说。"

有僧人问道:"什么是大梅和尚的真实旨意?"迦智回答:"奶酪本应一齐抛掉。"

杭州天龙和尚

杭州天龙[1]和尚,上堂云:"大众莫待老僧上来便上来,下去便下去。各有华藏[2]性海[3],具足功德,无碍光明。各各参取,珍重!"僧问:"如何是祖师意?"师竖起拂子。

僧问:"如何得出三界去?"师云:"汝即今在什么处?"

【注释】

[1] 天龙——即天龙寺,位于杭州慈云岭西南八卦田西、龙山南坡。寺后山麓有佛教造像,系吴越国王钱俶于乾德三年(965年)拓建寺宇时所镌造。　[2] 华藏——华藏世界之略。此为释迦如来真身毗卢舍那佛净土之名,其最下为风轮,风轮上有香水海,海上生大莲花,花中包藏微尘之数的世界,故名。　[3] 性海——真如之理性深

广如海，故名性海，为如来法身之境。

【译文】

杭州(今属浙江)天龙和尚，上堂说道："大家不要等老僧上来时才上来，下去时就下去。每个人都有华藏性海，具足全部功德，而不妨碍光明。你们各自参悟，珍重！"有僧人问道："什么是祖师的密意?"天龙和尚竖起了拂尘。

有僧人问道："怎么才能跳出三界去?"天龙和尚反问道："你现在在什么地方?"

【附录】

法常禅师法嗣还有新罗国忠彦禅师一人，因无机缘语句，故未收录。

新罗忠彦禅师也作"冲彦"，住新兴寺。

前荆州永泰寺灵湍禅师法嗣

湖南上林戒灵禅师

湖南上林(1)戒灵《目录》作"虚"。禅师，初参沩山，曰："大德作什么来?"师曰："介胄(2)全具。"沩山曰："尽卸了来，与大德相见。"师曰："卸了也。"沩山咄曰："贼尚未打，卸作什么?"师无对。仰山代云："请和尚屏左右。"沩山以手揖云："喏！喏！"师后参永泰，方喻其旨。

【注释】

[1] 上林——即唐代名寺上林寺。其遗址在长沙开新区仓后街，为唐代华林寺主持善觉禅师创建，亦为戒灵禅师演法之所。 [2] 介胄——即甲胄，古代武士披戴的头盔铁甲。

【译文】

湖南上林寺戒灵禅师，初次参拜沩山禅师的时候，沩山问

道:“大德来干什么?”戒灵回答:“甲胄披戴齐全。”沩山说道:“全部卸下了再来,与大德相见。”戒灵便回答:“已经卸了。”沩山大喝道:“贼还没有打,卸下来干什么?”戒灵无话可对。仰山禅师代为回答:“请和尚让左右的人回避。”沩山就用手作揖道:“好!好!”戒灵后来参拜了永泰寺灵湍禅师,方才明白他的意思。

五台山秘魔岩和尚

五台山秘魔岩[1]和尚,常持一木叉,每见僧来礼拜,即叉却颈,云:“那个魔魅[2]教汝出家?那个魔魅教汝行脚?道得也叉下死,道不得也叉下死。速道!”学僧鲜有对者。法眼代云:“乞命!”法灯代云:“但引颈示之。”玄觉代云:“老儿家[3],放却叉子得也。”

【注释】

[1] 秘魔岩——又名秘魔寺,位于山西繁峙县城南岩头乡。秘魔岩创建于北朝齐,唐、宋时声誉大振。秘魔岩之龙洞,为两边崖壁陡直笔立、中留长数丈、宽寸把的一条岩缝,传说文殊菩萨用此两山镇锁小龙之处,故为佛教徒去五台山必须朝拜之地。

[2] 魔魅——即魔鬼。　[3] 老儿家——即老人家的意思。

【译文】

五台山秘魔岩和尚,常常手拿着一根木叉,每每看见僧人前来礼拜,就用木叉叉住他的脖子,说道:“哪个魔鬼教你出家的?哪个魔鬼教你云游的?说得出来死在叉下,说不出来也死在叉下。快说!”学法僧人很少有能回答的。法眼禅师代为回答:“饶命!”法灯禅师代为回答:“只管伸长了脖子给他看。”玄觉禅师代为回答:“老人家,放下叉子就行了。”

【说明】

“秘魔擎叉”是一则禅林著名公案,即通过非常手段,使学僧

陷于进退无路的绝境，从而截断理路，明彻自心，顿悟佛心玄旨。

秘魔岩和尚，据《宋高僧传》卷二一，其法名常遇，俗姓阴，河北苑阳人。出家于燕北安集寺，襟怀洒落，道貌清奇。大中四年(850年)杖锡上五台山华严寺菩萨堂瞻礼文殊菩萨，施右手中指。次遍游圣境，越二十年。后至秘魔岩，即文殊菩萨降龙处，礼拜之际，忽见轻云金光化为雉堞如城，于是始结茅兹地，入禅定四十九日，众人抠衣归依若市，乃创兴佛庙僧宇，十七年不下山顶。文德元年(888年)七月十八日，召门弟子曰："尔可检护戒足，好住余生，吾与汝决矣。"言讫，俨然蝉蜕，俗岁七十二，僧夏五十一。

湖南祇林和尚

湖南祇林和尚，每叱文殊、普贤皆为精魅[1]，手持木剑，自谓降魔。才有僧参礼，便云："魔来也！魔来也！"以剑乱挥，潜入方丈。如是十二年后，置剑无言。僧问："十二年前为什么降魔？"师曰："贼不打贫儿家。"曰："十二年后为什么不降魔？"师曰："贼不打贫儿家。"

【注释】

[1] 精魅——山精野鬼。

【译文】

湖南祇林和尚，常常叱责文殊、普贤菩萨都是精魅，并手拿着木剑，自称是在降魔。有僧人刚来参拜，祇林和尚就叫道："魔来了！魔来了！"用剑乱挥，然后悄悄地回到了方丈室。像这样经过了十二年后，祇林和尚就放下了剑不再叫喊。有僧人问道："十二年前为什么降魔？"祇林和尚回答："盗贼不打劫穷人家。"那僧人又问道："十二年后为什么不降魔了？"祇林和尚回答："盗贼不打劫穷人家。"

【附录】

灵湍禅师法嗣还有吕后山文质禅师、苏州（今江苏苏州）法河禅师二人，因无机缘语句，故未收录。

文质禅师（778～861 年），俗姓祝氏，衢州须江（今浙江江山）人。其叔即名僧唯宽，被诏入长安，居止大兴善寺；并诏入内道场。文质随惟宽入内道场。年十五，诵《法华》、《华严》、《维摩》等经；二十三岁受具。四十年中，精晓诸大经论。后参得心要，归诸暨（今属浙江）法乐寺领徒。时有虎来听法，文质摩其顶而去。后隐乐成县大芙蓉山，“胎息而已”。大中年间（847～859 年），太守韦氏请至州城开元寺；越州观察使沈少卿命住会稽（今浙江绍兴）吕后山院，文质唯居草庵而止。咸通二年（861 年）十月十五日端坐而化，春秋八十四，僧腊六十二。

前幽州盘山宝积禅师法嗣

镇州普化和尚

镇州普化和尚者，不知何许人也。师事盘山，密受真诀，而佯狂，出言无度。暨盘山顺世，乃于北地行化。或城市，或冢间，振一铎，云：“明头来也打，暗头来也打。”一日，临济令僧捉住云：“不明不暗时如何？”答云：“来日大悲院里有斋。”凡见人，无高下，皆振铎一声，时号普化和尚。或将铎就人耳边振之，或拊其背，有回顾者，即展手云：“乞我一钱。”非时[1]遇食亦吃。尝暮入临济院[2]，吃生菜饭。临济曰：“遮汉大似一头驴。”师便作驴鸣，临济乃休。师曰：“临济小厮儿[3]，只具一只眼[4]。”僧问法眼：“未审临济当时下得什么语？”法眼云：“临济留与后人。”

师见马步使(5)出喝道(6)，师亦喝道，及作相扑(7)势。马步使令人打五棒，师曰："似即似，是即不是。"

师尝于阛阓(8)间摇铎唱曰："觅个去处不可得。"时道吾遇之，把住问曰："汝拟去什么处?"师曰："汝从什么处来?"道吾无语，师掣手(9)便去。

一日，入临济院，临济曰："贼！贼！"师亦曰："贼！贼！"同入僧堂。临济指圣僧(10)问："是凡是圣?"师曰："是圣。"临济曰："作遮个语话。"师乃撼铎唱曰："河阳(11)新妇子(12)，木塔(13)老婆禅(14)。临济小厮儿，只具一只眼。"

师唐咸通初将示灭，乃入市谓人曰："乞一个直裰(15)。"人或与披袄，或与布裘，皆不受，振铎而去。时临济令人送与一棺，师笑曰："临济厮儿饶舌(16)。"便受之，乃告辞曰："普化明日去东门死也。"郡人相率送出城，师厉声曰："今日葬不合青乌(17)！"乃曰："第二日南门迁化。"人亦随之，又曰："明日出西门，方吉。"人出渐稀。出已还返，人意稍怠。第四日，自擎棺出北门外，振铎入棺而逝。郡人奔走出城，揭棺视之，已不见，唯闻铎声渐远，莫测其由。

【注释】

[1] 非时——寺院中一日早、午两餐。非时指不是吃饭的时候。 [2] 临济院——东魏兴和二年(540年)创立于河北正定城城东南二里许临济村，晚唐义玄禅师驻锡此院，并创立临济宗，四方信徒纷纷来此参师求学，极盛一时。咸通八年(867年)义玄示寂，众弟子于城内东南隅建衣钵塔葬之，名澄灵塔。随后临济院迁至该处，更名临济寺。 [3] 小厮儿——小孩。 [4] 一只眼——此为认识有局限，不全面的意思。 [5] 马步使——唐代管理地方治安的小武官。 [6] 喝道——古代高官出行，前导吏役呼喝，使行人闻而让路。 [7] 相扑——打架。 [8] 阛(huán)阓(huì)——市场。阛，市场围墙。阓，市场大门。 [9] 掣手——此为抽手之义。 [10] 圣僧——禅院僧堂中央所供放的佛、菩萨、古代高僧等像，称作圣像。 [11] 河阳——河之北岸。

古以山南河北为阳。［12］新妇子——即“新妇子禅师”。新妇子,即新娘子。妇人始出嫁,要浓妆、谨慎处事以取媚于丈夫,以担心有违丈夫之意,而被赶回娘家,不得成为新家之主宰。此以新妇子禅师比喻有的僧人如新娘子一样谨言慎行,柔弱胆小。《临济录》曰:“若似新妇子禅师,便即怕趁出院,不与饭吃,不安不乐。”［13］木塔——指放置僧人骨灰的木制灵塔。［14］老婆禅——指禅林中,师家接引学人时,一再亲切叮咛之禅风。谓禅师“老婆禅”一语,有轻蔑之意,以师家当依学人根性,善巧接化;若一味说示,苦口婆心,多方设教,反复叮咛如老婆婆,恐有碍学人自行探索,开发智慧之机会,而有悖禅宗“不立文字,教外别传”的宗旨。［15］直裰(duō)——古代长袍便服,此指僧袍。［16］饶舌——多话;多嘴。［17］青乌——古代星占术语,此指东方。

【译文】

镇州(今河北正定)普化和尚(? ～860年),不知道是什么地方的人,拜盘山宝积禅师为师,秘密接受了佛法真诀,因而假装癫狂,说话没有规矩。后来宝积禅师圆寂了,他就在北方各地云游传化。普化有时候在城市中,有时候在野坟间,摇着一只木铎唱道:“明里来也打,暗里来也打。”有一天,临济义玄禅师让僧人把他抓住,问道:“不明不暗的时候怎么办?”普化回答:“来日大悲院里有斋饭。”普话每次看见人,不管身份高低,都是摇动木铎大喝一声,因此当时人们称他为普化和尚。他有时候把木铎放在人家的耳边摇动,有时候拍拍人家的背,如果有人回头看他,普化就摊开手来说道:“给我一文钱。”不是吃饭的时候遇到饭食,他也吃。普化曾经在傍晚进入临济院内吃生的饭菜,临济和尚说道:“这家伙很像一头驴。”普化就学着驴子叫唤,临济便作罢了。普化说道:“临济这小厮儿,只具一只眼。”有僧人问法眼和尚道:“不知道临济和尚当时能说什么话?”法眼和尚回答:“临济和尚留给了后人去说。”

普化和尚看见马步使出巡,喝道而行,就也喝道而行,并作出打架的样子。那马步使就命人打了普化五棒,普化说道:“像是像了,对却是不对。”

普化和尚曾经在市场中摇动着木铎歌唱道:“寻一个去处却得不到。”当时道吾禅师遇到他,就抓住他问道:“你打算到什么地

方去?”普化反问道:“你从什么地方来?”道吾无话可对,普化就抽手而走。

有一天,普化和尚进入了临济院,临济和尚叫道:“贼!贼!”普化也叫道:“贼!贼!”并一起走进了僧堂。临济指着圣像问道:“是凡人还是圣人?”普化回答:“是圣人。”临济说道:“说出这样的话来。”普化就摇动着木铎唱道:“河阳的新妇子禅师,木塔里面说着老婆禅。临济那小厮儿,只具一只眼。”

唐代咸通初年(860年),普化和尚快要去世前,就到街市上对人们说道:“请给我一口直裰。”有的人给他一件披的夹袄,有的人给他一件布的长衫,但普化都不要,摇动着木铎离去了。当时临济和尚派人给普化送来了一口棺材,普化笑着说:“临济这小厮儿饶舌!”就接受了,随即辞别众人道:“普化明天到东门外去死。”州城中的人相率送他出城,普化却厉声说道:“今天下葬方向不应该当着青乌。”并说道:“明天在南门外圆寂。”人们又跟着他出城,普化却又说道:“明天出西门外,才吉利。”跟着他出城的人渐渐减少。他出城以后又转了回来,人们的思想稍稍松懈了。第四天,普化自己举着棺材到了北门外,摇动着木铎躺入了棺材,随即圆寂了。城中人们奔跑出城,打开棺材察看,棺材中已经不见他的踪影,只听到木铎声渐渐远去,却没有人能知道其中的缘由。

【附录】

宝积禅师法嗣还有镇州(今河北正定)上方和尚一人,因无偈语语句,故未收录。

前潭州龙牙山圆畅禅师法嗣

嘉禾藏廙禅师

嘉禾藏廙禅师,衢州信安人也,姓程氏。唐元和中,

辞亲,往长沙岳麓寺[1],礼灵智律师出家。长庆三年,于武陵开元寺受戒。因听律部,语同学曰:"教门[2]繁广,宜扣总门[3]。"遂缘会龙牙山[4]畅禅师,龙牙告之曰:"蕴界不真,佛生[5]非我。子之正本,当复何名?而从谁得?"师一言领悟,回柯山[6],避会昌沙汰。后于龙兴广扬道化。乾符六年三月中长往[7],寿八十二,腊五十六。

【注释】

[1] 岳麓寺,即麓山寺,又名慧光寺、鹿苑、万寿寺等,位于湖南长沙市西郊岳麓山半腰。麓山寺创建于西晋武帝泰始四年(268 年),初名灵麓寺,由第一位至湖南传播佛教之僧人竺法崇所建,为湖南最早佛教圣地,人称"湖湘第一道场"。唐代诗人杜甫有"寺门高开洞庭野,殿脚插入赤沙湖"之诗句称颂殿宇宏大。 [2] 教门——此指相对于禅宗的其他佛教宗派。 [3] 总门——此指禅宗。 [4] 龙牙山——在湖南长沙市附近,山中有五代时所建法济寺。 [5] 佛生——即"佛生日",释迦如来诞生之日。经论记佛生之月日有二月八日与四月八日二说,《长阿含经》四曰:"二月八日佛出生。"《灌佛经》曰:"十方诸佛皆用四月八日夜半时生。" [6] 柯山——即烂柯山,又名石室山等,位于浙江衢州城东南,面临乌溪江。北魏郦道元《水经注》云:晋时樵夫王质上石室山砍柴,见二童子下围棋,便坐一旁观看。一局未终,童子说:汝之斧柄已烂。王质回村中方知已过数十年。古后人将石室山称为烂柯山。烂柯山巅有一石梁悬空而架,犹如半天虹霞,蔚为奇观。石梁下有一大洞,即传说中王质遇仙之处,称"青霞洞天"。 [7] 长往——死亡的婉转说法。

【译文】

嘉禾(今浙江嘉兴)藏廙(yì)禅师(798～879 年),衢州信安(今浙江衢州)人,俗姓程氏。唐代元和(806～820 年)年间,藏廙辞别双亲,前往长沙(今属湖南)岳麓寺,礼拜灵智律师出家。长庆三年(823 年),藏廙在武陵(今湖南常德)开元寺受具足戒。藏廙因听讲戒律典籍,而对同学说道:"教门繁复广泛,应去扣问总门。"于是藏廙因缘拜会了龙牙山圆畅禅师,圆畅禅师告诉他说:"五蕴十八界都不是真实的,佛生之日并不属于我。你的正见本心,又应当取什么名称,并从哪里获得呢?"藏廙听了此话后豁然

领悟，此后回转柯山，以躲避“会昌法难”沙汰僧徒之举。后来藏廙在龙兴寺广为弘扬佛道教化。藏廙于乾符六年(879 年)三月中圆寂，享年八十二岁，法腊为五十六岁。

【说明】

据《宋高僧传》卷十二，藏廙禅师回柯山之后，至大中六年(852 年)，郡守崔寿请于州城龙兴寺居住。数年后，藏廙北至嘉禾，信士归依，请留住至德伽蓝。此后又前往姑苏(今江苏苏州)，郡守崔钧请居南禅院。咸通八年(867 年)，浙西观察使周宝命藏廙住持招隐寺。其年秋，藏廙南返嘉禾，信士吕京舍别墅造永安院，请其住持。乾符五年(878 年)十月十二日，满院阴云，雉鸣乌噪，藏廙安坐而化，因弟子号哭而苏；至六年三月中辰前，别众后终，享年八十二。

【附录】

龙牙山圆畅禅师法嗣还有羊肠藏枢禅师一人，因无机缘语句，未被收录。

前庐山归宗寺智常禅师法嗣

福州芙蓉山灵训禅师

福州芙蓉山[1]灵训禅师，初参归宗，问：“如何是佛？”宗曰：“我向汝道，汝还信否？”师曰：“和尚发诚实言，何敢不信？”宗曰：“即汝便是。”师曰：“如何保任？”宗曰：“一翳在眼，空华乱坠[2]。”法眼云：“归宗若无后语，有什么归宗也！”师辞归宗，宗问：“子什么处去？”师曰：“归岭中去。”宗曰：“子在此多年，装束[3]了却来，为子说一上[4]佛法。”师结束了上堂，宗曰：“近前来！”师乃近前，宗曰：“时寒，途中

善为[5]!”师聆此一言,顿忘前解。后归寂,谥弘照大师,塔曰圆相。

【注释】

〔1〕芙蓉山——在福建闽侯县北六十里,山形秀丽如芙蓉。山麓有灵洞,迂回十余里,莫穷其际。〔2〕空华乱坠——因视网膜疾病,而使眼前黑影飞动,如乱花坠落。〔3〕装束——此指收拾行李。〔4〕一上——一次;一番。〔5〕善为——对临行者的叮嘱语,犹言保重、当心。

【译文】

福州(今属福建)芙蓉山灵训禅师,在初次参拜归宗智常禅师时,问道:“什么是佛?”归宗和尚说道:“我说给你听,你还相信吗?”灵训说道:“和尚真诚说法,我怎么敢不相信?”归宗和尚就说道:“你就是佛。”灵训问道:“怎样才能保住?”归宗和尚回答:“一层薄翳遮盖在眼睛上,眼前虚幻之花胡乱坠落。”法眼和尚说道:“归宗和尚如果不说后一句话,哪里还有什么归宗和尚!”灵训辞别归宗和尚,归宗和尚问道:“你到什么地方去?”灵训回答:“回山中去。”归宗禅师便说道:“你在这里许多年了,你把行李收拾好了就过来,我为你再讲一次佛法。”灵训收拾好了行李上堂,归宗和尚说道:“走到跟前来!”灵训就走上前去,归宗和尚说道:“天气已经很寒冷了,路上要保重!”灵训听到了这一句话,顿时忘记了从前的解释而悟彻。灵训禅师圆寂以后,被天子赐谥曰弘照大师,灵塔名曰圆相。

汉南谷城县高亭和尚

汉南谷城县高亭和尚。有僧自夹山来礼拜,师便打。僧云:“特来礼拜,师何打?”其僧再礼拜,师又打趁。僧回举似夹山,夹山云:“汝会也无?”僧云:“不会。”夹山云:“赖汝不会。若会,即夹山口哑[1]。”

【注释】

[1] 口痖——哑巴。

【译文】

汉南谷城县(今属湖北)高亭和尚。有僧人从夹山善会禅师处前来参拜,高亭和尚便打他。那僧人问道:"我特地前来礼拜,和尚怎能打我?"那僧人再次礼拜,高亭和尚又打着赶他。那僧人回去后告诉了夹山和尚,夹山和尚问道:"你领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"夹山和尚说道:"谅你也不明白。你若领会了,那夹山就成了哑巴。"

新罗大茅和尚

新罗大茅和尚,上堂云:"欲识诸佛师,向无明心内识取。欲识常住不凋性,向万木迁变[1]处识取。"僧问:"如何是大茅境?"师云:"不露锋。"僧云:"为什么不露锋?"师云:"无当者。"

【注释】

[1] 万木迁变——指树叶的春荣秋谢。

【译文】

新罗国大茅和尚,上堂说法道:"想要认识诸位佛、祖师,就到无明之心内去认识。想要认为永远不凋谢的本性,就到树林枝叶荣谢变化的时节去认识。"有僧人问道:"什么是大茅之境界?"大茅和尚回答:"不露锋芒。"那僧人追问道:"为什么不露锋芒?"大茅和尚回答:"没有能抵挡的人。"

五台山智通禅师

五台山智通禅师,自称大禅佛[1]。初在归宗会下时,忽

一夜巡堂[2]叫云:"我已大悟也!"众骇之。明日,归宗上堂,集众问:"昨夜大悟底僧出来!"师出云:"智通。"归宗云:"汝见什么道理言大悟?试说似吾看。"师对云:"师姑[3]天然[4]是女人作。"归宗默而异之。师便辞,归宗门送,与拈笠子。师接得笠子,戴头上便行,更不回顾。

后居台山法华寺[5],临终有偈曰:"举手攀南斗[6],回身倚北辰[7]。出头[8]天外见,谁是我般人?"

【注释】

[1] 大禅佛——大禅师的尊称。《祖庭事苑》曰:"禅宗有二大禅佛:一名景通,嗣仰山;一名智通,嗣归宗常。" [2] 巡堂——指寺中僧人逢三、八日在僧堂上念诵经文。 [3] 师姑——即尼姑。 [4] 天然——自然;本来。 [5] 法华寺——在山西五台县境内山中。唐开元四年(716 年),北宗神会大师弟子神英秉师指点,至五台山华严寺瞻礼文殊,后以"入化法华院"而发心于化寺之处(即南台之阳的法华村),依《法华经》所述道场,建大法华院,为天台宗一大道场。会昌灭佛时寺院被毁,宋元祐四年(1089 年)重修。寺中壁画甚著名,多为唐代著名画家吴道子真迹。 [6] 南斗——南斗星,即二十八宿中的斗宿,因其位置相对北斗在南,故名。 [7] 北辰——指北极星。《尔雅·释天》:"北极谓之北辰。" [8] 出头——脱身;解脱。

【译文】

五台山智通禅师,自称大禅佛。当初在归宗智常禅师门下的时候,忽然有一天晚上巡僧堂大叫道:"我已经大悟了!"众僧都被吓住了。第二天,归宗和尚上堂,集合僧众说道:"昨夜大悟的僧人站出来!"智通站出来说道:"是我智通。"归宗和尚问道:"你体会到了什么道理,就说大悟?试着说出来听听。"智通回答:"师姑自然是女人做的。"归宗和尚虽然沉默未语,但心中却很感惊异。智通随即向归宗和尚辞别,归宗和尚送到山门口,拿起斗笠给他。智通接过斗笠,戴在头上就走了,一次都没回头顾看。

此后,智通禅师住在五台山法华寺,临终时说了一首偈语:"举手攀住南斗,回身倚靠北辰。脱身天外相见,谁是我这般人物?"

洪州高安大愚禅师存目

【说明】

大愚禅师，生平不详，于归宗和尚下得法后，住持江西高安城朝阳门外真如寺，此寺此后因此而又称大愚寺。著名禅宗公案“大愚三拳”，即指临济义玄禅师大悟之因缘故事。临济禅师初于黄蘗希运禅师座下，三次问法，其声未绝，黄蘗便打。其后临济禅师辞离黄蘗和尚，经黄蘗和尚指引，往见高安大愚禅师，恳切问以“不知某甲有过无过，而致三次被打”，大愚禅师谓：“黄蘗与么老婆心切，为汝得彻困，更来这里问有过无过！”临济禅师于言下大悟，乃曰：“元来黄蘗佛法无多子！”大愚禅师揪住曰：“这尿床鬼子！适来道有过无过，如今却道黄蘗佛法无多子！你见个什么道理？速道！速道！”临济禅师便于大愚禅师肋下连击三拳。

【附录】

归宗法常禅师法嗣还有江州（今江西九江）刺史李勃一人，因无机缘语句，故未收录。

李渤（？～831年），字濬之，洛阳（今属河南）人。少与其兄李涉隐居庐山读书，在白鹿洞养一白鹿，并常随白鹿外出走访与游览，故时人称之为白鹿先生。后被征为著作郎，元和十五年（820年），因得罪权贵，出为虔州刺史。唐穆宗即位，召为考功员外郎。长庆元年（821年），调任江州刺史。次年，回京任职方郎中，迁谏议大夫。唐敬宗即位，转给事中。因伉直敢言，抨击太监横行霸道等，出为桂州刺史，充桂管都防御观察使。在桂管二年，因病罢归洛阳。太和五年（831年），以太子宾客征至京师，月余卒，享年五十九岁，赠礼部尚书。

前京兆华严寺智藏禅师法嗣

黄州齐安和尚

黄州齐安和尚，示学众曰："言不落句，佛祖徒施。玄韵不坠，谁人知得?"僧问："如何识得自己佛?"师曰："一叶明时消[1]不尽，松风韵[2]罢怨无人。"僧曰："如何是自己佛?"师曰："草前骏马实难穷，妙尽还须畜生行[3]。"

人问："大师年多少?"师曰："五六四三[4]不得类，岂同一二实难穷?"

师有颂曰："猛炽焰中人有路，旋风[5]顶上屹然栖。镇常[6]历劫谁差互[7]? 杲日无言运照[8]齐。"师后居凤翔。

【注释】

[1] 消——消受。 [2] 韵——指松涛风籁之声。 [3] 畜生行两句——意为草原广阔，就是骏马也难以穷尽其疆际，但要领略其风光妙处还需要那骏马去奔驰。比喻佛法广大，难以尽窥，但仍须努力修持，以领悟其妙谛。 [4] 五六四三——指易爻变象之语。其中谓乾数三，巽、离、兑四，震、坎、艮五，坤六。 [5] 旋风——此指龙卷风。 [6] 镇常——经常；长久。 [7] 差互——差异。 [8] 运照——运动、照耀。

【译文】

黄州(今湖北黄冈)齐安和尚，指示学法僧人道："言语不落入句式，佛祖徒然施设接机。玄妙音韵不堕落，什么人才能理解?"有僧人问道："怎么才能认识自身之佛?"齐安和尚回答："一叶昼间消不尽，松风韵罢怨无人。"那僧人追问道："什么是自身之佛?"齐安和尚回答："草前骏马实难穷，妙尽还须畜生行。"

有人问道："大师年龄多少？"齐安和尚回答："五六四三之数不能比类，又岂是如一、二之数能够穷尽的？"

齐安和尚作有一首偈语道："猛火焰中人有路，旋风顶上屹然栖。久长历劫谁差异？杲日无言运照齐。"齐安和尚后来住在凤翔(今属陕西)。

【附录】

怀让禅师的第三世法嗣，此外还有：

京兆兴善寺惟宽禅师法嗣六人，即京兆(今陕西西安)法智禅师、京兆慧建禅师、京兆无表禅师、京兆元净禅师、京兆慧光禅师和京兆义宗禅师；

云水靖宗禅师法嗣二人，即华州(今陕西华县)小马神照禅师和华州道圆禅师；

汾州无业禅师法嗣二人，即镇州(今河北正定)常贞禅师和镇州奉先义禅师；

鲁祖山宝云禅师法嗣一人，即云水和尚；

紫玉山道通禅师法嗣一人，即唐代襄州节度使于頔。

上述十二人因无机缘语句，故未收录。其中事迹可考录者有：

京兆法智禅师，师从兴善寺惟宽禅师，从学禅法，勤劳奋猛，得其密印。有名于京中。

京兆慧光禅师，事惟宽禅师，初侍师住大兴善寺；惟宽禅师圆寂后，其弘化于京兆雍岐，不坠先世之业。

于頔(？～818年)字允元，河南(今河南洛阳)人。始以门荫补千牛，调授华阴尉。建中四年(783年)充入蕃使判官，迁司门员外郎兼侍御史，充入蕃计会使；历长安令、驾部郎中。贞元七年(791年)出为湖州刺史，有政声，与诗僧皎然等唱酬。十年(794年)改苏州刺史，虽有政绩，然益横暴。十二年入为大理卿，拜陕虢观察使，移镇襄州(今湖北襄樊)，为山南东道节度使。元和三

年(808 年)入觐,拜相。八年(813 年)罢相,改太子宾客,为户部尚书。十三年(818 年)致仕,八月卒,谥曰厉,后改谥曰思。工书,论诗推崇谢灵运。于頔参紫玉山道通禅师信受,后又参药山和尚有省。后得庞居士诗偈,深加慕异,乃伺便就谒,如宿善友,往来无间。



卷十一　南岳怀让禅师法嗣(之六)

怀让禅师法嗣下四世上

前潭州沩山灵祐禅师法嗣

袁州仰山慧寂禅师

【题解】 禅宗五家中，以灵祐与慧寂师徒所创的沩仰宗为最早，但其衰亡也最早，先后仅四、五传，便宗系不明了。

袁州仰山[1]慧寂禅师，韶州怀化人也，姓叶氏。年十五，欲出家，父母不许。后二载，师断手二指，跪致父母前，誓求正法，以答劬劳[2]。遂依南华寺[3]通禅师[4]落发。未登具，即游方。初谒耽源，已悟玄旨。后参沩山，遂升堂奥[5]。祐问曰："汝是有主沙弥，无主沙弥？"师曰："有主。"曰："在什么处？"师从西过东立，祐知是异人，便垂开示。师问："如何是真佛住处？"祐曰："以思无思之妙，返思灵焰[6]之无穷，思尽还源，性相常住。事理不二，真佛如如。"师于言下顿悟，自此执侍。寻往江陵受戒，住夏[7]，探律藏。

后参岩头[8]，岩头举起拂子，师展坐具。岩拈拂子置背后，师将坐具搭肩上而出。岩云："我不肯汝放，只肯汝收。"

又问石室[9]："佛之与道，相去几何？"石室云："道如展手，佛似握拳。"乃辞石室，石室门送，召云："子莫一

向[10]去，已后却来我边。”云居锡云：“要会么如今归堂去，明日却上来。”

韦宙[11]就[12]沩山请一伽陀[13]，沩山曰：“觌面[14]相呈，犹是钝汉，岂况形于纸笔！”乃就师请，师于纸上画一圆相，注云：“思而知之，落第二头[15]。不思而知，落第三首[16]。”

一日，随沩山开田。师问曰：“遮头得恁么低，那头得恁么高？”祐曰：“水能平物，但以水平。”师曰：“水也无凭，和尚但高处高平，低处低平。”祐然之。

有施主送绢，师问：“和尚受施主如是供养，将何报答？”祐敲禅床示之，师曰：“和尚何得将众人物作自己用？”

祐忽问师：“什么处去来？”师曰：“田中来。”祐曰：“田中多少人？”师插锹而立。祐曰：“今日南山大有人刈茅在。”师举锹而去。玄沙云：“我若见，即踢倒锹子。”僧问镜清：“仰山插锹意旨如何？”清云：“狗衔赦书[17]，诸侯避道。”又问：“只如玄沙踢锹，其意如何？”清云：“匆奈船何，打破戽斗[18]。”又问：“南山刈茅，意旨如何？”清云：“李靖[19]三兄，久经行阵。”云居锡云：“且道镜清下此一判[20]，著[21]不著？”又僧问禾山云：“仰山插锹，意旨如何？”禾山云：“汝问我。”僧云：“玄沙踢锹，意旨如何？”禾山云：“我问汝。”

师在沩山牧牛时，第一座曰：“百亿毛头百亿师子现。”师不答，归侍立。第一座上问讯，师举前语问云：“适来道百亿毛头百亿师子现，岂不是？”上座曰：“是。”师曰：“正当现时，毛前现，毛后现？”上座曰：“现时不说前后。”师乃出。祐曰：“师子腰折也。”

表 15 沩仰宗法系表(一)

- 沩山灵祐(见卷九)
  - 仰山慧寂 → 西塔光穆等(见卷一二)
  - 香严智闲 → 止观和尚等(见卷一二)
  - 延庆法端
  - 径山洪諲 → 米岭和尚等(见卷一二)
  - 灵云志勤
  - 应天和尚
  - 九峰慈慧
  - 米和尚
  - 霍山和尚
  - 王敬初
  - 长延圆鉴*
  - 志和*
  - 西山道方*
  - 沩山如真*
  - 并州元顺*
  - 兴元崇皓*
  - 鄂州全谂*
  - 嵩山神剑*
  - 许州弘进*
  - 余杭文立*
  - 越州光相*
  - 苏州文约*
  - 上元智满*
  - 金州法朗*
  - 黄鹤超达*
  - 白鹿从约*
  - 西堂复*
  - 温州灵空*
  - 大沩简*
  - 荆南智朗*
  - 沩山普润*
  - 沩山法真*
  - 黑山和尚*
  - 定山神英*
  - 霜山和尚*
  - 南源和尚*
  - 沩山冲逸*
  - 沩山彦*
  - 三角法遇*
  - 邓州志诠*
  - 荆州弘珪*
  - 岩背道旷*
  - 双峰和尚* → 双峰古(见卷一二)

沩山上座举起拂子曰:"若人作得道理,即与之。"师曰:"某甲作得道理,还得否?"上座曰:"但作得道理便得。"师乃掣拂子将去。云居锡云:"什么处是仰山道理?"

一日雨下,上座曰:"好雨!寂阇梨。"师曰:"好在什么处?"上座无语。师曰:"某甲却道得。"上座曰:"好在什么处?"师指雨。

沩山与师游行次,乌衔一红柿落前。祐将与师,师接得,以水洗了,却与祐。祐曰:"子什么处得来?"师曰:"此是和尚道德所感。"祐曰:"汝也不得空然。"即分半与师。玄沙云:"大小沩山被仰山一坐,至今起不得。"

师浣[22]衲衣次,耽源曰:"正恁么时,作么生?"师曰:"正恁么时,向什么处见?"

师盘桓[23]沩山前后十五载,凡有语句,学众无不弭伏[24]。暨受沩山密印,领众住王莽山。化缘未契,迁止仰山,学徒臻萃[25]。

师上堂示众云:"汝等诸人,各自回光返顾,莫记吾言。汝无始劫来,背明投暗,妄想根深,卒难顿拔。所以假设方便,夺汝粗识,如将黄叶止啼,有什么是处?亦如人将百种货物,与金宝作一铺,货卖只拟轻重来机[26]。所以道石头是真金铺,我遮里是杂货铺。有人来觅鼠粪,我亦拈与他。来觅真金,我亦拈与他。"时有僧问:"鼠粪即不要,请和尚真金。"师云:"齧[27]镞[28]拟开口,驴年亦不会。"僧无对。师云:"索唤[29]则有交易,不索唤则无。我若说禅宗,身边要一人相伴亦无,岂况有五百、七百众耶?我若东说西说,则争头向前采拾。如将空拳诳小儿[30],都无实处。我今分明向汝说圣边事,且莫将心凑泊[31]。但

向自己性海，如实而修，不要三明六通[32]。何以故？此是圣末边事[33]，如今且要识心达本。但得其本，不愁其末。他时后日，自具去在。若未得本，纵饶[34]将情学他亦不得。汝岂不见，沩山和尚云：'凡圣情尽，体露真常。事理不二，即如如佛。'"

问："如何是祖师意？"师以手于空作圆相，相中书"佛"字，僧无语。

师谓第一坐曰："不思善，不思恶，正恁么时作么生？"对曰："正恁么时，是某甲放身命处。"师曰："何不问老僧？"对曰："正恁么时，不见有和尚。"师曰："扶吾教不起。"

师因归沩山省觐[35]，祐问："子既称善知识，争辨得诸方来者知有不知有，有师承无师承，是义学[36]是玄学[37]？子试说看。"师曰："慧寂有验处，但见诸方僧来，便竖起拂子，问伊'诸方还说遮个不说'。又云：'遮个且置，诸方老宿意作么生？'"祐叹曰："此是从上宗门中牙爪[38]。"

祐问："大地众生，业识[39]茫茫，无本可据，子作么生知他有之与无？"师曰："慧寂有验处。"时有一僧从面前过，师召云："阇梨！"其僧回头，师曰："和尚，遮个便是业识茫茫，无本可据。"祐曰："此是师子一滴乳[40]，迸散六斛驴乳。"

郑愚相公[41]问："不断烦恼而入涅槃时如何？"师竖起拂子，公曰："'入'之一字，不要亦得。"师曰："'入'之一字，不为相公。"法灯别云："相公不用烦恼。"

师问僧："什么处来？"曰："幽州。"师曰："我恰要个幽州信。米作么价？"曰："某甲来时，无端[42]从市中过，踏折

他桥梁。”师便休。

师见僧来,竖起拂子,其僧便喝。师曰:“喝即不无,且道老僧过在什么处?”僧曰:“和尚不合将境示人。”师乃打之。

师问香严:“师弟近日见处如何?”严曰:“某甲卒说不得,乃有偈曰:‘去年贫未是贫,今年贫始是贫。去年无卓[43]锥之地,今年锥也无。”师曰:“汝只得如来禅[44],未得祖师禅[45]。”玄觉云:“且道如来禅与祖师禅分不分?”长庆棱云:“一时坐却。”

沩山封一面镜寄师,师上堂,提起云:“且道是沩山镜,仰山镜? 有人道得,即不扑破。”众无对,师乃扑破。

师问双峰:“师弟近日见处如何?”对曰:“据某甲见处,实无一法可当情。”师曰:“汝解犹在境。”双峰曰:“某甲只如此,师兄如何?”师曰:“汝岂无能知无一法可当情者?”沩山闻云:“寂子一句疑杀天下人[46]。”玄觉云:“《金刚经》道:‘实无一法,然灯佛与我受记。’他道实无一法可当情,为什么道解犹在境? 且道利害在什么处?”

僧问:“法身还解说法也无?”师曰:“我说不得,别有一人说得。”曰:“说得底人在什么处?”师推出枕子。沩山闻云:“寂子用剑刃上事[47]。”

师闭目坐次,有僧潜来身边立。师开目,于地上作一圆相,相中书“水”字,顾视其僧。僧无语。

师携一杖子,僧问:“什么处得?”师便拈向背后,僧无语。

师问一僧:“汝会什么?”僧曰:“会卜。”师提起拂子曰:“遮个六十四卦[48]中阿那卦收?”无对。师自代云:“适

来是雷天《大壮[49]》，如今变为地火《明夷[50]》。”

师问僧：“名什么？”曰：“灵通。”师曰：“便请入灯笼。”曰：“早个入了也。”法眼别云：“唤什么作灯笼？”

僧问：“古人道：‘见色便见心。’禅床是色，请和尚离色，指学人心。”师云：“那个是禅床？指出来。”僧无语。玄觉云：“忽然被伊却指禅床，作么生对伊好？”有僧云：“却请和尚道。”玄觉代拊掌三下。

僧问：“如何是毗卢师？”师乃叱之。又问：“如何是和尚师？”师曰：“莫无礼！”

师共一僧语，傍有僧曰：“语底是文殊，默底是维摩。”师曰：“不语不默底莫是汝否？”僧默之，师曰：“何不现神通？”僧曰：“不辞现神通，只恐和尚收入教[51]。”师曰：“鉴汝来处，未有教外底眼。”

问：“天堂地狱相去几何？”师将拄杖画地一画。

师住观音[52]时，出榜云：“看经次不得问事。”后有僧来问讯，见师看经，傍立而待。师卷却经，问：“会么？”僧曰：“某甲不看经，争得会？”师曰：“汝已后会去在。”其僧到岩头，岩头问：“什么处来？”僧云：“江西观音来。”岩头云：“和尚有何言句？”其僧举前语，岩头云：“遮个老师，我将谓被故纸埋却，元来犹在。”

僧问：“禅宗顿悟毕竟入门的意如何？”师曰：“此意极难。若是祖宗门下上根上智，一闻千悟，得大总持[53]。此根人难得。其有根微智劣，所以古德道：若不安禅静虑，到遮里总须茫然。”僧曰：“除此格外，还别有方便令学人得入也无？”师曰：“别有别无，令汝心不安。汝是什么处人？”曰：“幽州人。”师曰：“汝还思彼处否？”曰：“常思。”师

曰:"彼处楼台林苑,人马骈阗[54],汝返思底还有许多般也无?"僧曰:"某甲到遮里,一切不见有。"师曰:"汝解犹在境。信位[55]即是,人位即不是。据汝所解,只得一玄。得坐披衣[56],向后自看。"其僧礼谢而去。

师始自仰山,后迁观音,接机利物,为禅宗标准。迁化前数年,有偈曰:"年满七十七,老去是今日。任性自浮沈,两手攀屈膝。"于韶州东平山示灭,年七十七,抱膝而逝。敕谥智通大师、妙光之塔。后迁塔于仰山。

【注释】

[1] 仰山——位于江西宜春城南八十里,周围数十里,被称为州之镇山。其主峰曰集云峰,高耸万仞,不可登攀,石径萦回,飞瀑湍驰。山顶白雪皑皑,故称"仰山积雪"。 [2] 劬(qú)劳——《诗经·小雅·蓼莪》:"哀哀父母,生我劬劳。"后以指父母养育子女的劳苦。 [3] 南华寺——即六祖慧能大师所住的宝林寺,坐落于广东韶关城东南曹溪之畔,为佛教禅宗祖庭,北宋初重建,规模超过前制,敕名南华寺,今存。[4] 通禅师——即"不语通",为百丈怀海禅师法嗣。 [5] 升堂奥——升堂入室的意思。屋的西北隅称奥。堂奥,指堂的深处,引申为深奥的义理。 [6] 灵焰——此指灵光智慧。 [7] 住夏——即坐夏,也称夏安居,指僧人每年自四月十六日至七月十五日在寺中禅修,禁止外出。 [8] 岩头——即鄂州岩头全豁禅师,唐武宗沙汰时,隐身为渡工,后传教于卧龙山。 [9] 石室——即潭州石室善道禅师,参谒石头禅师而得法。 [10] 一向——一味;总是。 [11] 韦宙——京兆万年(今陕西西安)人。唐宣宗时任侍御史,出为太原节度副使,召拜吏部郎中,出为永州刺史,还为大理少卿。拜江西观察使,迁岭南节度使,政绩殊异,蛮俗为之迁改。官至尚书左仆射、同平章事,咸通(860～874年)中卒。其兼通医术,撰《集验独行方》十二卷。 [12] 就——从;向。 [13] 伽陀——阿伽陀的略称,即偈颂。 [14] 觌面——当面;对面。 [15] 第二头——与"第二义门"、"第二机"同义。在宗门中,第一义门(向上门)多指真实绝对悟境的佛道究极之旨,或不执于世缘的上求菩提之修行道法;相对于此,方便权巧、假借名言而设立的教义法门,或随顺世情以教化众生之菩萨行,则属第二义门(向下门)。亦即以种种方法截断众生之惑障,以破除迷妄,导引趣向成佛得悟之道。故相对于第一义门之入理深谈,其所用之教义、机法往往舍离向上大机、第一义门,而回入方便道之法门。同类用语尚有"门庭施设"、"落草"、"老婆心切"等。 [16] 此两句原当作"不思而知,落第二头;思而知之,落第三首"。即前句指一念断处,了了觉知之境,但因

方便设教，故属“第二头”。而指起心动念，从知解权说明白法性之理，则离实相更为遥远，从而较“第二头”更等而下之。此处慧寂禅师说成“思而知之，落第二头；不思而知，落第三首”，是有意反说，以破除思虑、文字、图相之类执著心。［17］赦书——皇帝大赦天下的诏书。［18］戽(hù)斗——汲水浇田用的农具。［19］李靖——唐初开国大将(571～649年)，字药师，雍州三原县(今陕西三原)人，排行第三。唐高祖时为行军总管，平萧铣等割据政权，唐太宗时任刑部尚书，破突厥，取定襄，擒颉利，拓地至大漠。封卫国公。后人录其论兵语，成《李卫公问对》，为古代著名兵书之一。［20］判——即判词，法官用于判决案情的文书。此指判断经论的旨趣。［21］著——契合、符合之意。［22］浣——洗。［23］盘桓——逗留不走。［24］弭伏——钦佩；心服。［25］萃——聚集。［26］机——此为衡量的意思。［27］齧——即“啮”，咬住。［28］镞——箭镞，即箭头。［29］索唤——招呼；叫卖。［30］空拳诳小儿——空手作拳以诳小孩。《宝积经》曰：“如以空拳诱小儿，示言有物令欢喜，开手拳空无所见，小儿于此复号啼。如是诸佛难思议，善巧调伏众生类，了知法性无所有，假名安立示世间。”《智度论》曰：“我坐道场时，智慧不可得。空拳诳小儿，以度于一切。”［31］凑泊——集中、聚合在一起。［32］三明六通——三明指宿命明、天眼明、漏尽明。六通指六神通，即天眼通、天耳通、他心通、宿命通、神足通和漏尽通。［33］圣末边事——佛门正法认为各类神通非学道人当务之急，故称之为“圣末边事”。［34］纵饶——即使；纵然。［35］省觐——探望、觐见。［36］义学——指如俱舍、唯识等建立名数，论因果、阶级、法相，局限于文字间的学问。［37］玄学——此指禅学。［38］牙爪——即“爪牙”。［39］业识——指有情流转的根本识。《起信论》：“一者名为业识，谓无明力不觉心动故。”［40］师子一滴乳——喻指菩提心。《华严经》曰：“譬如有人以牛、羊等种种诸乳，假使积聚盈于大海，以师子乳一滴投中，悉皆变坏，直过无碍。菩萨摩诃萨亦复如是。以如来师子菩提心乳，著无量劫业烦恼乳大海中，悉令坏灭，直过无碍。”［41］郑愚相公——唐代番禺(今广东广州)人，幼聪颖力学，登开成(836～840年)进士第，累官至桂管观察使，迁岭南西道节度使，擢礼部侍郎，拜宰相而卒。［42］无端——无意；不料。［43］卓——戳。［44］如来禅——又名如来清净禅。《禅源都序》：“若顿悟自心，本来清净，元无烦恼，无漏智性，本来具足，此心即佛，毕竟无异。依此而修者，是最上乘禅，亦名如来清净禅。”此如来禅为至极之心法，达磨祖师所传之宗旨名。至唐代仰山慧寂初立祖师禅之名目，便以祖师禅为达磨所传之心印，而以如来禅为未了之名。［45］祖师禅——指不立文字、祖祖相传之禅，相对于如来禅而立此名，即以如来禅为教内未了之禅，以祖师禅为教外别传至极之禅。［46］一句疑杀天下人——指仰山禅师以一语打脱“解犹在境”的桶底，即机以显用，示人寻思必当做到“情不附物”，故沩山和尚以“一句疑杀天下人”叹赏

仰山禅师之颖脱。［47］用剑刃上事——仰山禅师以推出枕子显示法身说法有人在，即示人寻思妙境亦不出“视听寻常”，而拨开关捩子，人人皆惊险，故沩山和尚赞叹仰山禅师是“用剑刃上事”。上事，官员上任理事，此指处理事情。［48］六十四卦——旧时多用《周易》六十四卦来占卜算命。［49］大壮——六十四卦之一，乾下震上，即雷在天上，为阳刚盛长之象。［50］明夷——六十四卦之一，离下坤上，即火在地下。《易·明夷》：“象曰：明入地中，明夷，君子以莅众，用晦而明。”［51］教——佛祖之言被覆下者，在心称法，说法称教。［52］观音——即观音院。中唐时，浙江僧人灵徹至南昌，于章江门外滕王阁之北建寺，初名大悲寺，又名观音院。大中年间，韦宙出任江西观察使，于此建石亭，奏改寺名为石亭院，裴休题写院名。北宋政和年间，院废为道观。明朝初年复为僧寺，改名石亭观音院。［53］总持——《维摩经注》曰：“总持，谓持善不失，持恶不生。无所漏忌谓之持。”［54］骈阗——连续不断，形容人多。［55］信位——指超越纯净绝对，向上直入之悟境。如若向下救济众生之位，则称人位。［56］得坐披衣——可以坐禅身披佛衣，此指已粗得禅法而入门。

【译文】

袁州(今江西宜春)仰山慧寂禅师(840～916年，一说804～890年)，韶州(今广东韶关)怀化人，俗姓叶氏。慧寂十五岁时，便想要出家，但他的父母亲坚决不同意。过了两年后，慧寂砍下左手两根手指，跪着来到父母亲面前，发誓要去寻求佛道正法，来报答父母的养育之恩。于是慧寂皈依南华寺通禅师落发出家。他还没有受具足戒，就四处游访求学去了。慧寂先去参谒耽源应真禅师，已经悟得了佛法玄旨。此后，他参拜沩山灵祐禅师，得以登堂入室。灵祐问道：“你是有主人的沙弥，还是没有主人的沙弥？”慧寂回答：“有主人。”灵祐问道：“主人在哪里？”慧寂就从西边走到东边站立，灵祐知道他是法器，就开示指点他。慧寂问道：“什么是真佛住居之处？”灵祐回答：“通过思量那无法思量的妙处，反过来思量灵慧的无穷无尽，思量尽时返回本源，则性相常住不迁。如此事理如一不二，就是真佛如如之所在。”慧寂听后顿时大悟，从此便在灵祐禅师身边随侍。不久，慧寂前往江陵(今湖北荆州)受具足戒，住夏修持，探究律藏教义。

慧寂禅师此后去参拜岩头全豁禅师，岩头禅师举起了拂尘，

慧寂就展开了坐具。岩头禅师又拿起拂尘放置在背后，慧寂就收起坐具往肩上一搭，走了出去。岩头禅师说道："我不许可你放下，只许可你收起。"

慧寂禅师又去参问石室善道禅师道："佛与道相隔有多少距离？"石室回答："道如同是展开手掌，佛如同是握紧拳头。"慧寂便辞别石室，石室送到门口，招呼慧寂道："你不要一直去了，以后却要回到我这边来。"云居清锡禅师说道："要是领会了今天就散堂归去，明天再上堂来。"

韦宙向沩山禅师请求一首偈颂，沩山说道："当面告诉了他，还像是一个钝汉不开窍，何况是用笔写在纸上？"韦宙于是就来请求慧寂禅师，慧寂便在纸上画了一个圆相，并写下注文道："思量而后知道的，落入第二头。不思量而知道的，落入第三首。"

有一天，慧寂禅师随从仰山灵祐禅师去开垦田地，慧寂问道："这一头能这么低，那一头能那么高吗？"沩山回答："水能衡量出地势的高低，只要用水来衡量就可以了。"慧寂说道："水也不能凭借，和尚只要高的地方就依高来平整，低的地方依低来平整就行了。"沩山肯定了他的说法。

有一个施主送来了绢绸，慧寂禅师问道："和尚接受施主这样的供养，准备怎样去报答呢？"沩山灵祐禅师就敲了敲禅床来示意。慧寂说道："和尚怎么能拿众人的东西自己来享用呢？"

沩山灵祐禅师忽然问慧寂禅师道："你到什么地方去了？"慧寂回答："到田里去了。"沩山问道："田里有多少人？"慧寂就把铁锹插在地上，合掌站着。沩山说道："今天南山上割茅草的人很多。"慧寂拔出铁锹举着走了。玄沙禅师说道："我如果看见，就踢倒那铁锹。"有僧人问镜清禅师道："仰山慧寂把铁锹插在地上，其用意是什么？"镜清禅师回答："狗衔着皇帝大赦诏书，诸侯遇到，都让开大路回避。"那僧人又问道："只是像玄沙禅师要踢倒那铁锹，其用意又是什么？"镜清禅师回答："不能对船怎么样，就来打破戽斗。"那僧人又问道："南山上割茅草，是什么意思？"镜清禅师回答："李靖三兄，久经战阵。"云居清锡禅师说道："且说说看镜清禅师的这一判语，符合旨意还是不符合？"又有僧人问

禾山禅师道:"仰山慧寂把铁锹插在地上,其用意是什么?"禾山禅师回答:"你来问我。"那僧人再问道:"玄沙禅师踢倒那铁锹,其用意又是什么?"禾山回答:"我来问你。"

慧寂禅师在沩山上放牛的时候,第一座问道:"一百亿根毫毛尖上显现出一百亿头狮子。"慧寂没有回答,回去后侍立在沩山灵祐禅师身边。第一座上来问讯,慧寂举出前面的话来问第一座道:"刚才说一百亿根毫毛尖上显现出一百亿头狮子的,难道不就是上座吗?"第一座说道:"是。"慧寂问道:"正显现出狮子的时候,是在毫毛前面出现,还是在毫毛后面出现?"第一座回答:"出现的时候不说前后。"慧寂就出去了。沩山禅师说道:"狮子的腰折断了。"

有一天,沩山上座举起拂尘说道:"如若有人能讲出个道理,就把这给他。"慧寂禅师问道:"我讲出道理,是否还给我?"上座说道:"只要讲出道理就给。"慧寂就劈手把拂尘夺去。云居清锡禅师说道:"什么地方是仰山慧寂讲的道理?"

有一天,天下着大雨,上座说道:"好雨!慧寂阇黎。"慧寂禅师问道:"好在什么地方?"上座无语以对。慧寂说道:"我倒是能说出来。"上座便问道:"好在什么地方?"慧寂就指指雨。

沩山灵祐禅师与慧寂禅师漫步行游的时候,乌鸦叼着的一只红柿子掉在了身前。沩山拣起后递给了慧寂,慧寂接过后用水洗干净,再递给沩山。沩山问道:"你从什么地方得来的?"慧寂回答:"这是受和尚道德所感召而获得。"沩山说道:"你也不能空着手。"就分了一半给慧寂。玄沙禅师说道:"多少沩山和尚被仰山和尚一坐,到今天还起不来。"

慧寂禅师正在洗僧衣时,耽源应真禅师问道:"正这么样的时候,你怎么样?"慧寂反问道:"正这么样的时候,你向什么地方看见的?"

慧寂禅师前后停留在沩山达十五年,凡有禅语禅句,学僧大众没有不倾心佩服的。慧寂既已接受了灵祐禅师所传的秘密心印,就率众前往王莽山。此后由于化缘因缘未能契合,又迁到了

仰山居住,学僧汇聚而至。

慧寂禅师上堂对众人说道:“你们众人,要各自回光返照自心,而不要记住我说的话语。你们从无始劫中以来,违背光明而投奔黑暗,妄想之根深重,终于难以顿时拔除,所以假借各种方便法门,来改变你们的粗妄识想。就如同是把黄的树叶当作金钱来哄骗小孩,以止住他的哭泣,又有什么对的地方呢?也好像是有人拿出一百种货物,与金银宝物放在一个铺面上,只是从货物的轻重来计量出售。所以说石头和尚那儿是真的金铺,我这里只是杂货铺。如有人来寻找老鼠粪,我也拿给他。如是来寻找真金的,我也拿给他。”当时有个僧人说道:“老鼠粪就不要了,请和尚拿真金来。”慧寂说道:“咬住箭镞而打算开口说话,就是到了驴年也不能够。”那僧人不能应答。慧寂又说道:“要叫卖才会有交易,不招呼就没有买卖。我如果讲说禅宗,那身边要一个人相伴也没有,难道会有五百、七百个徒众吗?我如果东说西说,则众人家都争相前来采拾。就如同拿着空拳头去哄小孩,完全没有实在用处。我今天明白地向你们讲说得道者的事,暂且不要把心聚合在这里。只要向自己的性海,按照实际情况去修习,并不需要三明六通。这是什么原因呢?这只是得道者的枝末神通,而现在就是要认识自心,通达本性。只要得到其根本,就不用担心得不到其枝末细节。以后其他时日,再自己去加以取舍。如果未能得到其根本,即使尽心去学它也不能得到。你们难道没有听沩山和尚说过:‘凡与圣之情完全忘记了,就显露出真实的本体,事与理如一不二,就是如如佛。’”

有僧人问道:“什么是祖师西来的旨意?”慧寂禅师用手在空中作了一个圆相,在圆相当中写了一个“佛”字,那僧人不能应答。

慧寂禅师问第一座道:“不思量善,不思量恶,正这样的时候怎么样?”第一座回答:“正这样的时候是我的安身立命之处。”慧寂说道:“为什么不问老僧?”第一座便说道:“正这样的时候没有

看见有和尚。"慧寂说道:"你不能扶持我创立教法。"

慧寂禅师因为回沩山探望灵祐禅师,灵祐问道:"你既然称作善知识,怎么才能分辨出各地来参拜的人中间,哪些人是晓悟的,哪些人还没有晓悟,哪些人是有师承的,哪些人没有师承,哪些是义学,哪些是玄学?你试说说看。"慧寂回答:"寂慧有个检验的方法。只要看见各地僧人前来就竖起拂尘,问他'各地还讲说不讲说这个'。再问道:'这个暂且放在一边,各地老宿大德的意见怎么样?'"灵祐赞叹道:"这才是从上宗门中的卫士。"

灵祐禅师又问道:"大地众生,业识茫茫,没有根本可以依据,你怎么知道他是有还是没有呢?"慧寂回答:"慧寂有检验的方法。"当时恰好有一个僧人从面前经过,慧寂招呼道:"阇黎!"那僧人回头,慧寂就对灵祐说道:"和尚,这个就是业识茫茫,没有根本可以依据。"灵祐说道:"这正是一滴狮子奶,碰散六斛驴奶。"

郑愚相公问道:"不断绝烦恼而入涅槃的时候怎么样?"慧寂禅师竖起了拂尘。郑愚便说道:"'入'这个字,不要也可以。"慧寂说道:"'入'这个字,不是为相公而设的。"法灯禅师另外说道:"相公不用烦恼。"

慧寂禅师问一个僧人道:"你是从什么地方来的?"那僧人回答:"幽州(今北京市)。"慧寂便说道:"我恰好要得到幽州的信息。那边米是什么价格?"那僧人回答:"我来的时候,从那市场上经过,不料踩断了那里的桥梁。"慧寂便罢休了。

慧寂禅师看见有僧人前来,就竖起了拂尘,那僧人便喝叱。慧寂就问道:"喝叱也不是不可以,但先说说老僧的过错在哪里?"那僧人说道:"和尚不应该把境显示给别人看。"慧寂听后就打了他。

慧寂禅师问香严禅师道:"师弟近来的见解怎么样?"香严说道:"我实在说不出,有一首偈语道:去年的贫穷不是贫穷,今年的贫穷才真正是贫穷。去年是没有插锥之地,今年连锥子也没有

了。”慧寂说道：“你只得到了如来禅，没有得到祖师禅。”玄觉禅师说道：“且说说看如来禅与祖师禅有没有分别？”长庆慧棱禅师说道：“一起都坐去。”

沩山灵祐禅师包好一面镜子寄给了慧寂禅师，慧寂上堂时，拿出那面镜子问道：“你们说说看，这是沩山的镜子，还是仰山的镜子？有人说得出来，就不把它打破。”众人都没能回答，慧寂就把镜子打破了。

慧寂禅师问双峰禅师道：“师弟近来的见解怎么样？”双峰回答：“据我的见解，其实没有一法可以当情。”慧寂说道：“你的见解还是处于情境之中。”双峰说道：“我只是这样了，师兄又怎么样呢？”慧寂反问道：“你难道不知道没有一法可以当情的吗？”沩山禅师听说后评论道：“慧寂的这一句话将疑杀天下人。”玄觉禅师说道：“《金刚经》中说道：‘其实并没有获得一法，故燃灯佛给我传授悬记。’他说其实没有一法可以当情，为什么说其所理解的还是处于情境之中？你且说说看那利害在什么地方？”

有僧人问道：“法身还能说法吗？”慧寂禅师回答：“我不能说，另外有一人能说。”那僧人问道：“能说法的人在什么地方？”慧寂便把枕头推了出来。沩山禅师听说后评介道：“慧寂是在用剑刃处理事情。”

慧寂禅师闭目打坐的时候，有个僧人悄悄地来到他身边站立，慧寂睁开眼睛，在地上画了一个圆相，在圆相中写了一个“水”字，回头看着那僧人。那僧人无语应对。

慧寂禅师拿着一条拄杖，有僧人问道：“从什么地方得到的？”慧寂就把拄杖藏到了身后。那僧人无语应对。

慧寂禅师问一个僧人道：“你会什么？”那僧人回答：“会占卜。”慧寂提起了拂尘，问道：“这个在六十四卦中收在哪一卦内？”那僧人不能回答。寂慧自己代那僧人回答道：“刚才是雷天《大壮》之卦，现在变成了地火《明夷》之卦。”

慧寂禅师问僧人道：“你叫什么名字？”那僧人回答：“灵通。”慧寂说道：“那就请进灯笼。”那僧人说道：“早就进去了。”法眼禅师另

外回答:"把什么叫做灯笼?"

有僧人问慧寂禅师道:"古人说:见色便见心。禅床是色,请和尚离开色,直指学生的心。"慧寂反问道:"哪一个是禅床?指出来。"那僧人无话可答。玄觉禅师说道:"突然被他手指禅床,则怎么回答他才好呢?"有僧人说道:"请和尚回答。"玄觉禅师代僧人拍掌三下。

有僧人问道:"什么是毗卢的老师?"慧寂禅师大声呵叱他。那僧人又问道:"什么是和尚的老师?"慧寂喝道:"不得无礼!"

慧寂禅师和一个僧人在说话,旁边一个僧人说道:"说话的是文殊菩萨,沉默的是维摩居士。"慧寂问道:"不说话也不沉默的莫非是你吗?"那僧人沉默不语。慧寂问道:"为什么不显现神通?"那僧人回答:"并不推辞显现神通,只怕被和尚收入教内。"慧寂说道:"观察你的来历,并没有教外之眼。"

有僧人问道:"天堂与地狱相隔多远?"慧寂禅师用拄杖在地上画了一划。

慧寂禅师住持观音寺的时候,挂出告示说:"看经书的时候不得问事。"后来有一个僧人前来问讯,看见慧寂在看经书,就站在一旁等着。慧寂卷起了经书,问道:"懂了吗?"那僧人回答:"我又不看经书,怎么会懂?"慧寂说道:"你以后领会去吧。"那僧人来到岩头禅师那里,岩头禅师问道:"从什么地方来?"那僧人回答:"从江西观音寺来。"岩头禅师问道:"和尚有什么指教?"那僧人把慧寂的话再说了一遍,岩头禅师说道:"这个老师,我还以为他被埋在故纸堆里了,原来还在世上。"

有僧人问道:"禅宗顿悟入门的毕竟宗旨是什么?"慧寂禅师回答:"这个意思极难解答。如果是祖宗门下具有上根上智的人,闻一理而悟千理,就能获得大总持。有这样根机的人十分难得。其余的根机微浅,智慧低劣,所以古代高僧说:如果不安心坐禅静虑,到这里必定是一片茫然。"那僧人便问道:"除了这一条路外,还另外有其他方便法门让学生能够进入吗?"慧寂说道:"另外有还是另外没有,总令你心不安。你是什么地方的人?"那僧人回答:"是幽州人。"慧寂问道:"你还思念那地方吗?"那僧人回答:

"常常思念。"慧寂说道:"那地方的楼台林苑,人马骈阗,你所思念的还有这许多东西吗?"那僧人回答:"我到了这里,一切都没有看见。"慧寂说道:"你的见解还处于境中。信位已得到了,却不在人位。根据你的理解,只得到了一点儿玄妙,可以坐禅身披僧衣,以后还得自己去体验。"那僧人礼拜致谢而去。

慧寂禅师开始在仰山,后来迁住观音院,应接玄机,普利众生,成为禅门的标准。慧寂圆寂前数年,作有一首偈语道:"年岁已满七十七,老死归去在今日。一任本性自浮沉,两手攀附于屈膝。"后来在韶州东平山圆寂,终年七十七岁,双手抱膝而逝。天子敕赐其谥号曰智通大师,灵塔名妙光之塔。其灵塔后来迁至仰山。

【说明】

慧寂禅师宣法时,时常以手势启悟学人,世称之为仰山门风。其居仰山、观音院及韶州东平山弘法,受赐紫衣及"澄虚大师"号。相传一日忽有梵僧从空而至,云:"特来东土礼文殊,却遇小释迦。"慧寂遂有"仰山小释迦"之称。明代圆信、郭凝之等编有《袁州仰山慧寂禅师语录》一卷。

祖师禅,是针对如来禅而提出、并超越如来禅的一种禅学体系,历来被晚唐、宋、元佛教视作禅学的最高层次与禅宗的最高境界。从有关文献上看,首次提出祖师禅的概念并以此批评如来禅的,应是仰山慧寂禅师。此前,禅宗是以如来禅作为诸禅法中最高层次的一种禅,也即是从"达磨门下展转相传"至六祖慧能大师的最上乘禅。但随着禅宗的发展,有人把慧能所创的"藉师自悟"的顿悟禅法称作祖师禅,是传佛陀心印的真正最上乘禅,而贬低"藉教悟宗"的如来禅。于是如来禅不再指最上乘禅,而成了慧能顿悟禅以外的非"究竟"之禅的代称。因此,香严禅师"去年贫未是贫,今年贫始是贫,去年无卓锥之地,今年锥也无"之见解,虽强调了"一无所有"、"一无所执",但仍为文字的正面表述,还是不离

"藉教悟宗",故被仰山慧寂说是如来禅。据《五灯会元》卷九,香严随即又成一偈颂道:"我有一机,瞬目视伊。若人不会,别唤沙弥。"因为是不假任何语言文字而当下自呈心地,故慧寂许可其是祖师禅。祖师禅与如来禅是中国禅史上两个重要的概念,但两者的差别究竟如何？太虚法师于《佛学入门》中曾简要指出:"所谓'去年贫未是贫,今年贫始是贫',这是道出修证的阶级;而所谓'若人不会,别唤沙弥',这指明了本来现成,当下即是。所以如来禅是落功勋渐次的,祖师禅是顿悟本然的。仰山抑扬之意,也就此可知。不过这不是口头讲的,是要自己契悟的。"

邓州香严智闲禅师

邓州香严[1]智闲禅师,青州人也。厌俗辞亲,观方慕道,依沩山禅会。祐和尚知其法器,欲激发智光[2],一日谓之曰:"吾不问汝平生学解,及经卷册子上记得者,汝未出胞胎,未辨东西时,本分事试道一句来,吾要记[3]汝。"师懵然无对,沉吟久之,进数语陈其所解,祐皆不许。师曰:"却请和尚为说。"祐曰:"吾说得,是吾之见解,于汝眼目[4]何有益乎?"师遂归堂,遍检所集诸方语句,无一言可将酬对,乃自叹曰:"画饼不可充饥。"于是尽焚之,曰:"此生不学佛法也,且作个长行粥饭僧[5],免役心神。"遂泣辞沩山而去,抵南阳,睹忠国师遗迹,遂憩止焉。一日,因山中芟[6]除草木,以瓦砾击竹作声,俄失笑间,廓然省悟,遽归沐浴焚香,遥礼沩山,赞云:"和尚大悲,恩逾父母。当时若为我说却,何有今日事也!"仍述一偈云:"一击忘所知,更不假修治。动容扬古路,不堕悄然机。"动容扬古路,

不堕悄然机"，此句旧本并福、邵本并无，今以《通明集[7]》为据。处处无踪迹，声色外威仪。诸方达道者，咸言上上机[8]。"

师上堂云："道由悟达，不在语言。况见密密堂堂[9]，曾无间隔，不劳心意，暂借回光，日用全功，迷徒自背。"问："如何是香严境？"师曰："花木不滋。"

问："如何是仙陀婆[10]？"师敲禅床，曰："过遮里来。"

问："如何是见在学？"师以扇子旋转示曰："见么？"僧无语。

问："如何是正命食[11]？"师以手撮而示之。

问："如何是无表戒[12]？"师曰："待阇梨作俗即说。"

问："如何是声色外相见一句？"师曰："如某甲未住香严时，道在什么处？"僧曰："恁么时亦不敢道有所在。"师曰："如幻人心心所法。"

僧问："不慕诸圣、不重己灵时如何？"师曰："万机休罢，千圣不携。"此时疏山[13]在众作呕声，曰："是何言欤？"师问："阿谁？"众曰："师叔。"师曰："'不诺'老僧耶？"疏山出曰："是。"师曰："汝莫道得么？"曰："道得。"师曰："汝试道看。"曰："若教某甲道，须还师资礼始得。"师乃下坐礼拜，蹑[14]前语问之，疏山曰："何不道肯重[15]不得全？"师曰："饶汝恁么，也须三十年倒屙[16]，设住山无柴烧，近水无水吃。分明记取。"后住疏山[17]，果如师记。至二十七年病愈，自云："香严师兄记我三十年倒屙，今少三年在。"每至食毕，以手抉而吐之，以应前记。疏山后问道怤长老："肯重不得全，汝作么生会？"怤云："全归肯重。"疏山云："不得全又作么生？"怤云："个中无肯路。"疏山云："始惬病僧意。"

问："如何是声前句？"师曰："大德未问时即答。"僧

曰:"即时如何?"师曰:"即时问也。"

问:"如何是直截根源佛所印?"师抛下拄杖,散手[18]而去。

问:"如何是师法大意?"师曰:"今年霜降早,乔麦[19]总不收。"

问:"如何是西来意?"师以手入怀,出拳展开与之。僧乃跪膝,以两手作受势。师曰:"是什么?"僧无对。

问:"如何是道?"师曰:"枯木龙吟[20]。"僧曰:"学人不会。"师曰:"髑髅里眼睛[21]。"玄沙别云:"龙藏枯木。"

问:"离四句,绝百非[22],请和尚道。"师曰:"猎师[23]前不得说本师[24]戒。"

一日谓众曰:"如人在千尺悬崖,口衔树枝,脚无所蹋,手无所攀,忽有人问:'如何是西来意?'若开口答即丧身失命,若不答又违他所问。当恁么时,且作么生?"时有招上座出曰:"上树时即不问,未上树时如何?"师笑而已。

师问僧:"什么处来?"僧曰:"沩山来。"师曰:"和尚近日有何言句?"僧曰:"人问如何是西来意,和尚竖起拂子。"师闻举,乃曰:"彼中兄弟作么会和尚意旨?"僧曰:"彼中商量道,即色明心,附物显理。"师曰:"会即便会,不会著什么死[25]急!"僧却问:"师意如何?"师还举拂子。玄沙云:"只遮香严脚跟犹未点地。"云居锡云:"什么是香严脚跟未点地处?"

师凡示学徒,语多简直。有偈颂二百余篇,随缘对机,不拘声律,诸方盛行。后谥袭灯大师。

【注释】

[1] 香严——即香岩寺,位于河南淅川县城南,始建于唐。原为唐代慧忠国师道

场，僧众数百人，有“千顷香岩”之称，敕赐长寿。因国师入塔时，异香百里，经月不散，故又名香岩长寿寺。 [2] 智光——智慧之光；灵智之光；佛性之光。 [3] 记——即记莂，本指佛预言弟子将来成佛之事，此指禅师对弟子的未来进行辨别、预测。 [4] 眼目——此指禅者认识世界的眼光。 [5] 长行粥饭僧——指长年行脚游方、只会吃粥吃饭而不明佛法的僧人。 [6] 芟(shān)——除草。 [7] 通明集——宋代僧人天衣义怀撰。其于宋仁宗时七坐道场，五迁法席，化行海内。晚年居池州(今属安徽)池阳山庵，有载其勘验学者之语的《池阳百问》及阐扬净土观念的《劝说净土文》行于世。又摭拾古今尊宿契悟因缘而成《通明集》一书，今已佚。 [8] 上上机——最上之玄机。[9] 堂堂密密——禅林中多用来表示真如实相或自性朗然呈现于一切处，一切无不是其现行。 [10] 仙陀婆——略称“仙陀”。原意为“信度所产”之形容词，其后转指古代西印度有盐、器、马、水等四种名产。《涅槃经》卷九载：昔有国王，有一伶俐大臣，王若需要四种名产中之任何一物，皆呼“仙陀婆”，该大臣即知王所欲索求者为何物。禅林乃据此而形容学人聪明伶俐、善解人意，能任运自在契人师家机法之貌为仙陀婆。进而又将善解人意，能速疾体会禅林师家之机法而契悟之弟子或客人，称之为仙陀客。[11] 正命食——二食之一，指出家之人常以乞食自养其色身，清净延命，故名。[12] 无表戒——受戒之时，于受戒者身口表示受戒之相，称作表戒；此时身内生出一种防非止恶的功用，称作无表戒，以其没有于身外表示受戒之相。 [13] 疏山——即疏山匡仁禅师，洞山良价禅师法嗣。其初参洞山时，问：“未有之言，请师示诲。”洞山回答：“不诺无人肯。” [14] 蹑——放轻脚步，此指追逐之义。 [15] 肯重——即“肯从”，允诺。同意。 [16] 倒屙——呕吐。 [17] 疏山——即疏山寺，位于江西金溪县境内抚河右侧。疏山寺始建于唐，重建于明。寺周五峰错落，青山似黛，绿水长流，有“疏山八景”。 [17] 散手——甩手。 [18] 乔麦——即荞麦，麦子之一，花白，子黑色，可磨粉作饼。 [19] 枯木龙吟——又称“枯木里龙吟”。意谓绝灭一切妄念妄想，至大死一番处，便苏生还来，而得大自在。 [20] 髑髅里眼睛——又作“棺木里瞠眼”。象征死中得活之意，因为究极之道非分别之“识”所能了知，若心识灭尽，即有大活处。髑髅指死人之头骨，禅林中转喻人已断除情识分别，获得解脱。禅宗认为绝对真理不是分别智所能掌握者，故断除情识分别而得之大活处，乃如髑髅无识之活境界。[21] 离四句绝百非——总言一切有、空之说皆为戏论，与证道无涉，故应离绝之。《三论玄义》：“若论涅槃，体绝百非，理超四句。”因为一、异、有、无，为外道论争的四个基本论点，称四句。四句又各有四句，如一、非一、亦一亦非一与非一非非一；异、有、无亦同，共成四四十六句，合过去、现在、未来三世成四十八句，再合已起、未起总计为九十六句，加上根本四句，为一百，而称之为四句百非。 [22] 猎师——对猎人的尊称。

[23] 本师——佛教以释迦牟尼佛为根本之教师，故称本师，其余为受业之师。

[24] 死——极甚之词。

【译文】

邓州(今属河南)香严寺智闲禅师(? ～898年),青州(今山东益都)人。智闲厌弃世俗生活,辞别亲人,四处访问高僧,寻求佛道,后皈依沩山灵祐禅师的禅会。灵祐和尚知道智闲是一个法器,想要激发他的灵智之光,有一天对他说道:"我不问你平生的学识与见解,以及经卷册子记载的语句,我只问你未出娘胎、不能辨别东西之时的本分之事,你说一句试试看,我要对你作一辨别。"智闲一听顿觉懵然,不知如何应答,斟酌了许久,向灵祐讲了几句话来说明自己的见解,但灵祐都不首肯。智闲便说道:"还是请和尚为我解说。"灵祐说道:"我说的只是我的见解,对你的智慧眼光有什么帮助吗?"智闲就回到了僧堂,翻遍了平日所积聚的各方佛祖高僧所说的语句,没有一句话可以拿来应答的,于是自叹道:"画的饼不能充饥。"就把这些经论书籍全部烧掉,说道:"我这一生再也不学佛法了,就做一个长年行脚游方的粥饭僧,免得劳心费神。"然后他就辞别灵祐禅师而去,抵达南阳(今属河南)香严寺,看到了慧忠国师的遗迹,就在那里住了下来。有一天,智闲在山中芟除草木,随手抛出的一块瓦片打到了竹子上,发出了响声,智闲就在闻声忽然失笑之间,豁然省悟,急忙回房去沐浴焚香,遥望沩山礼拜,赞叹道:"和尚大慈大悲,恩情超过了父母。如果当时为我说破,怎么会有今天的事啊!"于是写了一首偈语道:"一击之下便忘却了从前所知觉者,完全不需假借修持禅定。耸动音容飞扬于古圣之路,而不坠落于悄然之契机。现在声色外的三千威仪,处处都不见其痕迹。各地悟达大道者,都说这是最上之玄机。"

智闲禅师上堂说法道:"大道由觉悟而抵达,并不在于语言。何况它显出堂堂密密的,一点也没有间隔,也不用劳心费神,暂且假借回光省悟。人们的日用生活全部是修持功德,只是迷途之人

自己相违背了。"有僧人问道:"什么是香严之境?"智闲回答:"草木不滋润。"

有僧人问道:"什么是仙陀婆?"智闲禅师就敲了敲禅床说道:"到这边来。"

有僧人问道:"什么是现在之学?"智闲禅师就把手中扇子旋转着指示道:"看见了么?"那僧人无话应对。

有僧人问道:"什么是正命食?"智闲禅师就把手指撮了起来给他看。

有僧人问道:"什么是无表戒?"智闲禅师回答:"等到阇黎还俗了以后再来告诉你。"

有僧人问道:"什么是声色外相见一句话?"智闲禅师反问道:"假如我没有住在香严寺的时候,你说说看住在什么地方?"那僧人说道:"这样的时候也不敢说有所在之处。"智闲说道:"如同虚幻人心而为心所法。"

有僧人问道:"不仰慕请求圣人、不重视自己灵性的时候怎么样?"智闲禅师回答:"万机都休止罢去,千圣都不携带。"当时疏山匡仁禅师就在僧众中发出作呕的声音,并说道:"这是什么言语?"智闲问道:"是谁?"僧众回答:"是师叔。"智闲说道:"是那'不诺'老僧吗?"疏山站出说道:"是。"智闲问道:"你莫非能讲说吗?"疏山回答:"能讲说。"智闲说道:"你试着说说看。"疏山说道:"如果要叫我说,必须给我行师礼才可以。"智闲就走下座位礼拜,追问刚才的话头,疏山说道:"为什么不说:肯从就不能得全?"智闲说道:"饶你这么说,也要有三十年呕吐,如果住在山上就没有柴烧,住在水边就没有水喝。你要明白地记住。"后来疏山禅师住持疏山,果然如同智闲禅师所预言的那样,直至二十七年后疏山的病情才痊愈,疏山自言道:"香严师兄预言我要呕吐三十年,至今还少了三年。"因此每次吃饭完毕,就用手抠喉咙,吐出食物来,以符合以前的预言。疏山禅师后来问道忞长老道:"肯从就不能得全,你怎么来理解?"

道忞长老回答:"全就归于肯从。"疏山禅师问道:"不能得全又怎么样?"道忞长老回答:"当中没有首肯之路。"疏山禅师说道:"这才让病僧感到惬意。"

有僧人问道:"什么是发出声音前面的语句?"智闲禅师回答:"大德还未提问的时候就回答。"那僧人又问道:"即时怎么样?"智闲回答:"即时则提问啊。"

有僧人问道:"什么是直截根源佛所印证的?"智闲禅师抛下拄杖,甩手而去。

有僧人问道:"什么是佛法大意?"智闲禅师回答:"今年霜降早,荞麦全无收成。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"智闲禅师把手伸进怀里,握紧拳头拿出来,再展开手心递过去。那僧人便双膝跪下,展开双手作出接的架势。智闲问道:"是什么?"那僧人无言应答。

有僧人问道:"离开四句,断绝百非,请和尚讲说。"智闲说道:"在猎人面前不能说出本师的戒律。"

有一天,智闲禅师对众僧说道:"如有人在千尺悬崖之上,用嘴咬住树枝,而两脚没有踩的地方,双手也没有攀拉的东西,忽然有人向他问道:'什么是祖师西来的意旨?'如果开口回答就会掉出来摔死,如果不回答又让人家白问了。当这样的时候,该怎么办?"当时招上座站出来说道:"在树上的事就不问了,没有上树的时候怎么样?"智闲笑着作罢了。

智闲禅师问一个僧人道:"从什么地方而来?"那僧人回答:"从沩山来。"智闲问道:"沩山和尚近来有什么说法?"那僧人回答:"有人问什么是祖师西来之意,沩山和尚就竖起了拂尘。"智闲听了后问道:"那里的师兄弟怎么领会和尚的意旨?"那僧人回答:"他们商量斟酌以后认为,这是即色来明心,附物来显示佛理。"智闲说道:"领会即是领会,没有领会又着什么死急!"那僧人反问道:"和尚的意思是什么?"智闲还是举起了拂尘。玄沙禅师说道:"只是这香严和尚的脚跟没有点地。"云居清锡禅师说道:"什么是香严和尚的脚跟没有点地之处?"

智闲禅师启示学生徒众，用语大多简明直率。他作有偈颂二百多篇，都是随缘应对接机，不拘泥于声韵音律，故而盛传于各地禅院。智闲禅师圆寂后，天子赐谥号曰袭灯大师。

【说明】

“人在千尺悬崖”是一则著名的禅林公案。智闲禅师以虚构的怪诞惊险的一幕，来逼迫僧徒们进入执著外物、拘泥逻辑推理的死胡同，在此困顿险绝之际，才能幡然回首，灵光返照，认识自己的本来面目。而招上座的答语显示了他已抛弃一切执著，回归本源，故智闲禅师以笑声表示了认可。

襄州延庆山法端大师

襄州延庆山法端大师。有人问：“蚯蚓斩为两段，两头俱动，佛性在阿那头？”师展两手。洞山别云：“问底在阿那头？”师灭后，敕谥绍真大师，塔曰明金。

【译文】

襄州（今湖北襄樊）延庆山法端大师。有人问道：“蚯蚓被斩为两段，两头都在动，佛性在哪一头？”法端禅师展开了双手。洞山良价禅师另外回答：“问的是在哪一头？”法端禅师圆寂后，天子赐谥号曰绍真大师，灵塔名明金之塔。

杭州径山洪諲禅师

杭州径山洪諲禅师，吴兴人也，姓吴氏。年十九，礼开元寺无上大师落发。无上大师嗣盐官，后住径山，为第二世也。二十二，往嵩岳，受满足律仪[(1)]，归礼本师。师问曰：“汝于时中将何报四恩[(2)]耶？”諲不能对，三日忘食，乃辞

行脚,往谒云岩,机缘未契。后造沩山,蒙滞顿除。

遭唐会昌沙汰,众皆悲惋[3]。諲曰:"大丈夫钟[4]此厄会,岂非命也!何乃效儿女子[5]乎?"大中初,复沙门相,还故乡西峰院。咸通六年,上径山。明年,本师迁神[6],众请继躅[7],为径山第三世,于法即沩山之嗣。

僧问:"掩息如灰时如何?"师曰:"犹是时人功干。"僧曰:"干后如何?"师曰:"耕人田不种。"僧曰:"毕竟如何?"师曰:"禾熟不临场[8]。"

僧问:"龙门不假风雷势便透[9]得者如何?"师曰:"犹是一品[10]二品。"僧曰:"此既是阶级,向上事如何?"师曰:"吾不知有汝龙门?"

僧问:"如霜如雪时如何?"师曰:"犹是污染。"曰:"不污染时如何?"师曰:"不同色。"

许州全明上坐先问石霜:"一毫穿众穴时如何?"石霜云:"直须[11]万年后。"云:"万年后如何?"石霜云:"登科[12]任汝登科,拔萃[13]任汝拔萃。"后问师云:"一毫穿众穴时如何?"师曰:"光[14]靴任汝光靴,结果[15]任汝结果。"

僧问:"如何是长?"师曰:"千圣不能量。"曰:"如何是短?"师曰:"蟭螟眼里著不满。"其僧不肯,便去举似石霜,石霜云:"只为太近实头[16]。"僧问:"如何是长?"石霜云:"不屈曲。"曰:"如何是短?"石霜云:"双陆[17]盘中不喝彩[18]。"

佛日长老访师,师问曰:"伏承长老独化一方,何以荐[19]游峰顶?"佛日曰:"朗月当空挂,冰霜不自寒。"师曰:"莫即是长老家风否?"佛日曰:"峭峙[20]万重关,于中含宝月。"师曰:"此犹是文言,作么生是长老家风?"曰:"今日

赖遇佛日。佛日却问云：隐密[21]全真，时人知有道不得。大省无辜，时人知有道得。于此二途，犹是时人升降处。未审长老亲道自道如何道?”师曰:“我家道处无个道。”佛日曰:“如来路上无私曲[22]，便请玄音和一场。”师曰:“任汝二轮[23]更互照，碧潭云外不相关。”佛日曰:“为报白头无限众，此回年少莫归乡。”师曰:“老少同轮无向背，我家玄路勿参差。”佛日曰:“一言定天下，四句为谁留?”师曰:“汝言有三四，我道其中一也无。”师因有偈曰:“东西不相顾，南北与谁留? 汝即言三四，我即一也无?”

光化四年九月二十八日，白众而化。

【注释】

[1] 满足律仪——即具足戒。 [2] 四恩——有二说。《心地观经》指父母恩、众生恩、国王恩与三宝恩。《释氏要览》指父母恩、师长恩、国王恩与施主恩。 [3] 惋(wàn)——惊叹。 [4] 钟——此指遭遇。 [5] 儿女子——年轻女子；小女子。[6] 迁神——即迁化。 [7] 躅(zhú)——踪迹。 [8] 临场——指稻子成熟后拿到场上脱粒。 [9] 透——跳；腾跃。 [10] 品——官品。唐代京朝官分为九品，以一品为最高，九品为最低。 [11] 直须——必须；应当。 [12] 登科——古代士人参加科举考试，进士及第，称作登科。 [13] 拔萃——唐代制度，选人期未满，以试判授官，称作拔萃。《新唐书・选举志》:“选未满而试文三篇，谓之宏词；试判三条，谓之拔萃，中者即授官。” [14] 光靴——此指赤脚。 [15] 结果——指打扮。“果”为“裹”的借字。 [16] 实头——即“老实头”。 [17] 双陆——唐、宋时代一种游戏，今已失传。日本现存一书名《双陆锦囊钞》。因日本双陆是唐朝时传入，故其格式和行棋方法完全照搬唐式。根据书中所述双陆玩法，一套双陆主要包括棋盘、黑白棋子各十五枚，骰子二枚。其中棋盘上刻对等的十二竖线，骰子六面分刻自一至六之数。玩时，首先掷出二骰，据骰子顶面所显示数值多少行进棋子。先将全部己方十五枚棋子走进最后的六条刻线以内者胜。因这种棋戏进退幅度大，胜负转换易，故带有很强的趣味性和偶然性。 [18] 彩——赌博时的彩头。 [19] 荐——认识；省悟。 [20] 峭峙——险峻；耸立。 [21] 隐密——如来说法有显了、隐密两意。显了是文面上分明显然者，隐密是说者本意所存、密隐文内者。显说是方便法门，密意是真实旨意。 [22] 私曲——即私衷，个人的隐私。 [23] 二轮——以车的两轮比喻定、慧。

【译文】

杭州(今属浙江)径山洪諲禅师(? ～901年),吴兴(今浙江湖州)人,俗姓吴氏。洪諲十九岁时,礼拜开元寺无上大师出家落发。无上大师即鉴宗禅师,为盐官齐安禅师法嗣,后来住持径山,为径山第二世住持。他二十二岁时,前往嵩岳,受具足戒,随即归来礼拜无上大师。无上大师问道:"你在四时中准备用什么来报答四恩啊?"洪諲不能回答,连续三天思索这事,忘记了饮食,随后就辞别无上大师外出行脚,前往云岩拜谒昙晟禅师,但机缘还是未能契合。此后洪諲参拜沩山灵祐禅师,心中迷蒙滞疑顿时消除了。

遇到唐代武宗会昌(841～846年)灭佛,沙汰僧尼,僧众们都悲切惊叹,洪諲禅师说道:"大丈夫遭遇这样的苦难际会,难道不是命吗!为什么要效仿小女子哭泣啊?"大中初年(847年),洪諲恢复了僧人之相,还到故乡的西峰院。咸通六年(865年),洪諲来到了径山。第二年,无上大师圆寂,众僧请洪諲继主山门,成为径山第三世住持,但从法系上说还是沩山灵祐的法嗣。

有僧人问道:"火被掩住熄灭成灰时怎么样?"洪諲禅师回答:"仍然是世人的功用作为。"那僧人问道:"作为以后怎么样呢?"洪諲回答:"耕种的人未在田里播下种子。"那僧人问道:"究竟怎么样?"洪諲回答:"稻熟了却不登场。"

有僧人问道:"到龙门前而不凭借风雷的气势就能腾跃而过的时候怎么样?"洪諲禅师回答:"还是一品二品。"那僧人问道:"这个既然是向上的台阶,那向上之事怎么样呢?"洪諲说道:"我不知道有你的龙门?"

有僧人问道:"白得如霜如雪时怎么样?"洪諲禅师回答:"还是被污染了。"那僧人问道:"没有污染时怎么样?"洪諲回答:"不是清一色。"

许州(今河南许昌)全明上座先去问石霜庆诸禅师道:"用一根毫毛去穿众多洞穴时怎么样?"石霜禅师回答:"必须等到一万

年以后。"全明上座问道:"一万年以后怎么样?"石霜禅师说道:"登科任凭你登科,拔萃任凭你拔萃。"后来全明上座问洪諲禅师道:"用一根毫毛去穿众多洞穴时怎么样?"洪諲回答:"光脚任凭你光脚,打扮任凭你打扮。"

有僧人问道:"什么是长?"洪諲禅师回答:"一千位圣人也不能度量。"那僧人又问道:"什么是短?"洪諲回答:"蟭螟虫的眼中也放不满。"那僧人不同意,就去说给石霜禅师听。石霜说道:"这只是因为太老实头了。"那僧人便问道:"什么是长?"石霜禅师回答:"不弯曲。"那僧人又问道:"什么是短?"石霜禅师回答:"双陆盘中不喝彩。"

佛日长老前来拜访洪諲禅师,洪諲问道:"听说长老独自化导一方,不知怎么让人认识游历峰顶的?"佛日回答:"朗月当空悬挂,月色如冰霜而不感寒冷。"洪諲问道:"这莫非就是长老的家风吗?"佛日说道:"陡峭耸立着万重关山,此中正含有宝月。"洪諲说道:"这还是语言文字,什么才是长老的家风?"佛日说道:"你今天幸亏遇到我佛日。佛日却要反问道:隐密之意全是真的,世人知道有却不能说出;全然省悟而没有过错,世人知道有而能够言说。对于这两种方法,仍然是世人升降之处。不知道让长老亲自来说是怎么说的?"洪諲说道:"我所说之处没有可说的。"佛日说道:"寻求如来佛法的路上没有私衷,还是请长老发玄音来和唱一场。"洪諲说道:"任凭你定慧两轮互相映照,但碧潭白云还是不相关涉。"佛日说道:"为了报答无限白发众生,这回年少亦不要归家乡。"洪諲说道:"老少同一车而没有向背,我家的参佛之路上没有参差区别。"佛日说道:"一言可定天下,四句偈颂为谁而留下?"洪諲说道:"你说有三四句,我说其中一句话也没有。"洪諲于是作偈颂道:"东西不相顾,南北为谁留?你说有三四,我却无一句。"

光化四年(901年)九月二十八日,洪諲禅师诀别众人而圆寂。

【说明】

洪諲禅师，相传有先见之明，当年吴越国王钱镠家居石鉴山，从军出战。洪諲一见握手，屏左右而谓之曰："好自爱，他日贵极，当与佛法为主。"故钱镠累立战功为杭州牧后，"见必拜跪，檀施丰厚，异于常数"，并请唐僖宗赐径山寺院额曰"乾符镇国"；中和三年(883年)赐紫袈裟，景福二年(893年)奏举赐号曰法济大师。

福州灵云志勤禅师

福州灵云[1]志勤禅师，本州长溪人也。初在沩山，因桃华悟道，有偈曰："三十来年寻剑客，几逢落叶几抽枝。自从一见桃华后，直至如今更不疑。"祐师览偈，诘其所悟，与之符契。祐曰："从缘悟达，永无退失，善自护持。"有僧举似玄沙，玄沙云："谛当[2]甚谛当，敢保老兄犹未彻。"众疑此语。玄沙问地藏[3]："我恁么道，汝作么生会？"地藏云："不是桂琛，即走杀天下人。"乃返闽川，玄徒臻集。

上堂谓众曰："诸仁者，所有长短，尽至不常。且观四时草木，叶落花开，何况尘劫[4]来，天人七趣[5]，地水火风，成坏轮转，因果将尽，三恶道[6]苦，毛发不添减，唯根蒂[7]神识[8]常存。上根者遇善友[9]申明[10]，当处[11]解脱，便是道场。中下痴愚，不能觉照，沉迷三界，流转生死。释尊为伊天上人间设教证明，显发智道。汝等还会么？"时有僧问："如何得出离生老病死？"师曰："青山元不动，浮云飞去来。"

僧问："君王出阵时如何？"师曰："春明门[12]外，不问长安。"僧曰："如何得觐天子？"师曰："盲鹤下清池，鱼从

脚底过。”

僧问：“如何是佛法大意？”师曰：“驴事未去，马事到来[13]。”僧未喻旨，曰：“再请垂示。”师曰：“彩气夜常动，精灵日少逢。”

雪峰有偈送双峰出岭，末句云：“雷罢不停声。”师更之云：“雷震不闻声。”雪峰闻之，乃曰：“灵云山头古月现。”

雪峰问云：“古人道前三三、后三三[14]，意旨如何？”师云：“水中鱼，山上鸟。”峰云：“意旨作么生？”师云：“高可射兮深可钓。”

问：“诸方悉皆杂食[15]，未审和尚如何？”师云：“独有闽中[16]异，雄雄[17]镇海涯。”

问：“久战砂场[18]，为什么功名[19]不就？”师曰：“君王有道三边[20]静，何劳万里筑长城[21]？”又云：“罢息干戈，束手归朝[22]时如何？”师云：“慈云普润无边刹，枯树无花争奈何！”

长生问：“混沌未分[23]时，含生[24]何来？”师曰：“如露柱怀胎[25]。”曰：“分后如何？”师曰：“如片云点太清里。”曰：“未审太清还受点也无？”师不答。曰：“恁么即含生不来也。”师亦不答。曰：“直得[26]纯清绝点时如何？”师曰：“犹是真常[27]流注[28]。”曰：“如何是真常流注？”师曰：“如镜长明。”曰：“向上更有事否？”师曰：“有。”曰：“如何是向上事[29]？”师曰：“打破镜来相见。”

问：“如何是西来意？”师曰：“井底种林檎[30]。”曰：“学人不会。”师曰：“今年桃李贵，一颗直千金。”

问：“摩尼珠不随众色，未审作什么色？”师曰：“白

色。”僧曰:“恁么即随众色也。”师曰:“赵璧[31]本无瑕,相如诳秦主。”

问:“君王出阵时如何?”师曰:“吕才[32]葬虎耳。”曰:“其事如何?”师曰:“坐见白衣天。”僧曰:“王今何在?”师曰:“莫触龙颜[33]。”

【注释】

[1] 灵云——即灵云山,位于怀安县(即福建福州西南)境内。 [2] 谛当——即“的当”,恰当、妥善的意思。 [3] 地藏——即漳州罗汉院桂琛禅师,登戒、得法于玄沙备禅师,后漳州牧王公请住城西石山地藏院十余年,迁止罗汉院。 [4] 尘劫——即尘点劫。将一个三千大千世界所有之物磨碎成墨,每经过一个三千大千世界就用笔点下一点,点尽其墨,而将所经过的世界全部磨成微尘,而称其一尘为一劫。用以比喻时代极其久远。 [5] 七趣——即一地狱趣,二饿鬼趣,三畜生趣,四人趣,五神仙趣,六天趣,七阿修罗趣。 [6] 三恶道——依恶业可往来之处有三所,名为三恶道:一地狱道,成上品十恶业者趣之;二饿鬼道,成中品十恶业者趣之;三畜生道,成下品十恶业者趣之。 [7] 根蒂——树根与花蒂,此指本性。 [8] 神识——因有情之心识灵妙不可思议,故称神识,即灵魂。 [9] 善友——随顺于我而起善行的人。《探玄记》六曰:“起我行,故名善友。” [10] 申明——说明;点拨。 [11] 当处——当时;当下。[12] 春明门——唐代长安城门之一。 [13] 驴事未去马事又来——比喻家常琐事十分繁杂。 [14] 前三三后三三——《五灯会元》卷九《无著文喜禅师章》载:唐宣宗时,无著往五台山华严寺拜谒,途径金刚窟,遇见一牵牛老翁,迎无著入寺,问:“近由何处来?”无著答:“南方。”老翁问:“南方佛法如何住持?”无著答:“末法比丘很少奉持戒律。”老翁问:“有多少?”无著答:“或三百,或五百。”无著也问:“此间佛法如何住持?”老翁答:“龙蛇混杂,凡圣同居。”无著问:“有多少?”老翁答:“前三三,后三三。”后老翁呼侍童送无著出寺,无著问:“前三三,后三三,是多少?”那侍童呼道:“大德!”无著答应,侍童问:“是多少?”无著便问:“此为何处?”侍童答:“金刚窟般若寺。”无著方悟那老翁为文殊菩萨。后无著参谒仰山慧寂禅师而得顿悟心要。 [15] 杂食——此喻学僧参禅不主一家。 [16] 闽中——指福州一带。 [17] 雄雄——形容气势很盛。《楚辞·大招》:“雄雄赫赫,天德明只。” [18] 砂场——疆场,此喻参禅之所。 [19] 功名——战功,此喻悟得佛法心要。 [20] 三边——中国东边临海,南、西、北三面环陆,与别国相接。此泛指边疆。 [21] 长城——自秦至明千余年间,中原政权屡次在北边修筑万里长城,以抵御来自北方草原游牧民族的入侵。 [22] 束手归朝——指

古代边疆少数民族首领归依中央政府。 [23] 混沌未分——意指无差别可言。混沌，为古人想象中的宇宙开辟前的状态。《白虎通·天地》："混沌相连，视之不见，听之不闻。" [24] 含生——含有生命者，与"含情"、"含灵"、"含识"同义。《西域记》曰："舍金轮而临制法界，摛玉毫而光抚含生。" [25] 露柱怀胎——喻指无心之活动，以象征真性复活的妙用。"石女生儿"之义同。露柱，指露在外面之柱，指法堂或佛殿外正面之圆柱，与瓦砾、墙壁、灯笼等俱属无生命之物。禅宗用以表示无情、非情等意。 [26] 直得——直到；直待。[27] 真常——指如来所得之法真实常住。 [28] 流注——指有为法刹那不间、前灭后生、相续不断，如水之流动。 [29] 向上事——此指引人入胜的、更加奥秘的事，又指至极之关键处，与"向上一路"、"向上宗乘"等同义。 [30] 林檎——果树名，花白色，果实较苹果小，俗称"沙果"。 [31] 赵璧——战国时赵惠文王获得楚和氏璧，秦昭王愿以秦国十五城交换此璧。时秦强赵弱，赵王不敢得罪秦国，却又怕给了璧后得不到秦城，故大夫蔺相如自请奉璧前往。蔺至秦宫，献璧给秦王。秦王无意偿城，蔺见状便骗秦王说和氏璧上有瑕疵，使秦王将璧交还给蔺相如，随后蔺相如设法迫使秦王同意完璧归赵。事见《史记·廉颇蔺相如列传》。 [32] 吕才——唐初博州清平（今山东聊城北）人，精于阴阳、方伎、舆地、历史之书，尤长于音律。曾任太常博士、太常丞，奉命删修《阴阳书》，颁行天下。著有《叙宅经》、《叙禄命》、《叙葬书》等，对"禄命生成"、"五德"与"风水"诸说多有辩驳。 [33] 龙颜——《史记·高祖本纪》曰："高祖为人，隆准而龙颜。"隆准，高鼻。后因指皇帝的容颜，亦以指皇帝。

【译文】

福州（今属福建）灵云山志勤禅师，福州长溪（今福建霞浦）人。志勤当初在沩山时，因看见桃花开放而悟彻了佛道，并作有偈颂道："三十年来寻剑客，几逢落叶几抽枝。自从一见桃花后，直至如今更不疑。"灵祐禅师看了这首偈颂后，就诘问志勤所悟之处，与偈意契合。灵祐禅师说道："从因缘而达到悟彻的，永远不会倒退失去，你要好好地加以护持。"有僧人把这首偈颂说给玄沙禅师听，玄沙禅师说道："恰当是十分恰当，可我敢保证老兄还不能做彻底。"众人都怀疑这句话。玄沙禅师问地藏桂琛禅师道："我这么说，你怎么来理解？"地藏桂琛禅师回答："如果不是桂琛，就要走杀天下人了。"志勤于是返回闽江，僧徒闻风而聚集求法。

志勤禅师上堂对众人说法道："诸位仁者，所有长短事物，全

都不能恒常具有。姑且观察四时草木生长,叶落花开,更何况从尘劫中来,天上人间七趣,地、水、火、风四大,聚成毁散轮回转动,因果将竭尽,而三恶道中的苦难,一丝一毫也没有增加或减少,只有本性与神识永恒存在。上根之人遇到善友点拔,当下就解脱,便成道场。中下智根的人愚昧痴迷,不能觉悟返照,而沉迷于三界,迁流轮转于生死界中。世尊为天上人间的神人设立教法来证明涅槃,显明发扬智慧之道。你们还能领会吗?"当时就有僧人问道:"怎么才能脱离生老病死?"志勤回答:"青山原来就没动,只是浮云在飞来飞去。"

有僧人问道:"君王出阵临敌时怎么样?"志勤禅师回答:"春明门之外,不需询问长安城。"

有僧人问道:"怎样才能觐见到天子?"志勤禅师回答:"瞎眼之鹤来到清澈的水池中,池鱼从它的脚下游过。"

有僧人问道:"什么是佛法大意?"志勤禅师回答:"驴子之事还没有完结,马儿之事又来到了。"那僧人没有领悟微妙旨意,便请求道:"再请和尚详加指示。"志勤说道:"五彩云气在夜里常常飘动,可神祇精灵却很少在白天遇到。"

雪峰义存禅师曾作有一偈颂送双峰禅师出山游方,这偈颂的最后一句说是:"雷罢不停声。"志勤禅师将其改成:"雷震不闻声。"雪峰听说后,就说道:"灵云山头古月出现。"

雪峰禅师曾问道:"古人曾说前三三、后三三,其意旨是什么?"志勤禅师回答:"水中之鱼,山上之鸟。"雪峰追问道:"其意旨是什么?"志勤回答:"高的可以用箭射啊,深的可以用钩钓。"

有僧人问道:"各方僧人全都在杂食,不知道和尚怎么样?"志勤禅师回答:"只有闽中不一般,雄威镇守在海滨。"

有僧人问道:"长久厮杀在疆场,为什么没有获得战功?"志勤禅师回答:"君王有道德则边疆安宁,何必劳动天下民众来修筑万里长城?"那僧人又问道:"放下干戈,束缚双手而归依朝廷时怎

样?”志勤回答:“慈悲之云雨普遍滋润无边无际的宇宙,但枯木不开花又能怎样呢!”

长生皎然禅师问道:“混沌未开辟前的时候怎么样?”志勤禅师回答:“如同是露柱怀孕。”长生又问道:“开辟以后又怎么样呢?”志勤回答:“如同是一片白云点缀在太清里。”长生问道:“不知道太清是否还能被点缀?”志勤没有回答。长生再问道:“那么含有生命者就不来了。”志勤还是没有回答。长生问道:“直到纯粹清明而绝去点尘的时候怎么样?”志勤回答:“还是如同真常流注不间断。”长生问道:“怎样是真常流注不间断?”志勤回答:“如同镜子一直明亮。”长生问道:“向上还有没有别的事?”志勤回答:“有。”长生问道:“什么是向上事?”志勤回答:“打破明镜之后再来与你相见。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”志勤禅师回答:“在井底下种林檎。”那僧人说道:“学生不能领会。”志勤说道:“今年桃李价格贵,一颗价值达千金。”

有僧人问道:“摩尼宝珠不随众物而变色,不知道作什么颜色?”志勤回答:“白色。”那僧人便说道:“怎样的话就是随众物而变色了。”志勤说道:“赵国之璧本来就没有瑕疵,蔺相如是在骗秦王。”

有僧人问道:“君王出阵临敌时怎么样?”志勤回答:“只是吕才埋葬老虎而已。”那僧人又问道:“那事情怎么样?”志勤回答:“坐着觐见身穿白衣的天子。”那僧人再问道:“君王现在在哪里?”志勤回答:“不要去触怒龙颜。”

【说明】

志勤禅师作为晚唐禅宗名僧,佛教史籍对其生平记载互有出入,或有缺漏。宋《淳熙三山志·寺观》连江县“东灵应院”条载其法号“源寂”。又《联灯会要》、《五灯会元》将志勤禅师列入大安禅师法嗣之列,但《景德传灯录》与《祖堂集》认为其师承灵祐和尚,

开悟于湖南沩山。据考证,《联灯会要》、《五灯会元》所述为后人传误之说。志勤禅师至迟于大中六年(852年)之前返闽中,咸通初年(860年)开创闽县灵云山,乾符元年(874年)移锡罗源仙茅山,创仙茅院;乾符五年(878年)又移锡连江县创东灵应院。约于光化年间(898～900年)外出云游,约在唐末五代初期卒于外地。

益州应天和尚

益州应天[1]和尚。僧问:"人人有佛性,如何是和尚佛性?"师曰:"汝唤什么作佛性?"僧曰:"恁么即和尚无佛性也。"师乃叫:"快活[2]! 快活!"

【注释】

[1] 应天——即应天寺,位于四川成都双流南境牧马山麓,始建于南北朝梁天监年间(502～519年)。　[2] 快活——舒适;好过。唐白居易《快活》诗:"谁知将相王侯外,别有优游快活人"。

【译文】

益州(今四川成都)应天和尚。有僧人问道:"人人都具有佛性,什么是和尚的佛性?"应天和尚反问道:"你把什么叫做佛性?"那僧人便说道:"这么说来和尚就没有佛性了。"应天和尚就大叫道:"快活! 快活!"

福州九峰慈慧禅师

福州九峰[1]慈慧禅师,初在沩山,遇祐师上堂云:"汝等诸人,只得大体,不得大用。"师抽身出去,沩山召之,师更不回顾。沩山云:"此子堪为法器。"师一日辞沩山入岭云:"某甲辞违和尚千里之外,不离左右。"沩山动容曰:

"善为！"

【注释】

[1] 九峰——即九峰山，位于福州闽县北七十里，峰顶九出，峭拔若华山。

【译文】

福州（今属福建）九峰慈慧禅师，起初在沩山参拜，遇见灵祐禅师上堂说道："你们众人，只是获得了大体，却没有获得大用。"慈慧听后就抽身而去，灵祐禅师招呼他，慈慧全然不回头相看。灵祐禅师说道："这人堪为法器。"慈慧有一天辞别灵祐禅师要隐入山岭中去，说道："我虽然辞别了和尚而身在千里之外，但此心不离和尚的左右。"灵祐禅师感动地说道："你好自为之！"

京兆米和尚

京兆米和尚，亦谓米七师。初参学归受业寺，有老宿问："月中断井索，时人唤作蛇。未审七师见佛唤作什么？"师曰："若有佛见，即同众生。"法眼别云："此是什么时节问？"法灯别云："唤底不是？"老宿曰："千年桃核。"

师令僧去问仰山云："今时还假悟也无？"仰山云："悟即不无，争奈落在第二头！"师深肯之。又令僧去问洞山云："那个究竟作么生？"洞山云："却须问他始得。"师亦肯之。

僧问："如何是衲衣下事[1]？"师云："丑陋任君嫌，不挂云霞色[2]。"

【注释】

[1] 衲衣下事——释迦牟尼涅槃前，将金襴衣传付给大迦叶尊者，嘱咐道："慈氏（弥勒）成佛，留有传付。"释迦牟尼涅槃后，迦叶尊者结集三藏经教完毕，来到摩揭陀国

鸡足山三峰中禅定，以待弥勒出世。据佛经载，弥勒于五十亿年后降生人间，率众至鸡足山，右手指示迦叶，告诸众人，此为释迦牟尼佛之弟子迦叶，并取下迦叶身披的金襕衣披在自己身上。此时迦叶"身体奄然星散，弥勒复取种种华供养迦叶"。此为禅宗"传衣"之源。［2］云霞色——指山水自然清丽的颜色。

【译文】

京兆（今陕西西安）米和尚，也称米七师。当初参拜游学后回到受业之寺，有一个老和尚问他道："月光下一根断井绳，世人都把它叫作蛇。不知道七师看见佛称作什么？"米和尚回答："若如有佛显现，就同众生没有区别。"法眼禅师别为回答："这是什么时候问的？"法灯禅师别为回答："称的不是。"那老和尚说道："千年老桃核。"

米和尚让僧人去问仰山慧寂禅师道："现在是否还要借助悟性？"慧寂禅师回答："悟性不是没有，争奈落在第二头！"米和尚听了深为称许。米和尚又让僧人去问洞山良价禅师道："那个究竟怎么样？"洞山禅师回答："却非得问他才行。"米和尚听了也加称许。

有僧人问道："什么是衲衣下的事情？"米和尚回答："丑陋便一任君嫌恶，却不曾挂云霞之色。"

晋州霍山和尚

晋州霍山(1)和尚。仰山一僧到，自称："集云峰(2)下四藤条天下大禅佛参。""大禅佛"即十二卷晋州霍山景通和尚也。师乃唤维那："般柴著(3)！"一作"打钟著"。大禅佛骤步而去。

师闻秘魔岩和尚凡有僧到礼拜，以木叉叉著，师一日遂往访之。才见不礼拜，便入秘魔怀里。秘魔拊师背三下，师起拍手云："师兄，我一千里地来。"便回。一作"师兄三千里外赚我来"。

【注释】

[1] 霍山——位于今山西霍州、洪洞和古县交界处,古称"霍泰山"。 [2] 集云峰——为江西仰山的主峰。 [3] 著——语助词,用在句末,表示祈使或命令。

【译文】

晋州(今山西临汾)霍山和尚。仰山门下一个僧人前来参禅,自称道:"集云峰下四藤条天下大禅佛参见。""大禅佛"即本书第十二卷所载之晋州霍山景通和尚。霍山和尚就招呼维那道:"搬柴去!"大禅佛听了快步离去。

霍山和尚听说五台山秘魔岩和尚凡有僧人前来参礼拜谒,就用木叉叉住他,有一天就前去拜访他。霍山和尚一见秘魔岩和尚,还没有礼拜,就直扑入秘魔岩和尚的怀中。秘魔岩和尚在霍山和尚的后背上轻拍了三下,霍山和尚起身拍手说道:"师兄,我是从一千里路外的地方赶来的。"随即就回去了。

襄州王敬初常侍

襄州王敬初常侍,视事(1)次,米和尚至,王公乃举笔。米曰:"还判(2)得虚空否?"公掷笔入厅,更不复出。米致疑,至明日,凭(3)鼓山供养主(4)入探其意,米亦随至,潜在屏蔽间侦伺。供养主才坐,问云:"昨日米和尚有什么言句,便不得见?"王公曰:"师子咬人,韩獹逐块(5)。"米师窃闻此语,即省前谬,遽出朗笑曰:"我会也,我会也。"

尝问一僧:"一切众生还有佛性也无?"僧云:"尽有。"公指壁画狗子云:"遮个还有也无?"僧无对。公自代云:"看咬(6)著。"

【注释】

[1] 视事——办公;就职治事。 [2] 判——对案件的裁决。 [3] 凭——烦请;

托付。　[4] 供养主——寺庙中派出的募化僧。　[5] 师子咬人韩獹(lú)逐块——《大般若论》云:"有掷块于犬,犬逐块也,块终不止。有掷于师子,师子逐人,其块自止。"此以"师子咬人"喻直击要害,而以"犬逐块"比喻白费力气,徒耗精神。韩獹,战国时韩国名犬,色黑。　[6] 咬——禅林中用以喻禅师接引学人时所用的奇特方式。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)人王敬初常侍,有一天办公的时候,米和尚进来了,王公就举起了笔。米和尚问道:"你还能判决虚空吗?"王公就扔下笔进内厅去了,不再出来。米和尚有些疑惑,到了明天,就烦请鼓山供养主到州衙去探问王敬初的用意,自己也悄悄地躲在屏风之后窃听。鼓山供养主才坐下,就问道:"昨天米和尚说了什么不得体的话语,你便不出来见他?"王公说道:"狮子咬人,韩獹追逐土块。"米和尚偷听到这句话,即刻明白昨天自己的错处了,就急忙现身出来朗声笑道:"我领会了,我领会了。"

有一天,王敬初问一个僧人道:"一切众生还都有佛性吗?"那僧人回答:"都有。"王公指着壁画中所画的一条狗问道:"这个是否也有佛性?"那僧人无话可答。王公自己回答道:"看咬着!"

福州双峰和尚存目

【附录】

潭州沩山灵祐禅师的法嗣甚众,除上述诸人外,还有长延圆鉴禅师、志和禅师、洪州(今江西南昌)西山道方禅师、沩山如真禅师、并州(今山西太原)元顺禅师、兴元府(今陕西汉中)崇皓禅师、鄂州(今湖北武汉)全諗禅师、嵩山神剑禅师、许州(今河南许昌)弘进禅师、余杭(今属浙江)文立禅师、越州(今浙江绍兴)光相禅师、苏州(今数江苏)文约禅师、上元(今江苏南京)智满禅师、金州(今陕西安康)法朗禅师、鄂州黄鹤山超达大师、白鹿从约禅师、西堂复禅师、温州(今属浙江)灵空禅师、大沩简禅师、荆南(今湖北

荆州)智朗禅师、沩山普润禅师、沩山法真禅师、黑山和尚、滁州(今属安徽)定山神英禅师、霜山和尚、南源和尚、沩山冲逸禅师、沩山彦禅师、蕲州(今湖北蕲春)三角山法遇禅师、邓州(今属河南)志诠禅师、荆州(今属湖北)弘珪禅师与岩背道旷禅师等三十三人,因无机缘语句,故未收录。

其上诸禅师事迹可考者有:

沩山如真禅师,幼年聪敏,长而豁达,善属文辞,心捷而口锋利,议论风发,自视甚高。得沩山灵祐禅师法嗣。一日,在金銮结夏安居,被楚圆禅师弟子善侍者所诘,一时思索不得,被善所斥,故趋石霜,得楚圆禅师开示而悟,机锋迅捷,丛林惮之。深得灵祐禅师器重,故于懿宗咸通三年(862 年)继主沩山法席。

沩山普润禅师(811～898 年),初从随州(今属湖北)吏胥受业,未久有省,遂投寺祝发,道参沩山,侍灵祐毕世,于懿宗咸通十四年(873 年)继主沩山法席。后归家乡,邑宰韦政为其创栖真禅院,继得观察使裴延迎开鉴水精舍,又主玉笥峰法席,于唐昭宗乾宁五年(898 年)示寂,寿八十八岁,法腊三十五岁。

滁州定山神英禅师,《五灯会元》卷九有其传法因缘,然其生平事迹不详。

蕲州三角山法遇禅师,《五灯会元》卷九作"三角山法遇庵主",载其传法因缘,然生平事迹不详。

前福州长庆院大安禅师亦称大沩和尚法嗣

益州大随法真禅师

益州大随(1)法真禅师。僧问:"劫火(2)洞然,大千俱坏。未审此个还坏也无?"师云:"坏。"僧云:"恁么即随他

去也。”师云:“随他去也。”

问:“如何是大人相[3]?”师云:“肚上不帖榜。”

师问僧:“什么处去?”僧云:“西山住庵去。”师云:“我向东山头唤汝,汝还来得么?”僧云:“即不然。”师云:“汝住庵未得。”

问:“生死到来时如何?”师云:“遇茶吃茶,遇饭吃饭。”僧云:“可谁受供养?”师云:“合取钵盂。”

师庵侧有一龟,僧问:“一切众生皮里骨,遮个众生骨裹皮,如何?”师拈草履于龟边著。僧无语。

问:“如何是诸佛法要?”师举拂子云:“会么?”僧云:“不会。”师云:“麈尾[4]拂子。”

问:“如何是学人自己?”师曰:“是我自己。”僧云:“为什么却是和尚自己?”师云:“是汝自己。”

问:“如何是无缝塔[5]?”师云:“高五尺。”僧云:“学人不会。”师云:“鹘仑[6]砖。”

问:“和尚百年后,法付何人?”师云:“露柱、火炉。”僧云:“还受也无?”师云:“火炉、露柱。”

有行者领众到,师问:“参得底人唤东作什么?”对曰:“不可唤作东。”师咄曰:“臭驴汉!不唤作东,唤作什么?”行者无语,众遂散。

问:“如何是和尚家风?”师云:“赤土画簸箕。”僧云:“如何是赤土画簸箕?”师云:“簸箕有唇,米不跳去。”

师问一僧:“讲什么教法?”僧云:“《百法论[7]》。”师拈杖子云:“从何而起?”对云:“从缘而起。”师云:“苦哉!苦哉!”

师问僧:“什么处去?”云:“礼普贤去。”师举拂子云:

“文殊、普贤总在遮里。”僧作圆相抛向后，乃礼拜。师云：“侍者，取一帖茶与遮僧。”

一日，众僧参次，师口作患风[8]势，云：“还有人医得吾口么？”时众僧竞送药以至，俗士闻之，亦多送药，师并不受。七日后，师自掴口令正，乃云：“如许多时鼓遮两片皮，至今无人医得吾口。”

蜀主[9]钦尚，遣使屡征，师皆辞以老病，署神照大师。

【注释】

[1] 大随——寺院名，在成都天彭堋口山后山中。 [2] 劫火——坏劫之火灾。《新译仁文经下》：“劫火洞然，大千俱坏。”洞然，猛烈貌。大千，指三千大千世界。 [3] 大人相——佛为一切众生中最尊最大之人，所以佛之相被称为大人相。 [4] 麈尾——麈，兽名，鹿类，古人用其尾巴做拂尘，叫作麈尾。 [5] 无缝塔——有两义：一指僧人圆寂后所建的卵形石塔，另一喻禅机应对严谨缜密。 [6] 鹘仑——即“囫囵”，指完整、浑然一体。 [7] 百法论——《大乘百法明门论》的略称，一卷，唐僧玄奘译，自《瑜伽论》本事分中略录百法的名数。 [8] 风——风症，即中风。 [9] 蜀主——指五代时期前蜀国主王氏。

【译文】

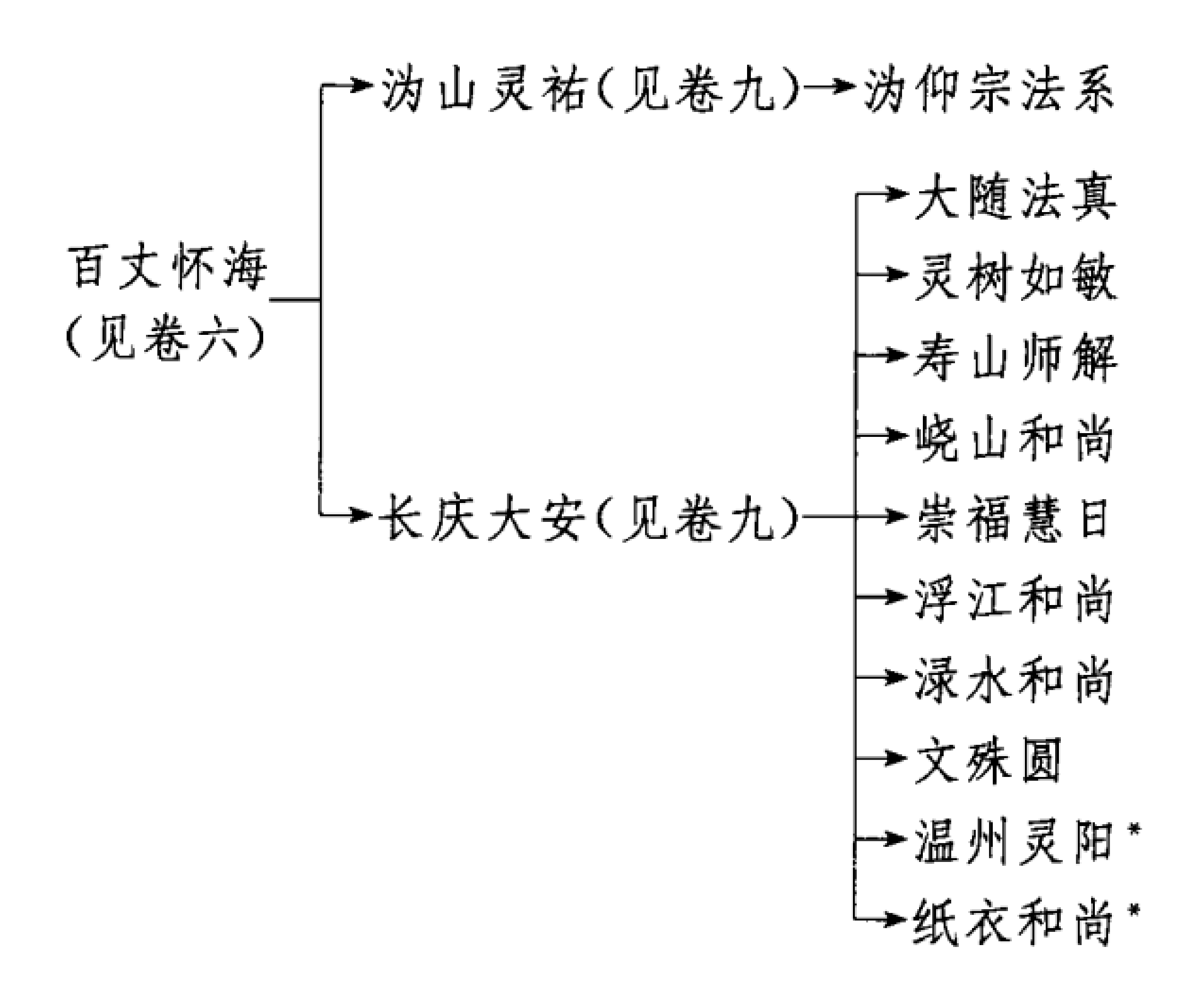
益州（今四川成都）大随法真禅师（834～919年）。有僧人问道：“劫火猛烈，大千世界俱被烧毁。不知道那个会不会毁坏？”法真回答：“会毁坏。”那僧人说道：“这么就随它去了。”法真说道：“随它去了。”

有僧人问道：“什么是大人相？”法真禅师回答：“肚子上不张贴榜文。”

法真禅师问僧人道：“到什么地方去？”那僧人回答：“到西山住茅庵去。”法真问道：“我向东山头叫唤你，你就能前来吗？”那僧人回答：“那样可不能。”法真便说道：“你还不能住茅庵。”

有僧人问道：“生死到来的时候怎么样？”法真禅师回答：“遇见茶就吃茶，遇到饭就吃饭。”那僧人问道：“谁来供养？”法真说道：“应该去取钵盂。”

表 16　百丈怀海禅师法嗣法系表(二)





法真禅师的庵旁有一只乌龟，有僧人问道："一切众生都是皮裹着骨头，这个众生却是骨头裹着皮，为什么？"法真拿起草鞋放在乌龟旁边。那僧人无语应答。

有僧人问道："什么是诸佛法要？"法真禅师举起了拂尘，问道："领会了吗？"那僧人回答："没有领会。"法真说道："这是麈尾拂尘。"

有僧人问道："什么是学生自己？"法真禅师回答："是我自己。"那僧人追问道："为什么反而是和尚自己？"法真回答："是你自己。"

有僧人问道："什么是无缝塔？"法真禅师回答："高五尺。"那僧人说道："学生不能领会。"法真说道："那是用囫囵砖砌的。"

有僧人问道："和尚百年之后，心法传付给什么人？"法真禅师回答："露柱、火炉。"僧人问道："接受了没有？"法真说道："火炉、露柱。"

有行者领着众人来参拜，法真禅师问道："参拜的人把东叫作什么？"行者回答："不可以叫作东。"法真叱责道："臭驴汉！不叫作东，那叫作什么？"行者无话可对，参拜的众人就散去了。

有僧人问道："什么是和尚的家风？"法真禅师回答："红土画簸箕。"那僧人追问道："什么是红土画簸箕？"法真回答："簸箕口上有一道边，米粒不能跳出去。"

法真禅师问一个僧人道："讲说什么教法？"那僧人回答："《百法论》。"法真拿起了拄杖问道："从何而起？"那僧人回答："从缘而起。"法真叫道："苦啊！苦啊！"

法真禅师问一僧人道："到什么地方去？"僧人回答："去礼拜普贤菩萨。"法真就举起拂尘说道："文殊、普贤都在这里。"那僧人就作了一个圆相并抛向身后的手势，然后才作礼拜。法真说道："侍者，取一份茶给这僧人。"

有一天，众僧参拜的时候，法真禅师歪着口装作中风的样子，

问道:“还有没有人能医治我的嘴吗?”当时众僧人争相送药来到跟前,俗世之士听说后,也多有送药的,法真都不接受。七天以后,法真自己打自己的嘴巴让嘴巴端正,并说道:“像这么许久鼓动这两张皮说话,至今却没有人能医治我的嘴。”

蜀主钦慕崇信法真禅师,派遣使者屡次征召,法真都以身老且病为由推辞,蜀主便赐他神照大师之号。

【说明】

法真禅师,梓州盐亭县(今属四川)人,俗姓王氏。妙龄夙悟,决志寻师,于慧义寺(即护圣寺竹林院)出家。圆具后南游,先后参访道吾圆智、云岩昙晟、洞山良价等人。后在沩山会下刻苦修持,终于悟道。沩山灵祐沩深器之,一日问曰:“阇黎在老僧此间,不曾问一转话?”法真曰:“教某甲向甚么处下口?”沩山曰:“何不道如何是佛?”法真便作手势掩沩山之口。沩山叹曰:“子真得其髓。”从此名传四海。后为长庆大安之嗣法弟子,尔后归天彭(今四川彭县)堋口山龙怀寺,于路旁煎茶普施三年。因往后山,见群峰矗秀,涧水清泠,大随古院于其中,院中有一树,围四丈余,向南开一门,中空无碍,不假斤斧,自然成一庵。法真居树中十余载,影不出山,声闻于外,时人目之为“木禅庵”。其门风淳厚温雅,禅机秀逸。前蜀光天元年(918年),前蜀帝赐紫衣及“神照大师”之号。乾德元年(919年)端坐示寂,世寿八十六,法腊六十六。有《大随开山神照禅师语录》一卷传世。

韶州灵树如敏禅师

韶州灵树如敏禅师,闽川人也。广主刘氏[(1)]奕世[(2)]钦重,署知圣大师。有僧问:“佛法至理如何?”师展手

而已。

问:“如何是和尚家风?”师云:“千年田,八百主。”僧云:“如何是千年田、八百主?”师云:“郎当[3]屋舍没人修。”

问:“如何是西来意?”师云:“童子莫徭儿[4]。”僧云:“乞师指示。”师云:“汝从虔州来。”

问:“是什么得恁么难会?”师云:“火官[5]头上风车子。”

有尼送瓷钵与师,师托起问云:“遮个出在什么处?”尼云:“出在定州[6]。”法灯别云:“不远此间。”师乃扑破,尼无对。保福代云:“欺[7]敌者亡。”

人问:“和尚年多少?”师云:“今日生,来日死。”又问:“和尚生缘什么处?”师云:“日出东,月落西。”

师四十余年化被岭表,颇有异迹。广主将兴兵,躬入院,请师决臧否[8]。师已先知,怡然坐化。主怒知事云:“和尚何时得疾?”对曰:“师不曾有疾,适封一函子,令俟王来呈之。”主开函,得一帖子[9],书云:“人天眼目[10],堂中上坐。”主悟师旨,遂寝兵。乃召第一坐开堂说法。即云门偃和尚,法嗣雪峰是也。师全身不散,其葬具、龛塔并广主具办,今号灵树真身塔焉。

【注释】

[1] 广主刘氏——即五代时割据广南的南汉国王刘氏。 [2] 奕世——一代接一代的意思。《国语・周语》:“奕世载德,不忝前人。” [3] 郎当——失意;困顿;破落。[4] 莫徭儿——徭亦作“傜”。“莫徭”之名最早见于《梁书・张缵传》,云湘州界零陵、衡阳等郡有“莫徭蛮”之人,其因“自云其先祖有功,常免徭役,故以为名”,即因免服徭役而得名。当时莫徭人主要从事狩猎及刀耕火种农业。唐代以后,莫徭名称自史籍中消失,而后以“瑶”或“蛮瑶”等族名出现于宋以后史籍中。但也有人认为莫徭是后来苗

族的祖先。 [5] 火官——主管一地救火事务的官员。 [6] 定州——唐代定州(今属河北)曲阳定窑已能烧制白瓷,至北宋而著名,所烧除白瓷外,兼烧黑、酱、绿釉瓷器,器皿装饰以刻花、划花、印花为主,为古代著名瓷窑之一。 [7] 欺——欺凌;轻慢。 [8] 臧(zāng)否(pǐ)——好与坏;批评别人好坏。 [9] 帖子——书柬之类,也称"帖儿"。 [10] 人天眼目——指人类及天界一切众生眼目。 [11] 寝——中止;停息。

【译文】

韶州(今广东韶关)灵树院如敏禅师(? ~920 年),闽川(今福建福州一带)人。岭南南汉国王刘氏世代钦慕敬崇他,赐给他"知圣大师"的法号。有僧人问道:"佛法至极之理怎么样?"如敏禅师只是展开了双手而已。

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"如敏禅师回答:"一千年的田,换了八百个主人。"那僧人追问道:"什么是一千年的田、换了八百个主人?"如敏回答:"破败的房屋没人修理。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的旨意?"如敏禅师回答:"童子是莫傜儿。"那僧人说道:"乞请和尚指示。"如敏说道:"你从虔州(今江西赣州)而来。"

有僧人问道:"是什么原因而那样难以领会?"如敏禅师回答:"火官头上的风车。"

有一个尼姑将一个瓷钵送给如敏禅师,如敏托起瓷钵问道:"这个是哪里出产的?"那尼姑回答:"定州(今属河北)出产的。"法灯和尚别为回答:"离开这儿不远。"如敏就把瓷钵给打破了,那尼姑无语应答。保福禅师代为回答:"轻慢敌人的人灭亡。"

有人问道:"和尚年纪多少?"如敏禅师回答:"今日出生,明日死亡。"那人又问道:"和尚的投生因缘在什么地方?"如敏回答:"日头从东方而出,月亮向西方而落。"

如敏禅师在岭南弘扬宣化佛法四十余年,很有些不同寻常的事迹。南汉国王要起兵打仗,亲自来到寺院内,请如敏禅师决定可否。如敏已预先知道,便悠然地坐着圆寂了。南汉国王为此对知事僧发怒道:"和尚是什么时候得的病?"知事僧回答:"和尚不

曾有病，刚才还封好了一封信函，遗命等待大王来到的时候进呈。”南汉国王打开信函，得到一个帖子，上面书写着：“具有人天眼目者，为堂中上座。”南汉国王领会了如敏禅师的意思，就中止发兵。随后他召第一座开堂说法。即雪峰和尚的法嗣、云门文偃禅师。如敏禅师死后全身筋骨不散，他的葬具与灵塔，都是由南汉国王操办的，现今号称为灵树禅师真身塔。

【说明】

如敏禅师，参谒福州长庆大安得法，后居广东韶州灵树禅院，受南汉国王刘龑之归依。其为人宽绰纯笃，深悯迷愚，率行激劝。南汉乾亨四年(920 年)示寂，世寿不详；谥曰灵树禅师。

福州寿山师解禅师

福州寿山[1]师解禅师，行脚时，造洞山法席，洞山问云：“阇梨生缘[2]何处？”师云：“和尚若实问，某甲即是闽中人。”洞山云：“汝父名什么？”师云：“今日蒙和尚致此一问，直得[3]忘前失后。”

师住寿山，上堂云：“诸上坐幸有真实言语相劝，诸兄弟合各自体悉，凡圣情尽，体露真如[4]。但一时卸劫从前虚妄攀缘尘垢心，如虚空相似，他时后日，合识得些子[5]好恶。”

闽帅问曰：“寿山年多少？”师云：“与虚空齐年。”曰：“虚空年多少？”师云：“与寿山齐年。”

【注释】

[1] 寿山——在福建闽县北六十里，产美石，莹洁柔润，可雕作砚台、印章，称寿山石。 [2] 生缘——此指出生地。 [3] 直得——致使；使得。 [4] 体露真如——即“体露真常”，显示事物本来面目的意思。 [5] 些子——少许；一点儿。

【译文】

福州(今属福建)寿山师解禅师,行脚云游时,曾经造访洞山良价禅师的法席,洞山禅师问道:“阇黎的生缘在什么地方?”师解回答:“和尚如果是真问的话,我就是闽中人。”洞山禅师问道:“你的父亲名叫什么?”师解回答:“今日承蒙和尚发此一问,使得我忘失了前事后缘。”

师解禅师住持寿山后,上堂说法道:“诸位上座幸亏有真实无讹的言语相激励,诸位兄弟应该各自体会其中的本意,凡人圣人的情缘已尽,就会显示事物的本来面目。只要一起抛弃从前的虚妄、攀缘的尘垢之心,就好像是虚空一样,从此以后,就能识别出少许好恶来。”

福建大帅问道:“寿山的年龄有多少?”师解禅师回答:“与虚空同岁。”大帅再问道:“虚空的年龄有多少?”师解回答:“与寿山同岁。”

饶州峣山和尚

饶州峣山和尚。有僧问:“如何是西来意?”师曰:“仲冬[1]严寒。”

问:“如何是和尚深深[2]处?”师曰:“待汝舌头落地,即向汝道。”

问:“如何是丈六金身?”师曰:“判官断案相公改。”

长庆问:“从上宗乘,此间如何言论?”师曰:“有愿不负先圣。”长庆云:“不负先圣作么生?”师曰:“不露。”长庆云:“恁么即请师领话[3]。”师曰:“什么处去来?”长庆云:“只首[4]什么处去来。”

【注释】

[1] 仲冬——冬季的第二个月。　[2] 深深——同“甚深”。法之幽妙称深,深之

极称甚。［3］领话——即提问。［4］只首——实在。

【译文】

饶州(今江西波阳)峣(yáo)山和尚。有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨。"峣山和尚回答:"仲冬严寒。"

有僧人问道:"什么是和尚的深深之处?"峣山和尚回答:"等到你的舌头落地,就向你讲说。"

有僧人问道:"什么是丈六金身?"峣山和尚回答:"判官断案之后由相公来改正。"

长庆禅师问道:"从上宗乘,这里怎么讲说?"峣山和尚回答:"但愿不辜负先圣。"长庆禅师问道:"不辜负先圣什么?"峣山和尚回答:"不露。"长庆禅师说道:"那样的话就请和尚提问。"峣山和尚问道:"从什么地方而来?"长庆禅师说道:"确实从什么地方而来。"

泉州莆田崇福慧日大师

泉州莆田县国欢(1)崇福院慧日大师,福州侯官县人也,姓黄氏。生而有异,及长,名文矩,为县狱卒(2)。往往弃役,往神光灵观和尚(3)及西院大安禅师所,吏不能禁。后谒万岁塔(4)谭空禅师落发,不披袈裟,不受具戒,唯以杂彩为挂子(5)。复至观和尚所,观曰:"我非汝师,汝去礼西院去。"师携一小青竹杖,入西院法堂,安遥见而笑曰:"入涅槃堂(6)去。"师应诺,轮竹杖而入。时有五百许僧染时疾(7),师以杖次第点之,各随点而起。闽王礼重,创国欢禅苑以居之。厥后颇多灵迹,唐乾宁中示灭。

【注释】

［1］国欢——即国欢寺,位于福建莆田国欢镇,始建于唐中和元年(881 年),初名

延福院,为闽中最古寺院之一。后扩建为寺,五代梁开平元年(907 年),闽王王审知奏请朝廷赐名国欢寺。　[2] 狱卒——古代管理监狱的差役。　[3] 灵观和尚——即福州乌石山灵观禅师,为黄檗希运禅师之法嗣,时称"老观"。咸通(860～874 年)中住福州神光寺。　[4] 万岁塔——位于福州城,始建于唐天祐元年(904 年),原名报恩定光多宝塔,五代初年改名万岁塔。又因塔身素白,俗称白塔。　[5] 挂子——又称挂络、挂落、络子等,即小袈裟,通连两肩而悬于胸间的小方形物品。　[6] 涅槃堂——也名延寿堂、省行堂、无常院,寺院中安置病僧使人寂灭之处。　[7] 时疾——正在流行的传染病。

【译文】

泉州莆田县(今属福建)国欢寺崇福院慧日大师,福州侯官县(今福建福州)人,俗姓黄氏。他一生下来就与众孩童不同,长大后取名文矩,在县衙中当狱卒。他常常放下公差,前往神光灵观和尚与西院大安禅师那里,官吏不能禁止他。后来慧日拜谒万岁塔谭空禅师剃发出家,但不披袈裟,不受具足戒,只是用杂色的彩布做了一个挂子挂着。后来他又回到灵观和尚那里,灵观和尚说道:"我不是你的老师,你去礼拜西院和尚。"慧日就携带着一小根青竹杖,进入西院法堂,大安禅师远远看见他就笑着说道:"到涅槃堂去。"慧日答应了,挥动着竹杖进去了。当时涅槃堂中有五百余个僧人感染了流行疾病,慧日用竹杖依次点着,各人都随竹杖所点而痊愈起身。闽王很敬重他,创建了国欢禅院让他居住。此后,慧日大师留下了很多灵验的事迹,在唐代乾宁年中(894～897年)圆寂。

【说明】

慧日大师原名文炬,字妙应,为泉州莆田兴教寺开山僧,闽王赐号曰"慧日禅师"。慧日禅师最精于堪舆地理,曾作遗谶,后无不验。著有《博山经》行世。

台州浮江和尚

台州浮江和尚。有时雪峰和尚领众到,问云:"即今

有二百人寄院过夏，得也无？”师将拄杖划地一下，云：“著[1]不得即道。”雪峰无语。

【注释】

［1］著——挨杖打。

【译文】

台州（今浙江临海）浮江和尚。有一次，雪峰和尚带领众人来到，问道：“现在有两百人要在这里寄名过夏安居，行不行？”浮江和尚就用拄杖在地上划了一下，说道：“受不了杖打就说。”雪峰和尚无语以对。

潞州渌水和尚

潞州渌水和尚。僧问：“如何是祖师西来意？”师云：“还见庭前华药栏[1]么？”僧无语。

【注释】

［1］华药栏——镂空刻花的围栏。唐人李匡乂《资暇集》卷上：“今园庭中药栏，澜即药，药即栏，犹言围援，非花药之栏也。”

【译文】

潞州（今山西长治）渌（lù）水和尚。有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨？”渌水和尚回答：“你还看见庭院前面的华药栏吗？”那僧人无语以对。

广州文殊院圆明禅师

广州文殊院圆明禅师，福州人，姓陈氏。本参大沩[1]得旨，后造雪峰请益，法无异味。又尝游五台山，睹文殊化现。乃随方建院，以“文殊”为额。

开宝中，前枢密使[2]李崇矩[3]巡护南方，因入师院，睹地藏菩萨[4]像，问僧曰："地藏何以展手？"僧曰："手中珠被贼偷却也。"李却问师："既是地藏，为什么遭贼？"师曰："今日捉下也。"李乃谢之。

淳化元年示灭，寿一百三十有六。

【注释】

[1] 大沩——此指曾在沩山弘法的大安禅师。 [2] 枢密使——宋代以枢密院为最高军事机关，掌军国机务、兵防、边备、军马等政令，出纳机密命令，与中书分掌军政大权。枢密院长官称枢密使。 [3] 李崇矩——宋初潞州上党（今山西长治）人，字守则，宋太祖时曾任枢密使，开宝五年（972 年）出为镇国军节度使。 [4] 地藏菩萨——菩萨名，佛经中称其受释迦牟尼佛嘱咐，在释迦既灭，弥勒未生前，自誓必尽度六道众生，拯救诸苦，始愿成佛。中国佛教称其为四大菩萨之一，其道场在安徽省九华山。又《宋高僧传》载，地藏菩萨降诞为新罗国王族，叫金乔觉，出家后于唐代唐玄宗时来华，住九华山数十年后圆寂，肉身不坏。今九华山月（肉）身殿，相传即为地藏成道处。

【译文】

广州（今属广东）文殊院圆明禅师（855～990 年），福州（今属福建）人，俗姓陈氏。他起初参拜大沩山大安禅师得悟佛法意旨，后来再参拜雪峰禅师请教佛法，而所学得的佛法完全没有不同。他又曾云游五台山，目睹文殊菩萨显灵，就到处创建寺院，用"文殊"作为院名。

北宋开宝年间（968～976 年），前任枢密使李崇矩巡视南方，因而来到了圆明禅师所在的寺院，看见地藏菩萨像后，就问寺僧道："地藏菩萨为什么展开了双手？"寺僧回答："他手中的珠子被贼偷走了。"李崇矩回头问圆明禅师道："既然是地藏菩萨，为什么会遭到贼偷？"圆明禅师回答："今天已捉到了。"李崇矩就施礼拜谢。

宋太宗淳化元年（990 年），圆明禅师圆寂，享年一百三十六岁。

【附录】

福州长庆大安禅师法嗣，还有温州（今属浙江）灵阳禅师与洪州（今江西南昌）纸衣和尚两人，因无机缘语句，故未收录。

前赵州东院从谂禅师法嗣

洪州新兴严阳尊者

洪州武宁县新兴[1]严阳[2]尊者。僧问："如何是佛?"师曰："土块。"曰："如何是法?"师曰："地动也。"曰："如何是僧?"师曰："吃粥吃饭。"

僧问："如何是新兴水?"师曰："前面江里。"

僧问："如何是应物现形[3]?"师曰："与我拈床子过来。"

师常有一蛇一虎，随从左右，手中与食。

【注释】

[1] 新兴——即新兴院，唐末天祐年间(904～907年)江西制置使刘公於江西武宁县治之西创新兴院，迎严阳尊者居住；后改名明心院。 [2] 严阳——即严阳山，在武宁县东南四十里，善信禅师（即严阳尊者）乐山之奇秀，结庵其间。 [3] 应物现形——也作"应现"，应机而现身。《金光明经》："佛真法身，犹如虚空，应物现形，如水中月。"

【译文】

洪州武宁县（今属江西）新兴院严阳尊者。有僧人问道："什么是佛?"严阳尊者回答："土块。"那僧人问道："什么是法?"严阳尊者回答："大地动摇。"那僧人再问道："什么是僧?"严阳尊者回答："吃粥吃饭。"

有僧人问道："什么是新兴院之水?"严阳尊者回答："在院前面的江里。"

有僧人问道:“什么是应物现形?”严阳尊者回答:“给我把床子搬过来。”

严阳尊者曾经有一条蛇、一只老虎,随从在左右,从他手中取食物吃。

【说明】

据南宋僧人晓莹《感山云卧纪谈》卷上云:赵州和尚嗣法上首弟子善信,因乐严阳山之“奇秀,结庵其间。(善)信以道德崇重,世不欲名,故称严阳尊者。(有)二虎二蛇,驯绕左右”。又《五灯会元》卷四记载有严阳善信尊者悟法因缘:“善信初参赵州,问:‘一物不将来时,如何?’州曰:‘放下著。’师曰:‘既是一物不将来,放下个甚么?’州曰:‘放不下,担取去。’师于言下大悟。”

扬州光孝院慧觉禅师

扬州城东光孝院慧觉禅师。僧问:“觉华[1]才绽,遍满娑婆[2]。祖印西来,合谭何事?”师曰:“情生智隔。”曰:“此是教意。”师曰:“汝披什么衣服?”

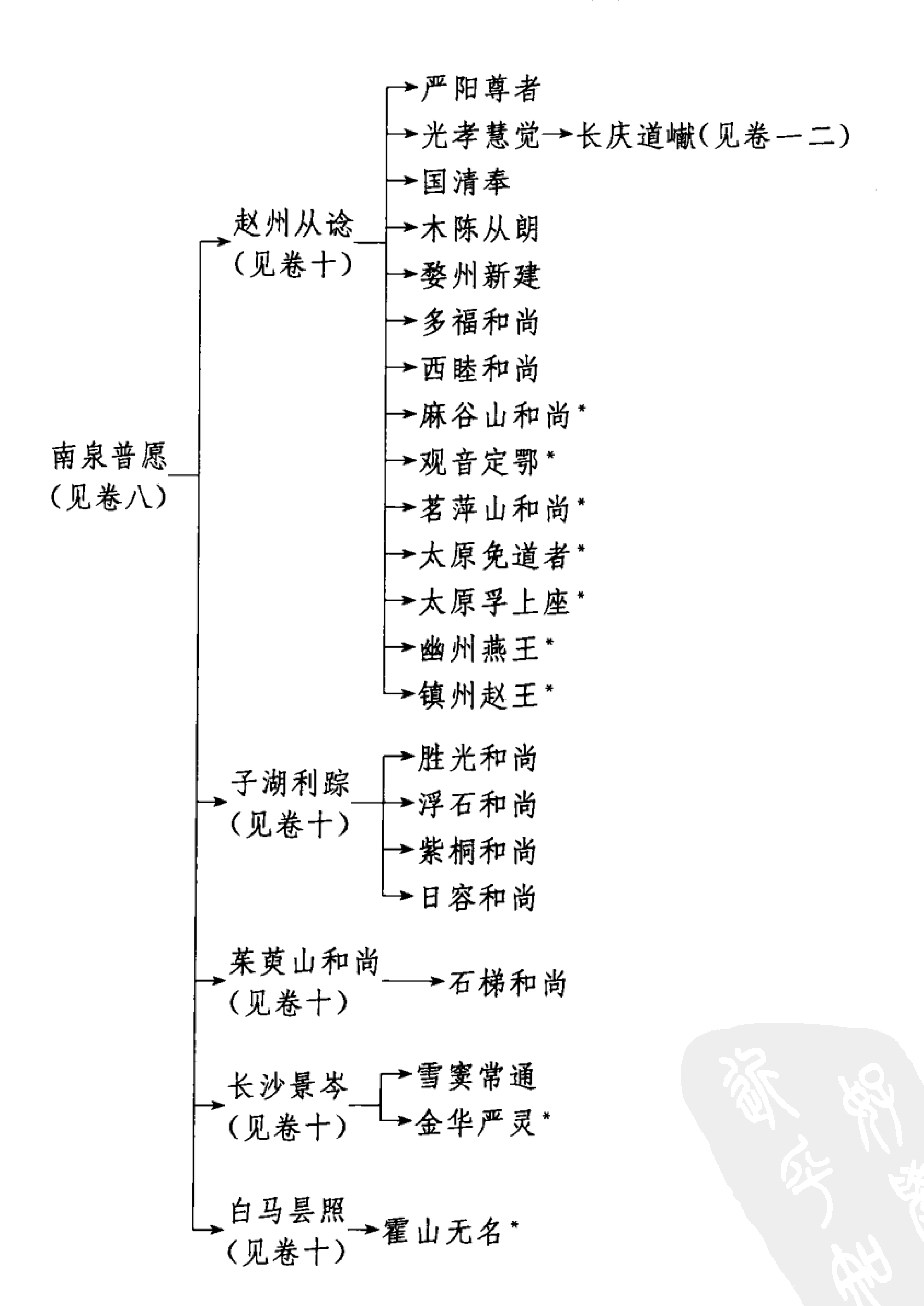
问:“一棒打破虚空时如何?”师曰:“困即歇去。”

师问宋齐丘[3]:“还会道么?”宋曰:“道也著不得。”师曰:“有著不得,无著不得?”宋曰:“总不恁么。”师曰:“著不得底!”宋无对。

师领众出,见露柱,师合掌曰:“不审,世尊!”一僧曰:“和尚,是露柱!”师曰:“啼得血流[4]无用处,不如缄口[5]过残春。”

僧问:“远远投师,师意如何?”曰:“官家[6]严切,不许安排[7]。”曰:“师岂无方便?”师曰:“且向火仓[8]里一宿。”

表 17 南泉普愿禅师法嗣法系表(二)



张居士问："争奈老何？"师曰："年多少？"张曰："八十也。"师曰："可谓老也。"曰："究竟如何？"师曰："直至千岁也未住。"

有人问："某甲平生爱杀牛，还有罪否？"师曰："无罪。"曰："为什么无罪？"师曰："杀一个，还一个。"

【注释】

[1] 觉华——觉即智慧，智慧之开悟，如花之开。《长阿含经》："受法而能行，觉华而为供。" [2] 娑婆——也作"索诃"。《西域记》："索诃世界三千大千国土，为一佛化摄也。" [3] 宋齐丘——五代庐陵人，字子嵩，好学善文，喜纵横之术。为南唐国宰相，因结党而罢官，退居九华山，赐号九华先生。后再起为中书令，封楚国公。再以结党忌能而罢官，放归九华山，后自经死。 [4] 啼得血流——当春暮杜鹃花开，杜鹃鸟即鸣，因杜鹃鸟口红，鸣声悲切，古人误传它是夜啼吐血。《禽经注》：杜鹃鸟"夜啼达旦，血渍草木。" [5] 缄口——闭口。 [6] 官家——官府；公家。 [7] 安排——安置；临时居住。 [8] 火仓——伙房。

【译文】

扬州（今属江苏）城东光孝院慧觉禅师。有僧人问道："智慧之花才绽放，就开满了娑婆世界。祖师携带佛心印自西而来，应该谈说什么事？"慧觉回答："情生而智慧隔绝。"僧人说道："这是教意。"慧觉反问道："你披着什么衣服？"

有僧人问道："一棒打破虚空的时候怎么样？"慧觉禅师回答："困倦了就去休息。"

慧觉禅师问宋齐丘道："还会说吗？"宋齐丘回答："说了受不了。"慧觉问道："是有受不了，还是没有受不了？"宋齐丘回答："都不是这样的。"慧觉喝道："这个受不了的！"宋齐丘不能应答。

慧觉禅师领着众人出去，看见露柱，慧觉合掌说道："您好，世尊！"有一个僧人说道："和尚，那是露柱！"慧觉说道："啼叫得满口流血而毫无用处，还不如闭口度过残春。"

有僧人问道："远远地前来投奔和尚，和尚的意思怎么样？"慧觉禅师说道："官府严令禁止，不许安置外人住宿。"那僧人又问

道："和尚难道不能行个方便吗？"慧觉说道："那就暂且到伙房里住一宿。"

张居士问道："能拿年岁老去怎么办呢？"慧觉禅师问道："年纪多少？"张居士回答："八十岁了。"慧觉说道："可称得上是老了。"张居士问道："究竟之事怎么样？"慧觉回答："直到一千岁也不老。"

有俗人问道："我平生爱杀牛，还有罪吗？"慧觉禅师回答："没有罪。"那俗人问道："为什么没有罪？"慧觉回答："杀一个，还一个。"

【说明】

慧觉禅师，时有"觉铁嘴"之称。生卒年不详。精通经史子集，复能诗文。

陇州国清院奉禅师

陇州国清院奉禅师。问："祖意与教意同别？"师曰："雨滋三草秀，春风不裹头[1]。"僧曰："毕竟是一是二？"师曰："祥云竞起，岩洞不亏。"

问："如何是和尚家风？"师曰："台盘倚子[2]，火炉窗牖。"

问："如何是出家人？"曰："铜头铁额[3]，鸟觜鹿身。"僧曰："如何是出家人本分事？"师曰："早起不审，夜间珍重。"

僧问："牛头未见四祖时，为什么鸟兽衔花[4]？"师曰："如陕府人送钱财与铁牛[5]。"曰："见后为什么不衔花？"师曰："木马[6]投明[7]行八百。"

问："十二时中如何降伏其心？"师曰："敲冰求火[8]，

论劫不逢。”

问:“十二分教是止啼之义。离却止啼,请师一句。”师曰:“孤峰顶上双角女[9]。”

问:“如何是佛法大意?”师曰:“释迦是牛头狱卒[10],祖师是马面阿傍。”

问:“如何是西来意?”师曰:“东壁打西壁。”

问:“如何是扑不破底句?”师曰:“不隔毫厘,时人远向。”

【注释】

[1] 裹头——唐、宋时男子成丁之后裹头巾,如同上古时的加冠礼。 [2] 倚子——即“椅子”。 [3] 铜头铁额——形容人勇猛强悍。《太平御览》卷七九引《龙鱼河图》曰:“蚩尤兄弟八十一人,并兽身人语,铜头铁额。” [4] 衔花——此事详见本书第四卷《法融禅师章》。 [5] 铁牛——亦称“开元铁牛”、“镇河铁牛”。唐代开元十二年(724 年)于陕州(今河南三门峡市)铸铁为牛,共八尊,用以作为维系和坚固长安与河东的交通枢纽、山峡要津蒲津浮桥(位于山西省永济市西古蒲州城西门外黄河古道两岸)的索缆和桥墩。后桥毁,久置不用,故习称“镇河铁牛”,以为古人安置在黄河岸上,祈求以此镇压水患。元末因黄河河道东移,开元铁牛等没入水中,悄然消失。1989 年 8 月考古发掘蒲津渡遗址,处于黄河古道东岸的四尊铁牛全部出土。铁牛头西尾东,面河横向两排,伏卧,高 1.5 米,长 3.3 米,两眼圆睁,呈负重状,形象逼真,栩栩如生。牛尾后均有横铁轴一根,用于拴连桥索;牛侧均有一铁铸高鼻深目胡人作牵引状。四牛四人形态各异,大小基本相同。据测算,铁牛各重约 30 吨,下有底盘和铁柱,各重约 40 吨,两排之间有铁山。蒲津桥,为黄河上创建最早而又延时最长的一座浮桥,也是唐代黄河三大桥梁之一。 [6] 木马——指木牛流马,相传为三国蜀汉诸葛亮所创制的一种运输工具。《三国志·蜀志·诸葛亮传》:诸葛亮“性长于巧思,损益连弩,木牛流马,皆出其意”。 [7] 投明——黎明;凌晨。 [8] 敲冰求火——以敲击冰块来求火苗这一极为矛盾之事,来比喻不可能实现之事。 [9] 双角女——古代男孩头顶两边留发为饰称双角,也简称为角。此以女孩作双角之饰来喻矛盾之事。 [10] 牛头狱卒——俗称地狱中阎罗王属下有两名狱卒,一名阿傍(亦作“阿旁”),牛头人身,两脚牛蹄,力壮排山,持铁叉;另一马头人身,即名马面。《楞严经》:“亡者神识见大铁城,火蛇火狗,虎狼狮子,牛头狱卒,马头罗刹,手执枪矟,驱入城门,向无间狱。”后多用“牛头马面”来比喻凶狠丑恶之人,亦作“牛首马面”。

【译文】

陇州(今陕西陇县)国清院奉禅师。有僧人问道:"祖师之意旨与教义是相同的,还是有差别的?"奉禅师回答:"雨润山草秀,春风不裹头。"那僧人追问道:"究竟是一样的,还是不一样的?"奉禅师回答:"祥云竞相升起,但峰峦岩洞并不亏损。"

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"奉禅师回答:"台盘椅子,火炉窗户。"

有僧人问道:"什么是出家人?"奉禅师回答:"铜头铁额,鸟嘴鹿身。"那僧人又问道:"什么是出家人的本分事?"奉禅师回答:"早晨说'不审',夜间道'珍重'。"

有僧人问道:"牛头法融禅师未见四祖大师的时候,为什么鸟兽衔来鲜花?"奉禅师回答:"就如同是陕府(今河南三门峡市)百姓送钱财给铁牛一样。"僧人问道:"见到四祖大师以后为什么鸟兽不再衔来鲜花?"奉禅师回答:"木马一夜行走八百里。"

有僧人问道:"一天十二时中怎么降伏其心?"奉禅师回答:"敲击寒冰来求火苗,历尽劫数也不能遇到。"

有僧人问道:"十二分教是止住孩童啼哭的意思。抛去止住啼哭一义,请和尚解说一句话。"奉禅师回答:"孤峰顶上梳着双角的女孩。"

有僧人问道:"什么是佛法大意?"奉禅师回答:"释迦牟尼是牛头狱卒,祖师是马面阿傍。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"奉禅师回答:"东边墙壁击打西边的墙壁。"

有僧人问道:"什么是打不破的句子?"奉禅师回答:"不隔开一毫一厘,世人远来向慕。"

婺州木陈从朗禅师

婺州木陈从朗禅师。僧问:"放鹤出笼,和雪去时如

何?"师曰:"我道不一色。"

因金刚[1]倒,僧问:"既是金刚不坏身[2],为什么却倒地?"师敲禅床曰:"行住坐卧。"

师将归寂,有颂曰:"三十年来住木陈,时中无一假功成。有人问我西来意,展似眉毛[3]作么生。"

【注释】

[1] 金刚——此为金刚力士的略称,即手执金刚杵守护佛法的二天神,常安置于寺院山门左右,左称密执金刚,右称那罗延金刚。其塑像多裸露全身,缠衣裳于腰部,怒目作威武之相。 [2] 金刚不坏身——指佛身。《涅槃经·金刚身品》:"如来身者,是常住身,不可坏身,金刚之身。" [3] 展似眉毛——比喻舒展安适的样子。

【译文】

婺州(今浙江金华)木陈从朗禅师。有僧人问道:"放白鹤出笼子,与雪花一起飞舞时怎么样?"从朗回答:"我说不是一样颜色。"

因为寺中金刚塑像倒下了,有僧人就问道:"既然说是金刚不坏之身,为什么还会倒在地上?"从朗禅师回答:"行、住、坐、卧。"

从朗禅师即将圆寂,作有一首偈颂道:"三十年来住木陈,此中无一假借功夫而成就的。有人问我祖师西来意,我展开眉毛就这么生活。"

婺州新建禅师

婺州新建禅师,不度小师。有僧问:"和尚年老,何不畜一童子侍奉?"师曰:"有瞽聩[1]者为吾讨[2]来。"

僧辞,师问:"什么处去?"僧曰:"府下开元寺去。"师曰:"我有一信附与了寺主,汝将得去否?"僧曰:"便请。"师曰:"想[3]汝也不奈何!"

【注释】

[1] 瞽(gǔ)聩(kuì)——眼瞎耳聋。 [2] 讨——觅;取。 [3] 想——量;似。

【译文】

婺州(今浙江金华)新建禅师,从不剃度小沙弥。有一个僧人问道:"和尚年纪老了,为什么不畜养一个童子侍奉左右?"新建回答:"有眼瞎耳聋的帮我找一个来。"

有僧人前来告辞,新建禅师问道:"到什么地方去?"那僧人回答:"到府城开元寺去。"新建说道:"我有一封信函附带给了寺主,你能带去吗?"那僧人说道:"便请示下。"新建说道:"量你也不奈何!"

杭州多福和尚

杭州多福[1]和尚。僧问:"如何是多福一丛竹?"师曰:"一茎两茎斜。"曰:"学人不会。"师曰:"三茎四茎曲。"

僧问:"如何是纳衣下事?"师曰:"大有人疑在。"曰:"为什么如是?"师曰:"月里藏头[2]。"

【注释】

[1] 多福——即上方多福院,位于杭州盐桥东,五代后梁贞明七年(921年)钱氏建,宋大中祥符年间(1008~1016年)改赐名七宝寺。 [2] 藏头——即藏身,躲避见人。

【译文】

杭州(今属浙江)多福和尚。有僧人问道:"什么是多福院一丛竹?"多福和尚回答:"一根两根歪斜。"那僧人说道:"学生不明白。"多福和尚说道:"三根四根弯曲。"

有僧人问道:"什么是衲衣下的事情?"多福和尚回答:"怀疑的大有人在。"僧人便问道:"为什么这样?"多福和尚回答:"月底下藏身。"

益州西睦和尚

益州西睦和尚,上堂,有一俗士举手云:"和尚便是一头驴。"师曰:"老僧被汝骑。"彼无语去。后三日再来,自言:"某甲三日前著贼。"师拈拄杖趁出。

师有时蓦唤侍者,侍者应诺,师曰:"更深夜静,共伊商量。"

【译文】

益州(今四川成都)西睦和尚,上堂时,有一位俗士举手说道:"和尚就是一头驴。"西睦和尚说道:"老僧被你骑。"俗士无语应对。过了三天以后,那俗士又来了,自言道:"我三天前遭贼偷。"西睦和尚拿起拄杖把他打出。

西睦和尚有时候突然呼唤侍者,侍者答应,西睦和尚说道:"更深夜静,想同你商量计议。"

【附录】

赵州从谂禅师法嗣,还有潭州(今湖南长沙)麻谷山和尚、观音院定鄂禅师、宣州(今属安徽)茗萍山和尚、太原(今属山西)免道者、太原孚上座、幽州(今北京市)燕王与镇州(今河北正定)赵王等七人,因无机缘语句,故未被收录。

太原孚上座,生平不详,但本书卷十九有《太原孚上座传》,然系雪峰义存禅师法嗣,《五灯会元》卷七所载同,不知与此人是同是异。

幽州燕王指割据幽州的刘仁恭,其于乾宁元年(894年)任幽州节度使,次年唐廷正式授之为检校司空、幽州卢龙军节度使,时称燕王。

镇州赵王,指唐末镇定帅王镕,其于中和二年(882年)其父卒

后，继为藩镇，后封赵王；其一生崇信佛教。

前衢州子湖岩利踪禅师法嗣

台州胜光和尚

台州胜光和尚。问："如何是和尚家风？"师曰："福州荔枝[1]，泉州刺桐[2]。"

问："如何是佛法两字？"师曰："即便道。"僧曰："请师道。"师曰："穿耳胡僧[3]笑点头。"

龙华[4]照和尚来，师把住云："作么生？"照云："莫错。"师乃放手，照云："久向胜光。"师默然。照乃辞，师门送云："自此一别，什么处相见？"照呵呵而去。

【注释】

[1] 荔枝——唐、宋时福州以出产荔枝著名。 [2] 刺桐——落叶乔木，枝有黑色圆锥形棘刺，早春开黄红、紫红等色花。五代闽帅留从效重筑福建泉州城墙时，于城周环植刺桐树，故时人多称泉州作"桐城"，或径称作"刺桐"。 [3] 胡僧——指来至西域等地的僧人。古代西域等地人有穿耳的风俗。 [4] 龙华——指龙华寺，在浙江临海东塍镇，始建于五代晋天福六年(941 年)，初名兴福寺，后改名。

【译文】

台州(今浙江临海)胜光和尚。有僧人问道："什么是和尚的家风？"胜光和尚回答："福州荔枝，泉州刺桐。"

有僧人问道："什么是佛法两字？"胜光和尚回答："要说就说。"僧人说道："请和尚说。"胜光说道："穿耳胡僧笑点头。"

龙华照和尚来了，胜光和尚拉住他问道："怎么样？"照和尚说道："不要错了。"胜光和尚就放开了手，照和尚说道："早久向往胜光了。"胜光默然不语。照和尚就告辞了，胜光和尚送到大门口，说道："从此一别，再在什么地方相见？"照和尚呵呵大笑着走了。

漳州浮石和尚

漳州浮石和尚，上堂云："山僧开卜铺，能断人贫富，定人生死。"时有僧出云："离却生死贫富，不落五行[1]，请师直道。"师云："金、木、水、火、土。"

【注释】

[1] 五行——佛典中指布施行、持戒行、忍辱行、精进行与止观行，见《大乘起信论》；又指圣行、梵行、天行、婴儿行与病行，见《涅槃经》。又中国古代思想家以人们日常所习见的金、木、水、火、土五种物质来说明世界万物的起源与多样性的统一，这金、木、水、火、土即称作五行。

【译文】

漳州(今属福建)浮石和尚，上堂说道："山僧开了一个占卜的铺子，能够推断人的贫富，确定人的生死。"当时有一个僧人站出来问道："除开贫富与生死，不落入五行，请和尚直说。"浮石和尚说道："金、木、水、火、土。"

紫 桐 和 尚

紫桐和尚。僧问："如何是紫桐境？"师曰："阿你眼里著沙得么？"曰："大好紫桐境也不识。"师曰："老僧不讳此事。"其僧出去，师下禅床擒住云："今日好个公案[1]，老僧未得分文入手。"曰："赖遇某甲是僧。"师曰："祸不单行。"

【注释】

[1] 公案——原指官府判决是非的案例，禅宗借用，以指前辈祖师高僧大德的言行范例，用来判断是非迷悟。《碧岩集序》："尝谓祖教之书谓之公案者，倡于唐而盛于宋，其来尚矣。"

【译文】

紫桐和尚。有僧人问道："什么是紫桐之境界？"紫桐和尚反问道："你的眼睛里放些沙子行吗？"那僧人说道："大好的紫桐境界也不认识。"紫桐和尚回答："老僧不隐讳这件事。"那僧人要出去，紫桐和尚走下禅床擒住他说道："今天好一个公案，老僧却没有能一文钱入手。"那僧人说道："幸亏碰上我是个僧人。"紫桐和尚说道："祸不单行。"

日 容 和 尚

日容和尚。𧰼音豁。上座参，师拊掌三下，云："猛虎当轩[1]，谁是敌者？"𧰼曰："俊鹞冲天，阿谁捉得？"师曰："彼此难当。"曰："且休，未断遮公案。"师将拄杖舞归方丈，𧰼无语。师曰："死却遮汉也。"云山云："𧰼不别前语。"

【注释】

[1] 轩——殿堂前檐下的平台。

【译文】

日容和尚。全𧰼此字音"豁"。上座来参见，日容和尚拍手三下，问道："猛虎挡在大堂前，谁能抵挡它？"全𧰼上座也问道："俊健的鹞子冲天而飞，谁能擒住它？"日容和尚说道："彼此都难以承当。"全𧰼上座说道："且住，还没有判决公案。"日容和尚就拿起拄杖舞动着回到了方丈室，全𧰼上座无语应对。日容和尚就说道："杀死了这家伙！"云山和尚说道："全𧰼上座不能区别前面之语。"

前鄂州茱萸山和尚法嗣

石 梯 和 尚

石梯和尚。僧新到，于师前立，少顷便出。师曰："有

什么辨白[1]处?”僧再立良久,师曰:“辨得也!辨得也!”僧曰:“辨后作么生?”师曰:“埋却得也。”僧曰:“苍天!苍天!”师曰:“适来却恁么,如今还不当[2]。”僧乃出去。

【注释】

[1]辨白——把冤情辩说明白。　[2]不当——不算;不该。

【译文】

石梯和尚。有僧人新来参见,站立在石梯和尚的面前,过了一会儿就出去了。石梯和尚问道:“有什么要辩白的地方吗?”那僧人又回来站立了很久,石梯和尚说道:“辩得了!辩得了!”那僧人问道:“辩白之后怎么样?”石梯和尚说道:“可以掩埋了。”那僧人叫道:“苍天!苍天!”石梯和尚说道:“刚才就那样了,如今却是不当。”那僧人于是出去了。

前天龙和尚法嗣

婺州金华山俱胝和尚

婺州金华山[1]俱胝[2]和尚,初住庵,有尼名实际[3],到庵,戴笠子执锡绕师三匝,云:“道得即拈下笠子。”三问,师皆无对。尼便去,师曰:“日势[4]稍晚,且留一宿。”尼曰:“道得即宿。”师又无对。尼去后,叹曰:“我虽处丈夫之形,而无丈夫之气。”拟弃庵,往诸方参寻。其夜,山神告曰:“不须离此山,将有大菩萨[5]来为和尚说法也。”果旬日,天龙和尚到庵。师乃迎礼,具陈前事。天龙竖一指而示之,师当下大悟。自此凡有参学僧到,师唯举一指,无别提唱[6]。

有一童子于外被人诘曰:“和尚说何法要?”童子竖起

指头。归而举似师，师以刀断其指头，童子叫唤走出。师召一声，童子回首，师却竖起指头，童子豁然领解。

师将顺世，谓众曰："吾得天龙一指头禅，一生用不尽。"言讫示灭。长庆代众云："美食不中[7]饱人吃。"玄沙云："我当时若见，拗折指头。"玄觉云："且道玄沙恁么道意作么生?"云居锡云："只如玄沙恁么道，肯伊不肯伊？若肯，何言拗折指头？若不肯，俱胝过在什么处?"先曹山云："俱胝承当[8]处卤莽，只认得一机一境[9]。一种[10]是拍手拊掌，是他西园奇怪。"玄觉又云："且道俱胝还悟也未？若悟，为什么道承当处莽卤？若不悟，又道用一指头禅不尽？且道曹山意旨在什么处?"

【注释】

[1] 金华山——在浙江金华市北，一名常山。山中诸溪汇流，两崖对峙，为江南名山之一。 [2] 俱胝(zhī)——梵语，又作"拘致"，义译作"百亿"。 [3] 实际——唐代比丘尼，为马祖道一之法嗣，籍贯、年寿不详。为激励俱胝和尚，使其有企慕大乘之心者。 [4] 日势——日光的势头，指时间。 [5] 大菩萨——此称悟彻佛法的高僧。 [6] 提唱——禅宗不立文字，专一悟入，故认为佛法自然不可讲说，所以禅家宗师对学徒提起唱导宗要而击发所化之心魂。 [7] 不中——不能；不堪。 [8] 承当——指能够领悟禅机。 [9] 一机一境——机指属于内而动于心者，境指属于外而显于形者。释迦牟尼拈花，迦叶尊者领会其中消息，破颜微笑。即为机。若非真的自性彻见之师，而徒然拈椎竖拂、以对学人而拟禅机者，即名为一机一境之禅者。 [10] 一种——一样；同样。

【译文】

婺州(今浙江金华)金华山俱胝和尚，刚刚住持山庵时，有一个名叫实际的尼姑来到庵里，戴着斗笠，拿着锡杖，围着俱胝和尚走了三圈，说道："说得出来就拿下斗笠。"就这样问了三遍，俱胝和尚都不能回答。实际尼姑便要离去，俱胝说道："时间已经相当晚了，就在这里留宿一晚吧。"实际尼姑说道："说得出来就住下。"俱胝和尚又无法回答。实际尼姑离去后，俱胝和尚叹息道："我虽然具有丈夫的形体，却没有丈夫的精气。"便打算弃去这山中小庵，到各地去参拜寻访得道高僧。当天晚上，山神告诉他说："不

必离开这座山,将会有大菩萨来为和尚讲说佛法。”果然过了十来天,天龙和尚来到了庵中,俱胝和尚就去迎接施礼,仔细地说了先前的事。天龙和尚竖起了一根手指指示俱胝和尚,俱胝和尚即刻就领悟了。从此以后,凡是有学参佛法的僧人来到,俱胝和尚只是举起一根手指,再也没有其他的提示唱导。

俱胝和尚的一个童子在寺院外面被人提问道:“和尚在讲说什么法要?”那童子便竖起了手指。他回到寺里后把此事告诉了俱胝和尚,俱胝和尚就用刀砍断了童子的手指,童子叫唤着走出门去。俱胝和尚招呼一声,那童子回首,俱胝和尚竖起了一根手指,那童子豁然领悟解脱。

俱胝和尚将要逝世前,对众人说道:“我得到了天龙和尚的一指头禅,一生受用不尽。”话说完就圆寂了。长庆和尚代替众人说道:“虽是美食,饱食的人也不会再吃了。”玄沙和尚说道:“我当时如若看见,就折断他的手指头。”玄觉禅师说道:“暂且说一说玄沙和尚为什么这么说,其意思是什么?”云居清锡禅师说道:“只是如玄沙和尚这么说,是赞同俱胝和尚还是不赞同?如若是赞同,那为什么要说折断他的手指头?如若不同意,那俱胝和尚的过错在什么地方?”曹山本寂禅师说道:“俱胝和尚承当之处卤莽,只认得一机一境,同样是拍手拊掌,只是他西园和尚自己惊异奇怪。”玄觉禅师说道:“暂且说一说俱胝和尚到底省悟了没有?如果是省悟了,为什么要说他承当之处卤莽?如果没有省悟,又为什么说是一指头禅一生受用不尽?再说说看曹山和尚的用意在什么地方?”

【说明】

俱胝和尚“一指头禅”系禅林著名公案。俱胝和尚因时常念诵《俱胝佛母陀罗尼》,因而得名。俱胝和尚因天龙和尚“竖一指”而得悟,此后又“惟举一指”指示学人。举起一指,指示世界万事万物皆归于平等即“一”,谓“万法归一”,而“一”又包摄三千大千世界而无余缺。而俱胝和尚断童子一指,表明俱胝和尚与童子的省悟处并不在指头上,其“一指头禅”的含义又深了一层。禅门常谓“万法归一,一归何处”。按大乘教义,一相即是实相,实相就是空相。童子因自己指头被断不见而大悟,所悟者即是“空相”,即

一归于空。所谓“一障一切障”，而“一断一切断”，其理即如此。

【附录】

天龙和尚法嗣还有新罗国彦忠禅师一人，因无偈语语句，故未收录。

前长沙景岑禅师法嗣

明州雪窦山常通禅师

明州雪窦山[1]常通禅师，邢州人也，姓李氏。入鹊山[2]出家，年二十，本州开元寺[3]受戒，习经律，凡七载，乃曰：“摩腾[4]入汉，译著斯文。达磨来梁，复明何事？”遂远参长沙岑和尚。岑问曰：“何处人？”师曰：“邢州人。”岑曰：“我道不从彼来。”曰：“和尚还曾住此无？”岑然之，乃容入室。后往洞山、石霜，而法无异味。唐咸通末，游宣城，郡守于谢仙山奏置禅苑，号瑞圣院，请师居焉。

僧问：“如何是密室[5]？”师曰：“不通风信？”曰：“如何是密室中人？”师曰：“诸圣求睹不见。”又曰：“千佛不能思，万圣不能议。乾坤坏不坏，虚空包不包。一切比无伦，三世唱不起。”

问：“如何是三世诸佛出身处？”师曰：“伊不肯知有汝三世。”良久，又曰：“荐[6]否？不然者且向著佛不得处体取。时中常在，识尽功成，瞥然而起，即是伤他，而况言句乎！”

光启中，群寇起，师领徒至四明[7]。大顺二年，郡守请居雪窦，郁然[8]盛化。天祐二年乙丑七月示疾，集众焚香，付嘱讫，合掌而逝，寿七十二。其年八月七日，建石塔

于院西南隅。

【注释】

[1] 雪窦山——在浙江奉化市西六十里,为四明山的支脉,奇胜错列,风景佳绝。 [2] 鹊山——在山东历城县北二十里,相传战国时名医扁鹊曾与此炼丹,故名。 [3] 开元寺——位于河北邢台旧城内东北隅,俗称东大寺。始建于唐代天授年间(690～692年),名大云寺,开元二十六年(738年)改名开元寺。 [4] 摩腾——即迦叶摩腾,又作摄摩滕,中天竺人,东汉明帝永明十年与竺法兰等人共至洛阳,译《四十二章经》等。汉地有佛法自此始。 [5] 密室——指四面关闭之室,或喻绝对之境界。《摩诃止观》卷七上云:"定中观智,如密室中灯照物则了。"亦指密教修学之室。此外,禅林中亦有以"密室不通风"一语,表示无有禅的活泼运作之境界,或比喻师徒之间亲密无间。 [6] 荐——此指认识、省悟之意。 [7] 四明——即四明山,在浙江宁波市西南一百五十里,凡有二百八十峰,四面形胜。群峰中,有分水岭,岭中有石室,石窗四面玲珑,中通日月星辰之光,故名四明。 [8] 郁然——草木繁盛貌,此指徒众众多。

【译文】

明州(今浙江宁波)雪窦山常通禅师(834～905年),邢州(今河北邢台)人,俗姓李氏。常通最初入鹊山出家,二十岁时,在邢州开元寺受具足戒,修习经律,经过了七年,而后说道:"摩腾进入汉地,佛经译著才斯文可观。达磨祖师来到南朝梁都,又为了明白什么事呢?"于是就远去参拜长沙景岑禅师。景岑禅师问道:"哪里人?"常通回答:"邢州人。"景岑禅师说道:"我说你不是从那里来的。"常通说道:"和尚以前还曾在此处住过吗?"景岑认可了他的说法,就容许他成为入室弟子。后来常通又去洞山良价禅师、石霜庆诸禅师处参拜,而得证妙法而无异说。唐代咸通(860～874年)末年,常通禅师云游至宣城(今属安徽),州城长官奏请朝廷同意在谢仙山建置禅院,号称瑞圣院,请常通禅师住持。

有僧人问道:"什么是密室?"常通禅师回答:"不通风声。"那僧人又问道:"什么是密室中的人?"常通回答:"各位圣人来求见而都不接见。"又说道:"千位圣人都不能思量,万位圣人也不能商议。乾坤毁坏了他不毁坏,虚空包容了万物而他未能被包容。一切都无从比拟,三世中也不能被唱导。"

有僧人问道："什么是三世诸佛的出身之处？"常通回答："他不想知道你也有三世。"过了片刻，又说道："省悟了吗？不然的话就向着佛不能处体会领略。时间之中永恒存在，智识尽处功德圆成，瞥然之间而起心，就是伤害了他，有何况于言语辞句之中啊！"

唐僖宗光启(885～888年)年间，各地盗寇群起，常通禅师率领徒众来到四明山。大顺二年(891年)，明州太守请他居住于雪窦山，郁然盛化于一方。天祐二年乙丑岁(905年)七月，常通禅师显出疾病症候，集聚众僧焚香，嘱咐完毕，便合掌圆寂，享年七十二岁。当年八月七日，众僧在寺院的西南隅建造了石塔供奉。

【说明】

常通禅师，《宋高僧传》作"恒通"。

【附录】

长沙景岑禅师法嗣还有婺州(今浙江金华)金华山严灵禅师一人，因无机缘语句，故未被收录。

前襄州关南道常禅师法嗣

襄州关南道吾和尚

襄州关南道吾和尚，始经村墅，闻巫者乐神云"识神无"，师忽然省寤(1)。后参常禅师，印其所解。复游德山(2)门下，法味(3)弥著。

凡上堂示徒，戴莲花笠，披襕(4)执简(5)，击鼓吹笛，口称"鲁三郎"。有时云："打动关南鼓，唱起德山歌。"僧问："如何是祖师西来意？"师以简揖(6)云："喏！"师有时执木剑，横在肩上作舞。僧问："手中剑什么处得来？"师掷于地，僧却置师手中。师曰："什么处得来？"僧乃无对。师

曰:“容汝三日内下取一语。”其僧亦无对。师自代拈剑肩上作舞,云:“恁么始得。”

问:“如何是和尚家风?”师下禅床,作女人拜云:“谢子远来,都无祗待。”

师问灌溪(7):“作么生?”灌溪云:“无位(8)。”师云:“莫同虚空么?”云:“遮屠儿!”师云:“有生可杀即不倦。”

【注释】

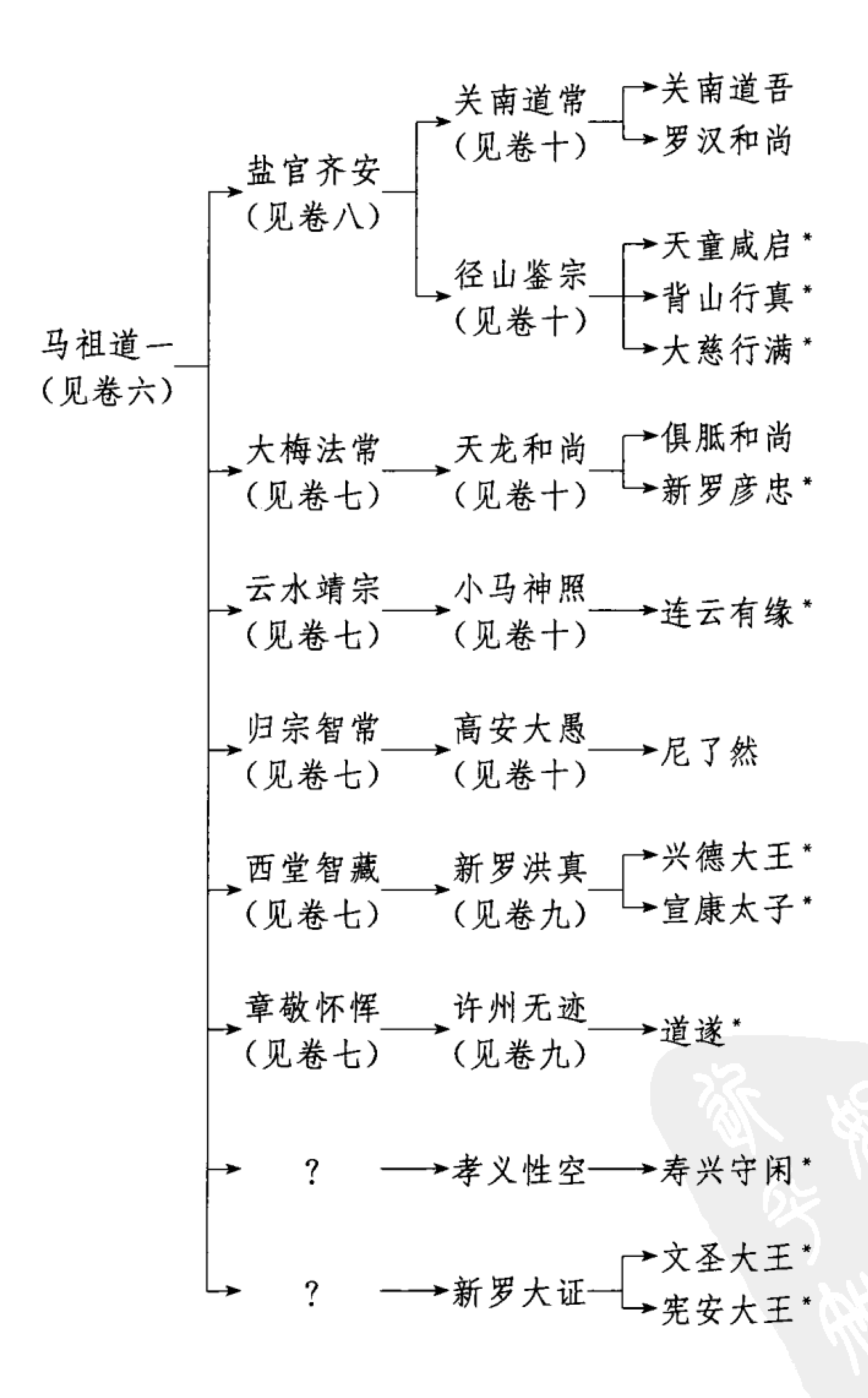
[1] 寤——此通“悟”字。　[2] 德山——即德山宣鉴禅师,龙潭崇信禅师的法嗣。　[3] 法味——妙法之滋味。因咀嚼妙法而心生快乐,故名法味。　[4] 襕(lán)——即金襕衣,金缕织成的袈裟。　[5] 简——即简板,由两根长约二尺的竹片组成,用左手夹击发音,以伴奏说唱。　[6] 揖——拱手行礼。　[7] 灌溪——即鄂州灌溪志闲禅师,镇州临济义玄禅师的法嗣。　[8] 无位——“无位真人”之略,指不在诸佛之位的真佛,即人所本具的佛性。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)关南道吾和尚,当初在经过一座乡村民宅时,听见巫师祭祀神祇时歌唱道“认识神仙了吗”,道吾和尚突然有所省悟。后来道吾和尚参拜道常禅师,印证他所悟的道理,随后又云游到了德山宣鉴禅师的门下,佛法功底更加显著。

道吾和尚凡是上堂指示徒众,都戴着莲花笠子,身披金襕衣,手执简板,击鼓吹笛,口称“鲁三郎”。有时候他唱道:“打起关南鼓,唱起德山歌。”有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”道吾和尚用简板作揖道:“诺!”道吾和尚有时候手执木剑,横扛在肩上起舞。有僧人问道:“手中的剑是从什么地方得来的?”道吾和尚就把剑丢在地上,那僧人拿起来放置在道吾和尚的手中。道吾和尚问道:“从什么地方得来的?”那僧人便无语应答。道吾和尚说道:“容许你三天内想出一句话。”那僧人还是没有能回答上。道吾和尚就自己拣起木剑扛在肩上起舞,代为回答道:“这样才行。”

表 18 马祖道一禅师法嗣法系表(六)



有僧人问道:"什么是和尚的家风?"道吾和尚走下禅床,学着女子的样子施礼道:"谢谢你从远方前来,都没有什么可招待的。"

道吾和尚问灌溪志闲禅师道:"干什么?"灌溪回答:"没有座位。"道吾和尚问道:"莫非与虚空相同吗?"灌溪回答:"这屠夫!"道吾和尚说道:"有生灵可杀就不会疲倦。"

【说明】

"道吾起拜"是一著名禅宗公案。当僧人提问"如何是和尚家风"时,道吾和尚下禅床,作女人拜曰:"谢子远来,都无祗待。"禅林所言"家风"即指禅师所弘扬之禅旨真髓,而其"作女人拜"是为表示即尊重之礼拜,"无祗待"即无言可说。道吾和尚"作女人拜"而称"都无祗待",表示其禅旨不能以言语分别来表现,应于现实生活中如法生活,此外别无一物可言。

漳州罗汉和尚

漳州罗汉和尚,始于关南常禅师拳下悟旨,语见《常禅师章》。乃为歌曰:"咸通七载初参道,到处逢言不识言。心里痴团若栲栳[1],三春不乐止林泉。忽遇法王[2]毡上坐,便陈疑恳向师前。师从毡上那伽[3]起,袒[4]膊当胸打一拳。骇散痴团獦狚[5]落,举头看见日初圆。从兹蹬[6]蹬以碣碣[7],直至如今常快活。只闻肚里饱膨脝[8],更不东西去持钵[9]。"又述偈曰:"宇内为闲客,人中作野僧。任从他笑我,随处自腾腾[10]。"

【注释】

[1] 栲栳——民间用竹或藤条编织成的盛物器具。　[2] 法王——佛于法自在,故名法王。此指得道高僧。　[3] 那伽——《玄应音义》:"那伽,此言龙,或云象也,言其大力,故以喻也。"　[4] 袒(tǎn)——光着上身。　[5] 獦(gé)狚(dàn)——也作"獦

狚”。《山海经·东山经》:“有兽焉,其状如狼,赤首鼠目,其音如豚。名曰猲狚,是食人。” [6] 蹬(dèng)蹬——象声词,用力走路的声音。 [7] 碣(jié)碣——仰首展身貌。碣,原指山岩耸峙貌。 [8] 膨脝(hēng)——也作“彭亨”,饱满、膨胀貌。唐代寒山诗:“饱食腹膨脝,个是痴顽物。” [9] 持钵——意同“托钵”,僧人手托钵四处乞食。 [10] 腾腾——昏沉迷糊貌。此指悠闲自在,不以世事烦心的样子。

【译文】

漳州(今属福建)罗汉和尚,当初在关南道常禅师的拳头下悟彻法旨,语见本书第十卷《道常禅师章》。就作了一首歌唱道:“咸通七载(866 年)初次参悟佛道,到处遭逢言语却不认识真言。心里疑团如同栲栳一样大,三春时节却不喜欢止息于林泉。忽然遇到法王在毡上坐,便陈述疑问向师父恳求解答。师父从毡上奋然起身,光着胳膊当胸打了我一拳。因此惊散胸中疑团如同獦狚落地,举头看见太阳初圆满。从此蹬蹬又碣碣,直到如今常快乐。只闻肚里饱膨脝,再不用东走西奔去托钵。”他又口述一首偈语道:“宇内为闲客,人中做野僧。任从他笑我,随处自腾腾。”

前高安大愚和尚法嗣

筠州末山尼了然

筠州末山(1)尼了然。灌溪闲和尚游方时到山,先云:“若相当即住,不然则推倒禅床。”乃入堂内。然遣侍者问:“上座游山来,为佛法来?”闲云:“为佛法来。”然乃升座,闲上参。然问:“上座今日离何处?”闲云:“离路口。”然云:“何不盖却?”闲无对,禾山代云:“争得到遮里?”始礼拜,问:“如何是末山?”然云:“不露顶。”闲云:“如何是末山主?”然云:“非男女相。”闲乃喝云:“何不变去!”然云:“不是神,不是鬼,变个什么?”闲于是服膺(2),作园头

三载。

僧到参，然云："太繿缕[3]生。"僧云："虽然如此，且是师子儿。"然云："既是师子儿，为什么被文殊骑？"僧无对。

僧问："如何是古佛心？"然云："世界倾坏。"僧云："世界为什么倾坏？"然云："宁[4]无我身。"

【注释】

[1] 末山——在江西上高西南部，为上高境内主要山脉。　[2] 伏膺——心悦诚服。　[3] 繿缕——即"褴褛"，衣服破烂。　[4] 宁——必定。

【译文】

筠州(今江西高安)末山尼姑了然。灌溪志闲和尚游方来到末山，预先说道："如若禅机相当就住下，如若不然就推倒禅床。"随后进入了法堂。了然派侍者问道："上座是为游山而来，还是为求佛法而来？"志闲回答："为求佛法而来。"了然就上堂升法座，志闲上堂参见。了然问道："上座今天离开哪里？"志闲回答："离开路口。"了然问道："为什么不把它掩盖了？"志闲无话可答，禾山和尚代为回答："怎能到得了这里？"才开始礼拜，问道："什么是末山？"了然回答："不露顶。"志闲又问道："什么是末山的主人？"了然回答："不是男女之相。"志闲便喝道："为什么不变过去！"了然回答："不是神，不是鬼，变个什么？"志闲于是钦服，在那里做了三年园头。

有僧人前来参拜，了然说道："太褴褛了。"那僧人说道："虽然是这样，但还是狮子儿。"了然问道："既然是狮子儿，为什么被文殊菩萨骑？"那僧人无语应对。

又僧人问道："什么是古佛心？"了然回答："世界倾倒毁坏。"那僧人再问道："世界为什么会倾倒毁坏？"了然说道："定无我身。"

【附录】

收录于本卷的怀让禅师下四世法嗣此外还有：

杭州径山鉴宗大师(系盐官齐安禅师门下)法嗣三人，即明州

(今浙江宁波)天童山咸启禅师、背山行真禅师与杭州(今书浙江)大慈山行满禅师。

吉州孝义寺性空禅师法嗣一人,即邛州(今四川邛崃)寿兴院守闲禅师;

白马县照禅师(系南泉普愿禅师门下)法嗣一人,即晋州(今山西临汾)霍山无名禅师;

新罗大证禅师的法嗣二人,即文圣大王与宪安大王;

小马神照禅师(系云水靖宗禅师门下)法嗣一人,即缙云郡(今属浙江)连云院有缘禅师;

新罗洪直禅师(系西堂智藏禅师门下)法嗣二人,即兴德大王与宣康太子;

许州无迹禅师(系章敬寺怀恽禅师门下)法嗣一人,即道遂禅师。

以上十一人因无机缘语句,故未收录。其中事迹可考者有:

明州天童山咸启禅师,又收载于本书卷十七《明州天童山咸启禅师》,作"袁州洞山良价禅师法嗣",可参见。

吉州孝义寺性空禅师及其法嗣邛州寿兴院守闲禅师:据本书卷十四中《吉州性空禅师》,为南岳石头和尚之下丹霞天然禅师的法嗣,《五灯会元》卷五所载同,疑此处有误。又本书卷十六,潭州石霜庆诸禅师之法嗣有"印州守闲禅师",此"印"疑为"邛"字之误,则此二人疑为一人。

新罗大证禅师及其法嗣文圣大王、宪安大王:此大证禅师,似指蒲州麻谷山宝彻禅师之法嗣新罗国无染禅师,此名疑为其谥号。文圣大王、宪安大王即文圣王、宪安王,新罗国王。839 年神武王金佑征卒,太子金庆膺嗣位,是为文圣王。857 年文圣王卒,王叔金谊嗣位,是为宪安王。861 年,宪安王卒。

缙云郡连云院有缘禅师(835～907 年),《宋高僧传》卷十二有传,俗姓冯,梓潼(今四川三台)人。幼年往成都福感寺事定兰开

士,即唐宣宗之师,故随侍出入禁中。一日,天子以笔书其衫背云:"此童子与朕有缘。"大中九年(855 年)于净众寺具戒,续于京师听习经律。五腊后海内游行,参见小马神照禅师得法。当时丛林禅祖,无不礼谒。后居华山,再南游至福建武夷山,福建观察使李诲为其筑禅寺留居。乾符三年(876 年)至缙云(今属浙江)龙泉大赛山立龙安院,住十八载;后迁止连云院。州守卢约请入住州城开元寺别院,四事供施。天祐丁卯岁(907 年)六月示寂,报龄七十三,腊五十二。

兴德大王与宣康太子:新罗国王。826 年,宪德王金彦升卒,其弟金秀宗立,是为兴德王。当时宣康太子金忠恭协力监国,共治国家。宣康太子金忠恭死后,被其子闵哀王追封为宣康大王。836 年,兴德王卒。洪直(洪陟)禅师入唐后受学智藏和尚禅法,回国后大力弘扬禅宗教义,受兴德王和宣康太子的信奉,在智异山创实相寺,成为实相山派的初祖。

卷十二　南岳怀让禅师法嗣(之七)

怀让禅师法嗣下四世下

前洪州黄蘗希运禅师法嗣

镇州临济义玄禅师

【解题】 禅宗五家中影响最大、延续时间最久的是由习禅于江南、弘法于河北而开一代禅风的义玄禅师所创之临济宗。临济宗因义玄禅师于镇州(今河北正定)城东南滹沱河畔创置临济寺,举扬一家宗风而得名。宋代以后,禅门五家仅剩下临济与曹洞两家,但因义玄禅师的法嗣众多,遍及天下,至北宋中期,义玄禅师六传弟子石霜楚圆会下又分化出黄龙慧南的黄龙宗与杨岐方会的杨岐宗,是为五家七宗。此后杨岐派兴盛,便恢复临济旧名下传,绵延不绝,历代都出有不少著名禅师。故而宋、明以来有"临(临济宗)天下,曹(曹洞宗)一角"之说,即天下寺院几乎都为禅院,而禅林几乎都属临济一系。

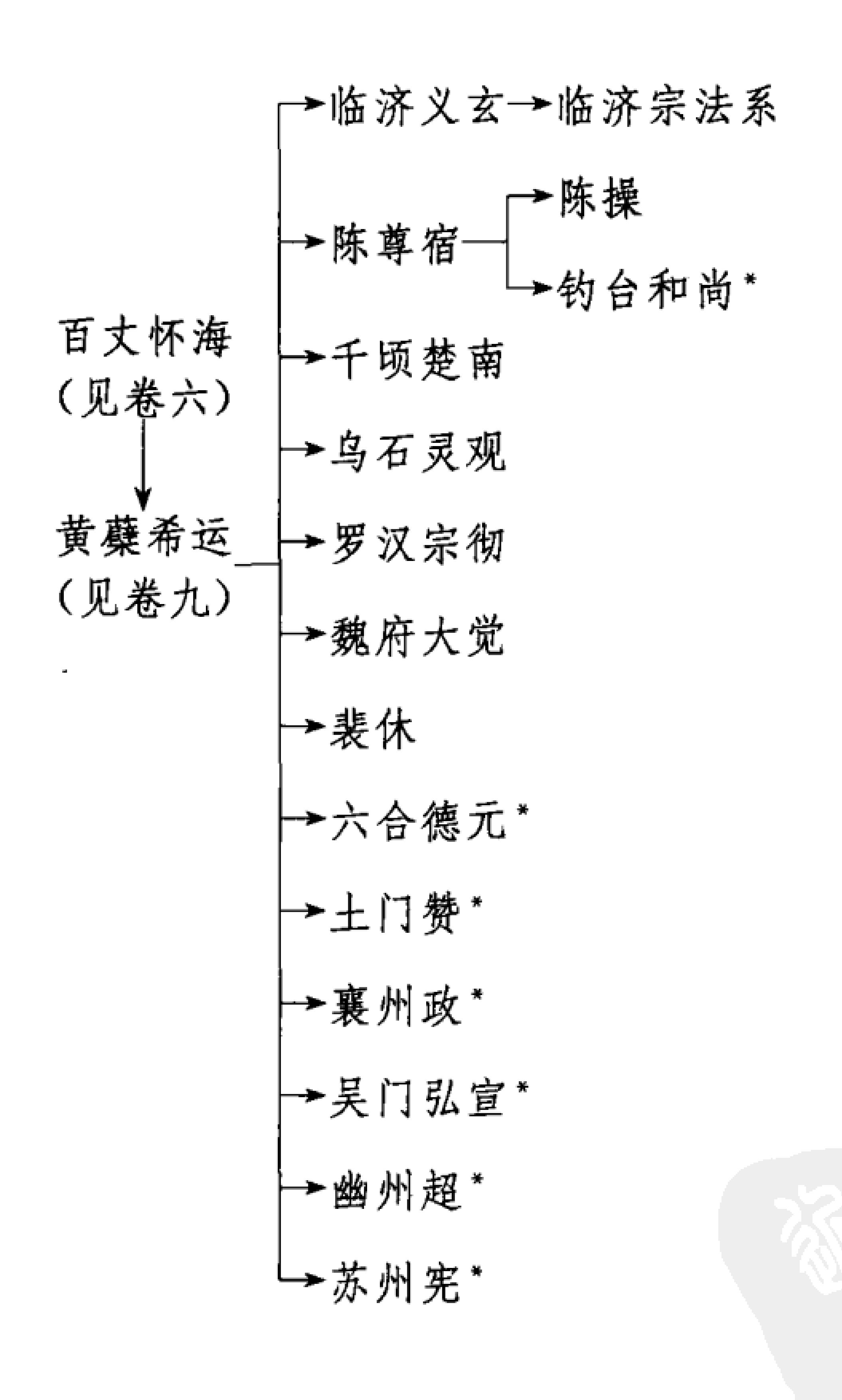
镇州临济义玄禅师,曹州南华人也,姓邢氏。幼负出尘[1]之志,及落发进具,便慕禅宗。初在黄蘗随众参侍,时堂中第一坐勉令问话,师乃问:"如何是祖师西来的的意?"黄蘗便打。如是三问三遭打,遂告辞第一坐云:"早承激劝问话,唯蒙和尚赐棒。所恨愚鲁,且往诸方行脚去。"上坐遂告黄蘗云:"义玄虽是后生[2],却甚奇特。来辞时,愿和尚更垂提诱。"来日,师辞黄蘗,黄蘗指

往大愚。师遂参大愚,愚问曰:"什么处来?"曰:"黄蘗来。"愚曰:"黄蘗有何言教?"曰:"义玄亲问西来的的意,蒙和尚便打。如是三问三转[3]被打,不知过在什么处?"愚曰:"黄蘗恁么老婆,为汝得彻困[4],犹觅过在?"师于是大悟,云:"佛法也无多子[5]。"愚乃搊[6]师衣领云:"适来道我不会,而今又道无多子。是多少来? 是多少来?"师向愚肋下打一拳,愚托开云:"汝师黄蘗,非干我事。"师却返黄蘗,黄蘗问云:"汝回太速生。"师云:"只为老婆心切。"黄蘗云:"遮大愚老汉,待见与打一顿。"师云:"说什么待见,即今便打!"遂鼓黄蘗一掌,黄蘗吟吟[7]大笑。

黄蘗一日普请锄薏谷[8],回见师在后行空手立,乃问:"钁[9]在什么处?"师云:"上坐将去也。"黄蘗云:"近前来,共汝商量。"师向前叉手,黄蘗将钁钁地云:"我遮钁天下人拈掇[10]不起,还有人拈得起么?"师就手掣[11]得,举起云:"钁在义玄手里。"黄蘗云:"今日自有人赴普请,我不著去也。"便自归院。沩山因仰山侍立次,方举此话未了,仰山便问:"钁在黄蘗手里,为什么被临济夺却?"沩山云:"贼是小人,智过君子。"

黄蘗一日普请锄茶园,黄蘗后至,师问讯,按钁而立。黄蘗曰:"莫是困邪?"曰:"才钁地,何言困?"黄蘗举拄杖便打,师接杖推倒和尚。黄蘗呼维那:"维那拽起我来。"维那拽起曰:"和尚争容得遮风汉?"黄蘗却打维那。师自钁地云:"诸方即火葬,我遮里活埋。"沩山问仰山:"只如黄蘗与临济此时意作么生?"仰山云:"作贼人走却,罗[12]贼人吃棒。"沩山云:"如是,如是。"

表 19　百丈怀海禅师法嗣法系表(三)



师一日在黄蘗僧堂里睡，黄蘗入来，以拄杖于床边敲三下。师举首见是和尚，却睡。黄蘗打席三下，去上间[13]，见第一坐。黄蘗曰："遮醉汉，岂不知下间[14]禅客坐禅，汝只管瞌睡[15]!"上坐曰："遮老和尚患风邪?"黄蘗打之。沩山举问仰山："只如黄蘗，意作么生?"仰山云："一彩[16]两赛。"

师与黄蘗栽杉，黄蘗曰："深山里栽许多树作么?"师曰："与后人作古记。"乃将锹拍地两下。黄蘗拈起拄杖，曰："汝吃我棒了也。"师作嘘嘘声，黄蘗曰："吾宗到汝，此记方出。"沩山举问仰山："且道黄蘗后语但嘱临济，为复别有意旨?"仰山云："亦嘱临济，亦记向后。"沩山云："向后作么生?"仰山云："一人指南[17]，吴越令行。"南塔和尚注云："独坐震威，此记方出。"又云："若遇大风，此记亦出。"沩山云："如是，如是。"

师因半夏上黄蘗山，见和尚看经。师曰："我将谓是个人，元来是唵[18]黑豆老和尚。"住数日，乃辞去，黄蘗曰："汝破夏[19]来，不终夏去?"曰："某甲暂来礼拜和尚。"黄蘗遂打趁令去。师行数里，疑此事，却回终夏。

师一日辞黄蘗，黄蘗曰："什么处去?"曰："不是河南，即河北去。"黄蘗拈起拄杖便打，师捉住拄杖曰："遮老汉莫盲枷瞎棒[20]，已后错打人。"黄蘗唤侍者："把将几案、禅板[21]来。"师曰："侍者！侍者！把将火来。"黄蘗曰："不然，子但将去，已后坐断[22]天下人舌头在。"师即便发去。

师到熊耳塔[23]头，塔主问："先礼佛，先礼祖。"师曰："祖、佛俱不礼。"塔主曰："祖、佛与长老有什么冤家[24]，俱不礼?"师无对。又别举云：师问塔主："先礼佛，先礼祖?"塔主曰："祖、佛是什么人弟子?"师拂袖便去。

师后还乡党[25]，俯徇[26]赵人之请，住子城[27]南临济禅苑[28]，学侣奔凑。一日上堂曰："汝等诸人肉团心[29]上有一无位真人[30]，常向诸人面门[31]出入。汝若不识，但问老僧。"时有僧问："如何是无位真人？"师便打云："无位真人是什么干屎橛[32]？"后雪峰闻，乃曰："临济大似白拈贼[33]。"

师问乐普云："从上来一人行棒，一人行喝，阿那个亲？"对曰："总不亲。"师曰："亲处作么生？"普便喝，师乃打。

师问木口和尚："如何是露地白牛[34]？"木口曰："吽。"师曰："哑。"木口曰："老兄作么生？"师曰："遮畜生！"

大觉到参，师举拂子，大觉敷坐具。师掷下拂子，大觉收坐具，入僧堂。众僧曰："遮僧莫是和尚亲故，不礼拜，又不吃棒？"师闻，令唤新到僧，大觉遂出。师曰："大众道汝未参长老。"大觉云："不审。"便自归众。

麻谷第二世。到参，敷坐具，问："十二面观音[35]，阿那面正？"师下绳床[36]，一手收坐具，一手搊麻谷云："十二面观音向什么处去也？"麻谷转身拟坐绳床，师拈拄杖打，麻谷接却，相捉入方丈。

师上堂云："大众！夫为法者，不避丧身失命。我于黄蘗和尚处，三遍吃棒，一似[37]等闲。如今更思渴一顿痛棒吃，阿谁为我下得手？"时有僧曰："某甲下得手，和尚合吃多少？"师与拄杖，其僧拟接，师便打。

僧问："如何是第一句[38]？"师曰："三要印[39]开朱点[40]窄，未容拟议主宾分。"曰："如何是第二句？"师曰："妙解岂容无著问，沤和[41]争负截流机？"曰："如何是第三

句?”师曰:“看取棚头[42]弄傀儡,抽牵全藉里头人。”师又曰:“夫一句语须具三玄门[43],一玄门须具三要,有权有用[44]。汝等诸人作么生会?”

师唐咸通七年丙戌[45]四月十日将示灭,乃说传法偈曰:“沿流不止问如何,真照无边说似他。离相离名如不禀[46],吹毛用了[47]急须磨。”偈毕坐逝。敕谥慧照大师,塔曰澄灵。

【注释】

[1]出尘——指超出尘俗之外,此指出家离绝尘世。 [2]后生——年轻人;少年。 [3]转——此为“回”、“次”之意。 [4]彻困——极度困顿。 [5]无多子——没有多少;不多。子,词缀,唐、五代时可用以表示少的数量词之后。 [6]掫(zōu)——执持;抓。 [7]吟吟——形容欢笑的样子。 [8]薏(yì)谷——即米仁,为薏苡之实。薏苡,俗称“药玉米”,一年生或多年生草本,实椭圆形,仁白色,可供食用或药用。 [9]钁——大锄头。钁地,锄地。 [10]掂敠(duó)——也作“战敠”,用手估量物品的轻重。 [11]掣——拖拉;夺去。 [12]罗——通“逻”字,抓、捕之义。[13]上间——指禅院之上位。凡人面向堂时,以己身之右为上间,法堂、方丈(南向)则以东为上间,僧堂(东向)则以北为上间,库司(西向)则以南为上间。人向堂,己身之右为上间,法堂、方丈(南向)则东,僧堂(东向)则,库司(西向)则。 [14]下间——指寺堂僧房中之下等房间。面对堂宇,己身之左方为下间。法堂、方丈之西,僧堂之南,库司之北,皆为下间。 [15]瞸(yè)睡——瞌睡的样子。 [16]彩——赌博用的彩头。 [17]指南——即指南针,此喻正确的指导。 [18]唵——把手里握着的粒状东西塞进嘴里。 [19]破夏——指夏安居已经开始之后。 [20]盲枷瞎棒——比喻胡乱责打人。 [21]禅板——坐禅时安手或靠身之器具。据《五灯会元》卷十一,此几案、禅板为百丈怀海禅师的遗物。 [22]坐断——占住;占尽。宋戴复古《玉华洞》诗:“中有补陀仙,坐断此潇洒。”此以“坐断天下人舌头”暗示义玄禅师将继承并光大百丈怀海禅师的禅法,而弘扬于天下。 [23]熊耳塔——菩提达磨圆寂后所葬之灵塔,在河南洛阳熊耳山定林寺。 [24]冤家——此指仇恨。 [25]乡党——即乡里。[26]徇——曲从。 [27]子城——大城所附的小城,即内城或附在城垣上的瓮城或月城。 [28]禅苑——即禅寺、禅院。 [29]肉团心——即心脏。佛教认为意根之所托者,其形为八瓣肉叶而成,故以名。 [30]无位真人——真人本是道教的称谓,指存养本性修成正果之人。佛教借用来指与人的肉身相对称的人之法身和报化身。

无位真人就果位而言，指不在诸佛之位，超越凡圣、迷悟、上下、贵贱等分别而无所窒碍、自在解脱者，达此境界，即不堕于菩萨四十二位、五十二位等品位，故称无位真人；就因位而言，则指人所本具的、湛然常寂、应变无方的本心。 [31] 面门——指面部。 [32] 干屎橛——古印度民间风俗，用竹木削成的薄片拭粪，这一用品就称"干屎橛"，也称厕筹、净木、厕简子等。此风俗后随着佛教而传入中国，干屎橛也成为寺庙中习见生活用品。 [33] 白拈贼——略称"白拈"，禅林用语。白，空、无之义；拈，以指取物。即手不持刃物而以指尖盗拈，更不留盗之形迹，称为白拈贼，指贼手之最巧者。一说"白"即指白昼，即在大白天众目睽睽之下机巧迅捷盗取物品，亦指贼手之巧。禅林中转指宗师接引学人时的机巧迅捷。 [34] 露地白牛——喻大乘禅法。 [35] 十二面观音——宋黄庭坚《山谷外集》卷十四："十二面观音无正面。"注："僧伽至临淮，尝宿贺跋氏家，现十二面观音形，其家欣庆，遂舍宅归焉。" [36] 绳床——即坐禅者倚靠的、用绳子缚成的粗糙椅子。 [37] 一似——好像。 [38] 第一句——据《五灯会元》卷十一，此僧提问之前，义玄禅师说法道："山僧今日见处，与祖、佛不别。若第一句中荐得(省悟之意)，堪与祖、佛为师。若第二句中荐得，堪与人天为师。若第三句中荐得，自救不了。"义玄禅师回答此僧人提问的三句话，即为有名的"临济三句"。 [39] 三要印——禅门验证禅法的三条原则：即理、智、方便。《碧岩录》第二十五则评唱云："若到作家汉，将三要印印空、印水、印泥，验你便见，方木逗圆孔，无下落处。" [40] 朱点——指嘴唇，此指嘴巴。 [41] 沤和——梵语"沤和俱舍罗"之略，意为方便胜智、善巧方便等，即对机方便的施教方式。 [42] 棚头——即乐棚，游乐场所。 [43] 三玄门——义玄禅师常用以接引学人的方式。"三玄"、"三要"合称"九带禅"。《碧岩录》第十五则评唱云："又有三玄语：句中玄、意中玄、玄中玄。古人到这里个境界，全机大用。"意即"三玄"自"句"到"意"，自"意"到"玄"，最终至"不可思议"之"全机大用"。 [44] 有权有用——权，方便之异名，暂用而终废之义。用，作用、功用。 [45] 咸通七年丙戌——《五灯会元》卷十一作"咸通八年丁亥"，相差一年。 [46] 禀——承受。 [47] 吹毛——吹毛立断，以喻刀刃锋利无比。此指快刀。

【译文】

镇州(今河北正定)临济义玄禅师(约 787～866 年)，曹州南华(今山东东明东北)人，俗姓邢氏。义玄从小就负有超出尘俗之志向，等到出家剃发、接受具足戒后，就钦慕禅宗。义玄最初在黄蘗希运禅师处，随从众僧拜谒参学，当时法堂中第一座勉励他向黄蘗和尚提问。义玄于是提问道："什么是祖师西来的确切旨意?"黄蘗和尚当头就打。就这样提问了三次，而三次都遭了打。

义玄就向第一座辞别道:“早先承蒙你激励劝说我去提问,却只是遭到和尚所赐棒打。只恨自己愚昧不敏,现今暂且到各方云游行脚去。”第一座于是对黄檗和尚说道:“义玄虽然是一个后生小伙,却非常奇特,他来辞别时,还愿和尚更加垂示提诱。”第二天,义玄前来辞别黄檗和尚,黄檗和尚就指示他去高安大愚禅师那里,义玄于是去参拜大愚禅师。大愚禅师问道:“你从什么地方而来?”义玄回答:“从黄檗山来。”大愚禅师问道:“黄檗和尚有什么言语教诲?”义玄回答:“义玄亲去问他祖师西来的确切意旨,却被和尚棒打。就这样三次提问,三次被打,不知道过错在什么地方?”大愚禅师说道:“黄檗和尚这么老婆心的,被你弄得彻底困顿了,你还要寻觅他的过错?”义玄听后恍然大悟,说道:“佛法也没有多少。”大愚禅师就抓住义玄的衣领说道:“你刚才还说我不能领会佛法,现今又说佛法没有多少。那是多少啊?是多少啊?”义玄就向大愚禅师的肋下打了一拳,大愚禅师托开了他的拳头,说道:“你的老师是黄檗和尚,不干我的事。”义玄就返回到黄檗寺,黄檗和尚对他说道:“你回来的太快了。”义玄说道:“只是因为老婆心太急切了。”黄檗和尚说道:“这个大愚老汉,待到见面时给他一顿打。”义玄便说道:“说什么待到见面,现今就打。”就打了黄檗和尚一巴掌,黄檗和尚便哈哈大笑。

黄檗和尚有一天去赴普请锄薏谷,回头看见义玄禅师在后面空着手站着,就问道:“镬头在那里?”义玄回答:“被上座拿去了。”黄檗和尚说道:“走近前来,我要同你商量商量。”义玄走向前合掌而立,黄檗和尚用镬头锄着地说道:“我的这个镬头天下人都掂量不起,还有人拿得起来么?”义玄劈手夺得镬头,举起来说道:“镬头在义玄手里。”黄檗和尚就说道:“今天自有人去赴普请,我用不着去了。”于是回寺院去了。沩山灵祐禅师当仰山慧寂禅师侍立在身边之时,刚举出这一话头还未说完,仰山禅师就问道:“镬头在黄檗和尚手里,为什么被义玄夺去了?”沩山师禅说道:“盗贼虽然属于小人,但他的智慧却超过了君子。”

有一天，黄檗寺众僧普请去锄茶园，黄檗希运和尚来得晚了，义玄禅师问讯后，拄着镬头站立着。黄檗和尚问道："你莫非是困倦了吗？"义玄回答："刚刚开始锄地，说什么困倦了！"黄檗和尚举起拄杖就打，义玄接过拄杖将黄檗和尚推倒在地。黄檗和尚便招呼维那道："维那搀扶我起来。"维那扶起了黄檗，说道："和尚怎么能容忍这个疯子？"黄檗和尚却反而打维那。义玄自顾自锄地，并说道："各方都是火葬，我这里是活埋。"沩山灵祐禅师问仰山慧寂禅师道："像这个黄檗和尚与临济禅师此时是什么意思？"仰山禅师回答："做贼的人没有被处死，抓捕贼的人却挨打了。"沩山禅师说道："是这样的，是这样的。"

义玄禅师有一天在黄檗寺僧堂里睡觉，黄檗和尚进来，用拄杖在床边敲了三下。义玄抬头看见是黄檗和尚，便倒头再睡。黄檗和尚再敲打了床席三下，来到了上房，看见第一座正在打坐。黄檗和尚就说道："这个醉汉，难道不知道下房中那个禅客正在坐禅，你却只管在瞌睡？"第一座便说道："这老和尚患疯病了吗？"黄檗和尚就打他。沩山灵祐禅师举出这话头问仰山禅师道："像黄檗和尚这样做的意思是什么？"仰山禅师回答："一注彩头，两番赌赛。"

义玄禅师与黄檗和尚一起栽种杉树，黄檗和尚问道："深山里栽种这么多树作什么？"义玄回答："留给后人作为古时预言。"说完，他就用铁锹在地上拍了两下。黄檗和尚拿起拄杖说道："你已挨了我的棒了。"义玄便口中发出"嘘嘘"之声，黄檗和尚说道："我宗禅法传到了你那里，这预言才出世。"沩山灵祐禅师举出这话头问仰山禅师道："你且说说看，黄檗和尚后面说的话仅是嘱咐临济禅师呢，还是别有意思？"仰山禅师回答："亦是嘱咐临济禅师，亦是预言此后之事。"沩山禅师问道："此后作什么？"仰山回答："一人正确引导，使人通行于吴越大地。"南塔和尚解释道："临济禅师独自坐着而威名震动，此预言方才出世。"又说道："如果遇到大风，此预言亦出世。"沩山禅师说道："是这样的，是这样的。"

义玄禅师夏安居过了一半时才上黄檗山，看见黄檗和尚在看佛经。义玄说道："我还以为是一个人，原来是个口含黑豆的老和尚。"住了几天，义玄就要辞别而去，黄檗和尚说道："你半夏之时

而来,没有到夏安居完结就离去?”义玄说道:“我是暂时来礼拜和尚的。”黄檗和尚就打义玄,令他赶快离去。义玄走了几里路后,对此事生出疑惑,就又回来住过了夏天。

有一天,义玄禅师向黄檗和尚辞行,黄檗和尚说道:“到什么地方去?”义玄回答:“不是去河南,就是去河北。”黄檗和尚举起拄杖就打,义玄抓住了拄杖,说道:“这个老汉不要盲枷瞎棒,胡乱打人,以后要错打了人。”黄檗和尚招呼侍者道:“把那几案、禅板拿来。”义玄说道:“侍者!侍者!把火拿来。”黄檗和尚说道:“不要这样,你只管拿去,以后将占尽天下人的舌头。”

义玄禅师来到熊耳塔前,护塔的塔主问道:“先礼拜佛,还是先礼拜祖师?”义玄回答:“祖师与佛都不礼拜。”塔主问道:“祖师、佛与长老有什么仇恨,都不礼拜?”义玄不能回答。另外有一种记载说:义玄禅师问塔主道:“先礼拜佛,还是先礼拜祖师?”塔主反问道:“祖师与佛是什么人的弟子?”义玄便拂袖而去。

义玄禅师后来回到了乡里,俯身曲从赵(今河北石家庄一带)人的邀请,住持位于镇州子城南面的临济禅苑,学禅之人奔走云集。有一天,义玄上堂说法道:“你们诸人肉团心上都有一位无位真人,常常在你们诸人面门上出入。你们如果不认识,只要问老僧就行。”当时有一位僧人问道:“什么是无位真人?”义玄就打他,并说道:“无位真人是什么干屎橛?”后来雪峰禅师听说了,就说道:“临济禅师真像个白拈贼。”

义玄禅师问乐普元安禅师道:“从上而来的一个人用棒打,另一个人大声喝斥,哪一个更亲近呢?”乐普回答:“都不亲近。”义玄问道:“亲近之处怎么样?”乐普便大喝,义玄就打他。

义玄禅师问木口和尚道:“什么是露地白牛?”木口和尚回答:“哞。”义玄说道:“哑了。”木口和尚便问道:“老兄怎么样?”义玄喝道:“这畜生!”

大觉禅师前来参拜,义玄禅师举起了拂尘,大觉展开了坐具。

义玄抛下了拂尘,大觉便收起了坐具,进入了僧堂。众僧便说道:“这个僧人莫非是和尚的亲戚、故人,不参见礼拜,又不遭棒打?”义玄听见后,令侍者招呼新来的僧人,大觉就站了出来。义玄说道:“众人说你没有参拜长老。”大觉便说道:“不审。”随后便回到了僧众里里。

麻谷和尚麻谷山第二世住持。前来参拜,展开了坐具,问道:“十二面观音,哪一个面是正面?”义玄禅师走下了绳床,一只手收起坐具,另一只手抓住麻谷,说道:“十二面观音到什么地方去了?”麻谷和尚转身准备坐绳床,义玄举起拄杖就打,麻谷和尚抓住了拄杖,相互扯拉着进入了方丈室。

义玄禅师上堂说法道:“众位!欲求得佛法的人不躲避丧失性命。我曾在黄檗和尚之处,三次遭到棒打,好像是等闲一样。到今天更想渴望被棒痛打一顿,谁能为我下手?”当时有一位僧人说道:“我能下手,和尚应该吃多少棒?”义玄就把拄杖递给他,那僧人准备接过来,义玄就打他。

有僧人问道:“什么是第一句?”义玄禅师回答:“三要印开朱点窄,未容准备议论而主宾已分。”那僧人再问道:“什么是第二句?”义玄回答:“微妙解说难道容许没有提问,沤和俱舍罗怎么能承受起截断众流之机?”那僧人又问道:“什么是第三句?”义玄回答:“观看舞台上演出的傀儡戏,抽动牵引全靠幕后之人。”义玄又说道:“一句话必须具备三玄门,一玄门必须具备三要,有权变有功用。你们众人怎么来领会?”

唐代咸通七年丙戌岁(866年)四月十日,义玄禅师于圆寂前,宣说传法偈颂道:“沿流不止问如何,真照无边说似他。离相离名人不禀,吹毛用了急须磨。”义玄说完偈就端坐着圆寂了。唐天子敕赐他谥号为慧照禅师,灵塔名澄灵之塔。

【说明】

于临济义玄禅师同时及其前辈禅师之中,棒喝亦是一种教禅

学禅、接引学人的普遍方式，但临济义玄更是将其发挥至极致，棒雨喝雷，机用峻烈痛快，如《五家宗旨纂要》所云："临济家风，全机大用，棒喝齐施，虎啸龙奔，星驰电掣。负冲天意气，用格外提持。卷舒纵擒，杀活全在。"《人天眼目》也用"青天轰霹雳，陆地起波涛"两句话来形容其宗风，因而在禅史上留下"临济喝"、"临济将军"之说，成为临济宗最具特色的宗风。当然棒喝并非是禅宗的目的与必然特征，而只是接引学人的手段之一。义玄为更好接引学人，对喝的方法有着深刻的研究，将喝分作四类："有时一喝如金刚王宝剑"(即发大机之喝)，"有时一喝如踞地狮子"(即大机大用之喝)，"有时一喝如探竿影草"(即试探性之喝)，"有时一喝不作一喝用"(即包容前三喝的喝)；并形成甚具特色的接引学人的临济法要，如前述的"临济三句"、"三玄"、"三要"外，还有"四宾主"、"四料拣"(亦作"四料简")、"四照用"等。"四宾主"即宾(指参禅者或不懂禅之人)看主(指真正之禅师或懂得禅法之人)、主看宾、主看主与宾看宾，即通过区分宾主四种不同之关系，以达到"辨魔拣异，知其邪正"的目的。"四料拣"是"有时夺(不存)人不夺境，有时夺境不夺人，有时人境两俱夺，有时人境俱不夺"。可见四料拣是四种衡量、辨别和选择学人的方式，即根据学人的不同根器，采用不同的方法，以便破除学人的我执与法执。"四照用"为先照(观照，属于知见)后用(功用，属于行)、先用后照、照用同时与照用不同时。四照用的目的也是为破除学人的我执与法执，故可与四料拣对应，而无本质之不同。这些接引学人的门庭措施，可谓是临济义玄禅学精髓之所在，而上承六祖慧能，并对此后禅学的发展产生重大之影响。

睦州龙兴寺陈尊宿

陈尊宿(1)，初居睦州龙兴寺(2)，晦迹藏用(3)，常制草

屦[4]，密置于道上，岁久人知，乃有“陈蒲鞋[5]”之号焉。时有学人叩激，随问遽答，词语峻险，既非循辙[6]，故浅机之流往往嗤[7]之，唯玄学性敏者钦伏。由是诸方归慕，谓之“陈尊宿”。

师因晚参，谓众曰：“汝等诸人未得个入头[8]，若得个入头，已后不得孤负[9]老僧。”时有僧出礼拜曰：“某甲终不敢孤负和尚。”师曰：“早是孤负我了也。”师又曰：“老僧在此住持，不曾见个无事人到来，汝等何不近前？”时有一僧方近前，师云：“维那不在，汝自领出去三门外，与二十棒。”僧云：“某甲过在什么处？”师云：“枷上更著杻[10]。”

师寻常或见衲僧来，即闭门。或见讲僧，乃召云：“坐主。”其僧应诺，师云：“担板汉[11]。”或云：“遮里有桶，与我取水。”

师一日在廊阶上立，有僧来问云：“陈尊宿房在何处？”师脱草屦蓦头打，僧便走。师召云：“大德！”僧回首，师指云：“却从那边去。”

有僧扣门，师云：“阿谁？”僧云：“某甲。”师云：“秦时铎[12]落钻[13]。”

一日，有天使[14]问：“三门[15]俱开，从那门而入？”师唤：“尚书。”天使应诺，师云：“从信门入。”天使又见壁画，问云：“二尊者对谭何事？”师掴露柱云：“三身[16]中那个不说法？”

师问坐主：“汝莫是讲《唯识》否？”对曰：“是。”师云：“五戒不持。”

师问一长老云：“了即毛端吞巨海，始知大地一微尘。长老作么生？”对云：“问阿谁？”师云：“问长老。”长老云：

"何不领话?"师云:"汝不领话,我不领话?"

师见僧来,云:"见成[17]公案,放汝三十棒。"僧云:"某甲如是。"师云:"三门金刚[18]为什么举拳?"僧云:"金刚尚[19]乃如是。"师便打。

问:"如何是向上一路[20]?"师云:"要道有什么难。"僧云:"请师道。"师云:"初三、十一,中九下七。"

问:"以一重[21]去一重即不问,不以一重不去一重时如何?"师云:"昨朝栽茄子,今日种冬瓜。"

问:"如何是曹溪的的意?"师云:"老僧爱嗔不爱喜。"僧云:"为什么如是?"师云:"路逢剑客须呈剑,不是诗人莫说诗。"

僧到参,师问:"什么处来?"僧云:"浏阳。"师云:"彼中老宿祇对佛法大意道什么?"云:"遍地行无路。"师云:"老宿实有此语否?"云:"实有。"师拈拄杖打云:"遮念言语汉!"

师问一长老:"若有兄弟来,将什么祇对?"长老云:"待他来。"师云:"何不道?"长老云:"和尚欠少什么?"师云:"请不烦葛藤[22]。"

有僧参,师云:"汝岂不是行脚僧?"云:"是。"师云:"礼佛也未?"云:"礼那土堆作么?"师云:"自领出去!"

僧问:"某甲讲兼行脚,不会教意时如何?"师云:"实语[23]当忏悔。"僧云:"乞师指示。"师云:"汝若不会,老僧即缄口无言。"僧云:"便请道。"师云:"心不负人,面无渐色。"

问:"一句道尽时如何?"师云:"义堕也。"僧云:"什么是学人义堕处?"师云:"三十棒教谁吃?"

问："教意祖意，是同是别？"师云："青山自青山，白云自白云。"僧云："如何是青山？"师云："还我一滴雨来。"僧云："道不得，请师道。"师云："《法华》峰前阵，《涅槃》句后收。"

师问僧："今夏在什么处？"云："待和尚有住处，即说似和尚。"师云："狐非师子类，灯非日月明。"

师问新到僧："什么处来？"僧瞪目视之，师云："驴前马后汉[24]。"僧云："请师鉴。"师云："驴前马后汉，道将一向来。"无对。

师看经次，陈操尚书问："和尚看什么经？"师云："《金刚经》。"尚书云："六朝[25]翻译，此当第几译[26]？"师举起经云："一切有为法，如梦幻泡影。"

师又因看《涅槃经》，僧问："和尚看什么经？"师拈起经云："遮个是《荼毗品》最末后。"

师问新到僧："今夏在什么处？"僧云："径山。"师云："多少人？"云："四百人。"师云："遮吃夜饭汉[27]！"僧云："尊宿，丛林[28]何言吃夜饭？"师乃棒趁出。

师闻一老宿难亲近，躬往相访。老宿见师才入方丈，便喝，师侧掌云："两重公案[29]。"老宿云："过在什么处？"师云："遮野狐精！"便退。

师问僧："近离什么处？"僧云："江西。"师云："踢破多少草鞋？"僧无对。

师与讲僧吃茶，师云："我救汝不得也。"僧云："某甲不晓，乞师垂示。"师拈油饼示之云："遮个是什么？"僧云："色法[30]。"师云："遮入镬汤汉[31]！"

有一紫衣大德到，礼拜。师拈帽子带示之云："遮个

唤作什么?”大德云:“朝天帽。”师云:“恁么即老僧不卸也。”师复问:“所习何业?”云:“《唯识》。”师云:“作么生说?”云:“三界唯心,万法唯识[32]。”师指门扇云:“遮个是什么?”云:“是色法。”师云:“帘前赐紫,对御谭经,何得不持五戒?”无对。

僧问:“某甲乍[33]入丛林,乞指师示。”师云:“你不解问。”云:“和尚作么生?”师云:“放汝三十棒,自领出去。”

问:“教意请师提纲。”师云:“但问将来,与你道。”僧云:“请和尚道。”师云:“佛殿里烧香,三门外合掌。”

问:“如何是展演之言?”师云:“量才补职。”僧云:“如何得不落展演?”师云:“伏惟尚飨[34]!”

师唤:“焦山[35]近前来!”又呼:“童子取斧来!”童子取斧至,云:“未有绳墨[36],且斫粗。”师喝之。又唤童子云:“作么生是你斧头?”童子遂作斫势,师云:“斫你老爷[37]头不得。”

问:“如何是放一线道?”师云:“量才补职。”又问:“如何是不放一线道?”师云:“伏惟尚飨。”

新到僧参,师云:“汝是新到否?”云:“是。”师云:“且放下葛藤,会么?”云:“不会。”师云:“担枷陈状,自领出去。”僧便出。师云:“来!来!我实问你什么处来?”云:“江西。”师云:“泐潭和尚在你背后,怕你乱道,见么?”无对。

问:“寺门前金刚,托即乾坤大地,不托即丝发不逢时如何?”师云:“吽!吽!我不曾见此问。先跳三千,倒退八百,你合作么生?”僧云:“诺。”师云:“先责一纸罪状好。”便打。其僧拟出,师云:“来!我共你葛藤,托即乾坤

大地。你且道洞庭湖(38)里水深多少?”僧云:“不曾量度。”师云:“洞庭湖又作么生?”僧云:“只为今时。”师云:“只遮葛藤尚不会。”乃打之。

问:“如何是触途无滞(39)底句?”师云:“我不恁么道。”云:“师作么生道?”师云:“箭过西天十万里,向大唐国里等候。”

有僧扣门,师云:“作么?”云:“已事未明,乞师指示。”师云:“遮里只有棒。”方开门,其僧拟问,师便掴其僧口。

问:“以字(40)不成,八字(41)不是,是何章句?”师弹指一声,云:“会么?”云:“不会。”师云:“上来表赞,无限胜因(42)。虾蟆跳上梵天(43),蚯蚓走过东海。”

西峰长老来参,师致茶果,命之令坐,问云:“长老今夏在什么处安居?”云:“兰溪。”师云:“有多少徒众?”云:“七十来人。”师云:“时中将何示徒?”长老拈起甘子(44)呈云:“已了。”师云:“著什么死急!”

时有僧新到参,方礼拜,师叱云:“阇梨因何偷常住果子(45)吃?”僧云:“学人才到,和尚为什么道偷果子?”师云:“赃物见在。”

师问僧:“近离什么处?”曰:“仰山。”师曰:“五戒也不持。”曰:“某甲什么处是妄语?”师云:“遮里不著沙弥。”

【注释】

[1] 尊宿——受比丘戒四十夏以上,尊称为“尊宿”。 [2] 龙兴寺——唐中宗复辟后再登帝位,命各地建造中兴寺,为国行道。不久因忌讳用“中兴”一词,便诏改作“龙兴”。 [3] 晦迹藏用——隐居而不显露自己行迹与才干。 [4] 屦(jù)——鞋的古称。 [5] 蒲鞋——即草鞋。蒲,草名。史载陈尊宿每日以编织蒲草鞋,摆在路旁售卖,以所得奉养老母。 [6] 辙——车辙,此指前代高僧大德所说的话。 [7] 嗤——冷笑,看不起的意思。 [8] 人头——入门;入手。 [9] 孤负——即“辜负”。 [10] 杻

(niǔ)——枷一类的刑具,木制。　[11] 担板汉——喻认识片面的人。　[12] 铎——大铃,盛行于春秋、秦、汉时代的乐器,形如铙、钲而有舌。　[13] 落钻——此喻自投罗网。　[14] 天使——指皇帝派出来的使臣。　[15] 三门——又作"山门",为禅宗寺院之正门。山门之制形如阙,开三门,故称"三门";又只有一门,亦呼为"三门",为表示空,无相,无作等三解脱门之义,或象征信、解、行。《释氏要览》上曰:"凡寺院有开三门者,只有一门亦呼为三门者何也?《佛地论》云:大宫殿三解脱门为所入处,大宫殿喻法空涅槃也。三解脱门谓空、无相、无作。今寺院是持戒修道求至涅槃人居之,故由三门入也。"　[16] 三身——法身、报身、化身。　[17] 见成——即"现成"。禅门之语,指自然出来,不假造作安排者。　[18] 三门金刚——寺院大门一般三门并立,故称三门殿,也作山门殿。三门殿内两旁塑两大金刚像,名密迹金刚,头戴宝冠,袒露上半身,手持金刚杵,作忿怒相。　[19] 尚——庶几;差不多。　[20] 向上一路——意同"向上事"、"向上宗乘"等,指引人入胜的、更为奥秘的事,又指至极之关键处。[21] 一重——指"一重公案"。　[22] 葛藤——喻啰唆;絮絮叨叨。亦喻纠缠不清。此处意与"老婆心"相似。　[23] 实语——指行能与语相应者为实语,又指宣说真如之言为实语。《金刚经》:"如来是真语者,实语者,如语者,不诳语者,不异语者。"[24] 驴前马后汉——指奔走于鞍前马后的役卒小吏,此指到处奔走参拜而不明佛法究竟的行脚僧人。　[25] 六朝——三国吴、东晋与南朝宋、齐、梁、陈,皆建都建康(今江苏南京),合称六朝。后也作为自三世纪初至六世纪末前后三百余年这一历史时期的泛称。　[26] 第几译——《金刚经》在六朝时曾前后多次翻译,其第一个译本为十六国时后秦僧人鸠摩罗什所译,一卷;第二个译本为北朝魏僧人菩提流支所译;第三个译本为南朝僧人真谛所译。　[27] 吃夜饭汉——喻不明佛法究竟的僧人。佛寺戒律,僧人一日两餐,过午不食。　[28] 丛林——指禅寺。　[29] 两重公案——禅林中"两重公案"一语多含揶揄之意,指没有创意,仅知模仿他人,而非从自性中流出。[30] 色法——相对于心法而言。　[31] 入镬(huò)汤——此指下镬汤地狱。镬汤地狱,即以锅镬煮沸汤,置罪人于其中,以惩其生前罪行之地狱。　[32] 三界唯心万法唯识——《华严经·十地品》:"三界所有,唯是一心"。意指欲界、色界、无色界的一切皆由心造,心为万物的本体。对此"一心",《大乘入楞伽经》、《大乘起信论》指即"如来藏"或"真如",华严宗即采此说。瑜伽行派与法相宗认为"一心"即阿赖耶识:三界万法,唯识(阿赖耶识)所变。　[33] 乍——刚刚;起头。　[34] 伏惟尚飨——伏惟,旧时常用作下对上有所陈述时的表敬之辞。尚飨,也作"尚享",旧时祭文常用作结语,意谓希望死者来享用祭品。　[35] 焦山——侍者之名。　[36] 绳墨——木匠画直线用的工具。　[37] 老爷——男子自大的称呼。　[38] 洞庭湖——在湖南省北部,为中国第二大淡水湖。　[39] 触途无滞——处处没有障碍,以喻领悟要旨。　[40] 以

字——佛经经题与书札之首所书“乂”之形，为古代“以”字。异义颇多，一说是“呕啊”（又作“阿伛”）二字，二说为音字俱不释，三说是梵文的“心”字。《祖庭事苑》认为是古代抄写经书者在抄写之始，运笔覆涂经题所致。 [41] 八字——指《大日经·实智品》所说八字布身之八字，为阿字（纯白）、娑字（佛部）、哞字（莲华部）、阿字（金刚部）、缚字（地轮第一命）、囉字（水轮）、哞字（风轮忿怒）、佉字（空轮）。 [42] 胜因——殊胜之善因。 [43] 梵天——即色界之初禅天。 [44] 甘子——即柑橘。 [45] 常住果子——法无生灭变迁谓之常住。果子，为生果、干果、凉果、蜜饯、饼食的总称。常住果子，即指供养于佛、菩萨像前的果品。

【译文】

陈尊宿（780～877年），最初居住于睦州（今浙江建德东梅城）龙兴寺，隐居而不显露自己行迹与才干，经常将制成的草鞋，悄悄地放置在道路旁，岁月久了，被人们所知晓，于是而有“陈蒲鞋”的称号。当时有学人前来叩问请益，陈尊宿便随人提问而即刻回答，词语严峻奇特，而不是遵循前代高僧大德的话语，故而遭到根机浅薄之人的嗤笑，只有学识渊博资性敏捷之人才衷心钦佩。因此各地之人都归向钦慕，尊称他为“陈尊宿”。

陈尊宿一次在晚参的时候，对众僧说道：“你们诸人没能寻到一个入门，如能寻到一个入门，以后不能辜负老僧。”当时有一个僧人站出来礼拜道：“我始终不敢辜负和尚。”陈尊宿说道：“早就辜负我了啊。”陈尊宿又说道：“老僧在这里住持，不曾看见一个无事人到来，你们为什么不到跟前来？”此时有一个僧人刚走上前来，陈尊宿却说道：“维那不在，你自己领到山门外面，打二十棒。”那僧人问道：“我的过错是哪里？”陈尊宿回答：“木枷上面再加木杻。”

陈尊宿平常看见禅僧前来，即关上了门。他有时候看见讲经僧前来，就招呼道：“座主。”那僧人答应，陈尊宿就说道：“担板汉！”有时候说道：“这里有水桶，给我取水来。”

陈尊宿有一天站立在廊阶上面，有个僧人走来问话：“陈尊宿的房间在什么地方？”陈尊宿脱下草鞋没头没脑地就打，那僧人便

逃开了。陈尊宿招呼道:“大德。”那僧人回头,陈尊宿指示道:“就从那边走。”

有僧人来敲门,陈尊宿问道:“是谁?”那僧人回答:“是我。”陈尊宿说道:“秦时铎落钻。”

有一天,有个天使来问道:“三门全都打开,从哪个门里进来?”陈尊宿招呼道:“尚书。”那天使答应,陈尊宿说道:“从信门进来。”那天使又看着壁画问道:“画中两位尊者面对面在谈论什么?”陈尊宿便用手掴着露柱回答:“三身之中,哪个不在说法?”

陈尊宿问僧人道:“座主,你莫非是讲《唯识论》的吗?”僧人回答:“是的。”陈尊宿说道:“五戒都不能持守。”

陈尊宿问一个长老道:“悟了即毫毛尖端滴水成大海,才知道大地就如一粒微小的尘埃。长老怎么样理解?”那长老反问道:“你问谁?”陈尊宿说道:“问长老。”长老问道:“为什么不提问?”陈尊宿说道:“是你不提问,还是我不提问?”

陈尊宿看见僧人来,就说道:“现成的公案,免除你三十棒。”那僧人说道:“我就是这样的。”陈尊宿问道:“山门内的金刚为什么举着拳头?”那僧人回答:“金刚差不多就是这样的。”陈尊宿就打他。

有僧人问道:“什么是向上一路?”陈尊宿回答:“要说有什么难的。”那僧人说道:“便请和尚说。”陈尊宿说道:“初三、十一,当中是九,下面是七。”

有僧人问道:“以一重公案破除一重公案就不问了,不以一重公案破除一重公案的时候怎么样?”陈尊宿回答:“昨天栽种茄子,今天栽种冬瓜。”

有僧人问道:“什么是六祖曹溪大师的真实旨意?”陈尊宿回答:“老僧只爱发怒不爱欢喜。”僧人问道:“为什么会这样的?”陈尊宿回答:“路上遭遇剑客就须呈上宝剑,不是诗人就不要对他谈论诗。”

有僧人前来参拜，陈尊宿问道："从什么地方来的？"僧人回答："浏阳（今属湖南）。"陈尊宿问道："那里的高僧回答佛法大意时说什么？"僧人回答："遍地行走却没有路。"陈尊宿问道："那高僧真的说过这话吗？"僧人回答："确实说过。"陈尊宿举起拄杖打他道："这个背诵言语的家伙！"

陈尊宿问一个长老道："如果有兄弟前来，用什么来招待？"长老回答："等他来。"陈尊宿追问道："为什么不说？"长老反问道："和尚缺少什么？"陈尊宿说道："请你不要麻烦絮絮讲说。"

有僧人前来参拜，陈尊宿问道："你难道不是行脚僧吗？"僧人回答："是。"陈尊宿问道："礼拜佛了没有？"僧人反问道："礼拜那土堆干什么？"陈尊宿喝道："自己领着出去！"

有僧人问道："我宣讲佛经兼行脚，没有领会教义时怎么样？"陈尊宿说道："说实话应当忏悔。"那僧人说道："乞请和尚指示。"陈尊宿说道："你如果不能领会，老僧就闭口无言了。"那僧人说道："就请和尚说。"陈尊宿说道："内心不辜负人，脸上没有惭愧之色。"

有僧人问道："那一句话说完的时候怎么样？"陈尊宿回答："意旨落地了。"僧人问道："哪里是学生的意旨落地之处？"陈尊宿说道："那三十棒叫谁来吃？"

有僧人问道："教义与祖师之意，是相同还是有区别的？"陈尊宿说道："青山自是青山，白云自是白云。"那僧人便问道："什么是青山？"陈尊宿说道："还给我一滴雨来。"那僧人说道："说不出来，请和尚讲说。"陈尊宿说道："《金刚经》在峰前结阵，《涅槃经》于句子后收兵。"

陈尊宿问僧人道："今年夏天在什么地方？"那僧人回答："等到和尚有住处了，就说给和尚听。"陈尊宿说道："狐狸终究不是狮子同类，灯火也不及日月光明。"

陈尊宿问新来的僧人道："从什么地方来的？"那僧人瞪着眼

睛看着他，陈尊宿喝道："这驴前马后的家伙！"那僧人说道："还请和尚鉴别。"陈尊宿说道："这驴前马后的家伙，说上一句话来。"那僧人无言以对。

陈尊宿看佛经时，陈操尚书问道："和尚在看什么经？"陈尊宿回答："《金刚经》。"陈操问道："六朝所翻译的《金刚经》，此是第几个译本？"陈尊宿举起经书说道："一切有为之法，都如梦幻、水泡之影。"

陈尊宿又在看《涅槃经》时，有僧人问道："和尚在看什么经？"陈尊宿拿起经书说道："这个是《茶毗品》最末后。"

陈尊宿问新来的僧人道："今年夏天在什么地方？"僧人回答："在径山。"陈尊宿问道："有多少人。"僧人回答："有四百人。"陈尊宿说道："这个吃夜饭的家伙！"那僧人说道："尊宿，在丛林里为什么说吃夜饭？"陈尊宿就用棒把他赶了出去。

陈尊宿听说一个老和尚难以亲近，就亲自前往拜访。那老和尚看见陈尊宿刚进入方丈，就大喝，陈尊宿便打个侧掌问讯道："两重公案。"老和尚问道："过错在什么地方？"陈尊宿喝道："这野狐狸精！"随后就走了。

陈尊宿问一个僧人道："近来离开了哪里？"那僧人回答："江西。"陈尊宿问道："踏破了多少双草鞋？"那僧人无言以对。

陈尊宿与一位讲经僧一起吃茶，陈尊宿问道："我不能救你了。"那僧人说道："我不明白，乞请和尚垂示。"陈尊宿拿起油饼指示道："这个是什么？"那僧人回答："色法。"陈尊宿说道："这个入镬汤的家伙！"

有一个紫衣大德前来礼拜，陈尊宿拿起帽子的带子示意道："这个叫作什么？"那大德回答："朝天帽。"陈尊宿说道："这样的话，老僧就不摘下来了。"陈尊宿又问道："所参习的是什么事业？"那大德回答："《唯识论》。"陈尊宿问道："是怎么说的？"那大德回答："三界所有，唯是一心；三界万法，唯识所变。"陈尊宿指着门扇

问道:“这个是什么?”那大德回答:“是色法。”陈尊宿说道:“天子帘前赐给紫衣,大德面对御座讲论佛经,为什么不持守五戒?”那大德不能回答。

有僧人问道:“我刚进入丛林,还乞请和尚指示。”陈尊宿说道:“你不懂得提问。”那僧人便问道:“和尚怎么样?”陈尊宿说道:“免除你三十棒打,自己领着出去。”

有僧人请求道:“教义的纲领还请和尚提示。”陈尊宿说道:“只要提问上来,就给你讲说。”那僧人便说道:“请和尚讲说。”陈尊宿说道:“佛殿里面烧香,山门外面合掌。”

有僧人问道:“什么是展示演绎之言语?”陈尊宿回答:“度量才能递补官职。”那僧人又问道:“怎么才能不落入展示演绎?”陈尊宿回答:“伏惟尚飨!”

陈尊宿招呼道:“焦山走上前来!”又招呼道:“童子拿斧子来!”童子拿来了斧子,说道:“没有绳墨,暂且这样粗粗地砍。”陈尊宿就喝叱他。又招呼童子道:“什么是你的斧头?”童子就作出砍的样子,陈尊宿说道:“砍不了你老爷的头。”

有人问道:“什么是放开一线道?”陈尊宿回答:“度量才能递补官职。”那人又问道:“什么是不放开一线道?”陈尊宿回答:“伏惟尚飨!”

新来的僧人上前参拜,陈尊宿问道:“你是新来的吗?”那僧人回答:“是。”陈尊宿说道:“暂且放下葛藤,领会了吗?”那僧人回答:“没有领会。”陈尊宿说道:“扛着木枷自陈罪状,自己领着出去。”那僧人就出去。陈尊宿说道:“来!来!我是实实在在地问你从什么地方来的?”那僧人回答:“江西。”陈尊宿问道:“泐潭和尚在你的背后,怕你乱说,你看见了么?”那僧人无言以对。

有僧人问道:“寺门前的金刚,托起即是乾坤大地,不托即毫发不逢时怎么样?”陈尊宿回答:“咩!咩!我没有见过这样的问题。先跳出三千里,又倒退八百里,你应该做什么?”那僧人回答:

"诺。"陈尊宿说道:"还是先写一纸罪状的好。"就打他。那僧人准备出去,陈尊宿说道:"来!我来与你葛藤一番,托起即是乾坤大地。你姑且说说洞庭湖里的水有多深?"那僧人回答:"没有度量过。"陈尊宿问道:"洞庭湖又怎么样呢?"僧人回答:"只为了今天。"陈尊宿说道:"已这么葛藤尚且没有领会。"就打他。

有人问道:"什么是触途无滞的句子?"陈尊宿说道:"我不这么说。"那僧人便问道:"和尚怎么说?"陈尊宿说道:"一箭射过西天十万里,却向大唐国里等候。"

有僧人来敲门,陈尊宿问道:"干什么?"僧人回答:"自己之事未能明了,乞请和尚指示。"陈尊宿说道:"这里只有棒。"刚打开门,那僧人就准备提问,陈尊宿便掴打那僧人的嘴巴。

有僧人问道:"以字不成,八字不是,是什么章句?"陈尊宿弹了一下手指,问道:"领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"陈尊宿说道:"刚才为你解说赞美者,即为无限之胜因。虾蟆跳上了梵天,蚯蚓游过了东海。"

西峰长老前来参见,陈尊宿摆好了茶点瓜果,让他坐下,问道:"长老今年夏天在什么地方安居?"西峰长老回答:"在兰溪(今属浙江)。"陈尊宿问道:"有多少徒众?"西峰长老回答:"七十来人。"陈尊宿问道:"十二时中拿什么指示徒众?"西峰长老拿起了柑橘指示道:"已结束了。"陈尊宿便说道:"着什么死急!"

有一个僧人新来参见,才礼拜,陈尊宿就喝叱道:"阇黎为什么要偷常住果子吃?"那僧人说道:"学生刚到,和尚为什么说我偷果子?"陈尊宿说道:"赃物还在。"

陈尊宿问一个僧人道:"近来离开什么地方?"那僧人回答:"仰山。"陈尊宿说道:"五戒也不持守。"那僧人问道:"我什么地方是乱说?"陈尊宿说道:"这里不收留沙弥。"

【说明】

陈尊宿接引学人语句峻险锐利,多脱常轨,对扬活机,如同赵

州从谂禅师。

据《五灯会元》，陈尊宿法名道明，亦作“道纵”、“道踪”。其目有重瞳，面列七星，形相奇特，出家后持戒精严，学通三藏。游方各处，契旨于黄檗和尚座下。原住观音院，常百余众，经数十载，学者叩激，随问遽答。后舍众住开元寺。后住睦州龙兴寺。陈尊宿临终召门人曰：“此处缘息，吾当逝矣。”乃跏趺而寂，寿九十八，腊七十六。

杭州千顷山楚南禅师

杭州千顷山[(1)]楚南禅师，闽中人也，姓张氏。自髫龀[(2)]投开元寺昙蔼禅师出家，迨乎冠岁[(3)]落发，诣五台具戒，就赵郡学相部律，往上都听《净名经》。既精研法义，而未了玄机，遂谒芙蓉。芙蓉见曰：“吾非汝师，汝师江外[(4)]黄檗是也。”师礼辞而参黄檗。黄檗垂问曰：“子未现三界影像时如何？”师曰：“即今岂是有耶？”曰：“有无且置，即今如何？”师曰：“非今古。”曰：“吾之法眼，已在汝躬。”师乃入室执巾侍盥[(5)]，晨晡[(6)]请益。

寻值唐武宗废教，师遂深窜林谷。暨大中初，相国裴公休出抚宛陵，请黄檗和尚出山[(7)]，师随出，由兹抵姑苏报恩寺[(8)]，精修禅定，仅二十余载，足不逾阈[(9)]。俄为郡守请住宝林院，未几复请居支硎山[(10)]，又住千顷慈云院[(11)]，振黄檗玄风。

一日，师上堂曰：“诸子设使[(12)]解得三世佛教，如瓶注水，及得百千三昧，不如一念修无漏道[(13)]，免被人天因果系绊。”时有僧问：“无漏道如何修？”师曰：“未有阇梨时体

取。”曰：“未有某甲时谁人体？”师曰：“体者亦无。”

问：“如何是易？”师曰：“著衣吃饭，不用读经看教，不用行道礼拜、烧身炼顶(14)，岂不易耶？”曰：“此既是易，如何是难？”师曰：“微有念生，便具五阴，三界轮回生死，皆从汝一念生。所以佛教诸菩萨云：佛所护念。”

师虽应机无倦，而常俨然处定，或逾月，或浃旬。光启三年，钱王(15)请下山供养。昭宗(16)闻其道化，就赐紫衣。文德元年五月，辞众奄然而化，寿七十六，腊五十六，迁塔于院西隅。景福元年一作“大顺二年”。壬子二月，宣州孙儒(17)寇钱塘，兵士发塔，睹全身不散，爪发俱长，谢罪忏悔而去。师平昔著《般若经品颂偈》一卷、《破邪论》一卷，见行于世。

【注释】

[1] 千顷山——位于浙江临安昌化东南紫溪间。清代《昌化县志》云“县西北千顷山，山岭有龙池”。此龙池即著名的浙西天池，位于千顷山巅，山水奇秀，风光独特。[2] 髫(tiáo)齔(chèn)——指幼年。髫，古时候指小孩前额下垂的头发，引申为童年。齔，“龀”的俗字。《说文》：“龀，毁齿也。男八月生齿，八岁而龀；女七月生齿，七岁而龀。” [3] 冠岁——弱冠之岁，指二十岁。 [4] 江外——即江西。对中原人来说，江西地区位于长江以外，故称江外。 [5] 执巾侍盥——手持毛巾侍奉盥洗，借指充当仆人。 [6] 晡——午后申时，即下午三时至五时。 [7] 出山——原指隐士出仕，此借指僧人离开山林住持城邑中禅院。 [8] 报恩寺——俗称北塔寺，为苏州城内最古老的佛寺，乃三国吴主孙权于赤乌年间(247～250年)为报母亲吴太夫人之恩舍宅所建，原名通玄寺。梁武帝中大通四年(532年)重修，并建十一级宝塔，备极庄严。唐玄宗开元二十六年(738年)，诏天下州郡各建一大寺，以“开元”为额，遂易名开元寺。五代末显德年间(954～959年)，吴越王钱镠以当年吴主孙权为报母恩建寺，并符合佛教报四恩(佛、父母、师长、国土)美德，故易名为报恩寺。 [9] 阈(yù)——门限。[10] 支硎(xíng)山——在江苏苏州市西南，晋朝人支遁隐居于此。平石称硎。山有平石，故支遁以支硎为号，山也以此得名。山中有南朝梁武帝时建的报恩寺，故此山又名报恩山。 [11] 千顷慈云院——在杭州昌化千顷山巅，初建于唐朝，元和年间(806～

820年)，黄蘖希运禅师于旧址营建梵宇，名慈云禅寺，后改名龙兴寺。 [12] 设使——即使；纵然。 [13] 无漏道——指三乘之人离绝烦恼垢染的戒定慧，即为苦、集、灭、道四谛中的道谛。无漏道又分为见、修、无学三道。 [14] 烧身炼顶——亦作"烧指焚顶"，佛教苦行之事，信徒用火自烧其手指或头顶，以表示其信仰之坚诚。—— [15] 钱王——即钱镠，五代时吴越国的创立者，字巨美，杭州临安人，唐末因镇压黄巢农民起义军而官拜镇海节度使，割据杭州。后击败占据越州的董昌，尽得两浙之地。五代后梁开平元年(907年)被封为吴越王。 [16] 昭宗——时唐昭宗尚未即位，当为唐僖宗之误。 [17] 孙儒——唐末河南人，性悍横，初为忠武军偏将，后归军阀秦宗权，为都将。杨行密割据扬州时，孙儒设计杀秦宗权弟，得其士卒数万人，击破扬州，后梁主朱全忠授其为淮南节度使。不久被杨行密赶至宣州。孙儒谋定江南，曾进犯杭州，不胜而退。其后孙儒为杨行密所攻，军溃被杀。

【译文】

杭州(今属浙江)千顷山楚南禅师(813～888年)，福州(今属福建)人，俗姓张氏。楚南自幼年就投靠开元寺昙藹禅师出家，等到了弱冠之岁就落发，前往五台山受具足戒，在赵郡(今河北赵县)学习相部律学，至上都长安听讲《净名经》。他既已精心研习律法教义，却未能明了禅宗玄机，就去谒见芙蓉和尚。芙蓉和尚看见他以后说道："我不是你的老师，你的老师是江西的黄蘖和尚。"楚南就礼辞芙蓉和尚而去，前来参拜黄蘖和尚。黄蘖和尚问他道："你还没有现出三界的身影形象时怎么样?"楚南反问："现在难道是有吗?"黄蘖和尚说道："有还是没有暂且放在一边，现在怎么样?"楚南回答："不属今古。"黄蘖和尚说道："我的法眼，已经在你的身上了。"楚南于是成为其入室弟子，服侍黄蘖和尚，晨昏请教受益。

不久遇到唐武宗废除佛教之事，楚南禅师就逃到山林中躲藏。至大中初年(847年)，宰相裴休出朝镇守宛陵(今安徽宣城)，请求黄蘖和尚出山。楚南随之而从躲藏的山林中出来，并自那里前去姑苏(今江苏苏州)城报恩寺，精心研修禅定，长达二十余年，双脚未曾走出过寺院大门。不久，苏州太守请求楚南住持宝林院，未过多久，他又受请住持支硎山寺，后又住持千顷山慈云院，

弘扬黄蘗之宗风。

有一天，楚南禅师上堂说法道："各位即使能够理解三世佛的教义，如同往瓶子内注水，从而得到百千三昧，但还不如一心修炼无漏道，避免被人天的因果所系绊。"当时有一个僧人问道："无漏道怎么修炼？"楚南回答："在没有阇黎的时候体验领会。"僧人问道："没有我的时候让谁去体验领会？"楚南回答："体验的人也没有。"

有僧人问道："怎样才是容易？"楚南回答："穿衣吃饭，不用诵读经书修习教义，不用行道礼拜、烧身炼顶，难道还不容易吗？"那僧人又问道："这既然是容易，那怎样才是难？"楚南回答："稍微有一个念头产生，就已具有了五阴，而三界轮回生死，都随着你的一个念头而产生。所以佛教导诸位菩萨说：佛所护持的就是此一念。"

楚南禅师虽然接机应对而没有倦容，并常常庄严地进入禅定，有时超过一个月，有时十多天。光启三年(887年)，吴越王钱镠请楚南下山接受供养。唐僖宗听说他佛法弘化于一方，就赐给他紫衣。文德元年(888年)五月，楚南辞别众僧，悄然圆寂，享年七十六岁，法腊五十六岁，修建的灵塔就在寺院的西隅。景福元年一作"大顺二年"。壬子岁(892年)二月，盘据宣州的孙儒进犯杭州，其士兵打开了楚南禅师的灵塔，看见楚南全身尸骨没有离散，指甲与头发都长长了，就礼拜请罪，忏悔后离去。楚南禅师平日所撰的《般若经品颂偈》一卷，《破邪论》一卷，都传行于世。

【说明】

楚南禅师的世寿，《宋高僧传》卷十七作"春秋七十"。

福州乌石山灵观禅师

福州乌石山[1]灵观禅师，住本山薛老峰，亦云丁墓山，时

称"老观和尚"。寻常扃[2]户，人罕见之，唯一信士[3]每至食时送供，方开。一日，雪峰伺便扣门，师出开门，雪峰蓦胸搊住云："是凡是圣？"师唾云："遮野狐精！"便推出，闭却门。雪峰云："也只要识老兄。"

师因刬草次，问僧："汝何处去？"云："西院礼拜安和尚去。"时竹上有一青蛇子，师指蛇云："欲识西院老野狐精，只遮便是。"

师一日问西院安和尚："此一片地，堪著什么物？"安云："好著个无相佛[4]。"师云："好片地，被兄放不净。"

师一日引水[5]次，有僧来参，师以引水横抽示之，其僧便去。师至暮，问小师："适来僧在何处？"小师云："发去也。"师云："只得一橛。"玄觉云："什么处是少一橛？"

问："如何是佛？"师出舌示之，其僧礼谢。师云："住！住！你见什么便礼拜？"僧云："谢和尚慈悲，出舌相示。"师云："老汉近日舌上生疮。"

有僧到敲门，行者开门后便出去。其僧入礼拜，问："如何是西来意？"师云："适来出去者是什么人？"僧拟近前，师便托出，闭却门。

曹山行脚时，问："如何是毗卢师、法身主？"师云："我若向你道，即别有也。"曹山举似洞山，洞山云："好个话头[6]，只欠进语。何不更去问为什么不道？"曹山乃却来进前语，师云："若言我不道，即哑却我口。若言我道，即謇[7]却我舌。"曹山归，举示洞山，洞山深肯之。

【注释】

[1] 乌石山——即闽山，在福州城西南隅，与九仙山、越王山并称三山。山上有薛老、向阳、望潮诸峰，及华严岩、天秀岩、宿猿洞诸胜迹。 [2] 扃——关闭。 [3] 信

士——指在家信佛,已接受三皈依、五戒或八斋戒的男子。俗世一般称出财布施者为信士。［4］无相佛——即无相好之佛,指身不具三十二相而其德与佛等者。《三论玄义》:"天竺十六大国,方八千里,有向化之缘,并为委诚龙树为无相佛。"［5］引水——将山水引入寺院的水槽。需用水时,抽出水槽上的隔板,水就流出。这隔板便称横抽。［6］话头——即话头公案,以禅师大德的话头所成之公案。话头,即话题、话。头,词缀。［7］謇(jiǎn)——口吃。《通俗文》曰:"言不通利谓之謇吃。"此指僵直。

【译文】

福州(今属福建)乌石山灵观禅师,住持乌石山薛老峰,亦名丁墓山,当时称之为"老观和尚"。平常都门窗紧闭,人们很少见到他,只有一个信士每到了吃饭的时候送饭来时,他才开门。有一天,雪峰禅师等到一个机会敲门,灵观出来开门,雪峰当胸一把抓住,问道:"你是凡人还是圣人?"灵观吐了一口口水道:"这个野狐狸精!"就把他推了出来,关上了门。雪峰说道:"我也只是要见识见识老兄。"

灵观禅师在锄草时,问一个僧人道:"你到哪里去?"那僧人回答:"到西院礼拜安和尚去。"当时竹子上有一条青蛇,灵观指着青蛇说道:"要认识西院老野狐狸精,只这个就是。"

灵观禅师有一天问西院安和尚道:"这一片地,可以放置什么东西?"安和尚回答:"正好放一尊无相佛。"灵观说道:"好一片土地,却被老兄放东西给玷污了。"

有一天,灵观禅师在引水的时候,有一位僧人来参拜,灵观举起水槽隔板给他看,那僧人就离去了。到了傍晚,灵观问小师道:"刚才来的僧人在什么地方?"小师回答:"离去了。"灵观说道:"只得到一木橛。"玄觉禅师说道:"什么地方是缺少一木橛?"

有僧人问道:"什么是佛?"灵观禅师伸出舌头给他看,那僧人就礼拜。灵观说道:"停!停!你看见了什么就作礼拜?"那僧人说道:"感谢和尚慈悲,伸出舌头来指示。"灵观说道:"老汉近日舌头上生了疮。"

有一个僧人前来敲门,行者打开门就出去了。那僧人进门后

就礼拜，问道："什么是祖师西来的旨意？"灵观禅师反问道："刚才出去的，是什么人？"那僧人打算走上前来，灵观便把他推了出去，关上了门。

曹山本寂禅师云游时，问灵观禅师道："什么是毗卢师、法身主？"灵观回答："我如果向你解说了，就是另外有了。"曹山后来把这话告诉了洞山良价和尚，洞山和尚便说道："好一个话头，只差进一步谈论。你为什么不再去问他为什么不说？"曹山就再来用前面的话提问，灵观回答："如果说我不说，就哑了我的口。如果说我说了，就让我的舌头僵直。"曹山回去，讲给洞山和尚听，洞山和尚深表赞同。

杭州罗汉院宗彻禅师

杭州罗汉院宗彻禅师，湖州吴兴县人也，姓吴氏。幼岁出家，依年受具，巡方参礼，依黄蘗希运禅师法席。黄蘗一见，便深器之，入室领旨。后至杭州，州牧刘彦慕其道，立精舍于府西，号罗汉院，化徒三百。

师有时上堂，僧问："如何是西来意？"师曰："骨剉[1]也。"师对机多用此语，故时人因号"骨剉和尚"。

问："如何是南宗、北宗？"师曰："心为宗。"僧曰："还看教也无？"师曰："教是心。"

问："性地[2]多昏，如何了悟？"师曰："烦[3]云风卷，太虚廓清。"曰："如何得明去？"师曰："一轮皎洁，万里腾[4]光。"

师后示疾迁化，门人塔于院之北隅。梁贞明五年，钱王广其院为安国罗汉寺，移师塔于大慈山[5]坞。今寺与

塔并存。

【注释】

[1] 剉(cuò)——古同“锉”,折损。 [2] 性地——通教十地之一。此为内凡之位,此位伏见思之惑,蒙眬望见法性之空理,故名性地。 [3] 烦——此指紊乱,令人厌烦的。 [4] 腾——腾跃;放出。 [5] 大慈山——在杭州西湖之南。著名的虎跑泉即坐落于大慈山定慧禅寺中。

【译文】

杭州(今属浙江)罗汉院宗彻禅师,湖州吴兴县(今浙江湖州)人,俗姓吴氏。宗彻幼年出家,随着年龄长大而受具足戒,云游各方参禅礼拜,后来皈依黄檗希运和尚法席。黄檗和尚一看见他,就十分器重他,让他入室领受密旨。宗彻禅师后来来到杭州,太守刘彦钦慕他的道风,就在府衙西边为他建立精舍,号称罗汉院,教化徒众达三百人。

宗彻禅师有一次上堂,有僧人问道:“什么是祖师西来的旨意?”宗彻回答:“骨锉。”宗彻对机接引时多说这个词,所以当时人就叫他是“骨锉和尚。”

有僧人问道:“什么是南宗、北宗?”宗彻禅师回答:“心为宗。”那僧人又问道:“还看不看教义?”宗彻回答:“教义是心。”

有僧人问道:“性地多昏暗,怎么才能了悟?”宗彻禅师回答:“乱云被风卷去,太虚廓然清朗。”那僧人再问道:“怎么才能得到光明?”宗彻回答:“一轮明月皎洁,万里放出清光。”

宗彻禅师后因病圆寂,门人就在寺院的北隅建造灵塔。五代后梁贞明五年(919年),吴越王钱镠扩建寺院,名为安国罗汉寺,并将宗彻禅师的灵塔迁移至大慈山的山坞间。现今这寺院与灵塔都存于世。

魏府大觉禅师

魏府[1]大觉禅师。兴化存奖禅师为院宰[2]时,师一

日问曰："我常闻汝道：向南行一回，拄杖头未曾拨著个会佛法底人。汝凭什么道理有此语？"兴化乃喝，师打之。兴化又喝，师又打。来日，兴化从法堂过，师召曰："院主，我直下疑汝昨日行底喝，与我说来。"兴化曰："存奖平生于三圣[3]处学得底，尽被和尚折倒了也。愿与存奖个安乐[4]法门。"师曰："遮瞎驴！卸却衲帔[5]，待痛决[6]一顿。"兴化即于语下领旨。虽同嗣临济，而常以师为助发之友。

师临终时，谓众曰："我有一只箭要付与人。"时有一僧出云："请和尚箭。"师云："汝唤什么作箭？"僧喝，师打数下。自归方丈，却唤其僧入来，问云："汝适来会么？"僧云："不会。"师又打数下，掷却拄杖，云："已后遇明眼人，分明举似。"便乃告寂。

【注释】

[1] 魏府——即唐朝魏州，北宋时为防契丹，以此作为军府所在地，故称之魏府，地在今河北大名。 [2] 院宰——即院主。 [3] 三圣——即镇州三圣院慧然禅师，临济义玄禅师的法嗣。 [4] 安乐——身安心乐，即身无危险故安，心无烦恼故乐。 [5] 衲帔(pèi)——即袈裟。 [6] 决——杖打；鞭打。

【译文】

魏府(今河北省大名)大觉禅师。兴化存奖禅师为院主时，大觉有一天问他道："我曾经听你说道：你向南方参禅走了一回，拄杖头却没有拨到一个懂得佛法的人。你根据什么道理就这样说话？"兴化就大喝，大觉便打他。兴化又大喝，大觉再打他。第二天，兴化从法堂前面经过，大觉招呼道："院主，我一直怀疑你昨天所吆喝的，你给我作一解释。"兴化说道："存奖平生在三圣慧然师兄处所学得的东西，全部被和尚驳倒了。诚愿和尚给存奖一个安乐法门。"大觉说道："这头瞎驴！脱下你的僧衣，待我来痛打一

顿。”兴化随即于言语间领会了禅旨。虽然两人同为临济义玄禅师的弟子,而兴化却常把大觉当作帮助激发禅悟之友。

大觉禅师临终前,对众僧说道:“我有一支箭,要交付与人。”当时有一个僧人出来说道:“请接和尚的箭。”大觉问道:“你把什么叫作箭?”那僧人便大喝,大觉就打了他几下。大觉回到方丈,又把那僧人叫了进来,问道:“你刚才领会了吗?”那僧人回答:“没有领会。”大觉又打了他几下,抛去拄杖,说道:“以后遇到明眼人,就清楚地说给他听。”说完就圆寂了。

【说明】

大觉禅师,《景德传灯录》之《四部丛刊》本与今《赵城藏》本等宋本,皆置于“相国裴休”之前,为黄蘗希运禅师的法嗣,而《大正藏》所据元本移至“镇州三圣慧然禅师”之后,为临济义玄禅师法嗣。而宋仁宗时期成书的《传灯玉英集》卷六云大觉禅师正为黄蘗希运禅师的法嗣,在“相国裴休”之前。《五灯会元》卷十一亦云大觉与兴化存奖同为临济义玄禅师的弟子。又本章云大觉禅师与兴化存奖“同嗣临济”,可推知大觉禅师先为黄蘗和尚的法嗣,义玄禅师之师弟,后又从学于临济义玄禅师,故云与兴化存奖“同嗣临济”。

相国裴休

裴休,字公美。河东闻喜人也。《唐书》本传作“孟州济源人”。守新安日,属运禅师初于黄蘗山舍众入大安精舍[1],混迹劳侣[2],扫洒殿堂。公入寺烧香,主事祗接。因观壁画,乃问:“是何图相?”主事对曰:“高僧真仪。”公曰:“真仪可观,高僧何在?”僧皆无对。公曰:“此间有禅人否?”曰:“近有一僧投寺执役,颇似禅者。”公曰:“可请

来询问得否？”于是遽寻运师，公睹之欣然曰：“休适有一问，诸德吝辞，今请上人代酬一语。”师曰：“请相公垂问。”公即举前问，师朗声曰：“裴休！”公应诺，师曰：“在什么处？”公当下知旨，如获髻珠[3]，曰：“吾师真善知识也，示人剋的[4]若是，何汨没[5]于此乎？”时众愕然。自此延入府署，留之供养，执弟子之礼。屡辞不已，复坚请住黄蘖山，荐兴[6]祖教。有暇即躬入山顶谒，或渴闻玄论，即请师入州。公既通彻祖心，复博综教相[7]，诸方禅学咸谓裴相不浪[8]出黄蘖之门也。至迁镇宣城，还思瞻礼，亦创精蓝，迎请居之。唐新安郡即歙州也。《唐史[9]·裴相本传》无出守明说。虽未必不经为歙州太守，然观其《传心法要序》，即知其初识运公于洪州，再见之于宣州，皆迎请而来，非邂逅也。今本章述所问壁画高僧之处，必为差误。苟或果在歙州，则序中安得不言耶？据《广灯》以为在筠州，四家录又云在洪州，皆不然也。按《唐史》，武德中以洪州高安县置靖州，更名筠州，寻废之。至南唐李景[10]再置。中间岂得有郡守？以此知《广灯》之误也。又按《传心法要序》云：“予会昌二年廉于钟陵，自山迎至州，憩龙兴寺。”以此知四家录亦误。其余在《黄蘖章》中辨之也。虽圭峰[11]该[12]通禅讲，为裴之所重，未若归心于黄蘖而倾竭服膺者也。又撰《圭峰碑》云：“休与师于法为昆仲[13]，于义为交友[14]，于恩为善知识，于教为内、外护[15]。”斯可见矣。仍集《黄蘖语要》，亲书序引，冠于编首，留镇山门。又亲书《大藏经》五百函号，迄今宝之。又圭峰禅师著《禅源诸诠[16]》、《原人论[17]》及《圆觉经疏[18]》、《注法界观[19]》，公皆为之序。

公父肃[20]，字中明，任越州观察使，应三百年谶记，重

建龙兴寺大佛殿,自撰碑铭。先是越州沙门昙彦身长五尺,眉垂数寸,与檀越许询,字玄度,同造砖木大塔二所。彦有神异,天降相轮[21],能驻日倍工,复从地引其塼至塔顶。塔未就,询亡。彦师寿长可百二十余岁,犹待得询后身为岳阳王[22]来抚越州,盖愿力[23]也。彦预告门人曰:"许玄度来也。"弟子咸谓师老耄[24],言无准的,许玄度死已三十余载,何云更来也。时岳阳王早承志公密示,才到州,便入寺寻访。彦师出门伫望[25],遥见,乃召曰:"许玄度来何暮?昔日浮图今如故。"王曰:"弟子姓萧名詧,师何以许玄度呼之?"彦曰:"未达宿命,焉得知之?"遂握手命入室席地,彦以三昧力加被,王忽悟前身造塔之事,宛若今日,由是二塔益资壮丽。时龙兴寺大殿堕坏,众请彦师重修。彦曰:"非贫道缘力也。却后三百年,有绯衣功德主[26]来兴此殿,大作佛事。"寺众刻石记之。及期,裴太守赴任,兴隆三宝,倾施俸钱,修成大殿,方晓彦师悬记无忒[27]。公遂笃志内典[28],深入法会,有《发愿文》传于世。

【注释】

[1] 大安精舍——即位于洪州(今江西南昌)的大安寺,为安世高于后汉灵帝建宁三年(170年)所建。唐宣宗时,黄蘗希运禅师入此寺举扬禅风,四方来集之学徒颇多,相国裴休亦师事之,终于有大禅苑之建筑。 [2] 劳侣——尘劳之党侣。尘劳,烦恼之异名。《维摩经·弟子品》曰:"为与众魔共一手,作诸劳侣。"《大日经疏》曰:"若离如是实相印,余皆爱见所生,与天魔外道作诸劳侣。" [3] 髻珠——收藏于发髻中的宝珠,为法华七喻之一。又《方等陀罗尼集经》:"譬如国王髻中明珠,爱之甚重,若临终时授与所爱之子。我今为诸法王,此经即如髻中明珠,汝如我子,今以此《大方等陀罗尼经》授与于汝,譬如此王以髻明珠授与其子。" [4] 剋(kè)的——恰当;中肯。 [5] 汩没——埋没。 [6] 荐兴——宣讲;弘扬。 [7] 教相——教观二门之一,意分别教义。 [8] 浪——空;徒然。 [9] 唐史——指《旧唐书》。 [10] 南唐李景——五代南唐中宗,亦作李璟,943年至960年在位。 [11] 圭峰——即终南山诸峰之一。唐代华严宗第五祖宗密禅师居住于此,故时人称之为圭峰。裴休所撰并亲书的《圭峰禅师碑》,立于陕西鄠县。 [12] 该——详备。 [13] 昆仲——兄弟。 [14] 交友——即诤友。 [15] 内外护——佛所定之戒法,护人之身口意之非,称内护;亲族

檀越供衣服饮食，称外护。 [16] 禅源诸诠——《禅源诸诠集都序》之略名。四卷，唐僧人宗密著，述教禅不二之旨趣，为佛教思想史上的要典。初宗密著有《源诸诠集》一书，收录禅宗诸家之言句偈颂，别称《禅那理行诸诠集》，凡百卷，后遇会昌法难（845年）与唐末五代之乱而佚失，今仅残存《都序》，即是本书。 [17] 原人论——又名《华严原人论》，一卷，唐僧宗密述。论中提倡禅与华严合而为一，是宗密统一所有教义之作：本论最初批判儒、道二教，呵斥小乘及权教大乘，后又解说实教大乘之义，最后结论，将以前批判之对象所有立场及思想，用来辅助说明人间存在真正之根源。[18] 圆觉经疏——又名《大方广圆觉修多罗了义经略疏注》、《圆觉经略疏注》、《圆觉略疏》、《大方广圆觉经略疏注》，凡四卷（或二卷），唐僧宗密撰。宗密曾作《圆觉经大疏》及《圆觉经大疏钞》，但因二书博引旁征，过于广泛，世人不易受持，乃节略其精要而作《略疏》。[19] 注法界观——唐人杜顺著《修大方广佛华严法界观门》一卷，分为真空观、理事无碍观、周遍含容观等三部分，说华严法界之观门者。唐僧宗密著有《注法界观门》一卷。 [20] 裴肃——中唐官员，曾任常州、越州刺史、浙东团练观察使等职。因讨贼有功，受到唐德宗嘉奖。 [21] 相轮——又称“轮相”，佛塔刹上的九轮。[22] 岳阳王——即南朝梁武帝之孙萧詧(chá)，好学善属文，封为岳阳王。后任雍州刺史，侯景乱后，与江陵梁元帝相争，恐势弱，而附北周称附庸，攻杀梁元帝，在北周支持下称帝，在位八年，卒，庙号中宗。 [23] 愿力——誓愿之力，也称本愿力。[24] 耄(mào)——八十岁至九十岁称耄。 [25] 伫望——长时间地张望。 [26] 功德主——即檀越，施舍财物饮食者。 [27] 忒——差误。 [28] 内典——佛教称佛经及疏义等为内典，以区别于称为外典的俗世著述。

【译文】

裴休（797～870年），字公美，河东闻喜（今属山西）人。《唐书》本传作“孟州济源人”。裴休镇守新安（今安徽歙县）时，正逢希运禅师刚刚离开黄蘗山众僧，进入大安精舍，混杂在做杂役的僧侣中，打扫殿堂。裴休进入寺院烧香，主事僧来接待。裴休因观看壁画，问道：“这是什么图相？”主事僧回答：“是高僧的真仪。”裴休说道：“真仪值得观看，那高僧又在哪里呢？”众僧都不能回答。裴休就问道：“这里可有禅僧吗？”主事僧回答：“近来有一个僧人，投奔本寺做杂役，很像是个禅者？”裴休问道：“可以请他前来询问一下吗？”于是很快就把希运禅师叫来了，裴休看见他，就高兴地问道：“裴休刚才有一个问题，各位大德都吝惜言词，不屑作答，现在请

上人代为酬答一句。”希运禅师说道：“请相公垂询。”裴休就将前面的问题再说了一遍，希运禅师便朗声招呼道：“裴休！”裴休答应，希运禅师问道：“在什么地方？”裴休即刻明了宗旨，就像是获得了发髻中的宝珠，说道：“我的老师真是一个善知识，回答别人的问题如此中肯，却为什么埋没在这里啊？”寺内众僧都很惊愕。自此以后，裴休将希运禅师请入府衙内，留下供养，自己执弟子之礼。希运禅师屡次辞行都未能成功，又坚决要求住持黄蘗山，弘扬祖师教法。裴休有空暇时，就亲自入山顶礼拜谒，有时候很想听希运禅师宣讲奥义，就把他请进州城。裴休既已通晓祖师代代所传之心法，又广博地综合教相，各地禅师学僧都说裴相公不是徒然出于黄蘗希运禅师之门的。裴休等到调任宣城(今属安徽)时，还想继续谒见礼拜希运禅师，就在当地构建了精舍伽蓝，迎请希运禅师住持。唐代新安郡即今日歙州(今安徽歙县)。《唐书·裴相本传》没有明文记载裴休出守歙州。虽然裴休未必不出任过歙州太守，然而观看其所撰的《传心法要序》，即知裴休在洪州(今江西南昌)初次结识希运和尚，再见希运和尚于宣州，皆是裴休迎请希运和尚而来，并非是偶然邂逅相见。现今本章叙述裴休所问壁画高僧之处，必有差误之处。况且裴休果真在歙州相遇希运和尚，则《传心法要序》中怎会不加叙说呢？根据《广传灯录》所言，裴休是在筠州(今江西高安)遇见希运和尚，而其他四家《灯录》则又称是在洪州，全都是不对的。按《唐书》所言，武德(618～626年)年中以洪州高安县置靖州，更名筠州，不久被废黜。至南唐李景时再置筠州，其间怎会有郡守呢？由此可知《广传灯录》的错误。又按《传心法要序》云：“我在会昌二年(842年)为钟陵观察使，自黄蘗山迎请和尚至州城，憩止于龙兴寺。”由此知四家《灯录》记载亦属错误。其余诸疑点在本书《黄蘗章》中亦加以辨析了。虽然圭峰宗密禅师精通禅学经义，为裴休所尊重，但却不及他归心于希运禅师那样倾心竭诚地钦服。裴休又撰有《圭峰禅师碑》，称：“裴休与宗密禅师，在佛法上是兄弟，在道义上是诤友，在恩德上是善知识，在教法上是内、外护。”于此就可以看出来了。裴休还集录了《黄蘗语要》，亲自撰写了序言，放在卷首，留在寺院中镇守山门。裴休又亲笔抄写了《大藏经》五百函的序号，至今仍宝藏着。另外圭峰禅师所

撰著的《禅源诸诠》、《原人论》及《圆觉经疏》、《注法界观》，裴休都为他撰写了序文。

裴休的父亲裴肃，字中明，任越州(今浙江绍兴)观察使时，曾应三百年前的预言重建了龙兴寺大佛殿，并亲自撰写了碑铭。此前越州沙门昙彦身长五尺，眉毛下垂达数寸，与檀越许询，字玄度，共同建造砖木大佛塔两座。昙彦法师具有神通，曾使天上降下相轮，并使日光暂停而得以加倍施工，又能站在地面上伸长手臂达到佛塔之顶。佛塔还未完工，许询就死去了。昙彦法师寿命长达一百二十余岁，还能等到许询转世之后身为岳阳王，来镇抚越州，此是誓愿的力量啊。昙彦法师预先告诉门人说："许玄度来了。"他的弟子都认为老师是老糊涂了，说话不符事实，因为许玄度死了已有三十余年了，怎么能说又来了。此时岳阳王早已接受了志公大师的秘密指示，才至州城，就进入寺院中寻访。昙彦法师出门伫立张望，远远看见，就招呼道："许玄度为什么来晚了？昔日所建的佛塔依然如故。"岳阳王问道："弟子姓萧名詧，师父为什么称呼我许玄度？"昙彦法师说道："未能达到宿命智，怎么能知道呢？"于是握着他的手，让他进入房间内，席地而坐，昙彦法师用三昧神力加在他身上，使岳阳王于忽然之间悟见前身建造佛塔的事，宛如是今天刚发生的，由此这两座佛塔建造得更为壮丽。当时龙兴寺大殿也毁坏了，众人请求昙彦法师加以重修。昙彦法师说道："这就不是贫道的缘分力量了。此后三百年，有个身着绯衣官服的功德主来兴造这大殿，大作佛事。"寺中众僧就把这句话刻录在石碑上。到了昙彦法师所预言的时间，裴肃太守来此赴任，兴隆三宝，将全部俸禄施舍，使大殿修建完成，人们才知道与昙彦法师所作的预言没有丝毫差误。裴休于是就潜心研究佛法内典，深入法会参谒，著有《发愿文》流传于世。

【说明】

裴休于长庆年间(812～824年)举进士及第，大中年间(847～859年)以兵部侍郎进同中书门下平章事，后任宣武军节度使，迁昭义、河东、凤翔、荆南等节度使。咸通(860～873年)初年任户部尚书，又转任吏部尚书、太子少师而后卒，年七十四。其为人蕴藉，风度闲雅，居官操守严正。唐宣宗尝称其为"真儒者"。能文章，楷书遒媚有法。宿信佛教，通达禅旨，博综教相。当唐武、宣宗之际，佛教新遭大难，裴休以重臣而翼护，故不数年间，佛教得复旧观。其中年以后，断肉食，焚香诵经，世称"河东大士"。著有

《劝发菩提心文》一卷，集希运禅师之语要而成《传心法要》一卷。

【附录】

黄蘗希运禅师法嗣还有扬州六合（今属江苏）德元禅师、土门赞禅师、襄州（今湖北襄樊）政禅师、吴门山弘宣禅师、幽州（今北京市）超禅师与苏州（今江苏苏州）宪禅师六人，因无机缘语句，故未收录。

怀让禅师法嗣下五世

前袁州仰山慧寂禅师法嗣

袁山仰山西塔光穆禅师

仰山西塔光穆禅师。第二世住。僧问："如何是正闻？"师曰："不从耳入。"曰："作么生？"师曰："还闻么？"

问："祖意与教意同别？"师曰："同别且置，汝道瓶嘴里什么物出来入去？"

问："如何是西来意？"师曰："汝无佛性。"

问："如何是顿？"师作圆相示之，曰："如何是渐？"师以手空中拨三下。

【译文】

仰山西塔光穆禅师。第二世住持。有僧人问道："什么是正闻？"光穆回答："不是耳朵所能听到的。"那僧人又问道："为什么？"光穆问道："你还能听到吗？"

有僧人问道："祖意与教意，是相同还是不同呢？"光穆禅师说道："相同还是不同暂且放在一边，你先说说瓶嘴里是什么东西出来进去？"

有僧人问道："什么是祖师西来的意旨？"光穆禅师回答："你

没有佛性。”

有僧人问道：“什么是顿悟？”光穆禅师画了一个圆相给他看，那僧人又问道：“什么是渐悟？”光穆用手在空中拨了三下。

晋州霍山景通禅师

晋州霍山[1]景通禅师，初参仰山，仰山闭目坐，师曰：“如是！如是！西天二十八祖亦如是！中华六祖亦如是！和尚亦如是！景通亦如是！”语讫，向右边翘一足而立。仰山起来，打四藤杖。师因此自称“集云峰下四藤条天下大禅佛”。归宗下亦有“大禅佛”，名智通，终于五台。后住霍山。

有行者问：“如何是佛法大意？”师乃礼拜，行者曰：“和尚为什么礼俗人？”师曰：“汝不见道‘尊重弟子[2]’。”

师问僧：“什么处来？”僧提起坐具，师云：“龙头蛇尾[3]。”

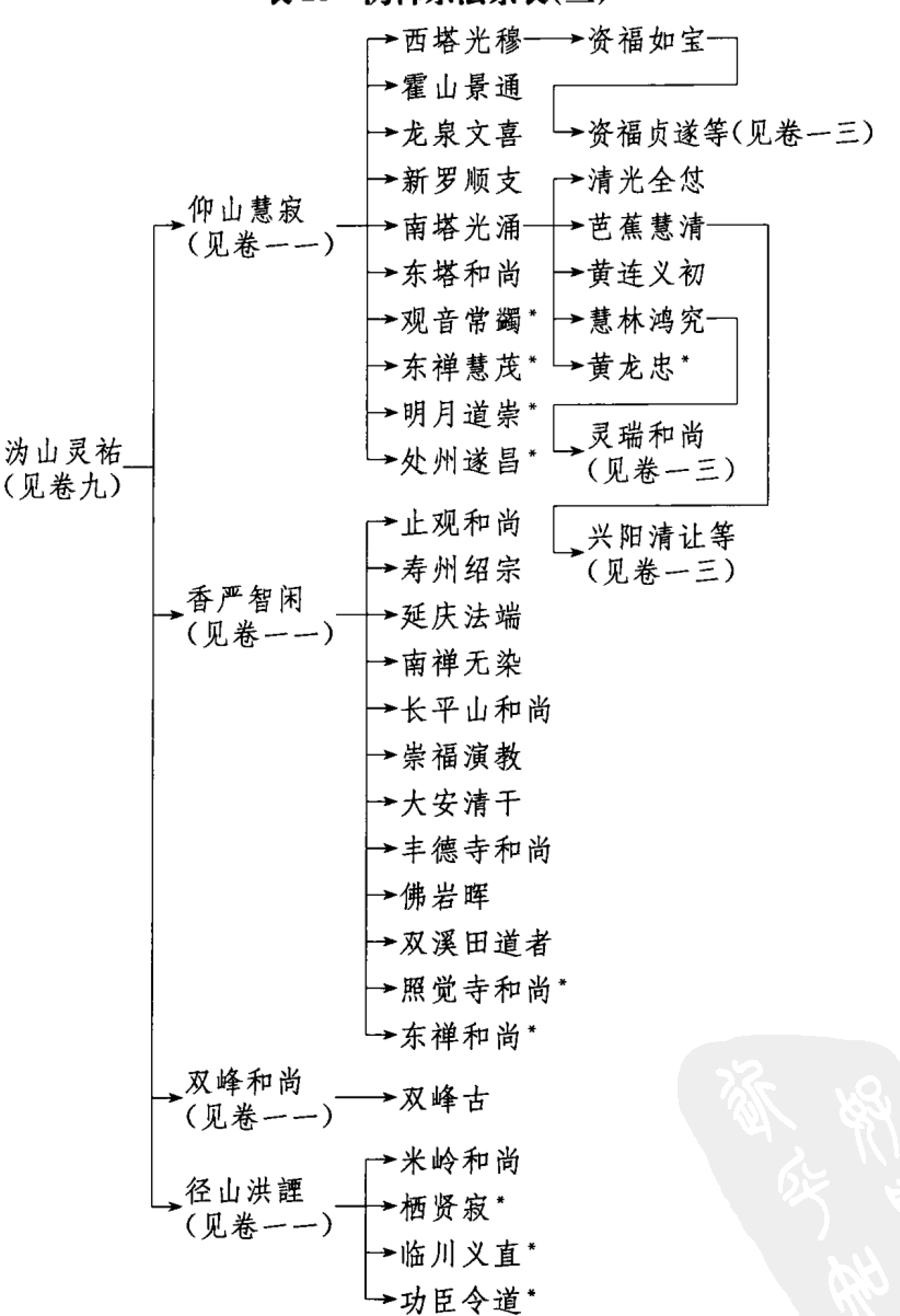
僧问：“如何是佛？”师打之，僧亦打师。师曰：“汝打我有道理，我打汝无道理。”僧无对，师乃打趁。

师化缘将毕，先备薪于郊野，遍辞檀信。食讫，行至薪所，谓弟子曰：“日午当来报。”至日午，师自执灯登积薪上，以笠置顶后作圆光相[4]，手执拄杖作降魔杵[5]势，立终于红焰中。

【注释】

[1] 霍山——在山西霍县东南三十里，绵亘二百里，山势高峻。 [2] 尊重弟子——指佛陀之迦叶、目连诸大弟子，或曰指文殊、普贤诸大菩萨，即指一切贤圣。 [3] 龙头蛇尾——同“虎头蛇尾”，比喻事情始盛终衰，有始无终。 [4] 圆光相——指佛、菩萨像头顶上放出的圆轮光明。 [5] 降魔杵——佛寺山门内所塑的护法金刚像手中所持的武器，杵头作四棱形，称降魔杵。

表 20　沩仰宗法系表(二)


沩山灵祐
(见卷九)
仰山慧寂
(见卷一一)
西塔光穆
资福如宝
资福贞邃等(见卷一三)
霍山景通
龙泉文喜
新罗顺支
南塔光涌
清光全怤
芭蕉慧清
黄连义初
慧林鸿究
黄龙忠*
灵瑞和尚
(见卷一三)
兴阳清让等
(见卷一三)
东塔和尚
观音常蠲*
东禅慧茂*
明月道崇*
处州遂昌*
香严智闲
(见卷一一)
止观和尚
寿州绍宗
延庆法端
南禅无染
长平山和尚
崇福演教
大安清干
丰德寺和尚
佛岩晖
双溪田道者
照觉寺和尚*
东禅和尚*
双峰和尚
(见卷一一)
双峰古
径山洪諲
(见卷一一)
米岭和尚
栖贤寂*
临川义直*
功臣令道*

【译文】

晋州(今山西临汾)霍山景通禅师,初次参拜仰山和尚,仰山和尚闭目端坐,景通就说道:“是这样!是这样!西天二十八祖也是这样!中华六祖也是这样!和尚也是这样!景通也是这样!”说完,向右边翘起了一只脚站立着。于是仰山和尚站起身来,用藤条打了他四下。景通因此自称是“集云峰下四藤条天下大禅佛”。归宗禅师门下也有个“大禅佛”,名叫智通,死于五台山。后来景通住持于霍山。

有行者问道:“什么是佛法大意?”景通禅师就向他施礼。行者问道:“和尚为什么对俗人施礼?”景通说道:“你没听说过‘尊重弟子’吗?”

景通禅师问一个僧人道:“从什么地方来的?”那僧人提起了坐具,景通说道:“龙头蛇尾。”

有僧人问道:“什么是佛?”景通禅师打他,那僧人也打景通。景通说道:“你打我有道理,我打你没有道理。”那僧人不能应对,景通就打他,赶了出去。

景通禅师教化众生的缘分将尽,先在郊野准备了木柴,遍辞檀越、施主。景通吃完饭以后,走到了堆放木柴的地方,对弟子说道:“到正午的时候,就来告诉我。”到了正午时分,景通禅师自己拿着灯炬登上了柴堆,把斗笠放在脑后当作佛、菩萨的圆光之相,手中拿着拄杖作出护法金刚高举降魔杵的样子,站在火红的烈焰中圆寂。

【说明】

唐代末年社会动荡,战火频仍,禅门却日趋兴盛,名僧辈出,但禅弊也渐显其端。昔年释迦牟尼右胁横卧,从容入灭。至此禅僧颇有不效佛祖之大道,为示世人其于生死得自由,而坐脱立亡,甚至如前述的五台邓隐峰的“倒立而化”,此景通和尚“立终于红焰中”等,种种惊世骇俗之举,反与佛祖教法悬隔愈远。

杭州龙泉文喜禅师

杭州文喜禅师，嘉禾薊儿[1]人也，姓朱氏。七岁出家，唐开成二年赵郡具戒，初习《四分律[2]》。属会昌废教，返服[3]韬晦。大中初，例重忏度于盐官齐峰寺。后谒大慈山性空禅师，性空曰："子何不遍参乎？"咸通三年，至洪州观音院见仰山，言下顿了心契。仰山令典[4]常住[5]。

一日，有异僧就求斋食，师减己分馈[6]之。仰山预知，问曰："适来果位人[7]汝给食否？"答曰："辍己回施[8]。"仰山曰："汝大利益。"

七年，旋[9]浙右[10]，止千顷山，筑室而居。会巢寇之乱，避地湖州，住仁王院。光启三年，钱王请住龙泉廨署[11]。今慈光院。

僧问："如何是涅槃相？"师曰："香烟尽处验。"

问："如何是佛法大意？"师曰："唤院主来，遮师僧患颠。"

问："如何是自己？"师默然。僧罔措，再问。师曰："青天蒙昧，不向月边飞。"

大顺元年，钱王表荐，赐紫衣。乾宁四年，又奏师号，曰无著。光化三年，示疾。十月二十七日夜子时，告众曰："三界心尽，即是涅槃。"言讫，跏趺而终，寿八十，腊六十。终时，方丈发白光，竹树同色。十一月二十二日，迁塔灵隐山[12]西坞。天祐二年，宣城帅田頵[13]应杭将许思叛换，纵兵大掠，发师塔，睹肉身不坏，发爪俱长。武肃王[14]奇之，遣裨将邵志重封瘗[15]焉。

【注释】

[1] 御(yù)儿——古地名,在今浙江嘉兴市南。《汉书·景武昭宣元成功臣表》曰:"御儿严侯辕终古。" [2] 四分律——佛灭后百年,法正尊者将上座部之律藏中契同己见者采集成文,随说所止,而为一分。因经四度而完成,故名《四分律》。为四律之一。十六国姚秦僧人佛陀耶舍、竺佛念翻译,共六十卷。 [3] 返服——指僧侣还俗。[4] 典——主管。 [5] 常住——即常住物,即四种僧物:一为寺院所有的田园、树木等常住于一处而不可分割者,故名常住常住僧物;二为天天供养僧侣的饮食等,属十方僧的常住物,故名十方常住僧物;三为各僧侣所属的私物,为现前(目前)僧的现前之物,故名现前现前僧物;四为亡僧所遗留之物,可分与十方僧,故名十方现前僧物。[6] 馈(kuì)——周济。 [7] 果位人——修行佛因之位,自发心至成佛间,称作因位。相对于因位的佛果之位,称作果位。而证得果位者即称果位人。 [8] 回施——指回转我的福祉而施与其他众生。 [9] 旋——回来;回转。 [10] 浙右——即浙西,指浙江省钱塘江以西地区。 [11] 廨(xiè)署——官署;衙门。 [12] 灵隐山——在杭州西湖西,本名武林山,有南北两高峰,景色奇胜,称"双峰插云"。山间有灵隐寺。[13] 田頵(jūn)——唐末合肥人,字德臣,沉果有大志,与杨行密约为兄弟。杨行密据有扬州,表荐其为太保、同平章事,领宣州军兵,多次进攻杭州。他后求池、歙州为其属州,杨行密不许,遂生怨恨,进攻杨行密,军败,被乱兵所杀。 [14] 武肃王——即吴越王钱镠,谥武肃。 [15] 瘗(yì)——埋葬;埋藏。

【译文】

杭州(今属浙江)文喜禅师(821～900年),嘉禾(今浙江嘉兴)御儿人,俗姓朱氏。文喜七岁出家,唐代开成二年(837年)于赵郡(今河北赵县)受具足戒,起初学习《四分律》。正好遇到会昌(841～846年)年间唐武宗废除佛教,文喜被迫还俗,韬光养晦。大中初年(847年),文喜援例在盐官(今浙江海宁市盐官镇)齐峰寺重新接受忏法,度为僧人。此后,文喜去拜谒大慈山性空禅师,性空问道:"你为什么不去遍参各方大德啊?"文喜故于咸通三年(862年),来到洪州(今江西南昌)观音院拜见仰山和尚,于言语间顿时悟彻了心印。仰山和尚命令文喜主管寺院常住僧物。

有一天,有一位言行奇特的僧人前来求斋食,文喜禅师就把自己的食物分一些给那僧人。仰山和尚预先知道了此事,就问道:"刚才来了个果位人,你给他斋食了吗?"文喜回答:"我已把自

己的食品回施给他了。”仰山和尚说道:“你得到了大利益。”

咸通七年(866年),文喜禅师回到了浙西,止于千顷山,构建茅舍而居。正好遇到黄巢农民军进攻江浙,社会动乱,文喜就来到了湖州(今属浙江)躲避,住在仁王院。光启三年(887年),吴越王钱镠请文喜住于龙泉(今属浙江)官署。即今之慈光院。

有僧人问道:“什么是涅槃之相?”文喜禅师回答:“在香烟飘尽处体验。”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”文喜禅师说道:“去叫维那来,这个师僧有疯病。”

有僧人问道:“什么是自己?”文喜禅师默然不答。那僧人不知所措,就再问了一遍,文喜说道:“青天蒙昧,不向月边飞。”

大顺元年(890年),吴越王上表章举荐文喜禅师,唐天子赐其紫衣。乾宁四年(897年),吴越王又奏请天子赐其大师之号,称“无著”。光化三年(900年),文喜患病,于十月二十七日夜子时,告诉众人道:“三界心尽,就是涅槃。”说完,即跏趺而终,享年八十岁,法腊六十岁。文喜禅师临终之际,方丈室内发出白光,竹子、树木同一颜色。十一月二十二日,塔葬于灵隐山西坞。天祐二年(905年),宣城(今属安徽)军帅田頵应援杭州将领许思的叛乱,纵兵大肆抢掠,曾打开了文喜禅师的灵塔,看见文喜禅师的肉身不坏,头发、指甲都长长了。吴越武肃王钱镠闻知后大为惊奇,就派遣裨将邵志重新埋葬,封闭墓塔。

【说明】

文喜禅师,《释氏通鉴》载其遍参四方时,曾直往五台山,至金刚窟忽见一老翁,便礼谒曰:“愿见文殊大士。”老翁引入一寺,升堂命坐。老翁曰:“南方佛法如何住持?”文喜曰:“末代比丘少奉戒律。”老翁曰:“多少众?”文喜曰:“或三百,或五百。”文喜问:“此间佛法如何住持?”老翁曰:“龙蛇混杂,凡圣同居。”文喜曰:“众几何?”老翁曰:“前三三,后三三。”遂谈及暮,老翁命童子引文喜出行。未远,文喜悟老翁即文殊菩萨,便稽首童子,乞一言为别。童

子有"无垢无染即真常"之语。言讫,童与寺俱隐,但见五色云中文殊菩萨乘金毛狮子往来,忽白云覆之不见。又云:文喜在洪州观音院充典座时,文殊尝现于粥镬上,师以搅粥篦便打,曰:"文殊自文殊,文喜自文喜。"文殊乃说偈曰:"苦瓠连根苦,甜瓜彻蔕(蒂)甜。修行三大劫,却被老僧嫌。"

新罗国顺支禅师

新罗五观山顺支,本国号了悟大师。僧问:"如何是西来意?"师竖拂子,僧曰:"莫遮个便是。"师放下拂子。

问:"以字不成,八字不是,是什么字?"师作圆相示之。

有僧于师前作五花圆相[1],师画破,别作一圆相。

【注释】

[1] 五花圆相——以五个小圆圈组成的大圆圈,如一朵五瓣花瓣的花。

【译文】

新罗国五观山顺支禅师,其本国赐号称了悟大师。有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"顺支竖起了拂尘,那僧人便问道:"莫非这个就是?"顺支放下了拂尘。

有僧人问道:"以字不成,八字不是,是个什么字?"顺支禅师就画了一个圆相给他看。

有一位僧人在顺支禅师面前画了一个五花圆相,顺支把它画破,另外画了一个圆相。

【说明】

顺支禅师,一作"顺之",新罗浿江(平安南道)人,俗姓朴氏。家世雄豪,少年精勤好学,有凌云之志。弱冠于五冠山(即五观山,在京畿道长湍府)剃发,于俗离山受具。大中十二年(858年)

随新罗国使泛海入唐,参仰山得法,乾符元年(874年)回国,为新罗国沩仰宗的初传,著有《五冠了悟和尚与仰山之玄问玄答》等。住五冠山龙严寺,后改名瑞云寺,寂于此,年六十五岁,故又称"瑞云和尚"。

袁州仰山南塔光涌禅师

仰山南塔光涌禅师。僧问:"文殊是七佛师。文殊有师否?"师云:"遇缘即有。"曰:"如何是文殊师?"师竖拂子示之,僧曰:"莫遮个是么?"师放下拂子,叉手。

问:"如何是妙用一句?"师曰:"水到渠成。"

问:"真佛[1]住在何处?"师曰:"言下无相,也不在别处。"

【注释】

[1] 真佛——报身佛相对于化身佛谓之真佛。又称无相之法身为真佛。《临济录》:"真佛无形,真法无相。"

【译文】

仰山南塔光涌禅师(850～938年)。有僧人问道:"文殊是七佛的老师。那文殊是否有老师?"光涌回答:"遇到有缘即有。"那僧人又问道:"怎样才是文殊的老师?"光涌竖起了拂尘给他看,那僧人问道:"莫非这个就是吗?"光涌放下了拂尘,合掌相对。

有僧人问道:"什么是妙用一句话?"光涌禅师回答:"水到渠成。"

有僧人问道:"真佛住在什么地方?"光涌禅师回答:"言谈之中没有形相,但也不在别处。"

【说明】

光涌禅师,豫章丰城(今属江西)人,俗姓章氏。诞生之夜,神

光照庭，厩马皆惊，因以“光涌”为名。少时学儒典经论，十三岁时即能讲解经义。及长，游开元寺遇异僧，授以《维摩经旨决》，后归依仰山慧寂禅师。十九岁受具足戒。曾参访临济和尚，依其指示，复还仰山和尚座下，并得心印。仰山和尚示寂后，光涌燃指以报之，并居于仰山南塔，发扬宗风。于升元二年(938 年)夏示寂，世寿八十九。

袁州仰山东塔和尚

仰山东塔和尚。僧问：“如何是君王剑?”师曰：“落缆[1]不采[2]功。”僧曰：“用者如何?”师曰：“不落时人手。”

问：“法王与君王相见时如何?”师曰：“两掌无私。”曰：“见后如何?”师曰：“中间绝[3]像。”

【注释】

[1] 落缆——同“落然”，冷落萧条貌。 [2] 不采——不力；不管。又作“不睬”、“不彩”。 [3] 绝——断绝。

【译文】

仰山东塔和尚。有僧人问道：“什么是君王之利剑?”东塔和尚回答：“落缆不采功。”那僧人又问道：“用的人怎么样?”东塔和尚回答：“不落入时人之手。”

有僧人问道：“法王与君王相见时怎么样?”东塔和尚回答：“两下出掌皆无私。”那僧人又问道：“相见以后怎么样?”东塔和尚回答：“中间断绝形象。”

【附录】

仰山慧寂禅师法嗣还有洪州(今江西南昌)观音常蠲大师，福州(今属福建)东禅慧茂大师、福州明月山道崇大师与处州(今浙江丽水)遂昌禅师四人，因无机缘语句，故未收录。

前镇州临济义玄禅师法嗣

鄂州灌溪志闲禅师

灌溪志闲禅师，魏府馆陶人也，姓史氏。幼从柏岩禅师披剃，二十受具。后见临济和尚，和尚搊住，良久放之，师曰："领矣。"往后谓众曰："我见临济无言语，直至如今饱不饥。"问："请师不借[1]。"师曰："我满口道不借。"师又曰："大庾岭头佛不会，黄梅路上没众生。"

师会下一僧去参石霜，石霜问："什么处来?"云："灌溪来。"石霜云："我北山住，不如他南山住。"僧无对。师闻云："但道修涅槃堂了也。"

僧问："久向灌溪，到来只见沤麻池[2]。"师曰："汝只见沤麻池，不见灌溪。"僧曰："如何是灌溪?"师曰："劈箭[3]急。"后人举似玄沙，玄沙云："更学三十年未会禅。"

问："如何是古人骨?"师曰："安置不得。"曰："为什么安置不得?"师曰："金乌[4]那教下碧天。"

问："金锁断后如何?"师曰："正是法汝处。"

问："如何是细?"师曰："回换[5]不回换。"曰："末后事[6]如何?"师曰："忌丈六[7]口头。"

问："如何是一色?"师曰："不随。"曰："一色后如何?"师曰："有阇梨承当分也无?"

问："今日一会，抵敌何人?"师曰："不为凡圣。"

问："一句如何?"师曰："不落千圣机。"

问："如何是洞中水?"师曰："不洗人。"

师唐乾宁二年乙卯五月二十九日问侍者曰："坐死者

谁?”曰:“僧伽[8]。”“立死者谁?”曰:“僧会[9]。”乃行六、七步,垂手而逝。

【注释】

[1]不借——指“不借之物”,即“真心如来藏”。 [2]沤麻池——浸泡麻的水池。古人将黄麻、亚麻等茎与剥下的麻皮浸泡在水池内数小时至数日,使其自然发酵以脱胶,然后作为原料纺织成衣。 [3]箭——指箭竹,《广群芳谱》引戴凯之《竹谱》:“箭竹,高者不过一丈,节间三尺,坚劲中矢,江南诸山皆有之。”其茎枝劈开浸泡脱胶后成浆状,成为古人造纸的原料。 [4]金乌——古代神话称太阳中三足乌,因用作太阳的别称。 [5]回换——改换;调换。 [6]末后事——最后的关键性之事。 [7]丈六——指佛。《佛说十二游经》:“佛身长丈六尺。” [8]僧伽——唐代西域僧人,唐高宗时至长安,后游化江淮,一直手执杨枝为拂尘,多神奇事,其行不测,人们以为是观音菩萨的化身。唐中宗时寂于荐福寺,异变不已,次年送遗蜕至泗州故寺立塔,人称“泗州大圣”,唐、宋民间普遍供奉。 [9]僧会——唐代僧人,不详何地人,碧眼高鼻,貌似西域人,唐高宗时至会稽永欣寺,曰:“吾康僧会(南北朝时西域来中原之僧人)也。”众人疑而逐之,举步间立化,移之不稍倾动,乃祷而迁之殿中,民祈祷多谐。宋时赐号超化大师。

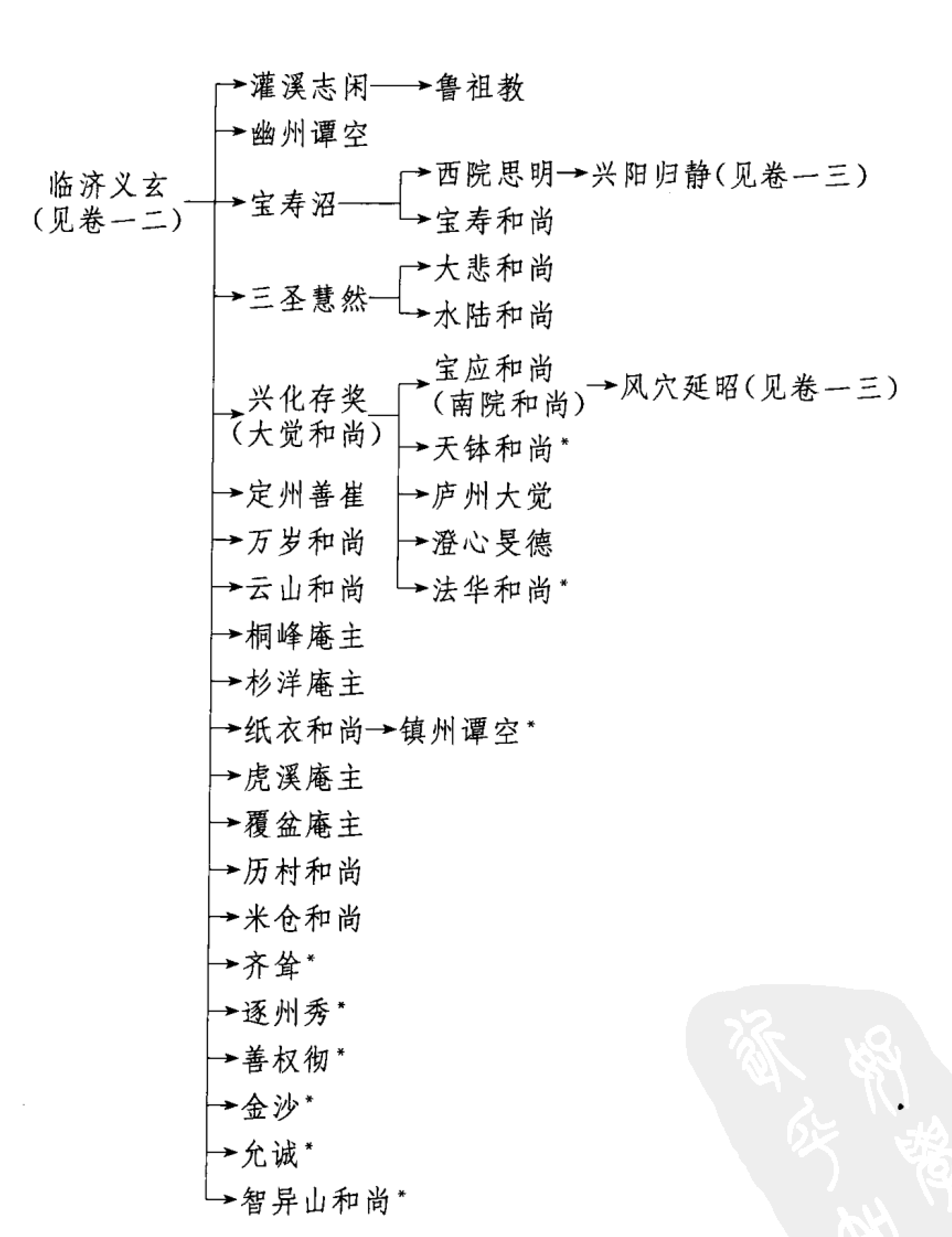
【译文】

灌溪志闲禅师(? ～895年),魏府馆陶县(今属河北)人,俗姓史氏。志闲幼年皈依柏岩禅师披剃,二十岁时受具足戒。后来志闲去参见临济义玄和尚,临济和尚一把将他揪住,过了好久才放手,志闲说道:“领会了。”志闲住持以后,曾对众人说道:“我拜见临济和尚没有言语,却直到如今都感觉饱着而不饿。”有僧人说道:“请教和尚的不借之物。”志闲说道:“我满口都在言说不借之物。”志闲又说道:“大庾岭头佛亦不能领会,黄梅路上淹没了众生。”

志闲禅师法会下有一僧人去参拜石霜禅师,石霜禅师问道:“什么地方来的?”那僧人回答:“从灌溪而来。”石霜禅师说道:“我住在北山,不如他住在南山。”那僧人无语应对。志闲得知后代为回答:“只要说已修成涅槃堂了。”

有僧人问道:“早久仰慕灌溪,到来后只看见沤麻池。”志闲禅师说道:“你只看见沤麻池,没看见灌溪。”那僧人便问道:“什么是

表 21　临济宗法系表(一)


临济义玄
(见卷一二)
灌溪志闲
鲁祖教
幽州谭空
宝寿沼
西院思明
兴阳归静(见卷一三)
宝寿和尚
三圣慧然
大悲和尚
水陆和尚
兴化存奖
(大觉和尚)
宝应和尚
(南院和尚)
风穴延昭(见卷一三)
天钵和尚*
庐州大觉
澄心旻德
法华和尚*
定州善崔
万岁和尚
云山和尚
桐峰庵主
杉洋庵主
纸衣和尚
镇州谭空*
虎溪庵主
覆盆庵主
历村和尚
米仓和尚
齐耸*
涿州秀*
善权彻*
金沙*
允诚*
智异山和尚*

灌溪?"志闲回答:"劈箭正急。"后来有人把这话说给玄沙和尚听,玄沙和尚说道:"再学三十年也不懂得禅。"

有僧人问道:"什么是古人之骨?"志闲禅师回答:"安置不得。"那僧人追问道:"为什么安置不得?"志闲说道:"金乌哪能让它下碧天来?"

有僧人问道:"金锁断裂以后怎么样?"志闲禅师回答:"正是仿效你的地方。"

有僧人问道:"什么是微细之处?"志闲禅师回答:"调换还是不调换?"

有僧人问道:"末后事怎么样?"志闲禅师回答:"最忌丈六佛口头言说。"

有僧人问道:"什么是一色之意?"志闲禅师回答:"不随从。"那僧人又问道:"一色以后怎么样?"志闲回答:"是否有阇黎承担的责任吗?"

有僧人问道:"今天会面,相较量的是什么人?"志闲禅师回答:"不是为了凡人与圣人。"

有僧人问道:"就一句话怎么样?"志闲禅师回答:"不落入千位圣人的机锋。"

有僧人问道:"怎样是洞中水?"志闲禅师回答:"不用来洗人。"

志闲禅师于唐代乾宁二年乙卯岁(895 年)五月二十九日,问侍者道:"坐着死去的是谁?"侍者回答:"僧伽。"志闲又问道:"站着死去的是谁?"侍者回答:"僧会。"志闲于是走了六、七步,垂着手去世了。

幽州谭空和尚

幽州谭空和尚。有尼欲开堂说法,师曰:"尼女家,不

用开堂。”尼曰:“龙女[1]八岁成佛,又作么生?”师曰:“龙女有十八变,汝与老僧试一变看。”尼曰:“变得也是野狐精。”师乃打趁。

宝寿和尚问:“除却中、上二根人来时,师兄作么生?”师曰:“汝适来举早错也。”寿曰:“师兄也不得无过。”师曰:“汝却与我作师兄。”寿侧掌云:“遮老贼!”

【注释】

[1] 龙女——娑竭罗龙王之女仅八岁,前往灵鹫山,现出成佛之相。事见《法华经·提婆品》。

【译文】

幽州(今北京市)谭空和尚。有个尼姑准备开堂说佛法,谭空和尚说道:“尼姑女人家,不用开堂。”那尼姑反问道:“龙女八岁就成佛,又怎么样呢?”谭空和尚说道:“龙女有十八变神通,你试着变一次给老僧看看。”尼姑说道:“能变化也只是一只野狐狸精。”谭空和尚就打她,把她赶走了。

宝寿和尚问道:“除去上、中两种慧根的人来时,师兄怎么样呢?”谭空和尚说道:“你刚才所说的早已错了。”宝寿和尚说道:“师兄也不是没有过失。”谭空和尚说道:“你却给我作师兄。”宝寿和尚就侧掌施礼道:“这个老贼!”

镇州宝寿沼和尚

镇州宝寿沼和尚。第一世住。僧问:“万境来侵时如何?”师曰:“莫管他。”僧礼拜,师曰:“不要动著,动著即打折汝腰。”

赵州谂和尚来,师在禅床背面而坐。谂展坐具礼拜,师起入方丈,谂收坐具而出。

师问僧："什么处来？"曰："西山来。"师曰："见猕猴么？"曰："见。"师曰："作什么伎俩？"曰："见某甲一个伎俩也作不得。"师打之。

胡钉铰[1]参，师问："汝莫是胡钉铰？"曰："不敢。"师曰："还解钉得虚空否？"曰："请和尚打破，某甲与钉。"师以拄杖打之，胡曰："和尚莫错打某甲。"师曰："向后有多口阿师，与汝点破在。"赵州云："只遮一缝尚不柰何！"乃代云："且钉遮一缝。"

问："万里无片云时如何？"师曰："青天亦须吃棒。"

师将顺世，谓门人曰："汝还知我行履[2]处否？"对曰："知和尚一生长坐不卧。"师又令近前，门人近前。师曰："去！非吾眷属[3]。"言讫而化。

【注释】

［1］钉铰——此指旧时用铁钉修补破裂之瓷器的匠人。 ［2］行履——指出处或行止。 ［3］眷属——受如来之法者，助如来之化者，总称为如来之眷属。

【译文】

镇州（今河北正定）宝寿寺沼和尚。第一世住持。有僧人问道："万种境相都来入侵时怎么样？"沼和尚回答："不要管它。"那僧人便向沼和尚礼拜，沼和尚说道："不要动着，动着就打折你的腰。"

赵州从谂和尚前来，沼和尚在禅床上背朝着从谂和尚而坐。从谂和尚展开坐具来施礼，沼和尚就起身进入方丈室，从谂和尚收起坐具后出去了。

沼和尚问一僧人道："从什么地方来的？"那僧人回答："从西山而来。"沼和尚便问道："看见猕猴了吗？"那僧人回答："看见了。"沼和尚再问道："要了什么花招？"那僧人回答："它看见我，一个花招也耍不出。"沼和尚就打他。

胡钉铰来参见，沼和尚问道："你莫非就是胡钉铰吗？"胡钉铰

回答:“不敢当。”沼和尚问道:“你是否还能够钉铰虚空?”胡钉铰说道:“请和尚把它打破,我来钉铰。”沼和尚就用拄杖打他,胡钉铰说道:“和尚不要错打了我。”沼和尚说道:“以后有多口阿师,会给你点破错处。”赵州和尚说道:“只是这一条缝,他还是无可奈何!”并代为回答:“就钉铰这一条缝。”

有僧人问道:“晴空万里没有一片云时怎样?”沼和尚说道:“青天也应该吃棒。”

沼和尚将要逝世,对门人说道:“你还知道我的行止之处吗?”那门人回答:“知道和尚一生长坐不卧。”沼和尚又让那门人走近些,那门人走近了。沼和尚说道:“去!你不是我的眷属。”说完就圆寂了。

镇州三圣院慧然禅师

镇州三圣院慧然禅师,自临济受诀,遍历丛林。至仰山,仰山问:“汝名什么?”师曰:“名慧寂。”仰山曰:“慧寂是我名。”师曰:“我名慧然。”仰山大笑而已。

师到香严,严问:“什么处来?”师曰:“临济来。”严曰:“将得临济剑(1)来么?”师以坐具蓦口打而去。

师到德山,才展坐具,德山云:“莫展炊巾(2),遮里无馊饭。”师曰:“纵有也无著处。”德山以拄杖打师,师接住,却推德山向禅床上。德山大笑,师哭“苍天”而去。

师在雪峰,闻峰垂语云:“人人尽有一面古镜,遮个猕猴亦有一面古镜。”师出问:“历劫无名,和尚为什么立一作“彰”。为古镜?”峰云:“瑕(3)生也。”师咄曰:“遮老和尚,话头也不识!”峰云:“罪过,老僧住持事多。”

师见宝寿和尚开堂,师推出一僧在宝寿前,宝寿便打

其僧。师曰:“长老若恁么为人,瞎却镇州一城人眼在。”
法眼云:“什么是瞎却人眼处?”

【注释】

[1] 临济剑——暗喻临济义存禅师之猛喝,如同宝剑一样锐利。 [2] 炊巾——盛放餐具的布巾。 [3] 瑕——玉上面的斑痕。

【译文】

镇州(今河北正定)三圣院慧然禅师,自从在临济义玄和尚处接受了心印秘诀,便到处参谒各地丛林。慧然来到了仰山,仰山和尚问道:“你叫什么名字?”慧然回答:“叫慧寂。”仰山和尚说道:“慧寂是我的名字。”慧然说道:“我的名字是慧然。”仰山和尚大笑而已。

慧然禅师来到了香严寺,香严和尚问道:“从什么地方而来?”慧然回答:“从临济来。”香严问道:“把临济剑带来了吗?”慧然拿起坐具朝着香严和尚当头打去,随后就离去了。

慧然禅师来到了德山和尚处,刚刚展开了坐具,德山和尚就说道:“不要展开炊具,这裹没有馊饭吃。”慧然说道:“纵然有馊饭,也没有放的地方。”德山和尚用拄杖打慧然,慧然接住拄杖,反将德山和尚推倒在禅床上面。德山和尚大笑,慧然却哭叫着“苍天”离开了。

慧然禅师在雪峰和尚处,听见雪峰和尚说法道:“人人都有一面古镜,这个猕猴也有一面古镜。”慧然站出来问道:“经历长劫而无法名状,和尚为什么建立一面古镜?”雪峰和尚回答:“瑕疵出现了。”慧然叱责道:“这老和尚,话头也不认识!”雪峰和尚说道:“罪过,老僧住持事多。”

慧然禅师看见宝寿和尚开堂说法,就把一名僧人推到宝寿和尚面前,宝寿和尚就打那个僧人。慧然说道:“长老如果是这样接引学僧的,真瞎了镇州一城人的眼睛。”法眼和尚说道:“什么地方是瞎了人的眼睛之处?”

魏府兴化存奖禅师

魏府兴化存奖禅师，问僧："什么处来？"曰："崔禅[1]处来。"师曰："将得崔禅喝来否？"曰："不将得来。"师曰："恁么即不从崔禅处来。"僧喝之，师遂打。

师谓众曰："我只闻长廊下也喝，后架[2]里也喝，诸子汝莫盲喝乱喝，直饶喝得兴化向半天里住，却扑下来，气欲绝，待兴化苏息起来，向汝道未在。何以故？我未曾向紫罗帐里撒真珠[3]与汝诸人，虚空里乱喝作什么？"

师谓克宾维那曰："汝不久当为唱道之师[4]。"克宾曰："我不入汝保社[5]。"师曰："会了不入，不会不入？"宾云："没交涉。"师打之，白众曰："克宾维那法战[6]不胜，令舍衣钵钱[7]五贯文，设堂饭而趁出院。"

僧问："国师[8]唤侍者，意作么生？"师曰："一盲引众盲。"

师有时唤僧："某甲。"僧应诺，师曰："点即不到。"又别唤一僧，僧应诺，师曰："到即不点。"

师后为后唐庄宗师[9]，庄宗一日谓师曰："朕收大梁[10]，得一颗无价明珠，未有人酬价。"师曰："请陛下珠看。"帝以手舒开幞头[11]脚，师曰："君王之宝，谁敢酬价！"玄觉征云："且道兴化肯同光[12]，不肯同光？若肯同光，兴化眼在什么处？若不肯同光，过在什么处？"师灭后，敕谥广济大师，塔曰通寂。

【注释】

[1] 崔禅——即临济义存禅师的法嗣善崔，好用棒喝接机，以猛厉闻于时。　[2] 后

架——僧堂之后有洗面之架，名后架，为僧众洗面处。因其侧为厕所，故多以后架代指厕所。［3］真珠——即“珍珠”。［4］唱导之师——即唱导师，指法会上的首座僧人始唱经文以诱导众僧，简称导师。［5］保社——古代乡村的一种基层组织，因依保而立，故称。［6］法战——指僧禅斗机锋。［7］衣钵钱——此指僧人的日用零花钱。［8］国师——指六祖慧能大师的弟子慧忠国师，其唤侍者之事，详见本书卷五《西京光宅寺慧忠国师章》。［9］后唐庄宗——五代后唐皇帝，姓李名存勖，即位后，北却契丹，南灭后梁。后因骄恣荒于政事，伶人谋反，中流箭而死。［10］大梁——即后梁京都开封城。［11］幞头——此指天子的皇冠。［12］同光——后唐庄宗的年号，此代称后唐庄宗。

【译文】

魏府（今河北大名）兴化寺存奖禅师（830～925年），曾问一僧人道：“从什么地方而来？”那僧人回答：“从崔禅师处而来。”存奖又问道：“把崔禅师的喝带来了吗？”那僧人回答：“没能带来。”存奖便说道：“这样的话，你不是从崔禅师那里来的。”僧人便喝，存奖就打他。

存奖禅师对众人说道：“我只听到长廊下也吆喝，后架里也吆喝，你们这些人不要盲目乱喝，纵然喝得我兴化向半空中居住，又掉将下来，摔得气息欲断绝，但等到兴化苏醒起来，还是要向你们说没有契合禅机。什么缘故？我未曾向紫罗帐里给你们诸人撒珍珠，你们向虚空里乱喝做什么？”

存奖禅师对克宾维那说道：“你不久将成为唱导之师。”克宾说道：“我不加入你的保社。”存奖禅师问道：“是懂得了不加入，还是不懂得不加入呢？”克宾说道：“都没有交涉。”存奖就打了他，并告诉僧众道：“克宾维那斗机锋不胜，令他拿出衣钵钱五千文，摆设一堂斋饭，并赶出院去。”

有僧人问道：“慧忠国师招呼侍者，是什么意思？”存奖禅师回答：“一个盲人带领着一群瞎子。”

存奖禅师有时候招呼僧人道：“某人。”僧人应诺，存奖说道：“点名的则不到来。”再另外招呼一位僧人，那僧人也应诺。存奖

就说道:“到的则不点名了。”

存奖禅师后来成为后唐庄宗的老师。后唐庄宗有一天对存奖说道:“朕收复了大梁,得到了一颗无价明珠,没有人能够估价。”存奖说道:“请陛下把明珠拿出来看看。”后唐庄宗就用手慢慢地展开幞头脚,存奖说道:“君王之大宝,谁人敢估价!”玄觉和尚征问道:“就说说兴化禅师是认可庄宗皇帝,还是不认可庄宗皇帝的意见?如果是认可了庄宗皇帝的意见,那兴化禅师之眼目在什么地方?如果不认可庄宗皇帝的意见,那他的过错又在哪里呢?”兴化禅师圆寂后,天子赐谥号曰广济大师,灵塔名通寂。

【说明】

存奖禅师,为蓟县(今属天津)人,俗姓孔氏。依盘山晓方禅师出家,大中五年(851年)受具足戒,后投临济和尚,随侍其侧。后遍历南方丛林,又随临济和尚至魏府,居于观音院。乾符二年(975年),应幽州节度使董廓等招请,欲归盘山,然以魏府韩公劝请,遂住于魏府兴化寺,发扬临济和尚的禅风,受附近六州士大夫的尊崇。五代同光三年(925年)示寂,世寿九十六岁。有《兴化禅师语录》行世。

定州善崔禅师

定州善崔禅师。州将王公于衙署张坐,请师说法。师升坐,良久,谓众曰:“出来也打,不出来也打。”时谭空和尚出曰:“崔禅底!”师曰:“久立[1],太尉[2],珍重!”便下坐。

【注释】

[1] 久立——禅师下堂时的口头禅。　[2] 太尉——官名,秦代始设,为全国军政首脑,与丞相、御史大夫并称三公。东汉以后,与司徒、司空并称三公。各代多沿用,但渐变作贵官之加官。唐末五代时的藩镇,一般都尊称太尉。

【译文】

定州(今属河北)善崔禅师。定州守将王令公在府衙内张设讲堂,请善崔禅师前去说法。善崔禅师上堂,过了很长时间,对众人说道:"出来也打,不出来也打。"当时谭空和尚出来说道:"是崔禅的伎俩!"善崔便说道:"久立,太尉,珍重!"就下堂了。

镇州万岁和尚

镇州万岁和尚。僧问:"大众上堂,合谭何事?"师曰:"《序品》第一。"

问:"僧家究竟如何?"师曰:"本来只是吹灰法,却向坛头脱却衣。"

师访宝寿,初见,便展坐具,宝寿即下禅床,师乃坐彼禅床,宝寿骤入方丈。少顷,知事(1)白师曰:"堂头和尚(2)已关却门也,请和尚库头(3)吃茶。"师乃归院。翌日,宝寿来复谒,师踞禅床,宝寿展坐具,师亦下禅床,宝寿还坐禅床,师归方丈闭关。宝寿入侍者寮(4)内取灰,于方丈前围三道而退。

【注释】

[1] 知事——即知客,禅寺中司掌接待宾客的僧人。 [2] 堂头和尚——禅寺方丈、住持的别称。 [3] 库头——寺院中司掌钱财出纳的僧人,也称副寺。 [4] 侍者寮——寺院中侍者居住的宿舍。

【译文】

镇州(今河北正定)万岁和尚。有僧人问道:"僧众上堂,应该谈论什么事?"万岁和尚回答:"《序品》第一。"

有僧人问道:"僧家究竟之事怎么样?"万岁和尚回答:"本来只是吹灰之法,却向戒坛前头脱去了衣服。"

万岁和尚去拜访宝寿和尚,一见面,就展开了坐具,宝寿和尚随即走下了禅床,万岁和尚就坐到了他的禅床上,宝寿和尚迅速进入了方丈室。过了片刻,知客僧来告诉万岁和尚道:“堂头和尚已经关上了门,请和尚到库头那里去吃茶。”万岁和尚就回到了院中。次日,宝寿和尚来回访,万岁和尚在禅床上踞坐,宝寿展开了坐具,万岁和尚也走下了禅床,宝寿和尚也坐上了禅床,万岁和尚便回到了方丈室关上了门。宝寿和尚就进入侍者寮取来草灰,在方丈室门前围了三圈,随后回去了。

【说明】

万岁和尚,《天圣广灯录》卷十二作“万寿和尚”。

云山和尚

云山和尚。有僧从西京[1]来,师问:“还得西京主人书来否?”僧曰:“不敢妄通消息。”师曰:“作家师僧,天然有在。”僧曰:“残羹残菜谁吃?”师曰:“独有阇梨不甘吃。”其僧乃作吐势,师唤侍者曰:“扶出遮病僧著。”僧便出去。

【注释】

[1] 西京——五代后晋以洛阳为西京,北宋时以开封为东京,仍以洛阳为西京,作为陪都。

【译文】

云山和尚。有僧人从西京来,云山和尚问道:“还带来了西京主人的书信吗?”那僧人回答:“不敢妄通消息。”云山和尚说道:“行家师僧,自然存在。”那僧人便说道:“残羹残菜给谁吃?”云山和尚说道:“只有阇黎不甘心吃。”那僧人就作出了呕吐的样子,云山和尚招呼侍者道:“把这病僧搀扶出去。”僧人就出去了。

桐 峰 庵 主

桐峰庵主[1]。僧问："和尚遮里忽遇大虫，作么生?"师作吼声，僧作怖势，师大笑。僧曰："遮老贼!"师曰："争柰老僧何!"

有僧到庵前便去，师曰："阇梨！阇梨!"僧回首便喝，师良久，僧曰："死却遮老汉。"师乃打之，僧无语，师呵呵大笑。

有僧入庵把住师，师曰："杀人！杀人!"其僧推开曰："叫作么?"师曰："谁?"僧乃喝，师打之。僧出，回首曰："且待！且待!"师大笑。

【注释】

[1] 庵主——即院主。庵，小寺庙，后世多指尼姑所居者。

【译文】

桐峰庵主。有僧人问道："和尚这里忽然遇见大虫，怎么办?"桐峰庵主就学老虎的吼叫声，那僧人作出恐怖的样子，桐峰庵主大笑。那僧人说道："这个老贼!"桐峰庵主说道："怎么能怪老僧!"

有僧人来到庵前就回去了，桐峰庵主叫道："阇黎！阇黎!"那僧人回头就大喝，桐峰庵主沉默许久，那僧人说道："死了这老汉。"桐峰庵主就打他，那僧人无语应对，桐峰庵主呵呵大笑。

有僧人进入庵中抓住桐峰庵主，桐峰庵主叫道："杀人啦！杀人啦!"那僧人推开他说道："叫什么?"桐峰庵主问道："你是谁?"那僧人便喝，桐峰庵主就打他。那僧人出去，回头说道："等着瞧！等着瞧!"桐峰庵主大笑。

【说明】

“桐峰大虫”公案,雪窦和尚评介云:“是则是,两个恶贼,只解掩耳偷铃。”认为两人的机用虽然也没有错,但仍嫌拖泥带水,不够彻底,“他二人虽皆是贼,当机却不用,所以掩耳偷铃。此二老如排百万军阵,却只斗扫帚。若论此事,须是杀人不眨眼的手脚。若一向纵而不擒,一向杀而不活,不免遭人怪笑”。对此,雪窦和尚又引用百丈和尚与黄蘗和尚大机大用来与本公案对比。百丈和尚问黄蘗什么处来,黄蘗和尚说山下采菌子来。百丈和尚问:“还见大虫么?”黄蘗和尚便作虎啸之声,百丈和尚于腰下取斧作斫砍之势,黄蘗架住他手,飞掌而击。百丈和尚当天晚上开堂说:“大雄山下有一只猛虎,你们出入千万当心,老僧今日亲遭一口。”雪窦和尚称说百丈和尚才真正具有大虫之威猛,声光落落振大地。相形之下,桐峰与学僧的机用便大为逊色。

杉洋庵主

杉洋庵主。有僧到参,师问:“阿谁?”曰:“杉洋庵主。”师曰:“是我。”僧便喝,师作嘘声。僧曰:“犹要棒在。”师便打。

僧问:“庵主得什么道理[1]后住此山?”师曰:“也欲通个来由,又恐遭人点检。”僧曰:“又争免得!”师乃喝之,僧曰:“恰是。”师乃打,其僧大笑而出。师曰:“今日大败!大败!”

【注释】

[1] 道理——通贯事务本真之义称道理。此指禅理。

【译文】

杉洋庵主。有僧人前来参拜,杉洋庵主问道:“你是谁?”僧人

回答："是杉洋庵主。"杉洋庵主说道："那是我。"那僧人便喝，杉洋庵主就发出嘘声。那僧人说道："还想要挨打。"杉洋庵主就打他。

有僧人问道："庵主得到了什么道理后住持在这山上？"杉洋庵主说道："也想说一说原因，却又担心遭到别人的指责。"那僧人说道："又怎么能避免！"杉洋庵主便喝，那僧人说道："正是这样。"杉洋庵主就打他，那僧人就大笑着出去。杉洋庵主说道："今天大败了！大败了！"

涿州纸衣和尚

涿州纸衣和尚，初问临济："如何是夺人(1)不夺境(2)？"临济曰："春煦(3)发生铺地锦(4)，婴儿垂发白如丝。"师曰："如何是夺境不夺人？"曰："王令已行天下遍，将军塞外绝烟尘(5)。"师曰："如何是人境俱不夺？"曰："王登宝殿，野老讴歌。"师曰："如何是人境俱夺？"曰："并、汾绝信，独处一方。"师于言下领旨，深入三玄三要四句之门，颇资化道。

【注释】

[1] 夺人——指破除、摈弃"我执"。佛教认为"我"只是因缘和合的假象，并无真性实体，世人执著于"我"，以为是有主宰、实在的自体，便将产生种种谬误与烦恼。[2] 夺境——指破除、摈弃"法执"。佛教认为"法"即一切事物与现象，"法"无自性，处于刹那生灭变化之中，世人执著于"法"，予以虚妄分别，而妨碍其对真如的悟解与体验。 [3] 煦——温暖。 [4] 铺地锦——形容春日繁花竞放，遍地似锦。 [5] 将军塞外绝烟尘——此句指虽然天子具有至高无上的权威，其命令已颁行天下，但远在塞外的将军面临军机敌情，却仍然有临时处理的权力。禅师常以此启示学人当以我为主，来领悟自心是佛。

【译文】

涿州（今属河北）纸衣和尚，当初问临济义玄和尚道："怎样是

夺人不夺境?"临济和尚回答:"春阳温暖,遍地繁花似锦;婴儿垂下的头发却银白如蚕丝。"纸衣和尚问道:"怎样是夺境不夺人?"临济和尚回答:"天子的命令虽然已颁行天下,但远在塞外的将军却仍有处置军机敌情的权力。"纸衣和尚问道:"怎样是人境俱不夺?"临济和尚回答:"天子登上宝殿,郊野老人在歌唱。"纸衣和尚问道:"怎样是人境俱夺?"临济回答:"并州(今山西太原)、汾州(今山西汾阳)断绝了音讯,独自处在一方。"纸衣和尚即于言语下领悟了其中微旨,深入三玄三要四句之门,对教化之道大有帮助。

【说明】

纸衣和尚所问的,即是临济禅学的重要内容"四料简"。一般而言,人指人我之人,即是主体,境即兼具事境与理境而言,是对象,所谓森罗万象即是境。对此,临济和尚用两句偈语式的譬喻以作解释。一,其"夺人不夺境"是针对执著于"我"的人。具"我执"者常以主观偏见而委曲其对事物的看法,故对此须破除其自我的执著,而存外境,以做到客体之处不立主体,万法之外不识本心。临济和尚所谓"春煦发生铺地锦,婴儿垂髮白如丝",即是存境(前一句)而夺人(后一句)。二,"夺境不夺人"是针对"法执"者而言的。执著于"法"者,常以客观世界为实有,见山是山,见水是水,而不知此山水只是人心所现之境,并不具客观真实性。故夺境即是破除其认为客观世界具有真实性的看法,而了悟境不离心,境为心之所现。临济和尚所说的"王令已行天下遍,将军塞外绝烟尘",即是夺境(前一句)而存人(后一句)。三,"人境俱夺"是针对法、我两执皆重者。临济和尚所谓"并、汾绝信,独处一方",是既夺人以破除我执,又夺境以破除法执,只有人、境两破,才能悟入真如之境。四,"人境俱不夺"是指参禅者见解出格,既不执著于我,也不执著于法,已自证自悟,真正达到了自由自在的境界,见山是山,见水是水,而此山水又非人们感官所映现的赤裸世界,而是心物交融而成的锦绣山水。故所谓"王登宝殿,野老讴

歌”，即是人境俱不夺之境界，真实而又自然，无丝毫的造作。可见，所谓四料简中的“夺”与“不夺”，即是临济宗禅师接引不同根器的学人时对机纵擒的重要手段之一。

虎溪庵主

虎溪庵主。僧到，抽坐具相看[1]，师不顾。僧曰：“知道庵主有此机风[2]。”师鸣指[3]一声，僧曰：“是何宗旨？”师便掴之，僧曰：“知道今日落人便宜。”师曰：“犹要棒在。”

有僧才入门，师便喝。僧默然，师打之，僧却喝。师曰：“好个草贼！”

僧到不审，师曰：“阿谁？”僧喝，师曰：“得恁么无宾主？”僧曰：“犹要第二喝在。”师乃喝之。

有僧问：“和尚何处人事？”师云：“陇西人。”僧云：“承闻陇西有鹦鹉，还实也无？”师云：“是。”僧云：“和尚莫不是也无？”师便作鹦鹉声，僧云：“好个鹦鹉！”师便棒之。

【注释】

［1］相看——相对；看。 ［2］机风——同“机锋”。 ［3］鸣指——弹指；打响指。

【译文】

虎溪庵主。有僧人来到，抽出坐具参见，虎溪庵主没有理睬他。那僧人说道：“知道庵主有这机锋。”虎溪庵主就打了一个响指，那僧人便问道：“是什么意思？”虎溪庵主就掴了他一巴掌。那僧人说道：“就知道今天要被人占了便宜。”虎溪庵主说道：“还要挨棒打。”

有一个僧人才进入庵门，虎溪庵主便喝。那僧人没有反应，

虎溪庵主就打他,那僧人却大喝。虎溪庵主说道:“好一个草贼!”

有僧人到来问讯,虎溪庵主问道:“你是谁?”那僧人便喝,虎溪庵主说道:“怎能如此不分宾主呢?”那僧人说道:“还想要喝第二声。”虎溪庵主便大喝。

有僧人问道:“和尚是哪里人?”虎溪庵主回答:“陇西(今甘肃)人。”那僧人便问道:“听说陇西出产鹦鹉,是不是真的?”虎溪庵主回答:“是的。”那僧人问道:“和尚大概不是鹦鹉吧?”虎溪庵主就模仿鹦鹉的叫声,那僧人说道:“好一个鹦鹉!”虎溪庵主就用棒打他。

【说明】

禅宗强调直指人心的“顿悟”,反对在语言文字上拾人余唾,故而认为禅者人云亦云而无自己见解,即鹦鹉学人话语,虽学得惟妙惟肖,也无补于事。

覆盆庵主

覆盆庵主,问僧:“什么处来?”曰:“覆盆山下来。”师曰:“还见庵主否?”僧便喝,师便掌。僧曰:“作么?”师又喝。

一日,有僧从山下哭上,师闭庵门。僧于门上画一圆月相。师从庵后出,却从山下哭上。僧喝曰:“犹作遮个去就[1]在!”师便换手捶胸曰:“可惜先师一场[2]埋没。”僧曰:“苦!苦!”师曰:“庵主被谩。”

【注释】

[1] 去就——举止;态度。　[2] 一场——一回;一番。

【译文】

覆盆庵主,问一僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“从

覆盆山下来。”覆盆庵主问道:“还看见那庵主吗?”那僧人便喝,覆盆庵主就用手掌打他。那僧人叫道:“干什么?”覆盆庵主又大喝。

有一天,有一个僧人从山下哭着上山来,覆盆庵主就关上了庵门。那僧人在庵门上画了一个圆月的图象。覆盆庵主从庵后门出去,再从山下哭着上山来。那僧人喝道:“还作出这般模样!”覆盆庵主就用双手轮换着捶胸道:“可惜先师被一起埋葬了。”那僧人叫道:“苦啊! 苦啊!”覆盆庵主说道:“庵主被欺骗了。”

襄州历村和尚

襄州历村和尚,煎茶次,僧问:“如何是祖师西来意?”师举茶匙子,僧曰:“莫只遮便当否?”师掷向火中。

问:“如何是观其音声而得解脱?”师将火筋打柴头[1],问:“汝还闻否?”曰:“闻。”师曰:“谁不解脱?”

【注释】

[1] 柴头——寺院中掌管木柴的僧人。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)历村和尚,煎茶的时候,有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”历村和尚举起了茶匙子,那僧人问道:“莫非只这个能承当吗?”历村和尚把它抛到了火中。

有僧人问道:“什么是观听其声音而得到解脱?”历村和尚用火夹敲打柴头,问道:“你还听到了吗?”那僧人回答:“听到了。”历村和尚问道:“谁还没有解脱?”

沧州米仓和尚

沧州米仓和尚。州牧请师与宝寿和尚入厅供养,令

人传语，请二长老谭论佛法。寿曰："请师兄长老答话。"师喝之，寿曰："某甲尚未借问，何便行喝?"师曰："犹欠少在。"寿却与一喝。

【译文】

沧州(今属河北)米仓和尚。沧州牧请米仓和尚与宝寿和尚到州衙内接受供养，并令人传话，请两位长老谈论佛法。宝寿和尚说道："请师兄长老答话。"米仓和尚便大喝，宝寿和尚说道："我还没有提问，为什么就吆喝了?"米仓和尚说道："还有缺少的。"宝寿和尚也对他大喝了一声。

【附录】

镇州临济义玄禅师法嗣还有齐耸大师、涿州(今属河北)秀禅师、浙西(今浙江西、北部及江苏太湖流域地区)善权彻禅师、金沙禅师、允诚禅师与新罗国智异山和尚六人，因无机缘语句，故未收录。

齐耸大师、涿州秀禅师、浙西善权山彻禅师于《天圣广灯录》卷十二，允诚禅师、新罗国智异山和尚于《天圣广灯录》卷十三录有机缘语句，但此五人生卒年等情况不详。又金沙禅师，据《天圣广灯录》卷十三，其俗寿八十二，夏腊七十五。

前睦州龙兴寺陈尊宿法嗣

睦州刺史陈操

睦州刺史陈操，与僧斋次，拈起餬饼[1]，问僧："江西、湖南[2]还有遮个么?"僧曰："尚书适来吃什么?"陈曰："敲钟谢响。"又一日，斋僧次，躬行饼，僧展手接，陈乃缩手，僧无语。陈曰："果然！果然！"异日，问僧曰："有个事与

上坐商量，得么?”僧曰:“合取狗口[3]。”陈自掴曰:“操罪过。”僧曰:“知过必改。”陈曰:“恁么即乞上坐口吃饭。”又斋僧，自行食次，曰:“上坐施食。”上坐曰:“三德六味[4]。”陈曰:“错。”上坐无对。

又与寮属登楼次，有数僧行来，一官人曰:“来者总是行脚僧。”陈曰:“不是。”曰:“焉知不是?”陈曰:“待近与问。”相次[5]诸僧楼前行过，陈蓦唤:“上坐!”僧皆回顾，陈谓诸官曰:“不信道?”

又与禅者颂曰:“禅者有玄机，机玄是复非。欲了机前旨，咸于句下违。”

【注释】

[1] 餬饼——用米、麦粉调成糊状而煮成的饼。 [2] 江西湖南——江西借指马祖道一禅师，湖南借指南岳石头希迁禅师。 [3] 狗口——即狗嘴，骂人话。 [4] 三德六味——食物的六种味道。《南本涅槃经》曰:“其食甘味有六种味，一苦、二醋(酸)、三甘、四辛、五咸、六淡。复有三德，一者轻软，二者净洁，三者如法。”三德又指法身德、般若德与解脱德。 [5] 相次——相续;随即。

【译文】

睦州(今浙江建德县梅城)刺史陈操，与僧众吃斋食时，拿起餬饼，问僧人道:“江西、湖南还有这个吗?”那僧人反问:“尚书刚才吃的是什么?”陈操说道:“敲钟感谢回响。”又有一天，陈操给僧众施舍斋饭时，亲自发饼，一僧人展开双手来接，陈操却把手缩了回来，那僧人无语以对。陈操说道:“果然如此!果然如此!”另外有一天，陈操问那个僧人道:“有件事情要与上座商量，可以吗?”僧人回答:“应闭上狗嘴。”陈操自打嘴巴道:“陈操罪过。”那僧人说道:“知道过错一定要改。”陈操说道:“这样的话，就请借用上座的嘴巴吃饭。”又有一次，陈操给僧众施舍斋饭，自己来分发食物，对上座说道:“上座施舍法食。”上座说道:“三德六味。”陈操说道:“错。”上座无语应对。

陈操又有一天与部属一起登楼的时候,看见几位僧人走过来,有一位官员说道:“来的都是行脚僧人。”陈操说道:“不对。”那官员问道:“怎么知道不对?”陈操说道:“等他们走近了问问看。”随即诸僧人从楼前经过,陈操忽然招呼道:“上座!”众僧都回头观望。陈操对众官员说道:“还不相信我的话?”

陈操又曾送给禅者偈颂道:“禅者有玄机,机锋玄妙是又非。欲了机锋前之旨,皆在句下相违。”

【附录】

睦州陈尊宿法嗣还有睦州严陵钓台和尚一人,因无机缘语句,故未收录。

前邓州香严智闲禅师法嗣

吉州止观和尚

吉州止观和尚。问:“如何是毗卢师?”师拦胸与一托。

问:“如何是顿?”师云:“非梁、陈[1]。”

【注释】

[1] 梁陈——指南朝梁与陈两朝。

【译文】

吉州(今江西吉安)止观和尚。有僧人问道:“什么是毗卢师?”止观和尚拦胸推了他一下。

有僧人问道:“什么是顿悟?”止观和尚回答:“不是梁、陈。”

寿州绍宗禅师

寿州绍宗禅师。问:“如何是西来意?”师曰:“好事不

出门，恶事行千里。”

有官人谓师曰：“见说江西不立宗。”师曰：“遇缘即立。”曰：“遇缘立个什么？”师曰：“江西不立宗。”

【译文】

寿州（今安徽寿县）绍宗禅师。有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨？”绍宗回答：“好事不出门，恶事行千里。”

有位官员对绍宗禅师说道：“听说江西马祖不建立宗派。”绍宗说道：“遇到有缘就建立。”那官员问道：“遇到有缘建立个什么？”绍宗回答：“江西马祖不建立宗派。”

襄州延庆法端禅师

襄州延庆法端，号绍真大师。官人问：“蚯蚓斩两段，两头俱动，佛性在阿那头？”师展两手。洞山别云：“即今问底在那个头？”

【译文】

襄州（今湖北襄樊）延庆山法端禅师，法号绍真大师。有官员问道：“蚯蚓被斩成两端，两端都在动，佛性在哪一头？”法端大师展开了双手。洞山和尚别为回答：“现在提问的人在哪一头？”

【说明】

本章内容重见于本书卷十一《沩山灵祐禅师法嗣·襄州延庆山法端大师章》，即法端禅师一人两见，当有一衍。

益州南禅无染禅师

益州南禅无染大师。问：“无句[1]之句，师还答也无？”师曰：“从来只明恁么事。”僧曰：“毕竟如何？”师曰：

"且问看。"

【注释】

[1] 无句——有无四句之一,指我与五蕴身皆无之外道见,名为无句,即断见。

【译文】

益州(今四川成都)南禅院无染大师。有僧人问道:"无句之句,大师还是否回答?"无染大师回答:"我从来就只明白这件事情。"僧人问道:"毕竟怎么样?"无染大师回答:"姑且问问看。"

益州长平山和尚

益州长平山和尚。问:"视瞬不及处如何?"师曰:"我眨眼也勿工夫。"

问:"如何是祖师意?"师曰:"西天来,唐土去。"

【译文】

益州(今四川成都)长平山和尚。有僧人问道:"因眨眼而看不到的地方怎么样?"长平山和尚回答:"我连眨眼也没有功夫。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"长平山和尚回答:"从西天而来,到大唐国土而去。"

益州崇福演教大师

益州崇福演教大师。问:"如何是宽廓[1]之言?"师曰:"无口道得。"

问:"如何是西来意?"师曰:"今日、明日。"

【注释】

[1] 宽廓——通"宽阔"。

【译文】

益州(今四川成都)崇福演教大师。有僧人问道:“什么是宽阔的话语?”演教大师回答:“没有一张嘴巴能够说出。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”演教大师回答:“今日、明日。”

【说明】

演教大师认为初祖达磨西来中土的意旨就如同“今日、明日”一样平常,要求学人不要着眼于遥远的、历史上的祖师如何,而应重视当下、现实之事。此当为禅宗与其他宗教颇为不同之处。

安州大安山清干禅师

安州大安山[1]清干禅师。问:“从上诸圣,从何而证?”师乃斫额。

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“羊头车子[2]推明月。”

【注释】

[1] 大安山——又名龙安山,在湖北安陆县西六十里,四面陡峭,其顶平坦,可数里许。 [2] 羊角车子——一种农村手推的独轮小车。因与此车与排子大车相比身形较小,故北方俗称“小车”;而因其在行驶时“叽咯叽咯”响个不停,故西南地区俗称“鸡公车”。而江南人因其前头尖,后头两个推把如同羊角,俗称“羊角车”。

【译文】

安州(今湖北安陆)大安山清干禅师。有僧人问道:“从前诸位圣人从什么地方参悟?”清干禅师便敲击着额头。

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”清干禅师回答:“羊角车子推明月。”

终南山丰德寺和尚

终南山丰德寺[1]和尚。问:“如何是和尚家风?”师曰:“触事面墙[2]。”

问:“如何是本来事?”师曰:“终不更问人。”

【注释】

〔1〕丰德寺——隋朝开皇三年(583年),智藏法师在终南山丰谷东阜结庵隐居,以山水交映,邑野相望,有终老之志。隋文帝念其高德,就其居所立丰德寺,殿堂辉映,灵塔耸然,远在五十里外的京师内也可见其形。〔2〕面墙——即“面壁”,坐禅的别名。

【译文】

终南山丰德寺和尚。有僧人问道:“什么是和尚的家风?”丰德寺和尚回答:“遇事面壁。”

有僧人问道:“什么是本来之事?”丰德寺和尚回答:“终究不再问人。”

均州武当山佛岩晖禅师

均州武当山佛岩晖禅师。问:“顷年[1]有疾,又中毒药,请师医。”师曰:“二宜汤[2]一椀。”

又问:“如何是佛向上事?”曰:“螺髻子[3]。”

【注释】

〔1〕顷年——往年。〔2〕二宜汤——也称作黄龙汤。唐、宋时口语称大便、小便为大宜、小宜。古代寺院中僧人疾病,往往服用以人畜尿便所成之药。《济缘记》曰:“小便治痨,大便解热,名黄汤。”唐代僧人义净三藏对此痛加斥责,认为“虽加美名,秽恶斯极”。〔3〕螺髻子——发髻盘旋如螺,故名。佛经上称佛陀之前身为螺髻仙人,编发如螺髻。

【译文】

均州(今湖北十堰市东北)武当山佛岩晖禅师。有僧人说道:"我往年生了病,又中了毒药,请和尚医治。"晖禅师说道:"二宜汤一碗。"

又有人问道:"什么是佛向上之事?"晖禅师回答:"螺髻子。"

江州庐山双溪田道者

江西庐山双溪田道者[1]。问:"如何是啐啄[2]之机?"师以手作啄势。

问:"如何是西来意?"师曰:"什么处得个问头[3]来?"

【注释】

[1] 道者——原指修行佛道者,后禅林中特指投佛寺求出家而未得度者,即行者。[2] 啐(zú)啄——雏鸡欲出时以嘴吮卵壳声为啐,母鸡欲使小鸡出壳而吃壳为啄。一啐一啄之时,喻仓猝、短促。 [3] 问头——问题,也特指审问时写在书面上的问题。

【译文】

江州(今江西九江)庐山双溪田道者。有僧人问道:"什么是啐啄之机?"田道者用手作出鸡啄东西的样子。

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"田道者反问道:"从什么地方弄来这么个问头?"

【附录】

邓州香严智闲禅师法嗣还有益州(今四川成都)照觉寺和尚与睦州(今浙江建德东梅城)东禅和尚两人,因无机缘语句,故未收录。

前福州双峰和尚法嗣

双峰古禅师

双峰[1]古禅师,第二世。本业讲经,因上双峰礼谒,双

峰问云："大德什么处住？"曰："城里住。"双峰曰："寻常还思老僧否？"曰："常思和尚，无由礼觐。"双峰曰："只遮思底便是大德。"师从此领旨，即归本寺，舍所居，罢讲入山，执侍数年。

后到石霜，但随众而已，更不参请。众佥[2]谓"古侍者尝受双峰印记"，往往闻于石霜。霜欲诘其所悟，而未得其便。师因辞石霜，霜将拂子送出门首，召曰："古侍者！"师回首，石霜曰："拟著即差，是著即乖，不拟不是，亦莫作个会。除非知有，莫能知之。好去！好去！"师应喏喏，即前迈。寻属双峰归寂，师乃继续住持。僧问："和尚当时秖对石霜，石霜恁么道，意作么生？"师曰："只教我不著是非。"玄觉云："且道他会石霜意不会？"

【注释】

[1] 双峰——位于福建侯官小箬港，因两峰并立，巍峨挺拔，酷似唐代少女的双髻，故名双髻峰，简称双峰，为小箬溪的发源地。其山麓有温泉及雪峰寺。　[2] 佥——都；全部。

【译文】

双峰古禅师，第二世住持。本来专以讲经为事业，因为上双峰参谒，双峰和尚问道："你在什么地方居住？"古禅师回答："在城里居住。"双峰和尚问道："平日里还想过老僧吗？"古禅师回答："常常想和尚，只是没有机会前来礼拜。"双峰和尚说道："只这样想的就是大德。"古禅师从此领悟密旨，随即回到原住的寺院，舍弃其住所，不再讲经，入山侍从双峰和尚数年。

后来古禅师来到了石霜和尚处，但只是随众进退，从不参谒请益。众僧人都说古侍者"曾经接受过双峰和尚的印记"，这样的言谈常常传到石霜和尚的耳中。石霜和尚想要验证一下古禅师

所领悟者，但没有找到合适的机会。后来古禅师向石霜和尚辞行，石霜和尚拿着拂尘送出门口，招呼道："古侍者！"古禅师回头，石霜和尚说道："思虑即错误，肯定也不对，不思虑、不肯定，也不要作这样的领会。除非知道了，否则也没法知道。好好去吧！好好去吧！"古禅师点头应承，随即向前迈步而去。不久遇到双峰和尚圆寂，古禅师便继任住持。有僧人问道："和尚当时应承石霜和尚时，石霜和尚这样说是什么意思？"古禅师回答："他只教我不要执著于是非。"玄觉禅师说道："姑且说说看他是领会还是没有领会石霜和尚的意思？"

前杭州径山第三世洪諲禅师法嗣

洪州米岭和尚

洪州米岭和尚，寻常垂语曰："莫过于此。"僧问："未审是什么莫过于此？"师曰："不出是。"其僧后问长庆："为什么不出是？"庆云："汝拟唤作什么？"

【译文】

洪州（今江西南昌）米岭和尚，平日常对众僧说道："没有过于此的。"有僧人问道："不知道是什么没有过于此的？"米岭和尚回答："不出于此。"那僧人后来问长庆慧棱禅师道："为什么不出于此？"长庆禅师说道："你打算叫作什么？"

【附录】

杭州径山洪諲禅师法嗣还有庐州栖贤寺寂禅师、临川义直禅师与杭州功臣院令道禅师三人，因无机缘语句，故未收录。

杭州功臣院令道禅师，《宋高僧传》卷十二作"令达"，于"两浙大行道化，卒，谥归寂大师"。

前扬州光孝院慧觉禅师法嗣

升州长庆道巘禅师

道巘禅师，庐州人也，姓刘氏。初参侍觉和尚，便领悟微言，即于湖南大光山[1]剃度。暨化缘弥盛，受请止升州长庆禅苑[2]。

师一日上堂谓众曰："弥勒世尊[3]朝入伽蓝，暮成正觉。说偈云：'三界上下法，我说皆是心。离于诸心法，更无有可得。'看他恁么道，也大杀[4]惺惺[5]。若比吾徒[6]，犹是钝汉。所以一念见道，三世情尽。如印印泥，更无前后。诸子，生死事大，快须荐取，莫为等闲。业识茫茫，盖为迷己逐物。世尊临入涅槃，文殊请佛再转法轮。世尊咄文殊言：'吾四十九年住世，不曾一字与人。汝请吾再转法轮，是谓吾曾转法轮也。'然今时众中建立个宾主问答，事不获已，盖为初心尔。"僧问："如何是长庆境？"师曰："阇梨履践[7]看。"

问："如何是佛法大意？"师曰："古人岂不道今日三月三[8]？"僧曰："学人不会。"师曰："止！止！不须说，我法妙难思。"便下坐。

咸平二年，示寂。

【注释】

[1] 大光山——在湖南浏阳县东北，中建有大光寺。 [2] 长庆禅苑——在江苏南京市，唐代开元二十九年(741 年)，唐玄宗诏改宝宁寺为长庆寺，更新殿宇，并建佛塔。 [3] 弥勒世尊——即弥勒菩萨。世尊为佛之尊号，以佛具万德、为世所尊重，又于世独尊，古名。弥勒菩萨为未来世之佛，故也有世尊之号。 [4] 大杀——即"大煞"，十分、甚的意思。 [5] 惺惺——聪明；清醒。 [6] 吾徒——此指参悟禅学者。

表 22　南泉普愿禅师法嗣法系表(三)

南泉普愿
（见卷八）
↓
赵州从谂
（见卷十）
↓
光孝慧觉
（见卷一一）
↓
长庆道巘
↓
光孝处微*



[7] 履践——实践。 [8] 三月三——古人于农历三月上巳日(魏、晋以后固定于三月三日)到水边嬉游,以消除不祥,称作修禊。

【译文】

道巘禅师(? ～999 年),庐州(今安徽合肥)人,俗姓刘氏。道巘初次参拜慧觉和尚时,就已领悟佛道微旨,随即在湖南大光山剃度出家。等到教化之缘更为兴盛,他就接受了邀请住持升州(今江苏南京)长庆禅苑。

有一天,道巘禅师上堂对众人说道:"弥勒世尊早晨进入寺院,傍晚就修成了正觉,并说了一首偈颂道:'三界上下法,我说皆是心。离绝诸心法,更无有可得。'看他这样讲说,也是十分明白的了。但如果用吾宗徒众来作比较,还是一个愚钝的家伙。所以说一念之间明悟了大道,三世之情就终结了。如同是用印章印在泥土上,完全没有先后的区别。诸位,生死之事重大,应赶快加以认识,不要等闲视之。人们的业识茫茫,是因为其迷失了自心而追逐物欲的缘故。如来世尊临入涅槃之时,文殊请佛陀再转一次法轮。世尊叱责文殊道:'我住世四十九年,从没有给人说过一个字。你请我再转一次法轮,是说我曾经转过法轮啊!'故而现今在众人之中建立一个宾主问答,实在属于不得已的事,还是为了接引初学者罢了。"有僧人问道:"什么是长庆的境界?"道巘回答:"阇黎实践一下看看。"

有僧人问道:"什么是佛法大意?"道巘禅师反问道:"古人难道没有说过今天是三月三日吗?"那僧人回答:"学生不能领会。"道巘说道:"停止!停止!不必讲说,我的道法微妙得难以想象。"说完就下座了。

道巘禅师于宋代咸平二年(999 年)圆寂。

怀让禅师法嗣下六世
前袁州仰山南塔光涌禅师法嗣

越州清化全忿禅师

越州清化全忿禅师，吴郡昆山人也。父贾贩，师随至豫章，闻禅会之盛，遂启求出家。即诣江夏，投清平大师。清平问曰："汝来何求？"曰："求法也。"清平异而摄[1]受之。寻登戒度，奉事弥谨。一旦自谓曰："学无常师，岂宜匏[2]系于此乎？"即辞，抵宜春仰山，礼南塔涌和尚。涌问："从何而来？"师曰："鄂州来。"涌曰："鄂州使君名什么？"曰："化下[3]不敢相触。"涌曰："此地通[4]不畏。"师曰："大丈夫何必相试！"涌冁然[5]而笑，遂印可。乃游庐陵，安福县宰为建应国禅苑，迎以聚徒，本道[6]上闻，赐名清化焉。

僧问："如何是和尚急切为人处？"师曰："朝看东南，暮看西北。"僧曰："不会。"师曰："徒夸东阳[7]客，不识西阳[8]珍。"

问："如何是正法眼？"师曰："不可青天白日尿床也。"

师后因同里僧勉还故国，钱氏文穆王[9]特加礼重。晋天福二年丁酉岁，钱氏戍将[10]辟云峰山建院，亦以"清化"为名，法侣臻萃。

僧问："如何是佛法大意？"师曰："华表[11]柱头木鹤[12]飞。"

问："路逢达道人，不将语默对。未审将什么对？"师曰："眼里瞳人[13]吹叫子[14]。"

问:“和尚年多少?”师曰:“始见去年九月九,如今又见秋叶黄。”僧曰:“恁么即无数也。”师曰:“问取黄叶。”曰:“毕竟事如何?”师曰:“六只骰子满盆红。”

问:“亡僧迁化,向什么处去?”师曰:“长江无间断,聚沫[15]任风飘。”曰:“还受祭祀也无?”师曰:“祭祀不无。”僧曰:“如何祭祀?”师曰:“鱼歌[16]举棹,谷里闻声。”

至忠献王[17]赐以紫方袍,师不受。王改以衲衣,仍号“纯一禅师”。师曰:“吾非饰让也,虑后人仿吾而逞欲耳。”

汉开运四年丁未秋七月示疾,安然坐逝,有大风震摧林木。寿六十六,腊四十五。

【注释】

[1] 摄——吸收。此指收留为徒。　[2] 匏(páo)——植物名,葫芦的一种。《诗・邶风》曰:“匏有苦叶。”宋人陆佃注曰:“短颈大腹曰匏。”　[3] 化下——此指官员管辖所及之处的百姓。　[4] 通——共;完全。　[5] 鬒(zhěn)然——喜悦貌。[6] 道——唐、五代时的行政区域。唐代全国设十八道,道下设州。　[7] 东阳——古地名,地当今浙江省金华江、衢江流域地区。　[8] 西阳——古地名,地当今湖北东部蕲州等地区。　[9] 文穆王——即钱元瓘(887～941年),钱镠第七子,袭封吴越国王,在位十年,善抚将士,好儒学,然性奢侈,好治宫室,后因宫殿火灾而惊恐致病,卒,谥文穆。　[10] 戍将——戍守边防的将官。　[11] 华表——相传尧、舜时人,在交通要道树立木桩作为识别道路的标志,称“华表木”或“恒表”。表者,标也,即指路标。此外,人们亦可在木桩上刻写意见,因此又叫“诽谤木”。诽谤,古指议论是非之意。诽谤木之样式是“以横木交柱头,状若花也,形似桔槔,或谓之华木”。后诽谤木上“谏言”被象征皇权的六纹龙所代替,而被置于皇宫或皇陵前面,作为皇家建筑的一种特殊标志,从而完全失去路标的作用。　[12] 木鹤——东晋陶渊明《搜神后记》载:汉时辽东人丁令威,学道于灵虚山。后化鹤归辽,集城门华表柱。时有少年,举弓欲射之。鹤乃飞,徘徊空中而言曰:“有鸟有鸟丁令威,去家千年今始归。城郭如故人民非,何不学仙冢垒垒。”遂高上冲天。道教典籍中多处记载丁令威事迹,辽阳、千山及江浙一带均留有丁令威之“仙迹”。此处以“华表柱头木鹤飞”分,反用其典故。　[13] 瞳人——瞳孔的俗称。　[14] 叫子——哨子。　[15] 聚沫——以喻有为法之无常,《维摩经方便品》:

"此身如聚沫，不可撮摩。"沫，水泡。 [16] 鱼歌——即"渔歌"。 [17] 忠献王——钱元瓘之子钱弘佐(929～947年)，袭封吴越国王，在位七年，卒，谥忠献。

【译文】

越州(今浙江绍兴)清化寺全怤禅师(882～947年)，吴郡昆山(今属江苏)人。全怤的父亲是一位商贩，他随父来到豫章(今江西南昌)，得知当时禅寺法会很兴盛，就要求出家，随即到江夏(今湖北武汉)投奔清平令遵大师。清平大师问道："你来这里求什么？"全怤回答："求佛法。"清平大师甚为惊奇，而收为弟子。不久，全怤便剃度受戒，奉侍清平大师十分谨慎。有一天，全怤自言道："学无常师，难道可以像葫芦系于藤条一样长待在此吗？"于是他就辞别清平大师，抵达宜春(今属江西)仰山，礼拜南塔光涌和尚。光涌和尚问道："你从什么地方来的？"全怤回答："从鄂州(今湖北武汉)来。"光涌和尚问道："鄂州太守名叫什么？"全怤回答："化下之人不敢触犯其名讳。"光涌和尚说道："这里完全不用怕。"全怤说道："大丈夫何必又要相试验！"光涌和尚欢然而笑，印可了他的说法。当时庐陵安福县(今属江西)县令为全怤创建了应国禅院，迎请全怤聚集僧徒以教化佛道，本道长官上奏朝廷，请赐寺院名叫清化禅寺。

有僧人问道："什么是和尚急切接引学人之处？"全怤禅师回答："早晨看东南，傍晚看西北。"那僧人说道："没有领会。"全怤说道："徒然夸口自称是东阳客商，却不认识西阳出产的珍宝。"

有僧人问道："什么是正法眼？"全怤禅师回答："不可以在青天白日里尿床。"

全怤禅师后来因为同乡僧人的劝勉而还到故乡，吴越国文穆王钱文瓘对他特加礼重。后晋天福二年丁酉岁(937年)，吴越国戍将于越州云峰山创置寺院，也以"清化"为寺名，学法僧侣从四方汇集而来。

有僧人问道："什么是佛法大意？"全怤禅师回答："华表柱头

上的木鹤飞舞而去。”

有僧人问道:“道路上遇到通达大道之人,不能用语言或沉默来应对。不知道应该用什么来应对?”全怤禅师回答:“眼睛里的瞳孔在吹哨子。”

有僧人问道:“和尚多大年岁了?”全怤禅师回答:“刚经过去年的九月九,现在又看见秋叶黄了。”那僧人说道:“这样的话就无法计数了。”全怤说道:“去问黄叶吧。”那僧人又问道:“究竟之事怎么样?”全怤回答:“六只骰子掷出了满盆红点。”

有僧人问道:“僧人死亡以后到什么地方去?”全怤禅师回答:“长江之流水从无间断,聚集的泡沫随风漂散。”那僧人有问道:“是否还接受人们的祭祀?”全怤回答:“祭祀倒不能没有。”那僧人便问道:“应该怎样祭祀?”全怤回答:“口唱渔歌举起桨板,山谷里回荡着歌声。”

到了吴越忠献王时,赐给全怤禅师一袭紫方袍,全怤不肯接受。吴越王就改赐僧衣,并赐号“纯一禅师”。全怤说道:“我不是虚伪地推让,而是担心后人仿效我而纵逞私欲罢了。”

后汉开运四年丁未岁(947 年)秋七月,全怤禅师患了病,安然圆寂,当时大风吹折了树木。全怤禅师享年六十六岁,法腊为四十五岁。

郢州芭蕉山慧清禅师

郢州芭蕉山慧清禅师,新罗人。问:“如何是芭蕉水?”师曰:“冬温夏凉。”

问:“如何是吹毛剑[1]?”师曰:“进前三步。”僧曰:“用者如何?”师曰:“退后三步。”

问:“如何是和尚为人一句?”师曰:“只恐阇梨不问。”

师上堂谓众曰："会么？相悉者少，珍重！"问："不语有问时如何？"师曰："未出三门千里程。"

问："如何是自己？"师曰："望南看北斗。"

问："光境俱亡，复是何物？"师曰："知。"曰："知个什么？"师曰："建州九郎。"

问："如何是提婆宗[2]？"师曰："赤幡在左。"

师问僧："近离什么处？"曰："请师试道看。"师曰："将谓是舶[3]上商人，元来是当州小客。"

问："不问二头三首[4]，请师直指本来面目。"师默然正坐。

僧问："贼来须打，客来须看。忽遇客、贼俱来时如何？"师曰："屋里有一緉[5]破草鞋。"曰："只如破草鞋，还堪受用也无？"师曰："汝若将去，前凶后吉。"

问："北斗里藏身，意旨如何？"师曰："九九八十一。"师又曰："会么？"僧曰："不会。"师曰："一二三四五[6]。"

问："古佛未出兴[7]时如何？"师曰："千年茄子根[8]。"曰："出兴后如何？"师曰："金刚努出眼[9]。"

师上堂，良久曰："也大相辱，珍重！"

【注释】

[1] 吹毛剑——形容刀剑锋利，吹毛可断。唐诗人韩愈《题炭谷湫祠堂》诗："吁无吹毛剑，血此片蹄殷。" [2] 提婆宗——又称龙树宗，三论之空论，为龙树与提婆两大士所显扬者。 [3] 舶——此指海船。 [4] 二头三首——指第二头、第三首，即如来一乘教之外的声闻等教义。 [5] 緉(liǎng)——双；对。 [6] 一二三四五——指随时随地皆可出现之普通事，亦即理所当然，连孩童亦能知晓之事。"九九八十一"的含义同。 [7] 出兴——出世兴教。 [8] 茄子根——茄科植物根茎部分，其性味甘寒微苦，有清热、活血、止痛消肿的功能。夏秋果熟时采收，紫色茄根药效更好。民间谚语"冬有茄子根，不怕冻脚跟"，即专指其治疗冻疮的效应。 [9] 金刚努出眼——佛寺山门两侧，通常兀立着威严的两位金刚像，头戴宝冠，裸露上身，现忿怒相。努出眼，

即"怒目",瞪眼。在寺院塑像中,金刚与菩萨的风貌形成强烈对比,故有"金刚努(怒)目,菩萨低眉"之说。佛教中认为"金刚努目,所以降伏四魔;菩萨低眉,所以慈悲六道",即金刚降伏四魔与菩萨普度众生,只是各自"方便"之不同。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)芭蕉山慧清禅师,新罗国人。有僧人问道:"什么是芭蕉之水?"慧清回答:"冬天温暖,夏天凉快。"

有僧人问道:"什么是吹毛立断之剑?"慧清禅师回答:"向前进三步。"僧人问道:"使用的人怎么样?"慧清回答:"向后退三步。"

有僧人问道:"什么是和尚接引学人的一句话?"慧清禅师回答:"只怕阇黎不问。"

慧清禅师上堂,对众僧说道:"领会了吗? 完全知道的人少,大家珍重!"有僧人问道:"不说话却有提问时怎么样?"慧清回答:"未出山门却已走了千里路程。"

有僧人问道:"什么是自己?"慧清禅师回答:"朝着南方眺望北斗星。"

有僧人问道:"光与境都没有了,又是什么东西?"慧清禅师回答:"知。"那僧人问道:"知个什么?"慧清回答:"建州九郎。"

有僧人问道:"什么是提婆宗?"慧清回答:"红旗树在左边。"

慧清禅师问僧人道:"最近离开了什么地方?"那僧人说道:"请和尚说说看。"慧清说道:"本以为是海舶上的大商贾,却原来是本地的小客贩。"

有僧人说道:"我也不问两头三首,请和尚直截了当地告诉我本来面目。"慧清禅师端坐着默然不语。

有僧人问道:"盗贼来了应把他打出去,客人来了应招待,忽然盗贼与客人一起来的时候怎么办?"慧清禅师回答:"房间内有一双破草鞋。"那僧人追问道:"只是如那破草鞋,是否还可以有点用处?"慧清回答:"你如果拿去,即前面凶险,后来吉利。"

有僧人问道："北斗星里藏身，是什么意思？"慧清禅师回答："九九八十一。"慧清又问道："领会了吗？"那僧人回答："没有领会。"慧清便说道："一二三四五。"

有僧人问道："古佛没有出世教化时怎么样？"慧清禅师回答："千年茄子根。"那僧人又问道："出世教化以后怎么样？"慧清回答："金刚瞪出双眼。"

慧清禅师上堂，过了很久，说道："也是极大侮辱，珍重！"

【说明】

芭蕉山慧清禅师，于大中十二年（858年）自新罗入唐求法。年二十八，至仰山参见南塔和尚，住五载。其上堂说法，常巧设譬喻，要学人在言语道断、心行处绝时证悟。"不问二头三首"，就是要学人彻悟自己的本来面目，明白佛性本自圆成，不必向外驰求。

韶州黄连山义初禅师

韶州昌乐县黄连山义初，号明微大师。问："三乘十二分教即不问，请师开口不答话。"师曰："宝华[(1)]台上定古今。"曰："如何是宝华台上定古今？"师曰："一点墨子，轮流不移。"曰："学人全体不会，请师指示。"师曰："灵觉[(2)]虽转，空华不坠。"

问："古路无踪，如何进步？"师曰："金乌绕须弥，元与劫同时。"曰："恁么即得达于彼岸[(3)]也。"师曰："黄河三千年一度清[(4)]。"

广南刘氏向师道化，请入府内说法。僧问："人王与法王相见时如何？"师曰："两镜相照，万像历然。"曰："法王心要，达磨西来，五祖付与曹溪，自此不传衣钵。未审碧玉阶[(5)]前将何付嘱？"师曰："石羊水上行，木马夜翻

驹[6]。”僧曰：“恁么即我王有感，万国归朝。”师曰：“时人尽唱太平歌。”

问：“如何是佛？”师曰：“胸题万字[7]，背负圆光。”

僧问：“如何是道？”师展两手示之，僧曰：“佛之与道，相去几何？”师曰：“如水如波[8]。”

【注释】

[1] 宝华——至宝之妙花。《法华经譬喻品》：“宝华承足。” [2] 灵觉——谓众生本具灵灵觉悟之性。《四十二章经》曰：“观灵觉即菩提。”《肇论》曰：“万累都尽，而灵觉独存。” [3] 彼岸——《智度论》曰：“以生死为此岸，涅槃为彼岸。” [4] 黄河三千年一度清——黄河之水混浊，偶有清时，古人以为是海内升平的预兆。因而古人有黄河千年一清之说，用以比喻难得遇到之事。 [5] 碧玉阶——碧玉砌成的台阶，用以形容皇宫的华贵。 [6] 石羊水上行木马夜翻驹——此二语显现禅宗超越概念、名相，将各种对立打成一片，故在世俗看来对峙矛盾、不可能出现的意象，在禅语禅诗则可以是并存不悖的直觉呈现。 [7] 万字——即“卐”形，古印度相传的吉祥图案。佛与第十地菩萨胸上有此卐字，为三十二相之一。 [8] 如水如波——以水与波两者不可分离，喻指佛即是道，道即是佛，并无相异。

【译文】

韶州乐昌县(今属广东)黄连山义初禅师，法号明微大师。有僧人请问道：“三乘十二分教就不问了，就请和尚开口而不要回答问话。”义初禅师说道：“宝华台上定古今。”那僧人问道：“什么是宝华台上定古今？”义初回答：“一点墨迹，轮回流转而不移动。”那僧人说道：“学人完全不能领会，请和尚指示。”义初说道：“灵觉虽转，而空中之花不坠落。”

有僧人问道：“古路已没有踪迹，怎么才能前行？”义初禅师回答：“金乌围绕须弥山而行，原本就与大劫同时。”那僧人说道：“这样的话就能到达彼岸了。”义初说道：“黄河三千年一度清。”

岭南南汉国王刘氏向慕义初禅师的道化，便把他请到府衙内讲说佛法。有僧人问道：“人王与法王相见的时候怎么样？”义初回答：“两面镜子互相照映，万象皆历历在目。”那僧人又问道：“法

王的心印法要，达磨祖师西来传授，五祖大师付嘱曹溪大师，从此不再下传衣钵。不知道碧玉阶前，又拿什么来付嘱？”义初回答：“石羊行走在水面上，木马夜里与马驹一起翻腾。”那僧人便说道：“这样的话，即是我王有感悟，万国前来朝拜。”义初说道：“世人都唱太平歌。”

有僧人问道：“什么是佛？”义初禅师回答：“胸上题着卐字，背后负着圆光。”

有僧人问道：“什么是道？”义初禅师展开双手向他示意。那僧人又问道：“佛之与道，其间差别有多少呢？”义初回答：“如水如波。”

【说明】

古印度风俗，凡办成一事，就说“波罗蜜多”，意为“到彼岸”、“度吾极”、“事究竟”等。佛教沿用此语。《大智度论》卷十二云：“成办佛道，名到彼岸。”与彼岸相对的“此岸”喻生死轮回，而爱欲、邪见等便是生死之根。故断除邪见、爱欲，便能穷究世间与出世间的一切事理，而“到彼岸”，成“究竟涅槃”。

韶州慧林鸿究禅师

韶州慧林鸿究，号妙济大师。有僧问：“千圣常行此路，如何是此路？”师曰：“果然不见。”

问：“鲁祖面壁意如何？”师曰：“有什么雪处？”

问：“如何是急切事？”师曰：“钝汉！”

问：“如何是和尚家风？”师曰：“诸方大例[1]。”

问：“定慧等学，明见理性如何？”师曰：“新修梵宇。”

【注释】

[1] 大例——常例；常规；普通。

【译文】

韶州(今广东韶关市)慧林鸿究禅师,法号妙济大师。有僧人问道:"千位圣人经常行走在这条路上,什么是这条路?"鸿究禅师回答:"果然不能看见。"

有僧人问道:"鲁祖宝云和尚面壁之意是什么?"鸿究禅师反问道:"有什么积雪之处吗?"

有僧人问道:"什么是僧人急切之事?"鸿究禅师喝道:"愚钝的家伙!"

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"鸿究禅师回答:"同各地大例一般。"

有僧人问道:"定、慧等学,明见佛理心性时怎么样?"鸿究禅师回答:"新修了佛寺庙宇。"

【附录】

仰山南塔光涌禅师法嗣还有洪州(今江西南昌)黄龙山忠和尚一人,因无机缘语句,故未收录。

前袁州仰山西塔光穆禅师法嗣

吉州资福如宝禅师

吉州资福如宝禅师。僧问:"如何是应机之句?"师默然。

问:"如何是玄旨?"师曰:"汝与我掩却门。"

问:"鲁祖面壁意作么生?"师曰:"勿交涉。"

问:"如何是从上真正眼?"师捶胸曰:"苍天！苍天!"僧曰:"借问又何妨!"师曰:"困。"

问:"遮个还受学也无?"师曰:"未曾钁地栽虚空。"

问:“如何是衲僧急切处?”师曰:“不过此问。”僧曰:“学人未问已前,请师道。”师曰:“噫!”

问:“诸方尽皆妙用,未审和尚此间如何?”师曰:“噫!”

问:“古人拈槌竖拂,此理如何?”师曰:“痖[1]。”

问:“如何是一路涅槃门[2]?”师弹指一声,又展开两手。僧曰:“如何领会?”师曰:“不是秋月明,子自横行八九。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“饭后三椀茶。”

师一日拈起蒲团[3]示众云:“诸佛菩萨及入理[4]圣人,皆从遮里出。”便掷下,擘[5]胸开曰:“作么生?”众无对。

问:“学人创入丛林,一夏将末,未蒙和尚指教,愿垂提拯。”师托开其僧,乃曰:“老僧自住持来,未曾瞎却一僧眼。”

师有时坐良久,周视左右,曰:“会么?”众曰:“不会。”师曰:“不会即谩汝去也。”

师一日将蒲团于头上曰:“汝诸人恁么时难共语。”众无对。师将坐,却曰:“犹较些子。”

【注释】

[1] 痖(yǎ)——古同“哑”字,即哑巴之病。 [2] 涅槃门——入涅槃城的门户。又指墓葬之地的北门。北方为阴之极,故以配寂静之涅槃。 [3] 蒲团——僧人坐禅及跪拜时所用的坐具,用蒲草编织而成,其状团圆,故名。 [4] 入理——得道,获得佛道。 [5] 擘(bò)——分开、裂开。

【译文】

吉州(今江西吉安)资福寺如宝禅师。有僧人问道:“什么是应对机锋的句子?”如宝默然不语。

有僧人问道:“什么是玄密的意旨?”如宝禅师说道:“你给我把门关上。”

有僧人问道:“鲁祖和尚面壁之意是什么?”如宝禅师回答:“不相干。”

有僧人问道:“什么是向上的真正法眼?”如宝禅师捶胸叫道:“苍天! 苍天!”那僧人说道:“借问一下又有什么妨碍!”如宝回答:“困了。”

有僧人问道:“这个是否还接受学习?”如宝禅师说道:“未曾锄地而栽种在天空。”

有僧人问道:“什么是禅僧的急切之处?”如宝禅师回答:“不超出此提问。”那僧人又问道:“学生没有提问以前,请和尚说。”如宝回答:“噫!”

有僧人问道:“各地大德全都是妙用,不知道和尚这里怎么样?”如宝禅师回答:“噫!”

有僧人问道:“古人举木椎竖拂尘,其道理是什么?”如宝禅师回答:“症病。”

有僧人问道:“什么是一路涅槃门?”如宝禅师弹指一声,又展开了双手。那僧人问道:“怎么来领会?”如宝说道:“不是中秋月明,你自是横行已八九。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”如宝禅师回答:“饭后三碗茶。”

如宝禅师有一天拿起蒲团晓示众僧道:“诸佛、菩萨以及得道圣人,都是从这里出来的。”说完就扔下蒲团,分开当胸的衣服说道:“怎么样呢?”众僧都无言以对。

有一个僧人问道:“学生进入丛林,一个夏天将要过去了,没有得到和尚的指教,诚愿和尚垂示拯救。”如宝禅师推开那个僧人,才说道:“老僧自从住持以来,从没有让一个僧人瞎了眼。”

如宝禅师有时候独坐很久，然后睁开眼睛环视左右，问道：“领会了吗？”众僧说道：“没有领会。”如宝说道：“没有领会，即是欺骗你们了。”

如宝禅师有一天把蒲团放到了头顶上，说道：“你们众人这样的时候，就难以对话了。”众僧无言可对。如宝将要坐下，却说道：“还是差一点。”

前灌溪志闲禅师法嗣

池州鲁祖山教和尚

池州鲁祖山教和尚。僧问：“如何是目前事？”师曰：“丝竹未将为乐器，架上葫芦犹未收。”

问：“如何是双林树[1]？”师曰：“有相身中无相身。”曰：“如何是有相身中无相身？”师曰：“金香山[2]下铁昆仑。”

问：“如何是高峰孤宿底人？”师曰：“半夜日头明，日午打三更。”

问：“如何是格外事？”师曰：“化道[3]缘终后，虚空更那边。”

问：“进向无门时如何？”师曰：“太钝生！”僧曰：“不是钝根，直下进向无门时如何？”师曰：“灵机未曾论边际，执法无边在暗中。”

问：“如何是学人著力处？”师曰：“春来草自青，月上已天明。”曰：“如何是不著力处？”师曰：“崩山石头落，平川烧火行。”

【注释】

[1] 双林树——即佛陀涅槃之处的娑罗双树。 [2] 香山——佛经中称昆仑山为香山,也称香醉山,在雪山之北,为阎浮提洲的最高中心。此山南有无热池,佛经称是四大河流之源。 [3] 化道——教化人之道,意同"教道"。

【译文】

池州(今属安徽)鲁祖山教和尚。有僧人问道:"什么是眼前之事?"教和尚回答:"弦丝、竹管还未制成乐器,架子上的葫芦还未曾收下。"

有僧人问道:"什么是双林树?"教和尚回答:"有相身中的无相身。"那僧人又问道:"什么是有相身中的无相身?"教和尚回答:"金香山下的铁昆仑山。"

有僧人问道:"什么是高峰独自住宿的人?"教和尚回答:"半夜里太阳放光明,正午之时打三更。"

有僧人问道:"什么是格外之事?"教和尚回答:"教化之道缘结束以和,虚空还在另一边。"

有僧人问道:"想向前走却没有门的时候怎么办?"教和尚回答:"太愚钝了!"那僧人又问道:"并不是愚钝根机之人,一直向前走却没有门的时候怎么办?"教和尚回答:"灵机从未曾谈论边际之事,执著于法就如同处在无边的黑暗中。"

有僧人问道:"哪里是学生的用力之处?"教和尚回答:"春来草自青,月上天已明。"那僧人又问道:"哪里是不用力之处?"教和尚回答:"山崩石头落下,平川野火蔓延。"

前魏府兴化存奖禅师法嗣

汝州宝应和尚

汝州宝应和尚,亦曰南院第一世住颙禅师。上堂示众

曰:“赤肉团上,壁立千仞[1]。”时有僧问:“赤肉团上,壁立千仞,岂不是和尚道?”师曰:“是。”其僧乃掀禅床,师曰:“遮瞎驴!”便棒。

师问僧:“近离什么处?”曰:“长水[2]。”师曰:“东流西流?”曰:“总不恁么。”师曰:“作么生?”僧珍重,师打之,趁下法堂。

僧到参,师举拂子,僧曰:“今日败阙[3]。”师放下拂子,僧曰:“犹有遮个在。”师乃棒之。

师问僧:“近离什么处?”曰:“近离襄州。”师曰:“来作什么?”曰:“特来礼拜和尚。”师曰:“恰遇宝应老不在。”僧便喝,师曰:“向汝道不在,又喝作什么?”僧又喝,师乃棒之,其僧礼拜。师曰:“遮棒本分汝打我,我且打汝三、五棒,要此话大行。”

思明和尚未住西院时,到参礼拜后,白曰:“别无好物人事[4],从许州买得一口江西剃刀,来献和尚。”师云:“汝从许州来,什么处得江西剃刀?”明把师手掏一下,师云:“侍者收取。”明拂袖而去,师云:“阿剌剌[5]!”

师上堂云:“诸方只具啐啄[6]同时眼,不具啐啄同时用。”时有僧便问:“如何是啐啄同时用?”师云:“作家相见不啐啄,啐啄同时失。”僧云:“此犹未是某甲问处。”师云:“汝问处又作么生?”僧云:“失。”师乃打之,其僧不肯。其僧后于云门会下,闻别僧举此语,方悟旨,却回参省,师已圆寂,遂访风穴和尚。风穴便曰:“汝当时问先师啐啄话,后来还有省处也无?”僧曰:“已见个道理也。”曰:“作么生?”僧曰:“某甲当时如在灯影里行,照顾不著。”风穴云:“汝会也。”

【注释】

［1］壁立千仞——喻临济禅法峻峭。　［2］长水——在陕西蓝田县西北，出白鹿原西北流，也称荆溪。　［3］败阙——即“败缺”，受挫。　［4］人事——指初次见面时所赠送的礼物。　［5］阿刺刺——吵闹声。　［6］啐啄——此指禅僧谈论佛法、斗机锋。

【译文】

汝州(今河南临汝)宝应和尚，也称南院第一世住持慧颙禅师。上堂晓示众僧道：“赤肉团上，壁立千仞。”当时有僧人问道：“赤肉团上，壁立千仞，难得不是和尚说的?”宝应和尚回答：“是。”那僧人就前来掀翻了禅床。宝应和尚说道：“这头瞎驴!”就棒打他。

宝应和尚问一僧人道：“近来离开什么地方?”那僧人回答：“长水。”宝应和尚问道：“是向东流还是向西流?”那僧人回答：“都不是这样的。”宝应和尚问道：“怎样的?”那僧人向宝应和尚说声“珍重”，宝应和尚就打了他，把他赶下法堂。

有僧人前来参拜，宝应和尚举起了拂尘，那僧人说道：“今天受挫了。”宝应和尚放下了拂尘，那僧人说道：“还有这个存在。”宝应和尚就棒打他。

宝应和尚问一僧人道：“近来离开什么地方?”那僧人回答：“近来离开襄州(今湖北襄樊)。”宝应和尚问道：“来干什么?”那僧人回答：“特地前来礼拜和尚。”宝应和尚说道：“恰好宝应老汉不在。”那僧人便喝，宝应和尚说道：“向你说他不在，你又喝什么?”那僧人又喝，宝应和尚就棒打他，那僧人礼拜。宝应和尚说道：“这棒本来是该你打我，我姑且打你三、五棒，要让这一话头广为流行。”

思明和尚没有住持西院之前，来到宝应和尚处参拜后，告诉道：“别的没有好东西送给你，我从许州(今河南许昌)买到一把江西产的剃刀，来献给和尚。”宝应和尚问道：“你在许州，从什么地方得到这江西剃刀?”思明和尚就把宝应和尚的手给掐了一下，宝应和尚说道：“侍者收下剃刀。”思明和尚拂袖而去，宝应和尚叫

道："阿剌剌！"

宝应和尚上堂说法道："诸位只具有啐啄同时之眼，却不具有啐啄同时之用。"当时有一位僧人就问道："怎样才是啐啄同时之用？"宝应和尚回答："行家相见时不啐啄，啐啄同时失去了效用。"那僧人说道："这还不是我所问的内容。"宝应和尚问道："你所问的内容又是什么呢？"那僧人回答："失去了。"宝应和尚就打他，那僧人不同意。后来那僧人在云门和尚的法会上，听到别的僧人举出这一话头，方才领悟了密旨，再回来看望宝应和尚，宝应和尚却已经圆寂了，他就去礼拜风穴延沼和尚。风穴和尚问道："你当时向先师提问啐啄之语，后来还有省悟之处吗？"那僧人回答："已经见到个道理。"风穴和尚问道："怎么样？"那僧人回答："我当时在灯影里行走，照顾不到。"风穴和尚说道："你已经领悟了。"

【说明】

汝州宝应南院慧颙禅师，为河北人。

【附录】

兴化存奖禅师法嗣还有魏府（今河北大名）天钵和尚一人，因无机缘语句，故未收录。

按《天圣广灯录》卷十四录有魏府天钵禅师的"机缘语句"，然生平不详。

前镇州宝寿沼禅师法嗣

汝州西院思明禅师

汝州西院思明禅师。有人问："如何是伽蓝？"师曰："荆棘丛林。"曰："如何是伽蓝中人？"师曰："獾儿[(1)]

狢子[2]。”

问:“如何是临济一喝?”师曰:“千钧[3]之弩,不为鼷鼠[4]而发机。”曰:“和尚慈悲何在?”师打之。

僧从漪到法席旬日,乃曰:“莫道会佛法人,觅个举话底人也无。”师闻而默之。漪异日上法堂次,师召从漪,漪举首。师曰:“错。”漪进三、两步,师又曰:“错。”从漪复近前,师曰:“适来两错,是上坐错,是思明老错?”曰:“是从漪错。”师曰:“错。”又曰:“上坐且遮里过夏,共汝商量遮两错。”漪不肯,便去。后住相州天平山[5],每举前话曰:“我行脚时被恶风吹到汝州,有西院长老勘我,连下三个错,更待留我过夏商量。我不说恁么时错,我当时发足拟向南去,便知道错了也。”首山省念[6]和尚云:“据天平作恁么会解,未梦见西院在。何故?话在。”

【注释】

[1] 獾儿——一种穴居的动物,昼伏夜出,有狗獾与猪獾两种。 [2] 狢(hé)子——兽名,即貉,像狸,毛皮是珍贵的皮衣料。 [3] 钧——古代重量单位。三十斤为一钧。 [4] 鼷(xī)鼠——一种小鼠,亦称“耳鼠”,灰黑色,腹部毛色稍淡。 [5] 天平山——在河南林州市西二十六里,宋初诗人柳开曾撰《游天平山记》。 [6] 首山省念——宋初僧人,以诵念《法华经》为日课,人称“念法华”,后参风穴延沼禅师得心传,住持汝州首山等法席。

【译文】

汝州(今河南临汝)西院思明禅师。有僧人问道:“什么是伽蓝?”思明回答:“荆棘丛林。”那僧人又问道:“什么是伽蓝中的人?”思明回答:“獾儿与貉子。”

有僧人问道:“什么是临济一喝?”思明禅师回答:“有千钧之力的劲弩,不会为了一只鼷鼠而发射。”那僧人便问道:“和尚的慈悲表现在哪里?”思明就打他。

僧人从漪来到法会十余天以后，便宣称道："不要说是悟彻佛法的人，就是寻一个会举话头的人也没有。"思明禅师听说后默然不语。过了几天，从漪上法堂的时候，思明便招呼从漪，从漪抬起了头。思明说道："错。"从漪向前走了三、两步，思明又说道："错。"从漪就走上前来，思明问道："刚才两个错，是上座错，还是思明老汉错？"从漪说道："是从漪错。"思明说道："错。"又说道："上座姑且在这里过夏，与你共同讨论这两个错。"从漪不同意，就离去了。后来从漪住持相州（今河南安阳）天平山，常常举出这一话头，说道："我行脚的时候，被一阵恶风吹到了汝州，有一位西院长老来勘验我，连着说了三个错，就要留我过夏讨论。我不知道这个时候错了，在我准备出发向南方而去之时，便知道自己是错了。"首山省念和尚说道："根据天平和尚作这样的理解，还是没有梦见西院和尚啊。为什么这样说？因为有他说的话在那里。"

西院第二世宝寿和尚

宝寿和尚。第二世住。有僧问："如何是祖？"师曰："面黑眼睛白[1]。"

问："踢倒化城时如何？"师曰："死汉不斩。"僧曰："斩。"师乃打。

【注释】

[1] 面黑眼睛白——此指传说中的达磨初祖之容貌。

【译文】

宝寿和尚。第二世住持。有僧人问道："什么是祖师？"宝寿和尚回答："面黑眼睛白。"

有僧人问道："踏倒化城的时候怎么样？"宝寿和尚回答："死尸就不再斩首了。"那僧人说道："斩首。"宝寿和尚就打他。

前镇州三圣慧然禅师法嗣

镇州大悲和尚

镇州大悲和尚。有僧问:“除上去下,请师便道。”师曰:“我开口即错。”僧曰:“真是学人师。”师曰:“今日向弟子手里死。”

【译文】

镇州(今河北正定)大悲和尚。有僧人说道:“除去上与下,请和尚即说。”大悲和尚说道:“我开口即错。”那僧人说道:“真是学生的老师。”大悲和尚说道:“我今天要死在弟子的手里了。”

淄州水陆和尚

淄州水陆和尚。有僧问:“如何是学人用心处?”师曰:“用心即错。”僧曰:“不起一念时如何?”师曰:“勿用处汉!”

问:“此事如何保任?”师曰:“切忌。”

问:“如何是最初一句?”师便喝。

问:“狭路相逢时如何?”师便拦胸托一托。

【译文】

淄州(今山东淄博南)水陆和尚。有僧人问道:“什么地方才是学生用心之处?”水陆和尚回答:“用心就错。”那僧人问道:“不产生一个念头时怎样?”水陆和尚说道:“没有用处的家伙!”

有僧人问道:“这个事情怎样才能保持不失?”水陆和尚回答:“切忌这样。”

有僧人问道:“什么是最初的一句?”水陆和尚就喝。

有僧人问道："狭路相逢的时候怎么样？"水陆和尚就当胸推了他一下。

前魏府大觉和尚法嗣

庐州大觉和尚

庐州大觉和尚。问："牛头未见四祖时，为什么鸟兽衔华？"师曰："有恁么畜生。"曰："见后为什么不来衔华？"师曰："无恁么畜生。"

【译文】

庐州(今安徽合肥)大觉和尚。有僧人问道："牛头法融禅师未见四祖大师时，为什么鸟兽衔来鲜花？"大觉和尚回答："有这样的畜生。"僧人又问道："见四祖大师以后为什么不再衔花来？"大觉和尚回答："没有这样的畜生了。"

庐州澄心旻德和尚

庐州澄心院旻德和尚，在兴化时，遇兴化和尚示众云："若是作家战将，便请单刀直入，更莫如何若何。"师出礼三拜，起而喝，兴化亦喝。师再喝，化亦喝。师乃作礼归众，化云："旻德今夜较[1]却兴化二十棒。然虽如是，是他旻德会。旻德且不是喝。"

【注释】

[1] 较——差；少。

【译文】

庐州(今安徽合肥)澄心院旻德和尚，在兴化和尚那里时，遇

到兴化和尚晓示众僧道:"如果是行家战将,就请单刀直入,更不要如何这样地绕弯子。"旻德和尚就站出来礼拜了三下,起身就喝,兴化和尚也喝。旻德和尚再喝,兴化和尚也再喝。旻德和尚就施礼而归到僧众中去,兴化和尚说道:"旻德今夜欠了兴化三十棒。但是虽然如此,是他旻德自己领会。旻德况且亦不是喝。"

汝州南院和尚

汝州南院和尚。问:"匹马单枪来时如何?"师曰:"待我斫棒。"

问:"上上根器人还接否?"师曰:"接。"僧曰:"便请师接。"师曰:"且得平交(1)。"

师问新到僧:"近离什么处?"曰:"汉上(2)。"师曰:"汝也罪过,我也罪过。"僧无语。

师见新到僧,乃搊住曰:"作么生? 作么生?"僧无对。师曰:"三十年马伎,一作"学马伎",又作"弄马骑"。今日被驴扑。"

有僧新到,师曰:"败也。"乃抛下拄杖。僧曰:"恁么语话?"师便打。

【注释】

[1] 平交——身份平等的交往。　[2] 汉上——指湖北省西北部汉水流域地区。

【译文】

汝州(今河南临汝)南院和尚。有僧人问道:"单枪匹马来时怎样?"南院和尚回答:"等我砍一根棒。"

有僧人问道:"有上上根器的人,和尚还接引吗?"南院和尚回答:"接引。"那僧人说道:"那就请和尚接引。"南院和尚回答:"还是平交吧。"

南院和尚问新来的僧人道:"近来离开什么地方?"那僧人回答:

“汉上。”南院和尚说道：“你也罪过，我也罪过。”那僧人无语应对。

南院和尚看见新来的僧人，就抓住他问道：“怎么样？怎么样？”那僧人无语以对。南院和尚说道：“弄了三十年的马伎，今天却被驴子给踢了。”

有僧人刚到，南院和尚就叫道：“打败了。”说完便抛下了拄杖。那僧人说道：“怎么说话的？”南院和尚就打他。

【说明】

据本卷前述之镇州临济义玄禅师法嗣，并无“魏府大觉和尚”，而有“魏府兴化存奖禅师”。又据本书卷十三，汝州南院和尚法嗣为汝州风穴延昭禅师，而据《天圣广灯录》卷十四所载，则其师承关系为：兴化存奖禅师传汝州宝应院慧颙禅师，慧颙再传风穴延昭。又本卷《汝州宝应和尚》章中载：又一僧先参宝应和尚，宝应和尚死后，又去参问风穴延昭和尚，风穴和尚便说“汝当时问先师啐啄语”云云。综上所述，可证魏府大觉和尚即魏府兴化存奖禅师，汝州南院和尚即汝州宝应和尚，本书著者不察，遂使一人误分为二人。因此，《魏府大觉和尚法嗣》之内容，实当归入前述之《魏府兴化存奖禅师法嗣》内。此处为保存本书原貌，故仍依其旧。

【附录】

魏府大觉和尚的法嗣还有宋州（今河南开封）法华和尚一人，因无机缘语句，故未收录。

又，怀让禅师第六世法嗣还有：涿州纸衣和尚法嗣一人，即镇州（今河北正定）谭空和尚；金陵道巘禅师法嗣一人，即金陵（今江苏南京）广孝院处微禅师，因皆无机缘语句，故未收录。

案：法华和尚、镇州谭空和尚，《天圣广灯录》卷十四皆录有“机缘语句”，然生平不详。

广孝院处微禅师，或载其曾住广化寺，世称“广化微”，以别于虔州处微禅师。

卷十三　南岳怀让禅师法嗣及慧能大师别出法嗣

怀让禅师法嗣下七世至下九世

怀让禅师法嗣下七世

前郢州芭蕉山慧清禅师法嗣

郢州兴阳山清让禅师

郢州兴阳山清让禅师。僧问："'大通智胜佛[1]，十劫坐道场[2]。佛法不现前，不得成佛道'时如何?"师曰："其问甚谛当。"僧曰："既是坐道场，为什么不得成佛道?"师曰："为伊不成佛。"

【注释】

［1］大通智胜佛——三千尘点劫昔出世之如来名，此佛在世时，有十六王子出家为沙弥，从佛听《法华经》。佛入定后，十六沙弥各升法座，为大众讲《法华经》。其第九沙弥成佛，为阿弥陀佛；第十六沙弥成佛，为今之释迦如来。其闻听第十六沙弥讲法者，即为今之大众。　［2］十劫坐道场——指成佛道路的艰难漫长。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)兴阳山清让禅师。有僧人问道："'大通智胜佛，十劫坐道场；佛法不现前，不得成佛道'的时候怎么办?"清让禅师说道："这个问题问得很恰当。"那僧人又问道："既然是坐道场，为什么不得成佛道?"清让禅师回答："因为他还未成佛。"

【说明】

“大通智胜佛，十劫坐道场”句出自《法华经·化城喻品》。对此，禅宗有着独特理解与发挥，如怀海禅师认为是由于执著于善而不得成佛道，临济和尚则从本性无生无灭、本来是佛不必更作佛之角度理解“佛法不现前、不得成佛道”，慧让禅师的理解同于临济和尚。由此说明禅宗主张在圣境中要有转身一路，即禅宗将如来“一乘法”化为开单展钵、拈匙把箸的日用，并同时强调要进而超越“日用是道”的意念，否则就容易陷入将禅悟庸俗化、浮浅化之泥淖，而与佛法相违戾，导致“眉须脱落”。

洪州幽谷山法满禅师

洪州幽谷山法满禅师。僧问：“如何是道?”师良久曰：“会么?”僧曰：“学人不会。”师曰：“话道语下无声，举扬奥旨丁宁。禅要如今会取，不须别后消停[1]。”

【注释】

[1] 消停——停留；停待。

【译文】

洪州(今江西南昌)幽谷山法满禅师。有僧人问道：“什么是道?”法满禅师沉默了许久后问道：“领会了吗?”那僧人回答：“学生没有领会。”法满禅师说道：“谈论佛道之语没有声音，叮咛弘扬微旨奥义。禅旨要如今即领悟，不需别后再停留。”

【附录】

郢州芭蕉山慧清禅师法嗣还有郢州(今湖北钟祥)兴阳义深禅师与芭蕉山第二世住持遇禅师二人，因无机缘语句，故未收录。

据载，慧清禅师的传承很盛，其法嗣除上述四人外，还有：芭蕉继彻、芭蕉山圆、承天辞确、牛头山精、觉城院信、芭蕉山闲、芭蕉令遵和洪州贵龙等八人。其中芭蕉继彻较著名。继彻禅师初

参风穴和尚，后谒芭蕉慧清禅师，以仰山和尚“两口一无舌，此是吾宗旨”而豁然有悟。其有偈传法曰：“芭蕉的旨，不挂唇齿。木童唱和，石人侧耳。”即认为至道不在言说，动静语默，当下即是，悟则木童亦能唱和，石人亦侧耳静听，要学人自家去领悟。

前吉州资福如宝禅师法嗣

吉州资福贞邃禅师

吉州资福贞邃禅师。第二世住。僧问：“和尚见古人，得何意旨便歇去？”师作圆相示之。

问：“如何是古人歌？”师作圆相示之。

问：“如何是最初一句？”师曰：“未具世界时，阇梨亦在此。”

问：“百丈卷席[1]意如何？”师良久。

问：“古人道：前三三，后三三。意如何？”师曰：“汝名什么？”曰：“某甲。”师曰：“吃茶去！”

师谓众曰：“隔江见资福刹竿[2]便回去，脚跟也好与三十棒，岂况过江来！”时有僧才出，师曰：“不堪共语。”

问：“如何是古佛心？”师曰：“山河大地。”

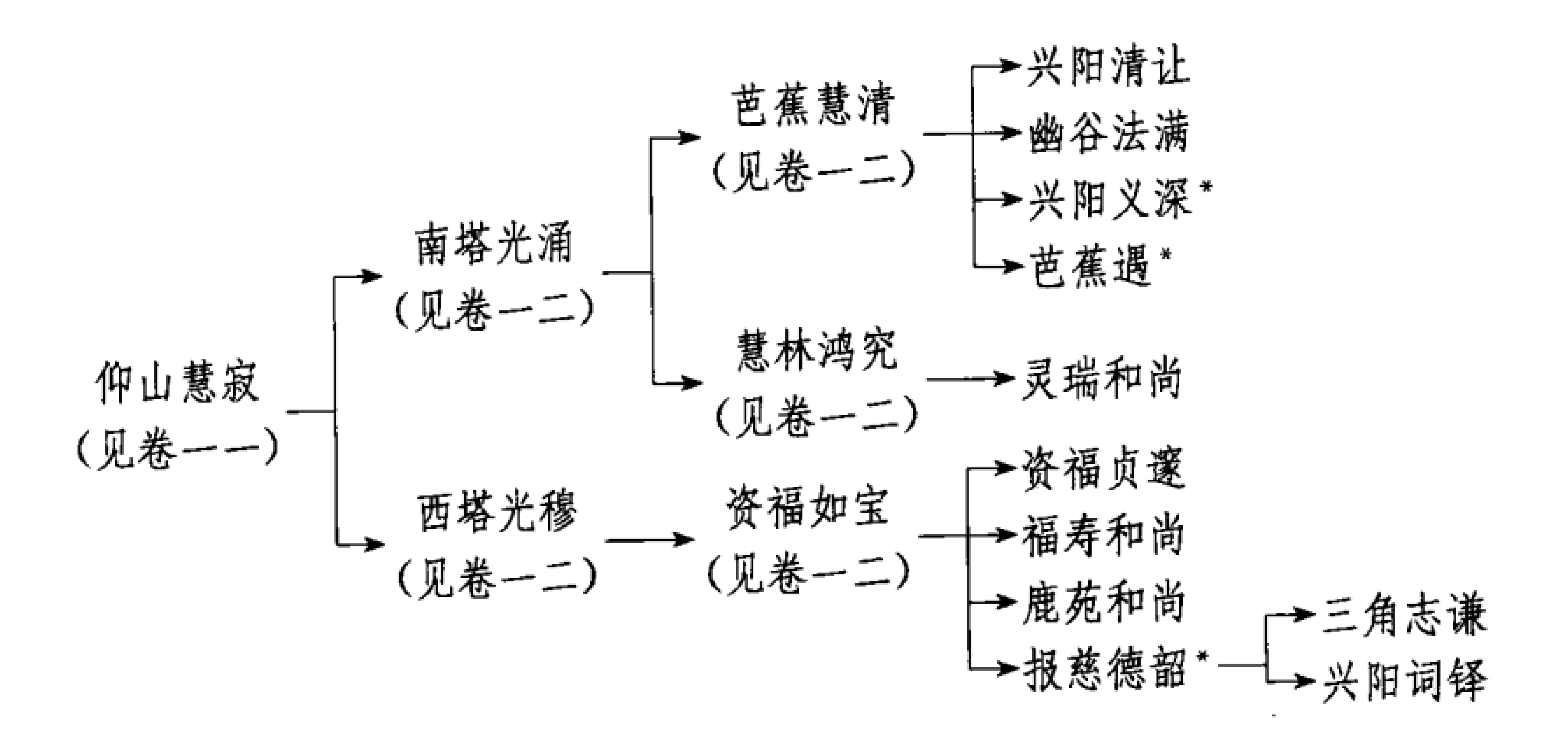
【注释】

[1] 百丈卷席——参见本书卷六《洪州百丈山怀海禅师章》。　[2] 刹竿——也称刹柱、金刹、表刹等，在长竿之顶端饰以金铜所造的宝珠火焰之形，而立于寺前，以表明此处为寺院。又佛塔之塔刹九轮，也称刹竿。

【译文】

吉州（今江西吉安）资福贞邃禅师。第二世住持。有僧人问道：“和尚见了古人，得到了什么旨意就歇息去了？”贞邃就画了一个

表 23 沩仰宗法系表(三)


仰山慧寂
(见卷一一)
南塔光涌
(见卷一二)
西塔光穆
(见卷一二)
芭蕉慧清
(见卷一二)
慧林鸿究
(见卷一二)
资福如宝
(见卷一二)
兴阳清让
幽谷法满
兴阳义深*
芭蕉遇*
灵瑞和尚
资福贞邃
福寿和尚
鹿苑和尚
报慈德韶*
三角志谦
兴阳词铎


PDG

圆相给他看。

有僧人问道:“什么是古人的歌?”贞邃禅师画了一个圆相给他看。

有僧人问道:“什么是最初的一句话?”贞邃禅师回答:“在没有形成世界的时候,阇黎也在这里。”

有僧人问道:“百丈怀海禅师卷去面前坐席是什么意思?”贞邃禅师沉默了许久。

僧人问道:“古人说:前三三,后三三。其意是什么?”贞邃禅师反问道:“你名叫什么?”僧人回答:“某人。”贞邃喝道:“吃茶去!”

贞邃禅师对众人说道:“隔江看见资福寺塔的刹竿就回去,脚跟也应该打上三十棒,何况还过江来!”当时有位僧人正好站出来,贞邃说道:“不堪与你对话。”

有僧人问道:“什么是古佛心?”贞邃禅师回答:“山河大地。”

吉州福寿和尚

吉州福寿和尚。僧问:“祖意教意同别?”师乃展手。

问:“文殊骑师子,普贤骑象,未审释迦骑什么?”师举手云:“邪[1]! 邪!”

【注释】

[1] 邪——同“耶”,语气词。

【译文】

吉州(今江西吉安)福寿和尚。有僧人问道:“祖师之意与教意,是相同还是不同的?”福寿和尚只是展开了双手。

有僧人问道:“文殊菩萨骑狮子,普贤菩萨骑白象,不知道释迦如来骑什么?”福寿和尚举手叫道:“啊! 啊!”

潭州鹿苑和尚

潭州鹿苑和尚。僧问:“余国作佛,还有异名也无?”师作圆相示之。

问:“如何是鹿苑一路?”师曰:“吉了[1]舌头问将来。”

问:“如何是闭门造车?”师曰:“南岳石桥。”僧曰:“如何是出门合辙?”师曰:“拄杖头鞋。”

师上堂展手云:“天下老和尚、诸上坐命根总在遮里。”有一僧出曰:“还收得也无?”师曰:“天台石桥[2]侧。”僧曰:“某甲不恁么。”师曰:“伏惟尚飨!”

问:“如何是世尊不说说?”师曰:“须弥山倒。”曰:“如何是迦叶不闻闻?”师曰:“大海枯竭。”

【注释】

[1] 吉了——即秦吉了,又名鹩哥,鸟名。《本草纲目·禽部》:秦吉了出岭南,大如鸲鹆,灰黑色,“夹脑有黄肉冠,如人耳”,能效仿人语。古人以秦吉了借喻自己没有主见而学人言语者。 [2] 天台石桥——指天台山石梁飞瀑之境。

【译文】

潭州(今湖南长沙)鹿苑和尚。有僧人问道:“其余国土所成的佛,还有其他名字吗?”鹿苑和尚就画了一个圆相给他看。

有僧人问道:“什么是鹿苑禅院一条路?”鹿苑和尚回答:“秦吉了的舌头上问得来。”

有僧人问道:“什么是闭门造车?”鹿苑和尚回答:“南岳石桥。”那僧人又问道:“什么是出门合车辙?”鹿苑和尚回答:“拄杖头挂的鞋子。”

鹿苑和尚上堂展开双手道:“天下老和尚以及诸位上座的命根子都在这里。”有一个僧人站出来问道:“是否还收得回去?”鹿

苑和尚回答:“在天台山石梁之侧。”那僧人说道:“我不是这样的。”鹿苑和尚说道:“伏惟尚飨!”

有僧人问道:“什么是世尊的不说之说?”鹿苑和尚回答:“须弥山倒塌。”那僧人又问道:“什么是大迦叶的不闻之闻?”鹿苑和尚回答:“大海枯竭。”

潭州报慈德韶禅师存目

【说明】

潭州(今湖南长沙)报慈寺德韶禅师,法号归真大师,因无机缘语句,故未收录。

前汝州南院和尚法嗣

汝州风穴延昭禅师

汝州风穴[1]延昭禅师,余杭人也。初发迹[2]於越州镜清顺德大师[3],未臻堂奥[4]。寻诣襄州华严院,遇守廓[5]上坐,即汝州南院侍者也,乃密探南院宗旨。后至南院,初见不礼拜,便问曰:“入门须辨主,端的[6]请师分。”南院以左手拊膝,师喝。南院以右手拊膝,师又喝。南院举左手曰:“遮个即从阇梨。”又举右手曰:“遮个又作么生?”师曰:“瞎。”南院拟拈拄杖次,师曰:“作什么?夺拄杖打着老和尚,莫言不道!”南院曰:“三十年住持,今日被黄面浙子[7]上门罗织[8]。”师曰:“和尚大似持钵不得,诈

道不饥。”南院曰：“阇梨几时曾到南院来？”师曰：“是何言欤？”曰：“老僧端的问汝。”师曰：“也不得放过。”南院曰：“且坐吃茶。”师方叙师资之礼。自后应沩、仰之悬记出世聚徒，南院法道由是大振诸方矣。

师上堂曰：“祖师心印，比日全提。去即印住，住即印破。只如不去不住，印即是，不印即是？众中还有得者么？”

上堂谓众曰：“夫参学眼目，临机直须大用现前，勿自拘于小节。设使言前荐得，犹是滞巧迷风[9]，纵然句下精通，未免触突狂见[10]。观汝诸人，从前依他学解，迷昧两蹊[11]，而今与汝一齐扫却，个个如师子儿，吒呀[12]地哮吼一声，壁立千仞，谁敢正眼觑著？若觑著即瞽却一目也。”

时有[13]卢陂长老出问：“学人有铁牛[14]之机，请师不印。”师云：“惯钓鲸鲵[15]澄巨浸[16]，却嗟蜗步驟[17]泥沙。”卢陂拟进语，师以拂子蓦口打，乃云：“记得前话么？”卢陂曰：“记得。”师曰：“试举看。”卢陂拟开口，师又打一拂。

问：“师唱谁家曲，宗风嗣阿谁？”师曰：“超然迥出威音[18]外，翘足徒劳赞底沙[19]。”

问：“古曲无音韵，如何和得齐？”师曰：“木鸡啼子夜，刍狗[20]吠天明。”

问：“如何是一称南无佛[21]？”师曰：“灯连凤翅[22]当堂照，月影娥眉[23]頩[24]普米切。面看。”

问：“如何是佛？”师曰：“如何不是佛？”

问：“未晓玄言，请师直指。”师曰：“家住海门[25]洲，扶桑[26]最先照。”

问："朗月当空时如何?"师曰："不从天上辊[27]，任向地中埋。"

问："如何是佛?"师曰："嘶风木马缘无绊，背角泥牛[28]痛下鞭。"

问："如何是广慧剑[29]?"师曰："不斩死汉。"

问："古镜未磨时如何?"师曰："天魔[30]胆裂。"僧曰："磨后如何?"师曰："轩辕[31]无道。"

僧问："朗月当空时如何?"师曰："不在团天[32]，且居羑里[33]。"

问："矛盾本成双翳病，帝网[34]明珠事若何?"师曰："为山登九仞[35]，捻土定千钧。"僧曰："如何?"师曰："如何。"

问："干木[36]奉文侯，知心有几人?"师曰："少年曾决龙蛇[37]阵，老倒[38]还听稚子歌。"

问："如何是清凉山中主?"师曰："一句不遑[39]无著[40]问，迄今犹作野盘僧[41]。"

问："句不当机，如何显道?"师曰："大昴[42]纵同天，日轮不当午。"

问："如何是和尚家风?"师曰："鹤有九皋[43]难翥翼[44]，马无千里漫追风。"

问："如何是佛?"师曰："勿使异人闻。"

问："未有之言，请师试道。"师曰："入市能长啸，归家著短衣。"

问："夏终今日，师意如何?"师曰："不怜鹅护雪[45]，且喜腊人冰[46]。"

问："归乡无路时如何?"师曰："平窥红烂处，畅杀[47]

子平生。”

师赴州衙，请上堂。有僧问：“人王与法王相见时如何？”师曰：“大舞绕林泉，世间无有喜。”僧曰：“共谭何事？”师曰：“虎豹岩前曾宴坐，隼旟[48]光里播真宗。”

问：“摘叶寻枝即不问，如何是直截根源？”师曰：“赴供凌晨入，开堂或作“塘”。带雨归。”

问：“门门尽怪，请师直截根源。”师曰：“罕逢穿耳客[49]，多遇刻舟人。”

问：“正当恁么时如何？”师曰：“盲龟值木[50]虽优稳[51]，枯木生华物外春。”

问：“如何是密室中事？”师曰：“出袖谭今古，回颜独皱眉。”

问：“骊龙[52]颔下珠，如何取得？”师曰：“曾向海边干[53]竹刺，直至如今治素琴[54]。”

问：“大舸摇空，如何举棹？”师曰：“自在不点胸，浑家[55]不喜见。”

问：“追风难把促，前程事若何？”师曰：“波斯衣褧[56]丘畏切。解。”

问：“诞生王子[57]，还假及第[58]否？”师曰：“一句拟光[59]禅子问，或作“讶”。三缄[60]恐负古人机。”

问：“随缘不变者，忽遇知音人时如何？”师曰：“披莎[61]侧笠千峰里，引水浇蔬五老[62]前。”

问：“刻舟求不得，当体事如何？”师曰：“大勋不立赏，柴扉草自深。”

问：“从上古人，印印相契。如何是印底眼？”师曰：“轻器[63]道者知机变，拈与沾魂[64]拭泪巾。”

问："九夏[65]赏劳，请师言荐。"师曰："出岫拂开龙洞雨，泛波僧涌钵囊[66]华。"

问："最初自恣[67]，合对何人？"师曰："一把香刍[68]拈未下，六环金锡[69]响摇空。"

问："西祖传来，请师端的。"师曰："一犬吠虚，千猱[70]啀[71]实。"

问："王道与佛道相去几何？"师曰："刍狗吠时天地合，木鸡啼后祖灯[72]辉。"

问："祖师心印，请师拂拭。"师曰："祖月[73]凌空圆圣智，何山松桧不青青！"

问："大众云集，请师说法。"师曰："赤脚人趁兔，著靴人吃肉。"

问："不曾博览空王[74]教，略借玄机试道看。"师曰："白玉无瑕，卞和刖足[75]。"

问："如何是无为之句？"师曰："宝烛当轩显，红光烁太虚。"

问："如何是临机一句？"师曰："因风吹火，用力不多。"

问："素面[76]相呈时如何？"师曰："拈却盖面帛[77]。"

问："如何是衲僧气息？"师曰："膝行肘步，大众见之。"

问："紫菊半开秋已至，月圆当户意如何？"师曰："月生蓬岛[78]人皆望，昨夜遭霜子不知。"

问："如何是直截一路？"师曰："直截迂曲。"

问："如何是师子吼？"师曰："阿谁要汝野干鸣？"

问："如何是谛实之言？"师曰："心悬壁上。"

问:“心不能缘,口不能言时如何?”师曰:“逢人但恁么举看。”

问:“龙透清潭时如何?”师曰:“印騣[79]捺尾。”

问:“任性浮沈时如何?”师曰:“牵牛不入栏。”

问:“有无俱无去处时如何?”师曰:“三月懒游花下路,一家愁闭雨中门。”

问:“语默涉离微[80],肇法师[81]《宝藏论·离微体净品》云:“其入离,其出微。知入离,外尘无所依。知出微,内心无所为。内心无所为,诸见不能移。外尘无所依,万有不能机。万有不能机,想虑不乘驰。诸见不能移,寂灭不思议。可谓本净体离微也。据入故名离,约用故名微。混而为一,无离无微。体净不可染,无染故无净。体微不可有,无有故无无。”如何通不犯?”师曰:“常忆江南三月里,鹧鸪[82]啼处野花香。”

问:“百了千当时如何?”师曰:“不许夜行,投明须到。”

问:“无地容身时如何?”师曰:“熊耳塔开无叩客。”僧曰:“如何即是?”师曰:“恰须断却。”

问:“尽大地人来一时致问,如何祇对?”师曰:“子期[83]琴韵少知音。”

问:“央堀[84]逼佛时如何?”师曰:“大家[85]保护万回[86]憨。”

问:“心印未明,如何得入?”师曰:“虽闻酋帅投归款[87],未见牵羊纳璧[88]来。”

问:“如何是临济下事?”师曰:“桀犬吠尧[89]。”

问:“如何是啮镞事[90]?”师曰:“孟浪[91]借辞论马角[92]。”

问："不修定慧，为什么成佛无疑？"师曰："金鸡[93]专报晓，漆桶[94]黑光生。"

问："一念万年时如何？"师曰："拂石仙衣破。"

问："洪钟[95]未击时如何？"师曰："充塞大千无不韵，妙含幽致岂能分？"僧曰："击后如何？"师曰："石壁山河无障碍，翳消开后好沾闻。"

问："如何是西来意？"师曰："寻山水尽山无尽。"

问："大人相为什么不具足？"师曰："鸱枭[96]夜半欺鹰隼。"

问："古今才分，请师密要。"师曰："截却重舌[97]。"

问："如何是大人相？"师曰："赫赤[98]穷僧。"曰："未审和尚二时如何？"师曰："携篣挈杖。"

问："如何是宾中主？"师曰："入市双瞳瞽。"曰："如何是主中宾？"师曰："回銮两曜[99]新。"曰："如何是宾中宾？"师曰："攒[100]眉坐白云。"曰："如何是主中主？"师曰："磨砻[101]三尺刃，待斩不平人。"

问："如何是镬头边事？"师曰："山前一片青。"

问："如何是佛？"师曰："杖林山下竹筋鞭[102]。"

师于大宋开宝六年癸酉八月旦日，升座说偈，至十五日跏趺而化。前一日，手书别檀越。寿八十七，腊五十九。

【注释】

〔1〕风穴——寺名，位于河南汝州市东北九公里风穴山中，群山环抱，苍柏叠翠，峰峦回转，飞桥泄瀑，宝塔高耸，殿阁巍峨。据载此寺始建于北魏，初名香积寺，隋代名千峰寺，唐朝名白云寺，又因龙山上有大小风穴洞，风将起，穴中先有声，故俗称风穴寺。历史上与白马寺、少林寺、相国寺并称中原四大名刹。　〔2〕发迹——本门法华开显之意，此指禅师最初参禅悟法之事迹。　〔3〕镜清顺德大师——即五代僧人道怤，

雪峰义存禅师的弟子，号顺德大师。［4］堂奥——原指堂室的深处，借指佛法精义。［5］守廓——兴化存奖禅师的法嗣，南院和尚的师弟。［6］端的——确实；果真。［7］浙子——唐五代时中原人对浙江一带人的蔑称。［8］罗织——指陷害无辜。［9］滞巧迷风——也作“滞壳迷封”，即死不开窍的意思。［10］触突狂见——亦作“触途狂见”，即处处皆是妄见，借指不得要领。［11］蹊（xī）——小路。［12］吒（zhà）呀——怒吼声。［13］时有——此段内容当接于前一段“众中还有得者么”之下。［14］铁牛——比喻不可动摇。《碧岩录》曰：“祖师心印，状似铁牛之机”，“千人万人撼不动”。［15］鲵（ní）——雌鲸曰鲵。［16］巨浸——大海。［17］骣（zhǎn）——原指马卧地打滚，后泛指动物打滚。［18］威音——即威音王佛。此为空劫初成时之佛，此前无佛。［19］底沙——古佛名，也称补沙、弗沙。释迦牟尼在百劫修相中遭逢此佛，翘足赞偈，因起九劫而成佛。《本生经》云：“过去久远有佛，名曰底沙。时有二菩萨，一名释迦，二名弥勒。是佛观见释迦心未成熟，而诸弟子心皆纯熟，如是思惟：一人之心易可速化，众人之心难可疾治。即上雪山，入宝窟中，入大禅定。时释迦菩萨作外道仙人，上山采药。见底沙佛，见已欢喜，心生敬信，翘一脚立，叉手向佛，一心而观，目未曾瞬，七日七夜。以一偈赞佛曰：‘天上天下无如佛，十方世界亦无比。世界所有我尽见，一切无有如佛者。’于是超越九劫，于九十一劫得阿耨菩提。”［20］刍狗——古代祭祀时所用的以茅草扎成的狗，祭后则弃去。用以比喻轻贱无用的东西。［21］南无佛——归命于佛之意。《法华经方便品》：“一称南无佛，皆已成佛道。”［22］凤翅——用凤翅作为装饰的华灯。［23］娥眉——借指美女。［24］頫（mǐ）——头倾斜。［25］海门——指江河入海口。［26］扶桑——神话中的树木名，为太阳所栖。《山海经・海外东经》曰：“汤谷上有扶桑，十日所浴。”后亦借指太阳。［27］辊——转动；滚动。［28］泥牛——泥土所做之牛，俗称“春牛”。古代立春前一日，官府用泥土所做的春牛置于府前，至立春日绝早，用红绿鞭击之以迎春，并预示春耕之早晚。唐人卢肇《春牛榜子书》曰：“不得职田饥欲死，儿侬何用挞春牛！”刘蒙有诗云：“村妇祈蚕分面茧，老农占岁说泥牛”。［29］广慧剑——喻如来深广之智慧，如利剑割断世人之烦恼。［30］天魔——即天子魔，为第六天之魔王，名波旬，即释迦牟尼佛出世时现世的魔王。［31］轩辕——即黄帝。《史记・五帝本纪》：“黄帝者，少典之子，姓公孙，名轩辕。”［32］団天——佛经中所称诸天之一。［33］羑（yǒu）里——古城名，一作牖里，故址在今河南汤阴县北，相传这里是商纣王囚禁周文王之处。［34］帝网——帝释天宫之宝网，也称因陀罗网。此网之线，珠玉交络。用以譬喻物之交络涉入重重无尽者。［35］为山登九仞——《书经・旅獒》曰：“为山九仞，功亏一篑。”意指要建造九仞高之山，如最后一筐土石不倒在山顶上，则山的高度就不会达到九仞。仞，古代以七尺或八尺为一仞。［36］干木——即战国时

魏人段干木，少贫且贱，师事卜子夏，与田子方、李克、吴起等居于魏，诸人皆为魏将，独干木守道不仕。魏文侯登门拜访，干木越墙避之。魏文侯后请干木为国相，干木不接受，魏文侯乃待于客礼，见时，立倦而不敢息。 [37] 龙蛇——比喻戈戟等武器。吕温《代谢赐戟状》："武库龙蛇，忽追飞于陋巷。" [38] 老倒——同"潦倒"。 [39] 遑(huáng)——闲暇。 [40] 无著——即唐代杭州无著禅师，名文喜，唐宣宗初往五台山(即清凉山)礼文殊菩萨，遇一牵牛老翁引入寺中饮茶。老翁提问，无著无对。辞别时问侍童，方悟此老翁即文殊。 [41] 野盘僧——指奔走于诸方而无有闲暇的村野僧人。 [42] 大昴(mǎo)——星宿名，即昴宿，二十八宿之一，即西方白虎七宿之第四宿。 [43] 九皋——深泽。《诗经·小雅·鹤鸣》曰："鹤鸣于九皋，声闻于天。" [44] 翥(zhù)翼——振翅飞翔；振翼高飞。 [45] 鹅护雪——即护雪鹅。《大庄严论》云："昔有比丘乞食至穿珠家，穿摩尼珠次，比丘衣赤，映珠色红，时彼珠师入舍取食，忽有一鹅即便吞之，珠师寻即觅珠，不知所在，语比丘言：'得我珠邪?'比丘恐杀鹅取珠，即说偈言：'我今为它命，身分受苦恼。更无余方便，唯以命代彼。'虽闻此语，即便系缚，挝打以绳，急绞口鼻，尽皆血出。彼鹅即来食血，珠师嗔忿，即打鹅死。比丘乃说偈言：'我受诸苦恼，望使此鹅活。我今命未绝，鹅在我先死。'珠师曰：'鹅今于汝竟是何亲?'比丘具说，开鹅腹得珠。珠师举声号哭：'汝护鹅命，使我造此非法之事。'"雪指鹅色白。 [46] 腊人冰——亦作"蜡人冰"。腊指年腊，即大年夜。佛教亦用以指受腊之日，即法岁(法年)。古天竺以腊日验人品性，以区别其染、净。所谓"腊人冰"者，指其品行如冰雪洁净。宋以后不明西天之制，误以为观蜡人之冰融，然后知其行之染净，故改"腊"为"蜡"。 [47] 畅杀——极为舒畅痛快。 [48] 隼旟(yú)——古代军旗之一，上绘振翅疾飞的鸟隼图像。后泛指旗帜。 [49] 穿耳客——古印度僧人多穿耳环，故称穿耳僧。此指菩提达磨祖师。 [50] 盲龟值木——即"盲龟浮木"。盲龟，瞎眼之龟。值，碰到。《杂阿含经》卷十五云：譬如大海中有一盲龟，寿命无量，每百年探出水面一次，而海中有一浮木，中有一孔。盲龟若欲遇值此浮木之孔，则甚为难得。比喻人类生于此世、遇佛闻法之机缘极为稀罕难得，弥足珍贵。 [51] 优稳——从容安稳。 [52] 骊龙——黑色之龙。 [53] 干——弄干；晒干。 [54] 素琴——本色的、未加修饰雕琢的琴。 [55] 浑家——全家。 [56] 褁(quì)——"襀"的俗字，衣纽。 [57] 诞生王子——即释迦牟尼。 [58] 及第——唐代士人参加科举考试，其殿试合格者称进士及第。此指僧人参禅得法。 [59] 光——裸露。 [60] 三缄——比喻说话谨慎。汉人刘向《说苑·敬慎》曰："孔子之周，观于太庙，右陛之前有金人焉，三缄其口而铭其背曰：'古之慎言人也。'" [61] 莎——即蓑衣，用草茎编织成的雨衣。 [62] 五老——指位于山西虞乡县西南的五老山，传说尧帝登首山观河渚，有五老人飞为流星，上入昴宿，因号其山为五老山。 [63] 轻嚣——轻狂嚣张。 [64] 沾

魂——招魂。 [65] 九夏——指夏季九十天。 [66] 钵囊——又称“钵袋”，盛铁钵的袋囊。 [67] 自恣——夏安居结束之日，使其他清众恣意举出自己所犯之罪过，而对众僧忏悔之。也称“随意”，随他僧之意而恣举其所犯罪过。 [68] 香刍——香草。自恣之比丘以此为座。《根本百一羯磨》云：“受随意比丘，应以生茅与僧伽为座，诸比丘并于草上坐。” [69] 金锡——锡杖。 [70] 猱(náo)——猿类，此泛指猴子。民间传说，狗一胎生超过十二只时，其中一只狗崽子即是猱。猱专以狼为食。 [71] 啀(ái)——犬类相斗时呲牙咧嘴貌。 [72] 祖灯——列代佛祖所传的法灯。 [73] 祖月——祖佛心印如凌空之皓月一样普照众生。 [74] 空王——佛之异名。法曰空法，佛曰空王，以空无一切邪执，而为入涅槃城之要门。《圆觉经》曰：“佛为万法之王，又曰空王。” [75] 卞和刖(yuè)足——卞和，春秋时楚国人，相传他觅得玉璞，两次献给楚王，都被认为非玉，先后被处以刖足之刑，即砍去双脚。楚文王即位后，他抱璞哭于荆山下，王使人雕琢其璞，果得宝玉，称为“和氏璧”。 [76] 素面——本色的、未经脂粉修饰的面容。 [77] 盖面帛——古代风俗，人死后要用布帛遮盖在脸上，称盖面帛。 [78] 蓬岛——传说中海上仙山之一，即蓬莱岛。 [79] 騣(zōng)——马鬃。[80] 离微——法性之体，离诸相而寂灭无余，是谓离。法性之用，微妙不可思议，是谓微。离者，即涅槃之意；微者，即般若之意。 [81] 肇法师——即十六国时姚秦僧人僧肇，撰有《肇论》三卷，一名作《宝藏论》。 [82] 鹧鸪——鸟名，栖息于生有灌丛与疏树的山地，啼鸣时常立于山巅树上。 [83] 子期——即春秋时人钟子期。相传伯牙善于操琴，钟子期善于听琴，能从伯牙的琴声中听出其心意。后世因而称知己朋友为知音。 [84] 央掘——即央掘摩罗。央掘摩罗修外道法，欲杀百人以升天，杀九十九人后，最后欲杀其母来凑数，佛陀为拯救他，便让央掘摩罗来杀自己。央掘摩罗同意，但无论如何亦杀不到站在原地不动的佛陀，终被佛陀之慈悲三昧所感悟。 [85] 大家——此指皇帝。 [86] 万回——唐初僧人，河南人，生而诡异，博通诸事。唐高宗时奉旨剃度，武后时召入内道场，唐中宗时封法云公。 [87] 酋帅投归款——酋帅，古代对边疆少数民族部落首领的称呼。归款，指酋帅归降中原政权。 [88] 牵羊纳璧——指古代国家灭亡时，亡国之君手牵羊、口含玉璧，守候在国都外向胜利者投降的一种仪式。 [89] 桀犬吠尧——桀为夏代暴君，尧为传说中远古时代的圣君。此比喻为人臣仆或奴才，像桀所畜养的狗一样，只知听从主人的命令去咬人，而不问谁善谁恶。 [90] 啮镞事——《太平广记》云：隋末督君谟，善闭目而射，欲射其目则中目，射其口则中口。王灵智学射于督君谟，以为曲尽其妙，欲射杀督君谟，而独擅其美。督君谟执一短刀，箭来辄截之，惟有一矢，张口承之，遂啮其镝，笑曰：“汝学三年，吾未教汝啮镞之法。” [91] 孟浪——卤莽；言语轻率不当。 [92] 马角——马本无角，此喻虚妄不实。 [93] 金鸡——十二生肖中，酉为鸡，而五行中酉属金，故称鸡为金鸡。

[94] 漆桶——喻指学僧心中一团漆黑，糊涂蒙昧。 [95] 洪钟——敲打时钟声洪越的大钟。 [96] 鸱(chī)枭(xiāo)——即猫头鹰。 [97] 重舌——两个舌头，以喻能说会道。 [98] 赫赤——喻一无所有。 [99] 两曜——指太阳与月亮。 [100] 攒(cuán)——簇拥；围聚；聚集。 [101] 砻(lóng)——磨刀石。此指磨砺。 [102] 杖林山下竹筋鞭——《西域记》云："昔摩竭陀国有婆罗门，闻释迦佛身长丈六，常怀疑惑，未之信也。乃以丈六竹杖，欲量佛身。恒于杖端，出过丈六。如是增高，莫能穷实。遂投杖而去，因植根焉。今竹林修茂，被山满谷。"竹筋鞭，竹类的根状茎，类似鞭子。

【译文】

汝州（今河南临汝）风穴寺延昭禅师（887～973年），余姚（今属浙江）人。延昭最初在越州（今浙江绍兴）镜清顺德大师处参禅，但未能深悟佛法精义。不久，延昭来到襄州（今湖北襄樊）华严院，遇见守廓上座，就是汝州南院和尚的侍者，于是秘密探究南院和尚的宗旨。后来延昭来到南院，初次参见南院和尚时没有礼拜，就提问道："进门必须先辨认主人，其究竟之旨还请和尚来分别。"南院和尚就用左手拍拍膝盖，延昭便断喝。南院和尚又用右手拍拍膝盖，延昭再次断喝。南院和尚举起左手说道："这个就依从阇黎。"又举起右手问道："这个又怎么办呢？"延昭说道："瞎！"南院和尚打算举起拄杖之时，延昭说道："干什么？我夺过拄杖打着老和尚，不要怪我事先没有说过！"南院和尚说道："我住持了三十年，今天却被黄面孔浙江小子打上门来欺负。"延昭说道："和尚很像是拿不到食钵的，就假装说不饥饿。"南院和尚问道："阇黎什么时候曾来过南院？"延昭反问道："这是什么说话呢？"南院和尚说道："老僧是在确确实实地问你。"延昭说道："这也不能放过。"南院和尚说道："暂且坐下来吃茶。"延昭这才讲求师徒之礼节。自此以后，延昭应沩山、仰山和尚的预言出世住持，聚众讲法，南院教化之道由此大震于各地。

延昭禅师上堂说法道："祖师所传心印，今日全部提唱。离去即印证住，留下即印证破。只是如不离去也不留下，是印证对，还

是不印证对呢？众人之中还有能领会的吗？”

延昭禅师上堂对众人说道：“作为参禅学道的眼目，面临机缘时就应须于眼前大处运用，不要在小处自我拘泥。假使有人在发语之前就领会了，还是滞巧迷风，纵然在语句之下精通熟知，仍然不免处处皆是妄见。看你们各人以前依从他人的修学见解，迷失在暗昧的歧路中，如今我帮你们一齐扫除了，让你们个个都成为大狮子儿，吒呀地吼叫一声，就好像平地上耸立的千仞悬崖，谁敢拿正眼来瞧？如果敢瞧就瞎了他的一只眼。”

当时有一位叫作卢陂的长老说道：“学生有铁牛之机，请和尚不要印证。”延昭禅师回答：“习惯于垂钓鲸鲵以澄清大海，却感叹蜗牛行迹辗过泥沙。”卢陂思考着要说话，延昭即用拂尘直向他嘴巴打去，然后问道：“还记得刚才的话吗？”卢陂回答：“记得。”延昭说道：“说说看。”卢陂想要开口，延昭又打了他一记拂尘。

有僧人问道：“和尚举唱谁家乐曲，宗风又继承谁呢？”延昭禅师说道：“超然远出威音王佛之外，翘足徒劳赞颂底沙佛。”

有僧人问道：“古曲没有音韵，怎样才能和唱得协调？”延昭禅师回答：“木制的公鸡在子夜时分啼鸣，草扎的狗吠叫到天明。”

有僧人问道：“什么是一称南无佛？”延昭禅师回答：“灯连凤翅当堂照耀，月影下娥眉斜头赏看。”

有僧人问道：“什么是佛？”延昭禅师反问道：“什么不是佛？”

有僧人请求道：“不懂得这玄妙之语，请和尚直截指示。”延昭禅师说道：“家住在海门外的绿洲，太阳最先来照耀。”

有僧人问道：“明月当空的时候怎样？”延昭禅师回答：“不曾在天上滚动，任向地底下埋葬。”

有僧人问道：“什么是佛？”延昭禅师回答：“木马迎风嘶鸣是因为没有绊系，背负双角的泥牛被痛下鞭笞。”

有僧人问道：“什么是广慧之剑？”延昭禅师回答：“不斩死人。”

有僧人问道："古镜没有磨砺的时候怎么样？"延昭禅师回答："天魔波旬的胆肝俱裂。"那僧人又问道："磨砺以后怎么样？"延昭回答："轩辕黄帝没有道德。"

有僧人问道："明月当空的时候怎么样？"延昭禅师回答："不在团天，姑且居住羑里。"

有僧人问道："矛与盾本来就是双眼有翳病而造成的，那帝释天之宝网上的明珠之事又怎么样呢？"延昭禅师回答："堆积之山已超过了九仞，捻一个土团而确定千钧之重。"那僧人再问道："怎么样？"延昭回答："这么样。"

有僧人问道："段于木奉事魏文侯，知心的有几个人？"延昭禅师回答："少年时曾经决战于龙蛇战阵中，潦倒以来还在倾听童子歌唱。"

有僧人问道："谁是清凉山中的主人？"延昭禅师回答："一句话也不遑无著提问，至今还是一个野盘僧。"

有僧人问道："说话不能承当机锋是怎样显露？"延昭禅师回答："大昴纵同天空，太阳却不当午照。"

有僧人问道："什么是和尚的家风？"延昭禅师回答："鹤虽有长鸣九皋之声却难以翱翔，骏马没有千里之途而徒然追风。"

有僧人问道："什么是佛？"延昭禅师回答："不要让别人听到。"

有僧人请求道："从未有过的话，请和尚说说看。"延昭禅师说道："入城市能长啸，归来却穿短衣。"

有僧人问道："夏安居到今天就结束了，和尚意下怎样？"延昭禅师回答："不怜爱卫护雪白之鹅，但是喜欢腊人冰。"

有僧人问道："回归家乡却无路可行时怎么样？"延昭禅师回答："向前窥看百花烂漫处，是你平生真正畅快之时。"

延昭禅师前往州城官署，受请上堂说法。有僧人问道："人王与法王相见的时候怎么样？"延昭回答："宏大之舞蹈围绕着林泉

进行，是世间从没有过的欢乐。”那僧人又问道：“互相谈论着什么事呢？”延昭回答：“虎豹曾经在山岩前坐禅，隼旗在光辉中传播着真实的宗旨。”

有僧人问道：“摘叶寻枝之事就不询问了，什么是直截追寻根源之事？”延昭禅师回答：“为了赶赴供养而凌晨入门，散堂之后披带着雨珠而归。”

有僧人请求道：“所有法门都显得奇怪，请和尚直截指出根源。”延昭禅师说道：“很少遭逢穿耳客，每每遇见刻舟求剑之人。”

有僧人问道：“正当这样的时候怎么办？”延昭禅师回答：“瞎眼乌龟碰到树木虽然从容安稳，枯木开花可是万物之外的春光。”

有僧人问道：“什么是密室中的事？”延昭禅师回答：“出袖谈论古今，回首独自皱眉。”

有僧人问道：“骊龙颔下的宝珠怎样才能获取？”延昭禅师回答：“曾经在大海边弄干竹枝，直到如今还在弹拨素琴。”

有僧人问道：“大船在虚空中航行，怎么挥动双棹？”延昭禅师回答：“自由自在而不用指点胸口，但全家都不喜显现。”

有僧人问道：“追风却难以抓住，那前程之事怎么样？”延昭禅师回答：“波斯人解开了衣纽。”

有僧人问道：“诞生的王子，还要假借及第来谋得出身吗？”延昭禅师回答：“准备用一句话来显明禅子的提问，三缄其口就恐怕辜负了古人的机锋。”

有僧人问道：“随缘不变化的人，忽然遇到知音人的时候怎么办？”延昭禅师回答：“身披蓑衣斜戴斗笠站在千山里，引水浇灌蔬菜于五老山前。”

有僧人问道：“刻舟却不能求得宝剑，应当体验之事怎么样呢？”延昭禅师回答：“最大的功勋就不立赏格，柴门外的青草自深深。”

有僧人问道：“从前的古人心心相印证契合。那什么是印证

契合的眼目?”延昭禅师回答:“轻狂的僧人知道机变,递给他招魂拭泪的布巾。”

有僧人请求道:“九夏推赏劳苦,请和尚一言指示。”延昭禅师说道:“出山岫之白云拂开了龙洞中的雨,泛波而行的僧人,其钵囊中涌出了鲜花。”

有僧人问道:“最初的自恣,应该针对什么人呢?”延昭禅师回答:“一把香草拿着未放下,六环金锡杖之声震动于虚空。”

有僧人请求道:“西天祖师传来的宗旨,请和尚详细指示。”延昭禅师说道:“一只狗向虚空吠叫,一千只猱随之急叫。”

有僧人问道:“王道与佛道相差多少呢?”禅师延昭回答:“草扎的狗吠叫时天地相合,木制的鸡啼叫后祖灯放出光芒。”

有僧人请求道:“祖师所传的心印,还请和尚拂拭。”延昭禅师说道:“祖月当空而圣人智慧圆满,哪一座山上的松桧之树不青青!”

有僧人请求道:“大众已经云集,就请和尚说法。”延昭禅师说道:“赤脚人追赶兔子,穿鞋人却吃兔肉。”

有僧人请求道:“我未曾博览空王的教义,和尚略微假借玄机说说看。”延昭禅师说道:“白玉本没有瑕疵,卞和却遭受刖足之刑。”

有僧人问道:“什么是无为的句子?”延昭禅师回答:“宝烛迎着轩廊显光明,红光照耀在太虚。”

有僧人问道:“什么是临机一句话?”延昭禅师回答:“顺风吹火,用力不多。”

有僧人问道:“不施脂粉就相见的时候怎么样?”延昭回答:“揭开盖面布帛。”

有僧人问道:“什么是衲僧的气息?”延昭禅师回答:“用膝盖、手肘来行走,大家都已经看见。”

有僧人问道:“紫菊花半开时秋天已来到,圆月照进窗户的时

候怎么样呢?"延昭禅师回答:"明月从蓬岛升起时人们都在观看,昨夜遭到霜打你却不知道。"

有僧人问道:"什么是直截一条路?"延昭禅师回答:"将迂曲截成笔直。"

有僧人问道:"什么是狮子吼?"延昭禅师回答:"谁要你野狐狸叫?"

有僧人问道:"什么是确实的话语?"延昭禅师回答:"心悬挂在壁上。"

有僧人问道:"心不能攀缘,口不能言说的时候怎么样呢?"延昭禅师回答:"逢人就只管这样言说。"

有僧人问道:"苍龙跃出清潭的时候怎么样呢?"延昭禅师回答:"摇动马鬃,晃动马尾。"

有僧人问道:"任意浮沉的时候怎么样呢?"延昭禅师回答:"牵牛不使进入围栏中。"

有僧人问道:"有与无都没有去处的时候怎么样?"延昭禅师回答:"三月间懒游花下路,一家人愁闭雨中门。"

有僧人问道:"说话与沉默都涉及离与微,僧肇法师《宝藏论·离微净净品》道:"其入为离,其出为微。知道入为离,外尘就无所依据。知道出为微,内心就无所作为。内心无所作为,诸种见解都不能移动。外尘无所依据,万有都不能成为机巧。万有不能成为机巧,思想就不能乘机驰骋。诸种见解都不能移动,就是寂灭不可思议。可称之为其本净、其体离微。据其入故名之为离,约其用故名之为微。混合为一,就没有离也没有微。其体清净就不可污染,没有污染也就没有清净。其体微就不可有,没有有也就没有无。"怎样才能都不加触犯?"延昭禅师回答:"时常回忆江南三月里,鹧鸪啼鸣之处野花芬芳。"

有僧人问道:"完全了结的时候怎么样?"延昭禅师回答:"不准夜间行走,天亮时却必须到达。"

有僧人问道:"无地容身的时候怎么样?"延昭禅师回答:"熊耳山达磨塔开却没有礼拜之客。"那僧人再问道:"怎样才对?"延昭回答:"正好需要截断。"

有僧人问道："全世界的人一齐来提问时，怎样应答？"延昭禅师回答："钟子期的琴韵优雅却没有知音的人。"

有僧人问道："央堀摩罗威逼佛陀的时候怎么样呢？"延昭禅师回答："大家保护万回憨直。"

有僧人问道："心印还未能明白，怎样才能悟入？"延昭禅师回答："虽然听说酋帅来归款，却未见行牵羊纳璧之礼。"

有僧人问道："什么是临济门下的事情？"延昭禅师回答："桀犬吠尧。"

有僧人问道："什么是口咬箭头之事？"延昭禅师回答："卤莽地假借言词来谈论马儿之角。"

有僧人问道："不修习定慧，为什么一定能成佛而无疑？"延昭禅师回答："金鸡专司报晓，漆桶中发出了黑光。"

有僧人问道："一念头长达一万年的时候怎么样呢？"延昭禅师回答："仙衣因拂拭石头而残破了。"

有僧人问道："洪钟没有被敲打的时候是怎样的？"延昭禅师回答："充满在大千世界中，没有不回荡着韵律的地方，那巧妙蕴含的幽情雅致又岂能分别？"那僧人又问道："敲打以后怎么样呢？"延昭回答："石岩壁立而山河大地并没有障碍，翳病消除以后正好倾听。"

有僧人问道："什么是祖师西来的旨意？"延昭禅师回答："访寻山水，水已尽而山未尽。"

有僧人问道："大人之相为什么没有全部具备？"延昭禅师回答："猫头鹰半夜欺负雄鹰猛隼。"

有僧人请求道："古今方才分别，请和尚指示秘密要旨。"延昭禅师说道："截断那能说会道的舌头。"

有僧人问道："什么是大人之相？"延昭禅师回答："一无所有的穷和尚。"那僧人再问道："不知道和尚早、午二时怎样度过？"延昭回答："提着竹篮，携着拄杖。"

有僧人问道："什么是客人中的主人？"延昭禅师回答："进入市场，双眼失明。"那僧人再问道："什么是主人中的客人？"延昭回答："回转金銮殿，日月更新。"那僧人又问道："什么是客人中的客人？"延昭回答："紧皱眉头，坐拥白云。"那僧人又问道："什么是主人中的主人？"延昭回答："磨快三尺宝剑，等待斩杀不平之人。"

有僧人问道："什么是锄头旁边的意思？"延昭禅师回答："山前一片青绿。"

有僧人问道："什么是佛陀之师？"延昭禅师回答："拄杖成林，山下满是竹筋鞭。"

延昭禅师于大宋开宝六年癸酉岁（973 年）八月初一日，升法座宣说偈颂，至十五日，跏趺而化。他临终前一日，还亲手书写书信告别众檀越。他世寿八十七岁，僧年五十九岁。

【说明】

风穴延昭禅师，亦作"延沼"。《佛祖纲目》云其俗姓刘氏。少年魁梧，有英气，无书不观，因考不上进士而出家于开元寺，初学天台宗，游讲肆，玩《法华》玄义，修止观定慧。廿五岁到四川，后参谒义存和尚，依止五年。后历参诸方，于南院慧颙禅师座下悟旨，依止六年后辞去。长兴二年（931 年）至汝州，见古风穴寺仅草屋数椽依山，僧众因岁饥而弃去，乃留止，日乞村落，夜燃松脂，单丁者七年。檀信重建，遂成丛林。天福二年（937 年），州牧李君闻其风，请开法会。后避寇，因李为郢州（今湖北钟祥）牧，遂南去郢州衙内过夏。寇平，汝州宋太师施宅为寺院，迎延沼住持，大唱临济之道。广顺元年（951 年）赐寺名曰"广慧"，住山二十二年，法席遂冠天下。于北宋初开宝六年八月旦日登座说偈曰："道在乘时须济物，远方来慕自腾腾。他年有叟情相似，日日香烟夜夜灯。"至十五日，跏趺而化。然云其世寿七十八岁。《禅林僧宝传》、《僧史略》等亦云其七十八岁圆寂。

风穴延昭禅师初参南院和尚之时，不管南院和尚如何举措，

延昭都应之以喝，表明其识得“临济喝”之宗风。但临济喝，其本意在于喝断学人的虚思妄想，截断学人的日常理路，从而反求诸事，于自家命根处体认识取。因此，所谓临济之喝，只是参禅之手段，而非其目的。而南院和尚的发问，实为一个“陷阱”，其问题并非没有答案，而是不能回答，因为一涉及理路去寻求答案，即辜负了临济一喝的初意，而走向临济禅的反面，所以延昭答之以“瞎”，意为未见到南院和尚的举止，从而根本否定其问题之本身。由此，深得临济禅三昧的风穴延昭禅师之日后道望日隆，“法席冠天下”。

前汝州西院思明禅师法嗣

郢州兴阳归静禅师

郢州兴阳归静禅师，初参西院，乃问曰：“拟问不问时如何?”西院便打。师良久，西院云：“若唤作棒，眉须堕落[1]。”师言下大悟。

僧问：“师唱谁家曲，宗风嗣阿谁?”师曰：“少室山前无异路。”

【注释】

[1] 眉须堕落——丹霞天然禅师(石头希迁禅师法嗣)游至惠林寺，逢天大寒，就取木佛烧火驱寒。院主责怪之，丹霞说是烧佛取舍利。院主问：“木佛何来舍利?”丹霞便说：“既是木头，自然可烧。”院主闻言，深然之，也近前取暖，结果眉毛胡子都被烧掉。丹霞视之为木头，故无咎。院主视之为佛而烧之，自然受到惩罚。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)兴阳归静禅师，初次参拜西院和尚，就问道：“准备提问而没有提问时怎么样?”西院和尚就打他。归静想了片刻，西院和尚说道：“如果叫做棒，眉毛胡须都会堕落。”归静

听后即刻领悟。

有僧人问道："和尚举唱哪家的乐曲，宗风又继承谁人？"归静禅师回答："少室山前没有其他道路。"

前韶州慧林鸿究禅师法嗣

韶州灵瑞和尚

韶州灵瑞和尚。有人问："如何是佛？"师喝云："汝是村里人[1]！"

问："如何是西来意？"师曰："十万八千里。"

问："如何是本来心？"师曰："坐却毗卢顶，出没太虚中。"

【注释】

[1] 村里人——指乡村中孤陋寡闻的人，禅门中指无知之人。

【译文】

韶州（今广东韶关）灵瑞和尚。有僧人问道："什么是佛？"灵瑞和尚断喝道："你是村里人！"

有僧人问道："什么是祖师西来的旨意？"灵瑞和尚回答："十万八千里。"

有僧人问道："什么是本来之心？"灵瑞和尚回答："坐在毗卢佛头顶，出没于太虚之中。"

怀让禅师法嗣下八世
前汝州风穴延昭禅师法嗣

汝州广慧真禅师

汝州广慧[1]真禅师。僧问："如何是广慧境？"师曰：

"小寺前头资庆后。"

问："如何是和尚家风?"师曰："枕爬(2)镬子。"

【注释】

[1] 广慧——佛寺名，在汝州，五代后周广顺元年由风穴延昭禅师所创建。后周世宗显德年间废佛教，寺废为官署。入北宋后，复为佛寺。 [2] 杴(xiān)爬——杴，同"锨"，农具名，形似锹，但铲端较方阔，柄末端无短拐。爬，即耙，一种带齿的器具，常用作松散泥土之用。

【译文】

汝州(今河南临汝)广慧寺真禅师。有僧人问道："什么是广慧的境界?"真禅师回答："在小寺前头，资庆寺的后面。"

有僧人问道："什么是和尚的家风?"真禅师回答："杴、耙与锄头。"

【说明】

广慧真禅师，初参风穴延昭和尚，延昭和尚问曰："会昌沙汰时，护法善神向甚么处去?"真禅师："常在阛阓中，要且无人识。"得到延昭和尚的首肯。真禅师便留在风穴寺为园头，称"真园头"。后住持广慧寺。

汝州首山省念禅师

汝州首山(1)省念禅师，莱州人也，姓狄氏。受业于本部南禅院，得法于风穴，初住首山，为第一世。

开堂日，有僧问曰："师唱谁家曲，宗风嗣阿谁?"师曰："少室岩前亲掌视。"僧曰："更请洪音和一声。"师曰："如今也要大家知。"师谓众曰："佛法付与国王、大臣有力檀越，令灯灯相然，相续不断，至于今日。大众且道相续个什么?"师良久又曰："今日须是迦叶师兄始得。"

僧问:“如何是和尚家风?”师曰:“一言截断千江口,万仞峰前始得玄。”

问:“如何是首山境?”师曰:“一任众人看。”僧曰:“如何是境中人?”师曰:“吃棒得也未?”僧礼拜,师曰:“且待别时。”

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“风吹日炙。”

问:“从上诸圣向什么处行履?”师曰:“牵犁拽杷[2]。”

问:“古人拈槌竖拂,意旨如何?”师曰:“孤峰无宿客。”僧曰:“未审意旨如何?”师曰:“不是守株人。”

问:“如何是菩提路?”师曰:“此去襄县五里。”僧曰:“向上事如何?”师曰:“往来不易。”

问:“诸圣说不尽处,请师举唱。”师曰:“万里神光都一照,谁人敢并日轮齐?”

问:“一树还开华也无?”师曰:“开来久矣。”僧曰:“未审还结子也无?”师曰:“昨夜遭霜了。”

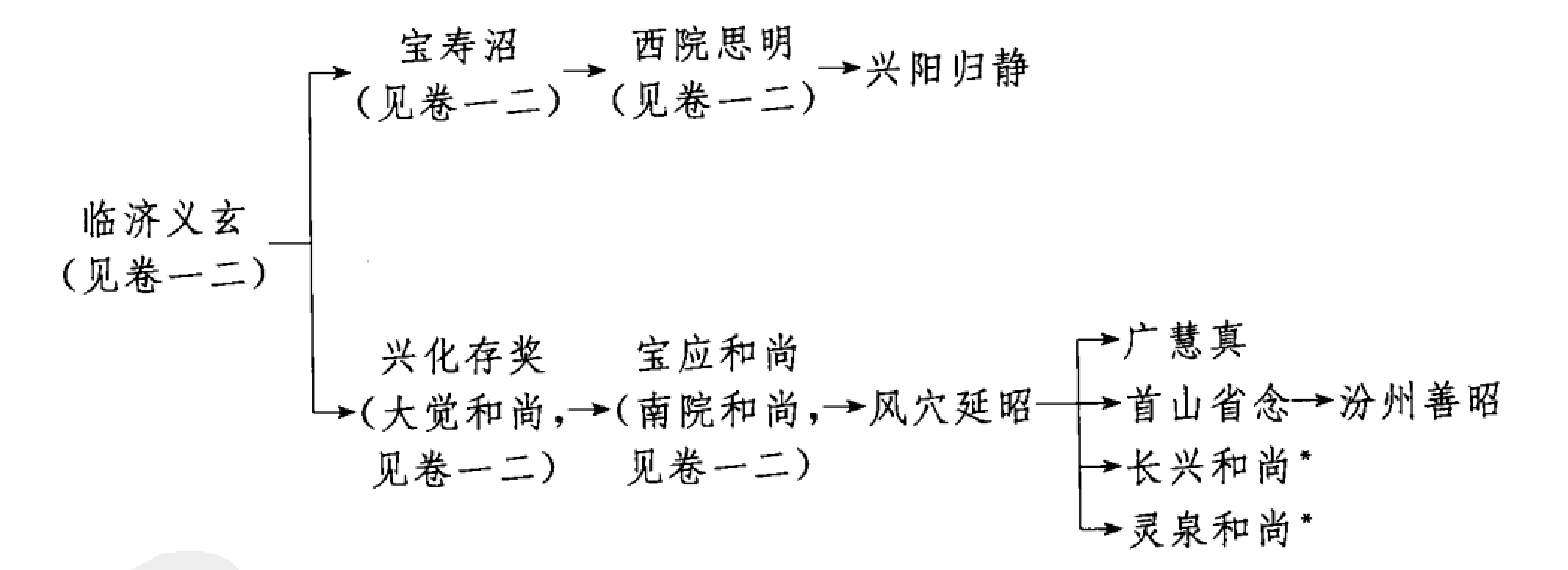
问:“临济喝,德山棒,未审明得什么边事?”师曰:“汝试道看。”僧喝,师曰:“瞎!”僧再喝,师曰:“遮瞎汉只么乱喝作么?”僧礼拜,师便打。

问:“四众围绕,师说何法?”师曰:“打草蛇惊。”僧曰:“未审作么生下手?”师曰:“适来几合[3]丧身失命。”

问:“二龙争珠,谁是得者?”师曰:“得者失。”僧曰:“不得者又如何?”师曰:“珠在什么处?”

问:“维摩默然,文殊赞善[4]。未审此意如何?”师曰:“当时听众,必不如是。”僧曰:“未审维摩默然意旨如何?”师曰:“知恩者少,负恩者多。”


表24　临济宗法系表(二)


临济义玄
(见卷一二)
宝寿沼
(见卷一二)
西院思明
(见卷一二)
兴阳归静
兴化存奖
(大觉和尚，
见卷一二)
宝应和尚
(南院和尚，
见卷一二)
风穴延昭
广慧真
首山省念
汾州善昭
长兴和尚*
灵泉和尚*

问:“一切诸佛皆从此经出。如何是此经?”师曰:“低声!低声!”僧曰:“如何受持?”师曰:“切不得污染。”

问:“世尊灭后,法付何人?”师曰:“好个问头,无人答得。”

问:“见色便见心。诸法无形,将何所见?”师曰:“一家有事百家忙。”僧曰:“学人不会,乞师再指。”师曰:“三日看取。”

问:“如人入京朝圣主,只到潼关[5]便却回时如何?”师曰:“犹是钝汉。”

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“瞥尔[6]三千界。”

问:“一句了然超百亿。如何是一句?”师曰:“到处举似人。”僧曰:“毕竟事如何?”师曰:“但知恁么道。”

问:“如何是古佛心[7]?”师曰:“镇州萝卜重三斤。”

问:“虚空以何为体?”师曰:“老僧在汝脚底。”僧曰:“和尚为什么在学人脚底?”师曰:“知汝是个瞎汉。”

问:“如何是玄中的?”师曰:“有言须道却。”僧曰:“此意如何?”师曰:“无言鬼也瞋。”

问:“如何是衲僧眼?”师曰:“此问犹不当。”僧曰:“当后如何?”师曰:“堪作么?”

问:“如何得离众缘去?”师曰:“千年一遇。”僧曰:“不离时如何?”师曰:“立在众人前。”

问:“如何是大安乐人?”师曰:“不见有一法。”僧曰:“将何为人?”师曰:“谢阇梨领话。”

问:“如何是常在底人?”师曰:“乱走作么?”

问:“一毫未发时如何?”师曰:“路逢穿耳客。”僧曰:

“发后如何？”师曰：“不用更迟疑。”

问：“无弦琴，请师音韵[8]。”师良久曰：“还闻么？”僧曰：“不闻。”师曰：“何不高声问著？”

问：“学人久处沉迷，请师一接。”师曰：“老僧无恁么闲功夫。”僧曰：“和尚为什么如此？”师曰：“要行即行，要坐即坐。”

问：“如何是离凡圣底句？”师曰：“嵩山安和尚。”僧曰：“莫便是和尚极则处[9]否？”师曰：“南岳让禅师。”

问：“学人乍入丛林，乞师指示。”师曰：“阇梨到此多少时也？”僧曰：“已经冬、夏。”师曰：“莫错举似人。”

问：“有一人荡尽[10]来时，师还接否？”师曰：“荡尽即不无，那个是谁？”僧曰：“今日风高月冷。”师曰：“僧堂内几人坐卧？”僧无对，师曰：“赚杀老僧！”

问：“如何是梵音相[11]？”师曰：“驴鸣狗吠。”

问：“如何是径截一路？”师曰：“或在山间，或在树下。”

问：“曹溪一句天下人闻。未审和尚一句，什么人得闻？”师曰：“不出三门外。”僧曰：“为什么不出三门外？”师曰：“举似天下人。”

僧问：“如何是和尚不欺人眼？”师曰：“看看冬到来。”僧曰：“究竟如何？”师曰：“即便春风至。”

问：“远闻和尚无丝不挂[12]，及至到来为什么有山可守？”师曰：“道什么？”僧喝，师亦喝。僧礼拜，师曰：“放汝二十棒。”

师次住宝安山[13]广教院，亦第一世。后徇众请入城下宝应院。即南院第三世。三处法席，海众常臻。淳化三

年十二月四日午时，上堂说偈示众曰："今年六十七，老病随缘且遣日。今年记却来年事，来年记著今朝日。"至四年，月日与时无爽前记，上堂辞众，仍说偈曰："白银世界金色身，情与非情共一真[14]。明暗尽时俱不照，日轮午后见全身。"言讫安坐，日将昳[15]而逝，寿六十有八。茶毗，收舍利。

【注释】

[1] 首山——在河南襄城县南五里，横亘九里，襄城县西诸山逶迤直接嵩山，实起于此，故称首山。 [2] 杷(bà)——碎土、平地的农具。 [3] 几合——几乎。 [4] 维摩默然文殊赞善——《维摩诘所说经·不二法门品》云：维摩会上三十二菩萨各说不二法门，文殊曰："我于一切法无言无说，无示无识，离诸问答，是为菩萨入不二法门。"于是文殊问维摩诘："我等各自说已，仁者当说何等是菩萨入不二门。"时维摩诘默然无言。文殊叹曰："善哉！善哉！乃至无有文字语言，菩萨真入不二法门。" [5] 潼关——位于关中平原东部，雄踞秦、晋、豫三省要冲之地，是古代最著名的关隘之一。其形势非常险要，南有秦岭；东南有禁谷，谷南又有十二连城；北有渭、洛二川，会黄河抱关而下；西近华山。周围山、峰相连，谷深崖绝，山高路狭，中通一条狭窄的羊肠小道，往来仅容一车一马。世人常以"细路险与猿猴争"、"人间路止潼关险"来形容其形势隆要。 [6] 瞥尔——即"瞥然"，转眼之间，形容时间之短暂。 [7] 古佛心——指至极微妙之禅法、佛性。 [8] 音韵——此为弹奏、演奏的意思。 [9] 极则处——最根本之处，即领悟禅法、超脱生死之处。 [10] 荡尽——把家财散光花完。 [11] 梵音相——大梵天王所出之声音，有五种清净之音，一正直、二和雅、三清澈、四深满、五遍周远闻，称之为梵音。佛之声音也如此，为佛之三十二相之一，名梵音相。 [12] 无丝不挂——意同"寸丝不挂"。禅林中比喻心性一尘不染之状。 [13] 宝安山——在河南平顶山市叶县境内。 [14] 一真——又名一如、一实，指绝对之真理。一者无二，真者离虚妄之真如。 [15] 昳(dié)——过正午的太阳。

【译文】

汝州(今河南临汝)首山省念禅师(926～993年)，莱州(今山东蓬莱)人，俗姓狄氏。他在汝州南禅院出家受业，从风穴延昭和尚处获得佛法，起初住持首山，为首山第一世住持。

省念禅师开堂之日，有僧人问道："和尚举唱谁家之乐曲，宗

风又继承什么人?”省念回答:“少室山岩前亲得指示。”那僧人说道:“更请大声唱和一声。”省念说道:“如今也要让大家知道。”省念禅师对众僧说道:“佛法付与国王、大臣与有力量的檀越,可让佛法如一盏盏灯火相继燃烧,代代相续而不间断,直至于今天。大众说说看相续个什么?”省念过了一会儿又说道:“今天必须是迦叶师兄才行。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”省念禅师回答:“一言截断千江口,万仞峰前始得玄意。”

有僧人问道:“什么是首山的境界?”省念禅师回答:“任凭大家观看。”那僧人又问道:“什么是境界中的人?”省念说道:“被棒打了没有?”那僧人礼拜,省念说道:“暂且放至其他时候。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的旨意?”省念禅师回答:“风吹日晒。”

有僧人问道:“从前的诸位圣人到什么地方去行脚?”省念禅师回答:“拉着犁,拖着耙。”

有僧人问道:“古人拿起木椎、竖着拂尘,其意思是什么?”省念禅师回答:“高孤的峰顶没有住宿的客人。”那僧人问道:“不知道意思是什么?”省念回答:“不是守株待兔之人。”

有僧人问道:“什么是菩提之路?”省念禅师回答:“这里距离襄城县(今属河南)五里路。”那僧人又问道:“向上的事情怎么样?”省念回答:“往来不容易。”

有僧人请求道:“诸位圣人没有说完的地方,请和尚举唱。”省念禅师说道:“万里都被神光照耀,谁人敢同太阳并肩?”

有僧人问道:“一棵树上是否还开着花?”省念禅师回答:“花开已很久了。”那僧人又问道:“不知道还能结果子吗?”省念回答:“昨夜遭到暗霜打了。”

有僧人问道:“临济和尚断喝,德山和尚棒打,不知道能明白哪一边的事?”省念禅师说道:“你说来看看。”那僧人就大喝,省念

说道:“瞎了。”那僧人再大喝,省念说道:“这瞎子只是这般乱喝干什么?”那僧人便礼拜,省念就打他。

有僧人问道:“四众围绕在身边,和尚还讲说什么法?”省念禅师回答:“打草使蛇惊动。”那僧人问道:“不知道是怎样下手的?”省念回答:“刚才几乎丧失了性命。”

有僧人问道:“两条龙争夺一颗宝珠,不知道谁能够抢到?”省念禅师回答:“得到者失去。”那僧人便问道:“没有得到的又怎么样呢?”省念反问道:“宝珠在什么地方?”

有僧人问道:“维摩诘居士默然无语,文殊大士大加称赞。不知道其意是什么?”省念禅师说道:“当时的听众,一定不是这样的。”那僧人又问道:“不知道维摩诘居士默然无语的意思是什么?”省念回答:“知恩报恩的人少,忘恩负义的人多。”

有僧人问道:“一切诸佛都从此经中出来。什么是此经?”省念禅师说道:“小点声! 小点声!”那僧人又问道:“怎样承受护持呢?”省念回答:“切莫被污染了。”

有僧人问道:“世尊寂灭以后,佛法传付给什么人?”省念禅师说道:“好一个问头,只是没有人能回答。”

有僧人问道:“见色便见心。诸法没有形状,还能看见什么呢?”省念禅师回答:“一家有事百家忙。”那僧人说道:“学生没有领会,乞请和尚再加指点。”省念说道:“三天以后再看。”

有人问道:“如果有人西入京都朝见天子,只到了潼关就回去了,这样的时候怎么样?”省念禅师回答:“还是一个愚钝的家伙。”

有僧人问道:“路上遇到悟道的人,不能用言语和沉默来应对。不知道用什么来应对?”省念禅师回答:“瞥然之间历尽三千大千世界。”

有僧人问道:“一句话了悟便超越千万句话。什么是一句话?”省念禅师回答:“到处说给人听。”那僧人又问道:“毕竟事情怎么样?”省念回答:“只知道这样说。”

有僧人问道："什么是古佛心？"省念禅师回答："镇州（今河北正定）萝卜重三斤。"

有僧人问道："虚心以什么为本体？"省念禅师回答："老僧在你的脚底下。"那僧人问道："和尚为什么却在学生的脚底下？"省念说道："知道你是一个瞎子。"

有僧人问道："什么是玄中之要旨？"省念禅师回答："有话必须说出。"那僧人问道："这是什么意思？"省念回答："无语连鬼也要愤怒。"

有僧人问道："什么是衲僧的眼目？"省念禅师说道："这个提问不妥当。"那僧人便问道："妥当以后怎么样？"省念反问："可用作什么？"

有僧人问道："怎样才能脱离众缘？"省念禅师回答："一千年遇到一次。"那僧人便问道："不脱离的时候怎么样？"省念回答："站在众人之前。"

有僧人问道："谁是大安乐的人？"省念禅师回答："没看见有一种佛法。"那僧人问道："那用什么来接引人？"省念回答："谢谢阇黎的问话。"

有僧人问道："谁是永远存在的人？"省念禅师回答："乱跑干什么？"

有僧人问道："一丝一毫都没有生发的时候怎么样？"省念禅师回答："路上遇到穿耳之客人。"那僧人再问道："生发以后怎么样？"省念回答："用不着再迟疑不决。"

有僧人请求道："无弦之琴，请和尚演奏。"省念禅师过了一会儿问道："还能听到吗？"那僧人回答："没有听到。"省念问道："为什么不高声发问？"

有僧人请求道："学生长久处于昏沉愚迷之中，请求和尚加以接引。"省念禅师说道："老僧没有这样的闲工夫。"那僧人问道："和尚为什么这样？"省念回答："要走就走，要坐就坐。"

有僧人问道："什么是离开凡人与圣人的句子？"省念禅师回答："嵩山慧安和尚。"那僧人再问道："莫非就是和尚的极则之处吗？"省念回答："南岳怀让和尚。"

有僧人请求道："学生刚进入丛林，请和尚指示。"省念禅师问道："阇黎到这里多长时间了？"僧人回答："已经过了冬天与夏天。"省念说道："不要错说给人听。"

有僧人问道："有一个人荡尽家财而来时，和尚是否还接引他？"省念禅师反问道："荡尽家财也不是没有，哪个人却是谁？"那僧人说道："今天风高月冷。"省念问道："僧堂内几个人坐着，几个人躺着？"那僧人不能回答。省念说道："赚杀老僧！"

有僧人问道："什么是梵音相？"省念禅师回答："驴鸣狗吠。"

有僧人问道："什么是直截一条路？"省念禅师回答："有的在山间，有的在树下。"

有僧人问道："曹溪大师说一句话，天下人都能听到。不知道和尚说一句话，什么人能够听到？"省念禅师回答："不能传出山门外。"那僧人问道："为什么不能传出山门外？"省念回答："讲给天下人听。"

有僧人问道："什么是和尚不欺瞒他人的眼目？"省念禅师回答："看看冬天就要到来。"那僧人问道："究竟之事怎么样？"省念回答："随即就有春风来到。"

有僧人问道："我在远方听说和尚无丝不挂，等到来了这里，为什么却有山可住守？"省念禅师回答："说什么？"那僧人便喝，省念也喝。那僧人便礼拜，省念说道："饶你二十棒。"

省念禅师接下来住持宝安山广教院，也是第一世住持。后来省念接受众人之请，入住州城下的宝应院。即南院第三世住持。这三个法席，海内僧众多云集参拜。宋朝淳化三年(992 年)十二月四日正午，省念禅师上堂说偈颂指示众僧道："今年六十七岁，老病随缘且度日。今年记下明年事，明年记得今天语。"到了淳化四年

(993 年)，月、日与时辰都与去年所记的一点不差，省念禅师上堂辞别众僧，并说偈语道："白银世界金色身，情与非情共一真。明暗尽时俱不照耀，日色过午即是全身寂灭时。"说完便端坐着，太阳将要偏西时圆寂了，享年六十八岁。火化以后，弟子收藏舍利供养。

【说明】

首山省念禅师少即出家，"为人简重，有情识，专修头陀行，诵《法华经》，丛林畏敬之"，人称"念法华"，为临济宗第五世唯一的重要传人。其法席隆盛，学人众多，使临济宗从第六世开始，门下传承渐趋繁荣，名家叠出，绵延不绝。

【附录】

风穴延昭禅师法嗣还有凤翔(今属陕西)长兴和尚与潭州(今湖南长沙)灵泉和尚二人，因无机缘语句，故未收录。

按《天圣广灯录》卷十六，凤翔长兴和尚作"凤翔长兴禅院满和尚"，潭州灵泉和尚作"潭州灵泉院禅师"，皆载有"机缘语句"，然生平事迹不详。

前潭州报慈德韶禅师号归真大师法嗣

蕲州三角山志谦禅师

蕲州三角山[1]志谦禅师。僧问："如何是佛?"师曰："速礼三拜。"

【注释】

[1] 三角山——在湖北蕲春县东六十里，上有二龙潭。山有三角寺，唐代赐寺额名龙洞寺。

【译文】

蕲州(今湖北蕲春)三角山志谦禅师。有僧人问道："什么是

佛?”志谦回答:“赶快拜三拜。”

郢州兴阳词铎禅师

郢州兴阳词铎禅师。第三世住。僧问:“佛界与众生界相去多少?”师曰:“道不得。”僧曰:“真个那[1]!”师曰:“有些子。”

问:“伞盖忽临于宝坐,师今何异鹊巢[2]时?”师曰:“道不得。”僧曰:“即今底!”师曰:“输汝一佛法。”

【注释】

[1] 那——同“呢”,语气词,表示肯定、感叹。 [2] 鹊巢——传说佛陀在雪山修道时,野鹊在其头顶上筑巢。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)兴阳山词铎禅师。第三世住持。有僧人问道:“佛界与众生界相距有多远?”词铎回答:“不能说。”那僧人说道:“真的呢!”词铎说道:“有一点儿。”

有僧人问道:“伞盖忽然遮挡在宝座之上,和尚今日与鹊巢之时有什么区别?”词铎禅师回答:“不能说。”那僧人说道:“就是现在的!”词铎说道:“输给你一座佛法。”

怀让禅师法嗣下九世

前汝州首山省念禅师法嗣

汾州善昭禅师

汾州善昭禅师,上堂谓众曰:“凡一句语须具三玄门,每一玄门须具三要。有照有用,或先照后用,或先用后

照，或照用同时，或照用不同时。先照后用，且要共你商量。先用后照，你也须是个人始得。照用同时，你作么生当抵？照用不同时，你又作么生凑泊[1]？"僧问："如何是大道之源？"师曰："掘地觅青天。"曰："何得如此？"师曰："识取幽玄。"

问："如何是宾中宾？"师曰："合掌庵前问世尊。"曰："如何是宾中主？"师曰："对面无俦侣。"曰："如何是主中宾？"师曰："阵云横海上，拔剑搅龙门。"曰："如何是主中主？"师曰："三头六臂[2]擎天地，忿怒那吒[3]扑帝钟[4]。"

【注释】

[1] 凑泊——停留。　[2] 三头六臂——也作"三头八臂"，佛的法相。《法苑珠林》卷九：修罗尊者"并出三头，重安八臂，跨山蹋海，把日擎云"。后比喻特别大的本领。　[3] 那吒——佛教护法神，梵文全名称那吒俱伐罗，又作那拏天，相传为毗沙门天王第三子，故又称那吒太子。　[4] 帝钟——亦称"三清铃"、"法铃"、"法钟"，道士行仪时的法器，有降神、驱魔的作用。法师施法时，以单手持柄摇动，其叮呤之声，意为"振动法铃，神鬼咸钦"。

【译文】

汾州（今山西汾阳）善昭禅师（947～1024年）。他上堂对众僧说道："凡是一句话必须有三玄门，每一玄门必须具备三要。有照有用，有的是先照后用，有的是先用后照，有的是照、用同时。先照后用，还要与你商量。先用后照，你也必须是个人物才行。照、用同时，你用什么来抵挡？照、用不同时，你又怎么停留呢？"有僧人问道："什么是大道之本源？"善昭禅师回答："挖掘大地来寻找青天。"那僧人问道："为什么会这样的？"善昭禅师回答："认识幽玄之理。"

有僧人问道："什么客人中的客人？"善昭禅师回答："在庵前合掌询问世尊。"那僧人再问道："什么是客人中的主人？"善昭回答："面对面没有伴侣。"那僧人又问道："什么是主人中的客人？"

善昭回答："战阵之云气横亘在海上，拔出宝剑搅动龙门。"那僧人又问道："什么是主人中的主人？"善昭回答："三头六臂擎起天地，愤怒的那吒扑倒了法钟。"

【说明】

汾州善昭禅师，太原（今属山西）人，俗姓俞氏。其有大智，于一切文字，不由师训，自然通晓。年十四，父母相继而亡，孤苦厌世相，剃发受具，杖策游方，先后参见老宿大德七十一人，后至首山省念禅师处悟道，服勤甚久。首山和尚入灭（993年）后，其应西河道俗之请，住汾州（又称汾阳）城内太子院，足不出户达三十年，名重一时。善昭禅师接引学僧之法，有"汾阳三诀"、"汾阳四句"、"汾阳十智同真"等，但因新意不多，学人注意者少。而其"颂古百则"，却引起了禅门的极大兴趣，影响甚大。

汾州善昭禅师作为文字禅的首创者，开了一代风气之先。禅宗之特点是不立文字，教外别传，以心印心。但随着禅宗自身的发展，禅师们在参禅时如何理解前代禅师之思想，并如实地传付下一代，往往发生困难，而其作为资料去探讨的前代禅师之所谓公案，其内容颇为简略，且多语带玄味，其意颇费揣摩，故而禅师们便对公案作一些解释。善昭禅师撰成《颂古百则》，选取广泛流传于禅林的一百则著名公案，每则公案后以偈颂的形式一一加以注释，称为"颂古"，以揭示其中之禅理禅境，帮助参禅者借助文字来悟解禅理。当然此"颂古"并非是直接解释公案的本意或原意，而是绕着弯来讲说。这一绕路说禅的形式体现了禅宗不点破的原则，成为宋代禅风变化的标志之一。

又汾州善昭禅师传石霜楚圆禅师，石霜楚圆传弟子黄龙慧南、杨歧方会，而衍生出两派，即黄龙派与杨歧派，而后又以杨歧派为主，使临济一宗传承得以一直绵延不绝，终于形成"临天下"的局面。

慧能大师别出法嗣下二世至下六世

慧能大师别出法嗣下二世

【题解】　六祖曹溪慧能大师的后世弟子，除南岳怀让禅师与青原行思禅师二人法嗣外，《景德传灯录》均将其列入别出法嗣之中。

前南阳慧忠国师法嗣

吉州耽源山真应禅师

吉州耽源山真应禅师，为国师侍者时，一日，国师在法堂中，师入来，国师乃放下一足，师见便出，良久却回。国师曰："适来意怎么生？"师云："向阿谁说即得？"国师曰："我问你。"师云："什么处见某甲？"师又问："百年后有人问极则事，如何？"国师曰："幸自[1]可怜生！须要觅个护身符子作么？"异日，师携篮子归方丈，国师问："篮里什么物？"师曰："青梅。"国师曰："将来何用？"师曰："供养。"国师曰："青在争堪供养？"师曰："以此表献。"国师曰："佛不受供养。"师曰："某甲只恁么，和尚如何？"国师曰："我不供养。"师曰："为什么不供养？"国师曰："我无果子。"

百丈海和尚在泐潭山牵车次，师曰："车在遮里，牛在什么处？"海斫额，师乃拭目。

麻谷问："十二面观音岂不是圣？"师曰："是。"麻谷与

师一掴，师曰："想汝未到此境。"

国师讳日[2]设斋，有僧问曰："国师还来否？"师曰："未具他心[3]。"曰："又用设斋作么？"师曰："不断世谛[4]。"

【注释】

[1] 幸自——幸亏是；本来是。肯定、确定之意。自，词缀。 [2] 讳日——祖先、师父等长辈逝世之忌日。 [3] 他心——此指世俗之心。 [4] 世谛——世俗人所知之道理，也称俗谛、俗世谛等，与真谛相对。

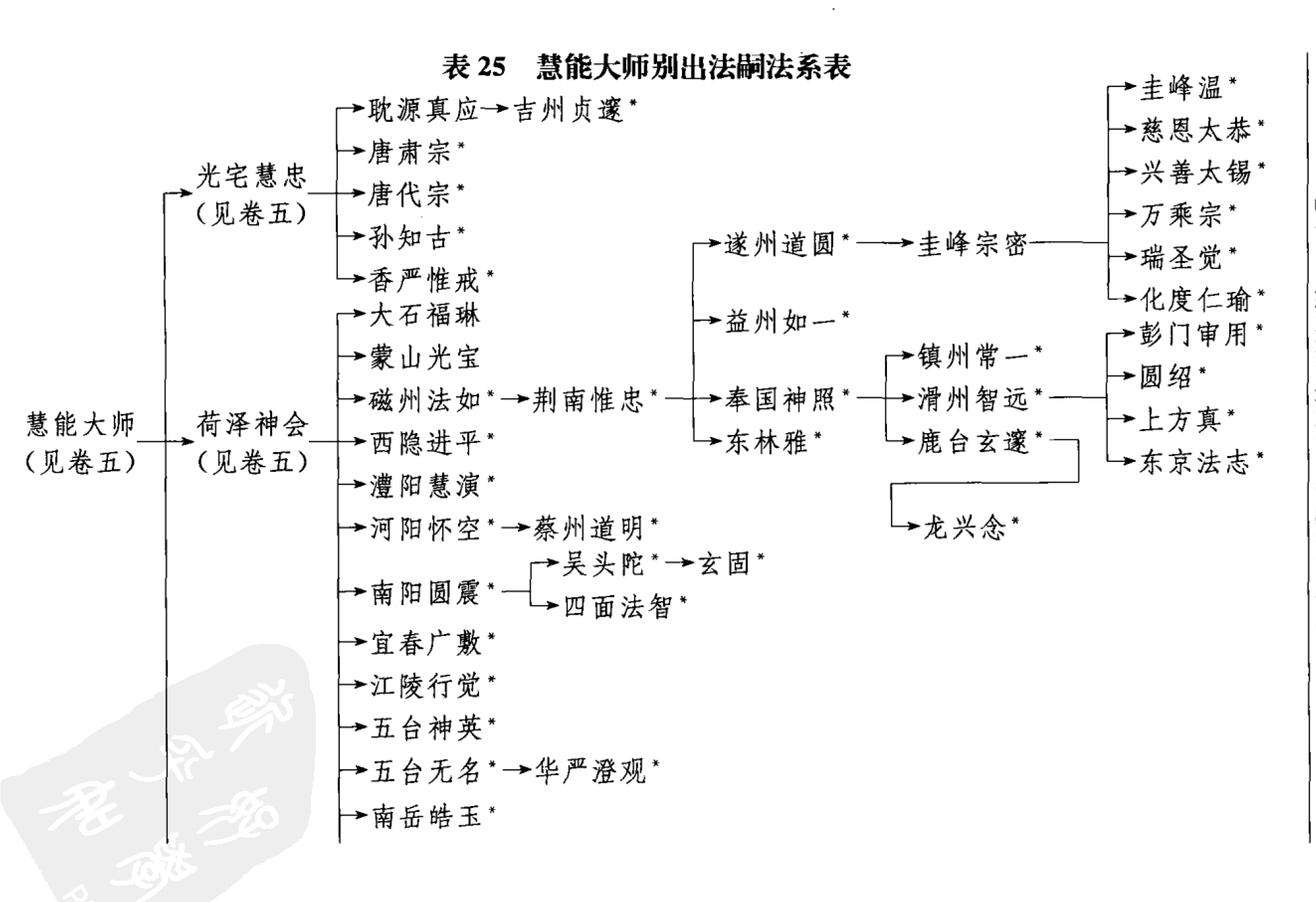
【译文】

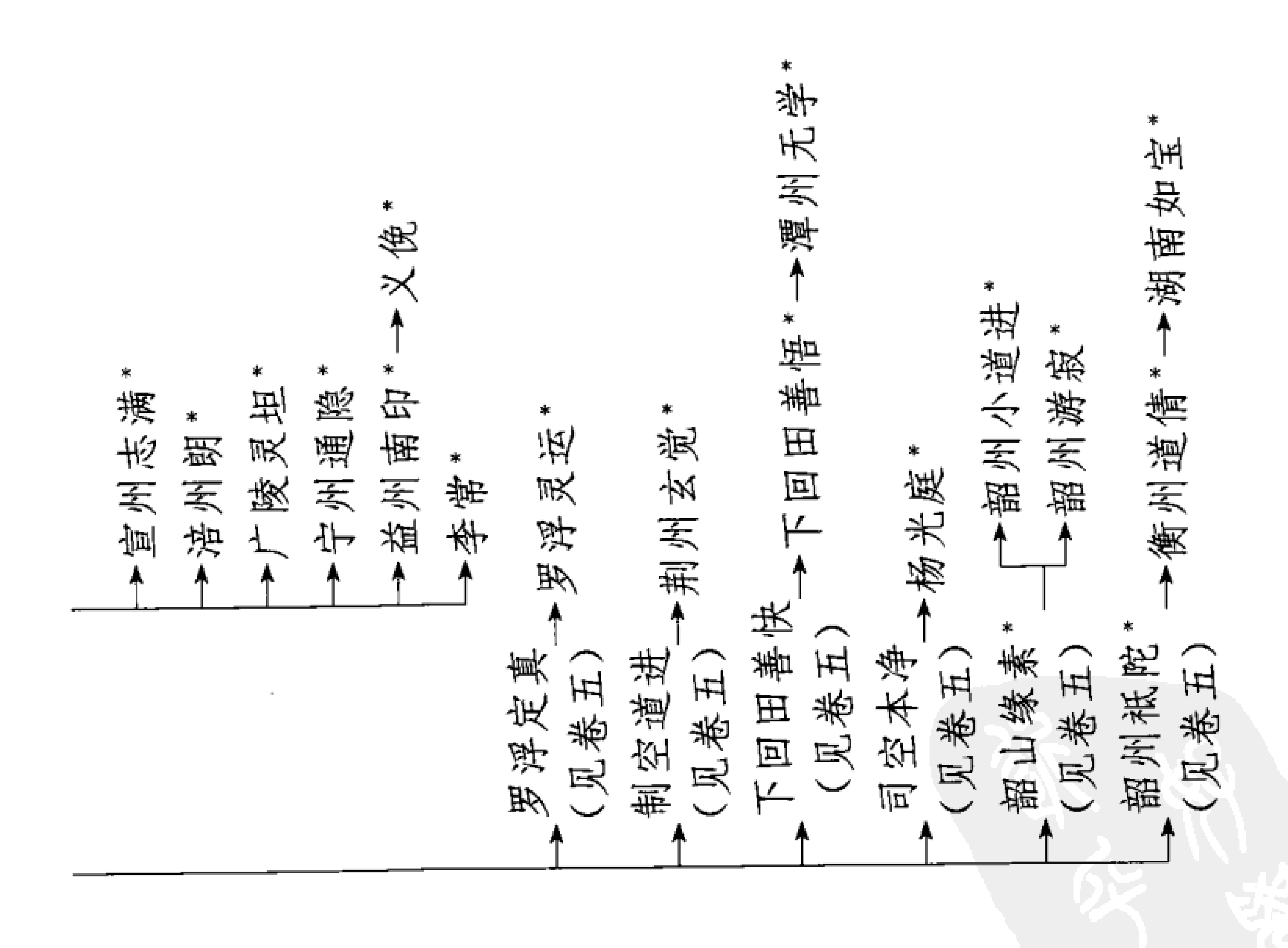
吉州（今江西吉安）耽源山真应禅师，为慧忠国师的侍者之时，有一天，国师在法堂中，真应进来，国师即放下了一只脚，真应看见后就出去了，过了许久再回来。国师问道："刚才的意思是怎么样的？"真应回答："向谁说才可以？"国师说道："是我问你。"真应问道："你在什么地方看见我了？"真应又问道："和尚百年以后有人询问极则之事，该怎样回答？"国师说道："真是可怜啊！需要寻找一个护身符子作什么呢？"又有一天，真应禅师提着一个篮子回到方丈室，慧忠国师问道："篮子里面装着什么东西？"真应回答："青梅。"国师问道："拿来派什么用处？"真应回答："供养佛祖。"国师说道："还是青的，怎么可以拿来供养佛祖？"真应说道："我以此表示供养的心意。"国师说道："佛祖不接受这样的供养。"真应便说道："我就是这样了，和尚是怎样的？"国师说道："我不供养佛祖。"真应问道："为什么不去供养？"国师回答："我没有果子。"

百丈怀海和尚在沩潭山拉车的时候，真应禅师问道："车在这里，拉车的牛在什么地方？"怀海和尚就用手拍了拍自己的额头，真应便擦了擦眼睛。

麻谷禅师问道："十二面观音难道不是圣人吗？"真应禅师回答："是。"麻谷就打了真应一巴掌，真应说道："料想你还没达到这一境界。"

表 25　慧能大师别出法嗣法系表




宣州志满*
涪州朗*
广陵灵坦*
宁州通隐*
益州南印*→义俛*
李常*
罗浮定真（见卷五）→罗浮灵运*
制空道进（见卷五）→荆州玄觉*
下回田善快（见卷五）→下回田善悟*→潭州无学*
司空本净（见卷五）→杨光庭*
韶山缘素*（见卷五）
→韶州小道进*
→韶州游寂*
韶州祇陀*（见卷五）→衡州道倩*→湖南如宝*

真应禅师在慧忠国师的忌日设斋饭祭祀，有僧人问道："国师还会来吗?"真应回答："未具有世俗之心。"那僧人追问道："那又依习俗设斋作什么?"应真回答："不能断绝世谛。"

【说明】

禅师问对喜用牛来比喻暗示佛或佛法，故真应禅师问怀海和尚"牛在什么处"，其意亦同。怀海和尚斫额，示意"我心即佛"，而真应禅师拭目即表示悟彻其意。两人在无声的手势中交流了各自的思想，这即是禅宗不借文字语言、以心传心的玄妙手段。

真应禅师，《五灯会元》等作"应真"，《传法正宗记》同《景德传灯录》。其先为马祖道一大师的门人，后入京为慧忠国师的侍者。

【附录】

南阳慧忠国师法嗣还有唐肃宗皇帝、唐代宗皇帝、开府孙知古与邓州(今河南邓县)香严惟戒禅师四人，因无机缘语句传世，故未收录。

唐肃宗名李亨(711～762年)，唐玄宗第三子。当"安史之乱"其间，唐代禁军于马嵬驿发生兵变，杀死杨贵妃。此后唐玄宗西逃入蜀，李亨继位为帝，在位六年，于宫廷政变中惊忧而死，终年五十一岁，葬于建陵(今陕西醴泉县东北十八里武将山)。

唐代宗名李豫(726～779年)，初名俶，为唐肃宗长子。唐肃宗死后，继位。在位十八年，崩，终年五十三岁，葬于元陵(今陕西富平县西北三十里檀山)。

孙知古为唐代宗时内侍，曾为监军，也曾出使魏博藩镇。开府，唐朝贵官名。

前洛阳荷泽神会大师法嗣

黄州大石山福琳禅师

黄州大石山福琳禅师，荆州人也，姓元氏。本儒家

子，幼归释氏，就玄静寺谦著禅师剃度登戒，游方，遇荷泽师示“无念灵知[1]，不从缘有”，即焕然[2]见谛[3]。后抵黄州大石山，结庵而居，四方禅侣，依之甚众。唐兴元二年入灭，寿八十有二。

【注释】

[1] 灵知——与佛知相等之知，即般若直觉之知。 [2] 焕然——鲜明光亮貌。 [3] 见谛——证悟真理。

【译文】

黄州(今湖北黄冈)大石山福琳禅师(704～785 年)，荆州(今属湖北)人，俗姓元氏。福琳原本是儒家子弟，幼年即皈依佛教，依从玄静寺谦著禅师剃度受具足戒，后四处行脚，遇到荷泽神会大师演示“无念灵知，不从诸缘而有”之理，即刻豁然发见真谛。后来福琳禅师抵达黄州大石山，构建茅庵，居住其中，四方禅僧依附者很多。福琳禅师于唐代兴元二年(785 年)圆寂，享年八十二岁。

【说明】

福琳禅师，其父为襄阳(今湖北襄樊)判司(地方官)，平素便崇敬佛教，故而割爱让福琳幼岁出家皈依。

沂水蒙山光宝禅师

沂水[1]蒙山[2]光宝禅师，并州人也，姓周氏。初谒荷泽和尚，服勤左右。荷泽一日谓之曰：“汝名光宝，名以定体，宝即己有，光非外求。纵汝意用而无少乏，长夜蒙照而无间歇，汝还信否？”师曰：“信则信矣，未审光之与宝同耶异耶？”荷泽曰：“光即宝，宝即光，何有同异之名乎？”师曰：“眼耳缘声色时，为复抗行[3]，为有回互[4]？”荷泽曰：

"抗、互且置，汝指何法为声色之体乎？"师曰："如师所说，即无有声色可得。"荷泽曰："汝若了声色体空，亦信眼耳诸根，及与凡圣平等如幻，抗行回互，其理昭然。"师由是领悟，礼辞而去。初隐沂水蒙山，唐元和二年圆寂，寿年九十。

【注释】

〔1〕沂水——源出自山东蒙阴县北，又名大沂河，东南流经沂水县西，又南流于大运河。〔2〕蒙山——在山东蒙阴县南，绵亘一百二十里，有七十二峰、三十六洞。〔3〕抗行——同"抗衡"，即相等、不相上下之意。〔4〕回互——回环交错。唐人元稹《梦游春七十韵》："长廊抱小楼，门牖相回互。"

【译文】

沂水蒙山光宝禅师(718～807 年)，并州(今山西太原)人，俗姓周氏。光宝当初参拜荷泽神会大师时，恭敬勤勉地服侍在大师的身边。有一天，荷泽大师对他说道："你名叫光宝，名是用来确定本体的，宝既是自身所拥有的，光也不是外来的。你任意运用也不会有少许的匮乏，彻夜照明也不会间断，你还相信吗？"光宝问道："相信倒是相信的，只不知道光对于宝而言，是相同的，还是不同的？"荷泽大师说道："光就是宝，宝也就是光，哪里有相同还是不同的说法呢？"光宝问道："眼睛、耳朵依附于色、声之时，两者是并行抗衡的呢，还是互相交融的？"荷泽大师回答："抗衡、交融暂且放置不论，你指什么法为声色的本体啊？"光宝说道："如同大师所说的，那就没有声色可以得到了。"荷泽大师说道："你如若明了声色的本体即是空，也相信眼睛、耳朵等六根，以及凡人与圣人都平等没有差别、如同空幻不实，那抗衡、交融的道理就昭然明了。"光宝禅师由此领悟，礼拜以后就离去了。光宝起初隐居在沂水蒙山，唐代元和二年(807 年)圆寂，享年九十岁。

【说明】

光宝禅师，一作"光瑶"，住沂州(今山东临沂)宝真院。

磁州法如禅师存目

【说明】

磁州法如禅师(723～811 年),俗姓韩氏,慈州(今河南安阳)人。其少为商贾,后至开封相国寺发心,依洪思法师出家,遂往嵩少,游于洛邑(今河南洛阳),遇神会大师传授心诀。后登太行山,见马头峰下可以栖神,结茅而止。戍将王文信率众建精庐,名法观寺。刺史李亚卿中丞命入城,不赴,示寂,寿龄八十九。元和六年(811 年)三月迁塔。

荷泽神会大师一门,后世称为"荷泽宗"(亦作"菏泽宗")。神会大师的法嗣颇多,《景德传灯录》载十八人,宗密《圆觉略疏钞》所记有二十二人,《禅门师资承袭图》有十八人,《宋高僧传》及碑文所见得十六人,除重复者外共有三十余人,但缺乏声名赫赫之传承者,如南岳怀让门下之马祖道一与青原行思门下之石头希迁,因而导致荷泽宗二世而衰,湮灭无传。

【附录】

神会大师法嗣除上述三人外,还有:怀安郡(今河南唐河一带)西隐山进平禅师、澧阳(今湖南澧县)慧演禅师、河阳(今河南济源)怀空禅师、南阳(今属河南)圆震禅师、宜春(今属江西)广敷禅师、江陵(今湖北荆州)行觉禅师、五台山神英禅师、五台山无名禅师、南岳皓玉禅师、宣州(今属安徽)志满禅师、涪州(今重庆涪陵)朗禅师、广陵(今江苏扬州)灵坦禅师、宁州(今甘肃宁县)通隐禅师、益州(今四川成都)南印禅师、河南(今河南洛阳)尹李常等十六人,因皆无机缘语句传世,故本书未收录。

又曹溪大师别出第二世法嗣还有七人,因皆无机缘语句,故未收录:

罗浮山定真和尚法嗣一人,即罗浮山灵运禅师;

制空山道进和尚法嗣一人，即荆州（今属湖北）玄觉禅师；

韶州下回田善快和尚法嗣一人，即善悟禅师；

司空山本净和尚法嗣一人，即中使杨光庭；

缘素和尚法嗣二人，即韶州（今广东韶关）小道进禅师与韶州游寂禅师；

衹陀和尚法嗣一人，即衡州（今湖南衡阳）道倩禅师。

上述诸禅师中事迹可考者，有：

怀安郡西隐山进平禅师，俗姓吴氏，京兆（今陕西西安）人。早岁出家于永安山明福院，风表端雅，诸经大论皆所研寻。后思禅观，于洛阳遇荷泽大师了悟。后至唐州（今河南唐河），遂居西隐山，刺史郑文简请入城阐扬宗旨。示灭，年八十一。大历十四年（779 年）三月入塔。

澧阳慧演禅师（718～796 年），俗姓苗氏，襄阳（今湖北襄樊）人。其父为东平地方官，慧演幼入开元寺，闻经欢喜，于辩章法师处出家得度。辩章日讲《涅槃经》，慧演常随听入神，既通深义，复能讲谈。一日，结侣同游华山，路出洛阳，乃参荷泽大师，通达大观。因入南岳，遂住澧阳，江南从其得道者多矣。贞元十二年（796 年）终，寿七十九岁。

南阳圆震禅师（705～790 年），俗姓陈氏，中山（今河北定州）人。幼年酷爱儒学，其父为州衙吏。遇云游僧人寓宵，留住供施。圆震听道入神，放弃儒学，研修佛经，往白磁山，礼智幽法师受教。后遇荷泽禅师得法，隐南阳乌牙山。山中多巨蛇，深潭有毒龙。圆震居此后，二物潜踪。贞元六年（790 年）终，享年八十六岁。弟子奉全身入塔。

宜春广敷禅师（695～785 年），俗姓郑氏。南燕（今河北中部）人。少年出家，登戒毕，游嵩少、两京，遇神会禅师大明玄旨。至宜春阳岐山挂锡，于峰中终日瞑目，木食度辰。贞元元年（785 年）三月四日入灭，春秋九十一。

江陵行觉禅师(708～799 年)，亦作“慧觉”，俗姓刘氏，钜鹿(今河北平乡)人。幼年英敏，负志出家，投本部永泰伽蓝受业，纳戒后于洛都遇神会禅师开悟玄理。游方，见江陵古国昌寺殿宇摧堕，阒而无人，即卸囊挂锡。学者汇至，郁成丛林。节度使崔尚书请召入城，谢而不赴。贞元十五年(799 年)告终，年九十二。

五台山神英禅师，俗姓韩氏，沧州(今属河北)人。早岁从师究习经论，又参神会禅师于荷泽。奉师命游于五台。开元四年(716 年)六月偶游西林，忽见神迹，乃发愿营建寺院，以隆佛法，并使吴道子图壁，名曰法华院。聚徒说法，气象冠于诸方。久之告灭，寿七十五。

五台山无名禅师(722～793 年)，俗姓高氏，洛阳(今属河南)人。年二十八，隶同德寺出家，始研律部，既而以禅宗之盛，获法于荷泽大师。乃周历诸方，以极其造诣。贞元六年(790 年)杖锡五台山，九年(793 年)十二月十二日，方赴中食于佛光寺，食先毕，凝然趺坐示化，春秋七十二，腊四十三。十一年阇维，敛舍利升许，泽潞节度使李抱真建塔以葬。

南岳皓玉禅师(705～784 年)，俗姓赵氏，上党(今山西长治)人。出家于法清寺，后于荷泽大师会下大明心印。入南岳中兰若寺养道，为衡阳太守王展所倾重。兴元元年(784 年)终，时年八十。

宣州志满禅师，俗姓康氏，洛阳人。幼年投颍川龙兴寺出家，闻洛阳神会禅师法席繁盛，参见而得了心要。南游到宣州黄山灵汤泉所，结茅而止，卒成大丛席。俄寂，春秋九十一。永贞元年(805 年)塔葬。

广陵灵坦禅师(709～816 年)，俗姓武，太原文水(今属山西)人，为武则天侄孙。父武宣，洛阳县令。年七岁，诵习毕通，应童子举。十三岁入仕，官太子通事舍人，后出家为僧。于洛阳荷泽寺神会禅师座下学禅，后南下庐州浮槎寺、扬州华林寺等，精研佛学佛经。大历年间(766～779 年)至润州(今江苏镇江)金山泽心寺，住于金山西北脚一山洞中坐禅。传说洞中一毒龙常吐毒雾，

危害百姓，灵坦依仗佛力斗败毒龙。今洞壁上刻有“古白龙洞”四个篆字。后又于江阴（今属江苏）定山结庵，再于吴兴（今浙江湖州）林山造一兰若。元和五年（810 年），相国李墉治理广陵，一见礼重，召居华林寺。十一年（816 年）七月示疾，至季秋八日寂灭，寿一百八岁，僧腊八十四。迁塔于扬州西驯翟坊南冈。

宁州通隐禅师（707～778 年），一作“道隐”，俗姓王氏，彭原（今甘肃庆阳）人。少脱尘劳，后循师范游方，得荷泽大师顿明心要。不久归故乡弘法，慕其道法者甚众。于南山郁成精舍，名二圣院。大历十三年（778 年）三月晦日，嘱累四部，于中夜趺坐而终，春秋七十二，法腊三十五。

益州（今四川成都）南印禅师，据《宋高僧传》卷九，其法名惟忠（705～782 年），俗姓童氏，成都府（今属四川）人。幼从业于大光山道愿禅师，后游嵩岳，从学于神会禅师，并嗣其法。后观览圣迹，见黄龙山郁翠奇异，乃营茅舍。时黄龙山多毒蛇，山民频遭侵扰，但自惟忠独居禅寂，涧饮木食，而毒蛇不再加害山民，乡人因号是山为伏龙山。建中三年（782 年）入灭，寿七十八。其年九月迁塔。

又，杨光庭（司空山本净和尚法嗣），为唐玄宗时宦官，传说唐玄宗得杨贵妃后，诏告天下访长生养颜秘方，并于天宝三年（744 年）遣中使杨光庭入司空山采常春藤。杨光庭遂无意间造访本净禅师丈室，成为其弟子。

慧能大师别出法嗣下三世
前磁州法如和尚法嗣

荆南惟忠禅师存目

【说明】

惟忠禅师，据《宋高僧传》卷十九，其俗姓张氏，荆州（今属湖

北)人。少时出家于郫县(今属四川)法定寺为僧,励精自行。遂出峡遍参,自磁州法如禅师处得曹溪深旨,无以为证,自江陵入蜀,见成都净众寺神会禅师,始契自心。于蜀南剃草结茅,众皆归仰,渐成佛宇,名宝应寺。贞元初年(785 年),改名圣寿寺。师化缘将毕,于长庆(821～824 年)初示寂入灭,营塔葬于寺右。其亦号"南印",时人称之为"益州南印"。为区别于荷泽神会大师之弟子益州南印惟忠禅师,时人又称其为"荆南张"。后世佛籍因混淆荷泽神会与净众寺神会被之故,遂常常使两"益州南印"之事迹相互混淆。

【附录】

曹溪别出第三世法嗣还有九人,因皆无机缘语句,故未收录:

下回田善悟禅师法嗣一人,即潭州(今湖南长沙)无学禅师;

衡州道倩和尚法嗣一人,即湖南如宝禅师;

耽源山真应和尚法嗣一人,即吉州(今江西吉安)贞邃禅师;

河阳怀空和尚法嗣一人,即蔡州(今河南汝南)道明禅师;

乌牙山圆震禅师法嗣二人,即吴头陀与四面山法智禅师;

五台山无名禅师法嗣一人,即五台华严澄观大师;

益州南印和尚法嗣一人,即义俛禅师。

已上诸禅师事迹可考者有:

五台华严澄观大师(737～838 年),俗姓夏侯,越州山阴(今浙江绍兴)人。十一岁于本州宝林寺出家。自乾元年(758～759 年)以后依次受学相部律、南山律学、关河之三论以及天台止观,听受《大乘起信论》及《涅槃》、《华严》、《法华》、《维摩》等经疏。其间又从禅僧慧云探习北宗禅理,走谒牛头慧忠、径山道钦及洛阳无名等禅师,谘决南宗禅法。此洛阳无名禅师即五台山无名禅师,故《景德传灯录》将澄观大师视为无名禅师的法嗣。大历十一年(776 年)后,澄观历游五台、峨嵋诸山,后仍回住五台山大华严寺,行方等忏法。其一面广学律、禅、三论、天台、华严各宗教义,一面

研究佛教以外各种学问，同时应寺主贤林之请，讲《华严经》。因《华严经》旧疏文繁义约，发愿撰新《华严经疏》，历时多年，撰成《大方广佛华严经疏》二十卷及《大方广佛华严经随疏演义钞》数十卷。后世把疏、钞合刻，略称《华严经疏钞》。故澄观有“华严疏主”之称。贞元十二年(796年)澄观应召至长安，协助罽宾沙门般若翻译梵文《华严经》，成四十卷，名《大方广佛华严经》；澄观又撰成《贞元新译华严经疏》(又名《华严经行愿品疏》、《普贤行愿品疏》)十卷以为疏解。次年，为唐德宗讲《华严经》，被授以“清凉国师”称号。开成三年(838年)三月圆寂，年一百零二岁。后世尊其为华严宗四祖。

义俛禅师，又作“义俯”，蜀(今四川)人，师事益州南印禅师，大中(847～860年)时，于江北宝应寺故址另创新寺，居之讲说，西陲之众，争相归之。

慧能大师别出法嗣下四世

前荆南惟忠禅师法嗣

遂州道圆禅师存目

【说明】

遂州(就四川遂宁)道圆禅师，俗姓程氏，住遂洲大云寺。长庆二年(822年)，成都道俗迎归圣寿寺，绍继惟忠和尚大昌法化。

【附录】

荆南惟忠禅师法嗣还有益州(今四川成都)如一禅师、奉国神照禅师与庐山东林雅禅师等三人；

又曹溪别出第四世法嗣还有：吴头陀法嗣一人，即玄固禅师。

已上四人因皆无机缘语句，故未收录。其中事迹可考录者有：

益州如一禅师初参菏泽神会禅师，后于荆南惟忠禅师下得法，弘化益部多年，广有名声。

神照禅师（776～838 年），俗姓张氏，蜀州青城（今四川灌县）人。学禅宗南宗心法，后出蜀入洛。开成三年（838 年）冬示灭于东都（今河南洛阳）奉国寺禅院，享年六十三岁，僧夏四十四年。是月迁葬龙门山。次年，僧俗弟子施财营度葬事，卜兆于宝应寺荷泽祖师塔东，窆而立塔。

慧能大师别出法嗣下五世

前遂州道圆禅师法嗣

终南山圭峰宗密禅师

终南山圭峰宗密禅师，果州西充人也，姓何氏。家本豪盛，髫[1]龀通儒书，冠岁[2]探释典。唐元和二年，将赴贡举[3]，遇造圆和尚法席，欣然契会，遂求披削，当年进具。一日，随众僧斋于府吏任灌家，居下位，以次受经，得《圆觉[4]》十二章，览未终轴，感悟流涕。归以所悟之旨告于圆，圆抚之曰："汝当大弘圆顿之教，此诸佛授汝耳。行矣，无自滞于一隅也。"师涕泣奉命，礼辞而去。因谒荆南张禅师，南印。张曰："传教人也，当宣导于帝都。"复见洛阳照禅师，奉国神照。照曰："菩萨人[5]也，谁能识之？"寻抵襄汉，因病，僧付《华严疏[6]》，即上都澄观大师之所撰也。师未尝听习，一览而讲，自欣所遇，曰："向者诸师述作，罕穷厥旨，未若此疏辞源流畅，幽赜[7]焕然。吾禅遇南宗，教逢《圆觉》，一言之下，心地开通，一轴之中，义

天[8]朗耀。今复偶兹绝笔[9]，罄竭[10]于怀。"暨讲终，思见疏主。时属门人太恭断臂酬恩，师先赍[11]书上疏主，遥叙师资，往复庆慰。寻太恭痊损，方随侍至上都，执弟子之礼。观曰："毗卢华藏[12]，能随我游者，其汝乎！"师预观之室，虽日新[13]其德，而认筌执象[14]之患永亡矣。北游清凉山，回住鄠县草堂寺[15]。未几，复入寺南圭峰兰若。大和中，征入内，赐紫衣。帝累问法要，朝士归慕。惟相国裴公休深入堂奥，受教为外护。

师以禅教[16]学者互相非毁，遂著《禅源诸诠》，写录诸家所述诠表禅门根源道理、文字句偈，集为一藏[17]，或云：一百卷。以贻后代。其《都序[18]》略曰：

禅是天竺之语，具云"禅那"，翻云"思惟修"，亦云"静虑"，皆是定慧之通称也。源者是一切众生本觉真性，亦名佛性，亦名心地。悟之名慧，修之名定。定慧通名为禅。此性是禅之本源，故云"禅源"，亦名"禅那"。理行者，此之本源是禅理，忘情契之是禅行，故云"理行"。然今所集诸家述作，多谭禅理，少说禅行，故且以"禅源"题之。

今时有但目真性为禅者，是不达理行之旨，又不辨华、竺之音也。然非离真性，别有禅体。但众生迷真合尘，即名散乱。背尘合真，名为禅定。若直论本性，即非真非妄，无背无合，无定无乱，谁言禅乎？况此真性，非唯是禅门之源，亦是万法之源，故名法性；亦是众生迷悟之源，故名如来藏[19]藏识[20]；出《楞伽经》。亦是诸佛万德之源，故名佛性；《涅槃》等经。亦是菩萨万行之源，故名心地。《梵网经[21]·心地法门品》云："是诸佛之本源，行菩萨道之

根本，是大众诸佛子之根本也。”万行不出六波罗蜜[22]，禅门但是六中之一，当其第五，岂可都目真性为一禅行哉！

然禅定一行最为神妙，能发起性上无漏[23]智慧。一切妙用，万行万德，乃至神通光明，皆从定发故。三乘学人欲求圣道，必须修禅。离此无门，离此无路。至于念佛求生净土[24]，亦修十六观[25]禅及念佛三昧[26]、般舟三昧[27]。

又真性即不垢不净，凡圣无差。禅则有浅有深，阶级殊等。谓带异计，欣上厌下而修者，是外道禅。正信因果，亦以欣厌而修者，是凡夫禅。悟我空[28]、偏真[29]之理而修者，是小乘禅。悟我法二空所显真理而修者，是大乘禅。上四类，皆有四色四空[30]之异也。若顿悟自心本来清净，元无烦恼，无漏智性本自具足，此心即佛，毕竟无异，依此而修者，是最上乘禅，亦名如来清净禅[31]，亦名一行三昧[32]，亦名真如三昧。此是一切三昧根本。若能念念修习，自然渐得百千三昧。达磨门下展转相传者，是此禅也。

达磨未到，古来诸家所解，皆是前四禅八定[33]，诸高僧修之，皆得功用。南岳[34]、天台[35]令依三谛[36]之理修三止三观[37]，教义虽最圆妙，然其趣入、门户、次第，亦只是前之诸禅行相。唯达磨所传者，顿同佛体，迥异诸门，故宗习者难得其旨。得即成圣，疾证菩提。失则成邪，速入涂炭[38]。先祖革昧防失故，且人传一人。后代已有所凭故，任千灯千照[39]。洎乎[40]法久成弊，错谬者多故，经论学人疑谤亦众。

原夫佛说顿教渐教，禅开顿门渐门，二教二门，各相

符契。今讲者偏彰渐义，禅者偏播顿宗，禅、讲相逢，胡、越[41]之隔。宗密不知宿生[42]何作，薰得此心，自未解脱，欲解他缚，为法亡于躯命。愍人切于神情，亦如《净名》云："若自有缚，能解他缚，无有是处。"然欲罢不能，验是宿习难改故。每叹人与法差，法为人病，故别撰《经律论疏》。大开戒、定、慧门，显顿悟资于渐修，证师说符于佛意。意既本末而委示，文乃浩博而难寻，泛学虽多，秉志者少。况迹涉名相，谁辨金鍮[43]？徒自疲劳，未见机感[44]。虽佛说悲增[45]是行，而自虑爱见[46]难防。遂舍众入山，习定均慧，前后息虑，相继十年。云"前后"者，中间被敕追入内，住城二年，方却表请归山也。微细习情，起灭彰于静慧[47]。差别法义，罗列现于空心[48]。虚隙日光，纤埃扰扰[49]。清潭水底，影像昭昭[50]。岂比夫空守默之痴禅[51]，但寻文之狂慧[52]者也？然本因了自心而辨诸教故，恳情于心宗。又因辨诸教而解修心故，虔诚于教义。教也者，诸佛菩萨所留经论也。禅也者，诸善知识所述句偈也。但佛经开张，罗大千八部之众[53]。禅偈撮略，就此方一类之机。罗众则莽荡难依，就机则指的易用。今之纂集，意在斯焉。

裴休为之序曰：

诸宗门下，皆有达人。然各安所习，通少扃[54]多。数十年中，师法益坏。以承禀为户牖，各自开张；以经论为干戈，互相攻击。情随函音"含"。矢而迁变，《周礼[55]》曰："函人[56]为甲。"孟子曰："矢人[57]岂不仁于函人哉？函人唯恐伤人，矢人唯恐不伤人。盖所习之术使然也。"今学者但随宗徒彼此相非耳。法逐人我以高低。是非纷挐[58]，莫能辨析。则向者世尊、菩萨诸方教宗，适足以起诤，后人增烦恼病，何

利益之有哉！圭山大师久而叹曰："吾丁[59]此时，不可以默矣。"于是以如来三种教义，印禅宗三种法门。融瓶盘钗钏[60]为一金，搅酥酪醍醐为一味。振纲领而举者皆顺，荀子云："如振裘领，屈五指而顿之，顺者不可胜数。"据会要而来者同趣。《周易略例[61]》云："处会要以观方来，则六合辐辏未足多也。"《都序》据圆教以印诸宗，虽百家亦无所不统。尚恐学者之难明也，又复直示宗源之本末，真妄之和合，空性之隐显，法义之差殊，顿渐之异同，遮表之回互，权实[62]之深浅，通局之是非。若吾师者，捧佛日而委曲回照，疑曀[63]尽除；顺佛心而横亘[64]大悲，穷劫蒙益。则世尊为阐教[65]之主，吾师为会教之人。本末相符，远近相照，可谓毕一代时教[66]之能事矣。自世尊演教，至今日会而通之，能事方毕。或曰："自如来未尝大都[67]而通之，今一旦违宗趣而不守，废关防而不据，无乃乖秘藏[68]密契之道乎？"答曰：如来初虽别说三乘，后乃通为一道。三十年前，或说小乘，或说空教[69]，或说相教[70]，或说性教[71]，闻者各随机证悟，不相通知也。四十年后，坐灵鹫而会三乘，诣拘尸而显一性。前后之轨则也。故《涅槃经》迦叶菩萨曰："诸佛有密语，无密藏。"世尊赞之曰："如来之言，开发显露，清净无翳，愚人不解，谓之秘藏。智者达了，则不名藏。"此其证也。故王道兴则外户不闭，而守在戎夷。佛道备则诸法总持，而防在魔外。涅槃圆教和会诸法，唯简别魔说及外道邪宗耳。不当复执情攘臂[72]于其间也。师又著《圆觉》大、小二疏钞，《法界观门》、《原人》等论，皆裴休为之序引，盛行于世。

师会昌元年正月六日，于兴福塔院坐灭。二十二日，道俗等奉全身于圭峰。二月十二日，荼毗，得舍利，明白

润大。后门人泣而求之，皆得于煨烬，乃藏之石室。寿六十有二，腊三十四。遗诫令："舁尸施鸟兽，焚其骨而散之，勿得悲慕，以乱禅观。每清明上山，必讲道七日。其余住持仪则，当合律科[73]。违者非吾弟子。"持服[74]四众数千百人，哀泣喧野。暨宣宗再辟真教，追谥定慧禅师，塔曰青莲。

【注释】

[1] 髫(tiáo)——小儿垂发，指幼年。 [2] 冠岁——二十岁。古代男子年满二十岁举行加冠之礼。 [3] 贡举——古代官吏向君主荐举人才，称贡举。隋、唐以后专指科举制度而言。 [4] 圆觉——即《圆觉经》，全名称《大方广圆觉修多罗了义经》，一卷。内容为佛入神通大光明藏三昧，现诸净土，文殊、普贤等十二大士次第请问因地修证之法门，佛一一答之，故成十二章。 [5] 菩萨人——指证得菩萨道者。菩萨道指圆满自利利他二利而成佛果之道。 [6] 华严疏——指唐代僧人澄观所撰有《华严经疏》六十卷、《贞元新译华严经数疏》十卷、《华严经疏注》一百二十卷等多种。《华严经》全名作《大方广佛华严经》。大方广为所证之法，佛为所证之人。佛以因位之万行如华(花)，而以此华庄严果地；又佛果地种万德如华，而以此华庄严法身，故称"华严"。 [7] 幽赜(zé)——幽深奥微。 [8] 义天——谓十住菩萨善解诸法之义，是名义天。 [9] 绝笔——此指绝妙无伦之著述文字。 [10] 罄竭——用尽无余；竭尽心力。 [11] 赍(jī)——送东西给别人；送给。 [12] 毗卢华藏——即华藏世界，释迦如来真身毗卢舍那佛净土之名。其最下面为风轮，风轮之上有香水海，海中生大莲花，花中包藏微尘数的世界，故称莲华藏世界，略称华藏世界。 [13] 日新——天天更新。《易・大畜》曰："日新其德。" [14] 认筌执象——指执著于手段、表象。《庄子・外物篇》曰："荃者所以在鱼，得鱼而忘荃。"荃，即筌，捕鱼用的竹器，此以比喻悟达佛法的手段。 [15] 草堂寺——寺在陕西西安终南山圭峰之侧，亦称圭峰寺，创建于北朝周，隋代增修。寺院富有林泉之美，高明之士多乐居之。 [16] 禅教——禅僧认为三藏所诠之法门为教，教外别传之宗旨为禅。 [17] 藏——佛教经典的总称。 [18] 都序——即总序。 [19] 如来藏——真如在烦恼中，谓之如来藏。真如出烦恼，谓之法身。 [20] 藏识——指八识中的第八阿赖耶识。阿赖耶，梵语，意为藏，即含藏一切善恶、因果、染净种子之识。 [21] 梵网经——《梵纲经卢舍那佛说菩萨心地戒品第十》之略名。十六国时僧人罗什三藏于长安翻译诸经论，于最后译出经中专明菩萨行地之《菩萨心地戒品第十》之一品，此时释道融、道显等三百余人即受菩萨戒，各诵此

经，且写此经八十一部流通于世。所谓梵网，意指佛之教门，一部所诠之法门，亦如大梵天王之因陀罗网，重重交彻无尽，无所障隔，故以名。 [22] 六波罗蜜——也称六度。菩萨之大行谓之波罗蜜，即“到彼岸”之意，有六种，一布施，二持戒，三忍辱，四精进，五禅定，六智慧。 [23] 无漏——漏即烦恼的异名，无漏即指离烦恼之法。[24] 念佛求生净土——即“念佛往生”。指由弥陀大悲愿力之回向，信心发得，人于念佛三昧，一生造恶之凡夫身亦直接往生于极乐。或称行口称念佛，心念不乱，往生极乐；或称以定善散善之回向而往生。此皆以念佛为本，故概称往生弥陀佛国者，曰念佛往生。 [25] 十六观——韦提希夫人愿生西方极乐世界，兼欲未来世之众生往生，请诸佛世尊说其所修习之法。故佛说十六种观门，一为认想观，二为水想观，三为地想观，四为宝树观，五为八功德水想观，六为总想观，七为华座想观，八为像想观，九为佛真身想观，十为观世音想观，十一为大势至想观，十二为普想观，十三为杂想观，十四为上辈上生观，十五为中辈中生观，十六为下辈下生观。详见《观无量寿经》。 [26] 念佛三昧——念佛时念到一心不乱的境界。此指一心念称佛名之修行法。其中分观想念佛，即一心观佛之相好，或一心观法身之实相，和称名念佛，即一心称佛名，统名之念佛三昧。 [27] 般舟三昧——四种三昧之一。修行此三昧者，能于禅定中见十方现在佛在其前立。般舟，即为佛立之意。 [28] 我空——又称人空等，指众生虽尽有心身，却是为五蕴之假和合而成，无常一之我体，故名我空。 [29] 偏真——小乘所说的真理为偏于空之一边者，故名偏真，也名单空。 [30] 四色四空——四色指地、水、火、风四大。四空，也称四无色，指无色界之四空处，即修习四空处定所得之正报，一为空无边处，二为识无边处，三为无所有处，四为非想非非想处或非有想非无想处。此四处于五蕴无色蕴，正报惟为受、想、行、识四蕴之假和合而无色身，又无依报之国土宫殿，故称无色界。 [31] 如来清净禅——即如来禅，为达磨祖师所传之至极心法，为四种禅之一。《楞伽经》曰：“谓入如来地得自觉圣智相三种乐住，成办众生不思议事，是名如来禅。” [32] 一行三昧——心定于一行而修三昧，又名真如三昧、一相三昧。此三昧又分为两类，理之一行三昧即定心观真如之一理，事之一行三昧即念佛三昧的异名。 [33] 四禅八定——四禅指色界四禅，八定指色界四禅与无色界之四无色定。[34] 南岳——指天台宗二祖慧思禅师，南朝陈时人，曾梦普贤菩萨摩其顶而去，觉后其头顶隐起肉髻。年十五出家，慧文禅师授以心观之诀，而豁然大悟，得法华三昧。乃结庵大苏山，不久驻锡南岳。 [35] 天台——指天台宗之开山祖智者大师。智者大师认为传道在行亦在说，故讲说三部：一玄义，说一家之教相；二文句，解《法华经》之经文；三止观，示一心之观行者。天台一宗之教观详备于此。 [36] 三谛——天台宗所立之谛理，即空谛、假谛、中谛。北朝齐僧人慧文读龙树菩萨《中观论》，至《四谛品》“因缘所生法，我说即是空。亦为是假名，亦是中道义”之偈，恍然悟三谛之妙旨，而传

于南岳慧思，慧思传之智者大师。［37］三止三观——三观指空观、假观、中观。空观指观诸法之空谛，假观指观诸法之假谛，中观有观诸法非空非假的双非之中观、与观诸法亦空亦假的双照之中观两者之区别。三谛是就性德之理而言，三观是就修德之智而言。三止相对于三观而立名：一是体真止，为相对于空观之止；二是方便随缘止，又名繫缘守境止，为相对于假观之止；三是息二边分别止，又名制心止，为相对于中观之止。［38］涂炭——比喻极端困苦或污浊的境地。涂，泥涂。炭，炭火。［39］千灯千照——比喻禅宗传习者众多。［40］洎乎——等到。［41］胡越——胡，胡人，指居住于北方的少数民族。越，古代指居住于两广、闽、浙的越人。［42］宿生——前生；前世。［43］鍮(tōu)——一种黄色有光泽的矿石，即自然铜。《玉篇》曰："鍮，鍮石，似金也。"［44］机感——众生有善根之机而感佛，或指众生有善根之机，而佛感应之。《探玄记》曰："机感和应，有形言现。"［45］悲增——即"悲增菩萨"。指大悲之性分增上，欲久住生死、利乐有情而不欲迅速进至菩提之果者。［46］爱见——随顺贪欲，是谓之爱；分别执著，是谓之见。［47］静慧——安静之智慧，即空慧。《圆觉经》曰："静慧发生，身心客尘从此永灭。"［48］空心——否定因果之理的心，亦即执著空见的心。《止观》曰："空心无畏，不存规矩，恣情纵欲"。［49］扰扰——纷乱貌。［50］昭昭——清晰明亮貌。［51］痴禅——指斥空坐禅者。亦称"痴定"。［52］狂慧——《观音玄义》上曰："若定而无慧者，此定名痴定。譬如盲儿骑瞎马，必堕坑落堑，而无疑也。若慧而无定者，此慧名狂慧。譬如风中然灯，摇飏摇飏，照物不了。"［53］八部之众——一天众，二龙众，三夜叉，四乾闼婆，五阿修罗，六迦楼罗，即金翅鸟，七紧那罗，八摩睺罗迦，即大蟒神，大腹行地之龙。此八部众人眼皆不能见，故也称冥众八部。［54］扃——关闭。［55］周礼——儒学十三经之一，为战国时期儒生所撰。［56］函人——制造铠甲的工匠。［57］矢人——制造弓箭的工匠。［58］纷挐(nú)——扰乱。王逸《九思》曰："吁嗟兮悲夫，散乱兮纷挐。"［59］丁——当；遭逢。《尔雅·释诂》曰："丁，当也。"［60］钗钏——女子所戴的头饰与手镯。［61］周易略例——一卷，三国魏人王弼所撰。［62］权实——适合于一时权宜之法名为权，而究竟不变之法名为实。［63］曀(yì)——言云气掩翳日光而不明。引申为晦暗不明。［64］横亘——横，充溢。亘，绵延。［65］阐教——即正教。阐，有阐发、阐明之意。［66］一代时教——指佛陀住世四十九年所说法。一代，指佛之一生。时教，指因时施教。［67］大都——大致；大凡。［68］秘藏——隐而不传于人曰秘，蕴蓄于内曰藏。秘藏指诸佛之妙法，因为诸佛守护不妄宣说而得保持，如非其器而妄传授，便将破法。［69］空教——法相宗立三时教，以一切之小乘教为世尊初时之说法有教，诸部《般若经》为第二时之说法空教，《华严经》、《法华经》等佛经为第三时之说法中道教。即空教是明了诸法皆空之理的教法。［70］相教——即相空教，观

大乘浅教诸法之自性为本末，如幻即空，不许其假相者。 [71] 性教——即性空教，分析小乘教诸法之性分，惟观其自性之空无，尚许因缘生之假相者。 [72] 攘臂——挽袖伸臂，兴奋貌。 [73] 律科——戒律。科，类别。 [74] 持服——居丧守孝。

【译文】

终南山圭峰宗密禅师(779～841 年)，果州西充(今属四川)人，俗姓何氏。宗密的家族本就豪富兴盛，他幼年时已通达儒家经典，二十岁时探求佛教经籍。唐代元和二年(807 年)，宗密将要赴京城参加科举考试时，偶然前往参拜道圆和尚的法席，欣然契合了悟禅法，于是请求剃发出家，当年就受具足戒。有一天，宗密随同众僧在府吏任灌的家中举行斋事，他坐在下座，依次序接受经卷，获得《圆觉经》十二章，阅读还没有结束，就因感悟而流泪。宗密归寺之后，把自己所领悟的意思告诉了道圆和尚，道圆和尚抚摩他的肩膀说道："你应当弘扬圆满顿悟之教法，这是众佛传授给你的使命啊。去吧，你不要将自己局限在这一偏远的小地方。"宗密哭泣着受命，礼拜辞别而离去。宗密因而拜谒荆南(今湖北荆州)张禅师，即南印和尚。张禅师说道："传播教法之人，应当在京都说法化导。"宗密又去见洛阳(今属河南)神照禅师，即奉国神照禅师。神照禅师说道："这可是菩萨人啊，有谁能认识他呢?"不久，宗密来到襄阳、汉水(今湖北省西北部)一带，因为患病，有僧人交给他一部《华严经疏》，即京师澄观大师所撰述的。宗密从未曾听诵修习过此经疏，但阅读一遍以后就能讲解，因而十分欣喜自己能遇见此书，说道："以前各位大师的著述，很少能穷究此一宗旨，并不如此经疏文辞流畅、条理清晰，幽深奥微的精义焕然明白。我参禅遇到了南宗，习教逢着《圆觉经》，于一言之下，使我心地开悟通达，于一卷之中，使义天明朗闪耀。今天又偶然看见此等绝妙文笔，自当尽心竭力修习以铭记于怀。"等到讲说完毕以后，宗密渴望见到这经疏的著者。当时正逢门人太恭断臂酬答佛祖恩情，宗密就先写书信给此经疏的著者，叙述欲从师学法的愿望，如此

书信往复，大慰情怀。不久太恭手臂之伤痊愈，才随从侍奉宗密来到京都长安，以弟子之礼参拜澄观大师。澄观大师说道："毗卢华藏世界中，能随从我行游的人，就是你吗！"宗密自入澄观之室修习以后，其道德天天更新，而只认识筌、执著于表象的弊病永远消失了。宗密此后北上游学于清凉山，再回来住持鄠县（今山陕西户县）草堂寺。不久，宗密又进住草堂寺南的圭峰兰若。唐代大和年间（827～835 年），唐文宗征召宗密来到内宫，赐予紫衣。天子多次向他请教禅法要旨，朝官都归心向慕。但其中只有宰相裴公裴休深达宗旨，接受其教法而成为外护。

宗密禅师因为禅、教两门学者互相攻击诋毁，就撰写了《禅源诸诠》一书，记载各家所阐述的诠释、表彰禅门根源、道理的文字、偈颂，汇编为一藏，有人说是一百卷。以流传于后代。其书《都序》大略说道：

禅，本是天竺之语，全名称"禅那"，翻译成唐语作"思惟修"，也作"静虑"，都是定、慧的通称。源，是指一切众生本觉的真性，也称佛性，也称心地。领悟了真性就称之为慧，修习真性就称之为定。定、慧通称作禅。这种真性就是禅的本源，所以称作"禅源"，也称之为"禅那"。所谓理行，即指这种本源就是禅理，忘情契合它就是禅行，所以称之为"理行"。然而现在所汇集的各家著述，大多谈论禅理，很少讲说禅行，所以姑且以"禅源"作为书名。

现今时常有人只是将真性视作禅，他们既不通达理行的宗旨，又不辨别中华、天竺之音韵。但是也不是说离绝真性，另外还有禅体。众生只要迷失真性，附和尘境，就称之为"散乱"。背弃尘境，附和真性，就称之为"禅定"。如果直接论说本性，即不是真实又不是虚妄，既不是背弃又不是附和，既不是定又不是散乱，有谁能说是禅呢？何况这种真性，不但是禅门的本源，也是万法的本源，所以称之为法性；这又是众生迷惑与觉悟的本源，所以称之为如来藏藏识；语出《楞伽经》。这又是诸佛一切德的本源，所以称之

为佛性;语出《楞伽经》等佛经。这又是菩萨一切行的本源,所以称之为心地。《梵纲经·心地法门品》说:“这是诸佛的本源,行菩萨道的根本,是大众诸佛弟子的根本。”一切行都不超出六波罗蜜,而禅定只是这六门之一种,列于第五,岂可将真性都视作这一禅定之行啊!

然而这禅定一行最为神妙,能够生发本性上的无漏智慧。一切神妙之用,一切行与一切德,直至于神通光明,都从禅定中生发。因此三乘中的学人想要寻求圣人之道,必须修习禅定,离开这禅定就别无法门,离开这禅定就别无路径。至于念佛求生西方净土,也必须修习十六观禅以及念佛三昧、般舟三昧。

此外,真性即是不污垢亦不清净,凡人、圣人之间没有差别。禅门则有浅有深,有等级的不同。说带有不同的计虑,喜上厌下而修习的,是外道禅。真正崇信因果,但也带有喜厌之情而修习的,是凡夫禅。领悟了我空、偏真之理而修习的,是小乘禅。领悟了我、法二空所显真理而修习的,是大乘禅。以上四类,都有四色四空的区别。如果顿悟自心本来清净,原本就无烦恼,无漏智性本来就已经具备,此心即是佛,始终没有差异,并依据此而修习的,就是最上乘禅,也称作如来清净禅,也叫做一行三昧,也叫做真如三昧。这是一切三昧的根本。如果能够时刻不断修习,自然渐渐得到百千种三昧。达磨祖师门下辗转相传的,就是这种禅。

达磨祖师来中华之前,古时各家所解的,都是从前的四禅八定,各位高僧修习以后,都取得了功用。南岳慧思尊者、天台智者大师让学人依据三谛之禅理修习三止三观,其教义虽然最为圆满微妙,然而其进入的方向、门户、次第,也只是以前各禅行之相。只有达磨祖师所传授的,顿然同于佛体,与各门迥然不同,所以修习禅宗的人难以悟得其宗旨。如能悟得就成圣人,顿时印证菩提。如若失去就成邪恶,马上陷入涂炭之境地。禅宗先祖师为了革除愚昧,防止丢失,所以只是一师传法给一徒。到后代已经有所凭证,所以任随其千灯千照。等到传法时间久远,而产生了弊

病，错谬增多，因此讲说经论的参学僧人疑惑诽谤的也就众多了。

推寻佛讲说顿教、渐教，禅法开启顿门、渐门之原委，这二教二门，本就各自契合。现今讲经的人偏重于渐修之义，说禅的人偏重于宣扬顿悟之旨，禅僧与讲经僧相逢，就如同胡人与越人一样相隔绝辽远。宗密不知前生干了什么，熏习得此禅心，自己虽然还未解脱，就想解除他人的束缚，为了佛法不惜自己的生命，怜悯他人的心情溢于言表，也如同《净名经》所说的："如果自己有束缚，而能解除他人的束缚，从没有这样的道理。"但是想罢手却又不能够，说明这是前世习性难改的缘故。每每感叹人与佛法相差别，佛法又被人所歪曲、损害，所以又另外撰写了《经律论疏》，广开戒、定、慧之门，显示顿悟需要渐修之资助，印证祖师之说符合佛的意思。佛意的本末既然已经委曲显示，经文却仍然广博浩繁而难以寻找，故而泛学的人多，而有志精研的人少。何况其行迹又涉及名相，谁能辨别是金子还是鍮石？徒然使自己疲劳，未能发见机感。虽然佛之说法是为悲增之德行，而自己忧虑爱出之行难以防止，于是舍弃众人进入深山，修习禅定以均慧根，前后止息心念的时间，长达十年。这里说"前后"者，是因为中间曾被国王征召入王宫，住持城中二年，方才上表请求归山。微细的熟习之情，在寂静之慧中兴起生灭。将佛法之义差别对待，在空明之心中出现森罗万象。从隙缝中透入的日光，可看见纷乱的微尘。在清澈见底的潭水里，影像昭然清晰。那些只知空守默想的痴禅者，只知寻觅经句的狂慧者哪能与此相比拟？然而本因明了自心而辨别诸教义，所以诚恳地钟情于以心传心的禅宗。又因为辨别诸教义而解悟修习自心，所以虔诚地对待教义。所谓教，就是诸佛、菩萨所留下的经、论。所谓禅，就是诸善知识所述说的文句、偈颂。只要展开佛经，就包罗了大千世界八部之众。摘引禅偈，便接近此方国土一类之机。包罗万众则漫无边际难以依从，接近禅机则指示目标容易采用。今天编纂此集，其本意就在于此。

宰相裴休为此书所作的序文说道：

各宗派门下，都有通达的人。然而他们各自心安于所修习的本门教义，相互沟通的少，而限制交往的多。数十年来，传授的禅法日益被败坏。以承秉师法为由，各自建立门户；以经论作为武器，互相攻击。其感情随着铠甲与箭镞的不同而转移变化，《周礼》说："函人制造铠甲。"孟子说道："造箭镞的人难道比造铠甲的人还要不仁爱吗？造铠甲的人只怕箭镞伤人，造箭镞的人却只怕箭镞不能伤人。这是因为他们所习的技术使其这样的。"现今学佛者只是随从宗派家法，而徒然彼此互相攻讦罢了。佛法因为人们追逐人、我之区别而妄分高低。是与非纷杂，没有人能辨析。则先前世尊、菩萨各方教宗，刚好成为产生争论的起因，后人由此增加烦恼之病，又有什么利益啊？圭山宗密大师久见于此，感叹道："我正处此时，不可以沉默啊。"于是以如来的三种教义，来印证禅宗的三种法门。将瓶盘、钗钏熔炼为一块金子，搅和酥酪、醍醐为一味美肴。抓住纲领则提起的衣物都很顺溜，荀子说道："如果提抓裘皮之衣的领子，弯曲五指来整理皮毛，那么依顺者就不可胜数。"依据纲要则前来的都具有相同的志趣。《周易略例》说道："依据纲要而观察诸方来者，则天下之人聚集于此，也并不为多。"本书《都序》依据圆教以印证各家宗派，虽然有百家之多，也无所不统领。还担心学者难以明白，又再直接晓示禅宗渊源的始终，真如、虚妄的和合，虚空、真性的隐显，禅法与教义的差异，顿悟、渐修的异同，遮盖、表露的交错，权、实二教的深浅，沟通、闭塞的是非。如我大师者，高捧佛日而委曲隐蔽之处皆被照耀，疑惑不明的全被消除。顺从佛心而充溢、护持大悲之心，历尽劫数而皆蒙受利益。然则世尊为阐教之主，我大师是会通教义之人。本末相符合，远近相映照，可说是完成了一代时教之能事。自从世尊演说教法，直至今天合而通之，其一代时教之能事才完毕。有人说道："就是如来也未曾汇总而相通，今天一旦违背禅宗旨趣而不遵守，废弃关隘城防而不据有，这恐怕与秘藏密契之道相违戾吧？"我回答道：如来当初虽然另外讲说三乘，但后来都通摄为一道。三十岁以前，有时说小乘，有时说空教，有时说相教，有时说性教，听的人各自随其机缘而证悟，

相互间并不通晓。四十岁以后，世尊坐在灵鹫山上而会通三乘，前往拘尸城而显示真如一性。这就是世尊前后说法演变的大概。所以《涅槃经》中记载迦叶菩萨之语道："诸佛有秘密之语，但没有秘密藏。"世尊称赞道："如来的话语，发见显露隐藏之意，清净而没有昏暗，愚昧之人不能理解，而称之为秘密藏。有智慧的人明了通达，就不称之为藏。"这就是其证明。所以王道兴盛则民间可以半夜不关闭大门，而防守在边疆夷狄地区。佛道具备则能掌握诸法，而只防备魔说、外道。涅槃圆教和合诸法，只要区别魔说以及外道邪宗而已。不应当再固执性情而攘臂于其中了。大师又撰有《圆觉经》大、小二疏钞，以及《法界观门》、《原人》等论，都是由裴休为他作序，盛行于世。

唐代会昌元年(841年)正月六日，宗密禅师在兴福塔院端坐圆寂。二十二日，僧俗诸人奉持其全身至圭峰。二月十三日，火化，获得的舍利子，洁白润滑而硕大。后来门人哭泣着寻求，都在灰烬中找到，就藏在石室内。宗密终年六十二岁，法腊三十四岁。宗密遗训告诫门人道："将尸体抬去施舍给鸟兽，再将遗骨焚毁抛散，不得悲哀追思而惑乱禅观。每年清明上山，必须讲说佛法七天，其余住持仪则应当符合戒律。违背者不是我的弟子。"持服四众达数千百人，悲哀哭泣之声回荡于郊野。等到唐宣宗再兴佛教，便追谥宗密禅师曰定慧禅师，灵塔名青莲。

萧俛[1]相公呈己见解，请禅师注释。曰[2]："荷泽云：见清净体于诸三昧、八万四千诸波罗蜜门，皆于见上一时起用，名为慧眼。又当真如相应之时，善恶不思，空有不念。万化寂灭。万法俱从思想缘念而生，皆是虚空，故云"化"也。既一念不生，则万法不起，故不待泯之，自然寂灭也。此时更无所见，照体独立，梦智亡阶。三昧诸波罗蜜门亦一时空寂，更无所得。散乱与三昧，此岸与彼岸，是相待对治之说。若知心无念，见性无生，则定乱真妄一时空寂，故无所得也。不审此是见

上一时起用否？然见性圆明，理绝相累，即绝相为妙用，住相为执情。于八万法门一一皆尔。一法有为一尘，一法空为一用。故云：见清净体，则一时起用矣。望于此后示及。俛状[3]。”

答史山人[4]十问。问、答各是一本，今参而写之。

一问：“云何是道？何以修之？为复必须修成，为复不假功用？”答：“无碍是道，觉妄是修。道虽本圆，妄起为累。妄念都尽，即是修成。”

二问：“道若因修而成，即是造作，便同世间法，虚伪不实，成而复坏，何名出世？”答：“造作是结业[5]，名虚伪世间。无作是修行，即真实出世。”

三问：“其所修者为顿为渐？渐则忘前失后，何以集合而成？顿则万行多方，岂得一时圆满？”答：“真理即悟而顿圆，妄情息之而渐尽。顿圆如初生孩子，一日而肢体已全。渐修如长养成人，多年而志气方立。”

四问：“凡修心地之法，为当悟心即了，为当别有行门？若别有行门，何名南宗顿旨？若悟即同诸佛，何不发神通光明？”答：“识冰池而全水，藉阳气而镕消。悟凡夫而即真，资法力而修习。冰消则水流润，方呈溉涤之功。妄尽则心灵通，始发通光之应。修心之外，无别行门。”

五问：“若但修心而得佛者，何故诸经复说必须庄严佛土，教化众生，方名成道？”答：“镜明而影像千差，心净而神通万应。影像类庄严佛国，神通则教化众生。庄严而即非庄严，影像而亦色非色。”

六问：“诸经皆说度脱众生，且众生即非众生，何故更劳度脱？”答：“众生若是实，度之则为劳。既自云即非众生，何不例度而无度？”

七问："诸经说佛常住，或即说佛灭度[6]。常即不灭，灭即非常，岂不相违？"答："离一切相，即名诸佛，何有出世入灭之实乎？见出没者，在乎机缘。机缘应，则菩提树下而出现；机缘尽，则娑罗林间而涅槃。其犹净水无心，无像不现。像非我有，盖外质之去来。相非佛身，岂如来之出没？"

八问："云何佛化所生，吾如彼生？佛既无生，生是何义？若言心生法生，心灭法灭，何以得无生法忍[7]耶？"答："既云如化，化即是空，空即无生，何诘生义？生灭灭已，寂灭为真。忍可此法无生，名曰无生法忍。"

九问："诸佛成道说法，只为度脱众生。众生既有六道，佛何但住在人中现化？又佛灭后，付法于迦叶，以心传心，乃至此方七祖，每代只传一人。既云于一切众生皆得一子之地[8]，何以传授不普？"答："日月丽[9]天，六合俱照，而盲者不见，盆下不知。非日月不普，是障隔之咎也。度与不度，义类如斯。非扃人天，拣于鬼畜[10]，但人道能结集[11]，传授不绝故，只知佛现人中也。灭度后委付迦叶，展转相承一人者，此亦盖论当代为宗教主，如土无二王[12]，非得度者唯尔数也。"

十问："和尚因何发心？慕何法而出家？今如何修行？得何法味[13]？所行得至何处地位？今住心耶，修心耶？若住心妨修心，若修心则动念不安，云何名为学道？若安心一定，则何异定性[14]之徒？伏愿大德运大慈悲，如理如如，次第为说。"答："觉四大如坏幻，达六尘如空华，悟自心为佛心，见本性为法性，是发心也。知心无住，即是修行。无住而知，即为法味。住著于法，斯为动念。故

如人入闇，则无所见。今无所住，不染不著，故如人有目，及日光明，见种种法，岂为定性之徒？既无所住著，何论处所？”

又山南[15]温造[16]尚书问：“悟理息妄之人不结业，一期[17]寿终之后，灵性何依者？”

答：“一切众生，无不具有觉性，灵明空寂，与佛无殊。但以无始劫来，未曾了悟，妄执身为我相，故生爱恶等情，随情造业，随业受报，生老病死，长劫轮回。然身中觉性未曾生死，如梦被驱役，而身本安闲；如水作冰，而湿性不易。若能悟此性即是法身，本自无生，何有依托？灵灵不昧，了了常知。无所从来，亦无所去。然多生[18]妄执，习以性成。喜怒哀乐，微细流注。真理虽然顿达，此情难以卒除。须长觉察，损之又损，如风顿止，波浪渐停。岂可一生所修，便同诸佛力用？但可以空寂为自体，勿认色身；以灵知为自心，勿认妄念。妄念若起，都不随之，即临命终时，自然业不能系。虽有中阴[19]，所向自由，天上人间，随意寄托。若爱恶之念已泯，即不受分段[20]之身，自能易短为长，易粗为妙。若微细流注，一切寂灭，唯圆觉大智朗然独存，即随机应现千百亿身，度有缘众生，名之为佛。谨对。”

释曰：“马鸣菩萨撮略百本大乘经宗旨，以造《大乘起信论》。论中立宗，说一切众生心，有觉义、不觉义。觉中复有本觉[21]义、始觉[22]义。上所述者，虽但约照理观[23]、心处言之，而法义亦同。彼论谓从初至‘与佛无殊’，是本觉也。从‘但以无始’下，是不觉也。从‘若能悟此’下，是始觉也。始觉中复有顿悟渐修。从此次至

'亦无所去',是顿悟也。从'然多生妄执'下,是渐修也。渐修中,从初发心乃至成佛,有三位自在。从此至'随意寄托'者,是受生自在[24]也。从'若爱恶之念'下,是变易自在[25]。从'若微细流注'下至末,是究竟自在[26]也。又从'但可以空寂为自体'至'自然业不能系',正是悟理之人朝暮行心、修习止观之要节也。宗密先有八句之偈显云此意,曾于尚书处诵之,奉命解释,今谨注释如后。偈曰:作有义事,是惺悟心。义谓义理,非谓仁义、恩义意。明凡所作为,先详利害,须有所以当于道理,然后行之,方免同惛[27]醉颠狂之人也。就佛法中有三种义,即可为之:一资益色身之事,谓衣食、医药、房舍等世间义也。二资益法身,谓戒定慧、六波罗蜜等第一义也。三弘正法利济群生,乃至为法诸余缘事,通世出世也。作无义事,是狂乱心。谓凡所作为,若不缘上三般事,即名无义也。是狂乱者,且如世间醉人、狂人,所往不拣处所,所作不量是非。今既不择有何义利,但纵情妄念,要为即为,故如狂也。上四句述业因也,下四句述受果报云。狂乱随情念,临终被业牵。既随妄念,欲作即作,不以悟理之智拣择是非,犹如狂人,故临终时,于业道被业所引,受当来[28]报。故《涅槃经》云:"无明[29]郎主[30],贪爱魔王,役使身心,策如僮仆。"惺悟不由情,临终能转业。情中欲作而察理不应,即须便止。情中不欲作而照理相应,即须便作。但由是非之理,不由爱恶之情,即临命终时,业不能系,随意自在,天上人间也。通而言之,但朝暮之间所作,被情尘所牵,即临终被业所牵而受生。若所作所为由于觉智,不由情尘,即临终由我自在而受生,不由业也。当知欲验临终受生自在不自在,但验寻常行心于尘境自由不自由。"

【注释】

[1] 萧俛(fǔ)——唐代人,字思谦(? ～842 年),进士及第,又举贤良方正科。元和中召为翰林学士,唐穆宗时任宰相,因弹劾王播忤旨,分司东都。其性简洁疾恶,以声利为污。唐文宗即位,屡召坚辞。 [2] 曰——此下大字正文为萧俛所撰之见解,其小字注文为宗密所撰之注释。 [3] 状——陈述。古代书信、奏状等结尾时用语。 [4] 山人——指隐士。 [5] 结业——惑谓之结,由惑而起之善恶所作谓之业。 [6] 灭度——《涅槃经》:"灭生死故,名为灭度。"《行愿品钞》:"言涅槃者,具云般涅槃那,古译为入灭息。息即是灭故。但云入灭,或云灭度,即灭障度苦也。" [7] 无生法忍——大乘之菩萨于初地之见道,信忍无生之理,谓之无生法忍。忍即信难信之理而不惑的意思。 [8] 一子之地——即"一子地",全称"极爱一子地"。菩萨阶位之一。此阶位的菩萨证得化他之果,以慈悲心怜悯一切众生犹如父母怜悯其子,故有此名。 [9] 丽——附着。《易·离》:"日月丽乎天,百谷草木丽乎土。" [10] 鬼畜——指六道之饿鬼道与畜生道。 [11] 结集——意为合诵或会诵。即由佛教徒集会,对佛陀学说进行会诵,经过讨论、甄别、审核,最终用文字记载下来,成为经典。此类聚会称为结集。 [12] 土无二王——独一无二之义。《孟子》曰:"天无二日,土无二王,家无二主,尊无二上,示民有君臣之别也。" [13] 法味——指妙法的滋味。即咀嚼妙法而心生快乐,故名法味。 [14] 定性——在声闻、缘觉、菩萨之三乘,各具唯一种子的众生称定性,具二种或三种的众生称不定性。 [15] 山南——指唐代山南东、西道,包括今陕西南部、河南西南部、湖北西部、四川东北部等。 [16] 温造——唐代人,字简舆,性嗜画,隐居王屋山,徐州节度使张建封召为参谋,累官至侍御史,为山南西道节度使,平定兴州兵乱,召为御史大夫,以礼部尚书卒。 [17] 一期——人的一生。 [18] 多生——轮回于六道而经历多次之生。 [19] 中阴——也称"中有",指死此生彼,中间所受之阴形。阴即悟阴(蕴)之阴。《大乘义章》:"命报终谢,名为无有。生后死前,名为本有。两身之间,所受阴形,名为中有。" [20] 分段——轮回六道之身,各随其业因而寿命有分限,形体有段别,故名。 [21] 本觉——众生的心体,自性清净,离一切妄相,昭昭灵灵,有觉知之德,不是靠修行而获得,乃是本有的性德,故称本觉。 [22] 始觉——众生的心体,自无始劫以来,覆于无明烦恼,隐藏至今,一旦依靠修行之功,始显露其性德,故称始觉。 [23] 理观——道理之观念,相对于事观而言。 [24] 受生自在——菩萨随其心念,能于诸世界中显示受生,而没有障碍。 [25] 变易自在——自在地变易生死之身。其形体状况如异物谓之变,恰如代以他物谓之易。 [26] 究竟自在——至极无上之自在。 [27] 惛(hūn)——神志不清,迷迷糊糊;认识糊涂,不明事理。 [28] 当来——来世。 [29] 无明——愚痴的异名,谓暗钝之心没有洞察诸法事理之聪明。 [30] 郎主——古代汉人称呼夷狄之酋长。亦作"狼主"。

【译文】

萧俛相公将自己的见解呈交给宗密禅师，请宗密禅师注释。其文说："荷泽大师说道：见清净之体于诸三昧、八万四千诸波罗蜜门，都在见的一刹那间开始作用，就称为慧眼。又当与真如相一致之时，善、恶都不思量，空、有都不挂念。万法化为寂灭。万法都从思想缘念而产生，都是虚空的，所以说"化"。既然一个念头都不产生，则万法不兴起，所以不等到泯灭它，就自然寂灭了。这个时候更没有什么可见的，照体独立，梦幻中的智慧没有阶级。三昧诸波罗蜜门，也一刹那间空寂，更没有所得的。散乱与三昧，此岸与彼岸，是相对应的说法。如果知心无念，见性无生，则禅定与散乱、真如与虚妄，一刹那间都归空寂，所以无所得了。不知道这是否就是见的一刹那间开始作用？然而见性圆满明白，理当断绝相牵累者，即断绝相为妙用，处于相中为执著性情，于八万法门中间，个个都是这样的。一法有就为一尘埃，一法空即为一作用。所以说：见清净之体之一刹那间开始作用了。希望大师在后面指示及此。萧俛谨状。"

宗密禅师又回答了史山人提出的十个问题。问题与回答原来各写一册，现在参合记载在一起。

第一个问题："什么叫作道？拿什么来修习？是必须修习才成功，还是不假借用功就成？"宗密禅师答道："没有障碍就是道，觉察虚妄就是修习。道虽然本自圆成，但虚妄产生就成了障碍。虚妄之念全部消除，就是修习功成。"

第二个问题："道如果是凭借修习而成，那就是造作，就与世间法相同，虚伪不真实，修成了还会毁坏，那为什么叫做出世？"宗密禅师答道："造作是结业，叫作虚伪世间。不造作是修行，就是真实出世。"

第三个问题："其所修习的是顿悟还是渐修？如是渐修，就会忘记前失去后，以什么集合而成？如是顿悟，则一切行法有多种方面，岂能一刹那间达到圆满？"宗密禅师答道："真理即刻领悟而顿时圆满，停息虚妄之情要逐渐消除完毕。顿悟就如同是初出生的婴儿，一旦生下来肢体就已齐全。渐修就如同是婴儿长大成

人，要经过多年其志气才能树立。”

第四个问题：“大凡修习心地之法，是应当领悟自心即完了，还是应当另有修行之门径？如果另有修行之门径，那为什么叫作南宗顿悟之宗旨？如果领悟了即同于诸佛，那为什么没有发出神通光明？”宗密禅师答道：“认识到结冰的池子中全部都是水，凭借太阳之气而得以融化。让凡夫领悟而接近真如，要借助法力来修习。冰消融则水流布滋润，才显示出灌溉、洗涤的功用。妄念消尽则心灵通畅，才能发出神通光明的感应。所以修心之外，没有其他的修行门径。”

第五个问题：“如若只要修心就能成佛，那为什么诸经论又说必须庄严佛土，教化众生，才能称之为成道？”宗密禅师答道：“镜子虽然明亮，但影像却有千般差别，自心虽然清净，但神通却是万物之应验。影像类同于庄严佛国，神通则如教化众生。庄严也就是非庄严，影像也既是色又是非色。”

第六个问题：“各种经论都说超度解脱众生，但众生既然就是非众生，那为什么还要去超度解脱？”宗密禅师答道：“众生如果是真实的，超度他们就成为一种辛劳。既然自己说众生即是非众生，为什么不照例说超度就是非超度呢？”

第七个问题：“各种经文都说佛常住，又说佛灭度。常就是不灭，灭就不是常，这岂不是相互矛盾？”宗密禅师答道：“离绝一切相，就叫作佛，那还有什么出世、入灭的事实呢？看见出世、入灭者，就在于机缘。机缘相应，则在菩提树下而现身。机缘已尽，则在娑罗林间而涅槃。这好比是清净之水虽然无心，却是什么影像都可映现。影像既不是我所固有的，而是因外面的物质来往而出现的。相也不是佛身，岂有如来出世、入灭之事呢？”

第八个问题：“为什么说佛化所生，我如彼生？佛既然是无生，那生是什么意思？如果说心生则法生，心灭则法灭，因什么而得无生法忍呢？”宗密禅师答道：“既然说是如化，化就是空，空就

是无生，何须再诘问生的意思？生与灭已无，寂灭即为真。忍许此法无生，就叫作无生法忍。”

第九个问题：“诸佛成道说法，只是为了超度解脱众生。但众生既然有六道，佛为什么只是常住在人间显示教化？还有佛灭度以后传付衣法给迦叶，以心传心，乃至于此方国土的七世祖师，每世只传一人。既然说于一切众生都可得到一子之地，那为什么不普遍传授呢？”宗密禅师答道：“日月附着在天上，天下都能被照到，然而盲人看不见，覆盆之下照不到。这不是日月没有普照，而是由于障碍隔离所造成的。超度与不超度，其意也与此相同。佛传法并不是局限于人道与天道，挑出饿鬼道与畜生道，只是因为人道能够结集，传授不断绝，所以只知道佛出现于人间。佛灭度之后将衣法传付给迦叶，辗转相传承者仅为一人之事，这是因为议论当时主持宗教之人的缘故，就好像是一个国家没有两个国王一样，并不是说获得超度的人只有这些人数。”

第十个问题：“和尚是因为什么而发菩提心的？仰慕什么法而出家的？现今怎么修行的？获得了什么法味？因所修行而得到什么样的地位？现今是住息心性呢？还是在修养心性呢？如果是住息心性则会妨碍修养心性，如果修养心性则动念不安定。怎样才称作学道？如果安定的心性固定不变，则与定性之徒有什么区别？恳切希望大师运用大慈大悲之怀，如理真如，依次加以解说。”宗密禅师答道：“觉察四大如同毁坏之幻象，达知六尘如同空虚之花，悟彻自心即是佛心，发见自性即是法性，这就是发菩提心。知道心不停留，就是修行。不停留而知道，就是法味。执著于法中，这就是动念。所以如同人进入昏暗中，就什么也看不见。现在无所停留，不污染也不执著，所以如同人有眼睛，能看见太阳的光明，能看见种种法，这哪里是定性之徒？既然无所停留执著，还议论什么处所呢？”

又有山南温造尚书问道：“领悟了禅理、止息了虚妄的人，在

一生中不作业,寿终之后,其灵性依附在哪里?”

宗密禅师回答道:“一切众生,没有不具有觉性的,其灵明空寂,与佛本没有差别。只是因为从无始劫中而来,不曾领悟,错误地执著于自身即是我之相,所以生出爱恶等情感,并随情感而造业,随业而受到报应,生、老、病、死,在长劫中轮回不已。然而身中所具有的觉性却未曾因生死而变化,就如同是梦中被人驱使劳役,而本身却安闲;如同水变成了冰,而其潮湿之性却没有变化。如果能够领悟此性,那就是法身。本来就无生,又有什么可依托的?灵灵不蒙昧,了了常知晓。本无处可来,也无处可去。然因多生而虚妄执著,并习以成性。喜怒哀乐,如同细微的水流在贯注。真理虽然可以顿悟,可此情欲却难以一下子去除。必须经过长时期的觉察,一点点地加以减少,如同大风突然停止,但波浪却要渐渐平息一样。怎么能以一生所修行的,等同于诸佛的神力与功用呢?只能以空寂为自体,不承认色身;以灵知为自心,不承认妄念。妄念如果兴起,也不要跟随它,这样,即使死亡降临之时,也自然不会被业所束缚。虽然有中阴,但却可以自由地来去,天上人间,可随意寄托。如若喜爱、憎恨之念头都已泯灭,就不再受分段之身,自然能变短为长,变粗为妙。如同微细之水流贯注,一切寂灭,惟有圆觉大智慧朗然独自存在,就能随机响应现出千百亿化身,超度有缘的众生,就称之为佛。谨答所问。”

宗密禅师又加以解释道:“马鸣菩萨曾摘引一百本大乘经的主要教义,编著了《大乘起信论》一书。他在书中立论,认为一切众生之心,有觉之义与不觉之义的区别。觉之中又有本觉之义与始觉之义的区别。以上所述的,虽然只是大略根据理观、心处而作的解释,而与法义也相吻合。他书中所说的,从开始至‘与佛无区别’,是说本觉之义。从‘只因无始劫中来’以下,是说不觉之义。从‘如若能够领悟这个’以下,是说始觉之义。始觉之中又有顿悟、渐修的区别。从此下以次至‘也无所去’,是说顿悟。从‘然

而多生而虚妄执著’以下，是说渐修。渐修之中，从初发心直至成佛，有三位自在。从开始至‘随意寄托’止，是说受生自在。从‘如同爱恶之念’以下，是说变易自在。从‘如同微细水流贯注’以下至最后，是说究竟自在。另外从‘只可以空寂为自体’至‘自然不会被所作业束缚’止，正是领悟佛理之人朝暮修养心性、修习止观的紧要关节。宗密以前撰有八句偈语显示这一意思，曾在尚书处念诵，并奉命加以解释，现在谨作注释于后。偈语说：作有义之事，就是省悟之心。义是“义理”之意，不是“仁义”、“恩义”之意。说明凡是有所作为，先要看详利害关系，必须有所作为以承当道理，然后实行，才能避免混同于昏醉、癫狂之人。根据佛法而言，有三种义，可以立即去做：其一是对色身有好处帮助之事，指衣食、医药、房舍等世间义；其二是对法身有好处帮助之事，指戒定慧、六波罗蜜等第一义。其三是弘扬正法，利济众生，乃至于创设法度等其余因缘之事，是包括世间、出世间而言的。作无义之事，就是狂乱之心。是说大凡有所作为，如果不依据上述的三件事，就叫作无义。这狂乱者，还如同世间醉人、狂人，所去之地也不挑拣处所，所做之事也不思量是非。现在既然不选择什么义理、利益，只是纵意相信妄念，要做就做，故而如同癫狂一样。这前面四句叙述业因，后面四句则叙述接受果报云云。狂乱随着情念而动，临终就被业所牵累。既然随从妄念，想做就做，不因为领悟道理之智慧来抉择是非，就如同是狂人，所以临终之时，于业道被作之业所牵引，受到来世的报应。因此《涅槃经》说：“无明之郎主，贪图爱欲之魔王，役使自己的身心，就如同是驱使僮仆一样。”省悟不由情感，临终之时能转变其业。情感中想做的，然而觉察事理却不相应，就必须即刻停止。情感中不想做的，然而推照事理却相应，就必须即刻去做。只是根据是非之事理，不根据爱恶之情感，那么临终之时，业就不能来束缚，随意自在，而遍及天上、人间。统而言之，只要朝暮之间所做的事是被情感之尘所牵引的，那么临终之时就会被业所牵累而受生。如若自己所做的事是根据觉智而进行的，不依据情感之尘，那么临终之时就任我自在而受生，不再依据业了。应当知道，想要验明临终之时受生自在不自在，只要验证平常在尘境中修养自心是自由还是不自由的即可以了。”

【说明】

南宗禅在中国禅史上的独尊地位，是由荷泽神会大师为之“殉命忘躯”而确立，但神会大师的法嗣却是二世而衰，香火零落。

宗密虽是荷泽神会一系最著名的禅僧，但又归依华严宗四祖澄观大师，并融合荷泽之禅与澄观之教，故并不纯粹。因而宗密研究禅的方法，也与荷泽神会，甚至与六祖慧能大师不同，即是以华严宗特有的分析手段进行的，着重于名相的精细辨析，学理的系统探讨，故其著作的理路缜密井然，属学术专著型，而迥然有别于禅师通常惯用的语录体。这种风格，使宗密之禅显然有别于祖师禅，因而遭到祖师禅诸禅师的批评。后人对宗密的批评，主要集中于两点，一是批评其知见之观点，二是批评其烦琐之方法。宗密阐扬荷泽神会之禅学时，特别突出“知之一字，众妙之门”。所谓知，即灵知，或灵灵知见，是真心空寂之体所本具的先天自性之用，因此众生得以观照自心佛性，顿悟成佛，实现圆觉。这种以寂知为心体，强调心灵空寂而灵明不昧，对宋、明时期的理学和心学都曾产生了一定的影响。宗密因为兼收华严宗以理论的逻辑演绎见长之研究风格，使其论禅颇具烦琐性，而不同于禅师们惯用的简明扼要、直指人心之表述特点。而且其对禅学的不厌其烦地论证说明，反而影响其思想的流传。宋代僧人行霆虽对宗密甚为推崇，但也认为由于宗密禅学的烦琐，而使人“卒难讨寻，或望涯而退”。这也是宗密之禅法传嗣不繁的主要原因之一。

【附录】

曹溪大师别出之第五世法嗣还有奉国神照禅师之法嗣三人，即镇州(今河北正定)常一禅师、滑州(今河南滑县)智远禅师与鹿台玄邃禅师，因无机缘语句，故未收录。

慧能大师别出法嗣下六世 存目

【附录】

曹溪大师别出之第六世法嗣有以下十一人，因无机缘语句，故未收录：

圭峰宗密禅师法嗣六人，即圭峰温禅师、慈恩寺太恭禅师、兴

善寺太锡禅师、万乘寺宗禅师、瑞圣寺觉禅师与化度寺仁瑜禅师；

鹿台玄邃禅师法嗣一人，即龙兴念禅师；

滑州智远禅师法嗣四人，即彭门审用禅师、圆绍禅师、上方真禅师与东京（今河南洛阳）法志禅师。

其中圆绍禅师（811～895 年），俗姓孙氏，滑台白马（今河南滑县）人。天然俊迈，年当十八方，遂志出家，师事明福寺正觉禅师，年二十二于相州义檀香灯律师边受具。此后寻师访道，效祖参玄，至于三湘、五岭、二蜀、两京，凡丛林一皆参礼，既探至赜，顿了心机，成为滑州智远禅师法嗣，即七祖荷泽神会禅师五叶法孙。后挂锡于开封水南寺。大中十年（856 年），圆绍遇见相国裴公裴休出镇魏郊，同气相求，一言道合，即命请居东上方院。圆绍因其地迫窄，遂扩建其院，成为一大寺院，聚禅徒至二百人。圆绍敷演无念之法，示以真心，明了达磨祖师之密传，极得南宗慧能大师之深趣，故参学者繁众。元帅、相国王铎因道行通感，故奏请唐僖宗赐东上方院额曰双林，赐圆绍法号曰法济。其间圆绍法会兴盛，士庶归心，四十年间所度化人达万计，僧尼弟子五百余人。乾宁二年（895 年）七月四日，于方丈中寂然而化，俗寿八十五，法腊六十三。敕许于本院西南隅建塔焉。



卷十四　青原行思禅师法嗣(之一)

前吉州青原山行思禅师法嗣

【题解】 青原行思禅师住持江西吉州青原山静居寺，门庭兴旺，弟子众多，但其著名弟子现今可知姓名者仅石头希迁一人而已。希迁禅师得法后，来到南岳衡山南寺东边一块平石上结庵而居，人称“石头和尚”。石头宗也因此而得名。本书自此至卷二十六所载皆为青原行思一系石头希迁以下禅师的言行事迹。

南岳石头希迁大师

石头希迁大师，端州高要人也，姓陈氏。母初怀妊，不喜荤茹。师虽在孩提，不烦保母。既冠，然诺自许。乡洞[1]獠民[2]畏鬼神，多淫祀[3]，杀牛釃酒[4]，习以为常。师辄往毁丛祠[5]，夺牛而归，岁盈数十，乡老[6]不能禁。后直造曹溪，六祖大师度为弟子。未具戒，属祖师圆寂，禀遗命谒于庐陵青原山思禅师，乃摄衣[7]从之。缘会语句，如《思禅师章》叙之。一日，思问师曰：“有人道岭南有消息。”师曰：“有人不云云。”曰：“若恁么，大藏、小藏[8]从何而来？”师曰：“尽从遮里去，终不少他事。”思甚然之。师于唐天宝初荐之衡山南寺。寺之东有石，状如台，乃结庵其上，时号“石头和尚”。

师一日上堂曰：“吾之法门，先佛传授。不论禅定精

进,达佛之知见,即心即佛。心佛[9]众生,菩提烦恼,名异体一。汝等当知,自己心灵,体离断常,性非垢净,湛然圆满,凡圣齐同。应用无方,离心意识。三界六道,唯自心现。水月镜像,岂有生灭?汝能知之,无所不备。"时门人道悟问:"曹溪意旨谁人得?"师曰:"会佛法人得。"曰:"师还得否?"师曰:"我不会佛法。"

僧问:"如何是解脱?"师曰:"谁缚汝?"又问:"如何是净土?"师曰:"谁垢汝?"

问:"如何是涅槃?"师曰:"谁将生死与汝?"

师问新到僧:"从什么处来?"僧曰:"江西来。"师曰:"见马大师否?"僧曰:"见。"师乃指一橛柴曰:"马师何似遮个?"僧无对。却回举似马大师,马曰:"汝见橛柴大小?"僧曰:"勿量[10]大。"马曰:"汝甚有力。"僧曰:"何也?"马曰:"汝从南岳负一橛柴来,岂不是有力?"

问:"如何是西来意?"师曰:"问取露柱。"曰:"学人不会。"师曰:"我更不会。"

大颠问师:"古人云:道有道无是二谤。请师除。"师曰:"一物亦无,除个什么?"师却问:"并却咽喉唇吻,道将来?"颠曰:"无遮个。"师曰:"若恁么,即汝得入门。"

道悟问:"如何是佛法大意?"师曰:"不得不知。"悟曰:"向上更有转处也无?"师曰:"长空不碍白云飞。"

问:"如何是禅?"师曰:"碌砖[11]。"又问:"如何是道?"师曰:"木头。"

自余门属领旨所有问答,各于本章出焉。师著《参同契[12]》一篇,辞旨幽濬,颇有注解,大行于世。南岳鬼神多显迹听法,师皆与授戒。广德二年,门人请下于梁端[13],

广阐玄化。江西主大寂，湖南主石头，往来憧憧，并凑二大士之门矣。贞元六年庚午十二月二十五日顺世，寿九十一，腊六十三。门人建塔于东岭。长庆中，谥无际大师，塔曰见相。

【注释】

[1] 洞——古代用以称岭南少数民族居住地。 [2] 獠(lǎo)民——古族名，分布在今广东、广西、湖南、四川、云南、贵州等地区。古代亦泛指西南地区少数民族。[3] 淫祀——不合礼制的祭祀。《礼记·曲礼下》："非其所祭而祭之，名曰淫祀。"[4] 酾(shī)酒——滤酒；斟酒。 [5] 丛祠——建在荒野丛林中的神祠。 [6] 乡老——《周礼》谓周王畿六乡，周王有六卿，公有三人，每二乡以公一人为乡老。其职，仅与乡大夫共同参加乡饮酒礼、乡射礼等礼仪性活动。老为尊称。 [7] 摄衣——古代身着长袍。摄衣即提起衣襟，从事劳作之意。 [8] 大藏小藏——《佛说弥勒下生成佛经》曰："又有四大藏，一大藏各有四亿小藏围绕，……此四大藏纵广千由旬，满中珍宝各有四亿，小藏附之，有四大龙王各自守护。此四大藏及诸小藏自然踊出，形如莲华。"又古人将经藏分为大藏和小藏。小藏指《般若经》六百卷、《宝积经》一百二十卷、《华严经》八十卷、《涅槃经》四十卷，合八百四十卷；大藏则指《开元录》所录四十八藏、八百函，合五千四十八卷而言。 [9] 心佛——华严十种佛之一，即依心成佛，故名。[10] 匆量——无法估量。 [11] 碌砖——即砖石。禅林以贵重之物黄金比喻人人本具之佛性，以轻贱之物碌砖比喻分别妄想之迷执，故有"抛却黄金捧碌砖"之说，即谓抛弃本具之佛性，而执著分别妄想，喻指众生之愚痴。 [12] 参同契——东汉人魏伯阳曾撰有《周易参同契》一书。书中借用坎、离、水、火、龙、虎、铅、汞等法象以明炼丹修仙之术，大旨是参同儒家"大易"、道家"黄老"与神仙长生术之"炉火"三家理法而会归于一，以"妙契大道"，故名。是书为古代系统论述炼丹的最早著作，被道教奉为"丹经王"，历代为之注释者多达四十余家。此是石头希迁禅师仿效《周易参同契》之体例、为参同融合南北二宗而作。《参同契》全文收录于本书卷三十。 [13] 梁端——地名，有人认为其在湖南长沙县境内，但也有人认为石头和尚歇息于南台寺东有石台，而"此台则梁海禅师得道之台"，此"台"与"端"为一音之转，故梁端即梁台。

【译文】

石头希迁大师(700～790年)，端州高要(今广东肇庆)人，俗姓陈氏。他的母亲当初怀孕时，就不喜欢吃荤。希迁即使在孩童时期，也不麻烦保姆。他年满二十岁后，以重诺言自许。其家乡

獠民害怕鬼神,设置了很多不合礼制的祭祀,杀牛摆酒,习以为常。希迁屡屡前往毁拆荒野丛林中的神祠,从刀下夺得耕牛而回,每年多达数十头牛,乡老也不能加以阻止。后来,希迁直接去拜谒曹溪六祖大师,被剃度为弟子。但还没有接受具足戒,正逢六祖大师圆寂,希迁秉承六祖大师的遗命,去拜谒了庐陵(今江西吉安)青原山行思禅师,便提衣侍奉在他的左右。因缘会见的语句,详述于本书《行思禅师章》中。有一天,行思禅师问希迁道:"有人说岭南有消息。"希迁回答:"有人不这样说。"行思禅师说道:"如果是这样的,大藏、小藏从什么地方传来?"希迁回答:"都是从这里传出去的,终究不会少了他的事情。"行思禅师很是赞同他的话。希迁于唐代天宝(742～756年)初被推荐到衡山南台寺。寺院东面有一块大石头,其形状如同一座平台,希迁就在上面盖了一座小庵,当时号称"石头和尚"。

希迁禅师有一天上堂说法道:"我的道法门径,都是前代佛陀所传受的。不论修习禅定精进不懈,只求达到佛的智慧见解,即心就是佛。心佛与众生,菩提与烦恼,名称虽然不同,其实质却是一致的。你们应当认识自己的心灵,其体离绝了断灭与永恒,其性没有污垢与清净,澄明而圆满,凡人、圣人都相齐等同。其应用没有范围,离绝心、意与识。三界与六道,只从自心中体现。就如同是水中之月、镜中之像,哪里有生成与毁灭?你们能够知道这些,就将没有不具备的了。"当时门人道悟问道:"曹溪大师的意旨被什么人得到了?"希迁回答:"被领会佛法的人得到了。"道悟再问道:"和尚可曾得到吗?"希迁回答:"我没领会佛法。"

有僧人问道:"怎样才是解脱?"希迁禅师反问道:"谁束缚你了?"那僧人又问道:"什么是净土?"希迁回答:"谁污染你了?"

有僧人问道:"什么是涅槃?"希迁禅师回答:"谁把生死加给你了?"

希迁禅师问新到的一个僧人道:"你从什么地方而来?"那僧

人回答："从江西来。"希迁问道："看见马大师了吗？"那僧人回答："看见了。"希迁就指着一块木柴问道："马大师像不像这个？"那僧人不能回答。那僧人返回江西后，把对话说给马祖听，马祖问道："你看见那木柴的大小了？"那僧人回答："不能估量的大。"马祖说道："你很有力气。"那僧人问道："什么意思？"马祖回答："你从南岳背了一块木柴来，难道不是很有力气吗？"

有僧人问道："什么是祖师西来的意旨？"希迁禅师回答："去问露柱。"那僧人说道："学生不懂。"希迁说道："我更不懂。"

大颠向希迁禅师说道："古代说：说有说无，两者都是诽谤。请师父清除掉。"希迁说道："一样东西也没有，清除个什么呢？"希迁又反问道："除去咽喉与嘴唇，你能说上来吗？"大颠回答："没有这个。"希迁说道："如果是这样的，就是你得以入门之处。"

道悟问道："什么是佛法大意？"希迁禅师回答："不能不知道。"道悟问道："向上还有没有转变之处？"希迁回答："长空不妨碍白云飞渡。"

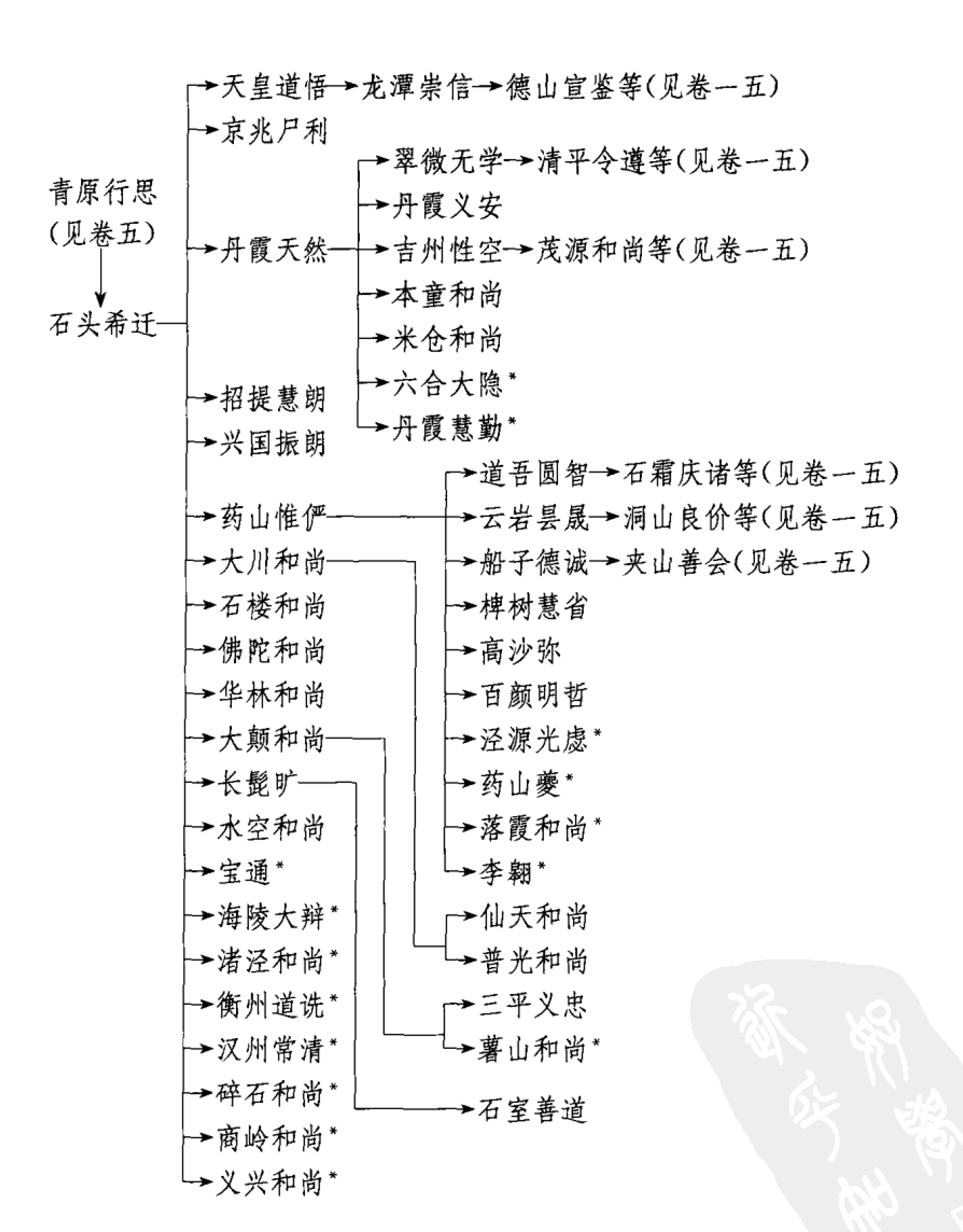
有僧人问道："什么是禅？"希迁禅师回答："碌砖。"那僧人又问道："什么是道？"希迁回答："木头。"

其他门人学生领会佛旨的所有问答，分别详见于各人之章节。希迁禅师撰有《参同契》一篇，文辞旨意幽隐深微，颇有注解，广传于世。南岳山上的鬼神常常显示形迹，前来听法，希迁禅师都给他们传授了戒律。广德二年(764 年)，门人请希迁禅师自梁端下山，广泛阐发禅学。江西禅门以马祖为主，湖南禅门以石头希迁大师为主，路上憧憧来往的参禅人，都会聚于这两位大师的门下。希迁于贞元六年庚午岁(790 年)十二月二十五日圆寂，享年九十一岁，法腊六十三岁。其门人在东岭上建造灵塔。长庆(821～824 年)年中，天子赐希迁谥号曰无际大师，灵塔名见相之塔。

【说明】

石头希迁与马祖道一，是当时齐名的两位禅学大师。石头、马祖两人皆直承曹溪宗旨，以"明心见性"为其思想基础，但两家

表 26　石头宗法系表(一)


青原行思
(见卷五)
石头希迁
天皇道悟
龙潭崇信
德山宣鉴等(见卷一五)
京兆尸利
丹霞天然
翠微无学
清平令遵等(见卷一五)
丹霞义安
吉州性空
茂源和尚等(见卷一五)
本童和尚
米仓和尚
六合大隐*
丹霞慧勤*
招提慧朗
兴国振朗
药山惟俨
道吾圆智
石霜庆诸等(见卷一五)
云岩昙晟
洞山良价等(见卷一五)
船子德诚
夹山善会(见卷一五)
椑树慧省
高沙弥
百颜明哲
泾源光虚*
药山夔*
落霞和尚*
李翱*
大川和尚
仙天和尚
普光和尚
石楼和尚
佛陀和尚
华林和尚
大颠和尚
三平义忠
蓍山和尚*
长髭旷
石室善道
水空和尚
宝通*
海陵大辩*
渚泾和尚*
衡州道诜*
汉州常清*
碎石和尚*
商岭和尚*
义兴和尚*

又各具特色而分路发展。当代学者吕澂先生曾在《中国佛学源流略讲》中以“即事而真”与“触目是道”来概说两人思想之区别。即马祖从“触目是道”出发，单刀直入，毕生参究“自心”，而最终发挥出一套富于实践色彩的禅学体系：即心即佛——非心非佛——平常心是道。而石头却注意旁搜杂取，以曹溪宗旨为核心，吸收、调和牛头禅、华严宗以及道家等思想，终于形成独树一帜的“回互”理论。这“回互”理论集中反映在《参同契》之中，此不详论。“回互”理论所描绘的世界往来转化，圆融无往，故其禅学运用妙处，圆转无碍，令学人得悟之时，见一切差别对待处皆现即事而真、平等一如的境界，从而形成不同于马祖的独特禅风，如马祖所说的“石头路滑”，即是对其禅风的精当概括。

青原行思禅师法嗣下二世
前南岳石头希迁大师法嗣

荆州天皇寺道悟禅师

荆州天皇[1]道悟禅师，婺州东阳人也，姓张氏。神仪挺异，幼而生知，长而神俊。年十四，恳求出家，父母不听。遂誓志损减饮膳，日才一食，形体羸悴[2]，父母不得已而许之。依明州大德披削，二十五，杭州竹林寺[3]具戒，精修梵行，推为勇猛[4]。或风雨昏夜，宴坐丘冢，身心安静，离诸怖畏。

一日，游余杭，首谒径山国一禅师，受心法，服勤五载。唐大历中，抵钟陵，造马大师，重印前解，法无异说，复住二夏。乃谒石头迁大师，而致问曰：“离却定慧，以何法示人？”石头曰：“我遮里无奴婢[5]，离个什么？”曰：“如

何明得?”石头曰:“汝还撮得空么?”曰:“恁么即不从今日去也。”石头曰:“未审汝早晚从那边来?”曰:“道悟不是那边人。”石头曰:“我早知汝来处。”曰:“师何以赃诬于人?”石头曰:“汝身见在。”曰:“虽如是,毕竟如何示于后人?”石头曰:“汝道阿谁是后人?”师从此顿悟,于前二哲匠[6]言下有所得心罄殚[7]其迹。后卜于荆州当阳柴紫山[8],五百罗汉翱翔之地也。学徒依附,驾肩接迹,都人士女,向风而至。时崇业寺上首以状闻于连帅,迎入城。郡之左[9]有天皇寺,乃名蓝也,因火而废。主寺僧灵鉴将谋修复,乃曰:“苟得悟禅师为化主[10],必能福我。”乃中宵潜往哀请,肩舁[11]而至,遂居天皇。时江陵尹、右仆射[12]裴公稽首问法,致礼勤至。师素不迎送,客无贵贱,皆坐而揖之。裴公愈加归向。由是石头法道,盛于此席。

僧问:“如何是玄妙之说?”师曰:“莫道我解佛法。”僧曰:“争奈学人疑滞何?”师曰:“何不问老僧?”僧曰:“问了也。”师曰:“去,不是汝存泊[13]处。”

师元和丁亥四月示疾,命弟子先期告终。至晦日,大众问疾。师蓦召典座,典座近前,师曰:“会么?”对曰:“不会。”师乃拈枕子抛于地上,即便告寂,寿六十,腊三十五。以其年八月五日,塔于郡东。

【注释】

[1] 天皇——佛寺名,初建于晋代,名导因寺,南朝梁时改名天皇寺,唐末毁于战火。 [2] 羸(léi)悴(cuì)——瘦弱憔悴。 [3] 竹林寺——位于浙江杭州萧山城厢镇惠济桥北堍,建于南齐年间(479～502 年)。 [4] 勇猛——比喻修习佛法勤勉精进,一往无前。 [5] 奴婢——比喻学法僧人执著于外在之语像戒律,成为其奴婢,而丧失自心。 [6] 哲匠——哲人;大师。此指道悟前参之径山国一禅师与马祖。[7] 罄殚——尽、完之意。 [8] 柴紫山——即湖北当阳玉泉山,又名堆蓝山。《玉泉

旧志》云："玉泉山发自房陵之景山，东支为荆山；西支蜿蜒，越青溪融结为玉泉山。东去邑治三十里，西距彝陵百二十里，盖清溪、紫盖之间。山高九百丈，尊特毓秀，状类覆船，老树冥郁，参错际天，其上时有异气，非烟非雾。步极而登，瞰大江其若带。" [9] 左——古代方位以东为左，以西为右。 [10] 化主——劝化信徒布施以供三宝之僧。 [11] 肩舁(yú)——两人肩抬的简易轿子。 [12] 右仆射(yè)——唐、宋时尚书省之长官，亦作为贵官的加官。 [13] 存泊——安顿；留宿。

【译文】

荆州(今属湖北江陵)天皇寺道悟禅师(748～807年)，婺州东阳(今属浙江)人，俗姓张氏。他神采奕奕，仪表堂堂，幼年即生而知之，长成后神异隽秀。他十四岁时，向父母亲恳求出家，但父母亲不允许。他就发誓减少饮食，一天只吃一餐，形体极为瘦弱憔悴，父母亲不得已，只好答应了他。他皈依明州(今浙江宁波)高僧披剃出家，二十五岁时，在杭州(今属浙江)竹林寺受具足戒。他精心修习戒律，被众僧推许为勤勉精进修习的人。有时在风雨交加的黑夜，他在坟场中打坐，身心安闲平静，一点也不惧怕。

有一天，道悟禅师云游来到余杭(今属浙江)，首先去参拜径山国一禅师，接受了心法，在那里干了五年打杂的事。唐代大历年(766～779年)中，道悟抵达钟陵(今江西南昌)，拜访马祖大师，重新印证以前的理解，但所得之禅法并没有不同，就在这里又住了两年。然后道悟去拜谒石头希迁大师，并提问道："离开了定与慧，用什么法来指示人呢?"石头大师说道："我这里没有奴婢，离开个什么?"道悟便问道："怎样才能明白?"石头大师反问道："你还能够抓住虚空吗?"道悟说道："这样的话就不从今天离去了。"石头大师问道："不知道你什么时候从那边来的?"道悟回答："道悟不是那边人。"石头大师说道："我早知道你的来处了。"道悟说道："和尚凭什么栽赃诬陷别人?"石头大师说道："你身体现在在此。"道悟说道："即使是这样的，那毕竟之事怎样才能指示后人呢?"石头大师反问道："你说哪一个是后人?"道悟

从此顿悟，于以前参拜的两位大师言下有所得之心才完全消除其迹。后来道悟卜居于荆州当阳(今属湖北)柴紫山，即五百罗汉曾经翱翔降临之地。学人僧徒前来依附，摩肩接踵，城市士人与贵宦妇女，也仰慕其风采而至。当时崇业寺的住持呈上书状请求当地长官，迎请道悟入城居止。荆州城东有一个天皇寺，是一座有名的寺院，因为遭受火灾而被废弃了。天皇寺住持僧灵鉴打算加以修复，就说道："假若得到道悟禅师前来成为化主，一定能利于我成功。"于是就深更半夜悄悄地前来崇业寺哀求，用一顶小轿将道悟抬来，道悟就居住于天皇寺。当时江陵尹、右仆射裴公也常来稽首询问佛法，殷勤致礼。道悟向来不迎送，客人不分贵贱，都坐着行拱手礼。裴公更加钦慕归心。由此石头大师的宗法，在此地大为兴盛。

有僧人问道："什么是玄妙的道理?"道悟禅师回答："不要说我领会佛法。"那僧人说道："可学生有疑难又怎么办呢?"道悟问道："为什么不来问老僧?"那僧人回答："已经问过了。"道悟说道："去吧，这里不是你停留的地方。"

道悟禅师于元和丁亥年(807 年)四月得病，命弟子在他未死之前就告诉众人他临终之日。到了三十日，众僧前来探问病情。道悟忽然招呼典座，典座来到跟前，道悟问道："领会了吗?"典座回答："没有领会。"道悟就拿起枕头抛在地上，随即圆寂了，终年六十岁，法腊三十五岁。当年八月五日，建灵塔于州城东边。

【说明】

道悟禅师传龙潭崇信，云门、法眼两宗出其门下，禅史上对此本无异议。但自北宋中期润州(今江苏镇江)僧人金山昙颖集录五家宗派时出一新说，说当时荆州之道悟有二人，一为天皇寺道悟，是石头希迁之法嗣，一为天王寺道悟，是马祖道一之法嗣，而龙潭崇信为天王道悟之法嗣。但其说时人多未采信。元代越州开元寺僧业海清再刻《五灯会元》，采纳昙颖之说，于《天皇道悟

章》下附录注文详论之，明、清间人时有采信此说者，但据后人考证，天王道悟之事迹不可信，是昙颖为争法统而假托者。在元本以及大正藏本《景德传灯录》《天皇道悟章》下，皆附录有长篇注文，为便于阅读、分析，故全文附录于下，并稍作评析之。其注文云：

寂音尊者曰：荆州天王寺道悟禅师，如《传灯录》所载，则曰：道悟得法于石头，所居寺曰天皇，婺州东阳人，姓张氏。年十四出家，依明州大德披剃。年二十五，杭州竹林寺受具。首谒径山国一禅师，服勤五年。大历中抵钟陵，谒马大师，经二夏，乃造石头。元和丁亥四月示疾，寿六十，腊三十五。及观达观颖禅师所集《五家宗派》，则曰：道悟嗣马祖。引唐丘玄素所撰碑文几千言，其略曰：师号道悟，渚宫人，姓崔氏，即子玉后胤也。年十五，于长沙寺礼昙翥律师出家。二十三，诣嵩山律德得尸罗。谒石头，扣寂二年，无所契悟，乃入长安亲忠国师。三十四，与侍者应真南还，谒马大师，大悟于言下。祝曰：他日莫离旧处。故复还渚宫。元和十三年戊戌岁四月初示疾，十三日归寂，寿八十二，腊六十三。考其传，正如两人然。玄素所载曰：有传法一人崇信，住澧州龙潭。南岳让禅师碑，唐闻人归登撰，列法孙数人于后，有道悟名。圭峰《答裴相国宗趣状》，列马祖之嗣六人，首曰江陵道悟，其下注曰：兼禀径山。今妄以云门、临济二宗竞者，可发一笑。出《林间录》。

觉梦堂《重校五家宗派序》云：景德间，吴僧道原集《传灯录》三十卷，自曹溪下列为两派：一曰南岳让，让出马大师；一曰青原思，思出石头迁。自两派下又分五宗。马大师出八十四员善知识，内有百丈海。海出黄檗运、大沩祐二人。运下出临济玄，故号临济宗。祐下出仰山寂，故号沩仰宗。八十四人内又有天王悟，悟得龙潭信，信得德山鉴，鉴得雪峰存，

存下出云门偃，号云门宗。次玄沙备，备出地藏琛，琛出清凉益，号法眼宗。次石头迁出药山俨、天皇悟二人。悟下得慧真，真得幽闲，闲得文贲，三世便绝。唯药山得云严晟，晟得洞山价，价得曹山章，是为曹洞宗。今《传灯》却收云门、法眼两宗归石头下，误矣。缘同时道悟有两人：一曰江陵城西天王寺道悟者，渚宫人也，崔子玉之后，嗣马祖，元和十三年四月十三日化。正议大夫丘玄素撰塔铭，文几千言，其略云：马祖祝曰：他日莫离旧处。故复还渚宫。一曰江陵城东天皇寺道悟者，婺州东阳人也，姓张氏，嗣石头，元和二年丁亥化。协律郎符载撰塔铭。二碑所载生缘、出处甚详。但缘道原采集《传灯》之日，非一一亲往讨寻，不过宛转托人捃拾，而得其差误可知也。自景德至今，天下四海以《传灯》为据，虽列刹据位立宗者，不能略加究办。惟丞相无尽居士张公及吕夏卿二君子，每会议宗门中事，尝曰：石头得药山，药山得曹洞，一宗教理行果言说宛转。且天皇道悟下出个周金刚，呵风骂雨，虽佛祖不敢婴其锋。恐自天皇处或有差误。寂音尊者亦尝疑之云，道悟似有两人。无尽居士后于达观颖禅师处，得唐符载所撰天皇道悟塔记，又讨得丘玄素所作天王道悟塔记，赉以遍示诸方曰：吾尝疑德山、洞山同出石头下，因甚垂手处作用杀活不同。今以丘、符二记证之，朗然明白，方信吾择法验人之不谬耳。寂音曰：圭峰《答裴相国宗趣状》列马祖之嗣六人，首曰江陵道悟，其下注曰：兼禀径山。今妄以云门、临济二宗竞者，可发一笑。略书梗概以传，明达者庶知五家之正派如是而已。

寂音尊者，指北宋高僧洪觉范，僧名惠洪(亦名德洪)，江西瑞州人。因在其《石门文字禅》内作《寂音自序》叙述生平，故称之为“寂音尊者”。而达观昙颖(989～1080年)是北宋中期临济一系禅师，俗姓丘，钱塘(今浙江杭州)人。其参学于谷隐蕴聪禅师而得

法，为南岳第十代法嗣。昙颖得法后出住金山、灵隐、雪窦等寺，广交达官，所纂语录多为达官登门参学之机缘，故名之为《登门集》。对于唐丘玄素所撰碑文，因其可疑，故历来辨之者甚多，陈垣《释氏疑年录》卷五指出“丘玄素之名，虽见《欧阳集古录》跋尾，然丘碑来历不明”，故人们大多认为此碑文出自达观昙颖的伪造。清人符净《法门锄宄》即考辨出昙颖所称的丘玄素碑文内容，正与南泉门下白马昙照的行状（如《景德传灯录》卷十《白马昙照章》所载）雷同，显然丘碑是后人据《传灯录》等禅史文献所伪撰的。其伪造有两“道悟”的原因，就如陈垣所讽刺的：“此说之兴，盖当北宋末云门极盛之时，与云门竞者之所造，其始不过因‘皇’、‘王’一字之偶误，其后遂造为城东、城西之异人，其意不在天皇，而在云门之改属，所谓门户之见也。既托之达观颖，又托之觉范洪，《五灯会元》小注等因之，遂成千古疑案。”

京兆尸利禅师

京兆尸利禅师，初问石头：“如何是学人本分事？”石头曰：“汝何从吾觅？”曰：“不从师觅，如何即得？”石头曰：“汝还曾失却么？”师乃契会厥旨。

【译文】

京兆（今陕西西安）尸利禅师，起初问石头大师道：“什么是学生的本分事？”石头大师回答：“你为什么向我这里寻找？”尸利问道：“不向师父这里寻找，怎么能够得到？”石头大师反问道：“你还曾丢失过吗？”尸利方才领会了其中的禅理。

【说明】

学道之人首要明白本分事，可既是本分事，自然不从他人得。但一般人信不及，总企望能从大德处得个什么。石头和尚的回

答，既截断了尸利禅师从他求得之心，同时又截断其有所得心。既不从他，又无所得，当然真正本自具足了。

邓州丹霞天然禅师

邓州丹霞[1]天然禅师，不知何许人也。初习儒学，将入长安应举，方宿于逆旅[2]，忽梦白光满室。占者曰："解空[3]之祥也。"偶一禅客问曰："仁者何往？"曰："选官去。"禅客曰："选官何如选佛？"曰："选佛当往何所？"禅客曰："今江西马大师出世，是选佛之场，仁者可往。"遂直造江西。才见马大师，以手托幞头额，马顾视良久，曰："南岳石头是汝师也。"遽抵南岳，还以前意投之。石头曰："著槽厂去[4]！"师礼谢，入行者房，随次执爨[5]役，凡三年。忽一日，石头告众曰："来日刬佛殿前草。"至来日，大众、诸童行[6]各备锹䦆刬草，独师以盆盛水净头，于和尚前胡跪[7]。石头见而笑之，便与剃发，又为说戒法。师乃掩耳而出，便往江西，再谒马师。未参礼，便入僧堂内，骑圣僧颈而坐。时大众惊愕，遽报马师。马躬入堂，视之曰："我子天然[8]。"师即下地礼拜曰："谢师赐法号。"因名天然。马师问："从什么处来？"师云："石头。"马云："石头路滑，还跶倒[9]汝么？"师曰："若跶倒即不来。"乃杖锡观方，居天台华顶峰[10]三年，往余杭径山礼国一禅师。

唐元和中，至洛京龙门香山[11]，与伏牛和尚为莫逆[12]之友。后于慧林寺，遇天大寒，师取木佛焚之。人或讥之，师曰："吾烧取舍利。"人曰："木头何有？"师曰："若

尔者，何责我乎？”

师一日谒忠国师，先问侍者：“国师在否？”曰：“在即在，不见客。”师曰：“太深远生。”曰：“佛眼亦觑不见。”师曰：“龙生龙子，凤生凤儿[13]。”国师睡起，侍者以告，国师乃鞭侍者二十棒，遣出。后丹霞闻之，乃云：“不谬为南阳国师。”至明日，却往礼拜，见国师便展坐具。国师云：“不用！不用！”师退步，国师云：“如是！如是！”师却进前，国师云：“不是！不是！”师绕国师一匝便出，国师云：“去圣时遥，人多懈怠。三十年后，觅此汉也还难得。”

师访庞居士，见女子取菜次，师云：“居士在否？”女子放下篮子，敛手[14]而立。师又云：“居士在否？”女子便提篮子去。

元和三年，师于天津桥[15]横卧，会留守[16]郑公出，呵之不起。吏问其故，师徐曰：“无事僧。”留守异之，奉束[17]素及衣两袭[18]，日给米面，洛下翕然[19]归信。至十五年春，告门人言：“吾思林泉终老之所。”时门人令齐静方卜南阳丹霞山，结庵以奉事。三年间，玄学者至盈三百众，构成大院。

师上堂曰：“阿你浑家，切须保护一灵之物，不是你造作名邈[20]得，更说什么荐与不荐。吾往日见石头和尚，亦只教切须自保护，此事不是你谭话得。阿你浑家，各有一坐具地，更疑什么？禅可是你解底物？岂有佛可成？佛之一字，永不喜闻。阿你自看。善巧方便，慈悲喜舍[21]，不从外得，不著方寸。善巧是文殊，方便是普贤。你更拟趁逐什么物？不用经，不落空去！今时学者纷纷扰扰，皆是参禅问道。吾此间无道可修，无法可证。一饮一啄，各

自有分[22]，不用疑虑，在在处处，有恁么底。若识得释迦即老凡夫，是阿你须自看取，莫一盲引众盲，相将入火坑。夜里暗双陆，赛彩若为生[23]？无事，珍重！”

有僧到参，于山下见师，乃问：“丹霞山向什么处去？”师指山曰：“青黤[24]黤地。”僧曰：“莫只遮个便是么？”师曰：“真师子儿，一拨便转。”

师问僧：“什么处宿？”云：“山下宿。”师曰：“什么处吃饭？”曰：“山下吃饭。”师曰：“将饭与阇梨吃底人，还具眼也无？”僧无对。长庆举问保福：“将饭与人吃，感恩有分，为什么不具眼？”保福云：“施者受者，二俱瞎汉。”长庆云：“尽其机来，又作么生？”保福云：“道某甲瞎得么？”玄觉征云：“且道长庆明丹霞意，为复自用家财[25]？”

师以长庆四年六月二十三日告门人曰：“备汤沐，吾欲行矣。”乃戴笠策杖受履，垂一足未及地而化，寿八十六。门人斫石为塔。敕谥智通禅师，塔号妙觉。

【注释】

[1] 丹霞——山名，在河南南阳境内，唐代元和年间天然禅师开山创建广济禅院。民国初寺院犹存。 [2] 逆旅——客店；旅馆。 [3] 解空——悟解诸法之空相。[4] 著槽厂去——为寺院收留行脚僧的常用语。槽厂原指牲口棚，借指学僧宿舍。[5] 爨(cuàn)——烧火煮饭；灶。 [6] 童行——已进入寺院，但因年纪尚小而未正式受具足戒者。 [7] 胡跪——胡人跪坐之法，有左跪、互跪、长跪三种。左跪，即右膝着地，竖左膝，左足踏地，表敬意之意。经中所谓右膝着地，即为正仪。《归敬仪》曰：“言胡跪者，胡人敬相，此方所无。存其本缘，故云胡也。” [8] 天然——天性自然；天真本色。 [9] 跶倒——跌倒。 [10] 华顶峰——为浙江天台山最高峰，众山环拱，华顶峰位其中，可观日出。山上多云雾，宜种茶，天台云雾茶即产于此。 [11] 香山——在河南洛阳龙门山之东，唐代诗人白居易于此疏沼种树，构建石楼，自号香山居士。 [12] 莫逆——情意相投。 [13] 龙生龙子凤生凤儿——俗语。比喻有怎样的父母或宗师，就有怎样的儿女或弟子。 [14] 敛手——拱手作礼，表示恭敬。 [15] 天津桥——在河南洛阳城南，隋炀帝迁都洛阳，因洛水横贯，有天河之象，就用铁索连贯大

船建此桥，名天津桥。唐初、宋初都加重修，累石为基，成为洛京之胜景。 [16] 留守——即东都留守，唐代东都洛阳之最高地方长官。 [17] 束——古代记数名。[18] 袭——衣服一套称一袭。 [19] 翕然——和顺相合貌。 [20] 邈——即“描”，描绘。 [21] 喜舍——又称净舍、净施等，即喜施财宝。 [22] 一饮一啄各自有分——比喻人吃什么东西都由命中注定，泛指一切皆由命定。《庄子·养生主》曰：“泽雉十步一啄，百步一饮，不蕲畜乎樊中。” [23] 若为生——怎么；怎么样。“生”，语助词。 [24] 黤(yǎn)——青黑色。 [25] 家财——此指自己的认识。

【译文】

邓州(今河南邓县)丹霞山天然禅师(739～824年)，不知是什么地方的人。他最初学习儒学，准备到长安(今陕西西安)参加科举考试，正在住宿客店时，忽然梦见白光充满房间。占梦的人说道：“这是悟解空相的征兆。”偶然有一位禅客问他道：“仁者往哪里去？”天然回答：“考官去。”那禅客便说道：“考官怎么比得上参佛？”天然就问道：“参佛应当去哪里？”那禅客回答：“现今江西马祖大师出世了，这就是参佛的地方，仁者可以前往。”天然就直接造访江西，才拜见马大师，就用手把幞头托在额上。马祖仔细观察了许多，对他说道：“南岳石头和尚是你的师父。”天然就前往南岳，还是用以前拜见马祖的方法拜见石头和尚。石头和尚说道：“到槽厂去！”天然致礼道谢，进入行者所住的房间，从事炊事杂务，一直干了三年。忽然有一天，石头和尚告诉众僧道：“明天铲除佛殿前面的杂草。”到了第二天，众僧侣、童行都各自准备了铁锹、锄头来铲草，只有天然用盆盛着水洗头，然后在石头和尚面前行胡跪之礼。石头和尚看见后笑了，就给他剃发，又给他讲说戒法。天然却捂住耳朵跑了出去，前来江西再次拜谒马祖。他还未参见马祖，就进入僧堂，骑坐在圣僧像的脖子上。当时僧众惊愕，即刻报告马祖。马祖亲自来到僧堂，看见他说道：“我的弟子天性自然。”天然即刻下地礼拜道：“多谢和尚赐给法号。”因而其法号就叫作天然。马祖问道：“你从什么地方而来？”天然回答：“石头那里。”马祖问道：“石头路滑，你可曾跌倒过吗？”天然回答：“如果

跌倒过,就不来了。”此后天然禅师就杖锡云游四方,在天台山华顶峰居住了三年,再前往余杭(今属浙江)径山,礼拜国一禅师。

唐代元和(806～820年)年间,天然禅师来到了洛京(今河南洛阳)龙门香山,与伏牛和尚结为莫逆之好友。后来天然在慧林寺,遇到天气极为寒冷,天然就将木头佛像拿来烧火取暖。有人苛责他,天然就说道:“我这是在烧佛取舍利。”那人便道:“木头怎么会有舍利?”天然说道:“如果是这样的,为什么要苛责我啊?”

天然禅师有一天去拜谒慧忠国师,先询问国师的侍僧道:“国师在吗?”那侍僧回答:“在是在的,但不见客人。”天然就说道:“太过深远了。”那侍僧答道:“连佛眼也看不见。”天然说道:“龙生龙子,凤生凤儿。”慧忠国师睡醒起床,侍僧告诉他这件事情,慧忠国师就鞭打了那侍僧二十下,把他赶了出去。后来天然听说了这事,就说道:“不愧是南阳国师。”到了第二天,天然再去拜访,一看见慧忠国师就展开了坐具。慧忠国师说道:“不用!不用!”天然就向后退走,慧忠国师说道:“是这样!是这样!”天然再向前走来,慧忠国师说道:“不对!不对!”于是天然就围绕着慧忠国师走了一圈后出去,慧忠国师说道:“离开圣人之时已经太遥远了,人们多松懈怠慢。但三十年以后,再要寻找这样的人也很难得见了。”

天然禅师去拜访庞居士,看见他的女儿正在收拾蔬菜,天然就问道:“居士在家吗?”庞居士的女儿就放下篮子,敛手而立。天然又问道:“居士在家吗?”她提起篮子就走了。

元和三年(808年),天然禅师在天津桥上横躺着,正好遇到东都留守郑公出巡,衙吏喝叱他也不起身。衙吏就问他原因,天然回答:“是一个没有事的僧人。”郑公看出他不是平常人,就送给他一束丝帛和两套衣服,还每天供给他米面,洛阳百姓也翕然跟着向慕信奉他。到了元和十五年(820年)春天,天然禅师告诉门人道:“我想在林泉之下寻找一个终老之地。”当时门人就让齐静方

选择了南阳丹霞山，构建茅庵来侍奉他。此后三年期间，到这里来的参拜禅学者超过三百人，于是形成了一个大寺院。

天然禅师上堂说法道："你们大家，一定要保护自己的心灵之物，这不是你随便创造一个名称就能描绘的，更别说什么省悟与不省悟了。我过去参拜石头和尚，和尚也只是教我一定要自己保护，这个事情不是你谈谈话就能办到的。你们大家，各自有一处坐具之地，还怀疑什么呢？禅可是你们能解释的东西吗？哪里又有什么佛可成的？这一个佛字，我永远都不喜欢听到。你们自己看看，善巧方便，慈悲喜舍，不是从外面获得的，亦不留在心中。善巧就是文殊菩萨，方便就是普贤菩萨。你们还打算追求什么东西？不需要佛经，就不会落空而去！今天纷纷扰扰的学者，都是参禅学佛的人。我这里没有什么道可以修习，也没有什么法可以印证。一饮一啄，各自有天命所定，用不着疑虑，每一个处所都是这样的。如果能认识到释迦牟尼只是一个平凡的老人，你们必须自己领会，而不要一个盲人领着一群盲人，相扶着跳入火坑。半夜黑暗中进行双陆，那赌彩又怎么样呢？无事，大家珍重！"

有僧人来参拜，在山下遇见天然禅师，就问道："丹霞山向哪里走？"天然指着山回答："青黝黝的地方就是。"那僧人问道："莫非这个就是么？"天然说道："真个是狮子儿，一拨就转。"

天然禅师问一个僧人道："你在什么地方住宿？"那僧人回答："在山下住宿。"天然又问道："在什么地方吃饭？"那僧人回答："在山下吃饭。"天然便追问道："拿饭给阇黎吃的人，还长着眼睛吗？"僧人无语可对。长庆禅师举此话头问保福禅师道："拿饭给人吃，感恩有份，为什么不长眼睛？"保福说道："施舍的人与接受的人，两个都是瞎子。"长庆问道："竭尽他们的禅机，还是瞎子吗？"保福说道："说我瞎了吗？"玄觉禅师征引道："姑且说说长庆禅师是明白丹霞和尚的意思，还是又动用了自家的财物？"

长庆四年(824年)六月二十三日，天然禅师告诉门人道："准

备热水沐浴,我要走了。"就戴上斗笠,拄着禅杖,穿上鞋子,垂下一只脚还没有碰到地面就圆寂了,终年八十六岁。门人采石建造灵塔。天子赐予他谥号曰智通禅师,灵塔名妙觉之塔。

【说明】

自从六祖慧能主张不假文字,顿心自悟后,其后禅师进而将佛祖、佛经都看成是对人的束缚,认为必须加以清除,才能达到佛即是我,我即是佛,佛我合一的境界。因此,禅师们反对偶像崇拜,轻视教条戒规,其极端者即表现为诃祖骂佛,非经毁教,其中丹霞天然禅师焚烧木佛的故事就很出名,流传广泛。天然禅师这种"佛之一字,永不喜闻"的言行,在当时禅界中是一种相当普遍的现象,其根本目的就在于不要任何外在之束缚,停止一切向外之追求,以自证自悟,明心见性。

潭州招提慧朗禅师

潭州招提慧朗禅师,始兴曲江人也,姓欧阳氏。年十三,依邓林寺摸禅师披剃。十七,游南岳。二十,于岳寺受具。往虔州龚公山谒大寂,大寂问曰:"汝来何求?"师曰:"求佛知见。"曰:"佛无知见,知见乃魔界。汝从南岳来,似未见石头曹溪心要尔。汝应却归。"师承命回岳,造于石头,问:"如何是佛?"石头曰:"汝无佛性。"曰:"蠢动[1]含灵[2],又作么生?"石头曰:"蠢动含灵,却有佛性。"曰:"慧朗为什么却无?"石头曰:"为汝不肯承当[3]。"师于言下信入。

后住梁端招提寺,不出户三十余年。凡参学者至,皆曰:"去!去!汝无佛性。"其接机大约如此。时谓"大朗禅师"。

【注释】

[1] 蠢动——指虫类从蛰眠中开始苏醒过来。此指虫类。 [2] 含灵——也称含生、含类，泛指一切有生命者。 [3] 承当——应承；承担。此指承接禅机，领悟禅法。

【译文】

潭州（今湖南长沙）招提寺慧朗禅师，始兴曲江（今广东韶关）人，俗姓欧阳。慧朗十三岁时，皈依邓林寺摸禅师披剃。他十七岁时，云游到了南岳。到了二十岁，在南岳寺受具足戒。随后慧朗去虔州（今江西赣州）龚公山拜谒马祖大寂禅师，马祖问道："你到这里来寻求什么？"慧朗回答："来求佛的知识见解。"马祖说道："佛没有知识见解，有知识见解即是魔界。你从南岳而来，似乎没有看见过石头和尚所具有的曹溪六祖之佛法心要呵。你应当回去。"慧朗就领命回到了南岳，参拜石头和尚，并问道："什么是佛？"石头和尚回答："你没有佛性。"慧朗再问道："那虫类等众生，又将怎么样呢？"石头和尚回答："那虫类等众生，却具有佛性。"慧朗便问道："那慧朗为什么却没有？"石头和尚说道："因为你不肯承当。"慧朗于言语之间顿时领悟。

后来慧朗住持梁端招提寺，足不出户达三十余年，凡是有参学的人来到，都说道："去！去！你没有佛性。"他接引禅机大体都是这样的。时人称他为"大朗禅师"。

长沙兴国寺振朗禅师

长沙兴国寺振朗禅师，初参石头问："如何是祖师西来意？"石头曰："问取露柱。"曰："振朗不会。"石头曰："我更不会。"师俄然省悟。

住后，有僧来参，师乃召曰："上坐。"僧应诺，师曰："孤负去也。"曰："师何不鉴？"师乃拭目而视之，僧无语。时谓"小朗禅师"。

【译文】

长沙(今属湖南)兴国寺振朗禅师,起初参拜石头和尚时问道:“什么是祖师西来的意旨?”石头和尚说道:“问露柱去。”振朗说道:“振朗没有领会。”石头和尚便说道:“我更没有领会。”振朗很快就省悟了。

振朗禅师住持寺院以后,有僧人前来参拜,振朗就招呼道:“上座。”那僧人答应,振朗说道:“辜负了呵。”那僧人问道:“和尚为什么不加鉴别?”振朗于是擦了擦眼睛看着他,那僧人无语应对。时人称他为“小朗禅师”。

澧州药山惟俨禅师

澧州药山(1)惟俨禅师,绛州人,姓韩氏。年十七,依潮阳西山慧照禅师出家。唐大历八年,纳戒于衡岳希操律师(2)。乃曰:“大丈夫当离法自净,岂能屑屑事细行于布巾耶?”即谒石头,密领玄旨。

一日,师坐次,石头睹之,问曰:“汝在遮里作么?”曰:“一切不为。”石头曰:“恁么即闲坐也。”曰:“若闲坐即为也。”石头曰:“汝道不为,且不为个什么?”曰:“千圣亦不识。”石头以偈赞曰:“从来共住不知名,任运相将只么行。自古上贤(3)犹不识,造次凡流岂可明!”石头有时垂语曰:“言语动用勿交涉。”师曰:“不言语动用亦勿交涉。”石头曰:“遮里针札不入(4)。”师曰:“遮里如石上栽华。”石头然之。师后居澧州药山,海众云会。《广语》见别卷。

一日,师看经次,柏岩曰:“和尚休猱人(5)得也。”师卷却经曰:“日头早晚?”曰:“正当午。”师曰:“犹有遮个文彩

在。”曰：“某甲无亦无。”师曰：“汝大杀聪明。”曰：“某甲只恁么，和尚尊意如何？”师曰：“我踱踱挐挐[6]，百丑千拙，且恁么过。”

师与道吾说茗溪[7]上世为节察[8]来，吾曰：“和尚上世曾为什么？”师曰：“我痿痿羸羸[9]，且恁么过时。”吾曰：“凭何如此？”师曰：“我不曾展他书卷？”石霜别云：“书卷不曾展。”

院主报：“打钟[10]也，请和尚上堂。”师曰：“汝与我擎钵盂去。”曰：“和尚无手来多少时？”师曰：“汝只是枉披袈裟。”曰：“某甲只恁么，和尚如何？”师曰：“我无遮个眷属。”

师见园头[11]栽菜次，师曰：“栽即不障汝栽，莫教根生。”曰：“既不教根生，大众吃什么？”师曰：“汝还有口么？”无对。

僧问：“如何不被诸境惑？”师曰：“听他何碍汝？”曰：“不会。”师曰：“何境惑汝？”

僧问：“如何是道中至宝？”师曰：“莫谄曲[12]。”曰：“不谄曲时如何？”师曰：“倾国[13]不换。”

有僧再来依附，师问：“阿谁？”曰：“常坦。”师呵曰：“前也是常坦，后也是常坦。”

一日，院主请师上堂，大众才集，师良久，便归方丈闭门。院主逐后曰：“和尚许某甲上堂，为什么却归方丈？”师曰：“院主，经有经师[14]，论有论师，律有律师，又争怪得老僧？”

师问云岩：“作什么？”岩曰：“担屎。”师曰：“那个底？”岩曰：“在。”师曰：“汝来去为谁？”曰：“替他东西。”师曰：

“何不教并行?”曰:“和尚莫谤他。”师曰:“不合恁么道。”曰:“如何道?”师曰:“还曾担么?”

师坐次,有僧问:“兀兀[15]地思量什么?”师曰:“思量个不思量底。”曰:“不思量底如何思量?”师曰:“非思量。”

僧问:“学人拟归乡时如何?”师曰:“汝父母遍身红烂,卧在荆棘林中,汝归何所?”僧曰:“恁么即不归去也。”师曰:“汝却须归去。汝若归乡,我示汝个休粮方。”僧曰:“便请。”师曰:“二时上堂,不得咬破一粒米。”

僧问:“如何是涅槃?”师曰:“汝未开口时唤作什么?”

师见遵布衲洗佛,乃问:“遮个从汝洗,还洗得那个[16]么?”遵曰:“把将那个来。”师乃休。长庆云:“邪法难扶。”玄觉云:“且道长庆恁么道,在宾在主?众中唤作洗佛语,亦云兼带[17]语,且道尽善不尽善?”

僧问曰:“学人有疑,请师决。”师曰:“待上堂时,来与阇梨决疑。”至晚间上堂,大众集定,师曰:“今日请决疑上坐在什么处?”其僧出众而立,师下禅床把却曰:“大众!遮僧有疑。”便托开,归方丈。玄觉云:“且道与伊决疑否?若决疑,什么处是决疑?若不与决疑,又道待上堂时与汝决疑?”

师问饭头:“汝在此多少时也?”曰:“三年。”师曰:“我总不识汝。”饭头罔测,发愤[18]而去。

僧问:“身命急处如何?”师曰:“莫种杂种。”曰:“将何供养?”师曰:“无物者。”

师令供养主[19]钞化[20],甘行者问:“什么处来?”僧曰:“药山来。”甘曰:“来怎么?”僧云:“教化。”甘云:“将得药来么?”曰:“行者有什么病?”甘便舍银两铤[21],曰:“有人即却送来[22],无人即休。”师怪僧归太急,僧曰:“问佛法

相当，得两铤银。”师令举其语，举已，师令僧速送还行者家。行者见僧回，云：“犹来。”遂添银施之。同安代云：“早知行者恁么问，终不道药山来。”

师问僧：“见说汝解算虚实[23]？”曰：“不敢。”师曰：“汝试算老僧看。”僧无对。云岩后来举问洞山：“汝作么生？”洞山云：“请和尚生日。”

师书“佛”字，问道吾：“是什么字？”吾云：“佛字。”师云：“多口阿师！”

僧问：“己事未明，乞和尚指示。”师良久曰：“吾今为汝道一句亦不难，只宜汝于言下便见去，犹较些子。若更入思量，却成吾罪过。不如且各合口，免相累及。”

大众夜参，不点灯。师垂语曰：“我有一句子，待特牛[24]生儿即向汝道。”时有僧曰：“特牛生儿也，何以不道？”师曰：“把灯来！把灯来！”其僧退入众。云岩后举似洞山，洞山云：“遮僧却会，只是不肯礼拜。”

僧问：“祖师未到此土，此土还有祖师意否？”师曰：“有。”僧曰：“既有祖师意，又来作什么？”师曰：“只为有，所以来。”

师看经，有僧问：“和尚寻常不许人看经，为什么却自看？”师曰：“我只图遮眼。”曰：“某甲学和尚，还得也无？”师曰：“若是汝，牛皮也须看透。”长庆云：“眼有何过？”玄觉云：“且道长庆会药山意，不会药山意？”

朗州刺史李翱向师玄化，屡请不起，乃躬入山谒之。师执经卷不顾，侍者白曰：“太守在此。”翱性褊急[25]，乃言曰：“见面不如闻名。”师呼：“太守！”翱应诺，师曰：“何得贵耳贱目[26]！”翱拱手谢之，问曰：“如何是道？”师以手指

上下，曰："会么?"翱曰："不会。"师曰："云在天，水在瓶[27]。"翱乃欣惬作礼，而述一偈曰："练得身形似鹤形，千株松下两函经。我来问道无余说，云在青天水在瓶。"玄觉云："且道李太守是赞他语，明他语? 须具行脚眼始得。"翱又问："如何是戒定慧?"师曰："贫道遮里无此闲家具。"翱莫测玄旨。师曰："太守欲得保任此事，直须向高高山顶坐，深深海底行。闺阁中物，舍不得便为渗漏。"

师一夜登山经行，忽云开见月，大笑一声，应澧阳东九十许里居民尽谓东家，明晨迭相推问，直至药山。徒众云："昨夜和尚山顶大笑。"李翱再赠诗曰："选得幽居惬野情，终年无送亦无迎。有时直上孤峰顶，月下披云笑一声。"

师大和八年二月临顺世，叫云："法堂倒! 法堂倒!"众皆持柱撑之，师举手云："子不会我意。"乃告寂，寿八十有四，腊六十。入室弟子冲虚建塔于院东隅。敕谥弘道大师，塔曰化城。

【注释】

[1] 药山——在湖南澧县，因僧、寺驰名。僧是指中唐惟俨禅师，寺指药山寺。此寺原名慈云寺，建成于元和年间(806～820 年)，惟俨禅师居此寺时扩建，更名为药山寺。 [2] 希操律师——俗姓眘，为南岳著名律师，临坛度众二十六会。 [3] 上贤——对大德高僧的尊称。 [4] 针札不入——比喻禅机固密，禅法玄妙，有形之物无法契入。"石上栽华"的喻义相同。札，同"扎"。 [5] 猱(náo)人——戏弄人；作弄人。 [6] 跛(bǒ)跛挈(qiè)挈——也作"波波劫劫"、"巴巴结结"，意谓忙忙碌碌，处境不易。 [7] 茗溪——即澧州茗溪道行禅师。 [8] 节察——节度观察留后，唐、五代藩镇离镇时，常以亲信为留后，统率所部，主持本镇事务。 [9] 痿痿羸羸——形容身体瘦弱不堪。痿，肢体麻木。羸，瘦弱。 [10] 打钟——敲钟作响，以召集僧众，或为报时。 [11] 园头——管理寺院所属菜园的僧人。 [12] 谄曲——为欺他而作娇态，曲顺人情。《无量寿经》上曰："谄曲之心，和颜爱语。"《法华经》曰："我慢自矜高，谄

曲心不实。”［13］倾国——全国、满城之意。［14］经师——佛教经典分为经、律、论三藏，专门研究并讲解佛经的僧人称作经师，研究并讲解佛戒的称作律师，研究并讲解佛论的称作论师。［15］兀兀——呆钝貌；昏昧貌。［16］那个——禅家隐语，此隐指超越物相的真佛、佛性。［17］兼带——天台宗名词“兼但对带”之略。即五时中，前四时之说相：第一华严时，圆教兼别教而言，故曰兼；第二阿含时，但说藏，故曰但；第三方等时，藏、通、别、圆四教彼此对等而说，故曰对；第四般若时，圆教挟带藏、通、别之三教而说，故曰带。［18］发愤——发泄郁愤之气。［19］供养主——寺院中从事外出募化的僧人。［20］钞化——即外出募化。［21］铤——即“锭”。［22］有人即却送来——此指如有人识得其中禅机，知道供养主答语不契合，就会退还银子。［23］算虚实——即“算命”。［24］特牛——公牛。［25］褊（biǎn）急——狭隘、急躁。［26］贵耳贱目——相信耳闻传说之言，而不信亲眼所见之事。［27］云在天水在瓶——语含一切平常自然之意。

【译文】

澧州（今湖南澧县）药山惟俨禅师（751～834年），绛州（今山西新绛）人，俗姓韩氏。惟俨十七岁时，皈依潮阳（今属广东）西山慧照禅师出家。唐代大历八年（773年），在南岳衡山希操律师处受具足戒。此后他说道：“大丈夫应当离开戒法自己清净，怎么能够琐碎地注意衣衫布巾之类细枝末节呢？”于是惟俨去参拜石头和尚，秘密领受了玄妙的宗旨。

有一天，惟俨禅师打坐时，石头和尚看见了，就问道：“你在这里干什么？”惟俨回答：“什么都不做。”石头和尚说道：“这样的话就是闲坐了。”惟俨说道：“如果是闲坐，就是有所作为了。”石头和尚便问道：“你说不做个什么？”惟俨回答：“一千个圣人也不知道。”石头和尚就用偈语赞叹道：“从来共住不知道姓名，就任从运命相扶这么行进。自古大德况且不认识，造次的凡流之辈怎么能明白！”石头和尚有一次指示众僧道：“言语动作行为与禅法没有关系。”惟俨便说道：“没有言语动作行为也与禅法没有关系。”石头和尚说道：“这里是针扎不入。”惟俨说道：“这里是石上种花。”石头和尚肯定了他的话。惟俨后来住持澧州药山，海内僧众云集于此。《广语》记载在其他卷次内。

有一天,惟俨禅师看佛经的时候,柏岩禅师说道:“和尚不要作弄人。”惟俨卷起经书问道:“是什么时候了?”柏岩回答:“正午时分。”惟俨说道:“你说话还带有文采呢。”柏岩说道:“我无也没有。”惟俨说道:“你太过聪明了。”柏岩说道:“我只是这样,和尚的尊意怎样?”惟俨说道:“我巴巴结结,百般丑陋,千般笨拙,就这么过着。”

惟俨禅师向道吾述说茗溪和尚前世是一个节察官,道吾便问道:“和尚前世曾做什么?”惟俨回答:“我痿痿羸羸,权且这么过日子。”道吾问道:“凭什么这样说?”惟俨回答:“我不曾展开过他的书卷。”石霜禅师别为回答:“书卷不曾展开过。”

院主来告知:“打钟了,请和尚上堂说法。”惟俨禅师说道:“你帮我拿着钵盂过去。”院主问道:“和尚没有手有多久了?”惟俨说道:“你真是白披了袈裟。”院主说道:“我就是这样,和尚怎么样?”惟俨回答:“我没有这个眷属。”

惟俨禅师看见园头在种菜,就说道:“种菜就不阻拦你了,但不要让它的根长出来。”园头说道:“既然不让根长出来,那僧众吃什么?”惟俨问道:“你还有嘴巴啊?”园头无言以对。

有僧人问道:“怎样才不被各种尘境所迷惑?”惟俨禅师回答:“随它又妨碍你什么?”那僧人说道:“不能领悟。”惟俨就问道:“什么尘境迷惑了你?”

有僧人问道:“什么是佛道中最宝贵的?”惟俨禅师回答:“不要曲意献媚。”那僧人问道:“不曲意献媚的时候怎么样?”惟俨说道:“倾国之物也不交换。”

有一个僧人再次来依附,惟俨禅师问道:“你是谁?”僧人回答:“常坦。”惟俨喝叱道:“前面也是常坦,后面也是常坦。”

有一天,院主请惟俨和尚上堂,众僧刚聚集起来,惟俨却很久也不说话,然后就回到方丈,关上了门。院主追在他身后面问道:“和尚答应我上堂说法,为什么却回方丈去了?”惟俨回答:“院主,

讲经有经师，讲论有论师，讲戒律有律师，又怎么能责怪老僧呢？”

惟俨禅师问云岩道：“干什么？”云岩回答：“挑粪。”惟俨问道：“是哪个人的？”云岩回答：“在。”惟俨问道：“你来来去去是为了谁？”云岩回答：“是代替他东奔西走。”惟俨问道：“为什么不让他并行呢？”云岩说道：“和尚不要诽谤他。”惟俨就说道：“不应该这样说。”云岩问道：“那怎么说？”惟俨说道：“你可曾挑过么？”

惟俨禅师闲坐时，有僧人问道：“和尚呆呆地在思考什么？”惟俨回答：“思考那不可思考的东西。”那僧人便问道：“不可思考的东西怎么思考？”惟俨回答：“不是思考。”

有僧人问道：“学生打算回家乡时怎么办呢？”惟俨禅师说道：“你父母浑身红肿溃烂，睡在荆棘丛中，你回到哪里去呢？”那僧人便说道：“这样的话就不回去了。”惟俨说道：“你还是要回去。你如果回到家乡，我给你指示一个不吃饭的方法。”那僧人说道：“那就请和尚说。”惟俨说道：“晨、午二时上堂吃饭时，不要咬破一粒米。”

有僧人问道：“什么是涅槃？”惟俨禅师反问道：“你没有开口的时候叫作什么？”

惟俨禅师看见遵布衲在清洗佛像，就问道：“这个就任从你清洗，你还能够清洗那个吗？”遵布衲便说道：“你把那个取来。”惟俨只好作罢了。长庆禅师说道：“邪法难以扶持。”玄觉禅师说道：“姑且说说看长庆禅师这样说，是肯定客人，还是肯定主人？众人中叫作洗佛之语，亦叫作兼带之语，姑且说说看完美不完美呢？”

有僧人请道：“学生有疑问，请和尚解答。”惟俨禅师回答：“等到上堂的时候，再来与阇黎解说疑问。”到了晚上上堂时，众僧齐集完毕，惟俨问道：“今天请求解说疑问的上座在什么地方？”那僧人从众僧中站立了出来，惟俨走下禅床，抓住他说道：“众位僧人！这僧人有疑问。”说完就把他推开，自己回方丈去了。玄觉禅师说道：“暂且说说看给他解说疑问了吗？如果解说了疑问，什么地方是解说疑问呢？如果没给他解说疑问，为什么又说等到上堂的时候给你解说疑问？”

惟俨禅师问饭头道:“你在这里多久了?”饭头回答:“三年了。”惟俨说道:“我一直都不认识你。”饭头不能理解惟俨的语意,就发愤而离去。

有僧人问道:“生命急切之处怎么办?”惟俨禅师回答:“不要种植杂种。”那僧人便问道:“拿什么来供养呢?”惟俨回答:“没有东西。”

惟俨禅师命令供养主外出募化。甘贽行者问道:“从什么地方来?”供养主回答:“从药山来。”甘行者问道:“来干什么?”供养主回答:“来教人布施。”甘行者问道:“还带得药来么?”供养主反问道:“行者得了什么病?”甘行者就施舍了两锭银子,并说道:“有人即送回来,没人就算了。”惟俨奇怪供养主回来得太快了,供养主解释道:“回答施主提问的佛法合适,得到了两锭银子。”惟俨让供养主举说甘行者的问话,供养主说完,惟俨就命令供养主赶快把银子送还给甘行者。甘行者看见供养主回来,就说道:“还来呀。”便增添银子布施供养主。同安显禅师代为回答:“早知道甘行者这样问话,我怎么也不会说从药山来。”

惟俨禅师问僧人道:“听说你会算命?”那僧人回答:“不敢。”惟俨说道:“你试着给老僧算一算。”那僧人无语对答。云岩禅师后来举给洞山禅师听:“你怎么办?”洞山说道:“请教和尚的生日时辰。”

惟俨禅师写了一个“佛”字,问道吾道:“这是什么字?”道吾回答:“是佛字。”惟俨说道:“从个多嘴的禅师!”

有僧人请求道:“自己之事未能明了,乞请和尚指示。”惟俨禅师沉思片刻后说道:“我现在为你说一句话并不难,只是这适宜你在言语之下便明心见性而去,那还差不多。如果更让你陷入沉思,反而成为我的罪过。不如暂且各自闭口,免得相互连累。”

众僧夜参时,没有点灯,惟俨禅师指示道:“我有一句句子,等到公牛生小牛时,再向你们说。”当时有一位僧人站出说道:“公牛已生小牛了,为什么还不说?”惟俨说道:“拿灯来!拿灯来!”那僧

人退入僧众中间。云岩禅师后来说给洞山和尚听，洞山和尚说道：“这个僧人却是领会了，只是不肯礼拜。”

有僧人问道：“达磨祖师没有来到此方土地时，此方土地上还有没有祖师的意旨？”惟俨禅师回答：“有。”那僧人便问道：“既然有祖师的意旨，他又来这里做什么？”惟俨回答：“就因为有，所以要来。”

惟俨禅师看佛经时，有僧人问道：“和尚平常不许人看经书，为什么自己却看呢？”惟俨回答：“我只用来遮遮眼睛。”僧人问道：“我学和尚这样做可不可以呢？”惟俨回答：“如果是你，牛皮也要被看穿。”长庆和尚说道：“眼睛有什么过错？”玄觉禅师说道：“暂且说说看长庆和尚是领会了药山和尚的意思，还是没有领会药山和尚的意思呢？”

朗州（今湖南常德）刺史李翱向慕惟俨禅师的禅法教化，屡次礼请惟俨下山说法，惟俨均未曾动身，就亲自入山来拜谒。惟俨手拿经书，并不看李翱一眼，侍僧告诉道：“太守在这里。”李翱性情急躁，就说道：“见面不如闻名。”惟俨便招呼：“太守！”李翱答应，惟俨问道：“为什么贵耳贱目！”李翱便拱手赔罪，并问道：“什么是道？”惟俨用手指一指上面与下面，问道：“领会了吗？”李翱回答：“没有领会。”惟俨说道：“云在天，水在瓶。”李翱便欣喜地作礼拜谢，并口述一篇偈语道：“炼得身形好似仙鹤之形，千株松下两函经书。我来问道没有别的回答，云在青天水在瓶。”玄觉禅师说道：“说说看李太守是赞扬药山和尚之语，还是领会了他的话呢？必须是行脚之眼才能领会。”李翱又问道：“什么是戒、慧、定？”惟俨回答：“贫道这里没有此类闲家具。”李翱不能领会其中的微妙旨意。惟俨说道：“太守想要保护、持守这些东西，必须向高高的山顶上坐，向深深的海底去遨游。闺房里面的东西，舍不得扔掉，就会漏失正道。”

有一天夜里，惟俨禅师登山行走，忽然云开月现，便发出了一声大笑，澧阳（今湖南澧县）城东九十余里外居民，都认为是东面邻居的笑声，第二天早晨互相推问，一直问到了药山。他的徒弟

们说道:“昨夜和尚山顶上大笑。”李翱再次赠诗道:“选择幽居以欣慰郊野之情,终年不送客也不迎宾。有时候直上孤峰顶,月下披云笑一声。”

惟俨禅师于唐代大和八年(834年)二月临逝世时,叫道:“法堂要倒了!法堂要倒了!”众人都拿着木柱前来撑住,惟俨便举手说道:“你们没有领会我的意思。”说完就圆寂了,享年八十四岁,法腊六十岁。入室弟子冲虚在寺院东面建造灵塔。天子赐予他谥号曰弘道大师,灵塔名化城之塔。

【说明】

惟俨禅师的门风孤峻,出言玄微,而格调高雅。虽其博涉经教,但住持药山后,却不许学人看经,认为看读经论反为障道之因缘,“记持言语,多被经论惑”,此观点为药山惟俨以前所未闻。

潭州大川和尚

潭州大川和尚。亦名“大湖”。有江陵僧新到,礼拜了,在一边立。师曰:“几时发江陵?”僧拈起坐具,师曰:“谢子远来,下去!”僧便出,师曰:“若不恁么,争知眼目(1)端的!”僧拊掌曰:“苦杀人,几错判诸方老宿。”师肯之。僧举似丹霞,霞曰:“于大川法道即得,于我遮里即不然。”僧曰:“未审此间怎么生?”霞曰:“犹较大川三步。”其僧礼拜,霞曰:“错判诸方底甚多,甚多!”洞山闻之曰:“不是丹霞,难分玉石。”

【注释】

[1] 眼目——指对禅旨的认识。

【译文】

潭州(今湖南长沙)大川和尚(768～836年)。也称“大湖和尚”。有一个江陵僧人新来参见,礼拜完毕,站立在一旁。大川和尚问

道："什么时候从江陵出发的？"那僧人提起了坐具，大川和尚说道："谢谢你远道而来，下去吧！"那僧人就出去，大川和尚说道："如果不是这样，怎么知道眼目是否确实！"那僧人拍手说道："苦杀人，几乎误会了各地高僧大德。"大川和尚认可了他的话。有僧人讲给丹霞和尚听，丹霞和尚说道："对于大川和尚的法道来说是可以的，在我这里就不行。"那僧人问道："不知道这里是怎样的？"丹霞和尚说道："还差大川和尚三步。"那僧人便礼拜，丹霞和尚说道："误会各地高僧大德的人很多啊很多！"洞山和尚听说后说道："不是丹霞和尚，就难以分别宝玉与石头。"

【说明】

大川和尚，攸县（今属湖南）人，俗姓名不祥，于南岳石头和尚门下得法后回攸县，在攸县北皇图岭山区修禅，开创大川山道场，故名大川和尚。

汾州石楼和尚

汾州石楼和尚。师上堂，有僧出问曰："未识本来生，乞师方便指。"曰："石楼无耳朵。"僧曰："某甲自知非。"师曰："老僧还有过。"僧曰："和尚过在什么处？"曰："过在汝非处。"僧礼拜，师乃打之。

师问僧："发足何处？"僧云："汉国。"师云："汉国天子还重佛法么？"僧云："赖遇某甲，若问别人，则祸生。尚不见有人，更有佛法可重？"师云："汝受戒得多少夏？"僧云："三十夏。"师云："大好不见人！"便打之。

【译文】

汾州（今山西汾阳）石楼和尚。石楼和尚上堂，有僧人站出来请求道："不认识本生之师，乞请和尚适当地指点。"石楼和尚说道："石楼没有耳朵。"那僧人便说道："我自己知道不对了。"石楼和尚说道："老僧也有过错。"那僧人问道："和尚的过错在什么地

方?”石楼和尚回答:“过错就在于你不对的地方。”那僧人便礼拜,石楼和尚就打他。

石楼和尚问僧人道:“近来离开了什么地方?”僧人回答:“汉国。”石楼和尚问道:“汉国的主人还礼重佛法吗?”那僧人说道:“你幸亏遇见了我,如果问到别人,就要惹祸了。尚且没看见有人,还有什么佛法可以礼重?”石楼和尚问道:“你受戒后过了多少年?”那僧人回答:“三十年了。”石楼和尚说道:“好一个没看见有人!”就打他。

凤翔府法门寺佛陀和尚

凤翔府法门寺[1]佛陀和尚。师常持一串数珠[2],念三种名号,曰一释迦、二元和、三佛陀。自余是什么“椀跶丘”,一个过,终而复始。事迹异常,时人不可测。

【注释】

[1] 法门寺——在陕西凤翔,原为北周、隋代旧刹,唐代武德元年(618年)重修,改称今名。寺中奉有如来舍利,唐代诸帝时常迎入皇宫供养。五代时寺院毁于战火,宋代再修。二十世纪八十年代时,曾于法门寺塔之地宫中出土佛指舍利。 [2] 数珠——也称佛珠、念珠,佛教信徒念佛号或经咒时,用以计数的工具。通常用香木做成小圆粒,贯穿成串,也有用玛瑙、玉石做的。念珠之数有十八颗、二十七颗、一百零八颗等分别。

【译文】

凤翔府(今属陕西)法门寺佛陀和尚。佛陀和尚常常手拿一串数珠,口念三种名号,即一是释迦,二是元和,三是佛陀,其余的是什么“椀跶丘”,然后数过一个念珠,数完后就又从头开始。他的事迹不同于常人,当时人都不能推测。

潭州华林和尚

潭州华林和尚。僧到参,方展坐具,师曰:“缓!缓!”

僧曰:“和尚见什么?”师曰:“可惜许[1]磕破钟楼。”其僧大悟。

【注释】

[1] 可惜许——即可惜,“许”为语助词。

【译文】

潭州(今湖南长沙)华林和尚。有僧人前来参拜,刚打开坐具,华林和尚就阻止道:“慢!慢!”那僧人问道:“和尚看见了什么?”华林和尚说道:“可惜磕头磕破了钟楼。”那僧人于言下大悟。

【说明】

潭州华林和尚,其机缘语句又见于马祖法嗣潭州华林善觉禅师(见本书卷八),似为一人。

潮州大颠和尚

潮州大颠和尚,初参石头,石头问师曰:“那个是汝心?”师曰:“言语者是。”便被喝出。经旬日,师却问曰:“前者既不是,除此外何者是心?”石头曰:“除却扬眉动目[1],将心来。”师曰:“无心可将来。”石头曰:“元来有心,何言无心?无心尽同谤。”师言下大悟。异日,侍立次,石头问曰:“汝是参禅僧?是州县白蹋[2]僧?”师曰:“是参禅僧。”石头曰:“何者是禅?”师曰:“扬眉动目。”石头曰:“除却扬眉动目外,将你本来面目呈看。”师曰:“请和尚除扬眉动目外鉴某甲。”石头曰:“我除竟。”师曰:“将呈和尚了也。”石头曰:“汝既将呈我心如何?”师曰:“不异和尚。”石头曰:“不关汝事。”师曰:“本无物。”石头曰:“汝亦无物。”师曰:“既无物,即真物。”石头曰:“真物不可得,汝心见量[3]意旨如此也,大须护持。”师后辞往潮州灵山[4]隐居,

学者四集。

师上堂示众曰:“夫学道人须识自家本心,将心相示,方可见道。多见时辈只认扬眉动目,一语一默,蓦头印可,以为心要,此实未了。吾今为汝诸人分明说出,各须听受。但除却一切妄运想念见量,即汝真心。此心与尘境及守认静默时全无交涉。即心是佛,不待修治。何以故?应机随照,泠泠[5]自用。穷其用处,了不可得。唤作妙用,乃是本心。大须护持,不可容易。”僧问:“其中人相见时如何?”师曰:“早不其中也。”僧曰:“其中者如何?”师曰:“不作个[6]问。”

问:“苦海波深,以何为船筏?”师曰:“以木为船筏。”曰:“恁么即得度也。”师曰:“盲者依前盲,痖者依前痖。”

【注释】

[1] 扬眉动目——也作“扬眉瞬目”,即思考问题的样子。 [2] 白踢——转徙奔走。 [3] 见量——即“现量”,指不用思量分别的意识,如实地量知诸法现前的实相。 [4] 灵山——在广东潮州西偏北五十里,山有开善寺,唐僧人大颠居此,潮州刺史韩愈与之往来,至其寺,留衣为别。寺中有留衣堂。 [5] 泠泠——清凉貌。 [6] 作个——咋个;怎么。

【译文】

潮州(今属广东)大颠和尚(732～824年),初次参拜石头和尚时,石头和尚问他道:“哪个是你的心?”大颠回答:“说话的就是。”随即被石头和尚喝退。经过了十余天,大颠反问道:“前次说的既然不对,那除此之外什么是心呢?”石头和尚说道:“除了扬眉动目,拿心来。”大颠回答:“没有心可以拿来。”石头和尚说道:“原来有心,为什么说没有心?说没有心全同于诽谤。”大颠于言下即刻大悟。又有一天,大颠侍立时,石头和尚问道:“你是参禅的僧人呢?还是奔忙于州县各地的僧人?”大颠回答:“是参禅的僧人。”石头和尚问道:“什么是禅?”大颠回答:“扬眉动

目。”石头和尚说道:“除了扬眉动目之外,把你的本来面目呈给我看。”大颠说道:“请和尚除去扬眉动目之外观察我。”石头和尚说道:“我已经除去了。”大颠说道:“我已把本来面目呈给和尚了。”石头和尚便问道:“你既然已经呈给我的心怎么样?”大颠回答:“与和尚没有差别。”石头和尚说道:“不关你的事情。”大颠说道:“本来就没有物。”石头和尚说道:“你也没有物。”大颠说道:“既然没有物,那就是真正之物。”石头和尚说道:“真正之物不能得到,你的心中见量的意旨就是这样的,必须很好地护持。”大颠和尚后来辞别石头和尚,前往潮州灵山隐居,学法参禅的人从四方汇集而至。

大颠和尚上堂指示众人道:“修学佛道的人必须认识自己本心,以心相指示,才能见到道。我常看见当今的人们只晓得扬眉动目,一句说话,或一时沉默,便被当头印可,以为就是禅门心要,其实并没有了悟。我现在为你们众人明确地指出,大家必须各自领会。只要除去一切妄想、杂念、见量,就是你的真心。这心与尘世境界以及守护忍让寂静沉默之时完全没有关系。这心就是佛,用不着修持治理。什么原因呢?对应机缘随处映照,泠泠自用。穷究其用处,完全不能得到。被叫做妙用的,就是本心。必须好好的护持,不可轻视疏忽。”有僧人问道:“其中之人相见时怎么样呢?”大颠回答:“早就不在其中了。”那僧人追问道:“其中的人怎么样?”大颠回答:“不是怎么问的。”

有僧人问道:“苦海水深浪高,用什么作船筏呢?”大颠禅师回答:“用木头做船筏。”那僧人说道:“这样就可以超度了。”大颠说道:“瞎子依然是瞎子,哑巴依然是哑巴。”

【说明】

大颠和尚,广东潮州人,法名宝通。《潮州府志》云:“宝通,号大颠,俗姓陈氏,或曰杨姓。生于开元(713～741 年)末。大历(766～779 年)中,与药山惟俨并师事惠照于西山。即复与之同游

南岳，参石头。贞元六年(790 年)，开辟牛岩，立精舍，蛇虎皆远遁。七年(791 年)，又於邑西幽岭下创建禅院，名曰灵山，出入猛虎随之。时已大悟宗旨，得曹溪之绪，门人传法者千余人，自号为大颠和尚。元和十四年(819 年)，刺史韩愈贬潮州。远地无可与语，闻大颠名，召至，留十余日，谓其能外形骸，以理自胜为难得，因与往来。及祭海神，至潮阳，遂造其庐。未几，移袁州，复留衣服为别。长庆四年(824 年)，一日告辞大众而逝，年九十三。所著有《般若波罗蜜多心经》及《金刚经释义》，又尝自写《金刚经》千五百卷，《法华》、《维摩经》各三十部，藏之山中。墓塔在灵寺左。唐末有贼发其塔，骨髀尽化，惟舌根犹存如生，复瘗之，号瘗舌冢。宋至道(995～997 年)中，乡人又发视之，惟见舌镜而已，乃叠石藏之如故，又号为舌镜塔。"

潭州长髭旷禅师

潭州攸县长髭[1]旷禅师，初往曹溪礼祖塔，回参石头。石头曰："什么处来？"曰："岭南来。"石头曰："岭头一尊功德[2]成就[3]也未？"师曰："成就久矣，只欠点眼[4]在。"石头曰："莫要点眼么？"师曰："便请。"石头乃翘一足，师礼拜。石头曰："汝见什么道理，便礼拜？"师曰："据某甲所见，如洪炉[5]上一点雪。"玄觉云："且道长髭具眼祇对，不具眼祇对？若具眼，为什么请他点眼？若不具眼，又道成就久矣？且作么生商量？"法灯代云："和尚可谓眼昏。"

【注释】

[1] 髭(zī)——嘴上边的胡子。 [2] 岭头一尊功德——此指领悟禅旨。岭头，指广东大庾岭。 [3] 成就——成功；成立。 [4] 点眼——拨开法眼。 [5] 洪炉——亦作"红炉"，火势烧得很旺的炉子。

【译文】

潭州攸县(今属湖南)长髭旷禅师(740～830年),当初前往曹溪礼拜六祖墓塔后,回来参拜石头和尚。石头和尚问道:“从什么地方来的?”旷禅师回答:“从岭南来。”石头和尚问道:“大庾岭头的一尊功德完成了吗?”旷禅师回答:“完成很久了,只是欠缺点眼。”石头和尚问道:“你莫非要点眼么?”旷禅师说道:“便请点眼。”石头和尚就翘起了一只脚,旷禅师便礼拜。石头和尚问道:“你看见了什么道理就礼拜?”旷禅师回答:“根据我所看见的,如同是洪炉上面的一片雪。”玄觉禅师说道:“暂且说说看长髭禅师的应答是具备了法眼,还是没有具备法眼?如果是具备了法眼,为什么要请他点眼?如果没有具备法眼,又为什么说完成很久了?该作什么解释呢?”法灯禅师代替回答道:“和尚可说是眼睛昏花。”

【说明】

片雪投入烧得通红的火炉中,立刻熔化,无影无踪。佛教用以比喻般若空慧能够当下消除一切执著之见和虚妄之情。所谓空慧,即观察一切事物缘起性空的智慧。相传佛、菩萨在地狱中开示缘生性空的道理,无数地狱众生听法后,地狱之相即刻化为乌有,如片雪入红炉中,由此而得到解脱。

史载旷禅师因留长须而得名“长髭”,于天宝十年(751年)从石头和尚学法后,回攸县深山修持,开创圣寿山道场。长髭旷禅师在攸县弘禅,吸引大批僧人前来参学,庞居士、李行婆也来拜谒参禅。

水空和尚

水空和尚。师一日廊下逢见一僧,乃问:“时中事作么生?”僧良久,师曰:“只恁便得么?”僧曰:“头上更安头[(1)]。”师便打之,曰:“去!去!已后惑乱人家男

女[2]在。”

【注释】

[1] 头上更安头——比喻事物的累赘繁复。 [2] 男女——即儿女,此为僧人的贱称。

【译文】

水空和尚。有一天,水空和尚在走廊下遇见了一个僧人,就问道:“时中之事怎么办呢?”那僧人沉默许久,水空和尚追问道:“只是这样就行了吗?”那僧人回答:“头上再安头。”水空和尚就打了他,并说道:“去!去!以后将惑乱别人家的男女。”

【附录】

南岳希迁禅师的法嗣还有宝通禅师、海陵(今江苏泰州)大辩禅师、渚泾和尚、衡州(今湖南衡阳)道诜禅师、汉州(今四川广汉)常清禅师、福州(今属福建)碎石和尚、商州(今陕西商县)商岭和尚、常州(今属江苏)义兴和尚等八人,因无机缘语句,故未收录。

青原行思禅师法嗣下三世

前荆州天皇寺道悟禅师法嗣

澧州龙潭崇信禅师

澧州龙潭[1]崇信禅师,本渚宫[2]卖饼家子也,未详姓氏。少而英异。初悟和尚为灵鉴潜请居天皇寺,人莫之测。师家居于寺巷,常日以十饼馈之。悟受之,每食毕,常留一饼,曰:“吾惠汝以荫子孙。”师一日自念曰:“饼是我持去,何以返遗我耶?其别有旨乎?”遂造而问焉,悟曰:“是汝持来,复汝何咎?”师闻之,颇晓玄旨,因请出家。悟曰:“汝昔崇福善,今信吾言,可名崇信。”由是服勤左

右。一日，问曰："某自到来，不蒙指示心要。"悟曰："自汝到来，吾未尝不指汝心要。"师曰："何处指示？"悟曰："汝擎茶来，吾为汝接。汝行食来，吾为汝受。汝和南时，吾便低首。何处不指示心要？"师低头良久，悟曰："见则直下便见，拟思即差。"师当下开解，乃复问："如何保任？"悟曰："任性逍遥，随缘放旷。但尽凡心，无别胜解[3]。"师后诣澧阳龙潭栖止。

僧问："髻中珠[4]，谁人得？"师曰："不赏玩者得。"僧曰："安著何处？"师曰："有处即道来。"

尼众问："如何得为僧去？"师曰："作尼来多少时也？"尼曰："还有为僧时也无？"师曰："汝即今是什么？"尼曰："现是尼身，何得不识？"师曰："谁识汝？"

李翱问："如何是真如般若？"师曰："我无真如般若。"翱曰："幸遇和尚。"师曰："此犹是分外[5]之言。"

德山问："久向龙潭，到来，潭又不见，龙亦不现。"师曰："子亲到龙潭。"德山即休。玄觉云："且道德山肯龙潭，不肯龙潭？若肯龙潭，德山眼在什么处？若不肯，为什么承嗣他？"

【注释】

[1] 龙潭——即龙潭寺，位于古澧阳城北门外，至迟建于建中年间（780～783 年）。[2] 渚宫——在湖北荆州城内，相传为春秋时楚王造的别宫，南朝梁元帝曾于渚宫故地修筑台榭。 [3] 胜解——于所缘之境决定印可而不可移转。《俱舍论》四曰："胜解，谓能于境印可。"《唯识论》五曰："云何胜解？于决定境印持为性，不可引转为业。"[4] 髻中珠——髻珠又称"顶珠"，为转轮王髻中之珠。转轮王喻如来，髻喻二乘权教，珠喻一乘实理。珠在髻中，犹实理为权所隐。此谓如来于法华会上，开权显实，授记二乘，而得作佛。犹如转轮王解髻中之珠，以与功臣。此为法华七喻之一。 [5] 分外——见外；客气。

【译文】

澧州（今湖南澧县）龙潭寺崇信禅师（782～865 年），本是渚宫

(今湖北荆州)城中卖炊饼人家的儿子,不详他的姓氏。他少年时就才智超群。当初道悟和尚被僧人灵鉴秘密地请来住持天皇寺时,没有人了解他的修为。崇信居住在天皇寺巷内,平日里每天送给道悟和尚十个炊饼。道悟和尚收下了炊饼,但每次吃后,却常常留下一只饼,并对崇信说道:“我施与你以保佑你的子子孙孙。”有一天,崇信自己思量道:“饼是我拿去的,为什么又反送给我呢? 难道其中另有别的意思吗?”于是前往天皇寺去问道悟和尚。道悟和尚说道:“是你拿来的,我还给你有什么不对吗?”崇信听了解释,大体晓得了一些玄妙的意旨,因而请求出家。道悟和尚说道:“你过去崇尚福德与善行,现在又信服我说的话,可以取名叫崇信。”崇信从此服侍在道悟和尚的身边。有一天,崇信问道:“从我到来那天起,不曾承蒙和尚指示佛法心要。”道悟和尚回答:“自从你到来的那天起,我没有一天不向你指示佛法的心要。”崇信问道:“什么地方指示的?”道悟和尚回答:“你托着茶水来,我便为你接下。你递送饮食来,我便为你收受。你叩头礼拜时,我便为你低头示意。什么地方没有指示佛法心要?”崇信低着头沉默了许久,道悟和尚便说道:“要见性则当下就见了,如思虑推测就错了。”崇信即刻就开悟了,便又问道:“怎样才能护持?”道悟和尚回答:“顺着你的真性而逍遥自在,随着一切缘分而不拘礼节。只管尽平凡心而为,此外没有别的胜解。”崇信后来前往澧阳(今湖南澧县)龙潭寺隐居。

有僧人问道:“发髻中的宝珠,什么人能获得?”崇信禅师回答:“不去赏玩的人能获得。”那僧人再问道:“安放在什么地方?”崇信回答:“有安放之处就说出来。”

有尼姑问道:“怎样才能成为僧人?”崇信禅师反问道:“你作尼姑有多长时间了?”那尼姑再问道:“我还有能成为僧人之时吗?”崇信也问道:“你现在是什么?”那尼姑回答:“我现在是尼姑之身,你怎么会认不得呢?”崇信说道:“谁认得你?”

李翱问道："什么是真如般若？"崇信禅师回答："我没有真如般若。"李翱便说道："幸亏遇见了和尚。"崇信说道："这仍然是分外之言。"

德山宣鉴问道："我早就向慕龙潭，到来以后，却潭也没有看见，龙也没有看见。"崇信禅师说道："你亲自来到了龙潭。"德山就作罢了。玄觉禅师说道："暂且说一说德山和尚是认可龙潭和尚之语，还是不认可龙潭和尚之语？如果是认可龙潭和尚之语，德山的眼目在什么地方？如果不认可，那为什么要成为他的法嗣？"

【说明】

"平常心是道"本是马祖道一的著名禅学命题，曾参学于马祖的道悟和尚也接受了这一命题，故而在其指示崇信禅师之甚意味深长、且具有浓厚的道家色彩的四句话："任性逍遥，随缘放旷。但尽凡心，无别胜解。"即是对"平常心是道"的充分说明，因为道就在接茶、吃饭、礼拜等日常生活之中，平常心之中，此外并没有什么"心要"与"胜解"。

前邓州丹霞天然禅师法嗣

京兆终南山翠微无学禅师

京兆终南山翠微(1)无学禅师，初问丹霞："如何是诸佛师？"丹霞咄曰："幸自可怜生，须要执巾帚作么？"师退三步，丹霞曰："错！"师即进前，丹霞曰："错！错！"师翘一足，旋身一转而出，丹霞曰："得即得，孤他诸佛。"师由是领旨，住翠微。

投子问："未审二祖初见达磨，当何所得？"师曰："汝今见吾，复何所得？"一日，师在法堂内行，投子进前接礼

而问曰:“西来密旨,和尚如何示人?”师驻步少时。又曰:“乞师垂示。”师曰:“更要第二杓恶水[2]作么?”投子礼谢而退,师曰:“莫掭[3]却。”投子曰:“时至根苗自生。”

师因供养罗汉,有僧问曰:“丹霞烧木佛,和尚为什么供养罗汉?”师曰:“烧也不烧著,供养亦一任供养。”又问:“供养罗汉,罗汉还来也无?”师曰:“汝每日还吃么?”僧无语,师曰:“少有灵利[4]底!”

【注释】

[1] 翠微——即终南山翠微寺,本为太和宫,武德八年(625 年)建,贞观十年(636 年)废,此后唐太宗厌皇宫烦热,命于此改作翠华宫。元和元年(806 年)废宫建翠微寺。 [2] 恶水——此喻立相权说佛法。 [3] 掭(duò)——同“揣”,摇动。《集韵·果韵》:“揣,摇也,或从朵。” [4] 灵利——同“伶俐”。

【译文】

京兆(今陕西西安)终南山翠微寺无学禅师,初见丹霞天然和尚时问道:“什么是诸佛之师?”丹霞和尚呵斥道:“真是可怜呀,还要手执毛巾、扫帚去服侍别人干什么?”无学后退了三步,丹霞和尚说道:“错了!”无学就走上前来,丹霞和尚又说道:“错了!错了!”无学就翘起了一只脚,把身体旋转了一圈后出去,丹霞和尚便说道:“对是对了,只是辜负了他诸佛。”无学于是领悟了妙旨,后来住持翠微寺。

投子大同问道:“不知道二祖大师初次拜见达磨祖师时,当有什么收获?”无学禅师反问道:“你现在拜见我,又有什么收获?”有一天,无学在法堂内行走,投子进屋向前施礼,并问道:“祖师西来的密旨,和尚怎样传示给人?”无学停住脚步,站了一会儿,投子又说道:“乞请和尚指示。”无学便说道:“还要第二杓恶水作什么?”投子礼拜道歉而退,无学说道:“不要摇动它。”投子说道:“时节到了,其根与苗自然会长出来的。”

无学禅师在供养罗汉时,有僧人问道:“丹霞和尚烧木佛,和

尚为什么要供养罗汉呢?”无学回答:“烧也烧不了,供养也听凭供养。”那僧人又问道:“供养罗汉,那罗汉还会来吗?”无学反问道:“你每天还吃饭么?”那僧人无语应答。无学便说道:“很少有伶俐的!”

丹霞山义安禅师

丹霞山义安禅师。第二世住。僧问:“如何是佛?”师曰:“如何是上坐?”曰:“恁么即无异去也。”师曰:“向汝道?”

【译文】

丹霞山义安禅师。第二世住持。有僧人问道:“什么是佛?”义安回答:“什么是上座?”那僧人便说道:“这样的话就没有差别了。”义安却问道:“谁向你说的?”

吉州性空禅师

吉州性空禅师。有一僧来参,师乃展手示之。僧近前却退,师曰:“父母俱丧,略不惨颜。”僧呵呵大笑,师曰:“少间与阇梨举哀[1]。”其僧打筋斗而出,师曰:“苍天!苍天!”

【注释】

[1] 举哀——发丧哀悼。

【译文】

吉州(今江西吉安)性空禅师。有一位僧人前来参禅,性空便展开手给他看。那僧人走上前来,随即退下,性空便说道:“父母都亡故了,却丝毫没有悲哀的神色。”那僧人呵呵大笑,性空说道:

“过一会儿给阖黎举哀。”那僧人就翻着跟头出去了，性空叫道：“苍天啊！苍天啊！”

【说明】

性空禅师住持孝义寺。孝义寺位于湖南吉水县城东北天钟山山腰，唐宝历年间(825～827年)由性空和尚所创建，后改名南冈寺。此寺三面险峻陡峭，在“山谷穷绝处”。

本童和尚

本童和尚。因门僧写师真呈师，师曰：“此若是我，更呈阿谁?”僧曰：“岂可分外?”师曰：“若不分外，汝却收取这个。”僧便拟收，师打云：“正是分外强为。”僧曰：“若恁么，即须呈于师。”师曰：“收取！收取！”

【译文】

本童和尚。因为门下僧人绘了本童和尚的肖像画，并呈送给本童和尚，所以本童和尚问道：“这个如果是我，你还要呈送给谁?”那僧人说道：“难道可有分外之人吗?”本童和尚说道：“如果没有分外之人，你就收回这个。”那僧人便准备收回，本童和尚就打他，并说道：“这正是分外勉强作为了。”那僧人说道：“如果是这样的，就必须呈送给和尚。”本童和尚说道：“收下了！收下了！”

米仓和尚

米仓和尚。有僧新到参，绕师三匝，敲禅床曰：“不见主人翁，终不下参众。”师曰：“什么处情识去来?”僧曰：“果然不在。”师打一拄杖，僧曰：“几落情识，呵呵！”师曰：“村草步头[1]逢著一个，有什么话处?”僧曰：“且参众去！”

【注释】

[1] 步头——水边停舟的渡口。

【译文】

米仓和尚。有一个新来参禅的僧人，围绕着米仓和尚走了三圈，敲了敲禅床说道："没有看见主人翁，终究不下去参见众僧。"米仓和尚问道："什么地方得来的情识？"那僧人说道："主人翁果然不在。"米仓和尚打了他一拄杖，那僧人说道："差点陷入情识，呵呵！"米仓和尚说道："小村野草步头遇到一个，有什么可说的？"那僧人便说道："姑且参见众僧去！"

【附录】

丹霞天然禅师法嗣还有扬州六合（今属江苏）大隐禅师、丹霞山慧勤禅师二人，因无机缘语句，故未收录。

前药山惟俨和尚法嗣

潭州道吾山圆智禅师

潭州道吾山(1)圆智禅师，豫章海昏(2)人也，姓张氏。幼依槃和尚受教，登戒，预药山法会，密契心印。一日，药山问："子去何处来？"曰："游山来。"药山曰："不离此室，速道将来。"曰："山上乌儿(3)白似雪，涧底游鱼忙不彻(4)。"

师与云岩侍立次，药山曰："智不到处，切忌道著。道著即头角生(5)。智头陀怎么生？"师便出去。云岩问药山曰："智师兄为什么不祇对和尚？"药山曰："我今日背痛。是他却会，汝去问取。"云岩即来问师曰："师兄适来为什么不祇对和尚？"师曰："汝却去问取和尚。"僧问云居："切忌

道著,意怎么生?”云居云:“此语最毒。”僧云:“如何是最毒底语?”云居云:“一棒打杀龙蛇。”云岩临迁化时,遣人送辞书到,师展书览之,曰:“云岩不知有,悔当时不向伊道。然虽如是,要且不违药山之子。”玄觉云:“古人恁么道,还有也未?”又云:“云岩当时不会,且道什么处是伊不会处?”

药山上堂云:“我有一句子,未曾说向人。”师出云:“相随来也。”僧问药山:“一句子如何说?”药山曰:“非言说。”师曰:“早言说了也。”

师卧次,椑树云:“作甚么?”师云:“盖覆[6]。”椑云:“卧是坐是?”师云:“不在两头。”椑云:“争奈盖覆?”师云:“莫乱道!”

师见椑树坐次,师云:“作什么?”椑云:“和南。”师云:“隔阔来多少时?”椑云:“恰是。”乃拂袖出。

师提笠子出,云岩云:“作甚么?”师云:“有用处。”岩云:“风雨来怎么生?”师云:“盖覆著。”岩云:“他还受盖覆么?”师云:“虽然如此,且无遗漏。”

因沩山问云岩:“菩提以何为坐?”云岩曰:“以无为为坐。”云岩却问沩山,沩山曰:“以诸法空为坐。”沩山又问师:“怎么生?”师曰:“坐也听伊坐,卧也听伊卧。有一人不坐不卧,速道!速道!”

沩山问师:“什么处去来?”师曰:“看病来。”曰:“有几人病?”师曰:“有病底,有不病底。”曰:“不病底莫是智头陀否?”师曰:“病与不病,总不干他事。急道!急道!”

僧问:“万里无云未是本来天。如何是本来天?”师曰:“今日好晒麦。”

问:“无神通菩萨为什么足迹难寻?”师曰:“同道方

知。”曰：“和尚知否？”师曰：“不知。”曰：“为什么不知？”师曰：“汝不识我语。”

云岩问：“师兄家风作么生？”师曰：“教汝指点著，堪作什么？”曰：“无遮个来多少时也？”师曰：“牙根犹带生涩在。”

又问：“如何是今时著力处？”师曰：“千人唤不回头，方有少分。”曰：“忽然火起时如何？”师曰：“能烧大地。”

师问僧：“除却星及焰，阿那个是火？”僧曰：“不是火。”别一僧却问师：“还见火否？”师曰：“见。”曰：“见从何起？”师曰：“除却行住坐卧，更请一问。”

南泉示众云：“法身具四大否？有人道得，与他一腰裩(7)。”师云：“性地非空，空非性地。此是地大。四大亦然。”南泉不违前言，乃与师裩。

师见云岩不安，乃谓曰：“离此壳漏子(8)，向什么处相见？”岩云：“不生不灭处相见。”师曰：“何不道非不生不灭处，亦不求相见？”

师见云岩补草鞋，云：“作甚么？”岩云：“将败坏补败坏。”师云：“何不道即败坏非败坏？”

师闻僧念《维摩经》云：“八千菩萨，五百声闻，皆欲随从文殊师利。”师云：“甚么处去？”其僧无对，师便打。后僧问禾山，禾山代云：“给侍者方谐。”

师下山到五峰，五峰问：“还识药山老宿否？”师曰：“不识。”五峰曰：“为甚么不识？”师曰：“不识！不识！”

问：“如何是和尚家风？”师下禅床作女人拜曰：“谢子远来，都无祇待。”

问：“如何是祖师西来意？”师曰：“东土不曾逢。”

问:“设先师斋,未审先师还来也无?”师曰:“汝诸人设斋作么生?”

问:“头上宝盖[9]生,不得道我是。如何?”师曰:“听他。”曰:“和尚如何?”师曰:“我无遮个。”

石霜问师:“百年后有人问极则事,作么生向他道?”师唤沙弥,沙弥应诺,师曰:“添却净瓶水著。”师良久,却问石霜:“适来问什么?”石霜再举,师便起去。石霜异日又问:“和尚一片骨,敲著似铜鸣,向什么处去也?”师唤侍者,侍者应诺,师曰:“驴年去!”

师唐大和九年乙卯九月示疾,有苦,僧众慰问体候。师曰:“有受非偿,子知之乎?”众皆愀然[10]。十一日将行,谓众曰:“吾当西迈,理无东移。”言讫告寂,寿六十有七。阇维,得灵骨数片,建塔于石霜山之阳。敕谥修一大师,塔曰宝相。

【注释】

[1] 道吾山——在湖南浏阳县北十里,山形如莲花,又名莲花峰。有七十二峰,东西环列如屏。山内有龙湫,俗称老龙潭,上有雷劈石。 [2] 海昏——县名,西汉时置,后为昌邑王封国,东汉为侯国,三国时为建昌都尉治所,南朝宋时始改名建昌县,即今江西永修县。 [3] 乌儿——乌鸦。 [4] 彻——尽;毕。唐诗人杜甫《江畔独步寻花七绝句》:“江上被花恼不彻,无处告诉只癫狂。” [5] 头角生——比喻变成畜生。头角,指野兽头上的角。 [6] 盖覆——盖覆障,四种障之一。《瑜伽经》云:一怯弱障,二盖覆障,三寻思障,四自举障。盖覆障,指贪欲等五障碍。 [7] 裩(kūn)——同“裈”,有裆的裤子,以区别于无裆的套裤。《晋书·阮籍传》曰:“独不见群虱之处裈……行不敢离缝际,动不敢出裈裆。” [8] 壳漏子——佛家常用以表示人之身体。壳者卵之皮甲,漏者漏泄污物之义,子者语助词。又作“可漏子”,因“可”、“壳”两字音近而然。 [9] 宝盖——用宝玉修饰的天盖,佛、菩萨及讲僧之高座上所悬挂者。[10] 愀(qiǎo)然——形容神色变得严肃或不愉快。

【译文】

潭州(今湖南长沙)道吾山圆智禅师(768～835 年),豫章郡海

昏县(今江西永修)人,俗姓张氏。他幼年就皈依槃和尚接受教法,受具足戒,又参与药山惟俨和尚的法会,秘密契合佛法心印。有一天,药山和尚问道:"你到哪里去了?"圆智回答:"游山去了。"药山便说道:"不得离开这间房子,快快说上来。"圆智说道:"山上乌鸦色白如雪,涧底游鱼忙个不停。"

圆智禅师与云岩禅师侍立的时候,药山和尚问道:"智慧不到的地方,切忌讲说。讲说了就会坠入畜生一类。圆智头陀怎么样?"圆智就走了出去。云岩问药山和尚道:"圆智师兄为什么不回答和尚?"药山和尚说道:"我今天背痛。这个意思他已领会了,你去问他吧。"云岩便来问圆智道:"师兄刚才为什么不回答和尚问话?"圆智回答:"你还是去问和尚吧。"有僧人问云居和尚道:"切忌讲说,其意思是什么?"云居和尚回答:"这句话最毒。"那僧人问道:"什么是最毒的话?"云居和尚说道:"一棒打杀飞龙与游蛇。"云岩快去世时,派人送来了告别书信,圆智展开书信看完后说道:"云岩不知道有此事,后悔我当时没有向他说明。但虽然这样,还是不愧为药山的弟子。"玄觉禅师说道:"古人这样说,不知道还有吗?"又说道:"云岩和尚当时没有领会,姑且说说看什么地方是他没有领会之处?"

药山和尚上堂说道:"我有一句话,从没有对人说过。"圆智禅师站出来说道:"我跟随着来了。"有僧人问药山和尚道:"一句话怎么说?"药山和尚回答:"不说话。"圆智说道:"早已说了。"

圆智禅师躺着时,椑树慧省问道:"作什么?"圆智回答:"覆盖着。"椑树问道:"躺着对呢,还是坐着对?"圆智回答:"不在这两端。"椑树问道:"那拿覆盖怎么办呢?"圆智喝道:"不要乱说!"

圆智禅师看见椑树慧省正在打坐,就问道:"作什么?"椑树回答:"作礼拜。"圆智问道:"隔绝了多少时间了?"椑树回答:"恰好是。"圆智便拂袖而出。

圆智禅师提着斗笠出去,云岩问道:"作什么?"圆智回答:"有用处。"云岩问道:"风雨来的时候怎么办?"圆智回答:"覆盖着。"

云岩问道:“它还需要覆盖着吗?”圆智回答:“虽然是这样的,但还是没有渗漏。”

因为沩山灵祐和尚问云岩禅师道:“菩提用什么为座?”云岩回答:“用无为为座。”云岩用相同的问题反问沩山和尚,沩山和尚回答:“用诸法空为座。”沩山和尚又问圆智禅师道:“怎么样?”圆智回答:“坐也随他坐,躺也随他躺。有一个人不坐也不躺。快说!快说!”

沩山和尚问圆智禅师道:“到什么地方去了?”圆智回答:“看病去。”沩山和尚问道:“有几个人病了?”圆智回答:“有生病的,有没生病的。”沩山和尚问道:“没生病的,莫非就是圆智头陀吗?”圆智回答:“有病与没病,总与他不相干。快说!快说!”

有僧人问道:“万里无云不是天的本来面目,什么是天的本来面目?”圆智禅师说道:“今天好晒麦。”

有人问道:“无神通菩萨为什么足迹难以寻觅?”圆智禅师回答:“同行的人才知道。”那人问道:“和尚知道吗?”圆智回答:“不知道。”那人问道:“为什么不知道?”圆智回答:“你不明白我说的话。”

云岩禅师问道:“师兄的家风怎么样?”圆智禅师回答:“让你指指点点着,还能做什么?”云岩问道:“没有这个有多久了?”圆智回答:“牙根还带有些生涩。”

又有僧人问道:“什么是今天用力的地方?”圆智禅师回答:“一千人也呼唤不回头,方才有少许相应。”那僧人问道:“忽然起火时怎么办?”圆智回答:“能燎烧大地。”

圆智禅师问一个僧人道:“除了火星与火焰,哪个是火?”那僧人回答:“不是火。”另外有一个僧人反问圆智道:“和尚还能看见火吗?”圆智回答:“能看见。”僧人问道:“看见从哪里而起的?”圆智说道:“除了行、住、坐、卧,还请问一个别的。”

南泉普愿和尚指示众僧道:“法身具备四大吗?有人能回答,

我就送给他一条腰裈。”圆智禅师说道:“性地不是空,空不是性地。这是地大。四大都是这样的。”南泉和尚不食前言,就送给圆智一条腰裈。

圆智禅师看见云岩身体欠安,就问他道:“离开这壳漏子,到什么地方再相见?”云岩回答:“在没有生没有灭之处相见。”圆智问道:“为什么不说不是没有生没有灭之处,也不求相见?”

圆智禅师看见云岩在补草鞋,就问道:“做什么呢?”云岩回答:“用破烂来补破烂。”圆智说道:“为什么不说使破烂成不破烂呢?”

圆智禅师听到有僧人在念《维摩经》道:“八千尊菩萨,五百位声闻,都想跟随文殊师利。”圆智就问道:“到什么地方去?”那僧人不能回答,圆智便打他。后来那僧人去问禾山和尚,禾山和尚代为回答道:“给侍的人方才和谐。”

圆智禅师下山来到五峰寺院,五峰和尚问道:“还认识药山老和尚吗?”圆智回答:“不认识。”五峰和尚问道:“为什么不认识?”圆智说道:“不认识!不认识!”

有僧人问道:“和尚的家风怎么样?”圆智禅师走下禅床,作出女人行礼的样子说道:“感谢你远道而来,一点也没有招待。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”圆智禅师回答:“东土不曾遇到过。”

有僧人问道:“为先师设置斋祭,不知道先师还来不来?”圆智禅师反问道:“你们众人设置斋祭干什么?”

有僧人问道:“头上宝盖出现,不能说我是,这话怎么样?”圆智禅师回答:“随他去。”那僧人便问道:“和尚怎么样呢?”圆智回答:“我没有这个。”

石霜庆诸问圆智禅师道:“和尚百年以后如有人问起极则之事,应怎么对他说呢?”圆智便招呼沙弥,沙弥答应,圆智说道:“给净瓶里添水。”圆智又沉默了许久,反问石霜道:“刚才问什么?”石

霜再提问,圆智就起身离去。又一天,石霜又问道:"和尚一块骨头,敲着像铜鸣,到什么地方去了?"圆智招呼侍者,侍者答应,圆智说道:"驴年去!"

唐代大和九年乙卯岁(835年)九月,圆智禅师生了病,很痛苦,僧众前来慰问。圆智说道:"是承受不是偿还,你们知道吗?"僧众听了都很凄楚。十一日,圆智将要逝世时,对众僧说道:"我当西去,按理不应东移。"说完就圆寂了,终年六十七岁。火化,获得了几片灵骨,便在石霜山南面建造灵塔供养。天子赐谥号曰修一大师,灵塔名宝相之塔。

【说明】

圆智禅师,《五灯会元》卷七作"宗智"。

潭州云岩昙晟禅师

潭州云岩昙晟禅师,钟陵建昌人也,姓王氏。少出家于石门,初参百丈海禅师,未悟玄旨,侍左右二十年。百丈归寂,师乃谒药山,言下契会。语见《药山章》。

一日,药山问:"汝除在百丈,更到什么处来?"师曰:"曾到广南来。"曰:"见说广州城东门外有一团石,被州主[1]移却,是否?"师曰:"非但州主,阖[2]国人移亦不动。"药山乃又问:"闻汝解弄师子,是否?"师曰:"是。"曰:"弄得几出[3]?"师曰:"弄得六出。"曰:"我亦弄得。"师曰:"和尚弄得几出?"曰:"我弄得一出。"师曰:"一即六,六即一。"师后到沩山,沩山问曰:"承长老在药山弄师子,是否?"师曰:"是。"曰:"长弄耶?还有置时?"师曰:"要弄即弄,要置即置。"曰:"置时师子在什么处?"师曰:"置也!置也!"

问："从上诸圣什么处去？"师良久云："作么！作么！"

问："暂时不在，如同死人，如何？"师曰："好埋却。"

问："大保任[4]底人，与那个是一是二？"师云："一机之绢，是一段，是两段？"洞山闻云："如人接树。"

师煎茶次，道吾问："煎与阿谁？"师曰："有一人要。"曰："何不教伊自煎？"师曰："幸有某甲在。"

师问石霜："什么处来？"霜云："沩山来。"师云："在彼中得多少时？"霜云："粗[5]经冬夏。"师云："恁么即成山长也。"霜云："虽在彼中却不知。"师云："他家亦非知非识。"无对。后道吾闻云："得恁无佛法身心！"

师后居潭州攸县云岩山。一日，谓众曰："有个人家儿子，问著无有道不得底。"洞山问："他屋里有多少典籍？"师曰："一字也无。"曰："争得恁么多知？"师曰："日夜不曾眠。"曰："问一段事还得否？"师曰："道得却不道。"

师问僧："什么处来？"僧曰："添香来。"师曰："见佛否？"曰："见。"师曰："什么处见？"曰："下界[6]见。"师曰："古佛，古佛！"

道吾问："大悲千手眼如何？"师曰："如无灯时把得枕子怎么生？"道吾曰："我会也！我会也！"师曰："怎么生会？"道吾曰："通身是眼。"

师扫地次，沩山云："太驱驱[7]生。"师云："须知有不驱驱者。"沩云："恁么即有第二月[8]也。"师竖起扫帚，云："是第几月？"师低头而去。玄沙闻云："正是第二月。"

师问僧："什么处来？"僧曰："石上语话来。"师曰："石还点头也无？"僧无对。师曰："未问时却点头。"

师作鞋次，洞山问："就师乞眼睛。"师曰："汝底与阿

谁去也?"曰:"良价无。"师曰:"有,汝向什么处著?"洞山无语。师曰:"乞眼睛底是眼否?"曰:"非眼。"师咄之。

师问尼众:"汝邪[9]在否?"曰:"在。"师曰:"年多少?"曰:"年八十。"师曰:"汝有个邪不年八十,还知否?"曰:"莫是恁么来者?"师曰:"犹是儿子。"洞山云:"直是不恁么来者,亦是儿子。"

僧问:"一念瞥起便落魔界时如何?"师曰:"汝因什么从佛界而来?"僧无对,师曰:"会么?"曰:"不会。"师曰:"莫道体不得,设使体得也,只是左之右之。"

师问僧:"闻汝解卜,是否?"曰:"是。"师曰:"试卜老僧看。"僧无对。洞山代云:"请和尚生月。"

师唐会昌元年辛酉十月示疾,二十六日沐身竟,唤主事僧,令备斋,来日有上坐发去。至二十七日,并无人去。及夜,师归寂,寿六十。荼毗,得舍利一千余粒,瘗于石坟。敕谥无住大师,塔曰净胜。

【注释】

[1] 州主——指刺史或州府长官。 [2] 阖(hé)——全;都。 [3] 出——戏剧一次演唱的段落,称一出。 [4] 保任——保持;护守。 [5] 粗——才;仅。副词。唐诗人白居易《题新居寄元八》诗:"阶庭宽窄才容足,墙壁高低粗及肩。" [6] 下界——即人界,相对于天上界而言。 [7] 驱驱——辛苦忙碌貌。 [8] 第二月——指人因眼病而看见的第二个月亮。比喻物之似有还无。《圆觉经》曰:"妄认四大为自身相,六尘缘影为自心相。譬如彼病目见空中华及第二月。" [9] 邪——通"爷"。

【译文】

潭州(今湖南长沙)云岩山昙晟禅师(782～841 年),钟陵建昌(今江西永修)人,俗姓王氏。他少年就在石门山出家,最初参拜百丈怀海和尚,但未能领悟玄妙旨意,而侍从于百丈和尚左右达二十年。百丈和尚圆寂后,昙晟才去拜谒药山和尚,于言下契合禅旨。其对话见本书《药山惟俨禅师章》。

有一天，药山和尚问道："你除了在百丈山，还到什么地方去过？"昙晟禅师回答："曾到过广南。"药山和尚问道："听说广州（今属广东）城东门外有一块圆形大石，被州主搬掉了，是不是啊？"昙晟回答："别说是州主，就是全国的人来搬，也搬不动。"药山和尚便再问道："听说你能舞弄狮子，是不是啊？"昙晟回答："对。"药山和尚问道："能舞弄几出？"昙晟回答："能舞弄六出。"药山和尚便说道："我也会舞弄。"昙晟问道："和尚能舞弄几出？"药山和尚回答："我能舞弄一出。"昙晟说道："一就是六，六就是一。"昙晟此后来到了沩山，沩山灵祐和尚问道："听说长老在药山舞弄狮子，是不是啊？"昙晟回答："是。"沩山和尚问道："是一直舞弄呢？还是有放下的时候？"昙晟回答："要舞弄就舞弄，要放下就放下。"沩山和尚问道："放下时那狮子在什么地方？"昙晟说道："放下了！放下了！"

有僧人问道："从前诸位圣人到什么地方去了？"昙晟禅师沉默片刻才说道："作什么！作什么！"

有人问道："他们暂时不在，如同是死人，怎么办？"昙晟禅师回答："正好埋了。"

有人问道："大保任的人，与那个是一样的还是不一样的？"昙晟禅师回答："一架织机织出来的布，是一段呢，还是两段？"洞山和尚听说后说道："如同人连接树一样。"

昙晟禅师煎茶的时候，道吾圆智禅师问道："煎给谁喝？"昙晟回答："有一个人需要。"道吾问道："为什么不叫他自己煎？"昙晟回答："幸亏有我在。"

昙晟禅师问石霜庆诸道："从什么地方来？"石霜回答："从沩山来。"昙晟问道："在他那里待了多少时间？"石霜回答："仅经过了一个冬夏。"昙晟说道："这样就成为山长了。"石霜说道："虽然在他那里，却不知道有这事。"昙晟说道："他家也是没知没识的。"石霜不能应对。后来道吾禅师听说，便说道："能这样的没有佛法

身心!”

昙晟禅师后来住持潭州云岩山。有一天,昙晟对众僧说道:“有个人家的儿子,问他问题没有回答不了的。”洞山良价问道:“他屋里有多少书籍?”昙晟回答:“一个字也没有。”洞山问道:“他怎么会有这么多的知识?”昙晟回答:“日日夜夜不曾睡过觉。”洞山问道:“问一件事还可以吗?”昙晟回答:“能说的却不说。”

昙晟禅师问一个僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“烧了香来。”昙晟问道:“看见佛了吗?”那僧人回答:“看见了。”昙晟问道:“什么地方看见的?”那僧人回答:“在下界看见的。”昙晟赞道:“古佛呵,古佛!”

道吾禅师问道:“大悲观音有一千只手一千只眼,怎么样?”昙晟禅师回答:“就如同深夜没有灯火时拿着枕头怎么办?”道吾说道:“我领会了!我领会了!”昙晟问道:“领会了什么?”道吾回答:“遍身都是眼。”

昙晟禅师扫地的时候,沩山和尚说道:“太辛劳了!”昙晟回答:“必须知道有不辛劳的。”沩山和尚说道:“这样的话就有第二个月亮了。”昙晟竖起了扫帚,沩山和尚问道:“是第几个月亮?”昙晟便低头离去。玄沙禅师听到后说道:“正是第二个月亮。”

昙晟禅师问一个僧人道:“从什么地方来?”那僧人回答:“在石头上说话来。”昙晟问道:“石头还点头了没有?”僧人不能回答。昙晟自己回答道:“没有提问时倒是点头的。”

昙晟禅师制作草鞋时,洞山良价请求道:“乞请和尚的眼睛用用。”昙晟问道:“你的给谁了?”洞山回答:“良价没有眼睛。”昙晟问道:“如果有了,你往什么地方放置呢?”洞山无语以对。昙晟问道:“乞求眼睛的是眼睛吗?”洞山回答:“不是眼睛。”昙晟就喝叱他。

昙晟禅师问一个尼姑道:“你的父亲健在吗?”尼姑回答:“健在。”昙晟问道:“多大年岁了?”尼姑回答:“八十岁了。”昙晟问道:

"你有一个父亲没有八十岁,你还知道吗?"尼姑问道:"莫非就是这样来的人吗?"昙晟说道:"那还是儿子。"洞山和尚说道:"即使不这样来的,也还是儿孙。"

有僧人问道:"一个念头忽然兴起便落入魔界时怎么样?"昙晟禅师问道:"你因为什么却从佛界而来?"那僧人无语以对,昙晟问道:"领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"昙晟说道:"不要说体会不了,即使体会得出,也只是偏左偏右罢了。"

昙晟禅师问一个僧人道:"听说你会占卜,是不是啊?"那僧人回答:"是。"昙晟说道:"试着帮老僧占卜一下。"那僧人无言以对。洞山和尚代为回答:"请问和尚的生日。"

唐代会昌元年辛酉岁(841年)十月,昙晟禅师生病了,二十六日,他洗澡完毕后,叫来了主事僧,命令准备斋饭,说明天有一位上座要离开。到了二十七日,并没有人离去。等到夜里,昙晟禅师圆寂了,享年六十岁。火化后,得到舍利一千多粒,埋葬在石塔内。天子赐予他谥号曰无住大师,灵塔名净胜之塔。

华亭船子德诚禅师

华亭船子和尚,名德诚,嗣药山,尝于华亭吴江(1)泛一小舟,时谓之"船子和尚"。

师尝谓同参道吾曰:"他后有灵利坐主,指一个来。"道吾后激勉京口和尚善会参礼师。师问曰:"坐主住甚寺?"会曰:"寺即不住,住即不似。"师曰:"不似又不似个什么?"会曰:"目前无一法可似。"师曰:"何处学得来?"曰:"非耳目之所到。"师笑曰:"一句合头(2)语,万劫系驴橛(3)。"师又曰:"垂丝千尺,意在深潭。离钩三尺,速道!速道!"会拟开口,师便以篙撞在水中,因而大悟。师当下

弃舟而逝,莫知其终。

【注释】

［1］吴江——即吴淞江,为太湖的最大支流,也名笠津、松陵江、松江,俗称苏州河,于上海市区合黄浦江入海。　［2］合头——指愚笨,不开窍。　［3］系驴橛——此喻变成系在木橛上的驴子。

【译文】

华亭(今上海松江)船子和尚,法名德诚,为药山和尚的法嗣,曾经在华亭吴江上荡一叶小船,时人称之为“船子和尚”。

船子和尚曾经对同学道吾圆智禅师说道:“以后遇见有伶俐的座主,请指点一个前来。”道吾后来激励京口(今江苏镇江)和尚善会来参拜船子和尚。船子和尚问道:“座主住在什么寺里?”善会回答:“寺就不住,住就不似。”船子和尚变问道:“不似,又不似个什么?”善会回答:“眼前没有一法可以比似。”船子和尚问道:“是从哪里学得来的?”善会回答:“不是耳目所能达到的。”船子和尚笑着说道:“说了一句糊涂话,万世被系在驴橛上。”船子和尚又说道:“垂下一千丈的丝线,其意图就在于深潭。离开鱼钩三尺,快说!快说!”善会打算开口,船子和尚就用竹篙把他撞入水中,善会因此大悟。船子和尚当时就从船上跳入水中而去,没有人能知道他后来的情况如何。

【说明】

船子和尚德诚禅师,四川武信人,生卒年不详。其节操高洁,度量不群,于澧州药山行道三十年。离开药山后,飘然一舟,泛于朱泾、松江之间,接送四方来者,纶钓舞棹,随缘度世,时人莫测其高深。著有拔棹歌三十九首,后人集有《船子机缘诗》一卷,内容多吟咏渔夫生活,而寓以释家玄理。其中以诗偈“千尺丝纶直下垂,一波才动万波随。夜静水寒鱼不食,满船空载月明归”一首最为著名。

宣州椑树慧省禅师

宣州椑树慧省禅师。洞山参师，师问曰："来作什么?"洞山曰："来亲近和尚。"师曰："若是亲近，用动两片皮作么?"洞山无对。曹山后闻，乃云："一子[1]亲得。"

僧问："如何是佛?"师曰："猫儿上露柱。"曰："学人不会。"师曰："问取露柱去!"

【注释】

[1] 一子——一些。

【译文】

宣州(今安徽宣城)椑树慧省禅师。洞山良价前来参拜，慧省禅师问道："来作什么?"洞山回答："来亲近和尚。"慧省喝问道："如果是来亲近的，动用这两片皮作什么?"洞山无言以答。曹山禅师后来听说了，就说道："有一些亲近得。"

有僧人问道："什么是佛?"慧省禅师回答："猫儿跳上了露柱。"那僧人说道："学生不能领会。"慧省说道："那就问露柱去吧!"

药山高沙弥

高沙弥，药山住庵。初参药山，药山问师："什么处来?"师曰："南岳来。"药云："何处去?"师曰："江陵受戒去。"药云："受戒图什么?"师曰："图免生死。"药云："有一人不受戒，亦免生死，汝还知否?"师曰："恁么即佛戒何用?"药云："犹挂唇齿[1]在。"便召维那云："遮跛脚沙弥不任僧务，安排向后庵著。"药山又谓云岩、道吾曰："适来一

个沙弥却有来由。”道吾云:“未可全信,更勘始得。”药乃再问师曰:“见说长安甚闹?”师曰:“我国晏然。”法眼别云:“见谁说?”药云:“汝从看经得,请益得?”师曰:“不从看经得,亦不从请益得。”药云:“大有人不看经、不请益,为什么不得?”师曰:“不道他无,只是他不肯承当。”

师乃辞药山住庵,药云:“生死事大,何不受戒去?”师曰:“知是遮般事,唤什么作戒?”药咄:“遮沙弥饶舌[2],入来[3]近处住庵,时复要相见。”师住庵后,雨里来相看,药云:“你来也。”师曰:“是。”药云:“可晒[4]湿。”师曰:“不打遮个鼓笛。”云岩云:“皮也无,打什么鼓?”道吾云:“鼓也无,打什么皮?”药云:“今日大好曲调。”

僧问:“一句子还有该不到处否?”师曰:“不顺世。”

药山斋时自打鼓,高沙弥捧钵作舞入堂。药山便掷下鼓槌,云:“是第几和[5]?”高曰:“第二和。”曰:“如何是第一和?”高就桶内舀[6]一杓饭,便出去。

【注释】

[1] 唇齿——此指语言。　[2] 饶舌——多言。《隋书》曰:“齐时谣云:饶舌老母不得语。”　[3] 入来——到来;进来。　[4] 可晒——即“可煞”,也作“可杀”,极、甚之意。　[5] 和——乐曲的一段称作一和。　[6] 舀(yǎo)——原指舀东西的器具,有柄勺,后泛指用瓢勺取物。

【译文】

高沙弥,住在药山后庵。初次参拜药山和尚时,药山和尚问他道:“从什么地方来的?”高沙弥回答:“从南岳来。”药山和尚问道:“向哪里去?”高沙弥回答:“到江陵(今湖北荆州)去受具足戒。”药山和尚问道:“受戒图个什么?”高沙弥回答:“希望能免除生死。”药山和尚问道:“有一个人没有受戒,也免除了生死,你还知道吗?”高沙弥说道:“这样的话,那佛法戒律有什么用处?”药山和尚

说道："还是拘泥于言辞。"就招来维那吩咐道："这个跛脚沙弥不要他做僧堂事务，安排他住在后面庵中。"药山和尚又对云岩昙晟、道吾圆智说道："刚才来了一个沙弥，却是有些根底。"道吾说道："不可以完全相信，还要再勘验一下才行。"药山于是再问高沙弥道："听说长安（今陕西西安）很热闹啊？"高沙弥回答："我国土很安静。"法眼和尚别作回答："听谁说的？"药山和尚问道："你是看经书学到的，还是请教别人学到的？"高沙弥回答："不从看经书学到的，也不从请教别人学到的。"药山和尚问道："有很多人不看经书、不请教别人，为什么不能学到？"高沙弥回答："不能说他们没有，只是他们不肯承当。"

高沙弥于是辞别药山和尚去住那小庵，药山和尚问道："生死之事尤为重大，你为什么不去受戒呢？"高沙弥回答："知道是这回事，还叫什么作佛戒？"药山和尚喝叱道："这沙弥多嘴。就到附近小庵居住，时不时要与你相见。"高沙弥住到小庵后，有一个雨天来看望药山和尚，药山和尚说道："你来了。"高沙弥说道："是。"药山和尚说道："淋得太湿了。"高沙弥说道："不打这个鼓笛。"云岩说道："皮也没有，打什么鼓呢？"道吾说道："鼓也没有，打什么皮呢？"药山和尚说道："今天的曲调真美妙。"

有僧人问道："一句话还有包括不了的地方吗？"高沙弥回答："不顺世。"

开斋饭时，药山和尚亲自打鼓，高沙弥捧着食钵跳着舞进入了斋堂。药山和尚便放下鼓槌问道："是第几和？"高沙弥回答："是第二和。"药山和尚问道："什么是第一和？"高沙弥就在饭桶内舀了一杓饭，然后出去了。

鄂州百颜明哲禅师

鄂州百颜明哲禅师。洞山与密师伯到参，师问曰：

“阇梨近离什么处?”洞山曰:“近离湖南。”师曰:“观察使姓什么?”曰:“不得姓。”师曰:“名什么?”曰:“不得名。”师曰:“还治事也无?”曰:“自有郎幕[1]在。”师曰:“岂不出入?”洞山便拂袖去。师明日入僧堂曰:“昨日对二阇梨一转语[2]不稳,今请二阇梨道。若道得,老僧便开粥饭相伴过夏。速道!速道!”洞山曰:“太尊贵生!”师乃开粥,共过一夏。

【注释】

[1] 郎幕——此指属下幕僚官员。　[2] 转语——禅家称能拨转对方心机,使之恍然大悟的片言只语为转语。

【译文】

鄂州(今湖北武汉)百颜明哲禅师。洞山良价与密师伯前来参见,明哲禅师问道:“阇黎近来离开了什么地方?”洞山回答:“近来离开湖南。”明哲问道:“那里的观察使姓什么?”洞山回答:“不知道他的姓。”明哲问道:“叫什么名字?”洞山回答:“也不知道他的名字。”明哲问道:“还处理政务吗?”洞山回答:“自有幕僚处理。”明哲问道:“难道不进出吗?”洞山就拂袖而去。明哲明天进入僧堂说道:“昨天老僧回答两位阇黎的一句转语不妥当,今天就请两位阇黎说。如果能说得妥当,老僧就供给粥饭,相伴度过夏天。快说!快说!”洞山说道:“太尊贵了!”明哲就供给斋粥,共同度过一个夏安居。

【附录】

药山惟俨和尚法嗣还有郢州(今湖北钟祥)泾源山光虙禅师、药山夔禅师、宣州(今安徽宣城)落霞和尚与朗州(今湖南常德)刺史李翱等四人,因无机缘语句,故未收录。

其中李翱,字习之,陇西成纪(今甘肃秦安县东)人。自幼勤于儒学,博雅好古。贞元十四年(798年)登进士,官至山南东道节度使。在朝期间,因其性情刚急,议论无避,常有得罪,元和十年

(820 年)出为郎州(今湖南常德)刺史。其晚年大部分时间于郎州度过。李翱为唐代儒学大师,与韩愈、柳宗元关系甚密,是韩、柳倡导的古文运动的积极参与者。其始与韩愈相同,主张反佛,撰《去佛斋》一文,认为佛法所说的,除列子、庄子所述者外,皆是戎狄之道。但自仕途"蹭蹬"、贬官外地后,其思想发生了转变,多与禅僧广泛交往,如西堂智藏、鹅湖大义、药山惟俨、紫玉通道等大师皆为其禅师禅友,尤与药山惟俨过从频繁,由此深入佛理,探玄究旨。故其虽一直倡导儒学,然而又援佛入儒,儒表佛里,以沟通儒佛两家思想。如其哲学著作《复性书》中,系统地阐述了性和情的关系。他认为人性本善,但为情所惑,故使善性不得彰明,唯有通过"无虑无思"、"寂然不动"的"正思"才能去情复性。此实际即是佛性论的翻版。佛教将清净佛性视作人的本性,世人因无明而不知其本有佛性,所以主张用禅定等方法破除无明,恢复本来佛性。李翱所说之性,即相当于"佛性";所说之情,即相当于"无明";所说之正思,则相当于"禅定"。因此宋代名僧赞宁曾直言不讳指出李翱著《复性论》"上、下二篇,大抵谓本性明白,为六情玷污,迷而不返。今牵复之,犹地雷之复见天地之心矣,即内教之返本还原也"。

前潭州长髭旷禅师法嗣

潭州石室善道和尚

潭州石室善道和尚,嗣攸县长髭旷禅师。作沙弥时,长髭遣令受戒,谓之曰:"汝回日须到石头礼拜。"师受戒后,回参石头。一日,随石头游山次,石头曰:"汝与我斫却面前头树子,碍我。"师曰:"不将刀来。"石头乃抽刀,倒

与师。师云:“不过那头来?”石头曰:“你用那头作什么?”师即大悟,便归。长髭问:“汝到石头否?”师曰:“到即到,不通号。”长髭曰:“从谁受戒?”师曰:“不依他。”长髭曰:“在彼即恁么,来我遮里作么生?”师曰:“不违背。”长髭曰:“太忉忉[1]生!”师曰:“舌头未曾点[2]著在。”长髭咄曰:“沙弥出去!”师便出,长髭曰:“争得不遇于人!”

师寻值沙汰,乃作行者,居于石室[3]。每见僧,便竖起杖子云:“三世诸佛,尽由遮个。”对者少得冥契。长沙闻之,乃云:“我若见,即令放下杖子,别通个消息。”三圣将此语到石室祇对,被师认破是长沙语。杏山闻三圣失机,又亲到石室。师见杏山僧众相随,潜往碓米。杏山曰:“行者不易,贫道难消。”师曰:“无心椀子盛将来,无缝合盘合取去。说什么难消?”杏山便休。

仰山问:“佛之与道,相去几何?”师曰:“道如展手,佛似握拳。”曰:“毕竟如何的当[4]可信可依?”师以手拨空三两下,曰:“无恁么事,无恁么事。”曰:“还假看教否?”师曰:“三乘十二分教是分外之事。若与他作对,即是心境两法,能所双行,便有种种见解,亦是狂慧[5],未足为道。若不与他作对,一事也无。所以祖师云‘本来无一物’。汝不见小儿出胎时,可道我解看教、不解看教?当恁么时,亦不知有佛性义、无佛性义。及至长大,便学种种知解出来,便道我能我解,不知是客尘[6]烦恼。十六行[7]中,婴儿行为最哆哆和和[8]时,喻学道之人离分别取舍心,故赞叹婴儿,可况喻取之。若谓婴儿是道,今时错会。”

师一夕与仰山玩月,仰山问曰:“遮个月尖时,圆相什

么处去？圆时，尖相又什么处去？”师曰：“尖时圆相隐，圆时尖相在。”云岩云：“尖时圆相在，圆时无尖相。”道吾云：“尖时亦不尖，圆时亦不圆。”

仰山辞，师送出门，乃召曰：“阇梨！”仰山应诺，师曰：“莫一向去，却回遮边来。”

僧问：“师曾到五台山否？”师曰：“曾到。”僧曰：“还见文殊么？”师曰：“见。”僧曰：“文殊向行者道什么？”师曰：“文殊道阇梨父母生在村草里。”

【注释】

[1] 切切——即“叨叨”，指言语噜嗦。 [2] 点——沾。 [3] 石室——指座落在湖南攸县漕泊镇境内的献花岩。 [4] 的当——确定；准。 [5] 狂慧——《观音玄意》曰：“若慧而无定者，此慧名狂慧，譬如风中燃灯，摇飏摇飏，照物不了。” [6] 客尘——形容烦恼。烦恼非心性固有之物，因为迷理而起，故名之为客；因为其污染心性，故名之为尘。《维摩经问疾品》曰：“菩萨断除客尘烦恼。” [7] 十六行——四谛之十六行相，略称十六行，也称十六谛观，即苦法智忍等十六观法。 [8] 哆（duō）哆和和——象声词，形容婴儿咿呀出声。

【译文】

潭州（今湖南长沙）石室善道和尚（768～845 年），为攸县（今属湖南）长髭旷禅师的法嗣。他为沙弥时，长髭禅师命令他去受戒，并对他说道：“你回来之日一定要到石头和尚那里去礼拜。”善道受戒后回来，就去参拜石头和尚。有一天，善道跟随石头和尚游山时，石头和尚说道：“你给我砍掉面前的树枝，它妨碍了我。”善道说道：“没有带刀来。”石头和尚就抽出刀，倒过来递给善道。善道问道：“为什么不把那一头递给我？”石头和尚问道：“你用那一头干什么？”善道即刻大悟，就回长髭禅师那里去了。长髭禅师问道：“你到石头和尚那里去了吗？”善道回答：“到是到了，但没有通报名号。”长髭禅师问道：“跟从谁受戒的？”善道回答：“没跟从他。”长髭禅师问道：“你在他那里就这样了，又到我这里来干什么

呢?”善道回答:“不违背。”长髭禅师说道:“太唠叨了!”善道说道:“舌头没有沾着。”长髭禅师喝叱道:“沙弥出去!”善道就出去了。长髭禅师说道:“怎会没遇到人呢!”

善道禅师不久遇到沙汰之事,便做了行者,居住在石室。善道每次看见僧人,就竖起了拄杖说道:“三世诸佛,全从这个来。”回答的人很少能契合的。长沙景岑禅师听到后,就说道:“我如果看见,就命令他放下拄杖,另外说个消息。”三圣慧然拿这话来到石室里对答,被善道识破是长沙景岑禅师的话。杏山鉴洪听到三圣慧然失去了机锋,又亲自来到了石室。善道看见杏山在僧众相伴随着到来,就悄悄地前去碓房碓米。杏山说道:“行者实在不容易,贫道难以消受。”善道说道:“用无心之碗盛着端上来,用无缝隙的盘子盖着取下去。说什么难以消受呢?”杏山就罢休了。

仰山慧寂问道:“佛与道相差多少呢?”善道禅师回答:“道如同展开的手,佛如同握着的拳头。”仰山问道:“究竟怎么确定可以信从可以归依的?”善道用手在空中拨弄了两三下后说道:“没有这样的事,没有这样的事。”仰山又问道:“还假借阅读教义吗?”善道回答:“三乘十二分教是分外的事。如果与他作对,就是心与境两种法,能与所并行,就有种种见解,也即是狂慧,不值得称说。如果不与他作对,就一件事也没有。所以祖师说‘本来无一物’。你没有见到小孩出娘胎时,可以说我理解阅读教义呢,还是不理解阅读教义呢?正当这样的时候,也不知道有佛性之义,还是没有佛性之义。等到他长大以后,就会学到种种知识见解,便说我有能力我能解释,不知道这就是客尘烦恼。十六行中,婴儿行为最为哆哆和和之时,人们用以比喻学道之人抛弃分别取舍之心,所以赞叹婴儿,可用来作为比喻。如果说婴儿就是道,那是世人误会了。”

有一天晚上,善道禅师与仰山慧寂在赏玩明月,仰山问道:“这个月亮变尖时,那圆形到什么地方去了?变圆形时,那尖形又

到什么地方去了？”善道回答：“月亮变尖时，圆形隐去了；变圆形时，尖形还存在着。”云岩和尚说道：“月亮变尖时，圆形还存在着；变圆时，尖形就不存在。”道吾禅师说道：“变尖时月亮也不尖，变圆时月亮也不圆。”

仰山慧寂来辞别，善道禅师送出了山门，又招呼道：“阇黎！”仰山答应一声，善道说道：“不要一直去了，还回到这边来吧。”

有僧人问善道禅师道：“曾到过五台山吗？”善道回答：“曾经到过。”那僧人问道：“还见过文殊菩萨吗？”善道回答：“见过。”那僧人追问道：“文殊菩萨对行者说了什么？”善道回答：“文殊菩萨说阇黎的父母亲生在村头荒草里。”

【说明】

石室善道禅师，十岁出家，贞元二年(786年)十八岁时于南岳般若寺破例受大戒。后因被诏沙汰，避难于献花岩，而以“石室”为号。石室弘扬石头和尚“即事而真”思想，而加以光大，由此声名大振。

前潮州大颠和尚法嗣

漳州三平义忠禅师

漳州三平[(1)]义忠禅师，福州人也，姓杨氏。初参石巩，石巩常张弓架箭以待学徒。师诣法席，巩曰：“看箭！”师乃披襟当之，石巩云：“三十年张弓架箭，只射得半个汉。”

师后参大颠，往漳州，住三平山。示众曰：“今时出来，尽学驰求走作，将当自己眼目，有什么相当！阿你欲学么？不要诸余，汝等各有本分事，何不体取？作么心愤愤、口悱悱[(2)]？有什么利益？分明说，若要修行路及诸圣

建立化门，自有大藏教文在。若是宗门中事宜，汝切不得错用心。”时有僧出问：“还有学路也无？”师曰：“有一路滑如苔。”僧曰：“学人蹑得否？”师曰：“不拟心，汝自看。”

有人问：“黑豆未生牙时如何？”师曰：“佛亦不知。”

讲僧问：“三乘十二分教，某甲不疑。如何是祖师西来意？”师曰：“龟毛[3]拂子，兔角拄杖，大德藏向什么处？”僧曰：“龟毛、兔角岂是有耶？”师曰：“肉重千斤，智无铢两[4]。”

师又示众曰：“诸人若未曾见知识即不可，若曾见作者来，便合体取些子意度，向岩谷间木食草衣，恁么去方有少分相应。若驰求知解义句，即万里望乡关去也。珍重！”

【注释】

[1] 三平——指位于福建漳州境内的三平山。山间有三平寺，始建于会昌五年(845年)。据传唐武宗灭佛汰僧时，原驻锡于漳州半云峰下三平禅院的义中禅师，为避劫难，率门下僧众顺溪而下，历“三险三平”至三平山九层岩下，创建三平寺。[2] 悱(fěi)悱——抑郁于心而未能表达的样子。　[3] 龟毛——龟本无毛，以喻有名无实之物。“兔角”义同。　[4] 铢两——古代称量单位，一铢等于一两的二十四分之一。

【译文】

漳州(今属福建)三平山义忠禅师，福州(今属福建)人，俗姓杨氏。他最初参拜石巩慧藏禅师，石巩和尚常常张弓架箭来接引学人徒弟。义忠来到石巩和尚的法席时，石巩和尚师叫道：“看箭！”义忠就拉开上衣承接，石巩和尚说道：“三十年来张弓架箭，只射得半个汉子。”

义忠禅师后来参见大颠和尚，再前往漳州，住在三平山。义忠上堂指示众僧道：“现在僧人出来，全都学着奔走寻求，妄自造作，把它当作自己的眼目，与禅法有什么相干！你们想学吗？不

要其余东西，你们各自有本分之事，为什么不去体会呢？为什么要心中愤懑、口内悱悱呢？有什么好处呢？说得明白些，如果要了解修行之路与诸位圣人建立教化门径，自然有大藏经文在。如果是禅宗门中的事宜，你们切记不要用错了心思。”当时有一位僧人站出来问道：“还有没有问学的路径？”义忠回答：“有一条路像苔藓一样滑。”那僧人又问道：“学人能够行走吗？”义忠回答：“不用心思考，你自己察看。”

有人问道：“黑豆没有发芽之时怎么样？”义忠禅师回答：“佛也不知道。”

有一个讲经僧问道：“三乘十二分教，我并不怀疑。但什么是祖师西来的意旨？”义忠禅师回答：“龟毛做的拂尘，兔角做的拄杖，大德藏到什么地方去呢？”那讲经僧便问道：“龟毛、兔角难道会存在吗？”义忠说道：“肉重达千斤，智慧却没有一两一铢。”

义忠禅师又指示众僧道：“诸位如果没有看见过高僧，那是不行的，如果曾经看见行家来，就应该体会一些意思、气度，到山谷之间，以野果为食，以草叶作衣，就这样去才与禅旨有少许相应。如果奔走寻求知识见解之义的语句，那就好像是身在万里之外遥望家乡一样。珍重！”

【附录】

潮州大颠和尚法嗣还有吉州薯山和尚一人，因无机缘语句，故未收录。

前潭州大川和尚法嗣

仙 天 和 尚

仙天和尚。新罗僧到参，方展坐具，拟礼拜，师捉住

云:“未发本国时道取一句。”其僧无语,师便推出云:“问伊一句,便道两句。”

又有一僧至,拟礼拜,师云:“野狐鬼见什么了,便礼拜?”僧云:“老秃奴[1]见什么了,便恁问?”师云:“苦哉!苦哉!仙天今日忘前失后。”僧云:“要且得时,终不补失。”师云:“争不如此?”僧云:“谁?”师云:“呵呵!远即远矣。”

【注释】

[1] 秃奴——古代民间骂僧人之词。

【译文】

仙天和尚。有新罗僧人前来参拜,刚展开坐具,打算礼拜,仙天和尚抓住他问道:“没有离开本国时的样子说上一句来。”那僧人无言以对,仙天和尚就推他出去,并说道:“问他一句,却回答了两句。”

又有一位僧人来到,刚要礼拜,仙天和尚问道:“野狐狸精看见什么了,就要礼拜?”那僧人反问道:“老秃奴看见什么了,就这样问话?”仙天和尚叫道:“苦啊!苦啊!仙天今日顾此失彼了。”那僧人说道:“况且得到时,终究不能弥补失去的。”仙天和尚说道:“怎奈不是这样的?”那僧人问道:“是谁?”仙天和尚说道:“呵呵!说远就更远了。”

福州普光和尚

福州普光和尚。有僧立次,师以手开胸云:“还委老僧事么?”僧云:“犹有遮个在。”师却掩胸云:“不妨[1]太显。”僧云:“有什么避处?”师云:“的是无避处。”僧云:“即今作么生?”师便打。

【注释】

[1] 不妨——或许;大概。

【译文】

福州(今属福建)普光和尚。有僧人侍立之时,普光和尚用手解开上衣露出胸膛问道:"还知晓老僧的事么?"那僧人说道:"还有这个呢。"普光和尚就拉上衣服掩住胸膛说道:"或许太显露了。"那僧人便问道:"有什么躲藏的地方吗?"普光和尚回答:"确实没有躲藏的地方。"那僧人问道:"那现在怎么办呢?"普光和尚就打他。

